叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 尼克·卡特故事集第141期，(nick Carter Stories No.) 000001

2. 尼克·卡特故事集第141期，(nick Carter Stories No.) 000002

3. 尼克·卡特故事集第141期，(nick Carter Stories No.) 000003

4. 尼克·卡特故事集第141期，(nick Carter Stories No.) 000004

5. 尼克·卡特故事集第141期，(nick Carter Stories No.) 000005

6. 尼克·卡特故事集第141期，(nick Carter Stories No.) 000006

7. 尼克·卡特故事集第141期，(nick Carter Stories No.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼克·卡特故事集第141期，(Nick Carter Stories No.)

[ðə; ði] ['djuːplɪkeɪt] [naɪt] ;
THE DUPLICATE NIGHT ;
这 复制 夜晚 ;

重复之夜;

['tʃæptə(r)] : [ai] . , [ˌaɪ 'aɪ] . , [θriː] . , [ˌaɪ 'viː] . , [viː] . , ['sɪksθ] . , [sevn] . , [eɪtθ] . , [ɪks] .
CHAPTER : I . , II . , III . , IV . , V . , VI . , VII . , VIII . , IX .
章 : 我 . , 二 . , 三、 . , 第四 . , Ⅴ . , 六年级 . , 七 . , 八 . , 第九章 .

第：一、二、三、四、五、六、七、八、九。

[wɛrz] [ðə; ði] ['kɒməndænt] ? - [[kən'tɪnjuːd] .]
WHERE'S THE COMMANDANT ? - [continued .]
在哪里? 这 指挥官 ? - [持续 .]

指挥官在哪儿？——（未完待续）

['tʃæptə(r)] :
CHAPTER :
章 :

章:

[viː] . , ['sɪksθ] . , [sevn] .
V . , VI . , VII .
Ⅴ . , 六年级 . , 七 .

第五、第六、第七章

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [pəʊst] ['ɒfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second - class Matter at the New York Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 这 新的 约克 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,
- - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . ,
79 - 89 Seventh Ave . ,
- - - 第七 大道 . ,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] .
Copyright , 1915 , by Street & Smith .
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[əʊ] . [dʒiː] . [smɪθ] [ænd; ənd][dʒiː] . [siː] . [smɪθ] , [prə'praiətə] .
O . G . Smith and G . C . Smith , Proprietors .
哦 . G . 史密斯 和 G . C . 史密斯 , 业主 .

OG Smith 和 GC Smith，业主。

[tɜːmz] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] [meɪl] [səbskɹ'aɪbəz] .
Terms to NICK CARTER STORIES Mail Subscribers .
条款 到 缺口 卡特 故事 邮件 订阅者 .

致 NICK CARTER STORIES 邮件订阅用户条款。

(['pəʊstɪdʒ] [friː] .)
(Postage Free .)
(邮资 自由的 .)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] [ɔː(r)] [bæk] ['nʌmbəz] , 5c .
Single Copies or Back Numbers , 5c .
单身的 副本 或者 后退 数字 , 5c .

单份或过刊，5美分。

[iːtʃ] .
Each .
每个 .

每个。

[θriː] [mʌnθs] 65c .
3 months 65c .
3 几个月 65c .

3个月 65c。

[wʌn] [jɪə(r)] $2 . -
One year $2 . 50
一 年 $2 . -

一年 2.50 美元

[fɔːr] [mʌnθs] 85c .
4 months 85c .
4 几个月 85c .

4个月 85c。

[ˌtuːˈtuː] ['kɒpiz] [wʌn] [jɪə(r)] [fɔːr] . -
2 copies one year 4 . 00
2 副本 一 年 4 . -

一年2份，4.00

[sɪks] [mʌnθs] $1 . - [wʌn] ['kɒpi] [tuː] [j'iəz] [fɔːr] . -
6 months $1 . 25 1 copy two years 4 . 00
6 几个月 $1 . - 1 复制 二 年 4 . -

6个月 1.25美元 1份 两年 4.00美元

[haʊ] [tuː; tə] [send] ['mʌni] — [baɪ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɔː(r)] [ɪk'spres] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] , ['redʒɪstəd] ['letə(r)] ,
How to Send Money — By post - office or express money order , registered letter ,
如何 到 发送 钱 — 经过 邮政 - 办公室 或者 表达 钱 命令 , 挂号的 信 ,
[bæŋk] [tʃek] [ɔː(r)] [drɑːft] ,
bank check or draft ,
银行 查看 或者 草稿 ,

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票

[æt; ət] ['aʊə(r)] [rɪsk] .
at our risk .
在 我们的 风险 .

风险自负。

[æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] ['kʌrənsi] , [kɔɪn] , [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['letə(r)] .
At your own risk if sent by currency , coin , or postage stamps in ordinary letter .
在 你的 自己的 风险 如果 发送 经过 货币 , 硬币 , 或者 邮资 邮票 在 普通的 信 .

如果使用现金、硬币或邮票以普通信件形式寄送，风险自负。

[rɪ'siːts] — [rɪ'siːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ]['prɒpə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

Receipts — Receipt of your remittance is acknowledged by proper change of

收据 — 收据 的 你的 汇款 是 已确认 经过 恰当的 改变 的

['nʌmbə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['leɪb(ə)l] .

number on your label .

数字 在 你的 标签 .

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɒt] [kə'rekt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['prɒpəli] ['kredɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [let][ˌjuː 'es] [nəʊ] [æt; ət] [wʌns] .

If not correct you have not been properly credited , and should let us know at once .

如果 不是 正确的 你 有 不是 到过 适当地 已认可 , 和 应该 让 我们 知道 在 一次 .

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

[nəʊ] . - .

No . 141 .

不 . - .

第141号。

[njuː] [jɔːk] , [meɪ] - , - .

NEW YORK , May 22 , 1915 .

新的 约克 , 可能 - , - .

纽约，1915年5月22日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

Price Five Cents .

价格 五 分 .

价格五美分。

[ðə; ði] ['djuːplɪkeɪt] [naɪt] ;

THE DUPLICATE NIGHT ;

这 复制 夜晚 ;

重复之夜；

[ɔː(r)] , [nɪk] ['kɑːrtərz] ['dʌb(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

Or , NICK CARTER'S DOUBLE REFLECTION .

或者 , 缺口 卡特的 双倍的 反射 .

或者，尼克·卡特的双重反思。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪkərɪŋ] ['kɑːtə(r)] .

Edited by CHICKERING CARTER .

编辑 经过 叽叽喳喳 卡特 .

由奇克林·卡特编辑。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER I .

章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['djuːplɪkeɪt] [naɪt] .

THE DUPLICATE NIGHT .

这 复制 夜晚 .

重复的夜晚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪtfl] ['məʊmənt] — [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] .

It was a fateful moment — one to be remembered .

它 曾是 一个 命运的 片刻 — 一 到 是 记得 .

这是一个决定命运的时刻——一个值得铭记的时刻。

[ə; eɪ] [ˈfeɪtfl] [ˈməʊmənt][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈfɔːtʃənz] [ɒv; əv][sʌm; səm][tuː; tə] [huːm] [ðeə(r)] [ðen]

A	fateful	moment	in	the	lives	and	fortunes	of	some	to	whom	there	then
一个	命运的	片刻	在	这	生活	和	财富	的	一些	到	谁	那里	然后

[keɪm] [nəʊ][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,

came	no	premonition	of	evil	,
来了	不	预感	的	邪恶的	,

这是一个决定某些人命运的转折点，当时他们丝毫没有预感到厄运的来临。

[nəʊ] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [sɒːd] [ðæt] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][heə(r)] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] ,

no	dread	of	the	terrible	sword	that	hung	by	a	hair	above	their	heads	,
不	恐惧	的	这	糟糕的	剑	那	悬挂	经过	一个	头发	多于	他们的	头部	,

他们丝毫不惧那把悬在头顶、仅靠一根头发丝支撑的恐怖利剑。

[ə'pɒn] [huːm] [wɒz; wəz][kɑːst][nəʊ] ['ʃædəʊ] [θruː] [ðə; ði][gleə(r)][ænd; ənd]['glɪtə(r)] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

upon	whom	was	cast	no	shadow	through	the	glare	and	glitter	around	them	,
之上	谁	曾是	投掷	不	阴影	通过	这	强光	和	闪光	大约	他们	,

在周围耀眼的光芒和闪烁的灯光下，他们身上没有投下任何阴影。

[ə'mɪd][ðə; ði] [geɪ] [fes'tiviti] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑːt] .

amid	the	gay	festivities	in	which	each	played	a	part	.
之中	这	同性恋	庆祝活动	在	哪个	每个	玩	一个	部分	.

在每个人都参与其中的同性恋庆祝活动中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪtfl] ['məʊmənt] , [wʌn] [brɔːt] ['əʊnli][baɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [nɪk]

It	was	a	fateful	moment	,	one	brought	only	by	chance	to	the	notice	of	Nick
它	曾是	一个	命运的	片刻	,	一	带来	仅有的	经过	机会	到	这	注意	的	缺口

['kɑːtə(r)] .

Carter	.
卡特	.

这是一个命运攸关的时刻，而尼克·卡特只是偶然地注意到了它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'membəd] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dɪ'tektɪv] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

It	was	remembered	by	the	celebrated	detective	,	moreover	,
它	曾是	记得	经过	这	著名	侦探	,	而且	,

而且，那位名侦探也记得这件事。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [tuː] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ][ə; eɪ] [les]

only	because	of	two	incidents	that	would	have	been	entirely	unnoticed	by	a	less
仅有的	因为	的	二	事件	那	会	有	到过	完全	未被察觉	经过	一个	较少的

[kiːn] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnɪŋ] [mæn] .

keen	and	discerning	man	.
敏锐的	和	有洞察力	男人	.

仅仅是因为两件如果换作一个不够敏锐、不够有洞察力的人，根本不会注意到的事情。

[wʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] ,

One	was	the	single	stroke	of	a	tall	,
一	曾是	这	单身的	中风	的	一个	高的	,

其中一记是高大的单臂击打，

[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mænʃ(ə)n] .

old	-	fashioned	clock	in	the	main	hall	of	the	great	mansion	.
老的	-	造型	钟	在	这	主要的	大厅	的	这	伟大的	大厦	.

大宅正厅里的老式钟。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði][hɑːf]['ɑːftə(r)][ten] .

It	struck	the	half	after	ten	.
它	击	这	一半	后	十	.

比赛进行到十分钟时，半场结束了。

[ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [ðen] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,

The	hall	in	which	it	struck	,	and	in	which	Nick	Carter	then	was	standing	,
这	大厅	在	哪个	它	击	,	和	在	哪个	缺口	卡特	然后	曾是	常设	,

枪击发生的那个大厅，也是尼克·卡特当时所站的地方，

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kærɪŋtən] ['mænʃ(ə)n][ɒn] ['wɒʃɪŋtən] ['haɪts] , [ðə; ði] [həʊm]

was	that	of	the	magnificent	Carrington	mansion	on	Washington	Heights	,	the	home
曾是	那	的	这	壮丽	卡灵顿	大厦	在	华盛顿	高度	,	这	家

[ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['reɪlweɪ] ['mægneɪt] ,

of	the	wealthy	railway	magnate	,
的	这	富裕	铁路	巨头	,

那是位于华盛顿高地的宏伟的卡灵顿大厦，那是富有的铁路大亨的住所。

['hɒrəs] [keɪ] . ['kærɪŋtən] , [ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] ['fɪfti] [taɪmz] ['əʊvə(r)] ,

Horace	K	.	Carrington	,	a	millionaire	fifty	times	over	,
贺拉斯	K	.	卡灵顿	,	一个	百万富翁	五十	时代	超过	,

霍勒斯·K·卡林顿，身价超过百万的富翁，

[ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [waɪf] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'sklu:sɪv]

and	prominent	with	his	handsome	wife	in	the	most	fashionable	and	exclusive
和	著名的	和	他的	英俊的	妻子	在	这	最多	时髦	和	独家的

['sɜ:klz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [sə'saɪəti] .

circles	of	New	York	society	.
界	的	新的	约克	社会	.

他和美艳动人的妻子在纽约上流社会最时尚、最尊贵的圈子里都十分引人注目。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] ,

It	was	the	night	of	the	fifteenth	of	January	,
它	曾是	这	夜晚	的	这	第十五	的	一月	,

那是1月15日的晚上，

['meməərəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [wɔ:m] [spel] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] ,

memorable	for	an	unusual	warm	spell	of	more	than	a	week	,
难忘	为了	一个	异常	温暖的	拼写	的	更多的	比	一个	星期	,

令人难忘的是，出现了一段持续一周多的异常温暖天气。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['meltɪd] [ðə; ði][lɑ:st] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [drɔ:n] [ðə; ði][lɑ:st] [saɪn][ɒv; əv] [frɒst]

which	had	melted	the	last	vestige	of	snow	and	drawn	the	last	sign	of	frost
哪个	有	融化	这	最后的	痕迹	的	雪	和	绘制	这	最后的	符号	的	霜

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

from	the	ground	.
从	这	地面	.

它融化了最后一点积雪，也带走了地面上最后一丝霜冻的痕迹。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ]['memərəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [mɑ:skt] [bɔ:l][ɪn][ðə; ði]

It	was	also	memorable	as	the	night	of	a	private	masked	ball	in	the
它	曾是	还	难忘	作为	这	夜晚	的	一个	私人的	戴面具	球	在	这

['kærɪŋtən] ['mænʃ(ə)n] ,

Carrington	mansion	,
卡灵顿	大厦	,

当晚在卡灵顿庄园举行的私人假面舞会也令人难忘。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [θri:] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] [hæd; həd] ['gæðəd] .

in	which	something	like	three	hundred	of	their	most	intimate	friends	had	gathered	.
在	哪个	某物	喜欢	三	百	的	他们的	最多	亲密的	朋友们	有	聚集	.

当时，他们最亲密的三百多位朋友都聚集在那里。

[ðə; ði]['ævənju:][ænd; ənd] [stri:ts] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ɪ'steɪt] [wɜ:(r); wə(r)][θrɔŋ, θrɔ:ŋ] [wɪð]

The	avenue	and	streets	adjoining	the	extensive	estate	were	thronged	with
这	大街	和	街道	相邻的	这	广泛的	财产	是	熙熙攘攘	和

[kən'veɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spensɪv] [kaɪndz] ,

conveyances	of	the	most	expensive	kinds	,
运输	的	这	最多	昂贵的	种类	,

这片广阔庄园周围的大道和街道上挤满了各种最昂贵的交通工具。

['limuziːnz] , [ænd; ənd] ['kɒstli] ['məʊtə(r)] [kɑːz] [priˈdɔmineit] .

limousines	,	and	costly	motor	cars	predominating	.
豪华轿车	,	和	昂贵	发动机	汽车	占主导地位	.

豪华轿车和昂贵的汽车占据主导地位。

[ðə; ði] ['elɪgənt] [graʊndz] , ['kʌvərɪŋ] ['nɪəli] [æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)][skweə(r)] ,

The	elegant	grounds	,	covering	nearly	an	entire	square	,
这	优雅的	理由	,	覆盖	几乎	一个	全部的	正方形	,

优雅的庭院几乎占据了整个广场，

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [breɪt] [æz; əz] [deɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk]

were	almost	as	bright	as	day	under	the	glare	of	a	myriad	of	electric
是	几乎	作为	明亮的	作为	天	在下面	这	强光	的	一个	无数	的	电的

[laɪts] [səˈspendɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [pɑːk] .

lights	suspended	among	the	trees	of	the	surrounding	park	.
灯	暂停	之中	这	树木	的	这	周围	公园	.

在周围公园树木间悬挂的无数电灯的照射下，它们几乎像白昼一样明亮。

[ðə; ði][suːˈpɜːb]['mænʃ(ə)n][ɪtˈself][wɒz; wəz] [əˈbleɪz] [frɒm; frəm] ['beɪsmənt] [tuː; tə] [ruːf] .

The	superb	mansion	itself	was	ablaze	from	basement	to	roof	.
这	高超	大厦	本身	曾是	燃烧	从	地下室	到	屋顶	.

这座宏伟的宅邸从地下室到屋顶都燃起了熊熊大火。

[ɪts] [brɔːd] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] , ['sʌmptʃuəsli] ['fɜːnɪʃt] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)][θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð]

Its	broad	halls	and	spacious	,	sumptuously	furnished	rooms	were	thronged	with
它是	广阔	大厅	和	宽敞	,	奢华地	提供	房间	是	熙熙攘攘	和

[mɑːskt] [gests] ,

masked	guests	,
戴面具	客人	,

宽敞的大厅和装饰华丽的房间里挤满了戴着口罩的客人。

['meni] [ɪn] [ɪ'læbərət] ['fænsi] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk] ['kɒstjuːmz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['nɒndɪskrɪpt] [ə'taɪə(r)] .

many	in	elaborate	fancy	and	historic	costumes	,	and	some	in	nondescript	attire	.
许多	在	精心制作的	想要	和	历史性	服装	,	和	一些	在	不伦不类	服装	.

许多人身着华丽精美的历史服装，也有一些人穿着朴素的服装。

['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [rʌbd] ['elbəʊz] [wɪð] [klaʊnz] [ænd; ənd]['dʒestə(r)] .

Courtiers	and	princes	rubbed	elbows	with	clowns	and	jesters	.
朝臣	和	王子们	摩擦	肘部	和	小丑	和	小丑	.

朝臣和王子与小丑和弄臣们觥筹交错。

[kwiːnz] [ɪn] ['riːgl] ['reɪmənt] ['hɒbnɒbd] [ɪn] ['kɔːnəs] [ænd; ənd]['ælkəuv] [wɪð] ['kʌntri] ['bʌmpkin] ,

Queens	in	regal	raiment	hobnobbed	in	corners	and	alcoves	with	country	bumpkins	,
皇后区	在	尊贵	服饰	觥筹交错	在	角落	和	壁龛	和	国家	乡巴佬	,

身着华丽服饰的女王们与乡巴佬们在角落和壁龛里谈笑风生。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [kəˌlaɪdəˈskɒpɪk] ['pɪktʃə(r)] ,

while	the	whirl	of	the	dance	presented	a	kaleidoscopic	picture	,
尽管	这	旋转	的	这	舞蹈	呈现	一个	万花筒般的	图片	,

舞蹈的旋转呈现出万花筒般的景象，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['vɒljuːm] .

the	details	of	which	would	require	a	volume	.
这	细节	的	哪个	会	要求	一个	体积	.

具体细节需要一本书才能详述。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪəd] , [jet] ['dæz(ə)lɪŋ]['pɪktʃə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [gliːm] [ænd; ənd]['glɪtə(r)][ɒv; əv]['dʒuːəlz]

It	was	a	weird	,	yet	dazzling	picture	,	with	the	gleam	and	glitter	of	jewels
它	曾是	一个	诡异的	,	然而	耀眼的	图片	,	和	这	闪耀	和	闪光	的	珠宝

[ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] [wɜːθ] .

of	inestimable	worth	.
的	不可估量	值得	.

这是一幅奇特而又令人眼花缭乱的画面，闪耀着无价之宝般的光芒。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nju:mərəs] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['gɑ:rdiənz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv]

Aside	from	the	numerous	officers	and	guardians	in	and	about	the	extensive
旁边	从	这	很多的	警官	和	守护者	在	和	关于	这	广泛的

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

除了广阔的场地内外众多的警卫和保安人员之外，

['gɑ:rdiənz] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] [ænd; ənd] [dʒemz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['ægrɪgeɪtɪd] [m'ɪliənz] ,

guardians	of	diamonds	and	gems	that	would	have	aggregated	millions	,
守护者	的	钻石	和	宝石	那	会	有	汇总	百万	,

守护着价值数百万美元的钻石和宝石的守护者们

[tu:] [men] [ɪn] ['i:vnɪŋ] [dres] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fɪʃl] ['beərɪŋ] ['mɪŋgld] [wɪð]

two	men	in	evening	dress	and	of	refined	and	unofficial	bearing	mingled	with
二	男人	在	晚上	裙子	和	的	精制	和	非官方	轴承	混合	和

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [haʊs] ['fʌŋkʃənəri] [ɪn] ['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

the	servants	and	other	house	functionaries	in	various	parts	of	the	mansion	,
这	仆人	和	其他	房子	官员	在	各种各样的	部分	的	这	大厦	,

两名身着晚礼服、举止优雅而不失亲切的男子与仆人和宅邸其他工作人员在宅邸各处穿梭。

[ə'pærəntli] ['hævɪŋ] ['əʊnli] [æn; ən] [aɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

apparently	having	only	an	eye	to	the	general	conduct	of	affairs	.
显然	拥有	仅有的	一个	眼睛	到	这	一般的	执行	的	事务	.

显然只关注事情的总体走向。

[ði:z] [tu:] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ə'sɪstənt] , [tʃɪk] ['kɑ:tə(r)] , [bəuθ]

These	two	men	were	Nick	Carter	and	his	chief	assistant	,	Chick	Carter	,	both
这些	二	男人	是	缺口	卡特	和	他的	首席	助手	,	小鸡	卡特	,	两个都

['keəfəli] [dɪs'gaɪzd] ,

carefully	disguised	,
小心	伪装	,

这两个人是尼克·卡特和他的首席助手奇克·卡特，两人都进行了精心的伪装。

[ðə; ði] - ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'ju:ʒuəl] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)]

the	balmasque	feature	of	the	gathering	and	the	unusual	opportunity	for
这	-	特征	的	这	采集	和	这	异常	机会	为了

['neɪvəri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'zentɪd] ,

knavery	that	it	presented	,
虞	那	它	呈现	,

聚会的滑稽表演特色以及它所带来的不同寻常的恶作剧机会，

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv] ['kɒstli] ['dʒu:əlz] [wɔ:n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [gests] ,

in	view	of	costly	jewels	worn	by	his	guests	,
在	看法	的	昂贵	珠宝	磨损	经过	他的	客人	,

考虑到他的宾客们佩戴的昂贵珠宝，

['hævɪŋ] [led] [ðeə(r)] [həʊst] [tu:; tə] ['si:krətli] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [tu:] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] [æz; əz] ['seɪfgɑ:rdz]

having	led	their	host	to	secretly	employ	the	two	famous	detectives	as	safeguards
拥有	引领	他们的	主持人	到	偷偷	采用	这	二	著名的	侦探	作为	保障措施

[ə'genst] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ɪn'tru:dəz] [ænd; ənd] ['pɒsəb(ə)l] [kraɪm] .

against	designing	intruders	and	possible	crime	.
反对	设计	入侵者	和	可能的	犯罪	.

这促使他们的主人秘密聘请了这两位著名侦探，以防止别有用心的入侵者和可能的犯罪行为。

[æt; ət] [prɪ'saɪsli] [hɑ:f] [pɑ:st] [ten] , [ðə; ði] ['feɪtfl] ['məʊmənt] ['menʃ(ə)nd] ,

At	precisely	half	past	ten	,	the	fateful	moment	mentioned	,
在	恰恰	一半	过去的	十	,	这	命运的	片刻	提及	,

十点半整，也就是那个决定命运的时刻，

[nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [hɔːl][ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Nick	Carter	was	standing	in	the	main	hall	and	near	the	front	door	of	the
缺口	卡特	曾是	常设	在	这	主要的	大厅	和	靠近	这	正面	门	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

尼克·卡特当时站在主厅里，靠近房子的前门。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] , [ðə; ði] [brɔːd] ['steəweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

He	could	see	the	entire	length	of	the	hall	,	the	broad	stairway	to	the
他	可以	看	这	全部的	长度	的	这	大厅	,	这	广阔	楼梯	到	这

['sekənd] [flɔː(r)] ,

second	floor	,
第二	地面	,

他可以看到整个大厅的长度，以及通往二楼的宽阔楼梯。

[ænd; ənd] [θruː] ['sevrəl] ['əʊpən] [dɔːz] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['dɑːnsəz] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .

and	through	several	open	doors	the	throng	of	dancers	in	the	adjoining	rooms	.
和	通过	一些	打开	门	这	人群	的	舞者	在	这	相邻的	房间	.

透过几扇敞开的门，可以看到隔壁房间里熙熙攘攘的舞者。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [wɔː(r)][mɑːsks] , [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði]['aʊə(r)]['stɪpjuːleɪtɪd]

All	of	them	still	wore	masks	,	eleven	o'clock	having	been	the	hour	stipulated
全部	的	他们	仍然	穿着	面具	,	十一	点钟	拥有	到过	这	小时	规定的

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][rɪ'muːv(ə)l] .

for	their	removal	.
为了	他们的	移动	.

他们都还戴着口罩，规定11点钟可以摘下口罩。

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv] [ɔː'kestrəl] ['mjuːzɪk][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk]

Mingled	with	the	strains	of	orchestral	music	the	single	stroke	of	the	clock
混合	和	这	菌株	的	管弦乐	音乐	这	单身的	中风	的	这	钟

[riːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [ɪə(r)] .

reached	the	detective's	ear	.
达到	这	侦探的	耳朵	.

侦探的耳朵里传来钟表的一声敲击声，这声音与管弦乐的旋律交织在一起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd] ['meləʊ] ['rezənəns] [ɒv; əv][ɪts] [bel] .

There	was	no	mistaking	the	sweet	and	mellow	resonance	of	its	bell	.
那里	曾是	不	误会	这	甜的	和	醇厚	谐振	的	它是	钟	.

它的铃声甜美而悠扬，令人过耳难忘。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

At	the	same	moment	a	woman	,
在	这	相同的	片刻	一个	女士	,

与此同时，一名女子

['θredɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [bɪ'twiːn] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [kɔːt] [ðə; ði]

threading	her	way	between	numerous	other	persons	in	the	hall	caught	the
螺纹	她	方式	之间	很多的	其他	人	在	这	大厅	捕捉	这

[dɪ'tɛktɪvz] [aɪ] .

detective's	eye	.
侦探的	眼睛	.

她穿梭在走廊里众多人群中，引起了侦探的注意。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒstjuːm] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] .

She	was	one	of	the	guests	,	and	her	costume	spoke	for	itself	.
她	曾是	一	的	这	客人	,	和	她	戏服	辐	为了	本身	.

她是宾客之一，她的装扮本身就说明了一切。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][klæd] [kəm'pliːtli] [ɪn] [blæk] ,

She	was	clad	completely	in	black	,
她	曾是	覆膜	完全地	在	黑色的	,

她全身都穿着黑色衣服。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] [taɪz][tuː; tə][ðə; ði][mɑːsk] [ðæt] [hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][veɪl] [ðæt]

from	her	dainty	ties	to	the	mask	that	hid	her	face	and	the	veil	that
从	她	纤巧	领带	到	这	面具	那	隐藏	她	脸	和	这	面纱	那

['pɑːtli] [kən'siːld] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [fel] [ɪn] [ˌpɪktʃə'resk] [fəʊldz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃeɪpli]

partly	concealed	her	hair	and	fell	in	picturesque	folds	over	her	shapely
部分	暗	她	头发	和	跌倒	在	如画	折叠	超过	她	优美

[nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

neck	and	shoulders	.
脖子	和	肩膀	.

从她精致的领带，到遮住她脸庞的面具，再到部分遮住她头发、在她优美的脖颈和肩膀上形成优美褶皱的面纱。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['eb(ə)n] ['kɒstjuːm] [wɒz; wəz] [bi'spæŋgl] [wɪð] ['kaʊntləs] ['glɪtərɪŋ] [stɑːz] [ænd; ənd]['reɪdiənt]

But	this	ebon	costume	was	bespangled	with	countless	glittering	stars	and	radiant
但	这	乌木	戏服	曾是	闪闪发光的	和	无数	闪闪发光	明星	和	辐射状

['daɪəməndz] .

diamonds	.
钻石	.

但这件乌木色的服装上缀满了无数闪闪发光的星星和璀璨夺目的钻石。

['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] — [naɪt] .

Plainly	enough	,	she	was	a	personification	of	—	Night	.
显然	足够的	,	她	曾是	一个	拟人化	的	—	夜晚	.

显然，她就是夜晚的化身。

[nɪk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɒstjuːm] , [wʌn] [ðæt] [set] [ɒf] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðə; ði] [faɪn] ,

Nick	thought	it	a	striking	costume	,	one	that	set	off	to	advantage	the	fine	,
缺口	想法	它	一个	引人注目	戏服	,	一	那	放	离开	到	优势	这	美好的	,

尼克觉得这身装扮很引人注目，完美衬托了这位绅士的气质。

['greɪsf(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .

graceful	form	of	the	woman	.
优美	形式	的	这	女士	.

女子身姿优美。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːtɪvli] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [went] [ʌp][ðə; ði]

He	watched	her	furtively	while	she	came	through	the	hall	and	went	up	the
他	观看	她	偷偷摸摸	尽管	她	来了	通过	这	大厅	和	去	向上	这

[steəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] .

stairs	to	the	second	floor	.
楼梯	到	这	第二	地面	.

他偷偷地看着她穿过走廊，上了二楼的楼梯。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gliːm] [ænd; ənd]['glɪtə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] ['fiːtʃə(r)]

He	could	see	the	gleam	and	glitter	of	her	eyes	,	but	no	other	feature
他	可以	看	这	闪耀	和	闪光	的	她	眼睛	,	但	不	其他	特征

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

of	her	face	,
的	她	脸	,

他能看到她眼中闪烁的光芒，但看不到她脸上的其他特征。

[jet] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

yet	he	felt	sure	she	was	comparatively	young	and	beautiful	.
然而	他	毛毡	当然	她	曾是	比较	年轻的	和	美丽的	.

但他确信她相对年轻漂亮。

“ [ʃiː; ʃi] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [ˈnɜːvəs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

“	She	appears	to	be	a	bit	nervous	and	in	a	hurry	,	”	he	said	to	himself	,
”	她	出现	到	是	一个	少量	紧张的	和	在	一个	匆忙	,	”	他	说	到	他自己	,

“她看起来有点紧张，而且很着急，”他自言自语道。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [steəz] .

while	she	mounted	the	stairs	.
尽管	她	安装	这	楼梯	.

她走上楼梯时。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [siːkɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] , [ɔː(r)] [ˈpɒsəbli] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][ˈpɑːtnə(r)][fɔː(r); fə(r)]

“	She	may	be	seeking	some	one	,	or	possibly	has	lost	her	partner	for
”	她	可能	是	寻求	一些	一	,	或者	可能	有	丢失的	她	伙伴	为了

[ðɪs] [dɑːns] .

this	dance	.
这	舞蹈	.

“她可能正在寻找舞伴，或者可能失去了她的舞伴。”

[ðæt] [wʊd] [ˈɪrɪteɪt] [məʊst] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] .

That	would	irritate	most	young	women	.
那	会	刺激	最多	年轻的	女性	.

这会让大多数年轻女性感到恼火。

” [nɪk] [tɜːnd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [əˈsɪstənt] .

”	Nick	turned	upon	hearing	the	voice	of	his	chief	assistant	.
”	缺口	转向	之上	听力	这	嗓音	的	他的	首席	助手	.

听到首席助理的声音，尼克转过身去。

[tʃɪk] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentəd] [θruː] [ðə; ði][ˈəʊpən] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [pɔːzd] [æt; ət] [nɪks]

Chick	had	just	entered	through	the	open	front	door	and	paused	at	Nick's
小鸡	有	只是	进入	通过	这	打开	正面	门	和	暂停	在	尼克的

[ˈelbəʊ] .

elbow	.
弯头	.

奇克刚从敞开的前门进来，就停在了尼克的胳膊肘旁。

“ [ə; eɪ] [ˈpeni] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .

“	A	penny	for	your	thoughts	,	”	he	said	quietly	.
”	一个	一分钱	为了	你的	想法	,	”	他	说	悄悄	.

“你的想法值得思考，”他平静地说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɜːθ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [nɪk] [ˈdraɪli] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	They	are	not	worth	it	,	”	Nick	dryly	answered	.
”	他们	是	不是	值得	它	,	”	缺口	干巴巴地	回答	.

“他们不值得，”尼克冷冷地回答道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [dʒʌst] [went] [ˌʌpˈsteəz] .

“	I	was	thinking	of	a	woman	who	just	went	upstairs	.
”	我	曾是	思维	的	一个	女士	WHO	只是	去	楼上	.

“我当时在想一个刚上楼的女人。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][klæd][ɔːl][ɪn] [blæk] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [stɑːz] .

She	is	clad	all	in	black	and	sprinkled	with	stars	.
她	是	覆膜	全部	在	黑色的	和	撒上	和	明星	.

她身着一身黑衣，上面点缀着星星。

[ʃiː; ʃi] [ˈevɪdəntli] [ˌreprɪˈzents] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] — — ”

She	evidently	represents	Night	,	and	I	—	—	”
她	显然	代表	夜晚	,	和	我	—	—	”

她显然代表着夜晚，而我——”

“ [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [naʊ] , ” [sed] [tʃɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [təˈwɔːd] [ðə; ði][rɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

“	There	she	is	,	now	,	”	said	Chick	,	with	a	glance	toward	the	rear	part	of	the	hall	.
”	那里	她	是	,	现在	,	”	说	小鸡	,	和	一个	瞥一眼	朝向	这	后部	部分	的	这	大厅	.

“她现在就在那儿，”奇克说着，瞥了一眼大厅的后部。

[nɪk] [geɪzd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

Nick	gazed	in	that	direction	.
缺口	凝视	在	那	方向	.

尼克朝那个方向望去。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðæts] [kwaɪt] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtə] [ˈɔːdəbli] .

“	By	Jove	,	that's	quite	remarkable	,	”	he	muttered	audibly	.
”	经过	朱庇特	,	那就是	相当	卓越	,	”	他	低声说道	可听见的	.

“我的天哪，这真是太了不起了，”他低声说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɒstjuːm] , [nɪk] , [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] . ”

“	It	is	a	striking	costume	,	Nick	,	for	fair	.	”
”	它	是	一个	引人注目	戏服	,	缺口	,	为了	公平的	.	”

“尼克，说实话，这身装扮确实很引人注目。”

“ [aɪ][dəʊnt] [miːn] [ðə; ði] [ˈkɒstjuːm] . ”

“	I	don't	mean	the	costume	.	”
”	我	不	意思是	这	戏服	.	”

“我指的不是服装。”

“ [nəʊ] ? [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	No	?	What	do	you	mean	?	”
”	不	?	什么	做	你	意思是	?	”

“不？你什么意思？”

“ [ðæt] [tuː] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [ˈkɒstjuːmz] [prɪˈsaɪsli] [əˈlaɪk] , ” [sed] [nɪk] .

“	That	two	women	have	costumes	precisely	alike	,	”	said	Nick	.
”	那	二	女性	有	服装	恰恰	同样	,	”	说	缺口	.

“那两个女人的服装一模一样，”尼克说。

“ [ðɪs] [wʌn] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪgˈzækt][ˈdjuːplɪkeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	This	one	appears	to	be	an	exact	duplicate	of	the	other	.
”	这	一	出现	到	是	一个	精确的	复制	的	这	其他	.

“这一个看起来和另一个一模一样。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt] [naɪt] . ”

She	is	,	so	to	speak	,	a	duplicate	Night	.	”
她	是	,	所以	到	说话	,	一个	复制	夜晚	.	”

她可以说是另一个奈特。

“ [ʃiː; ʃi] ['prɒbəbli] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , ” [sed] [tʃɪk] .

“	She	probably	is	the	same	one	,	”	said	Chick	.
”	她	大概	是	这	相同的	一	,	”	说	小鸡	.

“她很可能就是同一个人，”奇克说。

“ [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ! ”

“	Impossible	!	”
”	不可能的	!	”

“不可能的！ ”

“ [waɪ] [səʊ] ? ”

“	Why	so	?	”
”	为什么	所以	?	”

“为什么呢？ ”

“ [ðə; ði]['ʌðə(r)][dʒʌst] [went] [ˌʌpˈsteəz] .

“	The	other	just	went	upstairs	.
”	这	其他	只是	去	楼上	.

另一个人就上楼去了。

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns] . ”

She	cannot	be	in	two	places	at	once	.	”
她	不能	是	在	二	地方	在	一次	.	”

她不可能同时出现在两个地方。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] .

“	She	may	have	come	down	.
”	她	可能	有	来	向下	.

她可能已经下来了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][saɪd] ['steəweɪ] . ”

There	is	a	side	stairway	.	”
那里	是	一个	边	楼梯	.	”

旁边还有个楼梯。

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd][taɪm] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

“	She	would	not	have	had	time	when	you	called	my	attention	to	her	.
”	她	会	不是	有	有	时间	什么时候	你	称为	我的	注意力	到	她	.

“当你让我注意到她的时候，她根本没时间理会我。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [dɪsə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðiːz] [steəz] . ”

She	had	only	disappeared	at	the	head	of	these	stairs	.	”
她	有	仅有的	消失	在	这	头	的	这些	楼梯	.	”

她就消失在楼梯顶端。

“ [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi]['əʊnli][wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , ” [sed] [tʃɪk] .

“	There	can	be	only	one	explanation	,	”	said	Chick	.
”	那里	能	是	仅有的	一	解释	,	”	说	小鸡	.

“只能有一种解释，”奇克说道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['wɪmɪn] ['weərɪŋ] ['sɪmələ(r)] ['kɒstjuːmz] .

“	There	are	two	women	wearing	similar	costumes	.
”	那里	是	二	女性	穿着	相似的	服装	.

“有两个女人穿着类似的服装。”

[ðeə(r)] ['evɪdəntli] [ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt] [naɪt] .

There	evidently	is	,	as	you	put	it	,	a	duplicate	Night	.
那里	显然	是	,	作为	你	放	它	,	一个	复制	夜晚	.

正如你所说，显然存在一个重复的夜晚。

” [nɪk] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] ['sekənd] ['wʊmən] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd]

”	Nick	had	been	watching	this	second	woman	while	they	were	talking	,	and
”	缺口	有	到过	观看	这	第二	女士	尽管	他们	是	说	,	和

[hɪz; ɪz] [braʊz] [hæd; həd] [nɪt] [pə'septəbli] .

his	brows	had	knit	perceptibly	.
他的	眉毛	有	针织	明显地	.

“尼克在和第二个女人说话的时候一直看着她，他的眉头明显地皱了起来。”

“ [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz] [ə; eɪ][bɪt] ['nɜːvəs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [laɪk][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] ,

“	She	appears	a	bit	nervous	and	in	a	hurry	,	like	the	other	,	”	he	muttered	,
”	她	出现	一个	少量	紧张的	和	在	一个	匆忙	,	喜欢	这	其他	,	”	他	低声说道	,

“她看起来有点紧张，也很匆忙，跟其他人一样，”他低声说道。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [mɑːskt] ['wʊmən] [hæd; həd] [geɪzd] ['ɪntuː] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rʊmz; ruːmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

after	the	masked	woman	had	gazed	into	two	of	the	rooms	in	which	the
后	这	戴面具	女士	有	凝视	进入	二	的	这	房间	在	哪个	这

[dɑːns] [wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] .

dance	was	in	progress	.
舞蹈	曾是	在	进步	.

在戴面具的女子凝视了正在举行舞会的两个房间之后。

“ [ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] . ”

“	She	evidently	is	searching	for	some	one	.	”
”	她	显然	是	搜索	为了	一些	一	.	”

“她显然在寻找某人。”

“ [sʌm; səm][wʌn][ʃiː; ʃi] [nəʊz] , [ðen] , [ɔː(r)] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hɪə(r)] , ” [sed] [tʃɪk] .

“	Some	one	she	knows	,	then	,	or	with	whom	she	came	here	,	”	said	Chick	.
”	一些	一	她	知道	,	然后	,	或者	和	谁	她	来了	这里	,	”	说	小鸡	.

“那一定是她认识的人，或者和她一起来的人，”奇克说。

“ [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][aɪ'dentɪfaɪ]['eni] [wʌn] [els] , [ən'les] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɛrərz] ['kɒstjuːm] . ”

“	She	could	not	identify	any	one	else	,	unless	informed	of	the	wearer's	costume	.	”
”	她	可以	不是	确认	任何	一	别的	,	除非	知情的	的	这	穿着者的	戏服	.	”

“除非有人告诉她穿着者穿的是什么衣服，否则她无法认出其他人。”

“ [truː] . ”

“	True	.	”
”	真的	.	”

“真的。”

“ [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] — — ”

“	She	appears	to	be	—	—	”
”	她	出现	到	是	—	—	”

她看起来像——

“ [weɪt] !

“	Wait	!
”	等待	!

“等待！

” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

”	Nick	interrupted	.
”	缺口	中断	.

尼克打断了他们。

“ [ɑː] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [hɪm] .

“	Ah	,	she	has	found	him	.
”	啊	,	她	有	成立	他	.

“啊，她找到他了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)]['pɑːlə(r)] .

He	was	dancing	in	the	rear	parlor	.
他	曾是	跳舞	在	这	后部	客厅	.

他在后客厅跳舞。

” [ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd] [siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːns] [endid] .

”	The	music	had	ceased	and	the	dance	ended	.
”	这	音乐	有	停止	和	这	舞蹈	结束	.

音乐停止了，舞蹈也结束了。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meksɪkən]['tɒriədɔː(r)][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

A	man	in	the	costume	of	a	Mexican	toreador	had	just	emerged	from	the
一个	男人	在	这	戏服	的	一个	墨西哥	斗牛士	有	只是	出现	从	这

[ruːm] ['menʃ(ə)nd] .

room	mentioned	.
房间	提及	.

一名身着墨西哥斗牛士服装的男子刚刚从刚才提到的房间里走了出来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] ['stɑːri] [blæk] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .

The	woman	in	starry	black	hastened	to	approach	and	speak	to	him	.
这	女士	在	繁星	黑色的	加快	到	方法	和	说话	到	他	.

身穿星光黑衣的女子急忙走上前去与他交谈。

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

He	bowed	and	listened	to	her	,
他	鞠躬	和	听着	到	她	,

他鞠躬聆听她的话。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [wʌn][hænd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm] [ə'weɪ] .

while	she	slipped	one	hand	around	his	arm	and	strove	to	draw	him	away	.
尽管	她	滑倒了	一	手	大约	他的	手臂	和	努力	到	画	他	离开	.

她一边用一只手搂住他的胳膊，一边努力把他拉开。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ðen] [baʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid]

He	hesitated	for	a	few	seconds	,	then	bowed	again	and	accompanied
他	犹豫了一下	为了	一个	很少	秒	,	然后	鞠躬	再次	和	伴随

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他犹豫了几秒钟，然后再次鞠躬，陪她一起走了。

[ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [daɪ'vɜːdʒɪŋ] [hɔːl] , [wʌn] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [saɪd] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

They	disappeared	into	a	diverging	hall	,	one	leading	to	a	side	door	of	the
他们	消失	进入	一个	分歧	大厅	,	一	领导	到	一个	边	门	的	这

[pə'leɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .

palatial	residence	.
宫殿	住宅	.

他们消失在一条岔路口，其中一条通往这座宫殿式住宅的侧门。

“ [wiːl; wil][gəʊ] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] , ” [nɪk] ['mʌtə] , ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

“	We'll	go	out	this	way	,	”	Nick	muttered	,	turning	toward	the	front	door	.
“	出色地	去	出去	这	方式	,	”	缺口	低声说道	,	转弯	朝向	这	正面	门	.

“我们就从这边出去吧，”尼克嘟囔着，转身走向前门。

“ [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ? ” ['kwestʃənd] [tʃɪk] , [ə; eɪ] [bɪt] [sə'praɪzd] .

“	Out	after	them	?	”	questioned	Chick	,	a	bit	surprised	.
“	出去	后	他们	?	”	被质问	小鸡	,	一个	少量	惊讶	.

“出去追他们？”奇克有些惊讶地问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[aɪm] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kjʊəriəs] .

I'm	something	more	than	curious	.
我是	某物	更多的	比	好奇的	.

我只是好奇而已。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] . ”

I	want	to	know	where	they	are	going	.	”
我	想	到	知道	在哪里	他们	是	去	.	”

我想知道他们要去哪里。

“ ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] , [məʊst] ['laɪkli] , [ænd; ənd][wʌn] ['kænɒt] [bleɪm] [ðem; ðəm] , ”

“	After	a	breath	of	fresh	air	,	most	likely	,	and	one	cannot	blame	them	,	”
“	后	一个	气息	的	新鲜的	空气	,	最多	可能	,	和	一	不能	责备	他们	,	”

[sed] [tʃɪk] .

said	Chick	.
说	小鸡	.

“很可能是因为他们想呼吸一下新鲜空气，这也不能怪他们，”奇克说。

“ [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['meltɪŋ] [pɒt] [ˌɪn'dɔːz] . ”

“	It's	like	a	melting	pot	indoors	.	”
“	它是	喜欢	一个	融化	锅	室内	.	”

“这里就像一个室内大熔炉。”

“ [nəʊ] [hɔtə] [ðæn; ðən] [ðæt] ['meltɪŋ] [pɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [seɪvd] [ðə; ði] - [pleɪt] [ə; eɪ]
“ No hotter than that melting pot from which we saved the Waldmere plate a
“ 不 更热 比 那 融化 锅 从 哪个 我们 已保存 这 - 盘子 一个
[fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
few months ago ,
很少 几个月 前 ,

“温度并不比几个月前我们从中抢救出沃尔德米尔盘子的那个熔炉还要高。”

” [nɪk] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɪkt] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd]
” Nick replied , as they picked their way out through the throng and descended
” 缺口 回复 , 作为 他们 挑选 他们的 方式 出去 通过 这 人群 和 下降
[ðə; ði] [frʌnt] [steps] .
the front steps .
这 正面 步骤 .

“尼克回答道，他们穿过人群，走下前面的台阶。”

“ [ðæts] [raɪt] , [tuː] . ”
“ That's right , too . ”
“ 那就是 正确的 , 也 . ”

“没错。”

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən][aɪs][bɒks] , [tʃɪk] ,
“ This is an ice box , Chick ,
“ 这 是 一个 冰 盒子 , 小鸡 ,

“这是个冰柜，小鸡。”

[kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['raʊndɪd] [ʌp] ['stjuːət] [flɔɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wen]
compared with that room in which we rounded up Stuart Floyd and his gang when
比较的 和 那 房间 在 哪个 我们 圆润 向上 斯图尔特 弗洛伊德 和 他的 帮派 什么时候
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðæt] [ɪn'fɜːn(ə)l] [wɜːk] .
engaged in that infernal work .
已订婚的 在 那 地狱 工作 .

与我们抓捕斯图尔特·弗洛伊德及其团伙进行那项罪恶勾当的房间相比，简直天壤之别。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðæt] ['rɑːskl] [geɪv] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] - ['hɒspɪt(ə)l] ['gɑːrdiənz] [ðə; ði] [slɪp] [ænd; ənd][ɪz]
It's a pity that that rascal gave the prison - hospital guardians the slip and is
它是 一个 遗憾 那 那 恶棍 给予 这 监狱 - 医院 守护者 这 滑 和 是
[ə'gen] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
again at large .
再次 在 大的 .

可惜的是，那个恶棍从监狱医院的看守手中逃脱了，现在又逍遥法外了。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [seɪf] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
The community would be more safe if your bullet had killed him , instead of
这 社区 会 是 更多的 安全的 如果 你的 子弹 有 被杀 他 , 反而 的
['əʊnli] ['wuːndɪŋ] [hɪm] .
only wounding him .
仅有的 受伤 他 .

如果你的子弹击毙了他而不是只打伤了他，社区会更安全。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [eg] [ænd; ənd][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ə'gen] . ”
He was a bad egg and is likely to break out again . ”
他 曾是 一个 坏的 蛋 和 是 可能 到 休息 出去 再次 . ”

他是个害群之马，很可能会再次作案。

“ [kwaɪt] ['laɪkli] , ” [tʃɪk] [əd'mɪtɪd] .
“ Quite likely , ” Chick admitted .
“ 相当 可能 , ” 小鸡 承认 .

“很有可能，”奇克承认道。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz][nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv]['aʊəz] . ”

“	But	his	escape	was	no	fault	of	ours	.	”
”	但	他的	逃脱	曾是	不	过错	的	我们的	.	”

“但他的逃脱并非我们的过错。”

“ [ðæts] ['veri] [truː] , [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ] [les] [dɪ'plɔːrəbl] . ”

“	That's	very	true	,	but	it's	no	less	deplorable	.	”
”	那就是	非常	真的	,	但	它是	不	较少的	可悲的	.	”

“这的确如此，但这同样令人愤慨。”

“ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ? ”

“	Are	the	Waldmeres	here	to	-	night	?	”
”	是	这	-	这里	到	-	夜晚	?	”

“沃尔德米尔一家今晚会来吗？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪŋtənz] ,

I	imagine	they	are	,	however	,	for	they	are	friends	of	the	Carringtons	,
我	想象	他们	是	,	然而	,	为了	他们	是	朋友们	的	这	卡林顿	,

我想他们应该是，因为他们是卡林顿家族的朋友。

[ænd; ənd]['træv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [swel] [set] .

and	travel	with	the	swell	set	.
和	旅行	和	这	膨胀	放	.

与顶尖人士一起旅行。

[ɑː] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] , ” [nɪk] [ə'brʌptli] [dai'gres] , [ə'pɒn] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [frʌnt] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Ah	,	there	they	go	,	”	Nick	abruptly	digressed	,	upon	turning	a	front	corner	of	the
啊	,	那里	他们	去	,	”	缺口	突然	跑题了	,	之上	转弯	一个	正面	角落	的	这

[greɪt] [haʊs] .

great	house	.
伟大的	房子	.

“啊，他们走了，”尼克突然话锋一转，转过大房子的一个拐角。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə; eɪ][saɪd] ['draɪvweɪ] , [ðə; ði] [pɔːt] - - , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)]['ɪntuː] [vjuː] ,

It	brought	a	side	driveway	,	the	porte	-	cochère	,	and	the	side	door	into	view	,
它	带来	一个	边	车道	,	这	门	-	-	,	和	这	边	门	进入	看法	,

它把侧面的车道、车棚和侧门都展现在了眼前。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [graʊndz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][rɪə(r)] [striːts] ,

also	the	grounds	south	of	the	house	and	the	side	and	rear	streets	,
还	这	理由	南	的	这	房子	和	这	边	和	后部	街道	,

还有房屋南侧的空地以及侧街和后街。

[ðen] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['njuːmərəs] ['məʊtə(r)][kɑːz][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)]

then	brightly	lighted	and	in	which	numerous	motor	cars	and	carriages	were
然后	明亮地	照明	和	在	哪个	很多的	发动机	汽车	和	马车	是

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

然后，那里灯火通明，停满了汽车和马车。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪn] [huːz] ['muːvmənts] [nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

The	couple	in	whose	movements	Nick	Carter	had	become	interested	had	left	the
这	夫妻	在	谁	移动	缺口	卡特	有	变得	感兴趣的	有	左边	这

[haʊs] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [kwaɪt] ['brɪskli] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [brɔːd] ['draɪvweɪ] [geɪt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)]

house	and	were	walking	quite	briskly	toward	a	broad	driveway	gate	in	the	rear
房子	和	是	步行	相当	轻快地	朝向	一个	广阔	车道	门	在	这	后部

,

,

,

尼克·卡特开始关注的那对夫妇已经离开了房子，正快步走向后院宽阔的车道大门。

[wʌn] ['entəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [striːt] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd] ['steɪb(ə)l] .

one	entered	from	the	back	street	and	leading	to	the	garage	and	stable	.
一	进入	从	这	后退	街道	和	领导	到	这	车库	和	稳定的	.

一条入口位于后街，通往车库和马厩。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['braɪtli] ['laɪtɪd] , ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['meni] ['weɪtɪŋ]

Both	of	these	were	brightly	lighted	,	also	,	and	contained	many	waiting
两个都	的	这些	是	明亮地	照明	,	还	,	和	包含	许多	等待

[kən'veɪənsɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['lɪvərid] ['ʃəufə, ʃəu'fəː] ,

conveyances	,	with	their	liveried	chauffeurs	,
运输	,	和	他们的	身着制服的	司机	,

这两个地方灯火通明，里面停着许多等候的车辆，以及身着制服的司机。

['draɪvəz] , [ænd; ənd] ['fʊtˌmen] .

drivers	,	and	footmen	.
司机	,	和	侍从	.

司机和侍从。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌkævə'lɪə(r)][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn] ['stɑːri] [blæk] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

The	Spanish	cavalier	and	woman	in	starry	black	paid	no	attention	to	others	,
这	西班牙语	骑士	和	女士	在	繁星	黑色的	有薪酬的	不	注意力	到	其他的	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，那位身着星光黑衣的西班牙骑士和女子却对其他人视而不见。

[nɔː(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['siːkrəsi] .

nor	appeared	to	have	any	occasion	for	secrecy	.
也不	出现	到	有	任何	场合	为了	保密	.

他们似乎也没有任何理由保密。

[ðeɪ] [stɪl] [wɔː(r)] [ðeə(r)] [mɑːsks] , [ˌnevəðə'les] ,

They	still	wore	their	masks	,	nevertheless	,
他们	仍然	穿着	他们的	面具	,	尽管如此	,

尽管如此，他们仍然戴着口罩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['brɪskli] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [rɪə(r)] [geɪt] [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] ['lɪməziːn]

and	they	walked	briskly	out	through	the	rear	gate	and	entered	a	limousine
和	他们	步行	轻快地	出去	通过	这	后部	门	和	进入	一个	豪华轿车

['weɪtɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] .

waiting	near	by	.
等待	靠近	经过	.

他们快步走出后门，坐进停在附近的一辆豪华轿车。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [drəʊv] ['kwɪkli] [ə'weɪ] ,

The	door	was	closed	with	a	bang	and	the	chauffeur	drove	quickly	away	,
这	门	曾是	关闭	和	一个	砰	和	这	司机	驾驶	迅速地	离开	,

车门砰的一声关上了，司机迅速驾车离去。

[səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [nɪk] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

so	quickly	that	Nick	was	unable	to	get	a	glimpse	of	his	face	,
所以	迅速地	那	缺口	曾是	无法	到	得到	一个	一瞥	的	他的	脸	,

速度太快，尼克甚至来不及看清他的脸。

[ɔː(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

or	to	learn	the	number	of	the	car	.
或者	到	学习	这	数字	的	这	车	.

或者想知道车牌号。

“ [ðeɪ] ['evɪdəntli] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm] , ” [tʃɪk] [ri'mɑːk] ,

“	They	evidently	are	going	home	,	”	Chick	remarked	,
”	他们	显然	是	去	家	,	”	小鸡	评论	,

“他们显然要回家了，”奇克说道。

[waɪl] [ðeɪ] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [sʌm; səm] ['θɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] ,

while	they	paused	in	the	driveway	some	thirty	feet	from	the	gate	,
尽管	他们	暂停	在	这	车道	一些	三十	脚	从	这	门	,

当他们停在离大门大约三十英尺的车道上时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .

which	was	as	near	as	they	had	come	to	overtaking	the	couple	.
哪个	曾是	作为	靠近	作为	他们	有	来	到	超车	这	夫妻	.

这是他们距离追上这对夫妇最近的一次。

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [meɪ] [biː; bi] [ɪl] , [ɔː(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

“	The	woman	may	be	ill	,	or	overcome	with	the	heat	in	the	house	.
”	这	女士	可能	是	患病的	,	或者	克服	和	这	热	在	这	房子	.

“这名女子可能生病了，或者被屋里的热气熏晕了。”

” [nɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Nick	shook	his	head	.
”	缺口	摇晃	他的	头	.

尼克摇了摇头。

“ ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Nothing	of	the	kind	,	”	he	replied	.
”	没有什么	的	这	种类	,	”	他	回复	.

“绝无此事，”他回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː] ['brɪskli] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] . ”

“	She	walked	too	briskly	for	one	in	that	condition	.	”
”	她	步行	也	轻快地	为了	一	在	那	状况	.	”

“她这种身体状况下走路太快了。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ” [tʃɪk] [ə'laʊd] .

“	There	is	something	in	that	,	”	Chick	allowed	.
”	那里	是	某物	在	那	,	”	小鸡	允许	.

“这话有几分道理，”奇克承认道。

“ [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [weə(r)][ðeə(r)][mɑːsks]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ]

“	Furthermore	,	if	they	are	going	home	,	why	did	they	wear	their	masks	after	leaving
”	此外	,	如果	他们	是	去	家	,	为什么	做过	他们	穿	他们的	面具	后	离开

[ðə; ði] [haʊs] ?

the	house	?
这	房子	?

“此外，如果他们要回家，为什么离开家后还要戴口罩呢？”

[ðeɪ] ['aɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ɔː(r)][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] . ”

They	either	are	coming	back	,	or	there	is	something	under	the	surface	.	”
他们	任何一个	是	未来	后退	,	或者	那里	是	某物	在下面	这	表面	.	”

他们要么会回来，要么事情还有隐情。

“ [ə; eɪ]['siːkrət] [lʌv] [ə'feə(r)] , [pə'hæps] , ” [sə'dʒestid] [tʃɪk] .

“	A	secret	love	affair	,	perhaps	,	”	suggested	Chick	.
”	一个	秘密	爱	事务	,	也许	,	”	建议	小鸡	.

“或许是一段秘密恋情吧，”奇克猜测道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['stəʊlən] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [flɜː'teɪʃn] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [bɪ'fɔː(r)]

“	They	may	have	stolen	out	for	a	brief	flirtation	,	intending	to	return	before
”	他们	可能	有	被盗	出去	为了	一个	简短的	调情	,	意图	到	返回	前

[ðə; ðiː] [fes'tiviti] [end] .

the	festivities	end	.
这	庆祝活动	结尾	.

“他们可能偷偷溜出去短暂调情，打算在庆祝活动结束前回来。”

[aɪ][dəʊnt] [siː] , [nɪk] , [æz; əz] [ɪts] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [bʌt] ['ɪntuː] . ”

I	don't	see	,	Nick	,	as	it's	anything	for	us	to	butt	into	.	”
我	不	看	,	缺口	,	作为	它是	任何事物	为了	我们	到	屁股	进入	.	”

尼克，我觉得我们没必要插手这件事。

“ [nɒt] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [tʃɪk] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	Not	at	present	,	Chick	,	at	all	events	,	”	Nick	replied	.
”	不是	在	展示	,	小鸡	,	在	全部	活动	,	”	缺口	回复	.

“至少目前还没有，小妞，”尼克回答道。

“ [wiːl; wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðiː] [haʊs] .

“	We'll	return	to	the	house	.
”	出色地	返回	到	这	房子	.

“我们会回到房子里。”

” [ðeɪ] [dɪd][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['kɒment] [ə'pɒn][ðə; ðiː] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

”	They	did	so	without	further	comment	upon	the	circumstances	,
”	他们	做过	所以	没有	更远	评论	之上	这	情况	,

他们没有对具体情况作进一步评论就离开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ˌriː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ][ðə; ðiː] [θrɒŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [haʊs] .

and	they	separated	again	after	rejoining	the	throng	in	the	house	.
和	他们	分开	再次	后	重新加入	这	人群	在	这	房子	.

他们重新加入屋内的人群后，又分开了。

['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [ɔː(r)] [kən'sɪdərəbli] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ,

Nearly	two	hours	later	,	or	considerably	after	midnight	,
几乎	二	小时	之后	,	或者	相当	后	午夜	,

将近两个小时后，或者说远远过了午夜，

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [felt] [ə; eɪ][hænd][ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ðiː] [səb'djuːd] [vɔɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

Nick	Carter	felt	a	hand	on	his	arm	and	heard	the	subdued	voice	of	Mr	.
缺口	卡特	毛毡	一个	手	在	他的	手臂	和	听到	这	低沉的	嗓音	的	先生	.

['hɒrəs] ['kærɪŋtən] ,

Horace	Carrington	,
贺拉斯	卡灵顿	,

尼克·卡特感到一只手搭在了他的胳膊上，听到了霍勒斯·卡林顿先生低沉的声音。

[ðə; ðiː][həʊst] , [ə; eɪ] ['pɔːtli] [mæn][ɪn][ðə; ðiː] ['fifti] , [ðen] ['weərɪŋ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['kɔːrtiərz] ['kɒstjuːm]

the	host	,	a	portly	man	in	the	fifties	,	then	wearing	an	elaborate	courtier's	costume
这	主持人	,	一个	肥胖的	男人	在	这	五十年代	,	然后	穿着	一个	精心制作的	廷臣的	戏服

.

:

.

主人是一位五十多岁、身材略胖的男子，当时身穿一套精致的宫廷服饰。

“ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] , ['kɑːtə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

“	I	want	you	for	a	few	moments	,	Carter	,	”	he	said	quietly	.
”	我	想	你	为了	一个	很少	时刻	,	卡特	,	”	他	说	悄悄	.

“卡特，我需要你一会儿，”他轻声说道。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] . ”
“ Come with me . ”
” 来 和 我 . ”

“跟我来。”

“ [ˈeniθɪŋ] [rɒŋ] ? ” [ˈkwestʃənd] [nɪk] , [ˈnəʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgrævəti] .
“ Anything wrong ? ” questioned Nick , noting his gravity .
” 任何事物 错误的 ? ” 被质问 缺口 , 注意到 他的 重力 .

“出什么事了吗？”尼克问道，注意到他神情严肃。

“ [aɪ][fɪə(r)][səʊ] , ” [sed] [ˈkærɪŋtən] .
“ I fear so , ” said Carrington .
” 我 害怕 所以 , ” 说 卡灵顿 .

“恐怕真是如此，”卡林顿说道。

“ [ə; eɪ][ˈleɪdi] , [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [gests] , [ˈwɒnts] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ A lady , one of my guests , wants to talk with you .
” 一个 女士 , 一 的 我的 客人 , 想要 到 讲话 和 你 .

“我的客人之一，一位女士，想和您谈谈。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [maɪ] [ˈpraɪvət] [ˈlaɪbrəri] .
She is waiting in my private library .
她 是 等待 在 我的 私人的 图书馆 .

她正在我的私人图书馆里等我。

[ðɪs] [weɪ] .
This way .
这 方式 .

这边走。

” [nɪk] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] ,
” Nick followed him with further questions and entered the room ,
” 缺口 随后 他 和 更远 问题 和 进入 这 房间 ,

尼克跟着他继续提问，然后走进了房间。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [æt; ət] [wʌns] [əˈrəʊz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
where the lady at once arose to meet him .
在哪里 这 女士 在 一次 出现 到 见面 他 .

那位女士立刻起身迎接他。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] [ˈstɑːri] [blæk] — [ðə; ði] [ˈdjuːplɪkeɪt] [naɪt] .
She was a woman in starry black — the duplicate Night .
她 曾是 一个 女士 在 繁星 黑色的 — 这 复制 夜晚 .

她身着星光璀璨的黑色长袍——宛如夜之化身。

[ʃiː; ʃi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [mɑːsk] , [haʊˈevə(r)] ,
She no longer wore a mask , however ,
她 不 更长 穿着 一个 面具 , 然而 ,

然而，她不再戴口罩了。

[ænd; ənd] [nɪk] [faʊnd] [hɪmˈself] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] [əˈkweɪntəns] ,
and Nick found himself face to face with an old acquaintance ,
和 缺口 成立 他自己 脸 到 脸 和 一个 老的 熟人 ,

尼克发现自己与一位老相识不期而遇。

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [dʌn] [ˈdʌb(ə)l] [ˈsɜːvɪs] .
one for whom he already had done double service .
一 为了 谁 他 已经 有 完毕 双倍的 服务 .

他之前已经为其中一人做过两次服务。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['waɪləm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔːrəs] [gɜːl] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [huːm]

She	was	none	other	than	the	whilom	beautiful	chorus	girl	for	love	of	whom
她	曾是	没有任何	其他	比	这	何时	美丽的	合唱	女孩	为了	爱	的	谁

[lɔːd] ['ɑːtʃi] - [hæd; həd] ['sækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['bəːθrait] [ænd; ənd]

Lord	Archie	Waldmere	had	sacrificed	his	heritage	and	English	birthrights	and
主	阿奇	-	有	牺牲	他的	遗产	和	英语	与生俱来的权利	和

[bɪ'kʌm] [ɪ'streɪndʒd] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd]['fæməli] — [naʊ] ['leɪdi] ['mɒli] - .

become	estranged	from	home	and	family	—	now	Lady	Mollie	Waldmere	.
变得	疏远的	从	家	和	家庭	—	现在	女士	莫莉	-	.

她不是别人，正是当年那位美丽的歌舞女郎，为了她，阿奇·沃尔德米尔勋爵牺牲了自己的出身和英国的继承权，与家乡和家人疏远——如今的莫莉·沃尔德米尔夫人。

“ [gʊd] ['greɪʃəs] !

“	Good	gracious	!
〃	好的	亲切	!

我的天哪！

〃 [nɪk] ['kwaɪətli] [ɪk'skleɪmd] .

〃	Nick	quietly	exclaimed	.
〃	缺口	悄悄	惊呼	.

“尼克低声惊呼道。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . - ?

“	Is	it	you	,	Mrs	.	Waldmere	?
〃	是	它	你	,	太太	.	-	?

“是你吗，沃尔德米尔夫人？”

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	has	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

〃 [ʃiː; ʃi] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [hænd][ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ˌæprɪ'hensɪv] [ænd; ənd]

〃	She	extended	a	trembling	hand	and	gazed	at	him	with	apprehensive	and
〃	她	扩展	一个	发抖	手	和	凝视	在	他	和	忧虑	和

['glɪsnɪŋ] [aɪz] .

glistening	eyes	.
闪闪发光	眼睛	.

她伸出颤抖的手，用忐忑不安、泪眼婆娑的眼睛凝视着他。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , 〃 [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	don't	know	,	〃	she	replied	.
〃	我	不	知道	,	〃	她	回复	.

“我不知道，”她回答说。

“ [ai] ['kænɒt] ['iːv(ə)n][ɪ'mædʒɪn] .

“	I	cannot	even	imagine	.
〃	我	不能	甚至	想象	.

我简直无法想象。

[ai][hæv; həv][təʊld]['mɪstə(r)] . ['kærɪŋtən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ˌɪnkɒg'niːtəʊ]

I	have	told	Mr	.	Carrington	,	and	he	said	you	were	here	incognito
我	有	讲述	先生	.	卡灵顿	,	和	他	说	你	是	这里	隐姓埋名

[ænd; ənd][ɪn] [dɪs'gaɪz] ,

and	in	disguise	,
和	在	伪装	,

我已经告诉了卡林顿先生，他说你是乔装打扮、秘密来到这里。

[səʊ][ai] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] .

so	I	asked	him	to	call	you	.
所以	我	问	他	到	称呼	你	.

所以我让他给你打电话。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːtʃi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] .

I	have	not	forgotten	what	you	have	done	for	Archie	and	me	,	Mr	.
我	有	不是	被遗忘的	什么	你	有	完毕	为了	阿奇	和	我	,	先生	.

['kɑːtə(r)] . ″

Carter	.	″
卡特	.	″

卡特先生，我没有忘记您为我和阿奇所做的一切。

“ [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] , ['mɪsɪz] . - , ″ [sed] [nɪk] .

“	Don't	mention	that	,	Mrs	.	Waldmere	,	″	said	Nick	.
″	不	提到	那	,	太太	.	-	,	″	说	缺口	.

“别提那件事了，沃尔德米尔太太，”尼克说。

“ [wɒt] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ″

“	What	now	is	the	trouble	?	″
″	什么	现在	是	这	麻烦	?	″

“现在又出了什么问题？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ″ ['mɒli] ['tremjələsli] [rɪ'piːtɪd] .

“	I	don't	know	,	″	Mollie	tremulously	repeated	.
″	我	不	知道	,	″	莫莉	颤抖地	重复	.

“我不知道，”莫莉颤抖着重复道。

“ [ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ai] — [ai] ['kænɒt] [faɪnd][maɪ] ['hʌzbənd] .

“	I	only	know	that	I	—	I	cannot	find	my	husband	.
″	我	仅有的	知道	那	我	—	我	不能	寻找	我的	丈夫	.

我只知道我——我找不到我的丈夫。

″ ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

″	CHAPTER	II	.
″	章	二	.

“第二章

[ə; eɪ] ['diːpənɪŋ] ['mɪst(ə)ri] .

A	DEEPENING	MYSTERY	.
一个	加深	神秘	.

一个日益加深的谜团。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [les] [sə'praɪzd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]

Nick	Carter	was	much	less	surprised	,	of	course	,	upon	learning	of	the	mysterious
缺口	卡特	曾是	很多	较少的	惊讶	,	的	课程	,	之上	学习	的	这	神秘

[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['ɑːtʃi] - ,

disappearance	of	Archie	Waldmere	,
消失	的	阿奇	-	,

当然，当尼克·卡特得知阿奇·沃尔德米尔神秘失踪的消息时，他并没有感到那么惊讶。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] ['epɪsˌəʊdz] [ðæt] [hæd; həd]

than	he	would	have	been	if	he	had	not	seen	the	episodes	that	had
比	他	会	有	到过	如果	他	有	不是	已见	这	剧集	那	有

[ə'kɜːd] [ə'baʊt] [hɑːf][pɑːst][ten] ,

occurred	about	half	past	ten	,
发生	关于	一半	过去的	十	,

如果他没有目睹十点半左右发生的那些事，他现在的情况可能会比那时更糟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [dɪ'skraɪbd] .

and	the	remarkable	duplication	of	the	costume	described	.
和	这	卓越	复制	的	这	戏服	描述	.

以及对所描述的服装的惊人复制。

['nætʃ(ə)rəli] , [tuː] , ['sevrəl] ['pɜːtɪnənt] ['kwestʃənz] [æt; ət][wʌns] [ə'rəʊz][ɪn] [nɪks] [maɪnd] .

Naturally	,	too	,	several	pertinent	questions	at	once	arose	in	Nick's	mind	.
自然	,	也	,	一些	相关	问题	在	一次	出现	在	尼克的	头脑	.

当然，尼克的脑海中也立刻浮现出几个相关的问题。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wʊmən] — [ðə; ði]['djuːplɪkeɪt] [naɪt] ?

Who	**was**	**the**	**other**	**woman**	**—**	**the**	**duplicate**	**Night**	**?**
WHO	曾是	这	其他	女士	—	这	复制	夜晚	?

另一个女人是谁——那个与她一模一样的"夜"?

[wɒz; wəz] - [ðə; ði] [mɑːskt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

Was	**Waldmere**	**the**	**masked**	**man**	**who**	**had**	**accompanied**	**her**	**from**	**the**
曾是	-	这	戴面具	男人	WHO	有	伴随	她	从	这

[haʊs] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪməziːn] ?

house	**and**	**departed**	**in**	**a**	**limousine**	**?**
房子	和	已离开	在	一个	豪华轿车	?

沃尔德米尔是不是那个陪她从房子里出来，然后乘豪华轿车离开的蒙面男子?

[dɪd][hiː; hi] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [nəʊ] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,

Did	**he**	**,**	**in**	**that**	**case**	**,**	**know**	**with**	**whom**	**he**	**was**	**going**	**,**
做过	他	,	在	那	案件	,	知道	和	谁	他	曾是	去	,

如果是这样，他是否知道自己要和谁一起走?

[ɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ?

or	**did**	**he**	**suppose**	**he**	**was**	**departing**	**with**	**his**	**wife**	**?**
或者	做过	他	认为	他	曾是	离开	和	他的	妻子	?

或者他以为自己是和妻子一起离开?

[ɪf] [nɒt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['wɪlɪŋli] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [wɒt] ['məʊtɪv] [hæd; həd][hiː; hi][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ]

If	**not**	**,**	**and**	**he**	**went**	**willingly**	**with**	**another**	**,**	**what**	**motive**	**had**	**he**	**in**	**so**	**doing**
如果	不是	,	和	他	去	心甘情愿	和	其他	,	什么	动机	有	他	在	所以	正在做

?

?

?

如果不是，而是他自愿与他人同行，那么他这样做的动机是什么?

[wɒz; wəz][hiː; hi] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] [lʌv] [ə'feə(r)] , [æz; əz] [tʃɪk] [hæd; həd] [sə'dʒestid] ,

Was	**he**	**guilty**	**of**	**a**	**secret**	**love**	**affair**	**,**	**as**	**Chick**	**had**	**suggested**	**,**
曾是	他	有罪的	的	一个	秘密	爱	事务	,	作为	小鸡	有	建议	,

他是否像奇克暗示的那样，犯有秘密恋情?

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [gɒn] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [klæn'destɪn] [flɜː'teɪʃn] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]

and	**had**	**he**	**gone**	**to**	**indulge**	**in**	**a**	**clandestine**	**flirtation**	**,**	**intending**	**to**
和	有	他	已消失	到	放纵	在	一个	秘密	调情	,	意图	到

[rɪ'tɜːn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [taɪm] ,

return	**within**	**a**	**reasonable**	**time**	**,**
返回	之内	一个	合理的	时间	,

如果他只是去进行秘密调情，并打算在合理的时间内返回，

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [dɪ'teɪnd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [leɪt] ['aʊə(r)] ?

only	**to**	**be**	**inadvertently**	**detained**	**until**	**this**	**late**	**hour**	**?**
仅有的	到	是	无意中	被拘留	直到	这	晚的	小时	?

却阴差阳错地被耽搁到这么晚?

[nɪk] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

Nick	**was**	**not**	**inclined**	**to**	**believe**	**anything**	**of**	**that**	**kind**	**,**	**as**	**a**	**matter**	**of**
缺口	曾是	不是	倾斜	到	相信	任何事物	的	那	种类	,	作为	一个	事情	的

[fækt] .

fact	**.**
事实	.

事实上，尼克根本不愿相信这类事情。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪtld] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] ,

He	**had**	**a**	**very**	**high**	**opinion**	**of**	**the**	**titled**	**young**	**Englishman**	**,**
他	有	一个	非常	高的	观点	的	这	标题	年轻的	英国人	,

他对这位有爵位的英国年轻绅士评价很高。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈlɔɪəl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkɔːrəs] [gɜːl][tuː; tə]

who	**had**	**been**	**loyal**	**enough**	**to**	**his**	**love**	**for**	**a**	**beautiful**	**chorus**	**girl**	**to**
WHO	有	到过	忠诚	足够的	到	他的	爱	为了	一个	美丽的	合唱	女孩	到

[meɪk] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

make	**her**	**his**	**wife**	**,**
制作	她	他的	妻子	,

他忠于自己对一位美丽歌舞女郎的爱情，并娶她为妻。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒlərɪk] [əʊld][ˈfɑːðə(r)] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈɛgəlˌstən] ,

in	**spite**	**of**	**the**	**opposition**	**of**	**his**	**choleric**	**old**	**father**	**,**	**the**	**Earl**	**of**	**Eggleston**	**,**
在	尽管如此	的	这	反对	的	他的	胆汁质	老的	父亲	,	这	伯爵	的	埃格尔斯顿	,

尽管他脾气暴躁的老父亲，埃格尔斯顿伯爵反对，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənt] [ɪˈstreɪndʒmənt] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd][ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈneɪtɪv] [lænd] ,

and	**the**	**consequent**	**estrangement**	**from**	**home**	**and**	**family**	**and**	**native**	**land**	**,**
和	这	后果	隔阂	从	家	和	家庭	和	本国的	土地	,

由此导致与家乡、家人和故土的疏离。

[hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [jˈiəz] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈmærɪdʒ] [biːn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈwestən] [ˈmaɪnɪŋ]

he	**having**	**for**	**the**	**two**	**years**	**since**	**his**	**marriage**	**been**	**engaged**	**in**	**Western**	**mining**
他	拥有	为了	这	二	年	自从	他的	婚姻	到过	已订婚的	在	西	矿业

[ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts] ,

projects	**,**
项目	,

自结婚以来的两年里，他一直从事西部地区的采矿项目。

[ˈɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ˈrɪvəsaɪd] [draɪv] .

occupying	**a**	**fine**	**residence**	**in**	**Riverside**	**Drive**	**.**
占领	一个	美好的	住宅	在	河边	驾驶	.

居住在河滨大道的一处高档住宅。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nɪk] [wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [ɪnˈfɔːmd] ,

In	**view**	**of**	**all**	**of**	**these**	**facts**	**,**	**of**	**which**	**Nick**	**was**	**thoroughly**	**informed**	**,**
在	看法	的	全部	的	这些	事实	,	的	哪个	缺口	曾是	彻底	知情的	,

鉴于尼克完全了解的所有这些事实，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ˈgɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klænˈdestɪn] [lʌv] [əˈfeə(r)] .

he	**did**	**not**	**believe**	**that**	**Waldmere**	**was**	**guilty**	**of**	**a**	**clandestine**	**love**	**affair**	**.**
他	做过	不是	相信	那	-	曾是	有罪的	的	一个	秘密	爱	事务	.

他不相信沃尔德米尔有秘密恋情。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɪˈmiːdiətli] [dɪsˈkləʊz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [haʊˈevə(r)] ,

He	**decided**	**that**	**he**	**would**	**not**	**immediately**	**disclose**	**what**	**he**	**had**	**seen**	**,**	**however**	**,**
他	决定	那	他	会	不是	立即地	透露	什么	他	有	已见	,	然而	,

但他决定暂时不透露自己所看到的情况。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [fɜːst] [wʊd] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmætə(r)] [ˌsuːpəˈfɪʃəli] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi]

and	**that**	**he**	**first**	**would**	**look**	**into**	**the**	**matter**	**superficially**	**and**	**make**	**sure**	**he**
和	那	他	第一的	会	看	进入	这	事情	表面上	和	制作	当然	他

[wɒz; wəz] [raɪt] [ɒn] [ˈsɜːt(ə)n] [pɔɪnts] .

was	**right**	**on**	**certain**	**points**	**.**
曾是	正确的	在	肯定	积分	.

他首先会对此事进行初步调查，以确保自己在某些方面是正确的。

[fɔː(r); fə(r)] [nɪk] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˈpɒzətɪvli] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

For	**Nick**	**did**	**not**	**know**	**positively**	**,**	**of**	**course**	**,**
为了	缺口	做过	不是	知道	积极地	,	的	课程	,

当然，尼克并不确定。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɒli] - [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [steəz]

that	it	was	Mollie	Waldmere	whom	he	had	seen	ascending	the	front	stairs
那	它	曾是	莫莉	-	谁	他	有	已见	上升	这	正面	楼梯

[æt; ət] [prɪ'saɪsli] [hɑːf][pɑːst][ten] .

at	precisely	half	past	ten	.
在	恰恰	一半	过去的	十	.

他看到莫莉·沃尔德米尔在十点半整走上前门台阶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] — [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]

There	was	a	possibility	of	its	having	been	the	other	—	the	unknown
那里	曾是	一个	可能性	的	它是	拥有	到过	这	其他	—	这	未知

[pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [naɪt] .

personification	of	Night	.
拟人化	的	夜晚	.

也有可能它是另一个——未知的夜晚化身。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , ” ['mɪstə(r)] . ['kærɪŋtən] [ri'mɑːk] ,

“	It	really	is	extraordinary	,	most	extraordinary	,	”	Mr	.	Carrington	remarked	,
“	它	真的	是	非凡的	,	最多	非凡的	,	”	先生	.	卡灵顿	评论	,

“这真是非同寻常，极其非同寻常，”卡林顿先生评论道。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['wʊmən] .

when	the	detective	did	not	reply	for	a	moment	to	the	anxious	woman	.
什么时候	这	侦探	做过	不是	回复	为了	一个	片刻	到	这	焦虑的	女士	.

当侦探一时没有回答焦急的女士时。

“ [aɪ] ['kænɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	cannot	account	for	it	.	”
“	我	不能	帐户	为了	它	.	”

“我无法解释。”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɑːm] , ” [sed] [nɪk] .

“	I	don't	think	there	is	any	cause	for	alarm	,	”	said	Nick	.
“	我	不	思考	那里	是	任何	原因	为了	警报	,	”	说	缺口	.

“我认为没有什么值得担忧的，”尼克说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ʃʊə(r)] , ['mɪsɪz] . - , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ?

“	Have	you	made	sure	,	Mrs	.	Waldmere	,	that	your	husband	is	not	in	the	house	?
“	有	你	制成	当然	,	太太	.	-	,	那	你的	丈夫	是	不是	在	这	房子	?

”

”

”

“沃尔德米尔太太，您确定您丈夫不在家吗？”

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [jes] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɒli] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

“	Dear	me	,	yes	!	”	exclaimed	Mollie	,	gazing	at	him	.
“	亲爱的	我	,	是的	!	”	惊呼	莫莉	,	凝视	在	他	.

“天哪，是的！”莫莉惊呼道，凝视着他。

“ [aɪ][hæv; həv] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

“	I	have	searched	everywhere	in	the	crowd	.
“	我	有	搜索	到处	在	这	人群	.

“我在人群中到处找过了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] [sɪns] [wiː; wi][ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk] .

It	is	nearly	two	hours	since	we	unmasked	.
它	是	几乎	二	小时	自从	我们	揭开面纱	.

我们摘下口罩已经快两个小时了。

['ɑːtʃi] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'freʃmənts] ,

Archie	was	to	have	gone	in	with	me	for	refreshments	,
阿奇	曾是	到	有	已消失	在	和	我	为了	茶点	,

阿奇原本要和我一起进去吃点东西，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ɪn] [veɪn] .

but	I	have	waited	and	searched	in	vain	.
但	我	有	等待	和	搜索	在	徒劳	.

但我等待和寻找都徒劳无功。

[ai] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] .

I	know	,	Mr	.	Carter	,	that	something	has	happened	to	him	.
我	知道	,	先生	.	卡特	,	那	某物	有	发生	到	他	.

我知道，卡特先生，他出事了。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ['dezət] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [wei] .

He	would	never	desert	me	in	this	way	.
他	会	绝不	沙漠	我	在	这	方式	.

他绝不会以这种方式抛弃我。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋ] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . ”

Besides	,	he	did	a	most	extraordinary	thing	earlier	in	the	evening	.	”
除了	,	他	做过	一个	最多	非凡的	事物	早些时候	在	这	晚上	.	”

此外，他当晚早些时候还做了一件非常了不起的事。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

“	What	was	that	?
”	什么	曾是	那	?

那是什么?

” [nɪk] [in'kwaiə] .

”	Nick	inquired	.
”	缺口	询问	.

尼克问道。

“ [sɪt] [daʊn] , ['mɪsɪz] . - , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .

“	Sit	down	,	Mrs	.	Waldmere	,	and	tell	me	.
”	坐	向下	,	太太	.	-	,	和	告诉	我	.

“沃尔德米尔太太，请坐下，告诉我。”

[ai] [wɪl] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)] .

I	will	look	into	the	matter	.
我	将要	看	进入	这	事情	.

我会调查此事。

” ['mɪstə(r)] . ['kærɪŋtən] [hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['laɪbrəri] ,

”	Mr	.	Carrington	had	closed	the	door	of	his	private	library	,
”	先生	.	卡灵顿	有	关闭	这	门	的	他的	私人的	图书馆	,

卡林顿先生关上了他的私人图书馆的门。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

and	all	three	then	sat	down	to	continue	the	discussion	.
和	全部	三	然后	卫星	向下	到	继续	这	讨论	.

然后三人坐下来继续讨论。

“ [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nəʊt] [ə'baʊt] [hɑːf][pɑːst][ten] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ,

“	He	sent	me	a	note	about	half	past	ten	,	Mr	.	Carter	,
”	他	发送	我	一个	笔记	关于	一半	过去的	十	,	先生	.	卡特	,

“卡特先生，他大约十点半给我发了张便条。”

['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɪn][ðə; ði] [west] - [frʌnt] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] .

asking	me	to	join	him	in	the	west	-	front	chamber	,	and	saying	that	he	wanted	me	.
问	我	到	加入	他	在	这	西方	-	正面	房间	,	和	说	那	他	通缉	我	.

他邀请我到西侧的房间和他一起住，并说他需要我。

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈmɪəli] [ðiːz] [ˈpens(ə)ld] [laɪnz] [ɒn][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .

Here	it	is	,	merely	these	penciled	lines	on	a	scrap	of	paper	.
这里	它	是	,	仅仅	这些	铅笔画	线条	在	一个	废料	的	纸	.

这就是它，仅仅是写在一张废纸上的几条铅笔线。

[ai] [θrʌst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][maɪ] [weɪst] , [nɒt] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [drɒp] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] .

I	thrust	it	into	my	waist	,	not	wanting	to	drop	it	on	the	floor	.
我	推力	它	进入	我的	腰部	,	不是	想要	到	降低	它	在	这	地面	.

我把它塞进腰间，不想让它掉到地上。

″ [nɪk] [riːd] [ðə; ði] [ˈfrægmənt] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ʃiː; ʃi] [ˈhʌrɪdli] [prəˈdjuːst] .

″	Nick	read	the	fragment	of	paper	she	hurriedly	produced	.
″	缺口	读	这	分段	的	纸	她	匆匆	生产	.

尼克读着她匆忙拿出的那张纸条。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ˈəʊnli] [ðiːz] [laɪnz] :

It	contained	only	these	lines	:
它	包含	仅有的	这些	线条	:

它只包含以下几行：

“ [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] - [frʌnt] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [ˈmɒli] .

“	Come	up	to	the	west	-	front	chamber	,	Mollie	.
″	来	向上	到	这	西方	-	正面	房间	,	莫莉	.

“莫莉，到西侧房间来。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] .

I	want	you	.
我	想	你	.

我想要你。

[ˈɑːtʃi] .

Archie	.
阿奇	.

阿奇。

″ [nɪk] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [rɪˈmɑːkɪŋ] :

″	Nick	returned	the	paper	to	her	,	remarking	:
″	缺口	返回	这	纸	到	她	,	评论	:

尼克把纸还给她，说道：

“ [ai][ɪnˈfɜː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ˈɑːtʃi] [ɪn] [ðə; ði] [west] - [frʌnt] [ˈtʃeɪmbə(r)] . ″

“	I	infer	that	you	did	not	find	Archie	in	the	west	-	front	chamber	.	″
″	我	推断	那	你	做过	不是	寻找	阿奇	在	这	西方	-	正面	房间	.	″

“我推断你没有在西侧的房间里找到阿奇。”

“ [nəʊ] , [ai][dɪd] [nɒt] , ″ [sed] [ˈmɒli] [ˈnɜːvəsli] .

“	No	,	I	did	not	,	″	said	Mollie	nervously	.
″	不	,	我	做过	不是	,	″	说	莫莉	紧张地	.

“不，我没有，”莫莉紧张地说。

“ [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪˈmædʒɪn] [waɪ] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ˌem ˈiː] .

“	I	could	not	imagine	why	he	wanted	me	.
″	我	可以	不是	想象	为什么	他	通缉	我	.

“我无法想象他为什么想要我。”

[ai] [ˈhʌntɪd] [ˈveɪnli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔː(r)] .

I	hunted	vainly	for	him	on	the	second	floor	.
我	猎杀	徒劳地	为了	他	在	这	第二	地面	.

我在二楼徒劳地寻找他。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [siːn] [hɪm] [sɪns] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːtə(r)] . ″

I	have	not	seen	him	since	,	Mr	.	Carter	.	″
我	有	不是	已见	他	自从	,	先生	.	卡特	.	″

卡特先生，我之后就再也没见过他了。

“ [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , ['mɪsɪz] . - , ” [sed] [nɪk] .

“	Examine	the	writing	,	Mrs	.	Waldmere	,	”	said	Nick	.
”	检查	这	写作	,	太太	.	-	,	”	说	缺口	.

“沃尔德米尔夫人，请仔细看看字迹。”尼克说道。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ['ɑːrtʃiz] [hænd] ? ”

“	Does	it	look	like	Archie's	hand	?	”
”	做	它	看	喜欢	阿奇的	手	?	”

“这看起来像阿奇的手吗？”

“ [waɪ] , [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [briːf] ['skruːtəni] .

“	Why	,	no	,	not	exactly	,	”	she	replied	,	after	a	brief	scrutiny	.
”	为什么	,	不	,	不是	确切地	,	”	她	回复	,	后	一个	简短的	审查	.

“嗯，不，不完全是，”她简短地审视了一下后回答道。

“ [aɪ] ['riːəli] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] .

“	I	really	don't	believe	that	it	is	his	.
”	我	真的	不	相信	那	它	是	他的	.

“我真的不相信那是他的。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

But	I	did	not	notice	it	,	Mr	.	Carter	,	at	the	time	.
但	我	做过	不是	注意	它	,	先生	.	卡特	,	在	这	时间	.

但我当时并没有注意到，卡特先生。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] .

I	felt	a	bit	nervous	and	hastened	upstairs	to	find	him	.
我	毛毡	一个	少量	紧张的	和	加快	楼上	到	寻找	他	.

我感到有些紧张，赶紧上楼去找他。

” [nɪk] [rɪ'membəd] ['hævɪŋ] [əb'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	Nick	remembered	having	observed	it	,
”	缺口	记得	拥有	观察到	它	,

尼克记得他曾观察过这件事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] ['pɒzətɪvli] [fɪkst] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [steəz] .

and	he	now	had	positively	fixed	the	identity	of	the	woman	seen	on	the	stairs	.
和	他	现在	有	积极地	固定的	这	身份	的	这	女士	已见	在	这	楼梯	.

现在他已经确切地确定了在楼梯上看到的那个女人的身份。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [nəʊt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	took	the	note	from	her	again	and	asked	:
他	采取	这	笔记	从	她	再次	和	问	:

他再次从她手中接过纸条，问道：

“ [wɒz; wəz] [ðɪs] [brɔːt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ? ”

“	Was	this	brought	to	you	by	one	of	the	servants	?	”
”	曾是	这	带来	到	你	经过	一	的	这	仆人	?	”

“这是仆人给你送来的吗？”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] . ”

“	No	,	it	was	not	.	”
”	不	,	它	曾是	不是	.	”

“不，并非如此。”

“ [baɪ] [huːm] ? ”

“	By	whom	?	”
”	经过	谁	?	”

“由谁所为？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [slɪpt] [ˈɪntuː][maɪ][hænd][baɪ][ə; eɪ][mæn][klæd][ɪn][ə; eɪ]['meksɪkən] ['kɒstjuːm] .

“	It	was	slipped	into	my	hand	by	a	man	clad	in	a	Mexican	costume	.
”	它	曾是	滑倒了	进入	我的	手	经过	一个	男人	覆膜	在	一个	墨西哥	戏服	.

“那是一个穿着墨西哥服装的男人塞到我手里的。”

[ai][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ai] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	was	surprised	,	of	course	,	but	I	opened	and	read	it	.
我	曾是	惊讶	,	的	课程	,	但	我	打开	和	读	它	.

我当然感到很惊讶，但我还是打开读了起来。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] .

The	man	then	had	disappeared	.
这	男人	然后	有	消失	.

随后，那名男子就消失了。

[ai] [wˈʌndəd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][aɪˈdentɪfaɪd][ˌem ˈiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

I	wondered	how	he	had	identified	me	,	of	course	,
我	想知道	如何	他	有	已识别	我	,	的	课程	,

我当然很想知道他是怎么认出我的。

[bʌt; bət][ai][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] ['ɑːtʃi] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [wɒt] ['kɒstjuːm] [ai][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] .

but	I	supposed	that	Archie	had	told	him	what	costume	I	was	wearing	.
但	我	据称	那	阿奇	有	讲述	他	什么	戏服	我	曾是	穿着	.

但我猜想阿奇已经告诉他我穿的是什么服装了。

[ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː] ['nɜːvəs] , [juː; jʊ] [siː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [fɪəd] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ɪl] .

That	made	me	nervous	,	you	see	,	for	I	feared	he	might	be	ill	.
那	制成	我	紧张的	,	你	看	,	为了	我	害怕	他	可能	是	患病的	.

这让我很紧张，因为我担心他可能生病了。

[ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɒntɪŋ] [ˌem ˈiː] . ”

I	could	think	of	no	other	reason	for	his	wanting	me	.	”
我	可以	思考	的	不	其他	原因	为了	他的	想要	我	.	”

我想不出他想要我还有别的理由。

“ [wen] [hæd; həd][juː; jʊ] ['priːviəsli] [siːn] [hɪm] ? ”

“	When	had	you	previously	seen	him	?	”
”	什么时候	有	你	之前	已见	他	?	”

你之前是什么时候见过他?

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [ɔː(r)][lɒŋgə(r)] .

“	Not	for	half	an	hour	,	Mr	.	Carter	,	or	longer	.
”	不是	为了	一半	一个	小时	,	先生	.	卡特	,	或者	更长	.

“卡特先生，不会超过半小时，也不会更久。”

” [nɪk] [tʊk] [ðə; ði] [nəʊt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] , ['seɪɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi] [slɪpt] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

”	Nick	took	the	note	from	her	again	,	saying	,	while	he	slipped	it	into	his
”	缺口	采取	这	笔记	从	她	再次	,	说	,	尽管	他	滑倒了	它	进入	他的

['pɒkɪt] :

pocket	:
口袋	:

尼克再次从她手中接过纸条，一边把它塞进口袋一边说道：

“ [ai] [wɪl] [kiːp] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['mɪsɪz] . - , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] . ”

“	I	will	keep	this	for	a	time	,	Mrs	.	Waldmere	,	if	you	have	no	objection	.	”
”	我	将要	保持	这	为了	一个	时间	,	太太	.	-	,	如果	你	有	不	异议	.	”

“沃尔德米尔夫人，如果您不反对，我会暂时保管这个。”

“ [nʌn] [wɒtˈevə(r)] . ”

“	None	whatever	.	”
”	没有任何	任何	.	”

“什么都没有。”

“ [tel] [ˌem ˈiː] , [naʊ] , [wɒt] [ˈkɒstjuːm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɔː(r)] . ”

“	Tell	me	,	now	,	what	costume	your	husband	wore	.	”
”	告诉	我	,	现在	,	什么	戏服	你的	丈夫	穿着	.	”

“现在告诉我，你丈夫穿的是什么服装。”

“ [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˌkævəˈlɪə(r)] . ”

“	That	of	a	Spanish	cavalier	.	”
”	那	的	一个	西班牙语	骑士	.	”

“就像一位西班牙骑士。”

“ [dɪd] [hiː; hi][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] , [ɔː(r)] [rent] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌkɒsˈtjuːmə(r)] ? ”

“	Did	he	have	it	made	,	or	rent	from	a	costumer	?	”
”	做过	他	有	它	制成	,	或者	租	从	一个	顾客	?	”

“是他自己做的，还是从顾客那里租的？”

“ [hiː; hi][ˈhaɪəd][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [pɛˈroʊ] , [ɪn] [fɪfθ] [ˈævənjuː] . ”

“	He	hired	it	from	Perrot	,	in	Fifth	Avenue	.	”
”	他	雇用	它	从	佩罗	,	在	第五	大街	.	”

“他是从第五大道的佩罗特租的。”

“ [ænd; ənd] [jɔːz] ? ”

“	And	yours	?	”
”	和	你的	?	”

“你的呢？ ”

“ [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈ] [seɪm] [pleɪs] .

“	Came	from	the	same	place	.
”	来	从	这	相同的	地方	.

“来自同一个地方。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiˈ]['dʒuːəlz][hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Some	of	the	jewels	have	been	added	,	and	will	be	removed	before	I	return	it	,
一些	的	这	珠宝	有	到过	额外	,	和	将要	是	已移除	前	我	返回	它	,

有些宝石是后来添加的，归还之前我会把它们取下来。

” [sed] [ˈmɒli] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈɔːrnəmənts] .

”	said	Mollie	,	pointing	to	some	of	the	ornaments	.
”	说	莫莉	,	指向	到	一些	的	这	装饰品	.

莫莉指着一些装饰品说。

[nɪk] [geɪzd] [ˈθɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ðiˈ][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

Nick	gazed	thoughtfully	at	the	floor	for	a	moment	,	then	turned	to	Mr	.
缺口	凝视	深思熟虑	在	这	地面	为了	一个	片刻	,	然后	转向	到	先生	.

['kærɪŋtən] .

Carrington	.
卡灵顿	.

尼克若有所思地盯着地板看了一会儿，然后转向卡林顿先生。

“ [jɔː(r); jə(r)] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ədˈmɪtɪd] [baɪ] [kɑːd] , [aɪ] [bɪˈliːv] ?

“	Your	guests	were	admitted	by	card	,	I	believe	?
”	你的	客人	是	承认	经过	卡片	,	我	相信	?

“我记得你们的客人是刷卡入场的吧？”

” [hiː; hi] [sed] [ɪnˈkwaɪə.rɪŋ.li] .

”	he	said	inquiringly	.
”	他	说	询问地	.

“他疑惑地说道。”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[iːtʃ] [prɪ'zentɪd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [kɑːd] [tuː; tə]['pɜːrkɪnz] , [ðə; ði]['bʌtlə(r)] ,
Each presented an invitation card to Perkins , the butler ,
每个 呈现 一个 邀请 卡片 到 珀金斯 , 这 管家 ,

每人向管家珀金斯递上一张邀请函。

[wɪð] [ðə; ði] ['bɛrərz] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [wɔːn] . ”
with the bearer's name and that of the costume worn . ”
和 这 持票人的 姓名 和 那 的 这 戏服 磨损 . ”

上面写着佩戴者的姓名和所穿服装的名称。”

“ [huː] [naʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [kɑːdz] ? ”
“ Who now has the cards ? ”
” WHO 现在 有 这 牌 ? ”

“现在谁掌握着主动权？”

“ ['pɜːrkɪnz][hæz; həz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
“ Perkins has charge of them . ”
” 珀金斯 有 收费 的 他们 . ”

“珀金斯负责管理他们。”

“ [hæv; həv][hɪm] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , ” [nɪk] [daɪ'rɛktɪd] .
“ Have him bring them here , ” Nick directed .
” 有 他 带来 他们 这里 , ” 缺口 指导 .

“让他把他们带过来，”尼克指示道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .
“ I wish to examine them .
” 我 希望 到 检查 他们 .

我想检查它们。

” ['mɪstə(r)] . ['kærɪŋtən] [wɪð'druː] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['bʌtlə(r)] .
” Mr . Carrington withdrew to find the butler .
” 先生 . 卡灵顿 退出 到 寻找 这 管家 .

卡林顿先生退下去找管家。

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][weə(r)] [ðɪs] ['kɒstjuːm] , ['mɪsɪz] . - ?
“ When did you decide to wear this costume , Mrs . Waldmere ?
” 什么时候 做过 你 决定 到 穿 这 戏服 , 太太 . - ?

“沃尔德米尔夫人，您是什么时候决定穿这身衣服的？”

” [nɪk] [ðen] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
” Nick then asked , turning to her again .
” 缺口 然后 问 , 转弯 到 她 再次 .

尼克转过身，再次问她。

“ [əʊ] , ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] , ” [sed] ['mɒli] .
“ Oh , nearly a week ago , ” said Mollie .
” 哦 , 几乎 一个 星期 前 , ” 说 莫莉 .

“哦，差不多一周前吧，”莫莉说。

“ [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [pɛ'roʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] . ”
“ I engaged it of Perrot about that time . ”
” 我 已订婚的 它 的 佩罗 关于 那 时间 . ”

“我大约在那时与佩罗签订了合同。”

“ [huː] [ɪk'sept] [hɪm] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Who except him knew you were to wear it ?
” WHO 除了 他 知道 你 是 到 穿 它 ?

“除了他，还有谁知道你要穿这件衣服？”

[dɪd] [juː; jʊ] [ɪnˈfɔːm] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] ? ″

Did	you	inform	any	person	?	″
做过	你	通知	任何	人	?	″

你通知过其他人吗?

“ [ˈəʊnli] [wʌn] , [əˈsaɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ˈsɜːvənts] ,

“	Only	one	,	aside	from	my	husband	and	the	servants	,
″	仅有的	一	,	旁边	从	我的	丈夫	和	这	仆人	,

除了我丈夫和佣人之外，只有一个人

[huː] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌem ˈiː] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] , ″ [sed] [ˈmɒli] .

who	may	have	heard	me	discussing	it	with	him	,	″	said	Mollie	.
WHO	可能	有	听到	我	讨论	它	和	他	,	″	说	莫莉	.

“他可能听到了我和他讨论这件事，”莫莉说。

“ [aɪ] [təʊld] [wʌn] [ˈɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [ˈklara] [ˈrɪŋgoʊld] , [ɒv; əv] [ˈbrʊklɪn] .

“	I	told	one	intimate	friend	of	mine	,	Clara	Ringold	,	of	Brooklyn	.
″	我	讲述	一	亲密的	朋友	的	矿	,	克拉拉	林戈尔德	,	的	布鲁克林	.

“我告诉了我的一位密友，布鲁克林的克拉拉·林戈尔德。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈvaɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈtendɪd] [ˈkʌmɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv]

She	and	her	husband	were	invited	and	intended	coming	,	but	I	have
她	和	她	丈夫	是	受邀	和	故意的	未来	,	但	我	有

[nɒt] [siːn] [ˈaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

not	seen	either	of	them	.
不是	已见	任何一个	的	他们	.

她和她丈夫都受邀前来，也打算出席，但我一个也没见到他们。

[ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [prɪˈventɪd] [ðem; ðəm] . ″

Something	must	have	prevented	them	.	”
某物	必须	有	阻止	他们	.	″

一定有什么事阻止了他们。

“ [wɒt] [ˈkɒstjuːm] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [weə(r)] ? ″

“	What	costume	was	she	to	wear	?	”
″	什么	戏服	曾是	她	到	穿	?	″

她该穿什么戏服呢?

“ [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkæbəreɪ] [ˈsɪŋə(r)] .

“	That	of	a	cabaret	singer	.
″	那	的	一个	歌舞表演	歌手	.

“就像歌舞表演歌手那样。”

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] .

She	has	a	beautiful	voice	.
她	有	一个	美丽的	嗓音	.

她嗓音优美。

[wiː; wi] [kənˈfaɪd] [ɪn] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːtə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ˈrekəgnaɪz] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)]

We	confided	in	one	another	,	Mr	.	Carter	,	that	we	might	recognize	each	other
我们	坦白	在	一	其他	,	先生	.	卡特	,	那	我们	可能	认出	每个	其他

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ðiː] [ˈiːvnɪŋ] . ″

during	the	evening	.	”
期间	这	晚上	.	″

卡特先生，我们彼此心照不宣地表示，我们可能会在晚上认出对方。

“ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ? ″

“	Where	were	you	at	that	time	?	”
″	在哪里	是	你	在	那	时间	?	″

“当时你在哪里？”

“ [wen] [wiː; wi] [kən'faid] [ɪn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ? ”

“	**When**	**we**	**confided**	**in**	**one**	**another**	**?**	**”**
”	什么时候	我们	坦白	在	一	其他	?	”

“我们何时彼此倾诉过心事？”

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ai][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ɒn]['mɪsɪz] . ['rɪŋgoʊld][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['brʊklɪn] ['rezɪdəns] .

“	**I**	**was**	**calling**	**on**	**Mrs**	**.**	**Ringold**	**in**	**her**	**Brooklyn**	**residence**	**.**
”	我	曾是	呼叫	在	太太	.	林戈尔德	在	她	布鲁克林	住宅	.

“我当时正在拜访林戈尔德夫人，她住在布鲁克林。”

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [ə'gəʊ] . ”

That	**was**	**several**	**days**	**ago**	**.**	**”**
那	曾是	一些	天	前	.	”

那是几天前的事了。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? ”

“	**Were**	**you**	**alone**	**with**	**her**	**?**	**”**
”	是	你	独自的	和	她	?	”

“你当时单独和她在一起吗？”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**	
”	是的	.	

“是的。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] . ”

We	**were**	**seated**	**in**	**the**	**library**	**.**	**”**
我们	是	坐着	在	这	图书馆	.	”

我们当时坐在图书馆里。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [tʃɑːlz] ['rɪŋgoʊld] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**She**	**is**	**the**	**wife**	**of**	**the**	**Honorable**	**Charles**	**Ringold**	**,**	**I**	**take**	**it**	**,**
”	她	是	这	妻子	的	这	尊敬的	查尔斯	林戈尔德	,	我	拿	它	,

“我猜她是尊敬的查尔斯·林戈尔德先生的妻子吧？”

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['kɒŋgres] . ”

who	**was**	**a**	**member**	**of**	**the**	**last**	**Congress**	**.**	**”**
WHO	曾是	一个	成员	的	这	最后的	国会	.	”

他是上届国会的成员。

“ [jes] , [ðə; ði] [seɪm] , ” [baʊd] ['mɪsɪz] . - .

“	**Yes**	**,**	**the**	**same**	**,**	**”**	**bowed**	**Mrs**	**.**	**Waldmere**	**.**
”	是的	,	这	相同的	,	”	鞠躬	太太	.	-	.

“是的，一样，”沃尔德米尔夫人鞠躬说道。

“ [ʃiː; ʃi] — — ”

“	**She**	**—**	**—**	**”**
”	她	—	—	”

“她 - ”

“ [wʌn] ['məʊmənt] , [pliːz] , ” [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] .

“	**One**	**moment**	**,**	**please**	**,**	**”**	**Nick**	**interposed**	**.**
”	一	片刻	,	请	,	”	缺口	插入	.

“请稍等片刻，”尼克插话道。

['mɪstə(r)] . ['kærɪŋtən] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,

Mr	**.**	**Carrington**	**had**	**returned**	**,**
先生	.	卡灵顿	有	返回	,

卡林顿先生回来了，

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪstbɔ:d] [bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [kɑ:dz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði]['bʌtlə(r)][æt; ət]

bringing	a	pasteboard	box	containing	the	invitation	cards	received	by	the	butler	at
带来	一个	纸板	盒子	包含	这	邀请	牌	已收到	经过	这	管家	在

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] ,

the	front	door	,
这	正面	门	,

带着一个硬纸板盒，里面装着管家在前门收到的邀请函，

[ænd; ənd] [prɪ'zju:məbli] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evri] [gest] [hu:] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	presumably	bearing	the	name	of	every	guest	who	had	entered	the	house	.
和	想必	轴承	这	姓名	的	每一个	客人	WHO	有	进入	这	房子	.

想必上面会刻着每位进入过这栋房子的客人的名字。

[nɪk] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [ə; eɪ]['ræpɪd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [mju:t] ['ɪntrəst] ,

Nick	at	once	began	a	rapid	inspection	of	them	,	his	companions	watching	him	with	mute	interest	,
缺口	在	一次	开始	一个	迅速的	检查	的	他们	,	他的	同伴	观看	他	和	沉默的	兴趣	,

尼克立刻开始快速地打量他们，他的同伴们默默地饶有兴致地看着他。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:t] .

and	he	was	not	long	in	finding	what	he	sought	.
和	他	曾是	不是	长的	在	寻找	什么	他	寻求	.

他很快就找到了他想要的东西。

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [fɜ:st][ðə; ði] [tu:] [kɑ:dz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] :

He	discovered	first	the	two	cards	presented	by	the	missing	man	and	his	wife	:
他	发现	第一的	这	二	牌	呈现	经过	这	丢失的	男人	和	他的	妻子	:

他首先发现了失踪男子及其妻子提供的两张卡片：

“ ['mɪstə(r)] . ['ɑ:tʃi] - , ['spæniʃ] [ˌkævə'lɪə(r)] .

“	Mr	.	Archie	Waldmere	,	Spanish	Cavalier	.
“	先生	.	阿奇	-	,	西班牙语	骑士	.

“阿奇·瓦尔德米尔先生，西班牙骑士队球员。

['mɪsɪz] . ['ɑ:tʃi] - , [naɪt] .

Mrs	.	Archie	Waldmere	,	Night	.
太太	.	阿奇	-	,	夜晚	.

阿奇·沃尔德米尔夫人，夜。

” [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒstju:mz] [hæd; həd] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [kɑ:dz] [baɪ] - [hɪm'self] ’ , ’ ,

”	The	names	of	the	costumes	had	been	written	on	the	cards	by	Waldmere	himself
”	这	姓名	的	这	服装	有	到过	书面	在	这	牌	经过	-	他自己

“服装的名称都是沃尔德米尔本人写在卡片上的。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['redɪli] [aɪ'dentɪfaɪd][ðem; ðəm] .

and	his	wife	readily	identified	them	.
和	他的	妻子	容易	已识别	他们	.

他的妻子一眼就认出了他们。

[ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ['leɪtə(r)] [nɪk] [prə'dju:st] [tu:] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði][bɒks][ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

A	few	moments	later	Nick	produced	two	others	,	and	he	then	placed	the	box	on	the	table	.
一个	很少	时刻	之后	缺口	生产	二	其他的	,	和	他	然后	放置	这	盒子	在	这	桌子	.

片刻之后，尼克又拿出了两个盒子，然后把盒子放在桌子上。

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

“	Here	are	two	of	more	importance	,	”	he	remarked	,	showing	them	to
”	这里	是	二	的	更多的	重要性	,	”	他	评论	,	显示	他们	到

[ˈkærɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈmɒli] .

Carrington	and	Mollie	.
卡灵顿	和	莫莉	.

“这里还有两件更重要的事，”他一边说着，一边把它们展示给卡林顿和莫莉看。

[ðeɪ] [bɔː(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [nems] :

They	bore	the	following	names	:
他们	钻孔	这	下列的	姓名	:

他们的名字如下：

“ [ˈmɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [ˈrɪŋgoʊld] , [ˈmeksɪkən][ˈtɒriədɔː(r)] .

“	Mr	.	Charles	Ringold	,	Mexican	Toreador	.
”	先生	.	查尔斯	林戈尔德	,	墨西哥	斗牛士	.

“查尔斯·林戈尔德先生，墨西哥斗牛士。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈklara] [ˈrɪŋgoʊld] , [ˈkæbəreɪ] [ˈsɪŋə(r)] . ”

Mrs	.	Clara	Ringold	,	Cabaret	Singer	.	”
太太	.	克拉拉	林戈尔德	,	歌舞表演	歌手	.	”

克拉拉·林戈尔德夫人，歌舞表演歌手。

“ [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒstjuːmz] [ˈevɪdəntli] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːs(ə)n] ,

“	The	names	of	the	costumes	evidently	were	written	by	the	same	person	,
”	这	姓名	的	这	服装	显然	是	书面	经过	这	相同的	人	,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hændz][ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] ,

for	the	hands	are	identical	,
为了	这	双手	是	完全相同的	,

“这些服装的名字显然是同一个人写的，因为笔迹完全一样。”

” [nɪk] [əb'zɜːvd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] .

”	Nick	observed	,	while	his	companions	examined	them	.
”	缺口	观察到	,	尽管	他的	同伴	检查	他们	.

尼克观察着，他的同伴们则仔细地检查着他们。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkærɪŋtən] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [pə'pleksəti] .

“	But	this	is	very	strange	,	”	said	Mr	.	Carrington	,	with	a	look	of	perplexity	.
”	但	这	是	非常	奇怪的	,	”	说	先生	.	卡灵顿	,	和	一个	看	的	困惑	.

“但这很奇怪，”卡林顿先生一脸困惑地说。

“ [aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ˈrɪŋgoʊld][nɔː(r)][hɪz; ɪz][waɪf] [sɪns] [ðə; ði] [ʌn'mɑːskɪŋ] .

“	I	have	not	seen	Ringold	nor	his	wife	since	the	unmasking	.
”	我	有	不是	已见	林戈尔德	也不	他的	妻子	自从	这	揭露真相	.

“自从身份曝光后，我就没见过林戈尔德和他的妻子了。”

[aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][hɪə(r)] . ”

I	supposed	they	were	not	here	.	”
我	据称	他们	是	不是	这里	.	”

我猜他们不在这里。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˈveri] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [hɪə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkærɪŋtən] , ” [sed] [ˈmɒli]

“	I	am	very	sure	they	have	not	been	here	,	Mr	.	Carrington	,	”	said	Mollie
”	我	是	非常	当然	他们	有	不是	到过	这里	,	先生	.	卡灵顿	,	”	说	莫莉

[ˈkɒnfɪdəntli] .

confidently	.
自信地	.

“我非常肯定他们没有来过这里，卡林顿先生，”莫莉自信地说。

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [əd'mɪʃ(ə)n] [kɑːdz] — [haʊ] [keɪm] [ðeɪ] [hɪə(r)] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ?

“	But	these	admission	cards	—	how	came	they	here	,	in	that	case	?
”	但	这些	入学	牌	—	如何	来了	他们	这里	,	在	那	案件	?

“但是这些准考证——它们是怎么到这儿来的呢？”

" ['kærɪŋtən] [di'mɑ:nd, -'mænd] .
" **Carrington** **demanded** **.**
" 卡灵顿 要求 .

卡林顿质问道。

" ['pɜ:rkɪnz] ['sɜ:t(ə)nli] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] . "
" **Perkins** **certainly** **received** **them** **at** **the** **door** **.** **"**
" 珀金斯 当然 已收到 他们 在 这 门 . "

"珀金斯先生肯定在门口接待了他们。"

" [ðə; ði] [ə'raɪvɪŋ] [gests] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə][ˌʌn'mɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)]['pɜ:rkɪnz] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ]
" **The** **arriving** **guests** **were** **not** **required** **to** **unmask** **for** **Perkins** **,** **were** **they**
" 这 抵达 客人 是 不是 必需的 到 揭开面具 为了 珀金斯 , 是 他们
?
?
?

"珀金斯并没有要求到场的客人摘下口罩，对吧？"

" [nɪk] [in'kwaiə] .
" **Nick** **inquired** **.**
" 缺口 询问 .

尼克问道。

" [nəʊ] , ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] .
" **No** **,** **certainly** **not** **.**
" 不 , 当然 不是 .

"不，当然不是。"

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd] [gests] , [ænd; ənd] [tʃekt] [ɒf] [i:tʃ] [ə'raɪv(ə)l] . "
He **had** **a** **list** **of** **the** **invited** **guests** **,** **and** **checked** **off** **each** **arrival** **.** **"**
他 有 一个 列表 的 这 受邀 客人 , 和 已检查 离开 每个 到达 . "

他有一份受邀宾客名单，并逐一核对宾客的到达情况。

" [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] , " [sed] [nɪk] .
" **The** **explanation** **is** **a** **simple** **one** **,** **"** **said** **Nick** **.**
" 这 解释 是 一个 简单的 一 , " 说 缺口 .

"解释很简单，"尼克说。

" [tu:] ['strendʒər] [gɒt][baɪ]['pɜ:rkɪnz][baɪ]['ju:zɪŋ] [ði:z] [tu:] [kɑ:dz] . "
" **Two** **strangers** **got** **by** **Perkins** **by** **using** **these** **two** **cards** **.** **"**
" 二 陌生人 得到 经过 珀金斯 经过 使用 这些 二 牌 . "

"两个陌生人用这两张卡在珀金斯酒店刷卡了。"

" [bʌt; bət]['rɪŋgoʊld] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][kɑ:dz][tu:; tə]['ʌðə(r)z] .
" **But** **Ringold** **would** **not** **have** **given** **his** **cards** **to** **others** **.**
" 但 林戈尔德 会 不是 有 给定 他的 牌 到 其他的 .

但林戈尔德不会把他的底牌给别人。

[hi:; hi][ɪz] [ə'bʌv] [sʌtʃ] [dɪs'kɜ:təsi] [æz; əz][ðæt] , " ['kærɪŋtən] ['wɔ:mli] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
He **is** **above** **such** **discourtesy** **as** **that** **,** **"** **Carrington** **warmly** **protested** **.**
他 是 多于 这样的 失礼 作为 那 , " 卡灵顿 热情地 抗议 .

"他不会做出如此无礼的行为，"卡林顿激烈地抗议道。

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [nɪk] [ə'gri:d] .
" **Undoubtedly** **,** **"** **Nick** **agreed** **.**
" 无疑 , " 缺口 同意 .

"毫无疑问，"尼克同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [ə'sjuːm] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [kɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [hɪm] [baɪ]
“ It is safe to assume , then , that the cards were obtained from him by
“ 它 是 安全的 到 认为 , 然后 , 那 这 牌 是 获得 从 他 经过
['kʌvət] [miːnz] ,
covert means ,
隐蔽 方法 ,

“因此可以肯定，这些卡片是通过秘密手段从他那里获得的。”

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌbtəfjuːdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][ænd; ənd]
also that a subterfuge of some kind was employed to prevent him and
还 那 一个 托词 的 一些 种类 曾是 受雇 到 防止 他 和
[hɪz; ɪz][waɪf] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,
his wife from coming here to - night ,
他的 妻子 从 未来 这里 到 - 夜晚 ,

此外，还采取了某种诡计阻止他和妻子今晚来到这里。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
or even communicating with you . ”
或者 甚至 沟通 和 你 . ”

甚至连和你沟通都做不到。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [smæk] [ɒv; əv] ['neɪvəri] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [ɪf] [nɒt] [kraɪm] [ɪt'self] , ” [sed] ['mɪstə(r)] .
“ But that smacks of knavery , Mr . Carter , if not crime itself , ” said Mr .
“ 但 那 拍打 的 虞 , 先生 . 卡特 , 如果 不是 犯罪 本身 , ” 说 先生 .
['kærɪŋtən] [ˌæprɪ'hensɪvli] .
Carrington apprehensively .
卡灵顿 忧心忡忡地 .

“但卡特先生，这简直就是卑鄙无耻，甚至可以说是犯罪，”卡林顿先生忧心忡忡地说。

“ [aɪ] [naʊ] [ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['neɪvəri] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .
“ I now am sure of knavery of some kind , ” Nick replied .
“ 我 现在 是 当然 的 虞 的 一些 种类 , ” 缺口 回复 .

“我现在确信这其中必有蹊跷，”尼克回答道。

“ ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['sɪəriəs] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kraɪm] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə]
“ Whether it is so serious as to come under the head of crime remains to
“ 无论 它 是 所以 严肃的 作为 到 来 在下面 这 头 的 犯罪 遗迹 到
[biː; bi] ['lɜːnɪd] . ”
be learned . ”
是 学习 . ”

“这是否严重到构成犯罪，还有待查明。”

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [ðɪs] [ɪz] ['ʃɒkɪŋ] . ”
“ Dear me , this is shocking . ”
“ 亲爱的 我 , 这 是 令人震惊 . ”

“我的天哪，这太令人震惊了。”

“ [aɪ] [naʊ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [sɔː] [ə'baʊt] [hɑːf][pɑːst][ten] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ” [nɪk] ['ædɪd] .
“ I now will tell you what I saw about half past ten this evening , ” Nick added .
“ 我 现在 将要 告诉 你 什么 我 锯 关于 一半 过去的 十 这 晚上 , ” 缺口 额外 .

“我现在要告诉你们我今晚十点半左右看到的事情，”尼克补充道。

“ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['pendɪŋ] [maɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestə'geɪʃən] .
“ I want you to say nothing about it , pending my further investigations .
“ 我 想 你 到 说 没有什么 关于 它 , 待办的 我的 更远 调查 .

“在我进一步调查之前，我希望你对此事保持沉默。”

” [bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [pledʒd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['siːkrəsi] ,
” Both of his companions pledged themselves to secrecy ,
” 两个都 的 他的 同伴 承诺 他们自己 到 保密 ,

他的两位同伴都发誓要保守秘密。

[ænd; ənd] [nɪk] [ðen] ['bri:fli] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪə(r)] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] ,

and	Nick	then	briefly	told	them	of	his	earlier	observations	,
和	缺口	然后	简要地	讲述	他们	的	他的	早些时候	观察	,

然后尼克简要地向他们介绍了自己之前的观察结果。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kærɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [æŋ'zaɪəti][ɒv; əv]

much	to	the	amazement	of	Mr	.	Carrington	and	the	increasing	anxiety	of
很多	到	这	惊愕	的	先生	.	卡灵顿	和	这	增加	焦虑	的

['mɒli] - .

Mollie	Waldmere	.
莫莉	-	.

令卡林顿先生十分惊讶，也令莫莉·沃尔德米尔越来越焦虑。

“ [doʊnt] [let] [maɪ] [dɪ'skləʊʒəz] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ə'lɑ:m] , ” [sed] [nɪk] , [əb'zɜ:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

“	Don't	let	my	disclosures	add	to	your	alarm	,	”	said	Nick	,	observing	her
“	不	让	我的	披露	添加	到	你的	警报	,	”	说	缺口	,	观察	她

['peɪlnəs] .

paleness	.
苍白	.

“别因为我说的这些话而更加惊慌，”尼克说着，注意到她脸色苍白。

“ [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [əd'mɪt] [ɒv; əv]['əʊnli] [wʌn] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] . ”

“	The	circumstances	admit	of	only	one	interpretation	.	”
“	这	情况	承认	的	仅有的	一	解释	.	”

“这种情况只能有一种解释。”

“ [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ?

“	What	is	your	opinion	?
“	什么	是	你的	观点	?

你的意见是什么?

” ['mɒli] ['kwestʃənd] .

”	Mollie	questioned	.
”	莫莉	被质问	.

“莫莉问道。”

“ [ðəʊ] [hi:; hi] [dɪ'pɑ:tɪd] ['vɒləntrəli] , [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ɪn'tenʃənəli] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]

“	Though	he	departed	voluntarily	,	your	husband	did	not	go	intentionally	with	another
“	尽管	他	已离开	自愿	,	你的	丈夫	做过	不是	去	故意	和	其他

['wʊmən] , ” [nɪk] [ɪk'spleɪnd] .

woman	,	”	Nick	explained	.
女士	,	”	缺口	解释	.

“虽然他是自愿离开的，但你的丈夫并非故意和另一个女人在一起，”尼克解释说。

“ [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:d] [ə'weɪ] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] .

“	He	was	lured	away	by	her	,	thinking	her	to	be	you	,	Mrs	.
“	他	曾是	诱饵	离开	经过	她	,	思维	她	到	是	你	,	太太	.

-

Waldmere	,
-	,

“他被她引诱走了，以为她是你，沃尔德米尔夫人。”

[ænd; ənd] [dɪ'tektɪŋ] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['kɒstju:mz] .

and	detecting	no	difference	in	the	two	costumes	.
和	检测	不	不同之处	在	这	二	服装	.

并且没有发现两套服装有任何区别。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [lˈɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [fɔːdʒd] [nəʊt]
You 你 **were** 是 **likewise** 同样地 **lured** 诱饵 **to** 到 **the** 这 **second** 第二 **floor** 地面 **of** 的 **the** 这 **house** 房子 **by** 经过 **the** 这 **forged** 锻造 **note** 笔记
['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ,
given 给定 **to** 到 **you** 你 **,** ,

你同样是被那张伪造的纸条引诱到房子二楼的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'kluːd] [jɔː(r); jə(r)] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbtəfjuːdʒ] [ðæt] [dɪ'siːvd]
in 在 **order** 命令 **to** 到 **preclude** 排除 **your** 你的 **seeing** 看到 **and** 和 **preventing** 预防 **the** 这 **subterfuge** 托词 **that** 那 **deceived** 受骗
[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] . ”
your 你的 **husband** 丈夫 **.** . **”** ”

为了不让你发现并阻止欺骗你丈夫的诡计。”

“ [ðæt] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪk'spleɪnz][ˌaɪ 'tiː] , [nɪk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kærɪŋtən] .
“ “ **That** 那 **undoubtedly** 无疑 **explains** 解释 **it** 它 **,** , **Nick** 缺口 **,** , **”** ” **said** 说 **Mr** 先生 **.** . **Carrington** 卡灵顿 **.** .

“毫无疑问，这就是原因了，尼克，”卡林顿先生说道。

“ [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [tuː] [p'ɜːsənz] [huː] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,
“ “ **And** 和 **all** 全部 **this** 这 **was** 曾是 **evidently** 显然 **accomplished** 完成 **by** 经过 **two** 二 **persons** 人 **who** WHO **,** , **in** 在 **some** 一些 **way** 方式 **,** ,

“这一切显然是由两个人以某种方式完成的，

[əb'teɪnd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɪŋgoʊld] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]
obtained 获得 **the** 这 **invitation** 邀请 **cards** 牌 **of** 的 **Mr** 先生 **.** . **and** 和 **Mrs** 太太 **.** . **Ringold** 林戈尔德 **,** , **and** 和 **also** 还
[prɪ'ventɪd] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] . ”
prevented 阻止 **their** 他们的 **coming** 未来 **here** 这里 **to** 到 **-** - **night** 夜晚 **.** . **”** ”

我拿到了林戈尔德夫妇的邀请函，并阻止了他们今晚来到这里。

“ [əʊ] , [maɪ] ! [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] , ” [sed] ['mɒli] , [wɪð] [lɪps] ['kwɪvərɪŋ] .
“ “ **Oh** 哦 **,** , **my** 我的 **!** ! **this** 这 **is** 是 **terrible** 糟糕的 **,** , **”** ” **said** 说 **Mollie** 莫莉 **,** , **with** 和 **lips** 嘴唇 **quivering** 颤抖 .

“哦，我的天哪！这太糟糕了，”莫莉说着，嘴唇颤抖着。

“ [aɪ] ['kænɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ə'lɑːmd] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] . ”
“ “ **I** 我 **cannot** 不能 **help** 帮助 **feeling** 感觉 **alarmed** 惊慌 **,** , **Mr** 先生 **.** . **Carter** 卡特 **.** . **”** ”

“卡特先生，我感到十分担忧。”

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [sɪft] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , ” [nɪk] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .
“ “ **I** 我 **will** 将要 **take** 拿 **the** 这 **case** 案件 **and** 和 **sift** 筛 **it** 它 **to** 到 **the** 这 **bottom** 底部 **,** , **”** ” **Nick** 缺口 **assured** 保证 **her** 她 **.** .

“我会接手这个案子，彻底查清楚，”尼克向她保证道。

“ [juː; jʊ] [sə'spekt] [nəʊ]['pɜːs(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . - ? ”
“ “ **You** 你 **suspect** 怀疑 **no** 不 **person** 人 **,** , **of** 的 **course** 课程 **,** , **of** 的 **having** 拥有 **designs** 设计 **upon** 之上 **Mr** 先生 **.** . **Waldmere** - **?** ? **”** ”

“当然，你没有怀疑任何人对沃尔德米尔先生怀有不轨之心吧？”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! ”
“ “ **No** 不 **,** , **indeed** 的确 **!** ! **”** ”

“不，的确如此！”

“ [nɔː(r)] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ? ”
“ “ **Nor** 也不 **know** 知道 **of** 的 **any** 任何 **reason** 原因 **for** 为了 **such** 这样的 **?** ? **”** ”

“也不知道造成这种情况的原因吗？”

“ [ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] . ”

“	I	have	not	the	slightest	suspicion	.	”
”	我	有	不是	这	丝毫	怀疑	.	”

“我丝毫没有怀疑。”

“ [ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [hɪə(r)] , ” [sed] [nɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət]['mɪstə(r)] .

“	I	see	you	have	a	telephone	here	,	”	said	Nick	,	with	a	glance	at	Mr	.
”	我	看	你	有	一个	电话	这里	,	”	说	缺口	,	和	一个	瞥一眼	在	先生	.

['kærɪŋtən] .

Carrington	.
卡灵顿	.

“我看到你这里有电话，”尼克说着，瞥了一眼卡林顿先生。

“ [let] [ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən] [lɜːn] . ”

“	Let	me	try	to	get	the	Ringolds	and	see	what	I	can	learn	.	”
”	让	我	尝试	到	得到	这	林戈尔兹	和	看	什么	我	能	学习	.	”

“我试着联系一下林戈尔德一家，看看能学到些什么。”

“ [duː; də][səʊ] , ['kɑːtə(r)] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] . ”

“	Do	so	,	Carter	,	by	all	means	.	”
”	做	所以	,	卡特	,	经过	全部	方法	.	”

“卡特，你尽管去做吧。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] , ” [sed] ['mɒli] .

“	I	am	sure	they	have	a	telephone	,	”	said	Mollie	.
”	我	是	当然	他们	有	一个	电话	,	”	说	莫莉	.

“我确信他们有电话，”莫莉说。

“ [ai] ['friːkwəntli] [tɔːk] [wɪð] ['klara] .

“	I	frequently	talk	with	Clara	.
”	我	频繁地	讲话	和	克拉拉	.

我经常和克拉拉聊天。

” [nɪk] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði]['nʌmbə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [tuː; tə][get]

”	Nick	looked	up	the	number	,	but	he	tried	in	vain	for	several	minutes	to	get
”	缺口	看起来	向上	这	数字	,	但	他	尝试	在	徒劳	为了	一些	分钟	到	得到

[ə; eɪ] [rɪ'spɒns] .

a	response	.
一个	回复	.

尼克查了一下那个号码，但几分钟过去了，他都没能得到回应。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɒpəreɪtə(r)] :

All	he	could	obtain	was	that	of	the	exchange	operator	:
全部	他	可以	获得	曾是	那	的	这	交换	操作员	:

他所能获得的只有交易所运营商的信息：

“ [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['ɑːnsə(r)] . ”

“	They	do	not	answer	.	”
”	他们	做	不是	回答	.	”

他们不回答。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , ” [sed] [nɪk] , [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .

“	There	must	be	a	reason	for	this	,	”	said	Nick	,	replacing	the	receiver	.
”	那里	必须	是	一个	原因	为了	这	,	”	说	缺口	,	替换	这	接收者	.

“这其中肯定有原因，”尼克说着，接过了话筒。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [bel] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ]

“	They	ought	to	hear	the	repeated	ringing	of	a	telephone	bell	,	even	if	they
”	他们	应该	到	听到	这	重复	铃声	的	一个	电话	钟	,	甚至	如果	他们

[ɑː(r); ə(r)][ə'bed] . ”

are	abed	.	”
是	阿贝德	.	”

“即使他们躺在床上，也应该听到电话铃声反复响起。”

“ [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ” [ɑːskt] [ˈmɒli] [ˈæŋkʃəsli] .

“	What's	to	be	done	?	”	asked	Mollie	anxiously	.
”	是什么	到	是	完毕	?	”	问	莫莉	焦虑地	.

“怎么办？”莫莉焦急地问道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kɑːm] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːtə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈfraɪtfəli] [dɪˈstɜːbd] .

“	I	am	trying	to	be	calm	,	Mr	.	Carter	,	but	I	am	frightfully	disturbed	.
”	我	是	尝试	到	是	冷静的	,	先生	.	卡特	,	但	我	是	可怕地	不安	.

“卡特先生，我努力让自己保持冷静，但我内心非常不安。”

” [nɪk] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [əˈbrʌpt] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] .

”	Nick	came	to	an	abrupt	determination	.
”	缺口	来了	到	一个	突然	决心	.

尼克突然下定了决心。

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ˈbrʊklɪn] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈlɜːnɪd] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

“	I	will	go	to	Brooklyn	and	see	what	can	be	learned	,	”	he	replied	.
”	我	将要	去	到	布鲁克林	和	看	什么	能	是	学习	,	”	他	回复	.

“我会去布鲁克林看看能学到些什么，”他回答说。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ˈmɪsɪz] . - , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ]

“	In	the	meantime	,	Mrs	.	Waldmere	,	you	must	go	home	and	wait	until	you
”	在	这	与此同时	,	太太	.	-	,	你	必须	去	家	和	等待	直到	你

[hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] . ”

hear	from	me	.	”
听到	从	我	.	”

“沃尔德米尔夫人，在此期间，您必须回家等候我的消息。”

“ [wen] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? ”

“	When	will	that	be	?	”
”	什么时候	将要	那	是	?	”

“那会是什么时候呢？”

“ [aɪ] [wɪl] [ˈtelɪfəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm] [ˈbrʊklɪn] .

“	I	will	telephone	to	you	as	soon	as	I	return	from	Brooklyn	.
”	我	将要	电话	到	你	作为	很快	作为	我	返回	从	布鲁克林	.

“我从布鲁克林回来后会立即给你打电话。”

[aɪ] [ðen] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈrezɪdəns] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [rɪŋ] [juː; jʊ][ʌp] .

I	then	shall	go	to	my	residence	,	from	which	I	will	ring	you	up	.
我	然后	将	去	到	我的	住宅	,	从	哪个	我	将要	戒指	你	向上	.

然后我将回到我的住处，并从那里给你打电话。

[tʃɪk] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkærɪŋtən] , [ʌnˈtɪl] [jɔː(r); jə(r)] [gests] [hæv; həv] [dɪˈpɑːtɪd] .

Chick	will	remain	here	,	Mr	.	Carrington	,	until	your	guests	have	departed	.
小鸡	将要	保持	这里	,	先生	.	卡灵顿	,	直到	你的	客人	有	已离开	.

卡林顿先生，小鸡会一直留在这里，直到您的客人离开为止。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [rɒŋ] . ”

I	think	there	will	be	nothing	more	wrong	.	”
我	思考	那里	将要	是	没有什么	更多的	错误的	.	”

我认为不会再有更糟糕的事情发生了。

“ [ðɪs] [ɪz][bæd] [ɪˈnʌf] , [ˈkɑːtə(r)] , [ˈhev(ə)n] [nəʊz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪv] [rɪˈplaɪ] .

“	This	is	bad	enough	,	Carter	,	Heaven	knows	,	”	was	the	grave	reply	.
”	这	是	坏的	足够的	,	卡特	,	天堂	知道	,	”	曾是	这	严重	回复	.

“这已经够糟糕的了，卡特，老天爷知道，”对方严肃地回答道。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [pruːv] [æz; əz] ['sɪəriəs] [æz; əz][juː; jʊ] [ˌæprɪ'hend] , [nɒt] ['sɪəriəs] [æt; ət][ɔːl] ,
“ Oh , it may not prove as serious as you apprehend , not serious at all ,
” 哦 , 它 可能 不是 证明 作为 严肃的 作为 你 逮捕 , 不是 严肃的 在 全部 ,
[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

“哦，事情可能不像你担心的那么严重，或许根本不严重。”

” [nɪk] [sed] ['laɪtli] , [ðəʊ] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['wʊmən] .
” Nick said lightly , though chiefly to encourage the woman .
” 缺口 说 轻轻 , 尽管 主要 到 鼓励 这 女士 .

尼克轻松地说道，主要是为了鼓励这位女士。

“ [wel] , [wel] , [aɪ] [həʊp] [nɒt] . ”
“ Well , well , I hope not . ”
” 出色地 , 出色地 , 我 希望 不是 . ”

“但愿不会。”

“ [duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , ” [nɪk] [rɪ'piːtɪd] .
“ Do nothing more about it , nor say anything to others , ” Nick repeated .
” 做 没有什么 更多的 关于 它 , 也不 说 任何事物 到 其他的 , ” 缺口 重复 .

“不要再做任何事，也不要告诉其他人，”尼克重复道。

“ [liːv] [ðə; ði]['mætə(r)] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Leave the matter entirely to me .
” 离开 这 事情 完全 到 我 .

“这件事完全交给我来处理。”

[aɪ] [wɪl] [duː; də][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [keɪs] ,
I will do all that can be done with the case ,
我 将要 做 全部 那 能 是 完毕 和 这 案件 ,

我会尽我所能处理这个案子。

[ænd; ənd] [wɪl] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and will lose no time in doing it .
和 将要 失去 不 时间 在 正在做 它 .

他会立即着手去做。

” ['mɒli] - [θæŋkt] [hɪm] ['fiːlɪŋli] , [ðen] [went] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
” Mollie Waldmere thanked him feelingly , then went to make her preparations
” 莫莉 - 谢谢 他 有感情地 , 然后 去 到 制作 她 准备工作
[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] .
for returning home .
为了 返回 家 .

莫莉·沃尔德米尔由衷地感谢了他，然后去准备回家。

['mɪstə(r)] . ['kærɪŋtən] [dɪ'teɪnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['ɑːskɪŋ] ['greɪvli] :
Mr . Carrington detained the detective for a moment , asking gravely :
先生 . 卡灵顿 被拘留 这 侦探 为了 一个 片刻 , 问 严重地 :

卡林顿先生拦住侦探片刻，严肃地问道：

“ [tel] [ˌem 'iː] ['fræŋkli] , ['kɑːtə(r)] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
“ Tell me frankly , Carter , what do you think of this ?
” 告诉 我 坦率地说 , 卡特 , 什么 做 你 思考 的 这 ?

“卡特，坦白告诉我，你对此有何看法？”

[duː; də][nɒt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] . ”
Do not deceive me . ”
做 不是 欺骗 我 . ”

别骗我。

“ ['fræŋkli] , [ðen] , ['mɪstə(r)] . ['kærɪŋtən] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [bæd] , [kwaɪt][bæd] , ” [sed] [nɪk] .

“	Frankly	,	then	,	Mr	.	Carrington	,	it	looks	bad	,	quite	bad	,	”	said	Nick	.
”	坦率地说	,	然后	,	先生	.	卡灵顿	,	它	看起来	坏的	,	相当	坏的	,	”	说	缺口	.

“坦白说，卡林顿先生，情况看起来很糟糕，非常糟糕，”尼克说道。

“ [neiv] [duː; də][nɒt] [teɪk] [sʌtʃ] [rɪsks] , [nɔː(r)][gəʊ][tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [ən'les] [wɪð] [sʌm; səm]

“	Knaves	do	not	take	such	risks	,	nor	go	to	so	much	trouble	,	unless	with	some
”	无赖	做	不是	拿	这样的	风险	,	也不	去	到	所以	很多	麻烦	,	除非	和	一些

[strɒŋ] [ɪn'sentɪv] .

strong	incentive	.
强的	激励	.

“恶棍们不会冒这样的风险，也不会费这么大劲，除非有强大的诱惑力。”

[ai] ['kænɒt] [kən'dʒektʃə(r)] [wɒt] [laɪz] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

I	cannot	conjecture	what	lies	back	of	it	,	of	course	,	but	I	am	going	to
我	不能	推测	什么	谎言	后退	的	它	,	的	课程	,	但	我	是	去	到

[faɪnd] [aʊt] . ”

find	out	.	”
寻找	出去	.	”

我当然无法揣测背后的真相，但我会查明真相。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ˌem 'iː]['leɪtə(r)] ? ”

“	Will	you	communicate	with	me	later	?	”
”	将要	你	交流	和	我	之后	?	”

“你之后会联系我吗？”

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

“	Surely	by	to	-	morrow	morning	.
”	一定	经过	到	-	明天	早晨	.

“肯定明天早上就能到。”

[kiːp] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [rest] .

Keep	quiet	in	the	meantime	and	leave	me	to	do	the	rest	.
保持	安静的	在	这	与此同时	和	离开	我	到	做	这	休息	.

这段时间请保持安静，剩下的事情交给我来做。

” [nɪk] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli][tuː; tə] [tɔːk] ['briːfli] [wɪð] [tʃɪk] , ['telɪŋ] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ,

”	Nick	remained	only	to	talk	briefly	with	Chick	,	telling	him	what	he	had	learned	,
”	缺口	剩余	仅有的	到	讲话	简要地	和	小鸡	,	讲述	他	什么	他	有	学习	,

尼克只留下来和奇克简单聊了几句，告诉他自己了解到的情况。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [dɪ'pɑːtɪd] ['hʌrɪdli] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] .

and	he	then	departed	hurriedly	,	heading	for	home	in	a	taxicab	.
和	他	然后	已离开	匆匆	,	标题	为了	家	在	一个	出租车	.

然后他匆匆离开，乘出租车回家了。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[nɪk] [kən'fəːmz] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] .

NICK	CONFIRMS	HIS	THEORY	.
缺口	确认	他的	理论	.

尼克证实了他的理论。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [stɒpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mædɪsn] ['ævənjuː] ['rezɪdəns] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['brʊklɪn] ['əʊnli]

Nick	Carter	stopped	at	his	Madison	Avenue	residence	on	his	way	to	Brooklyn	only
缺口	卡特	停止	在	他的	麦迪逊	大街	住宅	在	他的	方式	到	布鲁克林	仅有的

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)] [ə'sɪstənt] ,

to	pick	up	his	junior	assistant	,
到	挑选	向上	他的	初级	助手	,

尼克·卡特在前往布鲁克林的途中，顺道去了他在麦迪逊大道上的住所，只是为了接他的初级助理。

['pætsi] ['gɑːrvən] ,
Patsy Garvan ,
帕齐 加尔文 ,

帕齐·加文

[huːm] [hiː; hi] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm] [bed] [ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [suːn] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði]
whom he aroused from bed and with whom he soon was seated in the
谁 他 被唤醒 从 床 和 和 谁 他 很快 曾是 坐着 在 这
['weɪtɪŋ] ['tæksiˌkæb] .
waiting taxicab .
等待 出租车 .

他把她从床上叫醒，然后和她一起坐进了等候的出租车里。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [niːd] [juː; jʊ] , ” [nɪk] [ri'mɑːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'weɪ] .
“ I thought I might need you , ” Nick remarked , as they sped away .
“ 我 想法 我 可能 需要 你 , ” 缺口 评论 , 作为 他们 加速 离开 .

“我以为我可能需要你，”尼克一边说着，一边和他们飞驰而去。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔːlweɪz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði]
“ There's no telling what we may learn , and it's always well to be on the
“ 有 不 讲述 什么 我们 可能 学习 , 和 它是 总是 出色地 到 是 在 这
[seɪf] [saɪd] . ”
safe side . ”
安全的 边 . ”

“我们无法预知会学到什么，所以谨慎总是没错的。”

“ [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , [tʃiːf] , ” ['pætsi] ['redɪli] [ə'griːd] .
“ Sure thing , chief , ” Patsy readily agreed .
“ 当然 事物 , 首席 , ” 帕齐 容易 同意 .

“当然可以，老大，”帕齐欣然同意。

“ [bʌt; bət] [wʌts] [ʌp] ?
“ But what's up ?
“ 但 是什么 向上 ?

“到底发生了什么事？”

” [nɪk] [ðen] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪŋtən] ['mænʃ(ə)n] ,
” Nick then told him what had occurred in the Carrington mansion ,
” 缺口 然后 讲述 他 什么 有 发生 在 这 卡灵顿 大厦 ,

“尼克随后把卡灵顿庄园里发生的事情告诉了他。”

['keəfəli] ['kʌvərɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] ,
carefully covering all of the essential points ,
小心 覆盖 全部 的 这 基本的 积分 ,

仔细涵盖了所有要点，

[æz; əz] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] .
as was his custom when discussing a case with any of his assistants .
作为 曾是 他的 风俗 什么时候 讨论 一个 案件 和 任何 的 他的 助理 .

他和任何一位助手讨论案情时，都会这样做，这已成为他的惯例。

“ [dʒiː] [wɪz] !
“ Gee whiz !
“ 吉 呼啸 !

“哎呀！

[ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [lʊk] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['pætsi] , ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] .
it don't look good to me , ” said Patsy , after listening attentively .
它 不 看 好的 到 我 , ” 说 帕齐 , 后 聆听 认真地 .

“我觉得情况不太妙，”帕齐认真听完后说道。

“ [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)] - [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [tʃiːf] ,
“ Some one has it in for Waldmere good and strong , chief ,
” 一些 一 有 它 在 为了 - 好的 和 强的 , 首席 ,

“有人对沃尔德米尔怀有很深的仇恨，老大，”

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [tʃɑːnsiz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən] . ”
or such chances would not have been taken . ”
或者 这样的 机会 会 不是 有 到过 已采取 . ”

否则就不会冒这样的风险了。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][təʊld][ˈmɪstə(r)] . [ˈkærɪŋtən] , ” [nɪk] [nˈɒdɪd] .
“ That is what I told Mr . Carrington , ” Nick nodded .
” 那 是 什么 我 讲述 先生 . 卡灵顿 , ” 缺口 点头 .

“我就是这么告诉卡林顿先生的，”尼克点点头。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə][get] [hɪm] ?
“ But why did they take that way to get him ?
” 但 为什么 做过 他们 拿 那 方式 到 得到 他 ?

“但是他们为什么要用那种方式抓他呢？”

” [ˈpætsi] [ˈdaʊtfəli] [ˈkwestʃənd] .
” Patsy doubtfully questioned .
” 帕齐 怀疑地 被质问 .

帕齐疑惑地问道。

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [neɪld] [hɪm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [baɪ] — — ”
“ They could have nailed him much more easily by — — ”
” 他们 可以 有 钉子 他 很多 更多的 容易地 经过 — — ”

他们本来可以更容易地抓住他——”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][laɪk] - , ” [nɪk] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
“ But it is not easy to get away with a man like Waldmere , ” Nick interrupted .
” 但 它 是 不是 简单的 到 得到 离开 和 一个 男人 喜欢 - , ” 缺口 中断 .

“但是想摆脱像沃尔德米尔这样的人并不容易，”尼克插话道。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ˈɔːlməʊst] [ˈsəʊlli] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] , [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsəʊʃ(ə)l]
“ He is interested almost solely in his home , his business , and his social
” 他 是 感兴趣的 几乎 仅 在 他的 家 , 他的 商业 , 和 他的 社会的
[ɪnˈdʒɔɪmənt] .
enjoyments .
享受 .

“他几乎只对自己的家庭、事业和社交娱乐感兴趣。”

[ˈeni] [ˈkʌvət] [əˈtempt] [tuː; tə][lʊə(r)][hɪm][frɒm; frəm][ˈaɪðə(r)] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [wɪð]
Any covert attempt to lure him from either would at once be regarded with
任何 隐蔽 试图 到 饵 他 从 任何一个 会 在 一次 是 认为 和
[səˈspɪʃ(ə)n] .
suspicion .
怀疑 .

任何试图秘密引诱他离开这两个地方的行为都会立即引起怀疑。

[bɪˈsaɪdz] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [əˈfeə(r)][ðæn; ðən] [əˈpɪəz] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] . ”
Besides , there may be much more to this affair than appears on the surface . ”
除了 , 那里 可能 是 很多 更多的 到 这 事务 比 出现 在 这 表面 . ”

此外，这件事可能远比表面看起来复杂得多。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [səˈspiʃən] ? ”
“ Have you any suspicions ? ”
” 有 你 任何 怀疑 ? ”

你有什么怀疑吗？

“ [nʌn] [wɒt'evə(r)] , ['pætsi] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [sed] [nɪk] .

“	None	whatever	,	Patsy	,	at	present	,	”	said	Nick	.
”	没有任何	任何	,	帕齐	,	在	展示	,	”	说	缺口	.

“目前没有任何事，帕齐，”尼克说。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][dɪg][ʌp] ['evɪdəns] [ðæt] [wɪl] [sə'plaɪ] [ˌju: 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['defɪnət] [klu:] .

“	We	must	dig	up	evidence	that	will	supply	us	with	a	definite	clew	.
”	我们	必须	挖	向上	证据	那	将要	供应	我们	和	一个	定	线索	.

“我们必须挖掘证据，为我们提供确凿的线索。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][eɪd][ˌju: 'es] . ”

I	think	the	Ringolds	may	be	able	to	aid	us	.	”
我	思考	这	林戈尔兹	可能	是	有能力的	到	援助	我们	.	”

我认为林戈尔德家族或许能够帮助我们。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ? ”

“	Are	you	acquainted	with	them	?	”
”	是	你	熟人	和	他们	?	”

你认识他们吗?

“ [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] , [bʌt; bət][nɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] , ” [sed] [nɪk] .

“	With	Mr	.	Ringold	,	but	not	with	his	wife	,	”	said	Nick	.
”	和	先生	.	林戈尔德	,	但	不是	和	他的	妻子	,	”	说	缺口	.

“我和林戈尔德先生在一起，但不是和他的妻子在一起，”尼克说。

“ [wi:; wi] [wɪl] [rɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .

“	We	will	ring	them	up	,	however	,	in	spite	of	the	hour	.
”	我们	将要	戒指	他们	向上	,	然而	,	在	尽管如此	的	这	小时	.

“尽管时间已晚，我们还是会给他们打电话。”

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [ə'klɑ:k] [wen] [ðeɪ] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tæksiˌkæb][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn]

”	It	was	two	o'clock	when	they	sprang	from	the	taxicab	in	front	of	the	fine
”	它	曾是	二	点钟	什么时候	他们	弹簧	从	这	出租车	在	正面	的	这	美好的

['rɪŋgoʊld] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv] ['brʊklɪn] .

Ringold	residence	in	a	fashionable	quarter	of	Brooklyn	.
林戈尔德	住宅	在	一个	时髦	四分之一	的	布鲁克林	.

“当时是下午两点，他们从出租车里跳出来，站在布鲁克林一个时尚街区里林戈尔德的漂亮住宅前。”

[wɪð] ['pætsi] ['fɒləʊɪŋ] , [nɪk] ['heɪs(ə)nd] [ʌp][ðə; ði] [wɔ:k] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ræŋ]

With	Patsy	following	,	Nick	hastened	up	the	walk	leading	to	the	house	and	rang
和	帕齐	下列的	,	缺口	加快	向上	这	走	领导	到	这	房子	和	响铃

[ðə; ði] [bel] .

the	bell	.
这	钟	.

帕齐跟在后面，尼克加快脚步沿着通往房子的路走去，按响了门铃。

[ðə; ði] ['sʌmənz] [brɔ:t] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊz] [ɒn][ðə; ði]['sekənd]

The	summons	brought	a	response	from	one	of	the	front	windows	on	the	second
这	传票	带来	一个	回复	从	一	的	这	正面	视窗	在	这	第二

[flɔ:(r)] .

floor	.
地面	.

传票发出后，二楼前窗有人回应。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hʌrɪdli] ['əʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld]

It	was	hurriedly	opened	and	the	head	and	shoulders	of	Mr	.	Ringold
它	曾是	匆匆	打开	和	这	头	和	肩膀	的	先生	.	林戈尔德

[hɪm'self] [ə'pɪəd] .

himself	appeared	.
他自己	出现	.

门被匆匆打开，露出了林戈尔德先生的头和肩膀。

“ [huz] [ðeə(r)] ?
“ Who's there ?
” 谁是 那里 ?

谁在那儿?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第141期，(Nick Carter Stories No.)
第2/7页

" [hiː; hi] [kɔːld] , ['geɪzɪŋ] [daʊn] .
" he called , gazing down .
" 他 称为 , 凝视 向下 .

他低头望着，喊道。

" [nɪk] ['kɑːtə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" Nick Carter , " replied the detective .
" 缺口 卡特 , " 回复 这 侦探 .

"尼克·卡特，"侦探回答道。

" [slɪp] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][bæθ.bɑːθ][rəʊb] , ['rɪŋgoʊld] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Slip on your bath robe , Ringold , and come down to the door .
" 滑 在 你的 洗澡 长袍 , 林戈尔德 , 和 来 向下 到 这 门 .

"林戈尔德，穿上你的浴袍，下来到门口来。"

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] . "
I want to talk with you . "
我 想 到 讲话 和 你 . "

我想和你谈谈。

" [greɪt] [skɒt] !
" Great Scott !
" 伟大的 斯科特 !

"我的天哪！"

" ['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] [ɪk'skleɪmd] ['ɔːdəbli] .
" Mr . Ringold exclaimed audibly .
" 先生 . 林戈尔德 惊呼 可听见的 .

"林戈尔德先生大声惊呼道。"

" [juː; jʊ][hɪə(r)] , [nɪk] , [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ?
" You here , Nick , at this hour ?
" 你 这里 , 缺口 , 在 这 小时 ?

"尼克，你这个点儿还在这儿？"

[wʌts] [rɒŋ] ? "
What's wrong ? "
是什么 错误的 ? "

怎么了？"

" [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [əd'mɪt] [ˌem 'iː] .
" Come down and admit me .
" 来 向下 和 承认 我 .

"下来让我进去吧。"

[aɪ] [ðen] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] . "
I then will tell you . "
我 然后 将要 告诉 你 . "

我到时候再告诉你。

" [aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I'll be with you in half a minute .
" 患病的 是 和 你 在 一半 一个 分钟 .

"我半分钟后就到。"

" ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wen] ['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)]

"	Little	more	than	that	had	elapsed	when	Mr	.	Ringold	opened	the	door
"	小的	更多的	比	那	有	过去	什么时候	先生	.	林戈尔德	打开	这	门

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

and	admitted	the	detectives	,
和	承认	这	侦探	,

"没过多久，林戈尔德先生就打开门，让侦探们进来了。"

[kən'dʌktɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][tu:; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] , [ænd; ənd] ['swɪtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] .

conducting	them	in	to	the	library	,	and	switching	on	the	light	.
进行	他们	在	到	这	图书馆	,	和	交换	在	这	光	.

带领他们进入图书馆，然后打开灯。

" [naʊ] , [nɪk] , [wʌts] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'baʊt] ? " [hi:; hi] [in'kwaiə] , ['geɪzɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][hɪm] .

"	Now	,	Nick	,	what's	it	all	about	?	"	he	inquired	,	gazing	curiously	at	him	.
"	现在	,	缺口	,	是什么	它	全部	关于	?	"	他	询问	,	凝视	奇怪的是	在	他	.

"尼克，这到底是怎么回事？"他好奇地看着他问道。

" [ɪts] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kærɪŋtən] [bɔ:l] , " [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

"	It's	about	the	Carrington	ball	,	"	Nick	replied	.
"	它是	关于	这	卡灵顿	球	,	"	缺口	回复	.

"是关于卡灵顿舞会的，"尼克回答道。

" [haʊ] ['hæpənd] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] ? "

"	How	happened	it	that	you	and	your	wife	did	not	go	?	"
"	如何	发生	它	那	你	和	你的	妻子	做过	不是	去	?	"

"为什么你和你妻子没有去呢？"

" [fɔ:(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn] ['ri:z(ə)n] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] .

"	For	only	one	reason	,	"	said	Mr	.	Ringold	.
"	为了	仅有的	一	原因	,	"	说	先生	.	林戈尔德	.

"只有一个原因，"林戈尔德先生说。

" [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [pə'spəʊnd] , [nɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

"	It	had	been	postponed	,	Nick	,	because	of	the	sudden	illness	of	Mr	.
"	它	有	到过	推迟	,	缺口	,	因为	的	这	突然	疾病	的	先生	.

['kærɪŋtən] . "

Carrington	.	"
卡灵顿	.	"

"尼克，会议因为卡林顿先生突发疾病而被推迟了。"

" [ðæt] [səʊ] ? " ['kwɪrrɪd] [nɪk] , ['smaɪlɪŋ] .

"	That	so	?	"	queried	Nick	,	smiling	.
"	那	所以	?	"	查询	缺口	,	微笑	.

"真是这样吗？"尼克笑着问道。

" [hu:] [ɪn'fɔ:md] [ju:; jʊ] ? "

"	Who	informed	you	?	"
"	WHO	知情的	你	?	"

"谁告诉你的？"

" [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [sent] [aʊt] [baɪ]['mɪsɪz] . ['kærɪŋtən] .

"	A	messenger	sent	out	by	Mrs	.	Carrington	.
"	一个	信使	发送	出去	经过	太太	.	卡灵顿	.

"卡林顿夫人派出的信使。"

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪməzi:n] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

He	came	in	a	limousine	this	afternoon	.
他	来了	在	一个	豪华轿车	这	下午	.

他今天下午乘豪华轿车来的。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] ['kærɪŋtən] [wɒz; wəz] [ɪl] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] [ˌnesə'serəli] [biːn] [pə'spəʊnd]

He	stated	that	Carrington	was	ill	,	that	the	ball	had	necessarily	been	postponed
他	声明	那	卡灵顿	曾是	患病的	,	那	这	球	有	一定	到过	推迟

,

,

,

他表示卡林顿生病了，舞会不得不推迟举行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'mɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [hæd; həd] [biːn] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ænd; ənd]

and	that	the	invitation	and	admission	cards	had	been	recalled	and
和	那	这	邀请	和	入学	牌	有	到过	召回	和

[wʊd] [biː; bi] [ˌriː'ɪʃuːd] ['leɪtə(r)] . ”

would	be	reissued	later	.	”
会	是	重新发行	之后	.	”

邀请函和入场券已被召回，稍后会重新发放。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ? ”

“	Did	you	see	the	messenger	?	”
“	做过	你	看	这	信使	?	”

你看到送信人了吗?

“ [nəʊ] . [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [frɒm; frəm] [maɪ] ['ɒfɪs] . ”

“	No	.	I	had	not	returned	home	from	my	office	.	”
“	不	.	我	有	不是	返回	家	从	我的	办公室	.	”

“不，我还没下班回家。”

“ [huː] [sɔː] [hɪm] ? ”

“	Who	saw	him	?	”
“	WHO	锯	他	?	”

谁见过他?

“ [maɪ] [waɪf] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm] .

“	My	wife	talked	with	him	.
“	我的	妻子	谈话	和	他	.

“我妻子和他谈过了。”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [kɑːdz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

She	gave	him	the	cards	of	our	invitation	.
她	给予	他	这	牌	的	我们的	邀请	.

她把我们的邀请函给了他。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærɪŋtən] ['bʌtlə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm]

He	said	that	he	and	the	Carrington	butler	had	been	sent	to	collect	them
他	说	那	他	和	这	卡灵顿	管家	有	到过	发送	到	收集	他们

[frɒm; frəm] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] . ”

from	all	who	had	been	invited	.	”
从	全部	WHO	有	到过	受邀	.	”

他说，他和卡灵顿家的管家奉命去把所有受邀的人都接走。

“ ['mɪsɪz] . ['rɪŋgoʊld] [sə'spektɪd] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] ? ”

“	Mrs	.	Ringold	suspected	nothing	wrong	?	”
“	太太	.	林戈尔德	怀疑	没有什么	错误的	?	”

“林戈尔德夫人一点都没察觉到任何异样吗？”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] ? ”

“	Why	should	she	?	”
“	为什么	应该	她	?	”

她为什么要这么做?

“ [nɔː(r)] [juː; jʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːmd] [juː; jʊ] ? ”

“	Nor	you	,	when	she	informed	you	?	”
“	也不	你	,	什么时候	她	知情的	你	?	”

“她告诉你的时候，你也没听到吗？”

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

“	**Certainly**	**not**	**.**
”	当然	不是	.

“当然不是。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [təʊld][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] ['stɔːri] .

The	**messenger**	**told**	**a**	**plausible**	**story**	**.**
这	信使	讲述	一个	合情合理	故事	.

信使讲述了一个合情合理的故事。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] ['trʌstwɜːði] , [ɔː(r)][maɪ][waɪf] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**appeared**	**trustworthy**	**,**	**or**	**my**	**wife**	**would**	**have**	**detected**	**it**	**.**
他	出现	值得信赖的	,	或者	我的	妻子	会	有	检测到	它	.

他看起来很值得信任，否则我妻子早就察觉到了。

[ɪz] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , [ðen] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːld] [hɪə(r)] ?

Is	**there**	**something**	**wrong**	**,**	**then**	**,**	**that**	**you**	**have**	**called**	**here**	**?**
是	那里	某物	错误的	,	然后	,	那	你	有	称为	这里	?

那您打电话来是出了什么事吗?

” ['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld][di'mɑːnd, -'mænd] , [ə; eɪ][bɪt] [ɪm'peɪʃntli] .

”	**Mr**	**.**	**Ringold**	**demanded**	**,**	**a**	**bit**	**impatiently**	**.**
”	先生	.	林戈尔德	要求	,	一个	少量	不耐烦地	.

“林戈尔德先生有些不耐烦地问道。”

[nɪk] [ðen] [təʊld][hɪm][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɔː(r)][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,

Nick	**then**	**told**	**him**	**the**	**circumstances**	**,**	**or**	**in**	**so**	**far**	**as**	**served**	**his**	**purpose**	**,**
缺口	然后	讲述	他	这	情况	,	或者	在	所以	远的	作为	服务	他的	目的	,

然后尼克把情况告诉了他，或者说，只要能达到他的目的，他都告诉了他。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['hɪərə(r)] [geɪzd] [ə'meɪzɪdli] [ænd; ənd] [wɪð] ['mænɪfest] [rɪ'gret] .

while	**his**	**hearer**	**gazed**	**amazedly**	**and**	**with**	**manifest**	**regret**	**.**
尽管	他的	听者	凝视	令人惊讶地	和	和	显现	后悔	.

而他的听众则满脸惊奇，并明显带着遗憾地看着他。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðɪs] [ɪz][məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] , ['kɑːtə(r)] , ” [hiː; hi] [ðen] [sed] ['greɪvli] .

“	**By**	**Jove**	**,**	**this**	**is**	**most**	**astonishing**	**,**	**Carter**	**,**	**”**	**he**	**then**	**said**	**gravely**	**.**
”	经过	朱庇特	,	这	是	最多	惊人	,	卡特	,	”	他	然后	说	严重地	.

“我的天哪，这真是太令人震惊了，卡特，”他严肃地说。

“ [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ?

“	**Who**	**would**	**have**	**thought**	**of**	**such**	**an**	**imposition**	**?**
”	WHO	会	有	想法	的	这样的	一个	征收	?

谁会想到会有这样的强加于人的做法呢?

[aɪ][keə(r)] [les] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['iːvnɪŋz] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

I	**care**	**less**	**for**	**having**	**been**	**cheated**	**out**	**of**	**a**	**fine**	**evening's**	**enjoyment**	**,**
我	关心	较少的	为了	拥有	到过	作弊	出去	的	一个	美好的	晚上	享受	,

我并不太在意被剥夺了一个美好的夜晚。

[ðæn; ðən] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [juːz] .

than	**that**	**our**	**invitation**	**cards**	**have**	**been**	**turned**	**to**	**such**	**a**	**despicable**	**use**	**.**
比	那	我们的	邀请	牌	有	到过	转向	到	这样的	一个	卑鄙	使用	.

更令人愤慨的是，我们的邀请函竟然被用于如此卑劣的用途。

[aɪ] [wɪl] [ɑːsk][maɪ] [waɪf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɜː(r); hə(r)] . ”

I	**will**	**ask**	**my**	**wife**	**to**	**join**	**us**	**,**	**if**	**you**	**wish**	**to**	**question**	**her**	**.**	**”**
我	将要	问	我的	妻子	到	加入	我们	,	如果	你	希望	到	问题	她	.	”

如果你想询问我妻子，我会请她过来。

“ [juː; jʊ] [meɪ] , ['rɪŋgoʊld] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , ” [sed] [nɪk] .

“	**You**	**may**	**,**	**Ringold**	**,**	**if**	**you**	**have**	**no**	**objection**	**,**	**”**	**said**	**Nick**	**.**
”	你	可能	,	林戈尔德	,	如果	你	有	不	异议	,	”	说	缺口	.

“你可以这么做，林戈尔德，如果你不反对的话，”尼克说。

“ [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]
“ I want a description of the messenger , also any other information that your
” 我 想 一个 描述 的 这 信使 , 还 任何 其他 信息 那 你的
[waɪf] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] . ”
wife can give me . ”
妻子 能 给 我 . ”

“我需要你描述一下送信人的外貌，以及你妻子能提供的其他任何信息。”

“ [ai] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . ”
“ I will speak to her . ”
” 我 将要 说话 到 她 . ”

“我会和她谈谈。”

“ [dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['niːtli] [freɪmd] - [ʌp] [dʒɒb] , [tʃiːf] , [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] , ” [sed] ['pætsi] ,
“ Gee , it looks like a neatly framed - up job , chief , for fair , ” said Patsy ,
” 吉 , 它 看起来 喜欢 一个 整齐地 框 - 向上 工作 , 首席 , 为了 公平的 , ” 说 帕齐 ,
[waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .
while they waited .
尽管 他们 等待 .

“哇，看起来这工作完成得真漂亮，老兄，公平起见，”帕齐在等待的时候说道。

“ [dɪ'saɪdɪdli] [səʊ] , ” [nɪk] [ə'griːd] .
“ Decidedly so , ” Nick agreed .
” 绝对地 所以 , ” 缺口 同意 .

“的确如此，”尼克同意道。

“ [siː] ['weðə(r)] [ðæt] ['telɪfəʊn] [ɪz][ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .
“ See whether that telephone is in working order .
” 看 无论 那 电话 是 在 在职的 命令 .

“看看那部电话是否能正常工作。”

” [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][wʌn][ɒn][ðə; ði]['laɪbrəri]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['pætsi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
” He glanced at one on the library table and Patsy hastened to obey ,
” 他 瞥了一眼 在 一 在 这 图书馆 桌子 和 帕齐 加快 到 服从 ,

他瞥了一眼图书馆桌上的一个，帕齐赶紧照做了。

['prez(ə)ntli] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [nəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ]
presently reporting that he could get no communication from the local exchange
目前 报道 那 他 可以 得到 不 沟通 从 这 当地的 交换
.
:
.

据他目前报告，他无法与当地交换机进行任何通信。

“ [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [biːn] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] , ” [sed] [nɪk] .
“ The instrument has been put out of commission , ” said Nick .
” 这 乐器 有 到过 放 出去 的 委员会 , ” 说 缺口 .

“这台仪器已经停用了，”尼克说。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [nˈɒdɪd] ['pætsi] .
“ That's about the size of it , ” nodded Patsy .
” 那就是 关于 这 尺寸 的 它 , ” 点头 帕齐 .

“差不多就是这个大小，”帕齐点点头。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [frɒm; frəm] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] ['mɪsɪz] . ['kærɪŋtən] [tuː; tə]
“ It was done to prevent the Ringolds from calling up Mrs . Carrington to
” 它 曾是 完毕 到 防止 这 林戈尔兹 从 呼叫 向上 太太 . 卡灵顿 到
[ɪn'kwaɪə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ə'ledʒd] ['ɪlnəs] ,
inquire concerning her husband's alleged illness ,
查询 有关 她 丈夫的 据称 疾病 ,

“这样做是为了阻止林戈尔德一家打电话给卡林顿夫人，询问她丈夫所谓的病情。”

[ɔː(r)][tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [pə'spəʊnmənt] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] . ”

or	to	verify	the	postponement	,	in	case	of	any	suspicion	.	”
或者	到	核实	这	延期	,	在	案件	的	任何	怀疑	.	”

或者，如有任何疑虑，可以核实延期事宜。”

“ [raɪt] [ə'gen] , [tʃiːf] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] . ”

“	Right	again	,	chief	,	for	a	hundred	.	”
”	正确的	再次	,	首席	,	为了	一个	百	.	”

“没错，老大，一百块。”

“ [ɪts] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði]['waɪərz][hæv; həv] [biːn] [kʌt] [ˌaʊt'saɪd] [weə(r)] [ðeɪ] ['entə(r)][ðə; ði] [haʊs]

“	It's	ten	to	one	that	the	wires	have	been	cut	outside	where	they	enter	the	house
”	它是	十	到	一	那	这	电线	有	到过	切	外部	在哪里	他们	进入	这	房子

,

,

,

“十有八九是电线在进入房屋的室外被人剪断了。”

” [nɪk] ['ædɪd] .

”	Nick	added	.
”	缺口	额外	.

尼克补充道。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['prez(ə)ntli] .

“	We'll	have	a	look	at	them	presently	.
”	出色地	有	一个	看	在	他们	目前	.

“我们马上会查看一下。”

” ['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ænd; ənd] [nɪk] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz]

”	Mr	.	Ringold	returned	with	his	wife	at	that	moment	and	Nick	resumed	his
”	先生	.	林戈尔德	返回	和	他的	妻子	在	那	片刻	和	缺口	恢复	他的

[ɪn'kwaɪəriz] .

inquiries	.
查询	.

“这时，林戈尔德先生和他的妻子回来了，尼克继续他的调查。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɔːl'redi]

The	woman	could	add	but	little	,	however	,	to	what	her	husband	already
这	女士	可以	添加	但	小的	,	然而	,	到	什么	她	丈夫	已经

[hæd; həd] ['steɪtɪd] .

had	stated	.
有	声明	.

然而，除了丈夫已经说完的内容之外，这位女士也补充不了什么。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [dɑːk] [mæn][ɒv; əv] ['miːdiəm] [bɪld] ,

She	described	the	messenger	as	a	dark	man	of	medium	build	,
她	描述	这	信使	作为	一个	黑暗的	男人	的	中等的	建造	,

她形容送信人是一名身材中等、肤色黝黑的男子。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvəri] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃəʊfə(r)] ,

wearing	a	livery	and	accompanied	by	a	chauffeur	,
穿着	一个	涂装	和	伴随	经过	一个	司机	,

身着制服，由司机陪同，

[huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪməziːn] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [sə'pəʊzɪdli] ['dʒenjuɪn]

who	remained	in	the	limousine	while	the	other	performed	his	supposedly	genuine
WHO	剩余	在	这	豪华轿车	尽管	这	其他	执行	他的	据说	真的

['mɪʃ(ə)n] .

mission	.
使命	.

当另一人执行他所谓的真正任务时，一人留在豪华轿车里。

“ [æt; ət] [wɒt] [taɪm] [dɪd] [hiː; hi] [kɔːl] , ['mɪsɪz] . ['rɪŋgoʊld] ?
“ At what time did he call , Mrs . Ringold ?
” 在 什么 时间 做过 他 称呼 , 太太 . 林戈尔德 ?

“林戈尔德夫人，他是什么时候打的电话？”

” [nɪk] [in'kwaiə] .
” Nick inquired .
” 缺口 询问 .

尼克问道。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [faɪv] [ə'klɑːk] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ I think it was shortly after five o'clock , ” she replied .
” 我 思考 它 曾是 不久 后 五 点钟 , ” 她 回复 .

“我想应该是五点刚过吧，”她回答说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɒz; wəz] [dɑːk] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] ? ”
“ It then was dark out - of - doors ? ”
” 它 然后 曾是 黑暗的 出去 - 的 - 门 ? ”

“当时外面天已经黑了？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] .
“ Yes , indeed .
” 是的 , 的确 .

“是的，的确如此。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] . ”
It had been dark for some little time . ”
它 有 到过 黑暗的 为了 一些 小的 时间 . ”

天黑已经有一段时间了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['kærɪŋtən] , [ai] [ɪn'fɜː(r)] ,
“ It did not occur to you to telephone to Mrs . Carrington , I infer ,
” 它 做过 不是 发生 到 你 到 电话 到 太太 . 卡灵顿 , 我 推断 ,

“我推测，你当时并没有想到要给卡林顿夫人打电话。”

[tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] , ” [sed]
to inquire concerning her husband , or to express your sympathy , ” said
到 查询 有关 她 丈夫 , 或者 到 表达 你的 同情 , ” 说
[nɪk] .
Nick .
缺口 .

尼克说：“你可以询问她丈夫的情况，或者表达你的同情。”

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] [kwaɪt] ['laɪkli] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] , ” ['mɪsɪz] . ['rɪŋgoʊld] [rɪ'plaɪd] ;
“ Well , I think quite likely I should have done so , ” Mrs . Ringold replied ;
” 出色地 , 我 思考 相当 可能 我 应该 有 完毕 所以 , ” 太太 . 林戈尔德 回复 ;

“嗯，我想我很有可能应该那样做，”林戈尔德夫人回答说；

“ [bʌt; bət] [ai] [fɜːst] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [maɪ] [frend] , ['mɪsɪz] . - ,
“ but I first undertook to call up my friend , Mrs . Waldmere ,
” 但 我 第一的 承担 到 称呼 向上 我的 朋友 , 太太 . - ,

但我首先决定给我的朋友沃尔德米尔太太打电话，

[ænd; ənd] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .
and I found that the telephone was out of order .
和 我 成立 那 这 电话 曾是 出去 的 命令 .

我发现电话坏了。

[ðæt] [prɪ'kluːdɪd] [bəuθ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] . ”
That precluded both communications . ”
那 排除 两个都 通讯 . ”

这就阻断了两种沟通方式。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [sə'spektɪd] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] ? ”

“	And	you	suspected	nothing	wrong	?	”
”	和	你	怀疑	没有什么	错误的	?	”

“你竟然一点都没察觉到不对劲？”

“ [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] .

“	No	,	nothing	whatever	.
”	不	,	没有什么	任何	.

“不，没什么。”

[aɪ][dɪd] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

I	did	not	dream	of	such	an	imposition	as	my	husband	has	just	mentioned	.
我	做过	不是	梦	的	这样的	一个	征收	作为	我的	丈夫	有	只是	提及	.

我做梦也没想到会遇到我丈夫刚才提到的那种麻烦。

” [nɪk] [dɪd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] .

”	Nick	did	not	add	to	his	inquiries	.
”	缺口	做过	不是	添加	到	他的	查询	.

尼克没有补充他的询问。

[hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] [bəuθ][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

He	directed	both	to	say	nothing	about	the	matter	,
他	指导	两个都	到	说	没有什么	关于	这	事情	,

他指示两人对此事保持沉默。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [ðem; ðəm] ,

and	after	a	word	of	regret	for	having	disturbed	them	,
和	后	一个	单词	的	后悔	为了	拥有	不安	他们	,

在对打扰到他们表示歉意之后，

[hiː; hi] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .

he	withdrew	from	the	house	with	his	assistant	.
他	退出	从	这	房子	和	他的	助手	.

他和助手一起离开了房子。

“ [naʊ] , ['pætsi] , [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['waɪərz] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] ,

“	Now	,	Patsy	,	we'll	have	a	look	at	those	wires	,	”	he	said	quietly	,
”	现在	,	帕齐	,	出色地	有	一个	看	在	那些	电线	,	”	他	说	悄悄	,

“现在，帕齐，我们来检查一下那些电线，”他平静地说。

['ɑːftə(r)]['rɪŋgoʊld][hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

after	Ringold	had	closed	the	front	door	.
后	林戈尔德	有	关闭	这	正面	门	.

在林戈尔德关上前门之后。

“ [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , [tʃiːf] , ” ['pætsi] [n'ɒdɪd] .

“	I'm	with	you	,	chief	,	”	Patsy	nodded	.
”	我是	和	你	,	首席	,	”	帕齐	点头	.

“我同意，老大。”帕齐点点头。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði]['waɪərz] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] ,

They	had	no	difficulty	in	finding	where	the	wires	entered	the	house	,
他们	有	不	困难	在	寻找	在哪里	这	电线	进入	这	房子	,

他们毫不费力地就找到了电线进入房子的位置。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri] ['wɪndəʊz] .

a	point	near	one	of	the	library	windows	.
一个	观点	靠近	一	的	这	图书馆	视窗	.

图书馆其中一扇窗户附近的一个点。

[æz; əz] [nɪk] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

As	Nick	had	predicted	,	moreover	,
作为	缺口	有	预测	,	而且	,

正如尼克预料的那样，而且

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['niːtli] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['temprərəli] ['rendəd]
they **were** **found** **to** **be** **neatly** **cut** **and** **the** **instrument** **temporarily** **rendered**
他们 是 成立 到 是 整齐地 切 和 这 乐器 暂时地 渲染
['juːsləs] .
useless **.**
无用 .

经检查发现，切口整齐，该仪器暂时无法使用。

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræskəlz] [buːts] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,
“ **Here** **are** **tracks** **of** **the** **rascal's** **boots** **,** **”** **he** **remarked** **,**
“ 这里 是 轨道 的 这 无赖的 靴子 , ” 他 评论 ,

“这里有那恶棍的靴子印，”他说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪm'prɪnts] [ɪn][ðə; ði][dæmp] [ɜːθ] .
pointing **to** **some** **imprints** **in** **the** **damp** **earth** **.**
指向 到 一些 印记 在 这 潮湿 地球 .

指着潮湿泥土上的一些印记。

“ [hiː; hi] [stəʊl] [ɪn][hɪə(r)]['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði]['waɪərz] . ”
“ **He** **stole** **in** **here** **after** **getting** **the** **invitation** **cards** **and** **cut** **the** **wires** **.** **”**
“ 他 偷窃 在 这里 后 获得 这 邀请 牌 和 切 这 电线 . ”

“他拿到邀请函后偷偷溜进来，剪断了电线。”

“ ['ʃʊərɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [sed] ['pætsi] .
“ **Surest** **thing** **you** **know** **,** **”** **said** **Patsy** **.**
“ 最可靠的 事物 你 知道 , ” 说 帕齐 .

“当然了，”帕齐说道。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɪə(r)] , ” [nɪk] ['ædɪd] .
“ **That** **is** **why** **he** **waited** **until** **after** **dark** **before** **calling** **here** **,** **”** **Nick** **added** **.**
“ 那 是 为什么 他 等待 直到 后 黑暗的 前 呼叫 这里 , ” 缺口 额外 .

“所以他才等到天黑以后才打电话过来，”尼克补充道。

“ [hiː; hi] [ðen] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ðə; ði] [trɪk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
“ **He** **then** **could** **turn** **the** **trick** **without** **being** **seen** **.**
“ 他 然后 可以 转动 这 诡计 没有 存在 已见 .

“这样他就可以不被人发现地完成这个魔术了。”

[kʌm] , [wiːl; wil][gəʊ] [həʊm] .
Come **,** **we'll** **go** **home** **.**
来 , 出色地 去 家 .

走吧，我们回家。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [nəʊ][mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”
We **can** **accomplish** **no** **more** **until** **to** **-** **morrow** **.** **”**
我们 能 完成 不 更多的 直到 到 - 明天 . ”

我们到明天之前都无法完成更多工作了。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi] [ðen] [ə'kʌmplɪʃ] ? ” ['kwestʃənd] ['pætsi] .
“ **But** **what** **can** **we** **then** **accomplish** **?** **”** **questioned** **Patsy** **.**
“ 但 什么 能 我们 然后 完成 ? ” 被质问 帕齐 .

“但是那样我们又能取得什么成就呢？”帕齐问道。

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] ,
“ **We** **seem** **to** **have** **no** **clew** **to** **the** **identity** **of** **the** **rascals** **,**
“ 我们 似乎 到 有 不 线索 到 这 身份 的 这 无赖 ,

“我们似乎完全没有线索知道这些恶棍是谁。”

[nɔː(r)] ['eni] [θred] [wɜːθ] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] . ”
nor **any** **thread** **worth** **following** **up** **.** **”**
也不 任何 线 值得 下列的 向上 . ”

也没有任何值得跟进的线索。

“ [aɪm] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .
“ I'm not so sure of that , ” Nick replied .
“ 我是 不是 所以 当然 的 那 , ” 缺口 回复 .

“我对此不太确定，”尼克回答道。

“ [wiːl; wil] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] .
“ We'll consider it later .
“ 出色地 考虑 它 之后 .

“我们稍后会考虑这个问题。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θriː] [ə'klɑːk] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [həʊm] ,
” It was three o'clock when they arrived home ,
” 它 曾是 三 点钟 什么时候 他们 到达的 家 ,

“他们到家时已经是下午三点了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [tʃɪk] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ,
and they found Chick waiting for them in the library ,
和 他们 成立 小鸡 等待 为了 他们 在 这 图书馆 ,

他们在图书馆里找到了正在等他们的奇克。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
with a cigar in his mouth and his heels elevated to the edge of the
和 一个 雪茄 在 他的 嘴 和 他的 高跟鞋 升高 到 这 边缘 的 这
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

他嘴里叼着雪茄，脚后跟抬到桌子边缘。

“ [wel] , [wiː; wi] [doʊnt] [get] [mʌtʃ] ['bjuːti] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf]
“ Well , we don't get much beauty sleep to - night , ” he remarked , with a laugh
“ 出色地 , 我们 不 得到 很多 美丽 睡觉 到 - 夜晚 , ” 他 评论 , 和 一个 笑
,
,
,

“看来今晚我们没多少时间睡美容觉了，”他笑着说道。

[wen] [nɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] ['entəd] .
when Nick and Patsy entered .
什么时候 缺口 和 帕齐 进入 .

尼克和帕齐进来的时候。

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] ['eni] , ” [sed] ['pætsi] ['draɪli] .
“ You don't need any , ” said Patsy dryly .
“ 你 不 需要 任何 , ” 说 帕齐 干巴巴地 .

“你不需要任何帮助，”帕齐冷冷地说。

“ [səʊ] [maɪ] ['mɪrə(r)] [telz] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [tʃɪk] , ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] .
“ So my mirror tells me , ” replied Chick , laughing again .
“ 所以 我的 镜子 讲述 我 , ” 回复 小鸡 , 笑 再次 .

“我的镜子是这么告诉我的，”奇克笑着回答道。

“ [wɒt] [mɔː(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] , [nɪk] ?
“ What more have you learned , Nick ?
“ 什么 更多的 有 你 学习 , 缺口 ?

“尼克，你还学到了什么？”

” [nɪk] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hʌrid] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['brʊklɪn] .
” Nick informed him of the results of his hurried visit to Brooklyn .
” 缺口 知情的 他 的 这 结果 的 他的 慌忙 访问 到 布鲁克林 .

尼克向他汇报了匆忙前往布鲁克林的行程结果。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ɪts] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [keɪs] , ” [tʃɪk] [ðen] [dɪ'kleəd] .

“	**By**	**Jove**	**,**	**it's**	**a**	**curious**	**case**	**,**	”	**Chick**	**then**	**declared**	**.**
”	经过	朱庇特	,	它是	一个	好奇的	案件	,	”	小鸡	然后	声明	.

“我的天哪，这真是一个奇怪的案例，”奇克接着说道。

“ [ðə; ði][dʒɒb] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [wel] [plænd] [ænd; ənd] ['veri] ['niːtli] ['eksɪkjuːtɪd] .

“	**The**	**job**	**certainly**	**was**	**well**	**planned**	**and**	**very**	**neatly**	**executed**	**.**
”	这	工作	当然	曾是	出色地	计划	和	非常	整齐地	执行	.

“这项工作计划周密，执行得非常出色。”

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'dɪə] ?

But	**what's**	**the**	**big**	**idea**	**?**
但	是什么	这	大的	主意	?

但其核心理念是什么?

[huː] [ɪz] [aʊt] ['ɑːftə(r)] - ?

Who	**is**	**out**	**after**	**Waldmere**	**?**
WHO	是	出去	后	-	?

沃尔德米尔之后谁出局了?

[wɪð] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [nɪk] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌlprit] ? ”

With	**what**	**object**	**,**	**Nick**	**,**	**and**	**who**	**are**	**the**	**culprits**	**?**	**”**
和	什么	目的	,	缺口	,	和	WHO	是	这	罪魁祸首	?	”

尼克，你用什么物品？罪魁祸首又是谁?

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['kwestʃənz] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ɑːskt] [ðæn; ðən] ['ɑːnsə(r)d] , ” [sed] [nɪk] .

“	**Those**	**are**	**questions**	**more**	**easily**	**asked**	**than**	**answered**	**,**	”	**said**	**Nick**	**.**
”	那些	是	问题	更多的	容易地	问	比	回答	,	”	说	缺口	.

“这些问题问起来容易，回答起来难，”尼克说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [waɪ] - [hæz; həz] [biːn] [æb'dʌktɪd] . ”

“	**It**	**is**	**hard**	**to**	**say**	**why**	**Waldmere**	**has**	**been**	**abducted**	**.**	**”**
”	它	是	难的	到	说	为什么	-	有	到过	被绑架	.	”

“很难说沃尔德米尔被绑架的原因。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [æb'dʌktɪd] ? ”

“	**You**	**think**	**,**	**then**	**,**	**that**	**he**	**has**	**been**	**abducted**	**?**	**”**
”	你	思考	,	然后	,	那	他	有	到过	被绑架	?	”

“那么，你认为他是被绑架了？”

“ [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [pɔɪnt] ['strɒŋli] [tuː; tə] [ðæt] .

“	**The**	**circumstances**	**point**	**strongly**	**to**	**that**	**.**
”	这	情况	观点	强烈	到	那	.

“种种迹象都强烈表明了这一点。”

- [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪkst] [ɪn] [ə; eɪ] [mes] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] . ”

Waldmere	**is**	**not**	**a**	**man**	**to**	**be**	**mixed**	**in**	**a**	**mess**	**with**	**another**	**woman**	**.**	**”**
-	是	不是	一个	男人	到	是	混合	在	一个	混乱	和	其他	女士	.	”

沃尔德米尔可不是那种会跟别的女人混在一起的人。

“ [ðæts] [truː] , ” [tʃɪk] [ə'griːd] .

“	**That's**	**true**	**,**	”	**Chick**	**agreed**	**.**
”	那就是	真的	,	”	小鸡	同意	.

“没错，”奇克同意道。

“ [ðə; ði] ['məʊtɪv] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'vendʒ] .

“	**The**	**motive**	**may**	**have**	**been**	**revenge**	**.**
”	这	动机	可能	有	到过	复仇	.

“动机可能是复仇。”

['stjuːət] [flɔɪd] [ɪz] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

Stuart	**Floyd**	**is**	**at**	**large**	**,**	**you**	**know**	**,**
斯图尔特	弗洛伊德	是	在	大的	,	你	知道	,

你知道，斯图尔特·弗洛伊德仍然在逃。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɔːmə(r)]

and	he	may	have	had	it	in	for	Waldmere	because	of	those	former
和	他	可能	有	有	它	在	为了	-	因为	的	那些	以前的

[keɪsɪz] ,

cases	,
案例	,

他可能因为之前的那些案子而对沃尔德米尔怀恨在心。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɒn][hɪz; ɪz] [træk] .

and	for	having	put	us	on	his	track	.
和	为了	拥有	放	我们	在	他的	追踪	.

感谢他让我们走上了他的道路。

[hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪvɪʃ] [dʒɒb] . ”

He	is	capable	of	any	kind	of	a	knavish	job	.	”
他	是	有能力的	的	任何	种类	的	一个	奸诈之徒	工作	.	”

他什么卑鄙的勾当都能干。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , ” [sed] [nɪk] .

“	There	is	nothing	in	speculations	,	”	said	Nick	.
“	那里	是	没有什么	在	猜测	,	”	说	缺口	.

“猜测毫无意义，”尼克说。

“ [aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɪn][bed][ænd; ənd][wiːl; wɪl] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . ”

“	I'll	think	it	over	in	bed	and	we'll	discuss	it	in	the	morning	.	”
“	患病的	思考	它	超过	在	床	和	出色地	讨论	它	在	这	早晨	.	”

“我会躺在床上好好想想，我们明天早上再讨论。”

“ [ðæts] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] , ” [tʃɪk] [vautʃ'seif] , ['raɪzɪŋ] .

“	That's	good	judgment	,	in	view	of	the	hour	,	”	Chick	vouchsafed	,	rising	.
“	那就是	好的	判断	,	在	看法	的	这	小时	,	”	小鸡	担保	,	上升	.

“考虑到目前的形势，这是个明智的决定，”奇克起身说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][beə(r)] [ˌpɒsə'bɪləti] , [tuː] , [ðæt] - [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

“	There	is	a	bare	possibility	,	too	,	that	Waldmere	will	have	returned	by	that	time	.
“	那里	是	一个	裸	可能性	,	也	,	那	-	将要	有	返回	经过	那	时间	.

“也有可能，沃尔德米尔到那时已经回来了。”

” [nɪk] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

”	Nick	did	not	reply	to	this	,	nor	was	it	verified	the	following	morning	.
”	缺口	做过	不是	回复	到	这	,	也不	曾是	它	已验证	这	下列的	早晨	.

“尼克没有对此作出回应，第二天早上也没有得到证实。”

[ten] [ə'klɑːk] [faʊnd] [ɔːl] [θriː] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['bɪznəs] ['ɒfɪs] .

Ten	o'clock	found	all	three	seated	in	the	detective's	business	office	.
十	点钟	成立	全部	三	坐着	在	这	侦探的	商业	办公室	.

十点钟的时候，三人都坐在侦探的办公室里。

[nɪk] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪsɪz] . - , ['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kærɪŋtən]

Nick	had	been	in	communication	with	Mrs	.	Waldmere	,	also	with	Mr	.	Carrington
缺口	有	到过	在	沟通	和	太太	.	-	,	还	和	先生	.	卡灵顿

, [bʌt; bət]['əʊnli] [wɪð] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] .

,	but	only	with	negative	results	.
,	但	仅有的	和	消极的	结果	.

尼克曾与沃尔德米尔夫人和卡林顿先生联系过，但都无果而终。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [stʊd] [prɪ'saɪsli] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

The	situation	stood	precisely	where	it	had	stood	the	previous	night	.
这	情况	站立	恰恰	在哪里	它	有	站立	这	以前的	夜晚	.

情况与前一晚完全一样。

[nɪk] ['kɑːrtərz] [maɪnd][hæd; həd] [biːn] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

Nick	Carter's	mind	had	been	active	in	the	meantime	,	however	,
缺口	卡特的	头脑	有	到过	积极的	在	这	与此同时	,	然而	,

然而，尼克·卡特的思绪在此期间却一直很活跃。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [wɒt] [steps] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] .

and	he	had	decided	what	steps	must	be	taken	.
和	他	有	决定	什么	步骤	必须	是	已采取	.

他已经决定了必须采取哪些步骤。

“ [ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kraɪm] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [kən'dʒektʃə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	The	motive	for	this	crime	is	beyond	conjecture	,	”	said	he	,
“	这	动机	为了	这	犯罪	是	超过	推测	,	”	说	他	,

他说：“这起犯罪的动机无法推测。”

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] [tʃɪk] .

in	reply	to	a	question	from	Chick	.
在	回复	到	一个	问题	从	小鸡	.

回复 Chick 的提问。

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['lɜːnɪd] ['əʊnli] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][aɪ'dentɪfaɪd] - [æb'dʌktə] ,

“	It	can	be	learned	only	when	we	have	identified	Waldmere's	abductors	,
“	它	能	是	学习	仅有的	什么时候	我们	有	已识别	-	绑架者	,

“只有当我们查明沃尔德米尔的绑架者身份后，才能得知真相。”

[dɪ'skʌvəd] [wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrθ] [ə'dɪʃən(ə)l]

discovered	what	relations	have	existed	between	them	,	and	unearthed	additional
发现	什么	关系	有	存在	之间	他们	,	和	出土	额外的

['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

evidence	in	the	case	.
证据	在	这	案件	.

查明了他们之间存在的关系，并挖掘出该案的更多证据。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [nekst][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] . ”

That	is	what	next	must	be	done	.	”
那	是	什么	下一个	必须	是	完毕	.	”

这就是接下来必须做的事情。”

“ [bʌt; bət] [ə'lɒŋ] [wɒt] [laɪnz] ? ” [tʃɪk] [in'kwaiə] .

“	But	along	what	lines	?	”	Chick	inquired	.
“	但	沿着	什么	线条	?	”	小鸡	询问	.

“但是要按什么方向呢？”奇克问道。

“ [wʌn] [ɪz] ['əʊpənd] , [tʃɪk] , [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɪg'nɪfɪkənt] [pɔɪnt] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	One	is	opened	,	Chick	,	by	a	single	significant	point	,	”	Nick	replied	.
“	一	是	打开	,	小鸡	,	经过	一个	单身的	重要的	观点	,	”	缺口	回复	.

“奇克，一个关键点就打开了，”尼克回答道。

“ [ðə; ði] [krʊks] [mʌst; məst][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['sevrəl] [deɪz] [ə'gəʊ] [wɒt] ['kɒstjuːm] ['mɪsɪz] . -

“	The	crooks	must	have	learned	several	days	ago	what	costume	Mrs	.	Waldmere
“	这	骗子	必须	有	学习	一些	天	前	什么	戏服	太太	.	-

[ɪn'tendɪd] ['weərɪŋ] ,

intended	wearing	,
故意的	穿着	,

“骗子们肯定几天前就知道了沃尔德米尔夫人打算穿什么衣服，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] , [nɔː(r)][hæv; həv][hæd; həd][taɪm] , [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ]

or	they	would	not	have	been	able	,	nor	have	had	time	,	to	prepare	a
或者	他们	会	不是	有	到过	有能力的	,	也不	有	有	时间	,	到	准备	一个

['djuːplɪkeɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

duplicate	of	it	.	”
复制	的	它	.	”

否则他们既无法做到，也没有时间去准备一份副本。”

“ [truː] , [nɪk] ; [ðæt] [gəʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] . ”
“ True , Nick ; that goes without saying . ”
“ 真的 , 缺口 ; 那 去 没有 说 . ”

“没错，尼克；这还用说吗。”

“ [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [ðen] , [frɒm; frəm] [huːm] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ?
“ The question is , then , from whom did they get their information ?
“ 这 问题 是 , 然后 , 从 谁 做过 他们 得到 他们的 信息 ?

那么问题来了，他们的信息是从哪里来的呢?

” [nɪk] [prəˈsiːdid] .
” Nick proceeded .
” 缺口 继续 .

尼克继续说道。

“ [ˈmɪsɪz] . - [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˈkɒstjuːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [kənˈfaɪd]
“ Mrs . Waldmere discussed the costume with her husband , and also confided
“ 太太 . - 讨论 这 戏服 和 她 丈夫 , 和 还 坦白
[ɪn] [ˈəʊnli] [wʌn] [ˈɪntɪmət] [frend] ,
in only one intimate friend ,
在 仅有的 一 亲密的 朋友 ,

“沃尔德米尔夫人和她的丈夫讨论过这套服装，并且只向一位密友透露过此事。”

[ˈklarə] [ˈrɪŋgoʊld] . ”
Clara Ringold . ”
克拉拉 林戈尔德 . ”

克拉拉·林戈尔德。

“ [ðə; ði] [krʊks] [meɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ðeə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] , [ðen] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ɪn] [wʌn] [haʊs]
“ The crooks may have got their information , then , from a servant in one house
“ 这 骗子 可能 有 得到 他们的 信息 , 然后 , 从 一个 仆人 在 一 房子
[ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] . ”
or the other . ”
或者 这 其他 . ”

“那么，这些骗子很可能是从其中一户人家里的某个仆人那里得到的消息。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈveri] [pɔɪnt] .
“ That's the very point .
“ 那就是 这 非常 观点 .

“这正是关键所在。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪŋgoʊld] [haʊs] . ”
But it was a servant in the Ringold house . ”
但 它 曾是 一个 仆人 在 这 林戈尔德 房子 . ”

但那是林戈尔德家的一名仆人。

“ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [fiːl] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ? ”
“ Why do you feel so sure of that ? ”
“ 为什么 做 你 感觉 所以 当然 的 那 ? ”

你为什么如此确信?

“ [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈriːz(ə)nz] , ” [sed] [nɪk] .
“ For several reasons , ” said Nick .
“ 为了 一些 原因 , ” 说 缺口 .

“原因有很多，”尼克说。

“ [fɜːst] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] - [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] [ˈlʌvəbl] [ˈmɪstrəs] ,
“ First , because Waldmere is a fine fellow and his wife a lovable mistress ,
“ 第一的 , 因为 - 是 一个 美好的 同伴 和 他的 妻子 一个 可爱的 情妇 ,

“首先，因为沃尔德米尔是个好人，他的妻子是个可爱的情妇，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɜːvənts] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['tretʃərəs] [ðæn; ðən] [p'ɜːsənz]
and **their** **servants** **would** **be** **much** **less** **likely** **to** **be** **treacherous** **than** **persons**
和 他们的 仆人 会 是 很多 较少的 可能 到 是 奸诈 比 人
[ɪm'plɔɪd] [ˌels'weə(r)] . ”
employed **elsewhere** **.** **”**
受雇 别处 . ”

而且，他们的仆人比其他地方的仆人更不容易背信弃义。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [ðæt] , ” [tʃɪk] [ə'laʊd] .
“ **There** **is** **some** **truth** **in** **that** **,** **”** **Chick** **allowed** **.**
“ 那里 是 一些 真相 在 那 , ” 小鸡 允许 .

“这话有几分道理，”奇克承认道。

“ ['sekənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [krʊks] [meɪd] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] [juːst] [ðeə(r)]
“ **Second** **,** **because** **the** **crooks** **made** **a** **mark** **of** **the** **Ringolds** **and** **used** **their**
“ 第二 , 因为 这 骗子 制成 一个 标记 的 这 林戈尔兹 和 用过的 他们的
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [kɑːdz] ,
invitation **cards** **,**
邀请 牌 ,

“第二，因为骗子们盯上了林戈尔德一家，并使用了他们的邀请函，

” [nɪk] [went] [ɒn] .
” **Nick** **went** **on** **.**
” 缺口 去 在 .

尼克继续说道。

“ [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [sɪ'lekt] [ðæt] ['brʊklɪn] ['kʌp(ə)l] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪn'vaɪtɪd] ['kʌp(ə)l] ['lɪvɪŋ]
“ **Why** **did** **they** **select** **that** **Brooklyn** **couple** **,** **instead** **of** **some** **invited** **couple** **living**
“ 为什么 做过 他们 选择 那 布鲁克林 夫妻 , 反而 的 一些 受邀 夫妻 活的
['nɪərə(r)] ? ”
nearer **?** **”**
更近 ? ”

“为什么他们选择那对布鲁克林夫妇，而不是邀请一些住得更近的夫妇呢？”

“ [juː; jʊ] [seɪ] . ”
“ **You** **say** **.** **”**
“ 你 说 . ”

“你说。”

“ [fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [les] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,
“ **First** **,** **because** **there** **would** **be** **less** **danger** **of** **detection** **,**
“ 第一的 , 因为 那里 会 是 较少的 危险 的 检测 ,

“首先，因为被发现的风险会降低，

[ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [kɔːl] [æt; ət][ðə; ði] ['kærɪŋtən] ['rezɪdəns] [wen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [pruːvd] ['juːsləs]
of **a** **personal** **call** **at** **the** **Carrington** **residence** **when** **the** **telephone** **proved** **useless**
的 一个 个人的 称呼 在 这 卡灵顿 住宅 什么时候 这 电话 已证实 无用
,
,
,

当电话无法使用时，有人亲自打电话到卡林顿住所。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] . ”
than **in** **the** **case** **of** **persons** **living** **in** **town** **.** **”**
比 在 这 案件 的 人 活的 在 镇 . ”

比住在城里的人的情况要好得多。”

“ [ðæts] [truː] . ”
“ **That's** **true** **.** **”**
“ 那就是 真的 . ”

“这是真的。”

" ['sekənd] ,
" **Second ,**
" 第二 ,

"第二，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-][məʊst] ['laɪkli] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['veri] ['kʌp(ə)l] [frɒm; frəm] [hu:z] ['sɜ:vənt]
because the rascals most likely selected the very couple from whose servant
因为 这 无赖 最多 可能 已选 这 非常 夫妻 从 谁 仆人
[ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
they had got the information ,
他们 有 得到 这 信息 ,

因为这些恶棍很可能就是从他们得到情报的那对夫妇的仆人那里挑选出来的。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪn'kwaɪəriz] [wʊd] ['sʌbsɪkwəntli] [bi:; bi] [meɪd] ,
knowing that inquiries would subsequently be made ,
会心 那 查询 会 随后 是 制成 ,

明知之后会有人进行询问，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [kʊd; kəd] [ki:p] [ðem; ðəm] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'fɔ:md] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt]
and that the servant could keep them still further informed as to what
和 那 这 仆人 可以 保持 他们 仍然 更远 知情的 作为 到 什么
[ɪnˌvestə'geɪʃən] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] . "
investigations were being made and what was suspected . "
调查 是 存在 制成 和 什么 曾是 怀疑 . "

仆人还可以随时向他们通报正在进行的调查和怀疑的事项。"

" [baɪ][dʒəʊv] , [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [nɪk] , ['ɔ:lsəʊ] . "
" By Jove , there is something in that , Nick , also . "
" 经过 朱庇特 , 那里 是 某物 在 那 , 缺口 , 还 . "

"老天，尼克，这话也有点道理。"

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [sə'spekt] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɪn][ðə; ði]['rɪŋgoʊld] [haʊs] ,
" And that is why I suspect a servant in the Ringold house ,
" 和 那 是 为什么 我 怀疑 一个 仆人 在 这 林戈尔德 房子 ,

"所以我怀疑是林戈尔德家的仆人干的。"

[sʌm; səm][wʌn] [hu:] [ˌəʊvər'hɜ:rd]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɪŋgoʊld] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðeə(r)]
some one who overheard Mrs . Waldmere and Mrs . Ringold discussing their
一些 一 WHO 无意中听到 太太 . - 和 太太 . 林戈尔德 讨论 他们的
['kɒstju:mz] . "
costumes . "
服装 . "

有人无意中听到沃尔德米尔夫人和林戈尔德夫人讨论她们的服装。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ['kwestʃən] [ðə; ði] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['sɜ:vənts] [lɑ:st] [naɪt] , [ðen] ? "
" Why didn't you question the Ringolds about their servants last night , then ? "
" 为什么 没有 你 问题 这 林戈尔兹 关于 他们的 仆人 最后的 夜晚 , 然后 ? "

"那么，昨晚你为什么不问问林戈尔德一家关于他们仆人的事呢？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd] [rʌŋ] [ðem; ðəm][ʌp][æt; ət] [tu:] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , " [sed] [nɪk] .
" Because I had rung them up at two o'clock in the morning , " said Nick .
" 因为 我 有 梯子 他们 向上 在 二 点钟 在 这 早晨 , " 说 缺口 .

"因为我凌晨两点给他们打了电话，"尼克说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [hɜ:d] [ðə; ði] [bel] , [hi:; hi] , [ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] ,
" If the servant heard the bell , he , or she , as the case may be ,
" 如果 这 仆人 听到 这 钟 , 他 , 或者 她 , 作为 这 案件 可能 是 ,

"如果仆人听到了铃声，他（或她），"

[wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pleɪ]
would **have** **suspected** **my** **mission** **and** **might** **have** **been** **in** **a** **position** **to** **play**
会 有 怀疑 我的 使命 和 可能 有 到过 在 一个 位置 到 玩
[ðə; ði] ['iːvzdrɒpə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] .
the **eavesdropper** **without** **being** **detected** **.**
这 偷听者 没有 存在 检测到 .

他会怀疑我的任务，并且有可能在不被发现的情况下扮演窃听者的角色。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [maɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [dɪ'skʌvəd] .
I **didn't** **want** **my** **suspicion** **discovered** **.**
我 没有 想 我的 怀疑 发现 .

我不想让我的怀疑被发现。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]
It **would** **put** **the** **servant** **on** **his** **guard** **,** **and** **us** **at** **a** **corresponding**
它 会 放 这 仆人 在 他的 警卫 , 和 我们 在 一个 相应的
[ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] . ”
disadvantage **.** **”**
劣势 . ”

这会让仆人提高警惕，也让我们处于相应的不利地位。

“ [aɪ] [siː] , ” [tʃɪk] [nˈɒdɪd] .
“ **I** **see** **,** **”** **Chick** **nodded** **.**
“ 我 看 , ” 小鸡 点头 .

“我明白了，”奇克点点头。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] . ”
“ **It** **was** **a** **wise** **precaution** **.** **”**
“ 它 曾是 一个 明智的 预防 . ”

“这是一个明智的预防措施。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] ['mɪsɪz] .
“ **You** **had** **better** **go** **over** **there** **this** **morning** **,** **however** **,** **and** **talk** **with** **Mrs** **.**
“ 你 有 更好的 去 超过 那里 这 早晨 , 然而 , 和 讲话 和 太太 .
['rɪŋgoʊld] , ” [nɪk] ['ædɪd] .
Ringold **,** **”** **Nick** **added** **.**
林戈尔德 , ” 缺口 额外 .

“不过，你最好今天上午就去那里，和林戈尔德太太谈谈，”尼克补充道。

“ [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dentəti][ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [sə'spektɪd] ,
“ **Your** **identity** **and** **mission** **may** **not** **be** **suspected** **,**
“ 你的 身份 和 使命 可能 不是 是 怀疑 ,

“你的身份和任务可能不会被怀疑，

[waɪl] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] ['pætsi][ænd; ənd][ˌem 'iː][lɑːst] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [pɑːst]
while **the** **servant** **might** **have** **seen** **Patsy** **and** **me** **last** **night** **when** **we** **passed**
尽管 这 仆人 可能 有 已见 帕齐 和 我 最后的 夜晚 什么时候 我们 通过了
[θruː] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [hɔːl] .
through **the** **lighted** **hall** **.**
通过 这 照明 大厅 .

昨晚我和帕齐经过灯火通明的走廊时，那个仆人可能看到了我们。

[faɪnd][aʊt] [huː] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . ”
Find **out** **who** **is** **employed** **in** **the** **house** **and** **what** **is** **known** **about** **them** **.** **”**
寻找 出去 WHO 是 受雇 在 这 房子 和 什么 是 已知 关于 他们 . ”

查清楚这所房子里有哪些雇员，以及对他们的情况了解多少。

“ [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] , ” [sed] [tʃɪk] .
“ **I've** **got** **you** **,** **”** **said** **Chick** **.**
“ 我已经 得到 你 , ” 说 小鸡 .

“我罩着你呢，”小鸡说道。

“ [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ Leave it to me . ”
“ 离开 它 到 我 . ”

“交给我吧。”

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] [əʊvə'lʊkɪŋ] [wʌn] [pɔɪnt] , [tʃiːf] ? ” ['kwestʃənd] ['pætsi] , [huː] [hæd; həd] [biːn]
“ Aren't you overlooking one point , chief ? ” questioned Patsy , who had been
“ 不是 你 俯瞰 一 观点 , 首席 ? ” 被质问 帕齐 , WHO 有 到过
['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] .
listening to the foregoing .
聆听 到 这 前文 .

“老大，您是不是忽略了一点？”一直听着刚才谈话的帕齐问道。

“ [wɒt] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] , ['pætsi] ? ”
“ What point is that , Patsy ? ”
“ 什么 观点 是 那 , 帕齐 ? ”

“帕齐，你这么说有什么意义呢？”

“ [ðə; ði] [krʊks] [meɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒs'tjuːmə(r)] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
“ The crooks may have learned from the costumer , or from one of his
“ 这 骗子 可能 有 学习 从 这 顾客 , 或者 从 一 的 他的
[klɑːks] ,
clerks ,
职员 ,

“这些骗子可能是从顾客那里学来的，也可能是从他的某个店员那里学来的，

[wɒt] ['kɒstjuːm] ['mɪsɪz] . - [ɪn'tendɪd] ['weərɪŋ] . ”
what costume Mrs . Waldmere intended wearing . ”
什么 戏服 太太 . - 故意的 穿着 . ”

沃尔德米尔夫人打算穿什么戏服?

“ [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪm'prɒbəbl] , ” [sed] [nɪk] .
“ I have thought of that , but it is quite improbable , ” said Nick .
“ 我 有 想法 的 那 , 但 它 是 相当 不太可能 , ” 说 缺口 .

“我考虑过这个问题，但这不太可能发生，”尼克说。

“ [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,
“ They would not have known , to begin with ,
“ 他们 会 不是 有 已知 , 到 开始 和 ,

“他们一开始是不会知道的，

[ðæt] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['haɪərɪŋ][ə; eɪ] ['kɒstjuːm] [frɒm; frəm] [pɛ'roʊ] .
that Mrs . Waldmere had any intention of hiring a costume from Perrot .
那 太太 . - 有 任何 意图 的 招聘 一个 戏服 从 佩罗 .

沃尔德米尔夫人是否打算从佩罗特那里租借戏服?

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌkɒs'tjuːmə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['stændɪŋ] [duː; də][nɒt] [bɪ'treɪ] [ðeə(r)]['peɪtrənz] ,
Furthermore , costumers of his high standing do not betray their patrons ,
此外 , 顾客 的 他的 高的 常设 做 不是 背叛 他们的 顾客 ,

此外，像他这样地位显赫的顾客也不会背叛他们的顾客。

[ænd; ənd] [krʊks] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [sɔːt] [ˌels'weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd]
and crooks know it and would have sought elsewhere for the desired
和 骗子 知道 它 和 会 有 寻求 别处 为了 这 想要的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . ”
information . ”
信息 . ”

骗子们也明白这一点，他们会从其他途径获取所需信息。

“ [dʒiː] !
“ Gee ! ”
“ 吉 ! ”

“哎呀！”

[ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [tʃiːf] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . ”

I	guess	you're	right	,	chief	,	after	all	.	”
我	猜测	你是	正确的	,	首席	,	后	全部	.	”

我想您说的没错，老大。

“ [ai] [θɪŋk] [maɪ]['ʌðə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] . ”

“	I	think	my	other	suspicion	is	the	correct	one	.	”
”	我	思考	我的	其他	怀疑	是	这	正确的	一	.	”

“我认为我的另一个怀疑才是正确的。”

“ [aɪl] [rʌn]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['brʊklɪn] , [ðen] , [æt; ət][wʌns] , ” [sed] [tʃɪk] .

“	I'll	run	over	to	Brooklyn	,	then	,	at	once	,	”	said	Chick	.
”	患病的	跑步	超过	到	布鲁克林	,	然后	,	在	一次	,	”	说	小鸡	.

“那我马上就去布鲁克林，”奇克说。

“ [duː; də][səʊ] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] , ['raɪzɪŋ] .

“	Do	so	,	”	Nick	replied	,	rising	.
”	做	所以	,	”	缺口	回复	,	上升	.

“照办吧。”尼克说着站了起来。

“ [aɪl] [peɪ] [pɛ'roʊ] [ə; eɪ][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən] [lɜːn] [frɒm; frəm][hɪm] .

“	I'll	pay	Perrot	a	in	the	meantime	and	see	what	I	can	learn	from	him	.
”	患病的	支付	佩罗	一个	在	这	与此同时	和	看	什么	我	能	学习	从	他	.

“在此期间，我会给佩罗特一些报酬，看看我能从他身上学到什么。”

[ðə; ði] ['kɒstjuːm] [wɔːn] [baɪ]['mɪsɪz] . - [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['priːviəsli] [siːn] [baɪ][ðə; ði]

The	costume	worn	by	Mrs	.	Waldmere	must	have	been	previously	seen	by	the
这	戏服	磨损	经过	太太	.	-	必须	有	到过	之前	已见	经过	这

['djuːplɪkeɪt] [naɪt] ,

duplicate	Night	,
复制	夜晚	,

沃尔德米尔夫人穿的这套服装，想必是那个复制版的夜之子之前见过的。

[huː'evə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['djʊpləˌket] [ˌaɪ 'tiː] .

whoever	she	was	,	or	she	could	not	have	duplicated	it	.
谁	她	曾是	,	或者	她	可以	不是	有	重复	它	.

无论她是谁，否则她不可能复制出来。

[wiːl; wil] [lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] .

We'll	look	into	that	.
出色地	看	进入	那	.

我们会调查此事。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['pætsi] .

You	may	go	with	me	,	Patsy	.
你	可能	去	和	我	,	帕齐	.

帕齐，你可以跟我一起去。

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

”	CHAPTER	IV	.
”	章	第四	.

第四章

[ə; eɪ] ['skɑːlət] [θred] .

A	SCARLET	THREAD	.
一个	猩红	线	.

一根猩红的线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [wen] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['pætsi] ['entəd] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['bɪznəs]

It	was	eleven	o'clock	when	Nick	Carter	and	Patsy	entered	the	extensive	business
它	曾是	十一	点钟	什么时候	缺口	卡特	和	帕齐	进入	这	广泛的	商业

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [njuː] [jɔːk] [ˌkɒs'tjuːmə(r)] ,

establishment	of	the	leading	New	York	costumer	,
建立	的	这	领导	新的	约克	顾客	,

尼克·卡特和帕齐走进纽约首屈一指的服装店时，已经是上午十一点了。

[mə'sjɜː] [dʒuːlz] [pɛ'roʊ] , [ɪn] [fɪfθ] ['ævənjuː] .

Monsieur	Jules	Perrot	,	in	Fifth	Avenue	.
先生	朱尔斯	佩罗	,	在	第五	大街	.

朱尔·佩罗先生，位于第五大道。

[pɛ'roʊ] [hɪm'self] , [ə; eɪ] [swɑːv] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] ['frentʃmən] ,

Perrot	himself	,	a	suave	and	polished	Frenchman	,
佩罗	他自己	,	一个	温文尔雅	和	抛光	法国人	,

佩罗本人是一位风度翩翩、举止优雅的法国人。

['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'spɪkjuəsli] [ɪn] ['evɪdəns] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

happened	to	be	conspicuously	in	evidence	and	hastened	to	meet	them	,
发生	到	是	显眼地	在	证据	和	加快	到	见面	他们	,

恰巧在场，十分显眼，于是赶紧上前迎接他们。

['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

bowing	and	smiling	and	rubbing	his	hands	.
鞠躬	和	微笑	和	擦	他的	双手	.

他鞠躬微笑，搓着手。

[nɪk] [ə'drest] [hɪm] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] ,

Nick	addressed	him	quietly	and	introduced	himself	,
缺口	已解决	他	悄悄	和	介绍	他自己	,

尼克平静地和他交谈，并做了自我介绍。

[ɪ'vəʊkɪŋ] [ˌɪdʒækju'leɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'tent] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [steə(r)][frɒm; frəm] [pɛ'roʊ] ,

evoking	ejaculations	and	a	more	intent	and	interested	stare	from	Perrot	,
唤起	射精	和	一个	更多的	意图	和	感兴趣的	盯	从	佩罗	,

这引起了佩罗特的射精，也让他的目光更加专注和感兴趣。

[wɪtʃ] [tɜːnd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['grævətɪ] [wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

which	turned	to	an	expression	of	gravity	when	the	detective	stated	his	mission	.
哪个	转向	到	一个	表达	的	重力	什么时候	这	侦探	声明	他的	使命	.

当侦探说明他的任务时，他的表情变得严肃起来。

“ [aɪ] [wɪl] [eɪd][juː; jʊ][wɪz] ['pleʒə(r)] , [mə'sjɜː] , ” [hiː; hi] [sed] ['redɪli] .

“	I	will	aid	you	wiz	pleasure	,	monsieur	,	”	he	said	readily	.
“	我	将要	援助	你	巫师	乐趣	,	先生	,	”	他	说	容易	.

“我会让你享受到快乐，先生，”他爽快地说道。

“ [wɔːk] ['ɪntuː][maɪ] ['ɒfɪs] , [pliːz] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .

“	Walk	into	my	office	,	please	,	both	of	you	.
“	走	进入	我的	办公室	,	请	,	两个都	的	你	.

“请你们两个到我的办公室来。”

[ziː]['dev(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'brɔːd] [lɑːst] [naɪt] , [ziː] [wʊlf] [ɪn][ziː] ['læmz] ['kləʊðɪŋ] .

Ze	devil	must	have	been	abroad	last	night	,	ze	wolf	in	ze	lamb's	clothing	.
泽	魔鬼	必须	有	到过	国外	最后的	夜晚	,	泽	狼	在	泽	羊羔的	衣服	.

昨晚肯定有魔鬼出没，披着羊皮的狼。

[ˌpɑːrd'juː] !

Pardieu	!
帕迪厄	!

帕迪厄！

[jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] , [mə'sjɜː] ['kɑːtə(r)] .

your	case	is	not	all	,	Monsieur	Carter	.
你的	案件	是	不是	全部	,	先生	卡特	.

卡特先生，您的案子并非全部。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] . ″

There	is	another	.	″
那里	是	其他	.	″

还有另一个。″

“ [ə'nʌðə(r)] , ['mɪstə(r)] . [pɛ'roʊ] ? ″ ['kwestʃənd] [nɪk] .

“	Another	,	Mr	.	Perrot	?	″	questioned	Nick	.
″	其他	,	先生	.	佩罗	?	″	被质问	缺口	.

“还有一张吗，佩罗先生？″尼克问道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ″

“	What	do	you	mean	?	″
″	什么	做	你	意思是	?	″

“你是什么意思？ ″

“ [weɪt] !

“	Wait	!
″	等待	!

“等待！

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ] [bʊks] , ″ [sed] [pɛ'roʊ] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][æn; ən]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] .

I	will	bring	my	books	,	″	said	Perrot	,	turning	to	enter	an	outer	office	.
我	将要	带来	我的	图书	,	″	说	佩罗	,	转弯	到	进入	一个	外	办公室	.

“我会带我的书来，″佩罗特说着，转身走进外面的一间办公室。

“ [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ] [bʊks] — [ænd; ənd][ziː]['letə(r)] ! ″

“	I	will	bring	my	books	—	and	ze	letter	!	″
″	我	将要	带来	我的	图书	—	和	泽	信	!	″

“我会带上我的书——还有那封信！ ″

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
″	吉	!

“哎呀！ ″

[ðɪs] [lʊks] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ][wɪnd] , ″ [ri'mɑːk] ['pætsi] .

this	looks	like	something	more	in	the	wind	,	″	remarked	Patsy	.
这	看起来	喜欢	某物	更多的	在	这	风	,	″	评论	帕齐	.

“这看起来更像是风吹草动的结果，″帕齐评论道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][wʌn][dʒɒb] , ″ [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	I	am	more	inclined	to	think	that	all	relates	to	one	job	,	″	Nick	replied	.
″	我	是	更多的	倾斜	到	思考	那	全部	相关	到	一	工作	,	″	缺口	回复	.

“我更倾向于认为这一切都与一份工作有关，″尼克回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] , [ɪn'diːd] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [æt; ət][dʒʌst] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd]

“	It	would	be	strange	,	indeed	,	if	there	were	two	at	just	this	time	and
″	它	会	是	奇怪的	,	的确	,	如果	那里	是	二	在	只是	这	时间	和

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“如果此时此刻，这个地方同时出现两个这样的人，那确实很奇怪。″

[wiː; wi][kæn; kən] ['prez(ə)ntli] [tel] .

We	can	presently	tell	.
我们	能	目前	告诉	.

目前我们还能判断。

" [pɛ'roʊ] [rɪ'tɜːnd] [waɪl] [nɪk] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['deɪli]
" **Perrot** **returned** **while** **Nick** **was** **speaking** , **bringing** **a** **book** **containing** **the** **daily**
" 佩罗 返回 尽管 缺口 曾是 请讲 , 带来 一个 书 包含 这 日常的
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rentɪd] ['kɒstjuːmz] ,
record **of** **his** **rented** **costumes** **,**
记录 的 他的 租来的 服装 ,

"尼克说话的时候，佩罗回来了，带来了一本书，里面记录着他每天租借的戏服。"

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] — [ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meksɪkən]['tɒriədɔː(r)] , [siːn] [baɪ] [nɪk] [ðə; ði]
and **over** **his** **arm** **—** **the** **costume** **of** **a** **Mexican** **toreador** **,** **seen** **by** **Nick** **the**
和 超过 他的 手臂 — 这 戏服 的 一个 墨西哥 斗牛士 , 已见 经过 缺口 这
['priːviəs] [naɪt] ,
previous **night** **,**
以前的 夜晚 ,

他手臂上搭着一件墨西哥斗牛士的服装——那是尼克前一天晚上看到的。

[ænd; ənd] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [slɪpt] [ðə; ði] [fɔːdʒd] [nəʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
and **worn** **by** **the** **man** **who** **had** **slipped** **the** **forged** **note** **into** **the** **hands** **of**
和 磨损 经过 这 男人 WHO 有 滑倒了 这 锻造 笔记 进入 这 双手 的
['mɒli] - .
Mollie **Waldmere** **.**
莫莉 - .

而佩戴者正是将伪钞塞进莫莉·沃尔德米尔手中的那个人。

" [hm] !
" **H'm** **!**
" 嗯 !

"嗯！

[aɪ] [θɔːt] [səʊ] , " [nɪk] ['kwaɪətli] [ri'mɑːk] [tuː; tə]['pætsi] , [æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kɒstjuːm] .
I **thought** **so** **,** **"** **Nick** **quietly** **remarked** **to** **Patsy** **,** **at** **once** **recognizing** **the** **costume** **.**
我 想法 所以 , " 缺口 悄悄 评论 到 帕齐 , 在 一次 识别 这 戏服 .

"我就知道，"尼克轻声对帕齐说道，他立刻认出了这身装扮。

" [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][dʒɒb] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒstjuːmz] ['fɪgə(r)] .
" **There** **is** **but** **one** **job** **,** **in** **which** **all** **of** **these** **costumes** **figure** **.**
" 那里 是 但 一 工作 , 在 哪个 全部 的 这些 服装 数字 .

"所有这些服装都与一项工作有关。"

[aɪ] [wɪl] [steɪk] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒn] [ðæt] . "
I **will** **stake** **my** **reputation** **on** **that** **.** **"**
我 将要 赌注 我的 名声 在 那 . "

我愿以我的名誉担保。

" [zɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [zɪs] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] , " [sed] [pɛ'roʊ] ,
" **Ziss** **was** **returned** **to** **me** **ziss** **morning** **by** **a** **messenger** **,** **"** **said** **Perrot** **,**
" 齐斯 曾是 返回 到 我 齐斯 早晨 经过 一个 信使 , " 说 佩罗 ,

"今天早上，有人把齐斯送回来了，"佩罗特说。

['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .
laying **the** **costume** **on** **a** **table** **.**
躺下 这 戏服 在 一个 桌子 .

将戏服放在桌子上。

" [ɪn][ziː] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ziː] [blaʊz] [wɒz; wəz] [faʊnd] [zɪs] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
" **In** **ze** **pocket** **of** **ze** **blouse** **was** **found** **ziss** **sheet** **of** **paper** **,**
" 在 泽 口袋 的 泽 女式衬衫 曾是 成立 齐斯 床单 的 纸 ,

"在衬衫口袋里发现了这张纸，

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] — [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .
on **which** **is** **written** **—** **but** **you** **shall** **see** **.**
在 哪个 是 书面 — 但 你 将 看 .

上面写着——但你将会看到。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [mə'sjɜː] ['kɑːtə(r)] .

You	shall	see	for	yourself	,	Monsieur	Carter	.
你	将	看	为了	你自己	,	先生	卡特	.

卡特先生，您很快就会亲眼看到。

〃 [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən][rəʊl] - [tɒp] [desk] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt]

〃	He	turned	to	an	open	roll	-	top	desk	,	from	which	he	took	a	somewhat
〃	他	转向	到	一个	打开	卷	-	顶部	桌子	,	从	哪个	他	采取	一个	有些

['krʌmpld] [skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

crumpled	scrap	of	paper	,
皱巴巴的	废料	的	纸	,

他转向一张打开的卷帘式办公桌，从中拿出一张有些皱巴巴的纸片。

['evɪdəntli] [tɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] .

evidently	torn	from	a	notebook	.
显然	撕裂	从	一个	笔记本	.

显然是从笔记本上撕下来的。

['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] :

Written	on	it	with	a	lead	pencil	were	the	following	lines	:
书面	在	它	和	一个	带领	铅笔	是	这	下列的	线条	:

上面用铅笔写着以下几行字：

“ [dɪə(r)][əʊld][pæl] : [ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][kɑː(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][daɪ'rɛktɪd] .

“	Dear	Old	Pal	:	I	am	waiting	with	the	car	where	you	directed	.
〃	亲爱的	老的	朋友	:	我	是	等待	和	这	车	在哪里	你	指导	.

“亲爱的老朋友：我已按您指示的地点开车等候了。”

[brɪŋ] [ðə; ði] [gɪŋk] [aʊt] ['kwɪkli] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [gʌn] [meɪ] [muːv] [ˌem 'iː][ɒn] .

Bring	the	gink	out	quickly	,	or	a	gun	may	move	me	on	.
带来	这	家伙	出去	迅速地	,	或者	一个	枪	可能	移动	我	在	.

快把那家伙弄出来，不然我可能就得挨枪子儿了。

[lænd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] , [pæl] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][ðə; ði] [rest] .

Land	him	in	the	car	,	pal	,	and	I'll	do	the	rest	.
土地	他	在	这	车	,	朋友	,	和	患病的	做	这	休息	.

伙计，把他弄上车，剩下的交给我。

[aɪv] [gɒt][ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə]['kwaɪət][hɪm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][slɪp] [hɪm][ðə; ði] [stiːl] .

I've	got	the	stuff	to	quiet	him	until	we	can	slip	him	the	steel	.
我已经	得到	这	东西	到	安静的	他	直到	我们	能	滑	他	这	钢	.

我有办法让他安静下来，直到我们给他塞上钢刀。

[aɪl] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp][æz; əz][daɪ'rɛktɪd] .

I'll	pick	you	up	as	directed	.
患病的	挑选	你	向上	作为	指导	.

我会按指示去接你。

[hæv; həv][ðə; ði][kæt][lænd][hɪm][ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Have	the	cat	land	him	and	there'll	be	nothing	to	it	.
有	这	猫	土地	他	和	将会	是	没有什么	到	它	.

让猫把他抓回来，那就没问题了。

['təʊbi] .

Toby	.
托比	.

托比。

" [nɪk] ['kɑːtə(r)] [fraʊnd] [waɪl] [hiː; hi] [riːd] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [səʊ] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] ['sæŋgwɪnəri]

"	Nick	Carter	frowned	while	he	read	this	communication	,	so	suggestive	of	sanguinary
"	缺口	卡特	皱眉	尽管	他	读	这	沟通	,	所以	暗示性的	的	血腥

[dɪ'zaɪnz] .

designs	.
设计	.

尼克·卡特皱着眉头读着这封信，信中充满了血腥的意图。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪməziːn] [ɪn] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz]

Had	it	been	written	by	the	driver	of	the	limousine	in	which	Waldmere	was
有	它	到过	书面	经过	这	司机	的	这	豪华轿车	在	哪个	-	曾是

[siːn] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'nəʊn] ['wʊmən] ?

seen	to	depart	with	an	unknown	woman	?
已见	到	离开	和	一个	未知	女士	?

这篇文章是不是沃尔德米尔乘坐的那辆豪华轿车的司机写的？当时有人看到沃尔德米尔和一位不知名的女子一起离开。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði][kæt] ?

Was	it	she	referred	to	as	the	cat	?
曾是	它	她	指	到	作为	这	猫	?

她被称作"猫"吗?

[hæd; həd][ðə; ði] [nəʊt] [biːn] [sent] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['weərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tɒriədɔː(r)] ['kɒstjuːm] ?

Had	the	note	been	sent	in	to	the	wearer	of	the	toreador	costume	?
有	这	笔记	到过	发送	在	到	这	佩戴者	的	这	斗牛士	戏服	?

这张纸条是寄给了扮演斗牛士的人吗?

[hæd; həd][hiː; hi] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wen]

Had	he	slipped	it	into	the	pocket	and	inadvertently	left	it	there	when
有	他	滑倒了	它	进入	这	口袋	和	无意中	左边	它	那里	什么时候

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒstjuːm] ?

returning	the	costume	?
返回	这	戏服	?

他是不是把它塞进口袋里，归还戏服时不小心落下了?

['nætʃ(ə)rəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðiːz] ['kwestʃənz] [æt; ət] [wʌns] [ə'rəʊz] [ɪn] [nɪks] [maɪnd] ,

Naturally	,	of	course	,	these	questions	at	once	arose	in	Nick's	mind	,
自然	,	的	课程	,	这些	问题	在	一次	出现	在	尼克的	头脑	,

当然，这些问题立刻浮现在尼克的脑海中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kəm'pel] [ə'fɜːmətɪv] ['ɑːnsəz] .

and	they	seemed	to	compel	affirmative	answers	.
和	他们	似乎	到	迫使	肯定	答案	.

而且它们似乎能迫使对方给出肯定的回答。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə] ['pætsi] [tuː; tə] [riːd] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [pɛ'roʊ] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] :

He	gave	the	note	to	Patsy	to	read	,	then	turned	to	Perrot	and	inquired	:
他	给予	这	笔记	到	帕齐	到	读	,	然后	转向	到	佩罗	和	询问	:

他把纸条递给帕齐看，然后转向佩罗特问道：

" [wen] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['kɒstjuːm] [rɪ'tɜːnd] ? "

"	When	was	this	costume	returned	?	"
"	什么时候	曾是	这	戏服	返回	?	"

"这件戏服是什么时候归还的？"

" [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , " [sed] [pɛ'roʊ] .

"	A	messenger	brought	it	about	an	hour	ago	,	"	said	Perrot	.
"	一个	信使	带来	它	关于	一个	小时	前	,	"	说	佩罗	.

"大约一个小时前，信使把它送来了，"佩罗特说。

" [maɪ][gɜːl] [mə'riː] [faʊnd] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	My	girl	Marie	found	the	paper	in	the	pocket	and	brought	it	to	me	.
"	我的	女孩	玛丽	成立	这	纸	在	这	口袋	和	带来	它	到	我	.

"我的女儿玛丽在口袋里发现了这张纸，并把它拿给了我。"

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] [wen] [ðə; ði]['kɒstjuːm] [went] [aʊt] .

It	was	not	there	when	the	costume	went	out	.
它	曾是	不是	那里	什么时候	这	戏服	去	出去	.

演出服送出去的时候，它不在那里。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðæt] , [mə'sjɜː] ['kɑːtə(r)] . ”

We	are	sure	of	that	,	Monsieur	Carter	.	”
我们	是	当然	的	那	,	先生	卡特	.	”

我们对此深信不疑，卡特先生。

“ [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['kɒstjuːm] [lɑːst] [naɪt] ? ”

“	Who	had	the	costume	last	night	?	”
“	WHO	有	这	戏服	最后的	夜晚	?	”

“昨晚谁穿了那套戏服？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][let][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒɒn]['tɔːlbət; 'tɒl-] , [ə'dres]

“	It	was	let	to	a	man	who	gave	the	name	of	John	Talbot	,	address
“	它	曾是	让	到	一个	男人	WHO	给予	这	姓名	的	约翰	塔尔博特	,	地址

['leksɪŋtən] ['ævənjuː] .

Lexington	Avenue	.
列克星敦	大街	.

“房子租给了一个名叫约翰·塔尔博特的人，地址是列克星敦大道。

[hiː; hi] [peɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ziː] ['kɒstjuːm] ['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

He	paid	in	advance	and	sent	for	ze	costume	yesterday	afternoon	.
他	有薪酬的	在	进步	和	发送	为了	泽	戏服	昨天	下午	.

他预先付了款，昨天下午就把戏服送来了。

[ai][hæv; həv] [sent] [maɪ] [klɑːk] [tuː; tə][ziː] [ə'dres] , [bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [nəʊn] [ðeə(r)] . ”

I	have	sent	my	clerk	to	ze	address	,	but	no	such	a	man	is	known	there	.	”
我	有	发送	我的	职员	到	泽	地址	,	但	不	这样的	一个	男人	是	已知	那里	.	”

我已派职员前往该地址，但那里并没有这个人。

“ [ðæt] [dʌz] [nɒt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] , ” [sed] [nɪk] .

“	That	does	not	surprise	me	,	”	said	Nick	.
“	那	做	不是	惊喜	我	,	”	说	缺口	.

“这并不令我感到意外，”尼克说道。

“ ['tɔːlbət; 'tɒl-][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

“	Talbot	was	a	stranger	to	you	?	”
“	塔尔博特	曾是	一个	陌生人	到	你	?	”

“塔尔博特对你来说是个陌生人吗？”

“ [jes] , [mə'sjɜː] ['kɑːtə(r)] , [ə; eɪ]['təʊt(ə)l]['streɪndʒə(r)] . ”

“	Yes	,	Monsieur	Carter	,	a	total	stranger	.	”
“	是的	,	先生	卡特	,	一个	全部的	陌生人	.	”

“是的，卡特先生，一个完全陌生的人。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [hɪm] ?

“	Do	you	recall	him	?
“	做	你	记起	他	?

你还记得他吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [hɪm] ? ”

Can	you	describe	him	?	”
能	你	描述	他	?	”

你能描述一下他吗?

“ ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [gʊd] [bɪld] , [kwaɪt] [dɑːk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] . ”

“	Only	that	he	is	a	man	of	good	build	,	quite	dark	,	and	with	a	beard	.	”
“	仅有的	那	他	是	一个	男人	的	好的	建造	,	相当	黑暗的	,	和	和	一个	胡须	.	”

“他身材魁梧，肤色黝黑，留着胡子。”

“ [ðə; ði] [bɪəd] [kʌts] [nəʊ][aɪs] , ” [sed] [nɪk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nəʊt] [frɒm; frəm] ['pætsi] .
“ The beard cuts no ice , ” said Nick , taking the note from Patsy .
“ 这 胡须 削减 不 冰 , ” 说 缺口 , 采取 这 笔记 从 帕齐 .

“这胡子一点用都没有，”尼克接过帕齐递来的纸条说道。

“ [ɪf] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] ['devltri] [æz; əz] [ðɪs] [sə'dʒests] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [hɪə(r)][ɪn]
“ If engaged in such deviltry as this suggests , he would have called here in
” 如果 已订婚的 在 这样的 魔鬼行径 作为 这 建议 , 他 会 有 称为 这里 在
[dɪs'gaɪz] .
disguise .
伪装 .

“如果他真的像这暗示的那样从事邪恶勾当，他早就乔装打扮来到这里了。”

[ai] [wɪl] [ki:p] [ðɪs] [nəʊt] , ['mɪstə(r)] . [pɛ'roʊ] , [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði]['mætə(r)] .
I will keep this note , Mr . Perrot , and look into the matter .
我 将要 保持 这 笔记 , 先生 . 佩罗 , 和 看 进入 这 事情 .

佩罗先生，我会保留这份便条，并调查此事。

” [pɛ'roʊ] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] ['nju:mərəs] ['dʒestʃəz] .
” Perrot signified his consent with a bow , a smile , and numerous gestures .
” 佩罗 表示 他的 同意 和 一个 弓 , 一个 微笑 , 和 很多的 手势 .

佩罗特鞠躬、微笑，并做了许多手势表示同意。

“ [ˌpɑ:rd'ju:] !
“ Pardieu !
” 帕迪厄 !

“帕迪厄！

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] , [mə'sjɜ:] ['kɑ:tə(r)] .
“ As you will , Monsieur Carter .
” 作为 你 将要 , 先生 卡特 .

“如您所愿，卡特先生。”

[ai] [w'ʌndəd] [ɪf] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][zi:] [pə'li:s] . ”
I wondered if I ought to give it to ze police . ”
我 想知道 如果 我 应该 到 给 它 到 泽 警察 . ”

我犹豫着要不要把它交给警察。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] , ” [nɪk] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] .
“ You have done better , ” Nick assured him .
” 你 有 完毕 更好的 , ” 缺口 保证 他 .

“你以前做得更好，”尼克向他保证道。

“ [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [pɛ'roʊ] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɒstju:m] ['haɪəd][baɪ]['mɪsɪz] . ['ɑ:tʃi] - . ”
“ Now , Mr . Perrot , about the costume hired by Mrs . Archie Waldmere . ”
” 现在 , 先生 . 佩罗 , 关于 这 戏服 雇用 经过 太太 . 阿奇 - . ”

“佩罗先生，现在来说说阿奇·沃尔德米尔太太租的那套戏服吧。”

“ [hɑ:] , [ai] [rɪ'membə(r)] ! ” [sed] [pɛ'roʊ] .
“ Ha , I remember ! ” said Perrot .
” 哈 , 我 记住 ! ” 说 佩罗 .

“哈，我记得！”佩罗特说道。

“ ['mædəm] [ɪz][wʌn] [faɪn] ['leɪdi] .
“ Madame is one fine lady .
” 夫人 是 一 美好的 女士 .

“夫人真是个好女人。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ziː] [leɪs] [ˈkɒstjuːm] [ɒv; əv] [naɪt] . ″

It	was	ze	lace	costume	of	Night	.	″
它	曾是	泽	蕾丝	戏服	的	夜晚	.	″

那是夜之蕾丝裙。

“ [ðæts] [ðə; ði][wʌn] , ″ [baʊd] [nɪk] .

“	That's	the	one	,	”	bowed	Nick	.
″	那就是	这	一	,	″	鞠躬	缺口	.

“就是它了，”尼克鞠躬说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] ? ″

“	Do	you	remember	when	she	engaged	it	?	”
″	做	你	记住	什么时候	她	已订婚的	它	?	″

你还记得她是什么时候订婚的吗?

“ [wʌn] [wiːk] [tuː; tə] - [deɪ] , [məˈsjɜː] [ˈkɑːtə(r)] .

“	One	week	to	-	day	,	Monsieur	Carter	.
″	一	星期	到	-	天	,	先生	卡特	.

“还有一周时间，卡特先生。”

[weɪt] — [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

Wait	—	I	will	be	sure	.
等待	—	我	将要	是	当然	.

等等——我会确保的。

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ziː] [ˈentri] .

I	will	show	you	ze	entry	.
我	将要	展示	你	泽	入口	.

我将向你展示入口。

″ [pɛˈroʊ] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [kənˈfɜːmd] [hɪz; ɪz]

”	Perrot	hastened	to	find	it	in	the	book	,	and	the	date	confirmed	his
″	佩罗	加快	到	寻找	它	在	这	书	,	和	这	日期	确认的	他的

['steɪtmənt] .

statement	.
陈述	.

佩罗特赶紧在书中查找，日期证实了他的说法。

“ [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkɒstjuːm] [siːn] , [ɔː(r)][let][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] ?

“	Was	the	costume	seen	,	or	let	to	any	other	person	,	during	the	week	?
″	曾是	这	戏服	已见	,	或者	让	到	任何	其他	人	,	期间	这	星期	?

“这套服装在一周内是否被人看到过，或者被借给了其他人？”

″ [nɪk] [inˈkwaiə] .

”	Nick	inquired	.
″	缺口	询问	.

尼克问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [məˈsjɜː] , ″ [pɛˈroʊ] [sed] ['kwɪkli] .

“	It	was	,	monsieur	,	”	Perrot	said	quickly	.
″	它	曾是	,	先生	,	″	佩罗	说	迅速地	.

“是的，先生，”佩罗特迅速说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][let] [tuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] — [weɪt] !

“	It	was	let	two	days	later	to	a	young	woman	who	—	wait	!
″	它	曾是	让	二	天	之后	到	一个	年轻的	女士	WHO	—	等待	!

“两天后，房子租给了一位年轻女子——等等!

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

I	will	show	you	.
我	将要	展示	你	.

我会给你看。

[hɑː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪə(r)] !
Ha , it is here !
哈 , 它 是 这里 !

哈，它来了！

[tuː; tə] [mɪs] [bel] [bleə(r)] , [ˈbɒstən] [rəʊd] , [ˈfɔːrdhəm] .
To Miss Belle Blair , Boston Road , Fordham .
到 错过 美女 布莱尔 , 波士顿 路 , 福特汉姆 .

致贝尔·布莱尔小姐，波士顿路，福特汉姆。

[ʃiː; ʃi] [peɪd] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː][ziː][nekst] [deɪ] .
She paid in advance and returned it ze next day .
她 有薪酬的 在 进步 和 返回 它 泽 下一个 天 .

她提前付款，第二天就归还了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ziː] - [ˈɔːdə(r)] .
It was in ze pairfect order .
它 曾是 在 泽 - 命令 .

顺序完全正确。

[wʌn] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːn] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
One would not think she had worn it . ”
一 会 不是 思考 她 有 磨损 它 . ”

谁也不会想到她穿过这件衣服。

“ [nɔː(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] , ” [nɪk] [sed] [ˈdraɪli] .
“ Nor had she , ” Nick said dryly .
“ 也不 有 她 , ” 缺口 说 干巴巴地 .

“她也没有，”尼克冷冷地说。

“ [heɪ] ! [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
“ Hey ! What is that ?
“ 嘿 ! 什么 是 那 ?

“嘿！那是什么？”

[juː; jʊ] [θɪŋk] — — ”
You think — — ”
你 思考 — — ”

您认为 - ”

“ [aɪ] [θɪŋk] , [pɛˈroʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] ,
“ I think , Perrot , that you must say nothing of any of this to others ,
“ 我 思考 , 佩罗 , 那 你 必须 说 没有什么 的 任何 的 这 到 其他的 ,

“我认为，佩罗，你绝对不能把这些事告诉其他人。”

” [nɪk] [ˈpɔɪntɪdli] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
” Nick pointedly interrupted .
” 缺口 尖锐地 中断 .

尼克尖锐地打断了他。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [ɪnˈvɒlvd] , [ænd; ənd][aɪ][rɪˈlaɪ] [əˈpɒn] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈskreʃn] . ”
“ There is a crime involved , and I rely upon your discretion . ”
“ 那里 是 一个 犯罪 涉及 , 和 我 依靠 之上 你的 审慎 . ”

“这其中涉及犯罪，我需要您酌情处理。”

“ [ˌpɑːrdˈjuː] !
“ Pardieu !
“ 帕迪厄 !

“帕迪厄！

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈseɪfli] [duː; də][səʊ] . ”
You may safely do so . ”
你 可能 安全 做 所以 . ”

您可以放心这样做。

“ [ðə; ði] [naɪt] [ˈkɒstjuːm] [wɒz; wəz][ˈhaɪəd][ˈəʊnli][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][səʊ] [ˈnɪəli] [rɪˈzemblɪŋ]
“ The Night costume was hired only in order to make one so nearly resembling
” 这 夜晚 戏服 曾是 雇用 仅有的 在 命令 到 制作 一 所以 几乎 类似
[ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][tuː; tə][dɪˈfaɪ][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
it as to defy ordinary inspection ,
它 作为 到 违抗 普通的 检查 ,

“租借夜之戏服的目的仅仅是为了制作一件与原戏服极其相似，以至于普通人根本无法辨认的戏服。”

” [nɪk] [ˈædɪd] .
” Nick added .
” 缺口 额外 .

尼克补充道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪz][nɒt] [bel] [bleə(r)] , [nɔː(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [rɪˈzaɪd] [ɪn] [ˈfɔːrdhəm] .
“ But the name of the woman is not Belle Blair , nor does she reside in Fordham .
” 但 这 姓名 的 这 女士 是 不是 美女 布莱尔 , 也不 做 她 居住 在 福特汉姆 .

“但这位女士的名字不是贝尔·布莱尔，她也不住在福特汉姆。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [krʊk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [sed] [ˈtɔːlbət; ˈtɒl-] . ”
She is a crook , as well as the said Talbot . ”
她 是 一个 骗子 , 作为 出色地 作为 这 说 塔尔博特 . ”

她是个骗子，就像那个塔尔博特一样。

“ [ðæts] [ded] [ˈəʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] , [tʃiːf] , ” [riˈmɑːk] [ˈpætsi] .
“ That's dead open and shut , chief , ” remarked Patsy .
” 那就是 死的 打开 和 关闭 , 首席 , ” 评论 帕齐 .

“这事儿明摆着，老大，”帕齐说道。

“ [ðeɪ] [wɜːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] . ”
“ They worked along the same lines . ”
” 他们 工作 沿着 这 相同的 线条 . ”

“他们的工作思路是一致的。”

“ [ɪgˈzæktli] , ” [nɪk] [nˈɒdɪd] ; [ðen] , [tuː; tə] [pɛˈroʊ] :
“ Exactly , ” Nick nodded ; then , to Perrot :
” 确切地 , ” 缺口 点头 ; 然后 , 到 佩罗 :

“没错，”尼克点点头；然后，对佩罗特说：

“ [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkɒstjuːmz] [let][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [biːn] [rɪˈtɜːnd] ? ”
“ Have the costumes let to Mr . and Mrs . Waldmere been returned ? ”
” 有 这 服装 让 到 先生 . 和 太太 . - 到过 返回 ? ”

“租给沃尔德米尔夫妇的戏服还回去了吗？”

“ [nɒt] [jet] , [məˈsjɜː] [ˈkɑːtə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [heɪst] .
“ Not yet , Monsieur Carter , and there is no haste .
” 不是 然而 , 先生 卡特 , 和 那里 是 不 匆忙 .

“卡特先生，还没到时候，也不着急。”

[aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
I know them .
我 知道 他们 .

我认识他们。

[ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] . ”
That is enough . ”
那 是 足够的 . ”

够了。

“ [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]
“ And I think you can add nothing to the information you have given
” 和 我 思考 你 能 添加 没有什么 到 这 信息 你 有 给定
[ˌem 'iː] , ” [sed] [nɪk] ,
me , ” said Nick ,
我 , ” 说 缺口 ,

“我认为你提供的信息已经足够了，无需补充任何内容了。”尼克说道。

['smaɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

微笑。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
“ I am obliged to you for it .
” 我 是 有义务 到 你 为了 它 .

我对此感激不尽。

[hɪə(r)][ɪz][maɪ][kɑːd] .
Here is my card .
这里 是 我的 卡片 .

这是我的名片。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [tɜːnz] [ʌp]['leɪtə(r)] , [pə'tʃɑːns] , ['telɪfəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
If anything turns up later , perchance , telephone to me .
如果 任何事物 转弯 向上 之后 , 或许 , 电话 到 我 .

如果之后有什么进展，请打电话给我。

” [pɛ'roʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪ'pɑːtɪd] .
” Perrot promised to do so , and the detective departed .
” 佩罗 承诺 到 做 所以 , 和 这 侦探 已离开 .

佩罗特答应了，侦探便离开了。

“ [dʒiː] !
“ Gee !
” 吉 !

“哎呀！”

[ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [bæd] , [tʃiːf] , [doʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['kwestʃənd] ['pætsi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn]
this certainly looks bad , chief , don't it ? ” questioned Patsy , as they walked down
这 当然 看起来 坏的 , 首席 , 不 它 ? ” 被质问 帕齐 , 作为 他们 步行 向下
[ðə; ði]['ævənjuː] .
the avenue .
这 大街 .

“这看起来确实很糟糕，局长，对吧？”帕齐一边沿着大道走一边问道。

“ [ˌsuːpə'fɪʃəli] , ['pætsi] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] , ” [nɪk] [ə'laʊd] .
“ Superficially , Patsy , it certainly does , ” Nick allowed .
” 表面上 , 帕齐 , 它 当然 做 , ” 缺口 允许 .

“帕齐，从表面上看，确实如此，”尼克承认道。

“ [wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [aʊt] [tuː; tə][get] - ?
“ Was some one out to get Waldmere ?
” 曾是 一些 一 出去 到 得到 - ?

“是不是有人想害沃尔德米尔？”

[hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [tɜːnd] [daʊn] [ɪn][kəʊld] [blʌd] ? ”
Has he been turned down in cold blood ? ”
有 他 到过 转向 向下 在 寒冷的 血 ? ”

他是否遭到了冷酷无情的拒绝？

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] .
“ I am not ready to say .
“ 我 是 不是 准备好 到 说 .

“我还没准备好说。”

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [diːpə(r)] .
I wish to dig a little deeper .
我 希望 到 挖 一个 小的 更深 .

我想深入挖掘一下。

” [wʌn] [ə'klɑːk] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [brɔːt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['evɪdəns] .
” One o'clock that afternoon brought additional evidence .
” 一 点钟 那 下午 带来 额外的 证据 .

“当天下午一点，又出现了更多证据。”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [θruː] [mə'sjɜː] [pɛ'roʊ] ,
It came through Monsieur Perrot ,
它 来了 通过 先生 佩罗 ,

消息来自佩罗先生。

[huː] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['rezɪdəns] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'prest]
who was admitted to the detective's residence in a state of suppressed
WHO 曾是 承认 到 这 侦探的 住宅 在 一个 状态 的 被抑制
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

他被允许进入侦探的住所，当时他情绪激动，但又强忍着。

[hiː; hi] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ['ræpə(r)] — [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌkævə'lɪə(r)] ['kɒstjuːm]
He brought in a paper wrapper — the cape of the Spanish cavalier costume
他 带来 在 一个 纸 包装纸 — 这 岬 的 这 西班牙语 骑士 戏服
[wɔːn] [baɪ] ['ɑːtʃi] - [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .
worn by Archie Waldmere the previous night .
磨损 经过 阿奇 - 这 以前的 夜晚 .

他带来了一个纸包——那是阿奇·沃尔德米尔前一天晚上穿的西班牙骑士服装的披风。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gæʃt] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['weərə(r)] [hæd; həd] [biːn]
It was gashed in two places with a knife , as if the wearer had been
它 曾是 裂口 在 二 地方 和 一个 刀 , 作为 如果 这 佩戴者 有 到过
[stæbd] ,
stabbed ,
刺伤 ,

衣服上有两处刀伤，像是穿戴者被刺伤过一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klɒθ] [wɒz; wəz] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [blʌd] .
and the cloth was saturated with blood .
和 这 布 曾是 饱和 和 血 .

布上沾满了血。

[pɛ'roʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [baɪ] [æn; ən] [iːst] ['rɪvə(r)] ['bəʊtmən] .
Perrot stated that it had been found by an East River boatman .
佩罗 声明 那 它 有 到过 成立 经过 一个 东方 河 船工 .

佩罗特表示，这件物品是一位东河船夫发现的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒn] [ə; eɪ] [spaɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɔːl] [æt; ət] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkrɒs'taʊn]
It was caught on a spike in the river wall at which one of the crosstown
它 曾是 捕捉 在 一个 长钉 在 这 河 墙 在 哪个 一 的 这 横城
[striːts] [end] ,
streets end ,
街道 结尾 ,

它被河堤上的一根尖刺挂住了，那里是横贯市区的一条街道的尽头。

[də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)] .

directly	over	the	swirling	waters	of	the	East	River	.
直接地	超过	这	旋转	水	的	这	东方	河	.

正上方是东河湍急的水流。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [keɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

The	boatman	had	given	the	cape	to	a	policeman	,
这	船工	有	给定	这	岬	到	一个	警察	,

船夫把披风送给了警察。

[huː] [faʊnd] - [neɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'gæn][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

who	found	Perrot's	name	on	it	and	began	an	investigation	.
WHO	成立	-	姓名	在	它	和	开始	一个	调查	.

有人在上面发现了佩罗的名字，并展开了调查。

[wen] [təʊld] [ðæt] [nɪk] [ɔːl'redi] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] ,

When	told	that	Nick	already	was	at	work	on	the	case	,
什么时候	讲述	那	缺口	已经	曾是	在	工作	在	这	案件	,

当被告知尼克已经在着手调查此案时，

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][æt; ət][wʌns] [sent] [ðə; ði][ˌkɒs'tjuːmə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['gɑːmənt]

the	officer	at	once	sent	the	costumer	to	the	detective	to	exhibit	the	garment
这	官	在	一次	发送	这	顾客	到	这	侦探	到	展览	这	服装

[ænd; ənd] [steɪt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['menʃ(ə)nd] .

and	state	the	circumstances	mentioned	.
和	状态	这	情况	提及	.

警官立即将顾客送到侦探那里，让他出示衣物并陈述所述情况。

[nɪk] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [keɪp] ['keəfəli] ['ɑːftə(r)] [pɛ'roʊ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd][səb'dʒektɪd][ðə; ði]

Nick	examined	the	cape	carefully	after	Perrot	had	departed	,	and	subjected	the
缺口	检查	这	岬	小心	后	佩罗	有	已离开	,	和	受	这

[steɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [test] .

stains	to	a	test	.
污渍	到	一个	测试	.

佩罗特离开后，尼克仔细检查了披风，并对污渍进行了测试。

“ ['hjuːmən] [blʌd] , ['pætsi] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

“	Human	blood	,	Patsy	,	”	he	remarked	.
“	人类	血	,	帕齐	,	”	他	评论	.

“帕齐，那是人血，”他说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	There	is	no	question	about	it	.	”
“	那里	是	不	问题	关于	它	.	”

“这一点毋庸置疑。”

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
“	吉	!

“哎呀！”

[ðə; ði] [keɪs] [lʊks] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] , ” ['pætsi] [rɪ'plaɪd] ['greɪvli] .

the	case	looks	worse	and	worse	,	”	Patsy	replied	gravely	.
这	案件	看起来	更糟	和	更糟	,	”	帕齐	回复	严重地	.

“情况越来越糟了，”帕齐严肃地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [laɪk] [dˈɒləz] [tuː; tə] [fraɪd] [həʊlz] [ðæt] - [wɒz; wəz] [naif] [tuː; tə] [deθ] .

“	It	appears	like	dollars	to	fried	holes	that	Waldmere	was	knifed	to	death	.
“	它	出现	喜欢	美元	到	油煎	孔	那	-	曾是	刀伤	到	死亡	.

“看来沃尔德米尔是被刀刺死的，这简直是板上钉钉的事。”

[ðə; ði]['kɒlə(r)][ɪz] [tɔːn] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] . ”

The	collar	is	torn	,	as	if	he	put	up	a	struggle	.	”
这	衣领	是	撕裂	,	作为	如果	他	放	向上	一个	斗争	.	”

衣领撕破了，好像他曾挣扎过。

“ [səʊ][aɪ] [siː] , ” [nɪk] [nˈɒdɪd] , [stɪl] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːmənt] .

“	So	I	see	,	”	Nick	nodded	,	still	inspecting	the	garment	.
”	所以	我	看	,	”	缺口	点头	,	仍然	检查	这	服装	.

“我明白了，”尼克点点头，一边继续检查那件衣服。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [gæʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [θrʌst] [wɜː(r); wə(r)] [eɪmd]

“	And	the	two	gashes	are	on	the	left	side	,	as	if	thrusts	were	aimed
”	和	这	二	伤口	是	在	这	左边	边	,	作为	如果	推力	是	旨在

[æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

at	his	heart	.
在	他的	心	.

“而且这两道伤口都在左侧，好像有人要刺向他的心脏。”

[dʒiː] [wɪz] !

Gee	whiz	!
吉	呼啸	!

哇!

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [tʃiːf] ,

it	looks	to	me	,	chief	,
它	看起来	到	我	,	首席	,

在我看来，长官，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bruːtəli] [kɪld] [ænd; ənd] [ðen] [tʃʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)] . ”

as	if	he	was	brutally	killed	and	then	chucked	into	the	East	River	.	”
作为	如果	他	曾是	残酷地	被杀	和	然后	扔掉	进入	这	东方	河	.	”

就好像他被残忍杀害后扔进了东河一样。

“ [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ['bəʊltən] ['menʃ(ə)nd] , ” [sed] [nɪk] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːsmən] .

“	Go	up	to	the	street	Bolton	mentioned	,	”	said	Nick	,	referring	to	the	policeman	.
”	去	向上	到	这	街道	博尔顿	提及	,	”	说	缺口	,	指	到	这	警察	.

“到博尔顿提到的那条街去，”尼克指着警察说道。

“ [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɔːl] , [ɔː(r)][ðə; ði][nɪə(r)] [striːt] .

“	See	whether	there	is	any	sign	of	blood	on	the	river	wall	,	or	the	near	street	.
”	看	无论	那里	是	任何	符号	的	血	在	这	河	墙	,	或者	这	靠近	街道	.

“看看河岸上或附近的街道上是否有血迹。

['kwestʃən] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [kləʊz] [baɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)][wɒz; wəz]

Question	the	people	living	close	by	and	find	out	whether	a	motor	car	was
问题	这	人们	活的	关闭	经过	和	寻找	出去	无论	一个	发动机	车	曾是

[hɜːd] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] . ”

heard	to	stop	there	during	the	night	.	”
听到	到	停止	那里	期间	这	夜晚	.	”

询问附近居民，了解夜间是否有汽车停在那里。

“ [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] , [tʃiːf] , ” [sed] ['pætsi] , ['heisən] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] .

“	I've	got	you	,	chief	,	”	said	Patsy	,	hastening	to	make	ready	.
”	我已经	得到	你	,	首席	,	”	说	帕齐	,	加速	到	制作	准备好	.

“我来帮你，老大，”帕齐说着，赶紧准备起来。

“ [rɪ'pɔːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . ”

“	Report	as	soon	as	possible	.	”
”	报告	作为	很快	作为	可能的	.	”

“尽快汇报。”

“ [trʌst] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
“ Trust me for that .
“ 相信 我 为了 那 .

相信我。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θriː] [ə'klɑːk] [wen] ['pætsi] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['fɜːðə(r)]
” It was three o'clock when Patsy returned , and his report was still further
” 它 曾是 三 点钟 什么时候 帕齐 返回 , 和 他的 报告 曾是 仍然 更远
[kən'vɪnsɪŋ] .
convincing .
令人信服的 .

“帕齐回来时已经是下午三点了，他的报告仍然很有说服力。”

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [mɑːrks][ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɔːl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] [striːt] .
He had found marks of blood on the river wall and in the near street .
他 有 成立 标记 的 血 在 这 河 墙 和 在 这 靠近 街道 .

他在河岸上和附近的街道上发现了血迹。

[tuː] [nɪə(r)] ['rezɪdənts] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)] [stɒp] [ðeə(r)][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)]
Two near residents , moreover , had heard a motor car stop there just before
二 靠近 居民 , 而且 , 有 听到 一个 发动机 车 停止 那里 只是 前
['mɪdnaɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

此外，附近两名居民也听到午夜前不久有一辆汽车停在那里。

[bʌt; bət][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['əʊnli] [ðæt] [sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] .
but had supposed only that some person was returning home .
但 有 据称 仅有的 那 一些 人 曾是 返回 家 .

但他当时只是以为有人要回家了。

[nɪk] [hɜːd] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɒments] .
Nick heard this report without any comments .
缺口 听到 这 报告 没有 任何 评论 .

尼克听完这份报告后，没有发表任何评论。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] .
It was not much different from what he was expecting .
它 曾是 不是 很多 不同的 从 什么 他 曾是 期待 .

这和他预想的差不多。

[tʃɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['brʊklɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
Chick Carter had returned from Brooklyn , in the meantime ,
小鸡 卡特 有 返回 从 布鲁克林 , 在 这 与此同时 ,

与此同时，奇克·卡特已经从布鲁克林回来了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [hɪz; ɪz][kɔːl][ɒn]['mɪsɪz] . ['rɪŋgoʊld] [wen] ['pætsi] ['entəd] .
and was discussing his call on Mrs . Ringold when Patsy entered .
和 曾是 讨论 他的 称呼 在 太太 . 林戈尔德 什么时候 帕齐 进入 .

帕齐走进来的时候，他正在谈论他拜访林戈尔德太太的事情。

[hiː; hi] [naʊ] [rɪ'zjuːmd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [nɪk] , ['seɪɪŋ] [kwaɪt] ['ɜːnɪstli] :
He now resumed it with Nick , saying quite earnestly :
他 现在 恢复 它 和 缺口 , 说 相当 切实 :

他接着又和尼克聊了起来，语气非常认真地说：

“ [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] ['əʊnli][fɔː(r)] ['sɜːvənts] .
“ They employ only four servants .
“ 他们 采用 仅有的 四 仆人 .

他们只雇佣了四名仆人。

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃəʊfə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['mærid] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] . ”

One	is	a	chauffeur	,	but	he	is	married	and	has	a	home	of	his	own	.	”
一	是	一个	司机	,	但	他	是	已婚	和	有	一个	家	的	他的	自己的	.	”

其中一人是司机，但他已婚，有自己的房子。

“ [hiːz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ” [sed] [nɪk] .

“	He's	out	of	it	,	then	,	”	said	Nick	.
”	他是	出去	的	它	,	然后	,	”	说	缺口	.

“那他肯定出局了，”尼克说。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? ”

“	Who	are	the	others	?	”
”	WHO	是	这	其他的	?	”

“其他人是谁？ ”

“ [ə; eɪ] ['haʊskiːpə(r)] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['sɪksti] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] . ”

“	A	housekeeper	of	nearly	sixty	,	who	has	been	there	several	years	.	”
”	一个	管家	的	几乎	六十	,	WHO	有	到过	那里	一些	年	.	”

“一位年近六十的管家，在那里工作了好几年。”

“ [ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [drɒp] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɔːlsəʊ] . ”

“	It's	safe	to	drop	her	,	also	.	”
”	它是	安全的	到	降低	她	,	还	.	”

“把她扔下也没问题。”

“ [ðæt] [liːvz] ['əʊnli][ðə; ði] [kʊk] , [ɪn] [huːm] ['mɪsɪz] . ['rɪŋgoʊld][hæz; həz] ['æbsəluːt] ['kɒnfɪdəns] ,

“	That	leaves	only	the	cook	,	in	whom	Mrs	.	Ringold	has	absolute	confidence	,
”	那	树叶	仅有的	这	厨师	,	在	谁	太太	.	林戈尔德	有	绝对	信心	,

“这样就只剩下厨师了，林戈尔德太太对她绝对信任。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪd] , [nemd] [ə'net] [lə'viːn] .

and	a	girl	who	serves	as	a	maid	,	named	Annette	Levine	.
和	一个	女孩	WHO	服务	作为	一个	女佣	,	命名	安妮特	莱文	.

还有一位名叫安妮特·莱文的女佣。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] . ”

She	has	been	there	less	than	a	year	.	”
她	有	到过	那里	较少的	比	一个	年	.	”

她到那里还不到一年。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ?

“	Did	you	see	her	?
”	做过	你	看	她	?

你看到她了吗?

” [nɪk] [in'kwaiə] .

”	Nick	inquired	.
”	缺口	询问	.

尼克问道。

“ ['rɑːðə(r)] ! ” [sed] [tʃɪk] [ɪk'spresɪvli] .

“	Rather	!	”	said	Chick	expressively	.
”	相当	!	”	说	小鸡	富有表现力地	.

“确实如此！”小鸡激动地说。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] [sə'spekt, 'sʌspekt][hɜː(r); hə(r)] . ”

“	She	was	so	much	in	evidence	that	I	could	not	help	suspecting	her	.	”
”	她	曾是	所以	很多	在	证据	那	我	可以	不是	帮助	怀疑	她	.	”

“她提供的线索太多了，我无法不怀疑她。”

“ [juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	You	mean	?	”
”	你	意思是	?	”

“你的意思是？ ”

“ ['mɪəli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:l] [faɪv] [taɪmz] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] .
“ **Merely that she passed through the hall five times while I was talking with Mrs .**
” 仅仅 那 她 通过了 通过 这 大厅 五 时代 尽管 我 曾是 说 和 太太 .
['rɪŋgoʊld][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ,
Ringold in the library ,
林戈尔德 在 这 图书馆 ,

“只不过，在我与林戈尔德太太在图书馆谈话期间，她五次穿过了走廊。”

” [tʃɪk] [ɪk'spleɪnd] .
” Chick explained .
” 小鸡 解释 .

“奇克解释道。”

“ [ai][hæd; həd] ['kɔ:ʃən] ['mɪsɪz] . ['rɪŋgoʊld][tu:; tə] [spi:k] [ləʊ] ,
“ I had cautioned Mrs . Ringold to speak low ,
” 我 有 警告 太太 . 林戈尔德 到 说话 低的 ,

“我曾告诫林戈尔德夫人要小声说话，

[səʊ][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:l][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][ˌəʊvər'hɜ:rd][ˌju: 'es] .
so I know that the girl could not have overheard us .
所以 我 知道 那 这 女孩 可以 不是 有 无意中听到 我们 .

所以我知道那个女孩不可能听到我们说话。

[bʌt; bət][ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][glɑ:ns, glæns] ['fɜ:tɪvli] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [i:tʃ] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [ðə; ði]
But I noticed that she glanced furtively into the room each time she passed the
但 我 注意到 那 她 瞥了一眼 偷偷摸摸 进入 这 房间 每个 时间 她 通过了 这
['əʊpən][dɔ:(r)] . ”
open door . ”
打开 门 . ”

但我注意到，她每次经过敞开的房门时，都会偷偷地往房间里瞥一眼。

“ [dʒi:] ! [ðæt] [gɜ:l] [ni:dz] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] , ” [sed] ['pætsi] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['lɪsənɪŋ] .
“ Gee ! that girl needs looking after , ” said Patsy , who had been listening .
” 吉 ! 那 女孩 需求 寻找 后 , ” 说 帕齐 , WHO 有 到过 聆听 .

“哎呀！那女孩需要人照顾，”一直旁听的帕齐说道。

“ [dɪ'skraɪb] [hɜ:(r); hə(r)] , [tʃɪk] . ”
“ Describe her , Chick . ”
” 描述 她 , 小鸡 . ”

“描述一下她，小妞。”

“ [əʊ] , [ʃi:z] [ə; eɪ]['slendə(r)] , [θɪn] - ['fi:tʃəd] [gɜ:l][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] , ['pɒsəbli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] .
“ Oh , she's a slender , thin - featured girl of about twenty , possibly a little older .
” 哦 , 她是 一个 苗条 , 薄的 - 特色 女孩 的 关于 二十 , 可能 一个 小的 老 .

“哦，她是个身材苗条、五官清秀的女孩，大约二十岁，也可能稍微大一点。”

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [greɪ] , ['kæti] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɒksi] ['kaʊntənəns] .
She has gray , catty eyes and a foxy countenance .
她 有 灰色的 , 斤 眼睛 和 一个 狐狸 面容 .

她有一双灰色的、猫一样的眼睛和一张狐狸般的脸。

[ai] [ə'gri:] [wɪð] ['pætsi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ni:dz] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] .
I agree with Patsy that she needs looking after .
我 同意 和 帕齐 那 她 需求 寻找 后 .

我同意帕特西的看法，她需要有人照顾。

” [nɪk] [tɜ:nd] [ə'brʌptli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['dʒu:niə(r)] [ə'sɪstənt] .
” Nick turned abruptly to his junior assistant .
” 缺口 转向 突然 到 他的 初级 助手 .

尼克突然转向他的初级助理。

“ [gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ['pætsi] ,
“ Go over there , Patsy ,
” 去 超过 那里 , 帕齐 ,

“帕齐，去那边去。”

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ə'net] [lə'viːn] [ɪz][ɪn][bed][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and watch the house until you are sure Annette Levine is in bed for the
和 手表 这 房子 直到 你 是 当然 安妮特 莱文 是 在 床 为了 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

然后监视房子，直到你确定安妮特·莱文已经上床睡觉为止。

” [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] .
” he directed .
” 他 指导 .

他指导道。

“ [ai][təʊld]['mɪsɪz] . ['rɪŋgoʊld][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][gɜːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
“ I told Mrs . Ringold to give the girl the evening , if she asked for it ,
” 我 讲述 太太 . 林戈尔德 到 给 这 女孩 这 晚上 , 如果 她 问 为了 它 ,

“我告诉林戈尔德太太，如果那个女孩提出要求，就让她晚上陪我。”

” [pʊt][ɪn] [tʃɪk] .
” put in Chick .
” 放 在 小鸡 .

放入小鸡。

“ [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .
“ So much the better .
” 所以 很多 这 更好的 .

“那就好多了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , ['pætsi] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] . ”
You will know what to do , Patsy , in that case . ”
你 将要 知道 什么 到 做 , 帕齐 , 在 那 案件 . ”

帕齐，到时候你就知道该怎么做了。

“ [juː; jʊ][bet] [aɪl] [nəʊ] , [tʃiːf] , ” [kraɪd] ['pætsi] , ['hʌrɪdli] [dɪ'pɑːtɪŋ] .
“ You bet I'll know , chief , ” cried Patsy , hurriedly departing .
” 你 赌注 患病的 知道 , 首席 , ” 哭 帕齐 , 匆匆 离开 .

“我当然知道，老大，”帕齐喊道，然后匆匆离开了。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [tʃɪk] ,
“ In the meantime , Chick ,
” 在 这 与此同时 , 小鸡 ,

“与此同时，奇克，

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [siː] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['djuːti][ɪn][ðə; ði] [striːt] [bæk] [ɒv; əv]
you had better see the policemen who were on duty in the street back of
你 有 更好的 看 这 警察 WHO 是 在 责任 在 这 街道 后退 的
[ðə; ði] ['kærɪŋtən] [pleɪs] [lɑːst] [naɪt] ,
the Carrington place last night ,
这 卡灵顿 地方 最后的 夜晚 ,

你最好去看看昨晚在卡灵顿广场后面的街道上执勤的警察。

” [sed] [nɪk] .
” said Nick .
” 说 缺口 .

“尼克说道。”

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['lɪməziːn] , [ɔː(r)][ɪts]['draɪvə(r)] .

“	**One**	**of**	**them**	**may**	**have**	**noticed**	**that**	**particular**	**limousine**	**,**	**or**	**its**	**driver**	**.**
”	一	的	他们	可能	有	注意到	那	特别的	豪华轿车	,	或者	它是	司机	.

“他们之中可能有人注意到了那辆特别的豪华轿车，或者它的司机。”

[faɪnd] [aʊt] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

Find	**out**	**who**	**they**	**were**	**and**	**what**	**they**	**can**	**tell**	**you**	**.**
寻找	出去	WHO	他们	是	和	什么	他们	能	告诉	你	.

查明他们的身份以及他们能告诉你什么。

” ['tʃæptə(r)] [viː] .

”	**CHAPTER**	**V**	**.**
	章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

THE	**DOUBLE**	**REFLECTION**	**.**
这	双倍的	反射	.

双重反射。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri][æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

Nick	**Carter**	**was**	**alone**	**in**	**his**	**library**	**at**	**five**	**o'clock**	**that**	**afternoon**	**.**
缺口	卡特	曾是	独自的	在	他的	图书馆	在	五	点钟	那	下午	.

那天下午五点，尼克·卡特独自一人在书房里。

[bəuθ] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt][ænd; ənd][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [keɪs] .

Both	**Chick**	**and**	**Patsy**	**still**	**were**	**absent**	**and**	**at**	**work**	**on**	**the**	**mystifying**	**case**	**.**
两个都	小鸡	和	帕齐	仍然	是	缺席的	和	在	工作	在	这	神秘的	案件	.

奇克和帕齐仍然不在，他们正在调查这起扑朔迷离的案件。

[æz; əz][hiː; hi] ['friːkwəntli] [dɪd] [wen] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə'pɒn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt]

As	**he**	**frequently**	**did**	**when**	**wishing**	**to**	**concentrate**	**his**	**mind**	**upon**	**a**	**difficult**
作为	他	频繁地	做过	什么时候	祝	到	集中	他的	头脑	之上	一个	难的

['prɒbləm] ,

problem	**,**
问题	,

他经常这样做，以便在遇到难题时集中精力思考。

[nɪk] [hæd; həd] [stretʃt] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði]['laɪbrəri] [kaʊtʃ] , [rɪ'læksɪŋ] ['fɪzɪkli] , [æz; əz][æn; ən][eɪd]

Nick	**had**	**stretched**	**himself**	**on**	**the**	**library**	**couch**	**,**	**relaxing**	**physically**	**,**	**as**	**an**	**aid**
缺口	有	拉伸	他自己	在	这	图书馆	长椅	,	放松	身体	,	作为	一个	援助

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] .

to	**his**	**mental**	**operations**	**.**
到	他的	精神的	运营	.

尼克在图书馆的沙发上伸展身体，放松身心，以帮助他进行思考。

[ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒænjuəri] [ˌɑːftə'nuːn] [hæd; həd] ['diːpənd] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] .

The	**dusk**	**of**	**the**	**January**	**afternoon**	**had**	**deepened**	**into**	**darkness**	**.**
这	黄昏	的	这	一月	下午	有	加深	进入	黑暗	.

一月午后的暮色渐渐加深，最终归于黑暗。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪvz] ['bʌtlə(r)] , [hæd; həd] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [ðə; ði]

Joseph	**,**	**the**	**detective's**	**butler**	**,**	**had**	**switched**	**on**	**the**	**lights**	**in**	**the**	**hall**	**,**	**the**
约瑟夫	,	这	侦探的	管家	,	有	切换	在	这	灯	在	这	大厅	,	这

['bɪznəs] ['ɒfɪs] ,

business	**office**	**,**
商业	办公室	,

侦探的管家约瑟夫打开了走廊和办公室的灯。

[ænd; ənd]['laɪbrəri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [daɪ'rektɪŋ]

and	library	,	and	he	then	was	in	the	rear	of	the	house	,	directing
和	图书馆	,	和	他	然后	曾是	在	这	后部	的	这	房子	,	导演

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

preparations	for	dinner	.
准备工作	为了	晚餐	.

然后他去了图书馆，之后又去了房子后面，指挥准备晚餐。

[nɪk] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] , [diːp] [ɪn] [θɔːt] ,

Nick	was	lying	with	his	eyes	closed	,	deep	in	thought	,
缺口	曾是	说谎	和	他的	眼睛	关闭	,	深的	在	想法	,

尼克闭着眼睛躺着，陷入了沉思。

[ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [feɪnt] [saʊndz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ævənjuː] [ˌaʊt'saɪd] ,

undisturbed	by	the	faint	sounds	from	the	avenue	outside	,
未受干扰	经过	这	头晕的	声音	从	这	大街	外部	,

丝毫没有受到窗外大道上传来的微弱声响的影响，

[skeəs] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ðen] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd]['laɪbrəri] .

scarce	breaking	the	stillness	then	in	the	hall	and	library	.
稀少	打破	这	寂静	然后	在	这	大厅	和	图书馆	.

大厅和图书馆里几乎一片寂静。

[nɪk] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] , [ðə; ði] ['taɪtld] - , [ɒv; əv] [lɔːd] ['ɑːʧi]

Nick	was	thinking	of	the	missing	man	,	the	titled	Engglishman	,	of	Lord	Archie
缺口	曾是	思维	的	这	丢失的	男人	,	这	标题	-	,	的	主	阿奇

- ,

Waldmere	,
-	,

尼克想起了失踪的那位男士，那位拥有爵位的英国绅士，他是阿奇·沃尔德米尔勋爵的后裔。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['priːviəs] [keɪsɪz][ɪn] [wɪʧ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [hɪm][səʊ] [sək'sesfəli] ,

and	of	the	two	previous	cases	in	which	he	had	served	him	so	successfully	,
和	的	这	二	以前的	案例	在	哪个	他	有	服务	他	所以	成功地	,

以及他之前成功代理的两起案件，

[ænd; ənd][ɪn][bəuθ][ɒv; əv] [wɪʧ] [ðə; ði] [naʊ] [nəʊ'tɔːriəs] [krʊk] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] , ['stjuːət]

and	in	both	of	which	the	now	notorious	crook	and	escaped	convict	,	Stuart
和	在	两个都	的	哪个	这	现在	臭名昭著	骗子	和	逃脱	定罪	,	斯图尔特

[flɔɪd] , [hæd; həd] ['fɪgəd] [kən'spɪkjuəsli] .

Floyd	,	had	figured	conspicuously	.
弗洛伊德	,	有	想	显眼地	.

而臭名昭著的骗子兼逃犯斯图尔特·弗洛伊德在这两起案件中都扮演了重要角色。

[nɪk] [wɒz; wəz] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðiːz] [sen'seɪʃən(ə)l] [keɪsɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ðen] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪm] .

Nick	was	reviewing	these	sensational	cases	,	as	well	as	that	then	engaging	him	.
缺口	曾是	复习	这些	轰动一时	案例	,	作为	出色地	作为	那	然后	引人入胜	他	.

尼克正在审查这些轰动一时的案件，以及随后与他接触的案件。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] , [æz; əz] [tʃɪk] [hæd; həd] [sə'ʤestid] ,

He	was	wondering	whether	,	as	Chick	had	suggested	,
他	曾是	好奇	无论	,	作为	小鸡	有	建议	,

他想知道，是否像奇克建议的那样，

[rɪ'vendʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [streɪndʒ] [ə'feə(r)][ænd; ənd] ['weðə(r)] ['stjuːət] [flɔɪd]

revenge	was	the	motive	in	the	present	strange	affair	and	whether	Stuart	Floyd
复仇	曾是	这	动机	在	这	展示	奇怪的	事务	和	无论	斯图尔特	弗洛伊德

[mait] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

might	,	after	all	,
可能	,	后	全部	,

复仇是这起离奇事件的动机，而斯图尔特·弗洛伊德最终是否真的会……

[biː; bi] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .

be	back	of	the	whole	business	.
是	后退	的	这	所有的	商业	.

回到整个公司。

[ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [nɪk] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [pleɪst] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]

The	couch	on	which	Nick	was	lying	was	so	placed	that	a	person	reclining	on	it
这	长椅	在	哪个	缺口	曾是	说谎	曾是	所以	放置	那	一个	人	斜倚	在	它

[feɪst] [ə; eɪ]['mɪrə(r)] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,

faced	a	mirror	on	one	of	the	walls	,
面对	一个	镜子	在	一	的	这	墙壁	,

尼克躺着的那张沙发摆放的位置很巧妙，躺在上面的人正对着墙上的一面镜子。

[ðæt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

that	opposite	the	open	door	leading	into	the	hall	.
那	对面的	这	打开	门	领导	进入	这	大厅	.

就在通往大厅的敞开的门对面。

[ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [ðɪs] [dɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kəʊt] - [ænd; ənd] - [hæt][stænd] ,

In	the	hall	and	nearly	opposite	this	door	was	a	large	coat	-	and	-	hat	stand	,
在	这	大厅	和	几乎	对面的	这	门	曾是	一个	大的	外套	-	和	-	帽子	站立	,

大厅里，几乎正对着这扇门的地方，摆放着一个大型衣帽架。

[bækt] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪt] ['mɪrə(r)] .

backed	with	a	plate	mirror	.
支持的	和	一个	盘子	镜子	.

背面衬有一面镜子。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['æŋg(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

It	stood	at	such	an	angle	that	a	person	lying	on	the	couch	and	looking
它	站立	在	这样的	一个	角度	那	一个	人	说谎	在	这	长椅	和	寻找

['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri]['mɪrə(r)] ,

into	the	library	mirror	,
进入	这	图书馆	镜子	,

它摆放的角度使得躺在沙发上看向图书馆镜子的人，

[wɪtʃ] [hʌŋ] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] , [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['mɪrə(r)][ɪn][ðə; ði]

which	hung	at	an	angle	from	the	wall	,	could	see	the	mirror	in	the
哪个	悬挂	在	一个	角度	从	这	墙	,	可以	看	这	镜子	在	这

['hætstænd] ,

hatstand	,
衣帽架	,

从墙上斜挂着的镜子，可以看到衣帽架上的镜子。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]

and	reflected	in	that	a	portion	of	the	hall	and	the	front	door	leading	to
和	反映	在	那	一个	部分	的	这	大厅	和	这	正面	门	领导	到

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

并反映在大厅的一部分和通往街道的前门上。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊv(ə)l] [pleɪt] - [glɑːs] ['wɪndəʊ] ,

In	the	front	door	was	an	oval	plate	-	glass	window	,
在	这	正面	门	曾是	一个	椭圆形	盘子	-	玻璃	窗户	,

前门上有一扇椭圆形的平板玻璃窗，

[wɪð] ['fɪlmi] [leɪs] ['kɜːtənz] [dreɪpt] ['deɪntɪli] [tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd] .

with	filmy	lace	curtains	draped	daintily	to	each	side	.
和	电影	蕾丝	窗帘	垂坠的	轻柔地	到	每个	边	.

两侧轻柔地垂挂着薄纱蕾丝窗帘。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪbrəri][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n]

It	was	plainly	visible	from	the	library	by	means	of	the	double	reflection
它	曾是	显然	可见的	从	这	图书馆	经过	方法	的	这	双倍的	反射

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪ'skraɪbd] .

under	the	conditions	described	.
在下面	这	状况	描述	.

在所述条件下，通过双重反射，从图书馆可以清晰地看到它。

[ðə; ði] [frentʃ] [klɒk] [ɒn][ðə; ði]['laɪbrəri]['mænt(ə)l] [strʌk] [ðə; ði][hɑːf]['ɑːftə(r)] [faɪv] .

The	French	clock	on	the	library	mantel	struck	the	half	after	five	.
这	法语	钟	在	这	图书馆	壁炉架	击	这	一半	后	五	.

图书馆壁炉架上的法国钟敲响了五点半。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Nick	Carter	heard	it	.
缺口	卡特	听到	它	.

尼克·卡特听到了。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

It	recalled	to	his	mind	the	single	stroke	of	the	clock	in	the	hall	of	the
它	召回	到	他的	头脑	这	单身的	中风	的	这	钟	在	这	大厅	的	这

['kærɪŋtən] ['mænʃ(ə)n] ,

Carrington	mansion	,
卡灵顿	大厦	,

这让他想起了卡灵顿宅邸大厅里时钟的一次滴答声。

[ðə; ði][hɑːf]['ɑːftə(r)][ten][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ] ['feɪtfl] ['məʊmənt] .

the	half	after	ten	the	night	before	,	a	fateful	moment	.
这	一半	后	十	这	夜晚	前	,	一个	命运的	片刻	.

前一天晚上十点半，一个决定命运的时刻。

['sensətɪv] [ɪn][ðə; ði] [suː'pɜːlətɪv] [dɪ'griː] , [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluənsɪz] ,

Sensitive	in	the	superlative	degree	,	particularly	to	outside	influences	,
敏感的	在	这	最高级	程度	,	特别	到	外部	影响	,

极其敏感，尤其对外界影响敏感。

[ænd; ənd] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [baɪ] [huːm] - [twaɪs] [hæd; həd] [biːn] ['viktimaiz] ,

and	still	thinking	of	the	knave	by	whom	Waldmere	-	twice	had	been	victimized	,
和	仍然	思维	的	这	恶棍	经过	谁	-		两次	有	到过	受害者	,

他仍然想着那个曾两次欺骗沃尔德米尔的恶棍。

[nɪk] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Nick	suddenly	opened	his	eyes	.
缺口	突然	打开	他的	眼睛	.

尼克突然睁开了眼睛。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['slaɪtli] .

He	started	slightly	.
他	开始	轻微地	.

他开始缓慢地迈出第一步。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [gəʊst] , [æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,

He	thought	for	an	instant	that	he	beheld	a	ghost	,	an	apparition	,
他	想法	为了	一个	立即的	那	他	观看	一个	鬼	,	一个	幻影	,

他那一瞬间以为自己看到了鬼魂，或者幻影。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ment(ə)l] ['fæntəsi] [kɔːld] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

or	some	mental	fantasy	called	up	by	the	nature	of	his	thoughts	.
或者	一些	精神的	幻想	称为	向上	经过	这	自然	的	他的	想法	.

或者是他思想性质所引发的某种心理幻想。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒn][ðə; ði][wɔːl] ,

For	his	eyes	were	turned	toward	the	mirror	on	the	wall	,
为了	他的	眼睛	是	转向	朝向	这	镜子	在	这	墙	,

因为他的目光转向了墙上的镜子，

[ænd; ənd][ɪn] ['dʌb(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['braɪtlɪ] ['laɪtɪd] [frʌnt] [hɔːl] , [ðə; ði] ['mæsɪv] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

and	in	double	reflection	he	saw	the	brightly	lighted	front	hall	,	the	massive	front	door	,
和	在	双倍的	反射	他	锯	这	明亮地	照明	正面	大厅	,	这	大量的	正面	门	,

他透过镜子看到了灯火通明的前厅和巨大的前门。

[ðə; ði]['əʊv(ə)l] ['wɪndəʊ] ;

the	oval	window	;
这	椭圆形	窗户	;

卵圆形窗；

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'held] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːtɪd] [leɪs] ['dreɪpərɪz] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] — [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['stjuːət] [flɔɪd] .

and	he	beheld	between	the	parted	lace	draperies	the	face	of	a	man	peering	into	the	hall	—	the	face	of	Stuart	Floyd	.
和	他	观看	之间	这	分手了	蕾丝	窗帘	这	脸	的	一个	男人	窥视	进入	这	大厅	—	这	脸	的	斯图尔特	弗洛伊德	.

他透过分开的蕾丝窗帘，看到一张男人的脸正向大厅里张望——那是斯图尔特·弗洛伊德的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [məʊst] [men] [tuː; tə] [liːp] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

It	would	have	caused	most	men	to	leap	up	from	the	couch	,
它	会	有	导致	最多	男人	到	飞跃	向上	从	这	长椅	,

这会让大多数男人从沙发上跳起来。

[bʌt; bət] [nɪk] ['kɑːtə(r)]['nevə(r)] [lɒst] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

but	Nick	Carter	never	lost	command	of	himself	.
但	缺口	卡特	绝不	丢失的	命令	的	他自己	.

但尼克·卡特始终保持着冷静。

[hiː; hi] [njuː] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]['ment(ə)l] ['fæntəsi] , [nəʊ]['ɒptɪk(ə)l][ɪ'luːʒ(ə)n] .

He	knew	on	the	instant	that	this	was	no	mental	fantasy	,	no	optical	illusion	.
他	知道	在	这	立即的	那	这	曾是	不	精神的	幻想	,	不	光学的	错觉	.

他立刻意识到，这不是心理幻想，也不是视觉错觉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðæt] [klɪːn] - [kʌt] , [hɑːd] - ['fiːtʃəd] [feɪs] , [wɪð] [ɪts] ['gliːmɪŋ] , [mə'lɪgnənt] [aɪz] [ænd; ənd] [drɔːn] , ['sɪnɪstə(r)][lɪps] .

There	was	no	mistaking	that	clean	-	cut	,	hard	-	featured	face	,	with	its	gleaming	,	malignant	eyes	and	drawn	,	sinister	lips	.
那里	曾是	不	误会	那	干净的	-	切	,	难的	-	特色	脸	,	和	它是	闪闪发光	,	恶性	眼睛	和	绘制	,	险恶	嘴唇	.

那张轮廓分明、五官硬朗的脸，配上闪着凶光的恶毒双眼和紧抿的阴险嘴唇，绝对不会认错。

[ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [ə'baʊt] [tuː; tə] [baɪt] .

Its	expression	was	like	that	of	a	dog	about	to	bite	.
它是	表达	曾是	喜欢	那	的	一个	狗	关于	到	咬	.

它的表情就像一只准备咬人的狗。

“ [flɔɪd] [hɪm'self] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [feɪt] , ” [flæʃt] [θruː] [nɪks] [maɪnd] .

“	Floyd	himself	,	as	sure	as	fate	,	”	flashed	through	Nick's	mind	.
“	弗洛伊德	他自己	,	作为	当然	作为	命运	,	”	闪光灯	通过	尼克的	头脑	.

“弗洛伊德本人，这是命中注定的，”这个念头闪过尼克的脑海。

“ [hiːz] ['geɪzɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] .

“	He's	gazing	in	here	with	some	object	in	view	.
“	他是	凝视	在	这里	和	一些	目的	在	看法	.

“他正盯着这里看，目光中似乎有什么东西。”

[kæn; kən][hiː; hi] [siː] [ˌem ˈiː] , [ai][ˈwʌndə(r)] , [æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] [hɪm] ?

Can	he	see	me	,	I	wonder	,	as	plainly	as	I	can	see	him	?
能	他	看	我	，	我	想知道	，	作为	显然	作为	我	能	看	他	？

我想知道，他是否能像我能清楚地看到他一样清楚地看到我?

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ɪf] [ai][stɜː(r)][tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ˈkætʃɪŋ] [hɪm] .

He	will	take	to	his	heels	,	in	that	case	,	if	I	stir	to	undertake	catching	him	.
他	将要	拿	到	他的	高跟鞋	，	在	那	案件	，	如果	我	搅拌	到	承担	捕捉	他	.

那样的话，如果我出手去抓他，他就会落荒而逃。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] [ˈʌðəwaɪz] [get] [hɪm] , [ɔː(r)] [kənˈtraɪv] — —

But	how	can	I	otherwise	get	him	,	or	contrive	—	—
但	如何	能	我	否则	得到	他	，	或者	精心策划	—	—

但除此之外，我还能怎样才能得到他，或者如何想办法——

〞 [nɪks] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] [endid] [əˈbrʌptli] .

〞	Nick's	train	of	thought	ended	abruptly	.
〞	尼克的	火车	的	想法	结束	突然	.

尼克的思绪突然中断了。

[ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈvænɪʃd] .

The	face	at	the	window	suddenly	vanished	.
这	脸	在	这	窗户	突然	消失了	.

窗边的脸突然消失了。

[nɪk] [naʊ] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Nick	now	leaped	up	and	rushed	through	the	hall	,
缺口	现在	跳跃	向上	和	匆忙	通过	这	大厅	，

尼克猛地跳起来，冲过大厅。

[ˈhʌrɪdli] [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] .

hurriedly	opening	the	front	door	and	descending	the	steps	to	the	sidewalk	.
匆匆	开幕	这	正面	门	和	下降	这	步骤	到	这	人行道	.

匆匆打开前门，走下台阶来到人行道上。

[hiː; hi] [geɪzd] [ˈkwɪkli] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

He	gazed	quickly	in	all	directions	.
他	凝视	迅速地	在	全部	方向	.

他迅速环顾四周。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈdestriənz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] — [bʌt; bət][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈstjuːət] [flɔɪd] .

There	were	pedestrians	to	be	seen	in	all	directions	—	but	no	sign	of	Stuart	Floyd	.
那里	是	行人	到	是	已见	在	全部	方向	—	但	不	符号	的	斯图尔特	弗洛伊德	.

四处都能看到行人——但没有看到斯图尔特·弗洛伊德的身影。

[æn; ən] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈtæksiˌkæb][wɒz; wəz] [ˈswɜːrvɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈkɜːbɪŋ] .

An	approaching	taxicab	was	swerving	toward	the	curbing	.
一个	接近	出租车	曾是	急转弯	朝向	这	路缘	.

一辆驶来的出租车向路边急转弯。

[ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ɪts][læmps] [ˈdæzld] [nɪks] [aɪz] [ænd; ənd] [prɪˈventɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsiːɪŋ] [dɪˈstɪŋktli] .

The	glare	of	its	lamps	dazzled	Nick's	eyes	and	prevented	his	seeing	distinctly	.
这	强光	的	它是	灯	眼花缭乱	尼克的	眼睛	和	阻止	他的	看到	明显地	.

灯光刺得尼克眼睛发亮，让他看不清东西。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ʃɑːp] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈlaɪbrəri] ,

He	turned	sharp	on	his	heel	and	entered	the	house	,	going	into	his	library	,
他	转向	锋利的	在	他的	脚跟	和	进入	这	房子	，	去	进入	他的	图书馆	，

他猛地转身，走进屋子，径直来到他的书房。

[wɪtʃ] [ðen] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈɒkjupaɪd] .

which	then	was	unoccupied	.
哪个	然后	曾是	空置	.

当时该房屋空置。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðæt] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈswɪv(ə)l][tʃeə(r)][æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] .

“ By	Jove	,	that	was	strange	, ”	he	said	to	himself	,	taking	the	swivel	chair	at	his	desk	.
” 经过	朱庇特	,	那	曾是	奇怪的	, ”	他	说	到	他自己	,	采取	这	旋转	椅子	在	他的	桌子	.

“我的天哪，这太奇怪了，”他自言自语道，然后坐到办公桌前的转椅上。

“ [ðæt] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ˈstjuːət] [flɔɪd] .

“ That	certainly	was	Stuart	Floyd	.
” 那	当然	曾是	斯图尔特	弗洛伊德	.

“那肯定是斯图尔特·弗洛伊德。”

[bʌt; bət] [waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈɪntuː][maɪ] [haʊs] ?

But	why	was	he	gazing	into	my	house	?
但	为什么	曾是	他	凝视	进入	我的	房子	?

但他为什么盯着我家看?

[hæz; həz][hiː; hi][ˈvendʒf(ə)l] [dɪˈzaɪnz] [əˈpɒn][ˌem ˈiː] ?

Has	he	vengeful	designs	upon	me	?
有	他	复仇的	设计	之上	我	?

他是不是对我怀有报复之心?

[ɪz][hiː; hi] [aʊt] [tuː; tə][plɑːnt][ə; eɪ] [bɒm] , [ɔː(r)][tuː; tə] [tɜːn] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈkaʊədli] [trɪk] ?

Is	he	out	to	plant	a	bomb	,	or	to	turn	some	other	cowardly	trick	?
是	他	出去	到	植物	一个	炸弹	,	或者	到	转动	一些	其他	胆小	诡计	?

他是不是想安放炸弹，还是想耍其他卑鄙的伎俩?

[ɪf] [hiː; hi] — —

If	he	—	—
如果	他	—	—

如果他——

” [ðə; ði] [ˈdɔːbel] [ræŋ] , [ˈendɪŋ] [nɪks] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

” The	doorbell	rang	,	ending	Nick's	train	of	thought	,
” 这	门铃	响铃	,	结束	尼克的	火车	的	想法	,

门铃响了，打断了尼克的思绪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz][ˈbʌtlə(r)][ˈgəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hɔːl][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][ðə; ði] [ˈsʌmənz] .

and	he	heard	his	butler	going	through	the	hall	to	answer	the	summons	.
和	他	听到	他的	管家	去	通过	这	大厅	到	回答	这	传票	.

他听到管家穿过走廊去应召。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˌɪntəˈseptɪd] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] [ˈkwɪkli] :

He	sprang	up	and	intercepted	him	,	saying	quickly	:
他	弹簧	向上	和	截获	他	,	说	迅速地	:

他猛地跳起来拦住他，急忙说道:

“ [gəʊ] [bæk] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

“ Go	back	,	Joseph	,	to	the	kitchen	.
” 去	后退	,	约瑟夫	,	到	这	厨房	.

“约瑟夫，回厨房去。”

[ai] [wɪl] [ˈɑːnsə(r)][ðə; ði] [bel] .

I	will	answer	the	bell	.
我	将要	回答	这	钟	.

我会去应门铃。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] .

There	may	be	something	doing	.
那里	可能	是	某物	正在做	.

可能有什么事正在发生。

〞 ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [lʊkt] [sə'praɪzd] [bʌt; bət] [nɪk] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [wɒt] [mɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

〞	Joseph	looked	surprised	but	Nick	did	not	say	what	more	he	had	in	mind	.
〞	约瑟夫	看起来	惊讶	但	缺口	做过	不是	说	什么	更多的	他	有	在	头脑	.

约瑟夫看起来很惊讶，但尼克没有说他还有什么打算。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][let] [ə'nʌðə(r)] [feɪs] ['pɒsəb(ə)l]['perəl] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ]

It	was	not	in	his	nature	to	let	another	face	possible	peril	,	instead	of	meeting
它	曾是	不是	在	他的	自然	到	让	其他	脸	可能的	危险	,	反而	的	会议

[ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

it	himself	.
它	他自己	.

他生性不愿让别人去面对可能的危险，而应该自己去面对。

[hiː; hi] [sɔː] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [rɪ'triːtɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]

He	saw	Joseph	retreating	,	and	he	then	strode	to	the	door	and
他	锯	约瑟夫	撤退	,	和	他	然后	大步走	到	这	门	和

['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

opened	it	.
打开	它	.

他看见约瑟退后，便大步走到门口，打开了门。

[ðə; ði]['tæksiˌkæb] ['menʃ(ə)nd] [hæd; həd] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	taxicab	mentioned	had	stopped	in	front	of	the	house	.
这	出租车	提及	有	停止	在	正面	的	这	房子	.

那辆出租车停在了房子前面。

[ɪts]['pæsɪndʒə(r)][hæd; həd] [ə'lait] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steps] .

Its	passenger	had	alighted	and	was	standing	on	the	steps	.
它是	乘客	有	下车	和	曾是	常设	在	这	步骤	.

车上的乘客已经下车，站在台阶上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第141期，(Nick Carter Stories No.)
第3/7页

“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [nɪk] ['kɑːtə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I'm	looking	for	Mr	.	Nick	Carter	,	”	said	he	.
”	我是	寻找	为了	先生	.	缺口	卡特	,	”	说	他	.

“我在找尼克·卡特先生，”他说。

“ [maɪ]['draɪvə(r)] [sez] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'zaɪdz] . ”

“	My	driver	says	this	is	where	he	resides	.	”
”	我的	司机	说道	这	是	在哪里	他	居住地	.	”

“我的司机说他住在这里。”

“ [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] , ” [sed] [nɪk] .

“	That	is	correct	,	”	said	Nick	.
”	那	是	正确的	,	”	说	缺口	.

“没错，”尼克说。

“ [ɪz][hiː; hi][æt; ət] [həʊm] ?

“	Is	he	at	home	?
”	是	他	在	家	?

“他在家吗？”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] — — ”

I	have	a	letter	of	introduction	to	him	from	—	—	”
我	有	一个	信	的	介绍	到	他	从	—	—	”

我有一封介绍信，是——写的。

“ [kʌm] [ɪn] , [sɜː(r)] , ” [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] .

“	Come	in	,	sir	,	”	Nick	interposed	.
”	来	在	,	先生	,	”	缺口	插入	.

“请进，先生，”尼克插话道。

“ [wɔːk] ['ɪntuː][maɪ]['laɪbrəri][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .

“	Walk	into	my	library	and	take	a	chair	.
”	走	进入	我的	图书馆	和	拿	一个	椅子	.

“走进我的图书馆，随便找个椅子坐下。”

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”

What	can	I	do	for	you	?	”
什么	能	我	做	为了	你	?	”

我能为你做什么？ ”

“ [ɑː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

“	Ah	!	”	exclaimed	the	stranger	.
”	啊	!	”	惊呼	这	陌生人	.

“啊！”陌生人惊呼道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [ðen] ? ”

“	You	are	Mr	.	Carter	,	then	?	”
”	你	是	先生	.	卡特	,	然后	?	”

“那么，您就是卡特先生吧？”

“ [jes] . [biː; bi] ['siːtɪd] .

“	Yes	.	Be	seated	.
”	是的	.	是	坐着	.

“好的，请坐。”

〃 [nɪk] [hæd; həd] [saɪzd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtə(r)] [waɪl] ['spiːkɪŋ] .

〃	Nick	had	sized	up	his	visitor	while	speaking	.
〃	缺口	有	尺寸	向上	他的	游客	尽管	请讲	.

尼克一边说话一边打量着他的访客。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] [bɪld] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] .

He	was	a	tall	man	of	powerful	build	and	somewhat	over	fifty	.
他	曾是	一个	高的	男人	的	强大的	建造	和	有些	超过	五十	.

他身材高大魁梧，年纪大约五十多岁。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [smuːð] [ʃeɪvd] , [wɪð] [strɒŋ] ['fiːtʃəz] , [kwaɪt] [æn; ən] [ə'gresɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

He	was	smooth	shaved	,	with	strong	features	,	quite	an	aggressive	expression	,
他	曾是	光滑的	剃光	,	和	强的	特征	,	相当	一个	挑衅的	表达	,

[ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [greɪ] [aɪz] .

and	searching	gray	eyes	.
和	搜索	灰色的	眼睛	.

他刮了胡子，五官轮廓分明，表情颇为凶狠，一双灰色的眼睛炯炯有神。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [brɔːd] , [hɪz; ɪz] [lɪps] [θɪn] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [skweə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] .

His	mouth	was	broad	,	his	lips	thin	,	his	chin	square	,	and	determined	.
他的	嘴	曾是	广阔	,	他的	嘴唇	薄的	,	他的	下巴	正方形	,	和	决定	.

他嘴巴宽阔，嘴唇薄，下巴方正，神情坚毅。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ɪm'pres] [nɪk] ['feɪvərəbli] .

It	was	a	face	that	did	not	impress	Nick	favorably	.
它	曾是	一个	脸	那	做过	不是	令人印象深刻	缺口	有利	.

尼克对这张脸并没有留下好印象。

[ˌaɪ 'tiː] [i'vins] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kiːn] ['ɪnsaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	evinced	characteristics	that	were	not	pleasing	to	the	keen	insight	of	the
它	表现出	特征	那	是	不是	令人愉悦	到	这	敏锐的	洞察力	的	这

[dɪ'tektɪv] .

detective	.
侦探	.

它所表现出的特征令这位眼光敏锐的侦探感到不安。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [wel] [drest] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [plæd] [suːt] [ænd; ənd] [və'luːmɪnəs] [friːz]

The	stranger	was	well	dressed	,	however	,	in	a	plaid	suit	and	voluminous	frieze
这	陌生人	曾是	出色地	穿着	,	然而	,	在	一个	格子图案	套装	和	大量的	饰带

['əʊvəkəʊt] ,

overcoat	,
大衣	,

然而，这位陌生人衣着考究，身穿格子西装和宽大的流苏大衣。

[bəuθ] [ɒv; əv] [prə'naʊnst] ['ɪŋglɪʃ] [kʌt] [ænd; ənd] ['pæt(ə)n] .

both	of	pronounced	English	cut	and	pattern	.
两个都	的	发音	英语	切	和	图案	.

两者都具有明显的英式剪裁和图案。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ai] [faɪnd] [juː; jʊ] [æt; ət] [həʊm] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , 〃 [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['sɒnərəs] [təʊnz] ,

“	I	am	glad	I	find	you	at	home	,	Mr	.	Carter	,	〃	he	said	,	in	sonorous	tones	,
〃	我	是	高兴的	我	寻找	你	在	家	,	先生	.	卡特	,	〃	他	说	,	在	响亮的	音调	,

“卡特先生，很高兴您在家，”他用洪亮的声音说道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [nɪə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

taking	a	chair	near	that	of	the	detective	and	producing	a	letter	from	his
采取	一个	椅子	靠近	那	的	这	侦探	和	生产	一个	信	从	他的

[brest] ['pɒkɪt] .

breast	pocket	.
胸部	口袋	.

他走到侦探旁边的椅子上坐下，从胸前的口袋里掏出一封信。

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ai] [ˈmenʃ(ə)nd] .
“ Here is the introduction I mentioned .
” 这里 是 这 介绍 我 提及 .

这就是我提到的引言。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈkæptɪn] [ˈfɪl] [ˈgreɪdi] , [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] [jɑːd] ,
You are acquainted with Captain Phil Grady , of Scotland Yard ,
你 是 熟人 和 队长 菲尔 格雷迪 , 的 苏格兰 院子 ,

你认识苏格兰场的菲尔·格雷迪上尉吗?

[huː] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈpɜːsən(ə)l] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .
who is also a personal friend of mine .
WHO 是 还 一个 个人的 朋友 的 矿 .

他也是我的一位私人朋友。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
He is the writer and he advised me to see you .
他 是 这 作家 和 他 建议 我 到 看 你 .

他就是那位作家，他建议我来见你。

” [nɪk] [felt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɪsˈgɪvɪŋz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [melt] [əˈweɪ] .
” Nick felt some of his misgivings beginning to melt away .
” 缺口 毛毡 一些 的 他的 疑虑 开始 到 熔化 离开 .

尼克感到自己的一些疑虑开始消散了。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [θruː] [ðə; ði][ˈletə(r)] , [ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [wʌn][sɜː(r)] [ˈedwəd] [ˈtʃædwɪk] , [ɒv; əv] [ˈlʌndən]
He glanced through the letter , introducing one Sir Edward Chadwick , of London
他 瞥了一眼 通过 这 信 , 介绍 一 先生 爱德华 查德威克 , 的 伦敦
,
,
,

他快速浏览了一遍信，信中介绍了一位名叫爱德华·查德威克的伦敦爵士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] .
and he then smiled and shook hands with the Englishman .
和 他 然后 微笑 和 摇晃 双手 和 这 英国人 .

然后他微笑着和这位英国人握手。

“ [ai] [nəʊ] [ˈgreɪdi] [ˈveri] [wel] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃædwɪk] , ” [hiː; hi] [rɪˈpleɪd] .
“ I know Grady very well , Mr . Chadwick , ” he replied .
” 我 知道 格雷迪 非常 出色地 , 先生 . 查德威克 , ” 他 回复 .

“我很了解格雷迪，查德威克先生，”他回答道。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [pliːzd] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] , [ˈɔːlsəʊ] .
“ I am pleased to know you , also .
” 我 是 高兴 到 知道 你 , 还 .

我也很高兴认识你。

[haʊ] [ɪz][maɪ][əʊld] [frend] , [ænd; ənd] [wen] [dɪd][juː; jʊ][lɑːst] [siː] [hɪm] ? ”
How is my old friend , and when did you last see him ? ”
如何 是 我的 老的 朋友 , 和 什么时候 做过 你 最后的 看 他 ? ”

我的老朋友近况如何？你上次见到他是什么时候?

“ [kwaɪt] [ˈriːs(ə)ntli] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːtə(r)] , [ænd; ənd][ai] [left] [hɪm] [wel] , ” [ˌriːˈdʒɔin, ri-] [ˈtʃædwɪk] ,
“ Quite recently , Mr . Carter , and I left him well , ” rejoined Chadwick ,
” 相当 最近 , 先生 . 卡特 , 和 我 左边 他 出色地 , ” 重新加入 查德威克 ,

“就在不久前，卡特先生，我离开时他身体很好，”查德威克继续说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ˈsɒf(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [stɜːn] [laɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .
with a smile softening the stern line of his thin lips .
和 一个 微笑 软化 这 船尾 线 的 他的 薄的 嘴唇 .

他微微一笑，柔化了原本紧抿的嘴唇上那道严肃的线条。

“ [ai] [ə'raɪvd] [ɪn] ['bɒstən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [baɪ] [reɪl] .

“	I	arrived	in	Boston	this	morning	and	came	to	New	York	by	rail	.
”	我	到达的	在	波士顿	这	早晨	和	来了	到	新的	约克	经过	轨	.

“我今天早上抵达波士顿，然后乘火车来到纽约。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] [ɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [jɔː(r); jə(r)] [eɪd] .

I	am	here	on	important	business	and	need	your	advice	,	and	possibly	your	aid	.
我	是	这里	在	重要的	商业	和	需要	你的	建议	,	和	可能	你的	援助	.

我此行有要事，需要您的建议，或许还需要您的帮助。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [ˌɔːri'ent(ə)l] . ”

I	am	stopping	at	the	New	Oriental	.	”
我	是	停止	在	这	新的	东方	.	”

我打算在新东方酒店稍作停留。

“ [ai] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['eni] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [sed] [nɪk] .

“	I	will	be	glad	to	be	of	any	service	to	you	,	”	said	Nick	.
”	我	将要	是	高兴的	到	是	的	任何	服务	到	你	,	”	说	缺口	.

“我很乐意为您效劳，”尼克说道。

“ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ? ”

“	What	is	the	nature	of	your	business	?	”
”	什么	是	这	自然	的	你的	商业	?	”

您的业务性质是什么?

“ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] , [ai] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

“	I	wish	to	find	a	young	man	who	,	I	have	reason	to	believe	,
”	我	希望	到	寻找	一个	年轻的	男人	WHO	,	我	有	原因	到	相信	,

“我希望找到一位年轻人，我有理由相信，

[ɪz] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] . ”

is	somewhere	in	the	United	States	.	”
是	某处	在	这	团结的	各州	.	”

位于美国境内的某个地方。

“ [ɑː] , [ai] [siː] . ”

“	Ah	,	I	see	.	”
”	啊	,	我	看	.	”

“啊，我明白了。”

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , ” ['tʃædwɪk] [kən'tɪnjuːd] ,

“	I	am	a	stranger	here	,	and	appreciate	,	of	course	,	the	difficulties	of	my	undertaking	,	”	Chadwick	continued	,
”	我	是	一个	陌生人	这里	,	和	欣赏	,	的	课程	,	这	困难	的	我的	承诺	,	”	查德威克	持续	,

“我在这里是个陌生人，当然也明白我此行的困难之处，”查德威克继续说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['swɑːvəti] [ðæt] [nɪk] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] ['fænsi] .

with	a	suavity	that	Nick	did	not	quite	fancy	.
和	一个	温文尔雅	那	缺口	做过	不是	相当	想要	.

尼克不太喜欢他那种潇洒不羁的气质。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [sə,lɪsɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

“	I	am	his	uncle	,	however	,	and	accepted	the	mission	at	the	earnest	solicitation	of	his	father	,
”	我	是	他的	叔叔	,	然而	,	和	公认	这	使命	在	这	认真	征求意见	的	他的	父亲	,

“不过，我是他的叔叔，我是应他父亲的恳切请求才接受了这项任务。”

[maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [huː] [naʊ] [ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] ['deθbed] , [ɪf] [nɒt] [ɔːl'redi] [ded] . ”

my	elder	brother	,	who	now	is	on	his	deathbed	,	if	not	already	dead	.	”
我的	长老	兄弟	,	WHO	现在	是	在	他的	临终	,	如果	不是	已经	死的	.	”

我的哥哥，现在病危，或许已经去世了。

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , ” [baʊd] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] .

“	I	understand	,	”	bowed	the	detective	.
“	我	理解	,	”	鞠躬	这	侦探	.

“我明白了，”侦探鞠躬说道。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['nɛfjuːz] [neɪm] [ænd; ənd] [wen] [dɪd][juː; jʊ][lɑːst][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] ? ”

“	What	is	your	nephew's	name	and	when	did	you	last	hear	from	him	?	”
“	什么	是	你的	侄子的	姓名	和	什么时候	做过	你	最后的	听到	从	他	?	”

你侄子叫什么名字？你最后一次听到他的消息是什么时候？

“ ['nɪəli] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] . ”

“	Nearly	three	years	ago	.	”
“	几乎	三	年	前	.	”

“差不多三年前。”

“ [weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ? ”

“	Where	was	he	at	that	time	?	”
“	在哪里	曾是	他	在	那	时间	?	”

“他当时在哪里？”

“ [hiː; hi] [ðen] [wɒz; wəz][ɪn] ['lʌndən] , ” [sed] ['tʃædwɪk] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [hændz][ɒn][hɪz; ɪz]

“	He	then	was	in	London	,	”	said	Chadwick	,	spreading	his	large	hands	on	his
“	他	然后	曾是	在	伦敦	,	”	说	查德威克	,	传播	他的	大的	双手	在	他的

[niːz] .

knees	.
膝盖	.

“当时他在伦敦，”查德威克说着，将他宽大的手摊在膝盖上。

“ [hiː; hi] [dɪ'faɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌdɪsɪn'herɪtɪd] [ænd; ənd][kɑːst] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]

“	He	defied	his	father	and	was	disinherited	and	cast	out	by	his	entire
“	他	违抗	他的	父亲	和	曾是	剥夺继承权	和	投掷	出去	经过	他的	全部的

['fæməli] , [maɪ'self] [ɪn'kluːdɪd] .

family	,	myself	included	.
家庭	,	我	包括	.

“他违抗父亲的命令，被剥夺了继承权，并被全家驱逐，包括我。”

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [gɜːl][ɪn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɒprə] ['kʌmpəni] ,

He	became	infatuated	with	a	chorus	girl	in	an	American	opera	company	,
他	成为	迷恋	和	一个	合唱	女孩	在	一个	美国人	歌剧	公司	,

他迷恋上了美国一家歌剧团的合唱女郎。

[ænd; ənd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['bɪtə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] ['ɒnərəb(ə)l]

and	married	her	in	spite	of	his	father's	bitter	opposition	,	the	Honorable
和	已婚	她	在	尽管如此	的	他的	父亲的	苦的	反对	,	这	尊敬的

[ɜːl] [ɒv; əv] ['ɛgəlˌstən] .

Earl	of	Eggleston	.
伯爵	的	埃格尔斯顿	.

尽管他的父亲，尊敬的埃格尔斯顿伯爵强烈反对，他还是娶了她。

[hiː; hi] [fled] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] — — ”

He	fled	with	her	from	England	,	and	—	—	”
他	逃亡	和	她	从	英格兰	,	和	—	—	”

他带着她逃离了英国，然后——”

“ [wʌn] ['məʊmənt] , ” [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] .

“	One	moment	,	”	Nick	interposed	.
“	一	片刻	,	”	缺口	插入	.

“稍等一下，”尼克插话道。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [lɔːd] ['ɑːtʃi] - , [ai] [θɪŋk] ,
“ The young man is Lord Archie Waldmere , I think ,
” 这 年轻的 男人 是 主 阿奇 - , 我 思考 ,

“我想，这位年轻人是阿奇·沃尔德米尔勋爵。”

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɛgəlˌstən] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] , [naʊ] [dɪ'siːst] .
a son of the Earl of Eggleston by his second wife , now deceased .
一个 儿子 的 这 伯爵 的 埃格尔斯顿 经过 他的 第二 妻子 , 现在 死者 .

他是埃格尔斯顿伯爵与第二任妻子（现已去世）所生的儿子。

” [sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] [stɛərd] [wɪð] ['mænɪfest] [ə'meɪzmənt] .
” Sir Edward Chadwick stared with manifest amazement .
” 先生 爱德华 查德威克 凝视 和 显现 惊愕 .

爱德华·查德威克爵士目瞪口呆，显然十分惊讶。

“ ['gʊdnəs] !
“ Goodness !
” 善良 !

“天哪！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? ”
“ Is it possible , Mr . Carter , that you know him ? ”
” 是 它 可能的 , 先生 . 卡特 , 那 你 知道 他 ? ”

卡特先生，您有可能认识他吗?

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] . ”
“ I am quite well acquainted with him . ”
” 我 是 相当 出色地 熟人 和 他 . ”

“我跟他很熟。”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ? ”
“ And you know where he may be found ? ”
” 和 你 知道 在哪里 他 可能 是 成立 ? ”

“你知道他可能在哪里吗？”

“ [wel] , [nɒt] [æt; ət] [dʒʌst] [ðɪs] ['məʊmənt] , ” [nɪk] [sed] , [ə; eɪ] [bɪt] ['draɪli] .
“ Well , not at just this moment , ” Nick said , a bit dryly .
” 出色地 , 不是 在 只是 这 片刻 , ” 缺口 说 , 一个 少量 干巴巴地 .

“嗯，至少现在还不行，”尼克语气有些冷淡地说。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [tuː] [j'iəz] . ”
“ He has been living in New York , however , for the past two years . ”
” 他 有 到过 活的 在 新的 约克 , 然而 , 为了 这 过去的 二 年 . ”

“不过，他过去两年一直住在纽约。”

“ [wel] , [wel] , [ðæt] [ɪz] [məʊst] [sə'praɪzɪŋ] .
“ Well , well , that is most surprising .
” 出色地 , 出色地 , 那 是 最多 奇怪 .

“嗯，这真是太令人惊讶了。”

[ðɪs] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [njuːz] , ” [kraɪd] ['tʃædwɪk] , ['vɪgərəsli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] .
This is great and glorious news , ” cried Chadwick , vigorously rubbing his hands .
这 是 伟大的 和 辉煌 消息 , ” 哭 查德威克 , 大力 擦 他的 双手 .

“这是个好消息！”查德威克一边用力搓着手一边喊道。

“ ['kæptɪn] ['greɪdi] [wɒz; wəz] [raɪt] .
“ Captain Grady was right .
” 队长 格雷迪 曾是 正确的 .

“格雷迪上尉是对的。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ai] [wʊd] [get] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ,

He	said	that	I	would	get	next	to	the	right	man	,	Mr	.	Carter	,
他	说	那	我	会	得到	下一个	到	这	正确的	男人	,	先生	.	卡特	,

他说我会接近合适的人，卡特先生。

[ɪf] [ai] [kɔːld] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .

if	I	called	upon	you	.
如果	我	称为	之上	你	.

如果我呼唤你。

['riːəli] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Really	,	I	am	overjoyed	.
真的	,	我	是	欣喜若狂	.

我真的非常高兴。

" [nɪk] ['sʌmhaʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkərz] [dʒɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [diːp] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'sɜːtɪd] .

"	Nick	somehow	felt	that	the	speaker's	joy	was	not	so	deep	as	he	asserted	.
"	缺口	不知何故	毛毡	那	这	演讲者的	喜悦	曾是	不是	所以	深的	作为	他	断言	.

尼克总觉得演讲者的喜悦并没有他声称的那么深沉。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [twæŋ] [ðæt] ['greɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [ɪəz] .

His	voice	had	a	twang	that	grated	on	the	detective's	ears	.
他的	嗓音	有	一个	颤音	那	磨碎的	在	这	侦探的	耳朵	.

他的嗓音带着一种刺耳的口音，让侦探很不舒服。

[hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [aɪz] [gliːm] [ænd; ənd] ['glitə] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [nɪk] [dɪd] [nɒt] ['fænsi] .

His	narrow	eyes	gleamed	and	glittered	in	a	way	,	moreover	,	that	Nick	did	not	fancy	.
他的	狭窄的	眼睛	闪闪发光	和	闪闪发光	在	一个	方式	,	而且	,	那	缺口	做过	不是	想要	.

他那双狭长的眼睛闪闪发光，而且，尼克并不喜欢这种眼神。

[wɪð] [nəʊ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'trʌstfl] ['fiːlɪŋz] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sed] [ə'griːəbli] :

With	no	show	of	these	distrustful	feelings	,	however	,	he	said	agreeably	:
和	不	展示	的	这些	不信任	情怀	,	然而	,	他	说	欣然	:

然而，他丝毫没有流露出这些不信任之情，反而欣然说道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ə'pɪəz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] , ['mɪstə(r)] . ['tʃædwɪk] .

"	It	certainly	appears	that	you	have	come	to	the	right	man	,	Mr	.	Chadwick	.
"	它	当然	出现	那	你	有	来	到	这	正确的	男人	,	先生	.	查德威克	.

"看来你确实找对了人，查德威克先生。"

[səʊ] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɛgəlˌstən] [ɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['deθbed] , [ɪz] [hiː; hi] ? "

So	the	Earl	of	Eggleston	is	on	his	deathbed	,	is	he	?	"
所以	这	伯爵	的	埃格尔斯顿	是	在	他的	临终	,	是	他	?	"

埃格尔斯顿伯爵已经病入膏肓了吗?

" [ə'læs] , [jes] ! "

"	Alas	,	yes	!	"
"	唉	,	是的	!	"

"唉，是的！"

" [ɪz] [ðæt] [waɪ] [hiː; hi] [ɪz] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ? "

"	Is	that	why	he	is	seeking	his	son	?	"
"	是	那	为什么	他	是	寻求	他的	儿子	?	"

"这就是他寻找儿子的原因吗？"

" [ɪg'zæktli] , " [baʊd] [sɜː(r)] ['edwəd] .

"	Exactly	,	"	bowed	Sir	Edward	.
"	确切地	,	"	鞠躬	先生	爱德华	.

"正是如此，"爱德华爵士鞠躬说道。

“ [hɪz; ɪz]['əʊnli]['ʌðə(r)] [sʌn] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
“ His only other son , who would have been the heir to his title and his
” 他的 仅有的 其他 儿子 , WHO 会 有 到过 这 继承人 到 他的 标题 和 他的
[ɪ'steɪt] ,
estate ,
财产 ,

“他唯一的另一个儿子，本应是他的爵位和遗产的继承人，

[daɪd]['sev(ə)n] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
died seven months ago .
死亡 七 几个月 前 .

七个月前去世。

[ðə; ði] [ɜːl] [hæz; həz][nəʊ][də'rekt] [meɪl] [sək'sesə(r)] [ɪk'sept] [lɔːd] - .
The earl has no direct male successor except Lord Waldmere .
这 伯爵 有 不 直接的 男性 接班人 除了 主 - .

除了沃尔德米尔勋爵之外，伯爵没有其他男性直系继承人。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] ,
He desires a reconciliation , therefore ,
他 欲望 一个 和解 , 所以 ,

因此，他渴望和解。

[ænd; ənd][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ðə; ði] ['rekriənt] [sʌn] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'steɪt] [hɪm][æz; əz][eə(r)][tuː; tə]
and is anxious to forgive the recreant son and reinstate him as heir to
和 是 焦虑的 到 原谅 这 叛徒 儿子 和 恢复 他 作为 继承人 到
[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['prɒpəti] .
his title and property .
他的 标题 和 财产 .

他急于原谅这个叛逆的儿子，并恢复他作为自己头衔和财产继承人的地位。

[ðæt] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ,
That is as it should be , Mr . Carter ,
那 是 作为 它 应该 是 , 先生 . 卡特 ,

卡特先生，理应如此。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] . ”
and I have done all in my power to bring it about . ”
和 我 有 完毕 全部 在 我的 力量 到 带来 它 关于 . ”

我已竭尽全力促成此事。

“ [nəʊ] [daʊt] , ” [sed] [nɪk] , ['geɪzɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .
“ No doubt , ” said Nick , gazing steadily at his visitor .
” 不 怀疑 , ” 说 缺口 , 凝视 稳步 在 他的 游客 .

“毫无疑问，”尼克说着，目光紧紧地盯着来访者。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] - , [prə'vaɪdɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] . ”
“ This will be good news for Waldmere , providing he can be found . ”
” 这 将要 是 好的 消息 为了 - , 提供 他 能 是 成立 . ”

“如果能找到沃尔德米尔，这对他来说将是个好消息。”

“ [faʊnd] ? ” ['ekəud] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .
“ Found ? ” echoed the Englishman inquiringly .
” 成立 ? ” 回声 这 英国人 询问地 .

“找到了吗？”英国人疑惑地问道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [faʊnd] ?
“ What do you mean by found ?
” 什么 做 你 意思是 经过 成立 ?

“你说的‘发现’是什么意思？”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] . ”

I	thought	you	knew	where	he	was	living	.	”
我	想法	你	知道	在哪里	他	曾是	活的	.	”

我以为你知道他住在哪里。

“ [səʊ][aɪ][duː; də] , ” [sed] [nɪk] .

“	So	I	do	,	”	said	Nick	.
”	所以	我	做	,	”	说	缺口	.

“我也是，”尼克说。

“ [weə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [ɪz] ['lɪvɪŋ] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən]

“	Where	he	now	is	living	,	or	whether	he	is	living	,	at	present	,	are	open
”	在哪里	他	现在	是	活的	,	或者	无论	他	是	活的	,	在	展示	,	是	打开

['kwestʃənz] . ”

questions	.	”
问题	.	”

“他现在住在哪里，或者他是否还活着，目前都是未知数。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” ['kwestʃənd] ['tʃædwɪk] , [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp] .

“	What	do	you	mean	?	”	questioned	Chadwick	,	with	a	gasp	.
”	什么	做	你	意思是	?	”	被质问	查德威克	,	和	一个	喘气	.

“你什么意思？”查德威克倒吸一口凉气，问道。

“ [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] . ”

“	I	don't	understand	you	.	”
”	我	不	理解	你	.	”

“我不明白你的意思。”

“ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [wɜːdz] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	I	will	make	it	plain	with	a	very	few	words	,	”	Nick	replied	.
”	我	将要	制作	它	清楚的	和	一个	非常	很少	字	,	”	缺口	回复	.

“我会用几句话把话说清楚，”尼克回答道。

[hiː; hi] [swʌŋ] [raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [waɪl] ['spiːkɪŋ] ,

He	swung	round	a	little	in	his	chair	while	speaking	,
他	摇摆	圆形的	一个	小的	在	他的	椅子	尽管	请讲	,

他说话时在椅子上稍微转了转，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]

and	he	then	proceeded	to	tell	his	visitor	of	the	disappearance	of
和	他	然后	继续	到	告诉	他的	游客	的	这	消失	的

-

Waldmere	,
-	,

然后，他便向来访者讲述了沃尔德米尔失踪的经过。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [ˌæpri'henʃən] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] .

and	of	the	circumstances	and	apprehensions	concerning	him	.
和	的	这	情况	和	担忧	有关	他	.

以及与他有关的情况和担忧。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['lɪsnd] , [wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [wɪð]

The	Englishman	listened	,	with	occasional	interruptions	and	questions	,	and	with
这	英国人	听着	,	和	偶然	中断	和	问题	,	和	和

['ɔːlməʊst] ['kɒnstənt] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

almost	constant	wringing	of	his	hands	.
几乎	持续的	拧干	的	他的	双手	.

英国人一边听着，一边偶尔打断别人，提出问题，双手几乎不停地搓着。

“ [wel] , [wel] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] , ['terəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , ['ɑːftə(r)] [nɪk] [hæd; həd] [kən'kluːdɪd] .

“	Well	,	well	,	this	is	terrible	,	terrible	,	”	he	declared	,	after	Nick	had	concluded	.
”	出色地	,	出色地	,	这	是	糟糕的	,	糟糕的	,	”	他	声明	,	后	缺口	有	结束	.

“哎呀，哎呀，这太糟糕了，太糟糕了，”尼克说完后，他说道。

“ [ðɪs] [njuːz] [wɪl] [kɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɪf] [nɒt] [ɔːl'redi] [ded] .

“	This	news	will	kill	his	father	,	if	not	already	dead	.
”	这	消息	将要	杀	他的	父亲	,	如果	不是	已经	死的	.

“这个消息会要了他父亲的命，即便他父亲还没死。”

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] .

You	say	you	are	at	work	on	the	case	,	Mr	.	Carter	.
你	说	你	是	在	工作	在	这	案件	,	先生	.	卡特	.

卡特先生，您说您正在处理这个案子。

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [kluː] , [nəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ?

Have	you	no	clew	,	no	encouragement	to	give	me	?
有	你	不	线索	,	不	鼓励	到	给	我	?

你难道一点线索或鼓励都没有吗?

” [nɪk] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [dɪs'kləʊz] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'spɪʃən] .

”	Nick	already	had	decided	that	he	would	not	disclose	any	of	his	suspicions	.
”	缺口	已经	有	决定	那	他	会	不是	透露	任何	的	他的	怀疑	.

尼克已经决定不透露他的任何怀疑。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['greɪvli] :

He	shook	his	head	and	replied	gravely	:
他	摇晃	他的	头	和	回复	严重地	:

他摇了摇头，严肃地回答道:

“ [aɪ][kæn; kən] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ['feɪvərəb(ə)l][æt; ət]['prez(ə)nt] .

“	I	can	say	nothing	favorable	at	present	.
”	我	能	说	没有什么	有利	在	展示	.

“目前我无法给出任何有利的评价。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [maɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [meɪ] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] . ”

I	don't	know	what	my	further	investigations	may	bring	to	light	.	”
我	不	知道	什么	我的	更远	调查	可能	带来	到	光	.	”

我不知道进一步的调查会揭示什么。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ][kən'fɜː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

“	But	will	you	confer	with	me	?
”	但	将要	你	授予	和	我	?

“但是你愿意和我商量一下吗？”

” [sɜː(r)] ['edwəd] ['kwestʃənd] .

”	Sir	Edward	questioned	.
”	先生	爱德华	被质问	.

爱德华爵士问道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [eɪd] [juː; jʊ] ?

“	Will	you	let	me	aid	you	?
”	将要	你	让	我	援助	你	?

“你愿意让我帮你吗？”

[wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌem 'iː] [ɪn'fɔːmd] — — ”

Will	you	keep	me	informed	—	—	”
将要	你	保持	我	知情的	—	—	”

你会随时向我汇报情况吗?

“ [jes] , ['sɜːt(ə)nli] , ” [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] .

“	Yes	,	certainly	,	”	Nick	interposed	.
”	是的	,	当然	,	”	缺口	插入	.

“是的，当然，”尼克插话道。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] ['prɒmptli] [wen] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['eniθɪŋ] ['defɪnət] .

“	I	will	inform	you	promptly	when	I	have	discovered	anything	definite	.
”	我	将要	通知	你	及时	什么时候	我	有	发现	任何事物	定	.

“一旦我有所发现，我会立即通知你。”

[ai] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['tʃædwɪk] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət]

I	will	at	once	telephone	to	you	,	Mr	.	Chadwick	,	if	you	intend	remaining	at
我	将要	在	一次	电话	到	你	,	先生	.	查德威克	,	如果	你	打算	其余的	在

[ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] . ”

the	Oriental	.	”
这	东方	.	”

查德威克先生，如果您打算继续留在东方酒店，我会立即给您打电话。

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

“	That	is	my	intention	,	of	course	,	now	that	I	have	learned	so	much	from	you	,
”	那	是	我的	意图	,	的	课程	,	现在	那	我	有	学习	所以	很多	从	你	,

“当然，这正是我的初衷，毕竟我从你身上学到了很多。”

[ænd; ənd] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [səʊ] [kəm'pliːtli] . ”

and	depend	upon	you	so	completely	.	”
和	依赖	之上	你	所以	完全地	.	”

我们完全依赖你。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ðen] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , ” [nɪk] ['ɜːnɪstli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm]

“	You	shall	hear	from	me	,	then	,	sooner	or	later	,	”	Nick	earnestly	assured	him
”	你	将	听到	从	我	,	然后	,	很快	或者	之后	,	”	缺口	切实	保证	他

.

:
.

“那么，你迟早会收到我的消息，”尼克诚恳地向他保证道。

“ ['fræŋkli] , [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl][æt; ət] [siː] [æt; ət]['prez(ə)nt] . ”

“	Frankly	,	I	am	all	at	sea	at	present	.	”
”	坦率地说	,	我	是	全部	在	海	在	展示	.	”

“坦白说，我现在完全不知所措。”

“ [wel] , [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['spri] , ['spri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , ” [dɪ'kleəd] [sɜː(r)] ['edwəd] ,

“	Well	,	well	,	I	am	sorry	,	sorry	enough	to	hear	that	,	”	declared	Sir	Edward	,
”	出色地	,	出色地	,	我	是	对不起	,	对不起	足够的	到	听到	那	,	”	声明	先生	爱德华	,

“哎呀，哎呀，听到这个消息我真是太遗憾了，”爱德华爵士说道。

[ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːpə(r)] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [aɪz] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli]

unconscious	of	the	sharper	gleam	in	his	narrow	eyes	,	but	which	was	instantly
无意识	的	这	更锐利	闪耀	在	他的	狭窄的	眼睛	,	但	哪个	曾是	即刻

['nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

noticed	by	the	detective	.
注意到	经过	这	侦探	.

他没有意识到自己狭长的眼睛里闪过一丝锐利的光芒，但侦探却立刻注意到了这一点。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] ['mɪsɪz] . - , [haʊ'evə(r)] , ” [sed] [nɪk] ,

“	If	you	would	like	to	meet	Mrs	.	Waldmere	,	however	,	”	said	Nick	,
”	如果	你	会	喜欢	到	见面	太太	.	-	,	然而	,	”	说	缺口	,

“不过，如果你想见见沃尔德米尔夫人的话，”尼克说，

“ [ai] [wɪl] [kɔːl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] — — ”

“	I	will	call	on	her	with	you	and	—	—	”
”	我	将要	称呼	在	她	和	你	和	—	—	”

“我会和你一起去拜访她，然后——”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , ”

“	No	,	no	,	I	do	not	wish	to	meet	her	,	Mr	.	Carter	,	at	present	,	”
”	不	,	不	,	我	做	不是	希望	到	见面	她	,	先生	.	卡特	,	在	展示	,	”

['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ,

protested	the	Englishman	,
抗议	这	英国人	,

“不，不，卡特先生，我现在不想见她，”这位英国人抗议道。

[wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - [səb'djuːd] [graʊl] .
with a half - subdued growl .
和 一个 一半 - 低沉的 咆哮 .

带着半压抑的低吼声。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv] ['dɪskɔːd] .
“ She was the apple of discord .
“ 她 曾是 这 苹果 的 Discord .

“她是纷争的根源。”

[ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
I suppose we will have to put up with her .
我 认为 我们 将要 有 到 放 向上 和 她 .

看来我们只能忍受她了。

[ai] [wɪl] [miːt] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)] [lɔːd] - [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ænd; ənd] — [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]
I will meet her after Lord Waldmere has been found and — but that is
我 将要 见面 她 后 主 - 有 到过 成立 和 — 但 那 是
[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
enough for the present ,
足够的 为了 这 展示 ,

等找到沃尔德米尔勋爵之后，我会去见她——但现在就先说这些吧。

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ” [hiː; hi] [ə'brʌptli] [brəʊk] [ɒf] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] .
enough for the present , ” he abruptly broke off , rising to go .
足够的 为了 这 展示 , ” 他 突然 打破 离开 , 上升 到 去 .

“够了，暂时就到这里吧。”他突然打断了话，起身要走。

“ [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] .
“ Let me hear from you , Mr . Carter .
“ 让 我 听到 从 你 , 先生 . 卡特 .

“请告诉我你的想法，卡特先生。”

['telɪfəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔː(r)][kɔːl][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
Telephone to me , or call to see me .
电话 到 我 , 或者 称呼 到 看 我 .

给我打电话，或者来找我。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒn] ['netlz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][faɪnd] [lɔːd] - [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . ”
I shall be on nettles until you find Lord Waldmere safe and sound . ”
我 将 是 在 荨麻 直到 你 寻找 主 - 安全的 和 声音 . ”

“除非你找到沃尔德米尔勋爵，让他平安无事，否则我将一直守候在那里。”

“ [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ænd; ənd] [les] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ,
“ Unless I am much mistaken and less discerning than you think me ,
“ 除非 我 是 很多 错误 和 较少的 有洞察力 比 你 思考 我 ,

“除非我大错特错，而且远不如你想象中那样有洞察力，

[juː; jʊ] [suːn] [wɪl] [biː; bi][ɒn] ['netlz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)n] , ” [nɪk] [sed] [tuː; tə]
you soon will be on nettles for an entirely different reason , ” Nick said to
你 很快 将要 是 在 荨麻 为了 一个 完全 不同的 原因 , ” 缺口 说 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“你很快就会因为完全不同的原因而感到痛苦，”尼克自言自语道。

[waɪl] [hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
while he arose and accompanied Sir Edward Chadwick to the door .
尽管 他 出现 和 伴随 先生 爱德华 查德威克 到 这 门 .

他起身陪同爱德华·查德威克爵士走到门口。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

['pleɪɪŋ] [ðə; ði][spaɪ] .

PLAYING	**THE**	**SPY**	**.**
玩耍	这	间谍	.

扮演间谍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɪks] [ə'klɑːk] [wen] [sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] [left] [nɪk] ['kɑːrtərz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd]

It	**was**	**six**	**o'clock**	**when**	**Sir**	**Edward**	**Chadwick**	**left**	**Nick**	**Carter's**	**residence**	**and**
它	曾是	六	点钟	什么时候	先生	爱德华	查德威克	左边	缺口	卡特的	住宅	和

[dɪ'pɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['tæksiˌkæb] .

departed	**in**	**the**	**waiting**	**taxicab**	**.**
已离开	在	这	等待	出租车	.

六点钟，爱德华·查德威克爵士离开尼克·卡特的住所，乘坐等候的出租车离开。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [tʃɪk] ['kɑːtə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['laɪbrəri] .

Half	**an**	**hour**	**later**	**Chick**	**Carter**	**came**	**in**	**and**	**entered**	**the**	**library**	**.**
一半	一个	小时	之后	小鸡	卡特	来了	在	和	进入	这	图书馆	.

半小时后，奇克·卡特走了进来，进入了图书馆。

[hiː; hi] [faʊnd] [nɪk] ['siːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

He	**found**	**Nick**	**seated**	**at**	**his**	**desk**	**.**
他	成立	缺口	坐着	在	他的	桌子	.

他发现尼克正坐在办公桌前。

['laɪɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] ['fɪgəd] [æz; əz] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,

Lying	**on**	**it**	**were**	**several**	**articles**	**that**	**figured**	**as**	**evidence**	**in**	**the**	**case**	**,**
说谎	在	它	是	一些	文章	那	想	作为	证据	在	这	案件	,

上面散落着几件与此案相关的证据物品。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][pæd][ɒv; əv]['keɪb(ə)l][blæŋks][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [bluː] [bʊk] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][æn; ən]

also	**a**	**pad**	**of**	**cable**	**blanks**	**and**	**a**	**thick**	**blue**	**book**	**as**	**large**	**as**	**an**
还	一个	软垫	的	电缆	空白	和	一个	厚的	蓝色的	书	作为	大的	作为	一个

[ˌʌnə'brɪdʒd] ['dɪkʃən(ə)ri] .

unabridged	**dictionary**	**.**
完整版	字典	.

还有一叠电缆空白模板和一本厚厚的蓝色书，其大小堪比一本未删节的字典。

[ɒn] [ə; eɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][baɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [gæʃt] [ænd; ənd] ['blʌdi] [keɪp] [wɔːn] [baɪ] - [ðə; ði]

On	**a**	**chair**	**near**	**by**	**was**	**the**	**gashed**	**and**	**bloody**	**cape**	**worn**	**by**	**Waldmere**	**the**
在	一个	椅子	靠近	经过	曾是	这	裂口	和	血腥	岬	磨损	经过	-	这

['priːviəs] [naɪt] ,

previous	**night**	**,**
以前的	夜晚	,

附近的一把椅子上放着沃尔德米尔前一晚穿过的那件破烂不堪、血迹斑斑的斗篷。

[ðə; ði]['gɔːri]['æspekt][ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [bɪ'jɒnd]

the	**gory**	**aspect**	**and**	**circumstances**	**in**	**connection**	**with**	**which**	**seemed**	**to**	**tell**	**beyond**
这	血腥	方面	和	情况	在	联系	和	哪个	似乎	到	告诉	超过

['riːznəbl] [daʊt] [hɪz; ɪz]['trædʒɪk] [feɪt] .

reasonable	**doubt**	**his**	**tragic**	**fate**	**.**
合理的	怀疑	他的	悲惨	命运	.

血腥的场面和相关的情况似乎毫无疑问地预示着他的悲惨命运。

“ [ɑː] , [ɪts] [juː; jʊ] , [tʃɪk] , ” [nɪk] [ri'mɑːk] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ['entəd] .

“	**Ah**	**,**	**it's**	**you**	**,**	**Chick**	**,**	**”**	**Nick**	**remarked**	**,**	**looking**	**up**	**when**	**his**	**assistant**	**entered**	**.**
“	啊	,	它是	你	,	小鸡	,	”	缺口	评论	,	寻找	向上	什么时候	他的	助手	进入	.

“啊，是你啊，小妞，”尼克说着，抬头看着他的助理进来。

“ ['eniθɪŋ] [nju:] ? ”
“ Anything new ? ”
“ 任何事物 新的 ? ”

有什么新消息吗?

“ [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [tʃɪk] , [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd][hæt][ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
“ No , nothing , ” said Chick , removing his overcoat and hat and drawing up a chair .
“ 不 , 没有什么 , ” 说 小鸡 , 移除 他的 大衣 和 帽子 和 绘画 向上 一个 椅子 .

“不，没什么，”奇克说着，脱下外套和帽子，拉过一把椅子坐下。

“ [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði]['mɜ:də(r)][kɑ:(r)] ,
“ I have tried in vain to trace the murder car ,
“ 我 有 尝试 在 徒劳 到 痕迹 这 谋杀 车 ,

“我曾多次尝试追踪作案车辆，但都无果而终。”

[ðə; ði] ['lɪməzi:n] [ɪn] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] ['bru:təli] [dʌn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fræzl] .
the limousine in which Waldmere was brutally done to a frazzle .
这 豪华轿车 在 哪个 - 曾是 残酷地 完毕 到 一个 磨破 .

沃尔德米尔被残忍杀害的那辆豪华轿车。

[ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ] [si:] , [ɪk'sept] ['mɜ:də(r)][məʊst] [faʊl] [ænd; ənd] — — ”
There seems to be nothing in it , as far as I see , except murder most foul and — — ”
和 — — ”

在我看来，里面似乎除了极其残忍的谋杀之外，什么也没有——”

“ [əʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['tɜ:nɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['swɪv(ə)l][tʃeə(r)] .
“ Oh , but there is , ” Nick interrupted , turning in his swivel chair .
“ 哦 , 但 那里 是 , ” 缺口 中断 , 转弯 在 他的 旋转 椅子 .

“哦，但是有的，”尼克打断道，转过身坐在转椅上。

“ ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ? ”
“ Something else to it ? ”
“ 某物 别的 到 它 ? ”

“还有其他原因吗？”

“ [ɪg'zæktli] . ”
“ Exactly . ”
“ 确切地 . ”

“确切地。”

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ?
“ What do you mean ?
“ 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

” [tʃɪk] ['kwestʃənd] , ['geɪzɪŋ] .
” Chick questioned , gazing .
” 小鸡 被质问 , 凝视 .

小鸡疑惑地看着。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [dɪ'skʌvəd] [nju:] ['evɪdəns] ? ”
“ Have you discovered new evidence ? ”
“ 有 你 发现 新的 证据 ? ”

“你发现了新的证据吗？”

“ [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][ænd; ənd] — [ænd; ənd] [siːn] [ə; eɪ]['dev(ə)l] , ” [nɪk] ['draɪli] [ə'sɜːtɪd] .

“	I	have	had	a	visitor	and	—	and	seen	a	devil	,	”	Nick	dryly	asserted	.
”	我	有	有	一个	游客	和	—	和	已见	一个	魔鬼	,	”	缺口	干巴巴地	断言	.

“我接待了一位访客，而且——还看到了魔鬼，”尼克冷冷地断言道。

“ [siːn] [ə; eɪ]['dev(ə)l] ! ”

“	Seen	a	devil	!	”
”	已见	一个	魔鬼	!	”

“我见过魔鬼！”

“ [ə; eɪ] [neɪv] [huː] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ɒv; əv][wʌn] .

“	A	knave	who	has	all	the	makings	of	one	.
”	一个	恶棍	WHO	有	全部	这	气质	的	一	.

“一个具备所有恶棍特质的恶棍。”

[nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['stjuːət] [flɔɪd] . ”

None	other	than	Stuart	Floyd	.	”
没有任何	其他	比	斯图尔特	弗洛伊德	.	”

正是斯图尔特·弗洛伊德。”

“ [greɪt] [skɒt] !

“	Great	Scott	!
”	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

” [tʃɪk] [ɪk'skleɪmd] .

”	Chick	exclaimed	.
”	小鸡	惊呼	.

小鸡惊呼道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] , [nɪk] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪtə(r)] ? ”

“	You	don't	mean	,	Nick	,	that	he	was	your	visitor	?	”
”	你	不	意思是	,	缺口	,	那	他	曾是	你的	游客	?	”

“尼克，你的意思是说，他就是你的访客吗？”

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] , ” [sed] [nɪk] .

“	Not	exactly	,	”	said	Nick	.
”	不是	确切地	,	”	说	缺口	.

“不完全是，”尼克说。

“ [hiː; hi]['əʊnli] [lʊkt] [ɪn] , [tʃɪk] , ['prɒbəbli] [wɪð] [sʌm; səm]['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪn] , [ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] . ”

for	what	.	”
为了	什么	.	”

“他只是往里看了一眼，奇克，可能怀着某种邪恶的目的，虽然我说不清楚是什么目的。”

“ [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪtə(r)] ? ”

“	And	your	visitor	?	”
”	和	你的	游客	?	”

“你的访客呢？”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] , [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] , [huː] [sed] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['bɒstən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

“	He	was	Sir	Edward	Chadwick	,	of	London	,	England	,	who	said	he	arrived	in
”	他	曾是	先生	爱德华	查德威克	,	的	伦敦	,	英格兰	,	WHO	说	他	到达的	在

Boston	this	morning	.
波士顿	这	早晨	.

“他是来自英国伦敦的爱德华·查德威克爵士，他说他今天早上抵达波士顿。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi] [kɔːld] .

I	am	glad	he	called	.
我	是	高兴的	他	称为	.

我很高兴他打电话来了。

[hiː; hi] [fɔːmz] , [ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [ðə; ði] [strɒgɪst] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ai][ˌeɪ 'em]

He	forms	,	unless	I	am	much	mistaken	,	the	strongest	link	in	the	chain	I	am
他	表格	,	除非	我	是	很多	错误	,	这	最强	关联	在	这	链	我	是

['weldɪŋ] [tə'geðə(r)] . ”

welding	together	.	”
焊接	一起	.	”

如果我没理解错的话，他是我正在构建的这条链条中最牢固的一环。

“ [wel] , [wel] , [juː; jʊ] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] , ” [sed] [tʃɪk] .

“	Well	,	well	,	you	surprise	me	,	”	said	Chick	.
”	出色地	,	出色地	,	你	惊喜	我	,	”	说	小鸡	.

“哎呀，你真让我意外，”奇克说道。

“ [huː] [ðə; ði] [djuːs] [ɪz][sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [wɒnt] ? ”

“	Who	the	deuce	is	Sir	Edward	Chadwick	,	and	what	did	he	want	?	”
”	WHO	这	二	是	先生	爱德华	查德威克	,	和	什么	做过	他	想	?	”

“爱德华·查德威克爵士究竟是谁？他想要什么？”

“ [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ai] [sə'spekt] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

“	I	think	he	wanted	to	learn	what	I	suspect	and	am	doing	in	this	case	,
”	我	思考	他	通缉	到	学习	什么	我	怀疑	和	是	正在做	在	这	案件	,

“我认为他想了解我怀疑并正在调查的案件内容。”

” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

”	Nick	replied	.
”	缺口	回复	.

尼克回答道。

“ [hiː; hi] [met] [wɪð] [nəʊ] [sək'ses] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [dɪ'pɑːtɪd] [kwaɪt] [kən'vɪnst] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl][ɪn]

“	He	met	with	no	success	,	however	,	but	departed	quite	convinced	that	I	am	all	in
”	他	遇见	和	不	成功	,	然而	,	但	已离开	相当	确信	那	我	是	全部	在

[ðə; ði] [dɑːk] .

the	dark	.
这	黑暗的	.

“然而，他并没有成功，但他离开时却深信我对一切都一无所知。”

[ai] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ,

I	made	sure	of	that	,
我	制成	当然	的	那	,

我确保了这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wen] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪs'trʌst] [hɪm]

for	I	had	talked	with	him	only	a	few	minutes	when	I	began	to	distrust	him
为了	我	有	谈话	和	他	仅有的	一个	很少	分钟	什么时候	我	开始	到	怀疑	他

.

:
.

因为我和他只谈了几分钟，就开始对他产生不信任感。

” [nɪk] [ðen] ['steɪtɪd] [ɪn] ['diːteɪl] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ,

”	Nick	then	stated	in	detail	what	had	passed	between	him	and	the	Englishman	,
”	缺口	然后	声明	在	细节	什么	有	通过了	之间	他	和	这	英国人	,

尼克随后详细叙述了他和那位英国人之间发生的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [tʃɪk] [wɒt] [hiː; hi] [sɪns] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] .

and	then	proceeded	to	inform	Chick	what	he	since	had	been	doing	.
和	然后	继续	到	通知	小鸡	什么	他	自从	有	到过	正在做	.

然后他接着告诉奇克他这段时间一直在做什么。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [hɪm] [ʌp] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	I	have	been	looking	him	up	,	”	said	he	,
”	我	有	到过	寻找	他	向上	,	”	说	他	,

“我一直在查他的资料，”他说。

[wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bluː] [bʊk] ['menʃ(ə)nd] .

with	a	glance	at	the	English	blue	book	mentioned	.
和	一个	瞥一眼	在	这	英语	蓝色的	书	提及	.

瞥了一眼提到的那本英国蓝皮书。

“ [sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɛgəlˌstən] ,

“	Sir	Edward	Chadwick	is	the	only	brother	of	the	Earl	of	Eggleston	,
”	先生	爱德华	查德威克	是	这	仅有的	兄弟	的	这	伯爵	的	埃格尔斯顿	,

“爱德华·查德威克爵士是埃格尔斯顿伯爵唯一的兄弟，

[lɔːd] - ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd]

Lord	Waldmere	having	taken	the	name	of	his	mother	after	his	marriage	and
主	-	拥有	已采取	这	姓名	的	他的	母亲	后	他的	婚姻	和

[ɪ'streɪndʒmənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

estrangement	from	his	father	,
隔阂	从	他的	父亲	,

沃尔德米尔勋爵在结婚并与父亲疏远后，改用了母亲的姓氏。

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [biːn] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] [ænd; ənd] [naʊ] [ded] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] . ”

she	having	been	his	second	wife	and	now	dead	for	many	years	.	”
她	拥有	到过	他的	第二	妻子	和	现在	死的	为了	许多	年	.	”

她是他的第二任妻子，已经去世多年了。

“ [ai] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] [səʊ] . ”

“	I	remember	his	saying	so	.	”
”	我	记住	他的	说	所以	.	”

“我记得他这么说过。”

“ ['tʃædwɪk] [ɪz] ['mærid] [ænd; ənd][hæz; həz] [wʌn] [sʌn] , [naʊ] [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .

“	Chadwick	is	married	and	has	one	son	,	now	about	thirty	years	old	.
”	查德威克	是	已婚	和	有	一	儿子	,	现在	关于	三十	年	老的	.

“查德维克已婚，有一个儿子，现在大约三十岁了。”

[ai][hæv; həv] ['keɪbld] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['greɪdi] [fɔː(r); fə(r)] [pə'tɪkjələz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]

I	have	cabled	to	Captain	Grady	for	particulars	as	to	the	character	and
我	有	有线	到	队长	格雷迪	为了	细节	作为	到	这	特点	和

['stændɪŋ] [ɒv; əv][bəuθ] .

standing	of	both	.
常设	的	两个都	.

我已经发电报给格雷迪上尉，询问有关两人品行和地位的详情。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . ”

I	ought	to	receive	an	answer	by	to	-	morrow	morning	.	”
我	应该	到	收到	一个	回答	经过	到	-	明天	早晨	.	”

我应该明天早上就能收到答复。

“ [məʊst] ['laɪkli] .

“	Most	likely	.
”	最多	可能	.

“最有可能的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [prɒmpt] . ”

They	are	very	prompt	.	”
他们	是	非常	迅速的	.	”

他们办事非常迅速。

“ ['tʃædwɪk] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['bɒstən] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , ” [nɪk] [went] [ɒn] .

“	Chadwick	stated	that	he	arrived	in	Boston	this	morning	,	”	Nick	went	on	.
”	查德威克	声明	那	他	到达的	在	波士顿	这	早晨	,	”	缺口	去	在	.

“查德维克说他今天早上抵达波士顿，”尼克继续说道。

“ [ai][hæv; həv] ['telifəund] [tu:; tə] ['bɒstən] , ['ɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [nəʊ]['laɪnə(r)] [ə'raɪvd] [ðeə(r)]

“	I	have	telephoned	to	Boston	,	also	,	and	learned	that	no	liner	arrived	there
”	我	有	电话	到	波士顿	,	还	,	和	学习	那	不	衬垫	到达的	那里

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,

this	morning	,
这	早晨	,

“我也给波士顿打了电话，得知今天早上没有邮轮抵达那里。”

[nʌn] [sɪns] [lɑ:st] ['sætədeɪ] , [fɔ:(r)] [deɪz] [ə'gəʊ] . ”

none	since	last	Saturday	,	four	days	ago	.	”
没有任何	自从	最后的	周六	,	四	天	前	.	”

自上周六（四天前）以来，没有发生过类似事件。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðæt] [smæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪ][ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] ['wɒrənts] [sə'spɪʃ(ə)n] . ”

“	By	Jove	,	that	smacks	of	a	lie	and	certainly	warrants	suspicion	.	”
”	经过	朱庇特	,	那	拍打	的	一个	说谎	和	当然	逮捕令	怀疑	.	”

“我的天哪，这明显是谎言，绝对值得怀疑。”

“ [ai] [θɪŋk] ['tʃædwɪk] [hæz; həz] [bi:n] [hɪə(r)][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] ['freɪmɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [dʒɒb] .

“	I	think	Chadwick	has	been	here	longer	,	and	has	been	framing	up	this	job	.
”	我	思考	查德威克	有	到过	这里	更长	,	和	有	到过	框架	向上	这	工作	.

“我认为查德维克在这里的时间更长，并且一直在为这份工作做准备。”

['θɪŋkɪŋ] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [fri:] [frɒm; frəm] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

Thinking	himself	entirely	free	from	suspicion	,
思维	他自己	完全	自由的	从	怀疑	,

他自认为完全没有嫌疑，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [steps] [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] [æŋ'zaɪəti][tu:; tə][faɪnd]

and	that	the	steps	he	has	taken	and	his	pretended	anxiety	to	find
和	那	这	步骤	他	有	已采取	和	他的	假装	焦虑	到	寻找

- [wɪl] [ʃi:ld] [hɪm][frɒm; frəm] [dɪs'trʌst] ,

Waldmere	will	shield	him	from	distrust	,
-	将要	盾	他	从	怀疑	,

他所采取的措施以及他假装急于找到沃尔德米尔的行为，将使他免受怀疑。

[hi:; hi] [fi:lz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:]

he	feels	confident	that	no	one	will	think	of	looking	up	his	movements	with	a	view
他	感觉	自信的	那	不	一	将要	思考	的	寻找	向上	他的	移动	和	一个	看法

[tu:; tə] [kən'fə:mɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] . ”

to	confirming	any	of	his	statements	.	”
到	确认	任何	的	他的	声明	.	”

他自信地认为，没有人会想到去调查他的行踪以证实他的任何说法。

“ [ai] [si:] , ” [tʃɪk] [n'ɒdɪd] .

“	I	see	,	”	Chick	nodded	.
”	我	看	,	”	小鸡	点头	.

“我明白了，”奇克点点头。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'spekt] ? ”

“	But	what	do	you	suspect	?	”
”	但	什么	做	你	怀疑	?	”

“但你怀疑是什么？”

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [də'rekt] [meɪl] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]

if	there	was	no	direct	male	heir	to	the	estate	and	title	of	the	Earl	of
如果	那里	曾是	不	直接的	男性	继承人	到	这	财产	和	标题	的	这	伯爵	的

['ɛgəlˌstən] ,

Eggleston	,
埃格尔斯顿	,

如果没有埃格尔斯顿伯爵的庄园和爵位的直系男性继承人，

[bəuθ] [wʊd] [fɔːl] ['liːgəli] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [baɪ] [wɪl] , [tuː; tə] [sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] , ” [nɪk] [sed]

both	would	fall	legally	,	and	possibly	by	will	,	to	Sir	Edward	Chadwick	,	”	Nick	said
两个都	会	落下	合法地	,	和	可能	经过	将要	,	到	先生	爱德华	查德威克	,	”	缺口	说

['pɔɪntɪdli] .

pointedly	.
尖锐地	.

“从法律上讲，这两项遗产都可能归爱德华·查德威克爵士所有，甚至可能通过遗嘱继承，”尼克意味深长地说。

“ [juː; jʊ] [sə'spekt] [hɪm] [ɒv; əv] ['tretʃəri] , [ðen] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [geɪm] . ”

“	You	suspect	him	of	treachery	,	then	,	and	of	playing	a	deep	game	.	”
“	你	怀疑	他	的	背信弃义	,	然后	,	和	的	玩耍	一个	深的	游戏	.	”

“那么，你怀疑他背信弃义，玩弄权术。”

“ [ðæt] [hɪts] [ðə; ði] [neɪl] [ɒn] [ðə; ði] [hed] . ”

“	That	hits	the	nail	on	the	head	.	”
“	那	点击量	这	指甲	在	这	头	.	”

“说得太对了。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] - ,

“	You	think	he	has	conspired	with	others	to	murder	Waldmere	,
“	你	思考	他	有	密谋	和	其他的	到	谋杀	-	,

“你认为他与其他人合谋杀害了沃尔德米尔吗？”

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['əʊnli] ['bæriə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv]

and	remove	the	only	barrier	to	his	inheriting	the	estate	and	title	of
和	消除	这	仅有的	障碍	到	他的	继承	这	财产	和	标题	的

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ? ”

his	brother	?	”
他的	兄弟	?	”

并移除他继承其兄长遗产和爵位的唯一障碍？

“ [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [rɪŋz] [ə; eɪ] ['bʊlz] - [aɪ] , ” [nɪk] [n'ɒdɪd] .

“	That	also	rings	a	bull's	-	eye	,	”	Nick	nodded	.
“	那	还	戒指	一个	公牛的	-	眼睛	,	”	缺口	点头	.

“这也正中靶心，”尼克点点头。

“ [bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [hiː; hi] [ɪn'kɜː(r)] [sʌtʃ] ['sɪəriəs] [sə'spɪʃ(ə)n] [æt; ət] [həʊm] , [nɪk] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] —

“	But	wouldn't	he	incur	such	serious	suspicion	at	home	,	Nick	,	that	he	might	—
“	但	不会	他	招致	这样的	严肃的	怀疑	在	家	,	缺口	,	那	他	可能	—

— ”

—	”
—	”

“但是尼克，他这样做在家岂不是会引起严重的怀疑，以至于他可能会——”

“ [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði] [dʒɒb] , ” [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] .

“	Not	in	the	way	he	has	undertaken	the	job	,	”	Nick	interposed	.
“	不是	在	这	方式	他	有	已	这	工作	,	”	缺口	插入	.

“就他目前的工作方式而言，并非如此，”尼克插话道。

“ [hiː; hi] [ɒ'stensəbli] [ɪz] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['eɪdʒənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɛgəlˌstən] ,

“	He	ostensibly	is	acting	as	agent	for	the	Earl	of	Eggleston	,
“	他	表面上	是	表演	作为	代理人	为了	这	伯爵	的	埃格尔斯顿	,

“他表面上是埃格尔斯顿伯爵的代理人，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] - .

and	apparently	is	engaged	in	a	genuine	search	for	Waldmere	.
和	显然	是	已订婚的	在	一个	真的	搜索	为了	-	.

显然，他正在认真寻找沃尔德米尔。

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'piːld] [tuː; tə] ['skɒtlənd] [jɑːd] [ænd; ənd] [gɒt][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə]

He	has	appealed	to	Scotland	Yard	and	got	a	letter	of	introduction	to
他	有	上诉	到	苏格兰	院子	和	得到	一个	信	的	介绍	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他已向苏格兰场提出申诉，并获得了我的介绍信。

[ai] [fiːl] [kwaɪt][ʃʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [bəuθ] [steps] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]['əʊnli][tuː; tə] [gɪv] ['kʌlə(r)][tuː; tə]

I	feel	quite	sure	,	however	,	that	both	steps	were	taken	only	to	give	color	to
我	感觉	相当	当然	,	然而	,	那	两个都	步骤	是	已采取	仅有的	到	给	颜色	到

[hɪz; ɪz] [prɪ'tɛnʃənz] .

his	pretentions	.
他的	虚荣心	.

但我相当肯定，采取这两个步骤只是为了给他的虚荣心增添色彩。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] , [tʃɪk] ,

If	I	am	right	,	Chick	,
如果	我	是	正确的	,	小鸡	,

如果我没猜错的话，小鸡，

[hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['siːkrət] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [neiv] ['haɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]

he	is	getting	in	his	secret	work	with	the	help	of	knaves	hired	for	the	purpose
他	是	获得	在	他的	秘密	工作	和	这	帮助	的	无赖	雇用	为了	这	目的

,

,

,

他雇佣了一些恶棍来协助他进行秘密活动。

[waɪl] [hiː; hi] [kiːps] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [æn; ən]

while	he	keeps	well	in	the	background	and	pretends	to	be	playing	an
尽管	他	保持	出色地	在	这	背景	和	假装	到	是	玩耍	一个

['ɒnərəb(ə)l] [pɑːt] . ”

honorable	part	.	”
光荣的	部分	.	”

而他则一直待在幕后，假装扮演着一个正直的角色。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] - [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] — — ”

“	But	the	killing	of	Waldmere	may	enable	him	to	—	—	”
”	但	这	杀	的	-	可能	使能够	他	到	—	—	”

“但是杀死沃尔德米尔或许能让他——”

“ [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['eni] ['kɪlɪŋ] , ” [nɪk] [ə'gen] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	I'm	not	sure	that	there	has	been	any	killing	,	”	Nick	again	interrupted	.
”	我是	不是	当然	那	那里	有	到过	任何	杀	,	”	缺口	再次	中断	.

“我不确定是否发生了杀戮事件，”尼克再次插话道。

“ [nəʊ]['mɜːdə(r)] ? ”

“	No	murder	?	”
”	不	谋杀	?	”

“没有谋杀案？”

“ [nɒt] [jet] . ”

“	Not	yet	.	”
”	不是	然而	.	”

“还没有。”

“ [greɪt] [gʌnz] !
“ Great guns !
” 伟大的 枪支 !

“好枪！”

” [tʃɪk] [ɪk'skleɪmd] .
” Chick exclaimed .
” 小鸡 惊呼 .

小鸡惊呼道。

“ [ðæts] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , [æt; ət] [liːst] , [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ”
“ That's encouraging , at least , but why do you think so ? ”
” 那就是 鼓励 , 在 至少 , 但 为什么 做 你 思考 所以 ? ”

“至少这令人鼓舞，但你为什么这么认为呢？”

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['evɪdəns] [ə'gen] , ” [sed] [nɪk] ,
“ I have been looking over some of this evidence again , ” said Nick ,
” 我 有 到过 寻找 超过 一些 的 这 证据 再次 , ” 说 缺口 ,

“我又重新查看了一些证据，”尼克说。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .
glancing at the articles on his desk .
瞥了一眼 在 这 文章 在 他的 桌子 .

他瞥了一眼桌上的文章。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krʊk] [huː] [ɪz][æz; əz]['krɑːfti][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] [æz; əz]
“ I think I detect the work of a crook who is as crafty and designing as
” 我 思考 我 探测 这 工作 的 一个 骗子 WHO 是 作为 狡猾 和 设计 作为
['tʃædwɪk] [hɪm'self] ,
Chadwick himself ,
查德威克 他自己 ,

“我觉得我察觉到这是个骗子的杰作，他跟查德威克本人一样狡猾奸诈。”

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][saɪzd] [hɪm] [ʌp] [kə'rektli] . ”
assuming that I have sized him up correctly . ”
假设 那 我 有 尺寸 他 向上 正确 . ”

假设我对他的判断是正确的。

“ [juː; jʊ] [miːn] [flɔɪd] ? ”
“ You mean Floyd ? ”
” 你 意思是 弗洛伊德 ? ”

“你是说弗洛伊德吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ? ”
“ Why do you think he figures in the case ? ”
” 为什么 做 你 思考 他 数据 在 这 案件 ? ”

“你觉得他为什么会牵涉到这个案子里？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][maɪ][dɔː(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] , ['iːv(ə)n]
“ Because of his presence at my door to - night and the fact that , even
” 因为 的 他的 在场 在 我的 门 到 - 夜晚 和 这 事实 那 , 甚至
[waɪl] [hiː; hi] [fled] ,
while he fled ,
尽管 他 逃亡 ,

“因为他今晚出现在我家门口，而且即便在他逃跑的时候，

[ðə; ði]['tæksi,kæb] [kən'teɪnɪŋ] ['tʃædwɪk] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [maɪ] [haʊs] , ” [sed] [nɪk] .

the	taxicab	containing	Chadwick	was	approaching	my	house	,	”	said	Nick	.
这	出租车	包含	查德威克	曾是	接近	我的	房子	,	”	说	缺口	.

“查德威克乘坐的出租车正驶向我家，”尼克说。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , [tʃɪk] , [ɪn] [ðæt] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)]

“ There	was	something	more	than	a	coincidence	,	Chick	,	in	that	both	were
” 那里	曾是	某物	更多的	比	一个	巧合	,	小鸡	,	在	那	两个都	是

[hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

here	at	the	same	time	.
这里	在	这	相同的	时间	.

“奇克，这不仅仅是巧合，他们俩同时出现在这里。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . ”

It	is	very	significant	of	relations	between	them	.	”
它	是	非常	重要的	的	关系	之间	他们	.	”

这对于他们之间的关系来说意义重大。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðæt] [dʌz] [siːm] ['riːznəbl] , ” [sed] [tʃɪk] .

“ By	Jove	,	that	does	seem	reasonable	,	”	said	Chick	.
” 经过	朱庇特	,	那	做	似乎	合理的	,	”	说	小鸡	.

“天哪，这听起来确实合情合理，”奇克说道。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

“ I	agree	with	you	.	”
” 我	同意	和	你	.	”

“我同意你的看法。”

“ [dʒʌst] [wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [keɪm]

“ Just	what	relations	exist	between	them	,	however	,	and	how	the	two	came
” 只是	什么	关系	存在	之间	他们	,	然而	,	和	如何	这	二	来了

[tə'geðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] ['kwestʃənz] ,

together	,	are	open	questions	,
一起	,	是	打开	问题	,

“然而，他们之间究竟存在怎样的关系，以及两人是如何走到一起的，目前仍是悬而未决的问题。”

” [nɪk] ['ædɪd] .

” Nick	added	.
” 缺口	额外	.

尼克补充道。

“ [flɔɪd] [ɪz][ə; eɪ] [kiːn] [ænd; ənd]['klevə(r)] ['rɑːskl] .

“ Floyd	is	a	keen	and	clever	rascal	.
” 弗洛伊德	是	一个	敏锐的	和	聪明的	恶棍	.

“弗洛伊德是个机敏又聪明的恶棍。”

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɒb][æz; əz] [ðɪs] , [ɪf] [maɪ] [sə'spiʃən] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] ,

He	would	not	engage	in	such	a	job	as	this	,	if	my	suspicions	are	correct	,
他	会	不是	从事	在	这样的	一个	工作	作为	这	,	如果	我的	怀疑	是	正确的	,

如果我没猜错的话，他不会从事这样的工作。

[wɪ'ðaʊt] ['klɪəli] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

without	clearly	seeing	his	way	to	getting	all	that	would	be	coming	to	him	.
没有	清楚地	看到	他的	方式	到	获得	全部	那	会	是	未来	到	他	.

他并没有清楚地看到自己将要得到的一切。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɒb] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [smɔːl] [sʌm] . ”

He	would	not	undertake	such	a	job	,	moreover	,	for	any	small	sum	.	”
他	会	不是	承担	这样的	一个	工作	,	而且	,	为了	任何	小的	和	.	”

而且，即使报酬再少，他也不会接这样的工作。

“ [ðæts] [truː] . ”
“ That's true . ”
” 那就是 真的 . ”

“这是真的。”

“ [beə(r)][ɪn][maɪnd] , [naʊ] , [ðæt] ['tʃædwɪk] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
“ Bear in mind , now , that Chadwick is a long way from home .
” 熊 在 头脑 , 现在 , 那 查德威克 是 一个 长的 方式 从 家 .

“请记住，查德维克离家很远。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [æt; ət] [ɪ'miːdiət] [kə'mɑːnd] ['eni] [sʌtʃ] [sʌm]
It's a hundred to one that he has not at immediate command any such sum
它是 一个 百 到 一 那 他 有 不是 在 即时 命令 任何 这样的 和
[æz; əz] [flɔɪd] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ,
as Floyd would require ,
作为 弗洛伊德 会 要求 ,

他手头没有弗洛伊德要求的那么多钱，可能性微乎其微。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] ['iːzəli] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [wɪ'ðaʊt] ['leɪɪŋ] [hɪm'self] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə]
nor could he easily obtain it from England without laying himself liable to
也不 可以 他 容易地 获得 它 从 英格兰 没有 躺下 他自己 容易 到
['sʌbsɪkwənt] [sə'spɪʃ(ə)n] . ”
subsequent suspicion . ”
随后的 怀疑 . ”

他也不能轻易从英国获得它，否则会让自己日后受到怀疑。

“ [ðæts] [raɪt] , [tuː] . ”
“ That's right , too . ”
” 那就是 正确的 , 也 . ”

“没错。”

“ [wʌts] [ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'dʌkʃn] , [ðen] ? ”
“ What's the logical deduction , then ? ”
” 是什么 这 逻辑 扣除 , 然后 ? ”

那么，合乎逻辑的推论是什么呢?

“ [juː; jʊ] [seɪ] . ”
“ You say . ”
” 你 说 . ”

“你说。”

“ ['sɪmpli] [ðɪs] — [ðæt] [flɔɪd] [maɪt] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð] - [ænd; ənd]
“ Simply this — that Floyd might go so far as to get away with Waldmere and
” 简单地 这 — 那 弗洛伊德 可能 去 所以 远的 作为 到 得到 离开 和 - 和
[plɑːnt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evɪdəns] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['məːdə] ,
plant all of the evidence indicating that he has been murdered ,
植物 全部 的 这 证据 表明 那 他 有 到过 被谋杀 ,

“简单来说，弗洛伊德甚至可能逍遥法外，与沃尔德米尔一起栽赃陷害，伪造所有表明他已被谋杀的证据。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [nɪk] ['pɔɪntɪdli] ['riːzənd] .
but he would go no further than that , ” Nick pointedly reasoned .
但 他 会 去 不 更远 比 那 , ” 缺口 尖锐地 有理智的 .

但他不会再往后做了，”尼克尖锐地说道。

“ [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kəm'pliːt] [ðə; ði][dʒɒb] , [nɔː(r)] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tʃeə(r)]
“ He would not complete the job , nor put himself in a way to the electric chair
” 他 会 不是 完全的 这 工作 , 也不 放 他自己 在 一个 方式 到 这 电的 椅子
,
,
,

“他不会完成这项工作，也不会让自己陷入被送上电椅的境地。”

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [praɪs] [ə'griːd] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)] .

until	he	had	received	the	price	agreed	upon	for	the	murder	.
直到	他	有	已收到	这	价格	同意	之上	为了	这	谋杀	.

直到他收到事先约定的谋杀报酬为止。

[hiː; hi] [wʊd] [həʊld] - [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] . ”

He	would	hold	Waldmere	a	prisoner	until	he	got	his	money	. ”
他	会	抓住	-	一个	囚犯	直到	他	得到	他的	钱	. ”

他会把沃尔德米尔囚禁起来，直到他拿到钱为止。

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ” [tʃɪk] [n'ɒdɪd] .

“	I	see	the	point	,	”	Chick	nodded	.
”	我	看	这	观点	,	”	小鸡	点头	.

“我明白了，”奇克点点头。

“ [ðæt] [wʊd] , [ɪn'diːd] , [biː; bi] ['veri] [laɪk] [hɪm] . ”

“	That	would	,	indeed	,	be	very	like	him	.	”
”	那	会	,	的确	,	是	非常	喜欢	他	.	”

“那确实很符合他的风格。”

“ [hɪə(r)] , [naʊ] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['θɪəri] , ” [sed] [nɪk] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	Here	,	now	,	is	something	in	support	of	that	theory	,	”	said	Nick	,	turning	to	his
”	这里	,	现在	,	是	某物	在	支持	的	那	理论	,	”	说	缺口	,	转弯	到	他的

[desk] .

desk	.
桌子	.

“现在，这里有一些东西可以佐证这个理论，”尼克说着，转向他的桌子。

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [nəʊt] [ðæt] [l'ɔːd] ['mɒli] - [tuː; tə][ðə; ði] [west] - [frʌnt] ['tʃeɪmbə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

“	Here	is	the	note	that	lured	Mollie	Waldmere	to	the	west	-	front	chamber	that	she
”	这里	是	这	笔记	那	诱饵	莫莉	-	到	这	西方	-	正面	房间	那	她

[mait] [nɒt] [siː] [ðə; ði]['djuːplɪkeɪt] [naɪt] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ɪn'taɪsɪŋ] -

might	not	see	the	duplicate	Night	and	prevent	her	from	enticing	Waldmere
可能	不是	看	这	复制	夜晚	和	防止	她	从	诱人的	-

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

from	the	house	.
从	这	房子	.

“这张纸条引诱莫莉·沃尔德米尔来到西侧房间，以免她看到复制的夜，从而阻止她引诱沃尔德米尔离开房子。

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [əd'mɪʃ(ə)n] [kɑːdz] ['krɑːftɪli] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ,

“	Here	are	the	two	admission	cards	craftily	obtained	from	the	Ringolds	,
”	这里	是	这	二	入学	牌	巧妙地	获得	从	这	林戈尔兹	,

“这是从林戈尔德夫妇那里巧妙获得的两张入场券，

[ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒstjuːmz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [krʊks] .

on	which	were	written	the	names	of	the	costumes	worn	by	the	two	crooks	.
在	哪个	是	书面	这	姓名	的	这	服装	磨损	经过	这	二	骗子	.

上面写着两个骗子所穿戏服的名称。

[hɪə(r)] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði] [nəʊt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['kɒstjuːm] ,

Here	,	too	,	is	the	note	found	in	the	pocket	of	the	Mexican	costume	,
这里	,	也	,	是	这	笔记	成立	在	这	口袋	的	这	墨西哥	戏服	,

这里还有一张在墨西哥服装口袋里发现的纸条。

[ə'pærəntli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['weərə(r)][baɪ][ə; eɪ] [kən'fedərət] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] -

apparently	sent	to	the	wearer	by	a	confederate	and	indicating	that	Waldmere
显然	发送	到	这	佩戴者	经过	一个	南方邦联	和	表明	那	-

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪməziːn] [ænd; ənd] ['mə:də] . ”

was	to	be	taken	away	in	a	limousine	and	murdered	.	”
曾是	到	是	已采取	离开	在	一个	豪华轿车	和	被谋杀	.	”

显然，这封信是一位同盟军士兵寄给佩戴者的，信中暗示沃尔德米尔将被用豪华轿车带走并谋杀。

“ [ai] [siː] , ” [sed] [tʃɪk] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [desk] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .

“	I	see	,	”	said	Chick	,	bending	over	the	desk	to	examine	them	.
”	我	看	,	”	说	小鸡	,	弯曲	超过	这	桌子	到	检查	他们	.

“我明白了,”奇克说着，弯下腰趴在桌子上仔细查看。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ['speʃəli] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðem; ðəm] ? ”

“	Do	you	see	anything	specially	significant	in	connection	with	them	?	”
”	做	你	看	任何事物	特别	重要的	在	联系	和	他们	?	”

你认为它们之间有什么特别重要的联系吗?

“ [ai] [kænt] [seɪ] [ðæt] [ai][duː; də] . ”

“	I	can't	say	that	I	do	.	”
”	我	不能	说	那	我	做	.	”

“我不能说我同意。”

“ [wel] , [ai][kæn; kən] , ” [sed] [nɪk] .

“	Well	,	I	can	,	”	said	Nick	.
”	出色地	,	我	能	,	”	说	缺口	.

“嗯，我可以,”尼克说。

“ [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,

“	The	writing	on	all	of	these	articles	is	the	same	,
”	这	写作	在	全部	的	这些	文章	是	这	相同的	,

“所有这些文章的写作风格都一样，

[ɔː(r)][səʊ] ['nɪəli] [ə'laɪk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [rəʊt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

or	so	nearly	alike	that	I	am	sure	that	the	same	man	wrote	all	of	them	.	”
或者	所以	几乎	同样	那	我	是	当然	那	这	相同的	男人	写道	全部	的	他们	.	”

或者说，它们如此相似，以至于我确信它们都是同一个人写的。”

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” [sed] [tʃɪk] .

“	By	Jove	,	I	think	so	,	too	,	now	that	you	point	it	out	,	”	said	Chick	.
”	经过	朱庇特	,	我	思考	所以	,	也	,	现在	那	你	观点	它	出去	,	”	说	小鸡	.

“哎呀，你这么一说，我也这么觉得,”奇克说道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['weərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['kɒstjuːm] ,

“	They	must	have	been	written	by	the	wearer	of	the	Mexican	costume	,
”	他们	必须	有	到过	书面	经过	这	佩戴者	的	这	墨西哥	戏服	,

“这些文字一定是穿着墨西哥服装的人写的。”

[huː] ['haɪəd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [pɛ'roʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['tɔːlbət; 'tɒl-] . ”

who	hired	it	from	Perrot	under	the	name	of	Talbot	.	”
WHO	雇用	它	从	佩罗	在下面	这	姓名	的	塔尔博特	.	”

他以塔尔博特的名义从佩罗那里租借了它。”

“ ['sɜːt(ə)nli] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [rəʊt] [ðə; ði] [nəʊt] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm][tuː; tə] ['mɒli]

“	Certainly	,	since	it	was	he	who	wrote	the	note	given	by	him	to	Mollie
”	当然	,	自从	它	曾是	他	WHO	写道	这	笔记	给定	经过	他	到	莫莉

-

.	”
.	”

Waldmere	.	”
-	.	”

“当然，因为是他写的那张纸条，然后交给了莫莉·沃尔德米尔。”

“ [ʌn'kwestʃənəbli] . ”

“	Unquestionably	.	”
”	毫无疑问	.	”

“毫无疑问。”

“ ['pleɪnli] , [ðen] , [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːrz] [nəʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] [sent] [ɪn] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] , ” [nɪk]
“ Plainly , then , the chauffeur's note was not sent in to him at all , ” Nick
“ 显然 , 然后 , 这 司机的 笔记 曾是 不是 发送 在 到 他 在 全部 , ” 缺口
[kən'tɪnjuːd] .
continued .
持续 .

“显然，司机的字条根本没有送到他手中，”尼克继续说道。

“ [hiː; hi] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
“ He wrote it himself .
“ 他 写道 它 他自己 .

“是他自己写的。”

[hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ['əʊnli] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒstjuːm] ,
He did so only to put it in the pocket of his costume ,
他 做过 所以 仅有的 到 放 它 在 这 口袋 的 他的 戏服 ,

他这样做只是为了把它放进戏服口袋里。

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] ['mɜːdə(r)] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [sə'spektɪd] ,
knowing it would be found later and that murder would then be suspected ,
会心 它 会 是 成立 之后 和 那 谋杀 会 然后 是 怀疑 ,

明知之后会发现尸体，而且会有人怀疑是谋杀，

[ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] ['siːmɪŋli] [kən'fɜːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæʃt] [ænd; ənd] ['blʌdsteɪnd]
a suspicion seemingly confirmed by the finding of the gashed and bloodstained
一个 怀疑 似乎 确认的 经过 这 寻找 的 这 裂口 和 血迹斑斑
[keɪp] [wɔːn] [baɪ] - . ”
cape worn by Waldmere . ”
岬 磨损 经过 - . ”

沃尔德米尔所穿的那件破损且沾满血迹的斗篷的发现，似乎证实了这一怀疑。

“ [juː; jʊ] [naʊ] [θɪŋk] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [blaɪnd] ? ”
“ You now think , then , that the whole business is only a blind ? ”
“ 你 现在 思考 , 然后 , 那 这 所有的 商业 是 仅有的 一个 瞎的 ? ”

“那么，你现在认为整件事只是个幌子吗？”

“ [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ The murder part of it . ”
“ 这 谋杀 部分 的 它 . ”

“谋杀那部分。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] - [ɪz] [ə'laɪv] ? ”
“ And that Waldmere is alive ? ”
“ 和 那 - 是 活 ? ”

“沃尔德米尔还活着？”

“ [aɪ] [duː; də] . ”
“ I do . ”
“ 我 做 . ”

“我愿意。”

“ [ænd; ənd] [kən'faɪnd] ['sʌmweə(r)] ['pendɪŋ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɒb] ? ”
“ And confined somewhere pending a settlement for the job ? ”
“ 和 受限 某处 待办的 一个 沉降 为了 这 工作 ? ”

“然后被软禁在某个地方，等待工作补偿金的结算吗？”

“ [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [aɪ] [sə'spekt] . ”
“ That is precisely what I suspect . ”
“ 那 是 恰恰 什么 我 怀疑 . ”

“我怀疑正是如此。”

“ [baɪ][dʒəʊv] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [tʃɪk] [naʊ] [sed] ['ɜːnɪstlɪ] .

“	By	Jove	,	I	am	inclined	to	think	you	are	right	,	”	Chick	now	said	earnestly	.
”	经过	朱庇特	,	我	是	倾斜	到	思考	你	是	正确的	,	”	小鸡	现在	说	切实	.

“老天爷啊，我倾向于认为你是对的，”奇克认真地说。

“ [bʌt; bət] [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [nɪk] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ? ”

“	But	what's	to	be	done	,	Nick	,	in	that	case	?	”
”	但	是什么	到	是	完毕	,	缺口	,	在	那	案件	?	”

“可是，尼克，在这种情况下该怎么办呢？”

“ [aɪ] [ɔːl'redɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] , ” [sed] [nɪk] .

“	I	already	have	decided	,	”	said	Nick	.
”	我	已经	有	决定	,	”	说	缺口	.

“我已经决定了，”尼克说。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['əʊnlɪ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] . ”

“	I	was	waiting	only	for	you	to	return	.	”
”	我	曾是	等待	仅有的	为了	你	到	返回	.	”

我一直在等你回来。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [skiːm] ? ”

“	What's	your	scheme	?	”
”	是什么	你的	方案	?	”

“你的计划是什么？”

“ ['tʃædwɪk] [ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

“	Chadwick	is	a	stranger	in	New	York	.
”	查德威克	是	一个	陌生人	在	新的	约克	.

“查德维克在纽约是个陌生人。”

[hiː; hi] ['kænɒt] [gəʊ] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] , [nɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] , [weə(r)] , [ɪf] [aɪ]

He	cannot	go	about	alone	,	nor	will	he	venture	into	the	underworld	,	where	,	if	I
他	不能	去	关于	独自的	,	也不	将要	他	风险投资	进入	这	地狱	,	在哪里	,	如果	我

[ˌeɪ 'em] [raɪt] ,

am	right	,
是	正确的	,

他不能独自出行，也不会冒险进入冥界，如果我没记错的话，那里……

- [ɪz][ɪn] ['kʌstədɪ] .

Waldmere	is	in	custody	.
-	是	在	保管	.

沃尔德米尔已被拘留。

[æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪm] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsərɪ] , [haʊ'evə(r)] , ['pɒsəblɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

An	interview	with	him	may	be	necessary	,	however	,	possibly	several	of	them	,
一个	面试	和	他	可能	是	必要的	,	然而	,	可能	一些	的	他们	,

可能需要对他进行一次面谈，或许还得进行几次。

[ænd; ənd] [ɪts] [lɒŋ] [ɒdz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn] ['tʃædwɪks] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrɪ'ent(ə)l] ,

and	it's	long	odds	that	they	will	be	held	in	Chadwick's	quarters	in	the	Oriental	,
和	它是	长的	赔率	那	他们	将要	是	握住	在	查德威克的	四分之一	在	这	东方	,

他们被关押在东方酒店查德威克房间里的可能性很小。

[sɪns] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz]['blaɪndɪd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [fiːlz] [seɪf] [frɒm; frəm] [sə'spɪʃ(ə)n] . ”

since	he	thinks	he	has	blinded	me	and	feels	safe	from	suspicion	.	”
自从	他	思考	他	有	失明	我	和	感觉	安全的	从	怀疑	.	”

因为他认为他已经蒙蔽了我的双眼，觉得自己不会受到怀疑。

“ [kwaɪt] ['laɪklɪ] , [nɪk] , [bʌt; bət] [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [skiːm] ?

“	Quite	likely	,	Nick	,	but	what's	your	scheme	?
”	相当	可能	,	缺口	,	但	是什么	你的	方案	?

“很有可能，尼克，但你的计划是什么？”

〃 [tʃɪk] [rɪ'piːtɪd] .
〃 Chick repeated .
〃 小鸡 重复 .

小鸡重复道。

“ [wiːl; wil][plɑːnt][ə; eɪ] ['dɪktəgrɑːf] [ɪn] ['tʃædwɪks] [ə'pɑːtmənts] . 〃
“ We'll plant a dictograph in Chadwick's apartments . 〃
〃 出色地 植物 一个 录音笔 在 查德威克的 公寓 . 〃

“我们会在查德威克的公寓里安装一台录音机。”

“ [ɑː] , [ai] [siː] . 〃
“ Ah , I see . 〃
〃 啊 , 我 看 . 〃

“啊，我明白了。”

“ [ðæt] [ɪz] , [prə'vaɪdɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][get][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] , [ɔː(r)][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [ruːm] , 〃 [nɪk]
“ That is , providing we can get an adjoining , or an opposite room , 〃 Nick
〃 那 是 , 提供 我们 能 得到 一个 相邻的 , 或者 一个 对面的 房间 , 〃 缺口
['ædɪd] .
added .
额外 .

“也就是说，前提是我们能找到相邻的房间，或者对面的房间，”尼克补充道。

“ [wiː; wi] [ðen] [kæn; kən] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənts] [ænd; ənd][ˌəʊvə'hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [sed] [ðeə(r)] .
“ We then can watch his apartments and overhear anything said there .
〃 我们 然后 能 手表 他的 公寓 和 无意中听到 任何事物 说 那里 .

“然后我们就可以监视他的公寓，偷听他在那里说的任何话。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [left] [hɪə(r)]['əʊnli][æn; ən]['aʊə(r)]
There is no time like the present , moreover , for he left here only an hour
那里 是 不 时间 喜欢 这 展示 , 而且 , 为了 他 左边 这里 仅有的 一个 小时
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

时不我待，而且他一个小时前才离开这里。

[prɪ'zjuːməbli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ,
presumably to return to the hotel ,
想必 到 返回 到 这 酒店 ,

大概是要返回酒店吧。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] ['laɪkli] [wɪl] [biː; bi][æt; ət]['dɪnə(r)] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] [ðeə(r)] . 〃
and he very likely will be at dinner when we arrive there . 〃
和 他 非常 可能 将要 是 在 晚餐 什么时候 我们 到达 那里 . 〃

我们到达时，他很可能已经在吃晚饭了。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [tɜːn] [ðə; ði] [trɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] . 〃
“ We could , in that case , turn the trick in a very few minutes . 〃
〃 我们 可以 , 在 那 案件 , 转动 这 诡计 在 一个 非常 很少 分钟 . 〃

“那样的话，我们只需几分钟就能搞定。”

“ [wiːl; wil] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] , 〃 [sed] [nɪk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [faɪn] ,
“ We'll attempt it , 〃 said Nick , taking the instrument and a coil of fine ,
〃 出色地 试图 它 , 〃 说 缺口 , 采取 这 乐器 和 一个 线圈 的 美好的 ,

“我们试试吧，”尼克说着，拿起仪器和一卷细丝，

['plaɪəb(ə)l]['waɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [drɔː(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [desk] .
pliable wire from a drawer in his desk .
柔韧的 金属丝 从 一个 抽屉 在 他的 桌子 .

他从办公桌抽屉里掏出一根柔韧的金属丝。

“ [wiːl; wil][gəʊ][ʌp][ðeə(r)][ɪn] [dɪs'gaɪz] .
“ We'll go up there in disguise .
” 出色地 去 向上 那里 在 伪装 .

“我们会乔装打扮上去。”

[hæv; həv][ə; eɪ][gʌn][ɒn][jɔː(r); jə(r)][hɪp] , ['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [meɪ] [kʌm] [ɒf] .
Have a gun on your hip , also , for there's no telling what may come off .
有 一个 枪 在 你的 时髦的 , 还 , 为了 有 不 讲述 什么 可能 来 离开 .
”
”
”

腰间最好也别着枪，因为谁也说不准会发生什么意外。

“ [aɪl] [weə(r)] [tuː] , [nɪk] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ded] - [ʃʊə(r)] [θɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [tʃɪk] [sed] ['draɪli] .
“ I'll wear two , Nick , to make a dead - sure thing of it , ” Chick said dryly .
” 患病的 穿 二 , 缺口 , 到 制作 一个 死的 - 当然 事物 的 它 , ” 小鸡 说 干巴巴地 .

“尼克，我戴两个，这样就万无一失了。”奇克冷冷地说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [wen] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [ˌɔːri'ent(ə)l] ,
It was seven o'clock when the two detectives arrived at the New Oriental ,
它 曾是 七 点钟 什么时候 这 二 侦探 到达的 在 这 新的 东方 ,

两名侦探到达新东方酒店时是晚上七点。

[weə(r)] [ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] .
where they lost no time in getting in their work .
在哪里 他们 丢失的 不 时间 在 获得 在 他们的 工作 .

他们立即投入工作，没有耽搁任何时间。

[nɪk] [kən'faid] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] , [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['tʃædwɪk] [hæd; həd]
Nick confided in the chief clerk , from whom he learned that Chadwick had
缺口 坦白 在 这 首席 职员 , 从 谁 他 学习 那 查德威克 有
[ə'raɪvd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
arrived that afternoon ,
到达的 那 下午 ,

尼克向总务主任透露了此事，从总务主任那里得知查德威克当天下午已经到了。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [ɪn][tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
that he was traveling alone , and had just gone in to dinner ,
那 他 曾是 旅行 独自的 , 和 有 只是 已消失 在 到 晚餐 ,

他独自旅行，刚刚进去吃晚饭。

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [swiːt] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] .
also that he had a small suite on the third floor .
还 那 他 有 一个 小的 套房 在 这 第三 地面 .

他还提到他在三楼有一个小套房。

[wʌn] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] ,
One directly opposite to it happened to be unoccupied ,
一 直接地 对面的 到 它 发生 到 是 空置 ,

它正对面的一间房恰好空着。

[ænd; ənd][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][bəuθ] [dɪ'tektɪv]
and no less than ten minutes after their arrival at the hotel both detectives
和 不 较少的 比 十 分钟 后 他们的 到达 在 这 酒店 两个都 侦探
[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['veɪkənt] [swiːt] .
were established in the vacant suite .
是 已确立的 在 这 空缺 套房 .

两名侦探抵达酒店不到十分钟后，便进入了空置的套房。

“ [naʊ] , [tʃɪk] , [wiːl; wil] [wɜːk] ['laɪvli] , ” [nɪk] [ri'mɑːk] , ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd][hæt] .
“ Now , Chick , we'll work lively , ” Nick remarked , throwing off his coat and hat .
” 现在 , 小鸡 , 出色地 工作 热闹 , ” 缺口 评论 , 投掷 离开 他的 外套 和 帽子 .

“好了，小伙子，我们要开始干活了。”尼克说着，脱下外套和帽子。

“ [juː; jʊ] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
“ You keep an eye on the corridor .
” 你 保持 一个 眼睛 在 这 走廊 .

“你密切注意走廊。”

[aɪl] [duː; də][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] . ”
I'll do the painting . ”
患病的 做 这 绘画 . ”

我来画这幅画。

“ [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] , ” [tʃɪk] [n'ɒdɪd] .
“ I've got you , ” Chick nodded .
” 我已经 得到 你 , ” 小鸡 点头 .

“我罩着你呢，”奇克点点头。

“ [laɪ] [ləʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ['wɪs(ə)l] .
“ Lie low , if you hear me whistle .
” 说谎 低的 , 如果 你 听到 我 哨 .

“如果听到我吹口哨，就保持安静。”

” [nɪk] [stəʊl] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪktəgrɑːf] [ænd; ənd]['waɪə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tuːlz] [hiː; hi]
” Nick stole out with the dictograph and wire , as well as the tools he
” 缺口 偷窃 出去 和 这 录音笔 和 金属丝 , 作为 出色地 作为 这 工具 他
[rɪ'kwaɪəd] .
required .
必需的 .

“尼克带着录音机、电线以及他需要的工具溜走了。”

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪkˌlɒk] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [swiːt] ,
He opened the opposite door with a picklock and entered the suite ,
他 打开 这 对面的 门 和 一个 开锁 和 进入 这 套房 ,

他用撬锁工具打开了对面的门，进入了套房。

[wɪtʃ] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv]['əʊnlɪ][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [ruːm] , ['bedruːm] , [ænd; ənd][bæθ.bɑːθ] .
which consisted of only a sitting room , bedroom , and bath .
哪个 由……组成 的 仅有的 一个 坐着 房间 , 卧室 , 和 洗澡 .

它只有一间客厅、一间卧室和一间浴室。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [laɪts] [ɒn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'saɪd] ['gɑːmənts] [ænd; ənd]
The Englishman had left the lights on , and his outside garments and
这 英国人 有 左边 这 灯 在 , 和 他的 外部 服装 和
['lʌgɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bedruːm] .
luggage were in the bedroom .
行李 是 在 这 卧室 .

英国人出门时灯还亮着，他的外衣和行李都放在卧室里。

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .
A table stood in the middle of the sitting room .
一个 桌子 站立 在 这 中间 的 这 坐着 房间 .

客厅中央摆放着一张桌子。

[nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [ðæt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [desk] [sə'plaɪd] [wɪð] ['raɪtɪŋ]
Near one of the walls , that adjoining the hall , was a desk supplied with writing
靠近 一 的 这 墙壁 , 那 相邻的 这 大厅 , 曾是 一个 桌子 供应 和 写作
[mə'tɪərɪəlz] .
materials .
材料 .

在靠近大厅的那面墙附近，有一张桌子，上面摆放着书写用品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['stændɪŋ] [flʌʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ][ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]

It	was	prevented	from	standing	flush	against	the	wall	by	a	projection	of
它	曾是	阻止	从	常设	冲洗	反对	这	墙	经过	一个	投影	的

[ðə; ði] ['beɪsbɔːd] ,

the	baseboard	,
这	踢脚板	,

由于踢脚板凸出的部分，它无法紧贴墙壁。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kwɪkli] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['dɪktəgrɑːf] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [desk] , [wel] [aʊt]

and	Nick	quickly	attached	the	dictograph	to	the	back	of	the	desk	,	well	out
和	缺口	迅速地	随附的	这	录音笔	到	这	后退	的	这	桌子	,	出色地	出去

[ɒv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

尼克迅速将录音机固定在桌子后面，完全看不见。

[hiː; hi] [ðen] [ræn][ðə; ði] [faɪn] ['waɪə(r)] ['daʊnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔː(r)] ,

He	then	ran	the	fine	wire	downward	to	the	floor	,
他	然后	跑	这	美好的	金属丝	向下	到	这	地面	,

然后他将细铁丝垂到地板上。

['tʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪsbɔːd] , [ænd; ənd] [kən'dʌktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

tucking	it	between	the	carpet	and	the	baseboard	,	and	conducting	it	to
塞进	它	之间	这	地毯	和	这	踢脚板	,	和	进行	它	到

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

把它塞进地毯和踢脚板之间，然后拿到门口。

[ðen] [hiː; hi][ræn][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][dʒæm][ɒn][ðə; ði] [hɪndʒ] [saɪd] ,

Then	he	ran	it	over	the	threshold	,	close	to	the	jamb	on	the	hinge	side	,
然后	他	跑	它	超过	这	临界点	,	关闭	到	这	大排	在	这	合页	边	,

然后他把它越过门槛，靠近门框铰链一侧的门框。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɔːl] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ruːm] .

and	then	under	the	hall	carpet	and	into	the	opposite	room	.
和	然后	在下面	这	大厅	地毯	和	进入	这	对面的	房间	.

然后钻过走廊地毯，进入对面的房间。

[nəʊ] ['wɔːnɪŋ] ['wɪs(ə)l] [frɒm; frəm] [tʃɪk] [hæd; həd] [dɪ'leɪd] [hɪm] ,

No	warning	whistle	from	Chick	had	delayed	him	,
不	警告	哨	从	小鸡	有	延迟	他	,

奇克的警告哨声并没有耽搁他的时间。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːk] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

and	the	entire	work	had	occupied	less	than	fifteen	minutes	.
和	这	全部的	工作	有	占领	较少的	比	十五	分钟	.

整个工作耗时不到十五分钟。

“ [wiː; wi] [naʊ] [wɪl] [weɪt] [dɪ'veləpmənts] , ” [sed] [nɪk] , [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] .

“	We	now	will	wait	developments	,	”	said	Nick	,	when	all	was	ready	.
“	我们	现在	将要	等待	发展	,	”	说	缺口	,	什么时候	全部	曾是	准备好	.

“现在我们将等待事态发展，”尼克在一切准备就绪后说道。

“ [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd][set] [ðɪs] [dɔː(r)][ə'dʒɑː(r)] .

“	Out	with	the	lights	and	set	this	door	ajar	.
“	出去	和	这	灯	和	放	这	门	半开	.

“关掉灯，把门半开着。”

[ɪf] [ðɪs] [mæn][hæz; həz][nəʊ]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [tʃɪk] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

If	this	man	has	no	visitor	to	-	night	,	Chick	,	I	shall	be	much	mistaken	.
如果	这	男人	有	不	游客	到	-	夜晚	,	小鸡	,	我	将	是	很多	错误	.

奇克，如果这个人今晚没有访客，那我就大错特错了。

" [tʃɪk] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [kræk] , [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ɒv; əv]

"	Chick	adjusted	the	door	,	leaving	a	crack	,	through	which	they	could	see	that	of
"	小鸡	调整	这	门	,	离开	一个	裂缝	,	通过	哪个	他们	可以	看	那	的

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [swi:t] ,

the	opposite	suite	,
这	对面的	套房	,

"奇克调整了一下门，留了一条缝，透过这条缝他们可以看到对面套房的门。"

[ænd; ənd][bəuθ] [ðen] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

and	both	then	sat	down	to	wait	in	the	darkness	.
和	两个都	然后	卫星	向下	到	等待	在	这	黑暗	.

然后两人坐了下来，在黑暗中等待。

[ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [ə'keɪʒnəli] [bi:; bi] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] ,

The	steps	of	others	could	occasionally	be	heard	in	the	corridor	,
这	步骤	的	其他的	可以	偶尔	是	听到	在	这	走廊	,

偶尔能听到走廊里其他人的脚步声。

[bʌt; bət][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑ:st] [wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

but	half	an	hour	had	passed	when	the	Englishman	returned	to	his
但	一半	一个	小时	有	通过了	什么时候	这	英国人	返回	到	他的

[ə'pɑ:tmənts] .

apartments	.
公寓	.

但半小时过去了，这位英国人才回到他的公寓。

[bəuθ] [dɪ'tektɪv] [sɔ:] [hɪm]['entə(r)][hɪz; ɪz] ['laɪtɪd] [rʊmz; ru:mz] , [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [wen] [hi:; hi]

Both	detectives	saw	him	enter	his	lighted	rooms	,	consulting	his	watch	when	he
两个都	侦探	锯	他	进入	他的	照明	房间	,	咨询	他的	手表	什么时候	他

[kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

closed	the	door	.
关闭	这	门	.

两名侦探都看到他走进灯火通明的房间，关门时还看了看手表。

" [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [sɪg'nɪfɪkənt] , " [nɪk] ['wɪspəd] .

"	That	may	be	significant	,	"	Nick	whispered	.
"	那	可能	是	重要的	,	"	缺口	低声说道	.

"那可能意义重大，"尼克低声说道。

" [hi:; hi][ik'spekt][sʌm; səm][wʌn] , [pə'hæps] , [æt; ət][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .

"	He	expects	some	one	,	perhaps	,	at	an	appointed	time	.
"	他	预期	一些	一	,	也许	,	在	一个	任命	时间	.

"他或许会在某个约定的时间见到某人。"

" [nɪk] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [eɪt] [ə'klɑ:k] [brɔ:t] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['vɪzɪtə(r)] .

"	Nick	was	right	,	and	eight	o'clock	brought	the	expected	visitor	.
"	缺口	曾是	正确的	,	和	八	点钟	带来	这	预期的	游客	.

尼克说得没错，八点钟的时候，期待已久的访客来了。

[hi:; hi] [nɒkt] [wʌns] , [ðen] [twaɪs] , [ɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] [dɔ:(r)] .

He	knocked	once	,	then	twice	,	on	the	Englishman's	door	.
他	敲门	一次	,	然后	两次	,	在	这	英国人的	门	.

他敲了一声，又敲了一声，敲了两声英国人的门。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm] [kwaɪt] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['kɒrɪdɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['stɒki] ,

The	detectives	could	see	him	quite	plainly	in	the	lighted	corridor	,	a	stocky	,
这	侦探	可以	看	他	相当	显然	在	这	照明	走廊	,	一个	矮壮	,

侦探们在灯光明亮的走廊里看得清清楚楚，他身材矮壮，

[smu:ð] - [ʃeɪvd] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [plæd] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][fɜ:(r)][kæp] .

smooth	-	shaved	man	in	a	plaid	overcoat	and	wearing	a	fur	cap	.
光滑的	-	剃光	男人	在	一个	格子图案	大衣	和	穿着	一个	毛皮	帽	.

一位面容光滑、身穿格子呢大衣、头戴皮草帽的男士。

[nɪk] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['əʊnli][ɪn]['prəʊfaɪl] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ,

Nick	could	see	his	face	only	in	profile	while	he	waited	,
缺口	可以	看	他的	脸	仅有的	在	轮廓	尽管	他	等待	,

尼克等待的时候只能看到他的侧脸。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [siːn] [hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ðen] [seɪ] [weə(r)] .

but	he	felt	sure	he	had	previously	seen	him	,	though	he	could	not	then	say	where	.
但	他	毛毡	当然	他	有	之前	已见	他	,	尽管	他	可以	不是	然后	说	在哪里	.

但他确信自己以前见过他，尽管当时他想不起来是在哪里见过。

[wen] [sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] [əd'mɪtɪd] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɒki] [mæn] ['entəd] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][kæp] ,

When	Sir	Edward	Chadwick	admitted	him	,	however	,	and	the	stocky	man	entered	and	removed	his	cap	,
什么时候	先生	爱德华	查德威克	承认	他	,	然而	,	和	这	矮壮	男人	进入	和	已移除	他的	帽	,

然而，当爱德华·查德威克爵士允许他进入时，这位身材矮壮的男子走了进来，摘下了帽子。

[rɪ'viːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋli] [bɔːld] [hed] ,

revealing	in	the	bright	light	of	the	room	a	strikingly	bald	head	,
揭示	在	这	明亮的	光	的	这	房间	一个	引人注目	秃	头	,

在房间明亮的灯光下，一个光秃秃的脑袋显露出来。

[æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɪliəd] [bɔːl] , [nɪk] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] .

as	round	as	a	bullet	and	glistening	like	a	billiard	ball	,	Nick	identified	him	on	the	instant	.
作为	圆形的	作为	一个	子弹	和	闪闪发光	喜欢	一个	台球	球	,	缺口	已识别	他	在	这	立即的	.

他圆得像子弹，闪闪发光，像台球一样，尼克一眼就认出了他。

“ [greɪt] [skɒt] !

“	Great	Scott	!
”	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [tʃɪk] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

”	he	whispered	to	Chick	,	as	the	Englishman	closed	the	door	.
”	他	低声说道	到	小鸡	,	作为	这	英国人	关闭	这	门	.

“他低声对奇克说，然后那个英国人关上了门。”

“ [ðæts] ['bɔːldi] ['gæmən] .

“	That's	Baldy	Gammon	.
”	那就是	秃头	加蒙	.

“那是秃头加蒙。”

[ðæt] [dʌz] ['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

That	does	settle	it	.
那	做	定居	它	.

这件事就此结束了。

” ['tʃæptə(r)] [sevn] .

”	CHAPTER	VII	.
”	章	七	.

“第七章

['mɪstə(r)] . ['pɪmlɪkəʊ] .

MR	.	PIMLICO	.
先生	.	皮姆利科	.

皮姆利科先生。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][mæn] , [naʊ] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

Nick	Carter	,	though	he	never	had	seen	the	man	,	now	knew	where	he	had
缺口	卡特	,	尽管	他	绝不	有	已见	这	男人	,	现在	知道	在哪里	他	有

[siːn] [ðə; ði] [feɪs] .

seen	the	face	.
已见	这	脸	.

尼克·卡特虽然从未见过这个人，但现在他知道自己在哪里见过这张脸了。

[hiː; hi][hæd; həd] [treɪnd] [hɪm'self] ['nevə(r)][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krʊk] ,

He	had	trained	himself	never	to	forget	the	face	of	a	crook	,
他	有	受过训练	他自己	绝不	到	忘记	这	脸	的	一个	骗子	,

他训练自己永远不要忘记骗子的面孔。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [siːn] ['əʊnli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ɒv; əv]['bɔːldi] ['gæmən] .

even	though	seen	only	as	he	had	seen	that	of	Baldy	Gammon	.
甚至	尽管	已见	仅有的	作为	他	有	已见	那	的	秃头	加蒙	.

即使他看到的只是他眼中的秃头加蒙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rəʊgz] - ['gæləri] , [tuː] ['eksələnt] ['fəutəgræfs] , [frʌnt] [ænd; ənd]

It	was	included	in	his	rogues	'	gallery	,	two	excellent	photographs	,	front	and
它	曾是	包括	在	他的	流氓	-	画廊	,	二	出色的	照片	,	正面	和

['prəʊfaɪl] ,

profile	,
轮廓	,

这张照片被收录在他的“恶棍画廊”中，两张非常精彩的照片，正面照和侧面照。

[ɒn][ə; eɪ] ['bəːtilɔn] [ˌsɪgnə'lɛtɪk] [kɑːd] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] [jɑːd] [ə'baʊt] [tuː] [j'iəz]

on	a	Bertillon	signaletic	card	sent	to	him	from	Scotland	Yard	about	two	years
在	一个	贝蒂荣	信号	卡片	发送	到	他	从	苏格兰	院子	关于	二	年

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

大约两年前，苏格兰场寄给他的一张贝尔蒂隆警局的通缉令卡片。

[ðə; ði][kɑːd] [kən'teɪnd] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][wʌn]

The	card	contained	also	a	description	and	the	criminal	record	of	one
这	卡片	包含	还	一个	描述	和	这	刑事	记录	的	一

['dʒæspə(r)] ['gæmən] ,

Jasper	Gammon	,
碧玉	加蒙	,

卡片上还包含对贾斯珀·加蒙的描述和犯罪记录。

['nɪkneɪmd] ['bɔːldi] ['gæmən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] .

nicknamed	Baldy	Gammon	because	of	his	bald	head	.
绰号	秃头	加蒙	因为	的	他的	秃	头	.

因为秃头，所以被戏称为“秃头加蒙”。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðɪs] ['feləʊ] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz]

There	could	be	no	mistaking	this	fellow	,	who	had	a	notorious	record	as
那里	可以	是	不	误会	这	同伴	,	WHO	有	一个	臭名昭著	记录	作为

[ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [mæn] ,

a	confidence	man	,
一个	信心	男人	,

这个人身份显赫，绝不会认错，他可是臭名昭著的骗子。

[sniːk] [θiːf] , [ænd; ənd][ɔːl] - [ə'raʊnd] ['swɪndlə(r)] .

sneak	thief	,	and	all	-	around	swindler	.
潜行	贼	,	和	全部	-	大约	骗子	.

惯偷，彻头彻尾的骗子。

“ ['bɔ:ldi] ['gæmən] ? ” ['mʌtə] [tʃɪk] , [nɒt] ['pleɪsɪŋ] [hɪm] .

“	Baldy	Gammon	?	”	muttered	Chick	,	not	placing	him	.
”	秃头	加蒙	?	”	低声说道	小鸡	,	不是	放置	他	.

“秃头加蒙？”奇克嘟囔着，没认出他是谁。

“ [hu:] [ðə; ði] [dju:s] [ɪz][hi:; hi] ?

“	Who	the	deuce	is	he	?
”	WHO	这	二	是	他	?

“他到底是谁？”

” [nɪk] ['kwaɪətli] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] ,

”	Nick	quietly	informed	him	,
”	缺口	悄悄	知情的	他	,

尼克悄悄地告诉他：

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['dɪktəgrɑ:f] [rɪ'si:və(r)] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz]

at	the	same	time	taking	up	the	dictograph	receiver	and	holding	it	to	his
在	这	相同的	时间	采取	向上	这	录音笔	接收者	和	保持	它	到	他的

[ɪə(r)] .

ear	.
耳朵	.

与此同时，他拿起录音机听筒，放在耳边。

['evri] [wɜ:d] ['ʌtə] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [swi:t] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:d] , ['evri] [saʊnd] [ðæt]

Every	word	uttered	in	the	opposite	suite	could	be	distinctly	heard	,	every	sound	that
每一个	单词	说出	在	这	对面的	套房	可以	是	明显地	听到	,	每一个	声音	那

[wɒz; wəz] [meɪd] ,

was	made	,
曾是	制成	,

对面套房里说的每一个字、发出的每一个声音，都能清晰地听到。

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ænd; ənd] [nɪk] ['wɪspəd] [ðə; ði] ['ɪntəvju:] [tu:; tə] [tʃɪk] [waɪl] [ðə; ði] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [swi:t] [ə'krɒs]

and	Nick	whispered	the	interview	to	Chick	while	the	scene	in	the	suite	across
和	缺口	低声说道	这	面试	到	小鸡	尽管	这	场景	在	这	套房	穿过

[ðə; ði] [hɔ:l] [wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] .

the	hall	was	in	progress	.
这	大厅	曾是	在	进步	.

当走廊对面套房里的拍摄进行时，尼克悄悄地把采访内容告诉了奇克。

[maɪndz][æz; əz] [ki:n] [ænd; ənd] [pə'septɪv] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [dɪ'tektɪv] [kʊd; kəd] ['i:zəli]

Minds	as	keen	and	perceptive	as	those	of	the	two	detectives	could	easily
思想	作为	敏锐的	和	有洞察力的	作为	那些	的	这	二	侦探	可以	容易地

[sə'plaɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['di:teɪlz] :

supply	most	of	the	following	invisible	details	:
供应	最多	的	这	下列的	无形的	细节	:

像这两位侦探一样思维敏锐、洞察力强的人，很容易就能提供以下大部分不易察觉的细节：

[sɜ:(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [weɪvd] ['bɔ:ldi] ['gæmən] [tu:; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

Sir	Edward	Chadwick	closed	the	door	and	waved	Baldy	Gammon	to	a	chair	,
先生	爱德华	查德威克	关闭	这	门	和	挥手	秃头	加蒙	到	一个	椅子	,

爱德华·查德威克爵士关上门，示意秃头加蒙坐到椅子上。

['teɪkɪŋ] [wʌn] ['ɒpəzɪt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .

taking	one	opposite	his	visitor	.
采取	一	对面的	他的	游客	.

和访客相对而坐。

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] [əˈpruːvɪŋli] ,
“ Well , you are on time , ” he said approvingly ,
“ 出色地 , 你 是 在 时间 , ” 他 说 赞许地 ,

“嗯，你准时到了，”他赞许地说。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði][hɑːd] [twæŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈgreɪtɪd] [ɒn] [nɪks] [ɪəz] [ænd; ənd]
though his voice still had the hard twang that had grated on Nick's ears and
尽管 他的 嗓音 仍然 有 这 难的 颤音 那 有 磨碎的 在 尼克的 耳朵 和
[səˈdʒestid] [ðə; ði] [ˈflɪnti] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] .
suggested the flinty nature of the speaker .
建议 这 燧石 自然 的 这 扬声器 .

虽然他的声音仍然带着刺耳的鼻音，这让尼克觉得很不舒服，也暗示了说话者性格冷漠无情。

“ [jes] , [sɜː(r)] - , ” [rɪˈplaɪd] [ˈgæmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [prəˈnaʊnst] [vəˈnækjələ(r)] .
“ Yes , Sir Edud , ” replied Gammon , with a pronounced vernacular .
“ 是的 , 先生 - , ” 回复 加蒙 , 和 一个 发音 白话 .

“是的，埃杜德爵士，”加蒙用浓重的方言回答道。

“ [aɪ][ˈæˌlɑːs] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [taɪm] — [ˈæˌlɑːs] , [sɜː(r)] - . ”
“ I allas makes it a point to be on time — allas , Sir Edud . ”
“ 我 一切 制作 它 一个 观点 到 是 在 时间 — 一切 , 先生 - . ”

“我尽量准时——唉，埃杜德爵士。”

“ [wel] , [skɪp] [ɔːl] [els] [ænd; ənd] [laɪt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɪʃuː] , ” [sed] [ˈtʃædwɪk] .
“ Well , skip all else and light upon the issue , ” said Chadwick .
“ 出色地 , 跳过 全部 别的 和 光 之上 这 问题 , ” 说 查德威克 .

“好吧，其他的都先忽略，直接切入正题吧。”查德威克说道。

“ [wʌts] [ðə; ði] [ˈvɜːdɪkt] ?
“ What's the verdict ?
“ 是什么 这 判决 ?

“判决结果是什么？”

” [ˈbɔːldi] [ˈgæmən] [druː] [ˈfɔːwəd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [əˈnaʊnst] , [wɪð] [ˈmænɪfest][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]
” Baldy Gammon drew forward in his chair and announced , with manifest satisfaction
” 秃头 加蒙 画 向前 在 他的 椅子 和 宣布 , 和 显现 满意
,
,
,

“秃头加蒙向前倾身，在椅子上站了起来，脸上带着明显的满意之情宣布：

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][lɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][kəʊl] - [blæk] [aɪz] .
together with a leer in his coal - black eyes .
一起 和 一个 斜视 在 他的 煤炭 - 黑色的 眼睛 .

他那双漆黑的眼睛里还带着一丝邪笑。

“ [wɪv] [gɒt] - [ɪm] , [sɜː(r)] - , [gɒt] - [ɪm] [faʊl] [ænd; ənd] [ded] [tuː; tə] [raɪts] .
“ We've got ' im , Sir Edud , got ' im foul and dead to rights .
“ 我们已经 得到 - 我是 , 先生 - , 得到 - 我是 犯规 和 死的 到 权利 .

“我们已经抓住他了，埃杜德爵士，把他彻底抓住了把柄，判他死刑。”

[ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [sɜː(r)] - , [wɪv] [gɒt] - [ɪm][dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi] [ˈwɒnts] - [ɪm] . ”
In other words , Sir Edud , we've got ' im just where we wants ' im . ”
在 其他 字 , 先生 - , 我们已经 得到 - 我是 只是 在哪里 我们 想要 - 我是 . ”

换句话说，埃杜德爵士，我们已经把他控制在想要的位置上了。

“ [aɪ] [ɔːlˈredi] [nəʊ] [ðæt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈgæmən] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈtʃædwɪk] [ˈblʌntli] .
“ I already know that , Mr . Gammon , ” returned Chadwick bluntly .
“ 我 已经 知道 那 , 先生 . 加蒙 , ” 返回 查德威克 直截了当地 .

“我知道了，加蒙先生，”查德威克直截了当地回答道。

“ [juː; jʊ] [dʌz] ?
“ You does ?
” 你 做 ?

“你真的有吗？”

” ['bɔːldi] ['gæmən] [lʊkt] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd][sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
” Baldy Gammon looked surprised , and Sir Edward Chadwick proceeded to explain .
” 秃头 加蒙 看起来 惊讶 , 和 先生 爱德华 查德威克 继续 到 解释 .

“秃头加蒙看起来很惊讶，爱德华·查德威克爵士接着解释道。

“ [ai][hæv; həv] [kɔːld] [ɒn] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [pleɪd] [ænd; ənd]
“ I have called on Nick Carter and learned how the game was played and
” 我 有 称为 在 缺口 卡特 和 学习 如何 这 游戏 曾是 玩 和
[ðə; ði] [stʌmblɪŋblək] [rɪ'muːvd] ,
the stumblingblock removed ,
这 绊脚石 已移除 ,

“我联系了尼克·卡特，了解了比赛的进行方式以及如何排除障碍。”

” [hiː; hi] [sed] ['pɔɪntɪdli] .
” he said pointedly .
” 他 说 尖锐地 .

“他意味深长地说。”

“ [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə]['kʌvə(r)][maɪ] [træks] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ə'merɪkən] [dɪ'tektɪv] [wɪ'ðaʊt]
“ I thought it wise to cover my tracks by seeing this American detective without
” 我 想法 它 明智的 到 覆盖 我的 轨道 经过 看到 这 美国人 侦探 没有
[dɪ'leɪ] .
delay .
延迟 .

“我认为明智的做法是尽快去找这位美国侦探，以掩盖我的行踪。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [sə'spekt] [ˌem 'iː] , [nɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi] , [naʊ] ,
He does not suspect me , nor will he , now ,
他 做 不是 怀疑 我 , 也不 将要 他 , 现在 ,

他现在不会怀疑我，将来也不会。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] ,
and though he is at work on the case ,
和 尽管 他 是 在 工作 在 这 案件 ,

虽然他正在处理这个案子，

[hiː; hi] ['fræŋkli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . ”
he frankly admitted that he is all in the dark . ”
他 坦率地说 承认 那 他 是 全部 在 这 黑暗的 . ”

他坦率地承认自己对此一无所知。

“ [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['wɛri] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm][tuː; tə][biː; bi] , [sɜː(r)] - , ” ['gæmən]
“ The which is a werry good place for ' im to be , Sir Edud , ” Gammon
“ 这 哪个 是 一个 韦里 好的 地方 为了 - 我是 到 是 , 先生 - , ” 加蒙
['draɪli] [vautʃ'seif] .
dryly vouchsafed .
干巴巴地 担保 .

“对他来说，那可真是个好地方，埃杜德爵士，”加蒙冷冷地说道。

“ [doʊnt] - [iː] [nəʊ] , [ðen] , [æz; əz] - [aʊ] [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ] [biːn] - [eə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] ? ”
“ Don't ' e know , then , as ' ow you ' ave been ' ere for nearly a week ? ”
“ 不 - e 知道 , 然后 , 作为 - 现在 你 - 大道 到过 - 埃雷 为了 几乎 一个 星期 ? ”

“难道你不知道你已经在这里待了快一个星期了吗？”

“ [hiː; hi] [nəʊz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈgæmən] , [ɪkˈsept] [wɒt] [aɪ] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] [tel] [hɪm]
“ He knows nothing about me , Mr . Gammon , except what I saw fit to tell him
” 他 知道 没有什么 关于 我 , 先生 . 加蒙 , 除了 什么 我 锯 合身 到 告诉 他
. ”
. ”
. ”

“加蒙先生，他对我一无所知，除了我认为应该告诉他的事情之外。”

“ [wel] , [ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] , [sɜː(r)] - , [æz; əz] - [aʊ] [jʊd] [tel] - [ɪm] [nɑːθɪŋk] [wɜːθ] [ˈnoʊɪn] ,
“ Well , it's safe to say , Sir Edud , as ' ow you'd tell ' im nothink worth knowin ,
” 出色地 , 它是 安全的 到 说 , 先生 - , 作为 - 现在 你会 告诉 - 我是 什么都没有 值得 知道 ,

“嗯，可以肯定地说，埃杜德爵士，因为你会告诉他一些不值一提的事情，

” [sed] [ˈgæmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
” said Gammon , with a grin .
” 说 加蒙 , 和 一个 咧嘴笑 .

“加蒙咧嘴一笑说道。”

“ [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ” [fraʊnd] [ˈtʃædwɪk] .
“ Come to the point , ” frowned Chadwick .
” 来 到 这 观点 , ” 皱眉 查德威克 .

“说重点，”查德威克皱着眉头说。

“ [aɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪmˈplɔɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈkɒment] [əˈpɒn] [maɪ] [səˈgæsəti] . ”
“ I did not employ you to comment upon my sagacity . ”
” 我 做过 不是 采用 你 到 评论 之上 我的 睿智 . ”

“我雇佣你并非是为了让你评价我的才智。”

“ [ˈwɛri] [truː] , [sɜː(r)] - ; [ˈwɛri] [truː] , [ɪnˈdiːd] . ”
“ Werry true , Sir Edud ; werry true , indeed . ”
” 韦里 真的 , 先生 - ; 韦里 真的 , 的确 . ”

“的确如此，埃杜德爵士；的确如此。”

“ [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
“ Come to the point .
” 来 到 这 观点 .

直入主题。

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] ?
Is it all over ?
是 它 全部 超过 ?

一切都结束了吗?

” [ˈbɔːldi] [ˈgæmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ˈɔːlməʊst] [ˈheələs] [hed] [ænd; ənd] [əˈpɪəd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈstɜːbd] .
” Baldy Gammon shook his almost hairless head and appeared a little disturbed .
” 秃头 加蒙 摇晃 他的 几乎 无毛 头 和 出现 一个 小的 不安 .

“秃头加蒙摇了摇他那几乎没有头发的脑袋，看起来有些心神不宁。”

“ [wel] , [nɒt] [kwaɪt] , [sɜː(r)] - , [nɒt] [kwaɪt] , ” [hiː; hi] [rɪˈlʌktəntli] [ədˈmɪtɪd] .
“ Well , not quite , Sir Edud , not quite , ” he reluctantly admitted .
” 出色地 , 不是 相当 , 先生 - , 不是 相当 , ” 他 勉强 承认 .

“嗯，不完全是，埃杜德爵士，不完全是，”他勉强承认道。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , [ˈgæmən] ?
“ What do you mean , Gammon ?
” 什么 做 你 意思是 , 加蒙 ?

“你这话是什么意思，加蒙？”

” [sɜː(r)] [ˈedwəd] [ˈhɑːʃli] [di'mɑːnd, -'mænd] .
” Sir Edward harshly demanded .
” 先生 爱德华 严厉地 要求 .

爱德华爵士严厉地要求道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][nɒt] [kwaɪt] ? ['hæznt][hiː; hi] [biːn] [dɪ'spəʊzd][ɒv; əv] , [pʊt] [aʊt][ɒv; əv]
“ What do you mean by not quite ? Hasn't he been disposed of , put out of
“ 什么 做 你 意思是 经过 不是 相当 ? 还没有 他 到过 处置 的 , 放 出去 的
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

“你说的‘还没完全’是什么意思？他不是已经被除掉，被清除出局了吗？”

[aʊt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ? ”
out of existence ? ”
出去 的 存在 ? ”

彻底消失了吗?

“ [nɒt] [jet] , [sɜː(r)] - . ”
“ Not yet , Sir Edud . ”
“ 不是 然而 , 先生 - . ”

“还没到时候，埃杜德爵士。”

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ?
Hang it , why the delay ?
悬挂 它 , 为什么 这 延迟 ?

等等，为什么拖延?

[ai] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm] [wɒt] ['kɑːtə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l]
I inferred from what Carter told me that it was all over , that the infernal
我 推断 从 什么 卡特 讲述 我 那 它 曾是 全部 超过 , 那 这 地狱
— — ”
— — ”
— — ”

从卡特的话里，我推断一切都结束了，那该死的——”

“ [naʊ] , - [əʊld][jɔː(r); jə(r)] - ['ɒsɪz] , [sɜː(r)] - , - [əʊld][jɔː(r); jə(r)] - ['ɒsɪz] , ” ['gæmən] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
“ Now , ' old your ' osses , Sir Edud , ' old your ' osses , ” Gammon interrupted ,
“ 现在 , - 老的 你的 - 骨头 , 先生 - , - 老的 你的 - 骨头 , ” 加蒙 中断 ,

“好了，埃杜德爵士，别闹了，别闹了，”加蒙打断道。

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['swɑːvəti][hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] .
with as much suavity he could command .
和 作为 很多 温文尔雅 他 可以 命令 .

他以自己所能展现出的最圆滑的姿态。

“ [ɪts] [æz; əz] - [aʊ] [ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi] - - .
“ It's as ' ow it cawn't be ' elped .
“ 它是 作为 - 现在 它 - 是 - - .

“就像‘无法帮助’一样。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] - [aʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [sɜː(r)] - . ”
I'll tell you just ' ow it is , Sir Edud . ”
患病的 告诉 你 只是 - 现在 它 是 , 先生 - . ”

我会如实告诉你真相，埃杜德爵士。

“ [duː; də][səʊ] , [ðen] , [ænd; ənd] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['tʃædwɪk] [kə'mɑːnd] , ['fraʊnɪŋ]
“ Do so , then , and lose no time about it , ” Chadwick commanded , frowning
” 做 所以 , 然后 , 和 失去 不 时间 关于 它 , ” 查德威克 命令 , 皱眉
[mɔː(r)] ['dɑːkli] .
more darkly .
更多的 黑暗 .

“那就去做，别耽搁了，”查德威克命令道，眉头皱得更紧了。

“ [ai][hæd; həd] [həʊpt] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem ˈiː]['betə(r)] [njuːz] . ”
“ I had hoped you brought me better news . ”
” 我 有 希望 你 带来 我 更好的 消息 . ”

“我原本希望你能给我带来更好的消息。”

“ [ɪts] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ai] [sə'spektɪd] , ” [nɪk] ['kɑːtə(r)] [m'ɜːməd] .
“ It's precisely what I suspected , ” Nick Carter murmured .
” 它是 恰恰 什么 我 怀疑 , ” 缺口 卡特 低声说道 .

“果然不出我所料，”尼克·卡特低声说道。

“ [aɪl] ['weɪdʒə(r)][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒn][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I'll wager my reputation on it . ”
” 患病的 赌注 我的 名声 在 它 . ”

“我愿以我的名誉作担保。”

“ [lʊks] [səʊ] , ” [tʃɪk] ['tɜːsli] [ə'griːd] .
“ Looks so , ” Chick tersely agreed .
” 看起来 所以 , ” 小鸡 简洁地 同意 .

“看起来是这样，”奇克简短地同意道。

['bɔːldi] ['gæmən] , ['hævɪŋ] ['brəʊkən][ðə; ði][aɪs] , [keɪm] [fɔːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Baldy Gammon , having broken the ice , came forth with his explanation .
秃头 加蒙 , 拥有 破碎的 这 冰 , 来了 前进 和 他的 解释 .

秃头加蒙打破了僵局，开始解释他的想法。

“ [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , [sɜː(r)] - , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .
“ It's like this , Sir Edud , ” he began .
” 它是 喜欢 这 , 先生 - , ” 他 开始 .

“事情是这样的，埃杜德爵士，”他开口说道。

“ [wen] [ai] [keɪm] ['əʊvə(r)] - [eə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] - [eə(r)] [wɜːk] , ['nəʊɪŋ] [æz; əz] - [aʊ] [juː; jʊ] [suːn] [wʊd]
“ When I came over ' ere for this ' ere work , knowing as ' ow you soon would
” 什么时候 我 来了 超过 - 埃雷 为了 这 - 埃雷 工作 , 会心 作为 - 现在 你 很快 会
['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,
follow me ,
跟随 我 ,

“我来这里工作的时候，就知道你很快也会来这里，

[ai] - [æd][ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['wɛri] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb][əʊ] - [ðɪs] [kaɪnd] .
I ' ad in mind the werry man for a job o ' this kind .
我 - 广告 在 头脑 这 韦里 男人 为了 一个 工作 o - 这 种类 .

我当时就想到了那个爱开玩笑的人来做这种工作。

[ˌaɪ 'tiː][doʊnt]['mætə(r)] [wɒt] - [ɪz] [neɪm] [biː; bi] , [nɔː(r)] [wʊd] - [iː] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] . ”
It don't matter what ' is name be , nor would ' e like me to inform you . ”
它 不 事情 什么 - 是 姓名 是 , 也不 会 - e 喜欢 我 到 通知 你 . ”

“他叫什么名字并不重要，他也不想让我告诉你。”

“ [aɪm] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I'm not at all anxious to know it . ”
” 我是 不是 在 全部 焦虑的 到 知道 它 . ”

“我一点也不想知道。”

“ [aɪv] [noʊd] - [ɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [sɜː(r)] - ,
“ I've knowed ' im for some time , Sir Edud ,
” 我已经 已知 - 我是 为了 一些 时间 , 先生 - ,

“我认识他有一段时间了，埃杜德爵士，

[ænd; ənd][ai] [noʊd] - [iː] [wʊd] - ['ɑːveɪ][ðə; ði] [raɪt] - ['iːˌɛl'piː][ænd; ənd][ə; eɪ] - [iːd] [tuː; tə] [freɪm] [ʌp]

and	I	knowed	'	e	would	'	ave	the	right	'	elp	and	a	'	ead	to	frame	up
和	我	已知	-	e	会	-	大道	这	正确的	-	帮助	和	一个	-	头	到	框架	向上

[ðə; ði][dʒɒb][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

the	job	in	the	right	way	.
这	工作	在	这	正确的	方式	.

我知道他会有合适的帮手和头脑，以正确的方式完成这项工作。

- [aʊ] [wel] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] - , [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

'	Ow	well	he	did	it	,	Sir	Edud	,	goes	without	saying	.
-	现在	出色地	他	做过	它	,	先生	-	,	去	没有	说	.

“哦，他做得真棒，埃杜德爵士，这还用说吗？”

[wɪv] [gɒt][ðə; ði][mæn] .

We've	got	the	man	.
我们已经	得到	这	男人	.

我们抓到人了。

[wɪv] [gɒt] - [ɪm] [weə(r)] [wiː; wi] ['wɒnts] - [ɪm] . ”

We've	got	'	im	where	we	wants	'	im	.	”
我们已经	得到	-	我是	在哪里	我们	想要	-	我是	.	”

我们已经把他控制在想要的位置了。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ] [wɒnt] [hɪm] , ” [snɑːrld] ['tʃædwɪk] ['hɑːʃli] .

“	You	know	where	I	want	him	,	”	snarled	Chadwick	harshly	.
”	你	知道	在哪里	我	想	他	,	”	纠缠	查德威克	严厉地	.

“你知道我想要他去哪里，”查德维克厉声说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [deθ] , [ænd; ənd] — — ” “

“	You	know	what	depends	upon	his	death	,	and	—	—	”	“
”	你	知道	什么	取决于	之上	他的	死亡	,	和	—	—	”	”

“你知道他的死会带来什么后果，而且——”“

- [ɪə(r)][ˌem 'iː] [aʊt] , [sɜː(r)] - , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['gæmən] [pə'sɪfɪkli] .

'	Ear	me	out	,	Sir	Edud	,	”	interrupted	Gammon	pacifically	.
-	耳朵	我	出去	,	先生	-	,	”	中断	加蒙	和平地	.

“请听我说完，埃杜德爵士，”加蒙平静地打断道。

“ [ɪts] [æz; əz] - [aʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] - [ɪm] [daʊn] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] . ”

“	It's	as	'	ow	we	can	turn	'	im	down	at	any	moment	.	”
”	它是	作为	-	现在	我们	能	转动	-	我是	向下	在	任何	片刻	.	”

“就像我们可以随时拒绝他一样。”

“ [waɪ] [ɪn] ['θʌndə(r)] ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [dʌn] , [ðen] ?

“	Why	in	thunder	hasn't	it	been	done	,	then	?
”	为什么	在	雷	还没有	它	到过	完毕	,	然后	?

“那么，为什么至今还没有人这样做呢？”

[waɪ] [ðɪs] ['niːdləs] [dɪ'leɪ] ?

Why	this	needless	delay	?
为什么	这	不必要	延迟	?

为什么非要拖延下去?

[dɪ'leɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒərəs] . ”

Delays	are	always	dangerous	.	”
延误	是	总是	危险的	.	”

延误总是很危险的。

“ [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , [sɜː(r)] - , ” ['gæmən] [prə'siːdid] .

“	It's	like	this	,	Sir	Edud	,	”	Gammon	proceeded	.
”	它是	喜欢	这	,	先生	-	,	”	加蒙	继续	.

“事情是这样的，埃杜德爵士，”加蒙继续说道。

“ [ðɪs] [ˈkʌvi] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] , - [ɪm][æz; əz] [rʌn] [ðə; ði] [həʊl] [ˈbluːmɪŋ] [dʒɒb] ,

“	This	covey	I	speak	of	,	'	im	as	run	the	whole	blooming	job	,
”	这	蜂群	我	说话	的	,	-	我是	作为	跑步	这	所有的	盛开	工作	,

“我说的这群人，他把整个工作都搞定了，

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [biː; bi] [bæŋkt] [ɒn] [tuː; tə] [duː; də] - [ɪz] [pɑːt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkɒmz] — [ðɪs] -

and	who	can	be	banked	on	to	do	'	is	part	when	the	time	comes	—	this	'
和	WHO	能	是	银行	在	到	做	-	是	部分	什么时候	这	时间	来	—	这	-

[eə(r)] [ˈkʌvi] [doʊnt] [fiːl] [ded] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [wʌts] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm] . ”

ere	covey	don't	feel	dead	sure	of	getting	what's	coming	to	'	im	.	”
埃雷	蜂群	不	感觉	死的	当然	的	获得	是什么	未来	到	-	我是	.	”

至于谁能在时机成熟时履行自己的职责——这群人并不完全确定自己会得到应有的惩罚。

“ [ðə; ði] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [əˈgriːd] [əˈpɒn] ?

“	The	money	you	agreed	upon	?
”	这	钱	你	同意	之上	?

“你们商定的金额是多少？”

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ? ”

Is	that	what	you	mean	?	”
是	那	什么	你	意思是	?	”

你是这个意思吗?

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [miːnz] , [sɜː(r)] - , [ænd; ənd] — — ”

“	That's	what	I	means	,	Sir	Edud	,	and	—	—	”
”	那就是	什么	我	方法	,	先生	-	,	和	—	—	”

“我的意思就是这样，埃杜德爵士，而且——”

“ [bʌt; bət] [ˈkʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [kənˈvɪns] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʊd] [biː; bi] [ˌfɔːθˈkʌmɪŋ] ? ” [snæpt]

“	But	couldn't	you	convince	him	that	the	money	would	be	forthcoming	?	”	snapped
”	但	不能	你	说服	他	那	这	钱	会	是	即将推出	?	”	啪啪

['tʃædwɪk] [ɪmˈpeɪʃntli] .

Chadwick	impatiently	.
查德威克	不耐烦地	.

“但你难道不能让他相信钱会到位吗？”查德威克不耐烦地厉声问道。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈfaɪnəli] [get] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	You	should	have	made	it	plain	that	he	will	finally	get	it	.	”
”	你	应该	有	制成	它	清楚的	那	他	将要	最后	得到	它	.	”

“你应该让他明白，他最终会明白的。”

“ [ai] [traɪd] [tuː; tə] , [səʊ] [ai] [dɪd] , [sɜː(r)] - ,

“	I	tried	to	,	so	I	did	,	Sir	Edud	,
”	我	尝试	到	,	所以	我	做过	,	先生	-	,

“我尝试过了，所以我就这么做了，埃杜德爵士。”

[bʌt; bət] [ɪts] [æz; əz] - [aʊ] [ðə; ði] [ˈkʌvi] [doʊnt] [fiːl] [ðæt] [wei] , ” [ˈgæmən] [rɪˈplaɪd] , [ə; eɪ] [bɪt] [ˈdjuːbiəsli]

but	it's	as	'	ow	the	covey	don't	feel	that	way	,	”	Gammon	replied	,	a	bit	dubiously
但	它是	作为	-	现在	这	蜂群	不	感觉	那	方式	,	”	加蒙	回复	,	一个	少量	可疑地

.

:

.

但加蒙有些怀疑地回答说：“不过，这群人可不这么认为。”

“ [juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] - ,

“	You	see	,	Sir	Edud	,
”	你	看	,	先生	-	,

“你看，埃杜德爵士，

- [iː] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] - [ɪz] [ə'fɔː] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [wɒt] ['ɪz(ə)nt]

'	e	wants	to	be	dead	sure	of	'	is	afore	taking	the	risk	of	a	chair	what	isn't
-	e	想要	到	是	死的	当然	的	-	是	之前	采取	这	风险	的	一个	椅子	什么	不是

['əʊvə(r)] - [ɪn'vaɪtɪŋ] .

over	-	inviting	.
超过	-	邀请	.

他想在冒险选择一把不太吸引人的椅子之前，对椅子的舒适度有十足的把握。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] - [ɪm] [dʒʌst] [huː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [fækts] ,

I	could	not	tell	'	im	just	who	you	are	and	all	the	facts	,
我	可以	不是	告诉	-	我是	只是	WHO	你	是	和	全部	这	事实	,

我无法告诉他你究竟是谁，也无法告诉他所有的事实。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['wɛri] [kən'vɪnsɪŋ] .

the	which	would	be	werry	convincing	.
这	哪个	会	是	韦里	令人信服的	.

这将非常令人信服。

[juː; jʊ] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] , [sɜː(r)] - , [ænd; ənd] [ai] ['æˌlɑːs] [ækt] [ɒn] [ðə; ði] [skweə(r)] .

You	ordered	me	not	to	do	that	,	Sir	Edud	,	and	I	allas	act	on	the	square	.
你	订购	我	不是	到	做	那	,	先生	-	,	和	我	一切	行为	在	这	正方形	.

埃杜德爵士，您命令我不要那样做，而我则恪守诺言。

[səʊ] [ðə; ði] ['kʌvi] [ɪz] - ['oʊldɪŋ] [ɒf] [tɪl] [ʃʊə(r)] — — ”

So	the	covey	is	'	olding	off	till	sure	—	—	”
所以	这	蜂群	是	-	老	离开	直到	当然	—	—	”

所以这群鸟“要等到确定才出发——”

“ [weɪt] !

“	Wait	!
”	等待	!

“等待！

” [sɜː(r)] ['edwəd] [ɪk'skleɪmd] ['hɑːʃli] .

”	Sir	Edward	exclaimed	harshly	.
”	先生	爱德华	惊呼	严厉地	.

“爱德华爵士厉声说道。”

“ [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ?

“	Where	is	this	man	?
”	在哪里	是	这	男人	?

“这个人在哪里？”

[ai] [mʌst; məst] [siː] [hɪm] .

I	must	see	him	.
我	必须	看	他	.

我必须见他。

[ai] [mʌst; məst] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [maɪ'self] .

I	must	talk	with	him	myself	.
我	必须	讲话	和	他	我	.

我必须亲自和他谈谈。

[ai] [kæn; kən] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .

I	can	convince	him	that	the	money	will	be	forthcoming	.
我	能	说服	他	那	这	钱	将要	是	即将推出	.

我可以让他相信钱会到位。

[send] [ðə; ði] [mæn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

Send	the	man	here	to	see	me	.
发送	这	男人	这里	到	看	我	.

派他来见我。

" ['bɔːldi] ['gæmən] [stɛərd] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Baldy Gammon stared thoughtfully at the carpet for a moment .
" 秃头 加蒙 凝视 深思熟虑 在 这 地毯 为了 一个 片刻 .

秃头加蒙若有所思地盯着地毯看了一会儿。

" [ai] [eɪnt] [ə; eɪ][bɪt][ʃʊə(r)][æz; əz] - [aʊ] - [iːd]
" I ain't a bit sure as ' ow ' e'd
" 我 不是 一个 少量 当然 作为 - 现在 - 埃德

"我一点也不确定。"

[kʌm] , [sɜː(r)] - , [ən'les] - [iː] ['kɒmz] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , " [hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] .
come , Sir Edud , unless ' e comes in disguise , " he then replied .
来 , 先生 - , 除非 - e 来 在 伪装 , " 他 然后 回复 .

"来吧，埃杜德爵士，除非他乔装打扮来，"他回答道。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [haʊ] [hiː; hi] ['kɒmz] , [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['kɒmz] ['kwɪkli] , " [snæpt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" I don't care how he comes , so be it he comes quickly , " snapped the other .
" 我 不 关心 如何 他 来 , 所以 是 它 他 来 迅速地 , " 啪啪 这 其他 .

"我不在乎他怎么来，只要他快点来就行，"另一个人厉声说道。

" [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [sɜː(r)] - . "
" That could be inside of an hour , Sir Edud . "
" 那 可以 是 里面 的 一个 小时 , 先生 - . "

"可能不到一个小时就能完成，埃杜德爵士。"

" [ai] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . " "
" I will wait here for him . " "
" 我 将要 等待 这里 为了 他 . " "

"我会在这里等他。"

- [iː][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪlvəri] - [greɪ] [wɪg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [bɪəd] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [aɪv] [siːn] - [ɪm]
' E has a silvery - gray wig and a flowing beard , the which I've seen ' im
- E 有 一个 银色 - 灰色的 假发 和 一个 流动 胡须 , 这 哪个 我已经 已见 - 我是
[weə(r)][æt; ət] [taɪmz] ,
wear at times ,
穿 在 时代 ,

"E戴着银灰色的假发，留着飘逸的胡须，我有时见过他这样打扮。"

" [əb'zɜːvd] ['gæmən] .
" observed Gammon .
" 观察到 加蒙 .

加蒙观察到。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] - [aʊ] - [iː] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ðem; ðəm] . "
" I'm thinking as ' ow ' e would come in them . "
" 我是 思维 作为 - 现在 - e 会 来 在 他们 . "

"我在想'他会怎么进来呢？'"

" [let] [hɪm][weə(r)][ðem; ðəm] , [ðen] . "
" Let him wear them , then . "
" 让 他 穿 他们 , 然后 . "

"那就让他穿吧。"

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] - ['ɑːveɪ][hɪm][juːz][ðə; ði] [seɪm] ['sɪgnəl] [nɒk] [æz; əz][ai] [juːst] . "
" And I will ' ave him use the same signal knock as I used . "
" 和 我 将要 - 大道 他 使用 这 相同的 信号 敲 作为 我 用过的 . "

"我会让他使用和我一样的信号敲门声。"

" [wʌns] , [ðen] [twaɪs] . "
" Once , then twice . "
" 一次 , 然后 两次 . "

"一次，然后两次。"

“ [jes] , [sɜː(r)] - . ”
“ Yes , Sir Edud . ”
” 是的 , 先生 - . ”

“是的，埃杜德爵士。”

“ ['veri] [gʊd] .
“ Very good .
” 非常 好的 .

“非常好。

[ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] . ”
I will remember . ”
我 将要 记住 . ”

我会记住的。

“ [tuː; tə] [meɪk] [ded] [ʃʊə(r)] , ” ['ædɪd] ['gæmən] , “ [ai] [wɪl] - ['ɑːveɪ] - [ɪm] ['menʃ(ə)n] - [ɪz] [neɪm] [æz; əz]
“ To make dead sure , ” added Gammon , “ I will ' ave ' im mention ' is name as
” 到 制作 死的 当然 , ” 额外 加蒙 , “ 我 将要 - 大道 - 我是 提到 - 是 姓名 作为
['mɪstə(r)] . ['pɪmlɪkəʊ] .
Mr . Pimlico .
先生 . 皮姆利科 .

“为了万无一失，”加蒙补充道，“我会让他提到他的名字，称他为皮姆利科先生。”

[ðæts] [nəʊ] ['kɒmən] [neɪm] , [sɜː(r)] - , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ɪts] - [ɪm] . ”
That's no common name , Sir Edud , and you'll be sure it's ' im . ”
那就是 不 常见的 姓名 , 先生 - , 和 你会 是 当然 它是 - 我是 . ”

“那可不是个普通的名字，埃杜德爵士，你肯定那就是他。”

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , ['gæmən] , ” [sɜː(r)] ['edwəd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] .
“ I understand you , Gammon , ” Sir Edward said , with a growl .
” 我 理解 你 , 加蒙 , ” 先生 爱德华 说 , 和 一个 咆哮 .

“我明白你的意思，加蒙，”爱德华爵士低吼道。

“ [send] [ðə; ði][mæn][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
“ Send the man here to - night .
” 发送 这 男人 这里 到 - 夜晚 .

“今晚就把这个人派到这里来。”

[tel] [hɪm] [aɪ] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] .
Tell him I insist upon seeing him .
告诉 他 我 坚持 之上 看到 他 .

告诉他我坚持要见他。

” ['bɔːldi] ['gæmən] [ə'rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'sent] , [ðen] ['hʌrɪdli]
” Baldy Gammon arose with a bow and gesture of assent , then hurriedly
” 秃头 加蒙 出现 和 一个 弓 和 手势 的 同意 , 然后 匆匆
[dɪ'pɑːtɪd] .
departed .
已离开 .

“秃头加蒙起身鞠躬表示同意，然后匆匆离去。”

[nɪk] ['kɑːtə(r)] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [tʃɪk] ,
Nick Carter whispered a few words to Chick ,
缺口 卡特 低声说道 一个 很少 字 到 小鸡 ,

尼克·卡特低声对奇克说了几句话，

[ðen] [stəʊl] ['nɔɪzləsli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] .
then stole noiselessly out of the suite in which they had been listening .
然后 偷窃 无声 出去 的 这 套房 在 哪个 他们 有 到过 聆听 .

然后悄无声息地溜出了他们刚才一直在偷听的套房。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf][pɑːst] [eɪt] [wen] ['bɔːldi] ['gæmən] [dɪ'pɑːtɪd] ,

It	was	half	past	eight	when	Baldy	Gammon	departed	,
它	曾是	一半	过去的	八	什么时候	秃头	加蒙	已离开	,

秃头加蒙离开时是八点半。

['liːvɪŋ] [sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɪmlɪkəʊ] .

leaving	Sir	Edward	Chadwick	to	await	the	arrival	of	the	said	Mr	.	Pimlico	.
离开	先生	爱德华	查德威克	到	等待	这	到达	的	这	说	先生	.	皮姆利科	.

留下爱德华·查德威克爵士等待皮姆利科先生的到来。

[tʃɪk] ['kɑːtə(r)] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lʌndən] [krʊk] , [nɔː(r)]

Chick	Carter	made	no	move	to	prevent	the	departure	of	this	London	crook	,	nor
小鸡	卡特	制成	不	移动	到	防止	这	离开	的	这	伦敦	骗子	,	也不

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

to	follow	him	.
到	跟随	他	.

奇克·卡特既没有阻止这个伦敦骗子离开，也没有跟踪他。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [swiːt] ,

He	remained	seated	in	the	darkness	of	the	opposite	suite	,
他	剩余	坐着	在	这	黑暗	的	这	对面的	套房	,

他仍然坐在对面套房的黑暗中。

[wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] [stɪl] [ə'dʒɑː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðæt] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

with	the	door	still	ajar	and	his	gaze	fixed	upon	that	directly	across	the	corridor	.
和	这	门	仍然	半开	和	他的	目光	固定的	之上	那	直接地	穿过	这	走廊	.

门还半开着，他的目光紧紧盯着走廊对面。

[naɪn] [ə'klɑːk] [keɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['pɪmlɪkəʊ] .

Nine	o'clock	came	and	with	it	came	Mr	.	Pimlico	.
九	点钟	来了	和	和	它	来了	先生	.	皮姆利科	.

九点钟到了，皮姆利科先生也来了。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['bɔːldi] ['gæmən] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] ,

There	could	be	no	mistaking	the	man	Baldy	Gammon	had	described	,
那里	可以	是	不	误会	这	男人	秃头	加蒙	有	描述	,

鲍尔迪·加蒙描述的那个人，绝对不会认错。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第141期，(Nick Carter Stories No.)
第4/7页

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪlvəri] - [greɪ] [heə(r)][ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [bɪəd] , ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
with 和 **his** 他的 **silvery** 银色 **-** - **gray** 灰色的 **hair** 头发 **and** 和 **flowing** 流动 **beard** 胡须 **,** , **giving** 给予 **him** 他 **the** 这 **appearance** 外貌 **of** 的 **a** 一个
[mæn][ɒv; əv] ['sev(ə)nti] .
man 男人 **of** 的 **seventy** 七十 **.** .

他银灰色的头发和飘逸的胡须，使他看起来像个七十岁的老人。

[tʃɪk] [hɜːd] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] ['tʃædwɪk] ['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
Chick 小鸡 **heard** 听到 **him** 他 **coming** 未来 **and** 和 **saw** 锯 **Chadwick** 查德威克 **open** 打开 **the** 这 **door** 门 **in** 在 **response** 回复 **to** 到 **the** 这
['sɪgnəl] [nɒk] .
signal 信号 **knock** 敲 **.** .

奇克听到他来了，看到查德威克听到敲门声后打开了门。

[hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ðɪ][mæn][ə; eɪ][bɪt] ['ʃɑːpli] , ['seɪɪŋ] ['tɜːsli] :
He 他 **surveyed** 调查 **the** 这 **man** 男人 **a** 一个 **bit** 少量 **sharply** 尖锐地 **,** , **saying** 说 **tersely** 简洁地 **:** :

他略带锐利地打量了那人一眼，简短地说道：

“ [wel] , [sɜː(r)] ? ”
“ ” **Well** 出色地 **,** , **sir** 先生 **?** ? **”** ”

“先生，您好？”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['pɪmlɪkəʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .
“ “ **My** 我的 **name** 姓名 **is** 是 **Pimlico** 皮姆利科 **,** , **”** ” **said** 说 **the** 这 **other** 其他 **.** .

“我的名字叫皮姆利科，”另一个人说。

“ [ɑː] ! [kʌm] [ɪn] .
“ “ **Ah** 啊 **!** ! **Come** 来 **in** 在 **.** .

“啊！请进。”

” [ðə; ðɪ][dɔː(r)] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɪk] ['kɑːtə(r)] [siːzd] [ðə; ðɪ] ['dɪktəgrɑːf] [rɪ'siːvə(r)]
” ” **The** 这 **door** 门 **closed** 关闭 **behind** 在后面 **the** 这 **couple** 夫妻 **and** 和 **Chick** 小鸡 **Carter** 卡特 **seized** 查获 **the** 这 **dictograph** 录音笔 **receiver** 接收者
.
:
.

“门在两人身后关上了，奇克·卡特一把抓起录音机听筒。

[sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] [tʊk] [ə; eɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] , [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)][wʌn] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] ,
Sir 先生 **Edward** 爱德华 **Chadwick** 查德威克 **took** 采取 **a** 一个 **chair** 椅子 **near** 靠近 **the** 这 **table** 桌子 **,** , **his** 他的 **visitor** 游客 **one** 一 **directly** 直接地 **opposite** 对面的 **,** ,
['seɪɪŋ] ,
saying 说 **,** ,

爱德华·查德威克爵士在桌子旁坐了把椅子，他的访客则坐在他对面，说道：

[waɪl] [hiː; hi][sæt] [daʊn] :
while 尽管 **he** 他 **sat** 卫星 **down** 向下 **:** :

他坐下时：

“ ['gæmən] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [wɜ:d] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] . ”

“	Gammon	brought	me	word	that	you	wish	to	see	me	.	”
”	加蒙	带来	我	单词	那	你	希望	到	看	我	.	”

“加蒙告诉我，你想见我。”

“ [ai][du:; də] , ” [sɜ:(r)] ['edwəd] [sed] ['kɜ:tli] .

“	I	do	,	”	Sir	Edward	said	curtly	.
”	我	做	,	”	先生	爱德华	说	简短地	.

“我愿意，”爱德华爵士简短地说道。

“ [wɒt] [ni:d] [ɪz][ðeə(r)] ?

“	What	need	is	there	?
”	什么	需要	是	那里	?

有什么必要呢?

” ['mɪstə(r)] . ['pɪmlɪkəʊ][di'mɑ:nd, -'mænd] .

”	Mr	.	Pimlico	demanded	.
”	先生	.	皮姆利科	要求	.

“皮姆利科先生要求道。”

“ [mʌtʃ] [ni:d] . ”

“	Much	need	.	”
”	很多	需要	.	”

“非常需要。”

“ [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][təʊld][ju:; jʊ][dʒʌst] [haʊ] ['mætəz] [stænd] . ”

“	He	said	he	told	you	just	how	matters	stand	.	”
”	他	说	他	讲述	你	只是	如何	事情	站立	.	”

他说他已经把事情的真相告诉你们了。

“ [səʊ][hi:; hi][dɪd] . ”

“	So	he	did	.	”
”	所以	他	做过	.	”

“他确实这么做了。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [tʃɑ:nsiz] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] , [sɜ:(r)] , ['i:v(ə)n][ɪn] [dɪs'gaɪz] . ”

“	I	am	taking	chances	by	coming	here	,	sir	,	even	in	disguise	.	”
”	我	是	采取	机会	经过	未来	这里	,	先生	,	甚至	在	伪装	.	”

“先生，即便乔装打扮，我来这里也是在冒险。”

“ [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['pɪmlɪkəʊ] , [ɔ:(r)]

“	There	would	have	been	no	need	of	your	coming	,	Mr	.	Pimlico	,	or
”	那里	会	有	到过	不	需要	的	你的	未来	,	先生	.	皮姆利科	,	或者

[wɒt'evə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [meɪ] [bi:; bi] ,

whatever	your	name	may	be	,
任何	你的	姓名	可能	是	,

“皮姆利科先生，或者不管你叫什么名字，你根本就没必要来。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə][du:; də] , ” [sɜ:(r)] ['edwəd] [sed] , [kwaɪt]

if	you	had	done	what	you	had	agreed	to	do	,	”	Sir	Edward	said	,	quite
如果	你	有	完毕	什么	你	有	同意	到	做	,	”	先生	爱德华	说	,	相当

['stɜ:nli] .

sternly	.
严厉地	.

“如果你做了你答应要做的事，”爱德华爵士严厉地说。

“ [ai][hæv; həv]['teɪkən][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][steps] [ə'gri:d] [ə'pɒn] [ɪk'sept] [wʌn] — [ðə; ði][lɑ:st][step] , ” ['pɪmlɪkəʊ]

“	I	have	taken	all	of	the	steps	agreed	upon	except	one	—	the	last	step	,	”	Pimlico
”	我	有	已采取	全部	的	这	步骤	同意	之上	除了	一	—	这	最后的	步	,	”	皮姆利科

[sed] ,

said	,
说	,

“除了最后一步之外，我已经采取了所有商定的步骤，”皮姆利科说。

[wɪð] ['ɒmɪnəs] [sɪg'nɪfɪkəns] , [bʌt; bət] [wɪð] [ʌn'rʌfld] ['kɑ:mnəs] .

with	ominous	significance	,	but	with	unruffled	calmness	.
和	不祥的	意义	,	但	和	镇定自若	平静	.

带有不祥的预兆，但语气却十分平静。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] ['faɪn(ə)l] [step] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

"	I	am	in	a	position	to	take	that	final	step	at	any	moment	.
"	我	是	在	一个	位置	到	拿	那	最终的	步	在	任何	片刻	.

"我随时都可能迈出最后一步。"

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑ:gən] .

But	you	have	not	forgotten	,	of	course	,	there	is	another	side	of	the	bargain	.
但	你	有	不是	被遗忘的	,	的	课程	,	那里	是	其他	边	的	这	便宜货	.

"
"
"

当然，你也没有忘记，这笔交易还有另一面。

" [ju:; jʊ] [mi:n] — — "

"	You	mean	—	—	"
"	你	意思是	—	—	"

"你的意思是 - "

" [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ə'gri:d] [ə'pɒn] , " ['pɪmlɪkəʊ] [pʊt] [ɪn] ['fɜ:mli] .

"	The	payment	of	the	amount	agreed	upon	,	"	Pimlico	put	in	firmly	.
"	这	支付	的	这	数量	同意	之上	,	"	皮姆利科	放	在	牢牢	.

"支付约定的金额，"皮姆利科坚定地说道。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [peɪd] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,

"	That	will	be	paid	when	your	work	is	completed	,
"	那	将要	是	有薪酬的	什么时候	你的	工作	是	完全的	,

"工作完成后会支付报酬。"

[wen] [ai][hæv; həv] ['pɒzətɪv] [pru:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] . "

when	I	have	positive	proof	that	it	is	done	.	"
什么时候	我	有	积极的	证明	那	它	是	完毕	.	"

等我有确凿证据证明这件事已经完成的时候。"

" [wɒt] [ə'ʃʊərəns] [hæv; həv][ai][ɒv; əv] [ðæt] ? "

"	What	assurance	have	I	of	that	?	"
"	什么	保证	有	我	的	那	?	"

"我有什么把握确定这一点呢？"

" [maɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , " [sed] [sɜ:(r)] ['edwəd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['stedəli] ['di:pənɪŋ] [fraʊn] .

"	My	word	of	honor	,	"	said	Sir	Edward	,	with	a	steadily	deepening	frown	.
"	我的	单词	的	荣誉	,	"	说	先生	爱德华	,	和	一个	稳步	加深	皱眉	.

"我以我的荣誉起誓，"爱德华爵士说着，眉头越皱越紧。

" [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] . "

"	That	ought	to	be	sufficient	under	such	circumstances	.	"
"	那	应该	到	是	充足的	在下面	这样的	情况	.	"

"在这种情况下，这应该足够了。"

" [kʊd; kəd][ðeə(r)][bi:; bi][mɔ:(r)] ['despərət] ['sɜ:kəmstənsɪz] ?

"	Could	there	be	more	desperate	circumstances	?
"	可以	那里	是	更多的	绝望的	情况	?

"还有比这更绝望的情况吗？"

" ['pɪmlɪkəʊ] ['kɑ:mli] [in'kwaiə] .

"	Pimlico	calmly	inquired	.
"	皮姆利科	平静地	询问	.

皮姆利科平静地问道。

" [beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Bear	in	mind	that	you	are	a	stranger	to	me	,
"	熊	在	头脑	那	你	是	一个	陌生人	到	我	,

请记住，你对我来说是个陌生人。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ðɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [dʌn] ,

that	I	have	taken	the	word	of	another	for	what	I	already	have	done	,
那	我	有	已采取	这	单词	的	其他	为了	什么	我	已经	有	完毕	,

我轻信了别人的话，而我却已经做到了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][rɪ'spɒnsəb(ə)l]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [gʊd]

and	to	the	effect	that	you	are	a	responsible	person	and	will	make	good
和	到	这	影响	那	你	是	一个	负责任的	人	和	将要	制作	好的

.

:
.

并且表明你是一个负责任的人，会改正错误。

[ðæt] [ɪz] ['hɑːdli] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

That	is	hardly	enough	,	however	,	in	view	of	the	nature	of	the	work	and	the
那	是	几乎	足够的	,	然而	,	在	看法	的	这	自然	的	这	工作	和	这

[rɪsks] [ɪn'vɒlvd] .

risks	involved	.
风险	涉及	.

然而，考虑到这项工作的性质和所涉及的风险，这远远不够。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] [step] [ɪz]['teɪkən] , ['endɪŋ] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['bɪznəs] ,

Before	the	final	step	is	taken	,	ending	the	whole	business	,
前	这	最终的	步	是	已采取	,	结束	这	所有的	商业	,

在采取最后一步，结束整个业务之前，

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .

I	must	see	the	color	of	your	money	.
我	必须	看	这	颜色	的	你的	钱	.

我一定要看看你钱的颜色。

" [sɜː(r)] ['edwəd] ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [aɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)][mɔː(r)] ['dɑːkli] .

"	Sir	Edward	shifted	uneasily	in	his	chair	and	eyed	his	visitor	more	darkly	.
"	先生	爱德华	转移	不安地	在	他的	椅子	和	眼睛	他的	游客	更多的	黑暗	.

爱德华爵士不安地挪了挪身子，更加阴沉地打量着来访者。

[pɪmlɪkoʊz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɜːmnəs] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [hɪm] .

Pimlico's	voice	had	a	firmness	that	did	not	please	him	.
皮姆利科的	嗓音	有	一个	硬度	那	做过	不是	请	他	.

皮姆利科的声音语气坚定，这让他很不高兴。

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [hɪm] ,

He	feared	that	he	might	find	it	impossible	to	move	him	,
他	害怕	那	他	可能	寻找	它	不可能的	到	移动	他	,

他担心自己可能无法移动他。

[tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['faɪn(ə)l] [step] [səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪvɪʃ] ['tretʃəri]

to	prevail	upon	him	to	take	that	final	step	so	essential	to	his	knavish	treachery
到	占上风	之上	他	到	拿	那	最终的	步	所以	基本的	到	他的	奸诈之徒	背信弃义

.

:
.

说服他采取那对他卑鄙背叛至关重要的最后一步。

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [maɪt] [ˌmɪs'kæri] [æt; ət] [ðɪs] [lɑːst]['məʊmənt] .

He	feared	that	his	designs	might	miscarry	at	this	last	moment	.
他	害怕	那	他的	设计	可能	流产	在	这	最后的	片刻	.

他担心自己的计划会在最后一刻功亏一篑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðiːz] [fɪəz] [ðæt] [ɪm'peld] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['ʌðəwaɪz] [wʊd]

It	was	these	fears	that	impelled	him	to	go	further	than	he	otherwise	would
它	曾是	这些	恐惧	那	被迫	他	到	去	更远	比	他	否则	会

[hæv; həv] [gɒn] — [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [kən'faɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haɪəlɪŋ] .

have	gone	—	to	the	extent	of	confiding	in	his	hireling	.
有	已消失	—	到	这	程度	的	倾诉	在	他的	雇工	.

正是这些恐惧促使他走得比平时更远——甚至向他的雇佣兵吐露了秘密。

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] [wɪð]

He	drew	himself	up	,	as	if	he	suddenly	came	to	that	determination	,	saying	with
他	画	他自己	向上	,	作为	如果	他	突然	来了	到	那	决心	,	说	和

[mʌtʃ] [les] [æ'sperəti] :

much	less	asperity	:
很多	较少的	粗糙度	:

他挺直了身子，仿佛突然下定了决心，语气也缓和了许多：

“ [juː; jʊ] [miːn] , [ðen] , [ðæt] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][ə'pɒn] ['biːɪŋ] [peɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] , ['mɪstə(r)] . ['pɪmlɪkəʊ] . ”

“	You	mean	,	then	,	that	you	insist	upon	being	paid	in	advance	,	Mr	.	Pimlico	.	”
”	你	意思是	,	然后	,	那	你	坚持	之上	存在	有薪酬的	在	进步	,	先生	.	皮姆利科	.	”

“那么，你的意思是，皮姆利科先生，你坚持要预先收取款项。”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [miːn] , ” [baʊd] ['pɪmlɪkəʊ] , [dɪ'lɪbərətli] ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪ] [bɪəd] .

“	That	is	what	I	mean	,	”	bowed	Pimlico	,	deliberately	stroking	his	gray	beard	.
”	那	是	什么	我	意思是	,	”	鞠躬	皮姆利科	,	故意地	抚摸	他的	灰色的	胡须	.

“我的意思就是这样，”皮姆利科鞠躬说道，同时故意抚摸着他灰白的胡须。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðæt] [dɪ'mɑːnd] . ”

“	But	I	cannot	comply	with	that	demand	.	”
”	但	我	不能	遵守	和	那	要求	.	”

但我无法满足这个要求。

“ ['kænɒt] , [sɜː(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] ?

“	Cannot	,	sir	,	or	will	not	?
”	不能	,	先生	,	或者	将要	不是	?

“先生，是不能，还是不愿意？”

” ['pɪmlɪkəʊ] ['pɔɪntɪdli] ['kwestʃənd] .

”	Pimlico	pointedly	questioned	.
”	皮姆利科	尖锐地	被质问	.

皮姆利科尖锐地问道。

“ ['kænɒt] , ” [sɜː(r)] ['edwəd] [sed] ['ɜːnɪstli] .

“	Cannot	,	”	Sir	Edward	said	earnestly	.
”	不能	,	”	先生	爱德华	说	切实	.

“不能，”爱德华爵士郑重地说。

“ [aɪ] [wʊd] [peɪ] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][spɒt] , [maɪ] [frend] ,

“	I	would	pay	you	on	the	spot	,	my	friend	,
”	我	会	支付	你	在	这	点	,	我的	朋友	,

“我会当场付钱给你，我的朋友。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][səʊ] . ”

if	it	were	possible	for	me	to	do	so	.	”
如果	它	是	可能的	为了	我	到	做	所以	.	”

如果我能够做到的话。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

“	That's	the	point	.
”	那就是	这	观点	.

“这就是重点。”

[haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ? ”

How	do	I	know	that	it	ever	will	be	possible	?	”
如何	做	我	知道	那	它	曾经	将要	是	可能的	?	”

我怎么知道这终有一天会实现呢?

“ [ai][kæn; kən] [kən'vɪns] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðæt] . ”

“	I	can	convince	you	of	that	.	”
”	我	能	说服	你	的	那	.	”

“我可以让你相信这一点。”

“ [ɪn] [wɒt] [wei] ? ”

“	In	what	way	?	”
”	在	什么	方式	?	”

“以何种方式? ”

“ [fɜːst] [tel] [ˌem 'iː] — [ɪf] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][maɪ] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] ,

“	First	tell	me	—	if	convinced	of	my	integrity	and	ability	to	pay	you	later	,
”	第一的	告诉	我	—	如果	确信	的	我的	正直	和	能力	到	支付	你	之后	,

“首先告诉我——如果你确信我的人品和以后偿还能力，

[wɪl] [juː; jʊ] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːk] [juː; jʊ] [ðʌs] [fɑː(r)][hæv; həv] [dʌn] [səʊ]['eɪbli] ? ”

will	you	complete	the	work	you	thus	far	have	done	so	ably	?	”
将要	你	完全的	这	工作	你	因此	远的	有	完毕	所以	能够	?	”

你能否继续出色地完成你目前为止所做的工作?

“ [ai] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] ['veri] ['pɒsəbli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['pɪmlɪkəʊ] ,

“	I	will	consider	it	,	at	least	,	and	very	possibly	do	it	,	”	said	Pimlico	,
”	我	将要	考虑	它	,	在	至少	,	和	非常	可能	做	它	,	”	说	皮姆利科	,

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

after	a	moment	.
后	一个	片刻	.

“我至少会考虑一下，而且很可能会这么做，”皮姆利科过了一会儿说道。

[sɜː(r)] ['edwəd] [druː] ['nɪərə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Sir	Edward	drew	nearer	the	table	and	rested	his	arms	on	it	.
先生	爱德华	画	更近	这	桌子	和	休息	他的	武器	在	它	.

爱德华爵士走近桌子，将双臂搭在桌面上。

['geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz]['hɪərə(r)] , [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ɔːg'mentɪd] ['fiːlɪŋ] , [bʌt; bət]

Gazing	intently	across	it	at	his	hearer	,	he	said	,	with	augmented	feeling	,	but
凝视	专注地	穿过	它	在	他的	听者	,	他	说	,	和	增强	感觉	,	但

[wɪð] [vɔɪs] ['sʌmwɒt] ['loʊərd; 'laʊərd] :

with	voice	somewhat	lowered	:
和	嗓音	有些	降低	:

他目光专注地望着听者，语气中带着几分激动，但声音却略微低沉:

“ [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [weə(r)] [ai][stænd][ænd; ənd] [waɪ] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] ,

“	I	will	tell	you	just	where	I	stand	and	why	I	have	done	this	,
”	我	将要	告诉	你	只是	在哪里	我	站立	和	为什么	我	有	完毕	这	,

“我会告诉你我的立场以及我这样做的原因，

['sʌmθɪŋ] [ai][daɪ'rɛktɪd] ['gæmən] [nɒt][tuː; tə] [kən'faɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

something	I	directed	Gammon	not	to	confide	to	you	.	”
某物	我	指导	加蒙	不是	到	信任	到	你	.	”

我曾嘱咐加蒙不要告诉你这件事。”

“ [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] , ” [sed] ['pɪmlɪkəʊ] ['sɪmpli] .

“	Nor	did	he	,	”	said	Pimlico	simply	.
”	也不	做过	他	,	”	说	皮姆利科	简单地	.

“他也没有，”皮姆利科简单地说。

“ ['gæmən] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
“ Gammon is a man of his word .
“ 加蒙 是 一个 男人 的 他的 单词 .

“加蒙是个言而有信的人。”

[ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , [maɪ] [frend] ,
I happen to know that , my friend ,
我 发生 到 知道 那 , 我的 朋友 ,

我碰巧知道这一点，我的朋友。

[ɔː(r)][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
or I would not have employed him for work of this kind .
或者 我 会 不是 有 受雇 他 为了 工作 的 这 种类 .

否则我就不会雇用他从事这类工作了。

[səʊ][ˌeɪ 'em][ai][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][maɪ] [wɜːd] , ” [sɜː(r)] ['edwəd] ['fɔːsəbli] ['ædɪd] .
So am I a man of my word , ” Sir Edward forcibly added .
所以 是 我 一个 男人 的 我的 单词 , ” 先生 爱德华 强制 额外 .

“所以我言而有信，”爱德华爵士坚定地补充道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]
“ I am a man of high standing in England , a man of character and
“ 我 是 一个 男人 的 高的 常设 在 英格兰 , 一个 男人 的 特点 和
[æm'bɪʃ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,

“我是一位在英国地位显赫、品格高尚、雄心勃勃的人，

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn]['bæriə(r)][ai] [naʊ] [wɒnt] [rɪ'muːvd] .
in the way of which is the one barrier I now want removed .
在 这 方式 的 哪个 是 这 一 障碍 我 现在 想 已移除 .

而这正是我现在想要移除的唯一障碍。

[æn; ən] ['ɜːldəm] [ænd; ənd][ə; eɪ][vɑːst] ['fɔːtʃuːn] [ə'weɪt] [ˌem 'iː] [wen] [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wei] . ”
An earldom and a vast fortune await me when that is out of my way . ”
一个 伯爵 和 一个 广阔的 财富 等待 我 什么时候 那 是 出去 的 我的 方式 . ”

等这件事过去之后，伯爵爵位和巨额财富都在等着我。

“ [ðɪs] [mæn] - ? ”
“ This man Waldmere ? ”
“ 这 男人 - ? ”

“这个人是沃尔德米尔吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wɒt] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ What is he to you ? ”
“ 什么 是 他 到 你 ? ”

他对你来说是什么人？

“ [ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
“ I am his uncle .
“ 我 是 他的 叔叔 .

我是他的叔叔。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɛgəlˌstən] , [ɪz][maɪ]['əʊnli] ['brʌðə(r)] .
His father , the Earl of Eggleston , is my only brother .
他的 父亲 , 这 伯爵 的 埃格尔斯顿 , 是 我的 仅有的 兄弟 .

他的父亲，埃格尔斯顿伯爵，是我唯一的兄弟。

[hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] , [ɪf] [nɒt] [ɔːl'redi] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][vɑːst] [ɪ'steɪt] [wɪl] [suːn] [biː; bi]

He	is	dying	,	if	not	already	dead	,	and	his	title	and	vast	estate	will	soon	be
他	是	垂死	, 如果	不是	已经	死的	,	和	他的	标题	和	广阔的	财产	将要	很快	是	

[maɪn] ,

mine	,
矿	,

他即便还没死，也已奄奄一息，他的爵位和庞大的遗产很快就会归我所有。

[prə'vaɪdɪŋ] - [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

providing	Waldmere	is	dead	and	out	of	the	way	.
提供	-	是	死的	和	出去	的	这	方式	.

前提是沃尔德米尔已经死了，不再碍事了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [daʊt] , [ðen] , [ðæt] [ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ðə; ði] [praɪs] [ə'griːd] [ə'pɒn] [wɪð] ['gæmən] ?

Can	you	doubt	,	then	,	that	I	will	pay	you	the	price	agreed	upon	with	Gammon	?
能	你	怀疑	,	然后	,	那	我	将要	支付	你	这	价格	同意	之上	和	加蒙	?

那么，你还能怀疑我会按照我和加蒙商定的价格支付给你吗?

" [sɜː(r)] ['edwəd] ['fɔːsəbli] ['kwestʃənd] .

"	Sir	Edward	forcibly	questioned	.
"	先生	爱德华	强制	被质问	.

爱德华爵士厉声质问。

“ [waɪ] , [mæn] , [ai] [wɪl] [peɪ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['lɪbərəli] .

“	Why	,	man	,	I	will	pay	even	more	liberally	.
"	为什么	,	男人	,	我	将要	支付	甚至	更多的	慷慨地	.

“伙计，我愿意支付更多。”

[ai] [wɪl] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [wen] — — "

I	will	double	the	amount	,	and	it	shall	be	paid	when	—	—	"
我	将要	双倍的	这	数量	,	和	它	将	是	有薪酬的	什么时候	—	—	"

我会将金额翻倍，付款时间是——”

“ [wʌn] ['məʊmənt] , " ['pɪmlɪkəʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	One	moment	,	"	Pimlico	interrupted	.
"	一	片刻	,	"	皮姆利科	中断	.

“稍等片刻，”皮姆利科打断道。

“ [hæz; həz] ['gæmən] [təʊld][juː; jʊ] [weə(r)] - [ɪz] [kən'faɪnd] ? "

“	Has	Gammon	told	you	where	Waldmere	is	confined	?	"
"	有	加蒙	讲述	你	在哪里	-	是	受限	?	"

“加蒙有没有告诉你沃尔德米尔被关在哪里？”

“ [nəʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] . "

“	No	,	he	has	not	.	"
"	不	,	他	有	不是	.	"

“不，他没有。”

“ [ɔː(r)] [huː] [ai] ['riːəli] [ˌeɪ 'em][ænd; ənd] [weə(r)] [ai] [hæŋ] [aʊt] ? "

“	Or	who	I	really	am	and	where	I	hang	out	?	"
"	或者	WHO	我	真的	是	和	在哪里	我	悬挂	出去	?	"

“或者说，我真正的身份是什么？我平时都在哪里消磨时间？”

“ [nəʊ] , ['naɪðə(r)] . "

“	No	,	neither	.	"
"	不	,	两者都不	.	"

“不，都不是。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] ? "

“	Have	you	any	idea	?	"
"	有	你	任何	主意	?	"

你有什么想法吗?

“ [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] .
“ Not the slightest .
“ 不是 这 丝毫 .

一点也没有。

[ai][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] ['gæmən] .
I have left it all to Gammon .
我 有 左边 它 全部 到 加蒙 .

我已经把一切都交给加蒙了。

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['pɪmlɪkəʊ] , ” [sɜː(r)] ['edwəd] ['ædɪd] .
Nor do I care about that , Mr . Pimlico , ” Sir Edward added .
也不 做 我 关心 关于 那 , 先生 . 皮姆利科 , ” 先生 爱德华 额外 .

“我也不在乎，皮姆利科先生，”爱德华爵士补充道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ai] [rɪ'kwaɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ðɪs] [mæn] [ə'weɪ] ,
“ If you will do what I require , if you will put this man away ,
“ 如果 你 将要 做 什么 我 要求 , 如果 你 将要 放 这 男人 离开 ,

“如果你愿意按照我的要求去做，如果你愿意把这个人绳之以法，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kəm'pliːt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [kən'traɪv] [ðæt] ['pɒzətɪv] [pruːf] [ɒv; əv]
if you will complete your work at once and contrive that positive proof of
如果 你 将要 完全的 你的 工作 在 一次 和 精心策划 那 积极的 证明 的
- [deθ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [faʊnd] ,
Waldmere's death shall be found ,
- 死亡 将 是 成立 ,

如果你能立即完成你的工作，并设法找到沃尔德米尔死亡的确凿证据，

[ai] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
I will do all that I have agreed to do and something more than that ,
我 将要 做 全部 那 我 有 同意 到 做 和 某物 更多的 比 那 ,

我会完成所有我承诺要做的事情，而且会做得更多。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] — —
as soon as — —
作为 很快 作为 — —

立刻 -

” [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] .
” He stopped short .
” 他 停止 短的 .

他突然停住了。

[ə; eɪ] ['pensə)l] [wɪð] [wɪtʃ] ['pɪmlɪkəʊ] [hæd; həd] [biːn] [tɒɪ] [hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]
A pencil with which Pimlico had been toying had slipped from his fingers
一个 铅笔 和 哪个 皮姆利科 有 到过 玩具 有 滑倒了 从 他的 手指
[ænd; ənd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
and fallen to the floor .
和 倒下 到 这 地面 .

皮姆利科一直在把玩的一支铅笔从他指间滑落，掉到了地上。

[sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] [liːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l]
Sir Edward Chadwick leaned over to pick it up and replace it on the table
先生 爱德华 查德威克 倾斜 超过 到 挑选 它 向上 和 代替 它 在 这 桌子
.
:
.

爱德华·查德威克爵士俯身捡起它，然后把它放回桌子上。

[wen] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'gen] [geɪzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtə(r)] — [hiː; hi] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ]

When	he	straightened	up	and	again	gazed	at	his	visitor	—	he	underwent	a
什么时候	他	拉直	向上	和	再次	凝视	在	他的	游客	—	他	经历了	一个

[tʃeɪndʒ] [æz; əz] [ɪf] [deθ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kleɪmd] [hɪm] .

change	as	if	death	had	suddenly	claimed	him	.
改变	作为	如果	死亡	有	突然	声称	他	.

当他直起身子再次凝视来访者时，他仿佛突然被死亡夺去了生命，神情发生了变化。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['iːkwəli] [kwɪk] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

There	had	been	an	equally	quick	change	in	the	other	.
那里	有	到过	一个	同样地	快的	改变	在	这	其他	.

另一个人的变化也同样迅速。

['mɪstə(r)] . ['pɪmlɪkəʊ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

Mr	.	Pimlico	had	disappeared	.
先生	.	皮姆利科	有	消失	.

皮姆利科先生失踪了。

[hɪz; ɪz] [greɪ] [wɪg] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [bɪəd] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

His	gray	wig	and	flowing	beard	were	lying	on	the	floor	.
他的	灰色的	假发	和	流动	胡须	是	说谎	在	这	地面	.

他的灰色假发和飘逸的胡须掉在了地板上。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [held] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] , [hɪz; ɪz] [left] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['hændkʌfs] ,

His	right	hand	held	a	revolver	,	his	left	a	pair	of	handcuffs	,
他的	正确的	手	握住	一个	左轮手枪	,	他的	左边	一个	一对	的	手铐	,

他右手拿着一把左轮手枪，左手拿着一副手铐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɜːn] [feɪs] [ðæt] [naʊ] [met] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd] ['ɪŋglɪʃmən] [wɒz; wəz]

and	the	stern	face	that	now	met	the	gaze	of	the	horrified	Englishman	was
和	这	船尾	脸	那	现在	遇见	这	目光	的	这	惊恐万分	英国人	曾是

[ðæt] [ɒv; əv] — [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

that	of	—	Nick	Carter	.
那	的	—	缺口	卡特	.

而此刻与惊恐的英国人对视的，是一张严肃的脸——尼克·卡特。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔː(r)] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɑː(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən]

It	wore	an	expression	far	different	from	that	seen	by	the	designing	Englishman
它	穿着	一个	表达	远的	不同的	从	那	已见	经过	这	设计	英国人

[ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['rezɪdəns] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

in	the	library	of	the	detective's	residence	a	short	time	before	.
在	这	图书馆	的	这	侦探的	住宅	一个	短的	时间	前	.

它脸上的表情与不久前在侦探住所书房里，那位英国设计师看到的表情截然不同。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [kɑːdz] [wel] .

He	thought	he	then	had	played	his	cards	well	.
他	想法	他	然后	有	玩	他的	牌	出色地	.

他觉得自己当时打得不错。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] ['əʊnli] [ɪn] ['siːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪt] .

He	had	succeeded	only	in	sealing	his	own	fate	.
他	有	成功了	仅有的	在	密封	他的	自己的	命运	.

他最终只是亲手葬送了自己的命运。

[haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [duːpt] , [baɪ] [wɒt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ,

How	he	had	been	duped	,	by	what	means	it	had	been	accomplished	,
如何	他	有	到过	受骗	,	经过	什么	方法	它	有	到过	完成	,

他是如何被骗的，骗子是如何得逞的?

[ɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [njuː] [ðæn; ðən][hiː; hɪ][hæd; həd]['blaɪndlɪ][təʊld][hɪm] — ['ɪntuː]

or	how	much	more	the	detective	knew	than	he	had	blindly	told	him	—	into
或者	如何	很多	更多的	这	侦探	知道	比	他	有	盲目地	讲述	他	—	进入

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪd][sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] [pɔːz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

none	of	these	did	Sir	Edward	Chadwick	pause	to	inquire	.
没有任何	的	这些	做过	先生	爱德华	查德威克	暂停	到	查询	.

或者，这位侦探究竟知道多少他盲目告诉过他的事——爱德华·查德威克爵士并没有停下来探究这些问题。

[wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - ['smʌðə] [əʊθ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] [tiːθ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːdəbl]

With	a	half	-	smothered	oath	,	with	his	great	white	teeth	meeting	with	an	audible
和	一个	一半	-	窒息	誓言	,	和	他的	伟大的	白色的	牙齿	会议	和	一个	可听见的

[snæp] ,

snap	,
折断	,

他低声咒骂着，洁白的牙齿咔嚓一声咬合在一起。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wepən] .

he	started	to	rise	and	reached	for	a	weapon	.
他	开始	到	上升	和	达到	为了	一个	武器	.

他开始起身，伸手去拿武器。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [haʊ'evə(r)] .

Nick	Carter	was	much	too	quick	for	him	,	however	.
缺口	卡特	曾是	很多	也	快的	为了	他	,	然而	.

然而，尼克·卡特的速度比他快得多。

[hɪz; ɪz][hændz] [ʃɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

His	hands	shot	like	a	flash	across	the	table	.
他的	双手	射击	喜欢	一个	闪光	穿过	这	桌子	.

他的双手像闪电一样飞快地扫过桌子。

[ðeɪ] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaɪslaɪk] [grɪp] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['taɪtld] [krʊk] .

They	closed	with	a	viselike	grip	on	those	of	the	titled	crook	.
他们	关闭	和	一个	钳状	紧握	在	那些	的	这	标题	骗子	.

他们像铁钳一样紧紧抓住了那些有头衔的骗子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɜːl] [ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] [stiːl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['brɔːni] [rɪsts] ,

There	was	a	swirl	of	glittering	steel	around	his	brawny	wrists	,
那里	曾是	一个	漩涡	的	闪闪发光	钢	大约	他的	强壮的	手腕	,

他粗壮的手腕周围环绕着一圈闪闪发光的钢制装备。

[ə; eɪ] [kwɪk] [snæp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] [lɒks] ,

a	quick	snap	of	the	double	locks	,
一个	快的	折断	的	这	双倍的	锁	,

快速扣上双锁，

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [ɪn]['mænək(ə)lz]['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Sir	Edward	Chadwick	was	secured	in	manacles	almost	before	he	knew	it	.
和	先生	爱德华	查德威克	曾是	安全	在	手铐	几乎	前	他	知道	它	.

爱德华·查德威克爵士几乎还没反应过来就被戴上了手铐。

“ [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] !

“	Take	them	off	!
“	拿	他们	离开	!

“把它们脱掉！”

[hæŋ] [juː; jʊ] , [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] !

Hang	you	,	take	them	off	!
悬挂	你	,	拿	他们	离开	!

把你吊死，把它们脱掉！

" [hiː; hi] ['fɪəsli] [snɑːrld] , ['tʌgɪŋ] ['veɪnli] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	he	fiercely	snarled	,	tugging	vainly	at	them	.
"	他	激烈地	纠缠	,	拉扯	徒劳地	在	他们	.

他凶狠地咆哮着，徒劳地拉扯着它们。

" [wʌts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?

"	What's	the	meaning	of	this	?
"	是什么	这	意义	的	这	?

“这是什么意思？”

[wɒt] — — "

What	—	—	"
什么	—	—	"

什么 - "

" ['saɪləns] !

"	Silence	!
"	沉默	!

“沉默！

" [nɪk] ['stɜːnli] [kə'mɑːnd] , ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði]['fræntɪk][mæn] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

"	Nick	sternly	commanded	,	forcing	the	frantic	man	back	in	his	chair	.
"	缺口	严厉地	命令	,	强制	这	疯狂的	男人	后退	在	他的	椅子	.

尼克严厉地命令道，强迫惊慌失措的男人重新坐回椅子上。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

"	You	know	very	well	what	it	means	.
"	你	知道	非常	出色地	什么	它	方法	.

“你很清楚这意味着什么。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ə'rest] , [sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] , [ə; eɪ] [wʊd] - [biː; bi]['mɜːdərə(r)][baɪ][jɔː(r); jə(r)]

You	are	under	arrest	,	Sir	Edward	Chadwick	,	a	would	-	be	murderer	by	your
你	是	在下面	逮捕	,	先生	爱德华	查德威克	,	一个	会	-	是	凶手	经过	你的

[əʊn] [blaɪnd] [kən'feʃ(ə)n] .

own	blind	confession	.
自己的	瞎的	忏悔	.

爱德华·查德威克爵士，你已被逮捕，你因自己的盲目供述而成为一名潜在的杀人犯。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [kən'spɪrəsi] [wɪð] [ɪn'tent] [tuː; tə] [kɪl] .

You	will	answer	to	the	law	for	conspiracy	with	intent	to	kill	.
你	将要	回答	到	这	法律	为了	阴谋	和	意图	到	杀	.

你将因合谋意图杀人而受到法律制裁。

[naʊ] , ['hævɪŋ] [gɒt][ðə; ði] ['mɑːstəri] , [ai] [wɪl] [teɪk] [steps] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] .

Now	,	having	got	the	mastery	,	I	will	take	steps	to	secure	the	hirelings	.
现在	,	拥有	得到	这	精通	,	我	将要	拿	步骤	到	安全的	这	雇佣兵	.

现在，我已经掌握了这项技能，接下来我将采取措施确保雇佣兵的安全。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [brəʊk] [fɔːθ] [ə'gen] [wɪð] ['bɪtə(r)] [əʊθs] [ænd; ənd] [ˌimpri'keiʃən] ,

"	The	Englishman	broke	forth	again	with	bitter	oaths	and	imprecations	,
"	这	英国人	打破	前进	再次	和	苦的	誓言	和	诅咒	,

“那个英国人又开始破口大骂，恶语相向。”

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [gɒn] ['gɑːstli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [greɪ] [æz; əz] ['æʃɪz] .

though	his	face	had	gone	ghastly	and	his	lips	were	as	gray	as	ashes	.
尽管	他的	脸	有	已消失	阴森	和	他的	嘴唇	是	作为	灰色的	作为	灰烬	.

虽然他的脸色变得极其凄惨，嘴唇也像灰烬一样灰白。

" [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] !

"	Take	them	off	!
"	拿	他们	离开	!

“把它们脱掉！”

[teɪk] [ðem; ðəm] [pf] !
Take **them** **off** **!**
拿 他们 离开 !

把它们脱掉!

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , ['straɪvɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [stiːl] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] .
" **he** **repeated** **,** **striving** **vainly** **to** **break** **the** **steel** **bracelets** **.**
" 他 重复 , 努力 徒劳地 到 休息 这 钢 手镯 .

他反复说道，徒劳地试图挣脱钢手镯。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] .
" **You** **can** **do** **nothing** **.**
" 你 能 做 没有什么 .

你什么也做不了。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
You **cannot** **prove** **it** **.**
你 不能 证明 它 .

你无法证明这一点。

[maɪ] [wɜːd] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɔːz] .
My **word** **is** **as** **good** **as** **yours** **.**
我的 单词 是 作为 好的 作为 你的 .

我的话和你的话一样可信。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['wɪtnəsiz] , [nəʊ] — — "
There **were** **no** **witnesses** **,** **no** **—** **—** **"**
那里 是 不 证人 , 不 — — "

没有目击者，没有——"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , " [nɪk] [ə'gen] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['stɜːnli] .
" **You** **are** **very** **much** **mistaken** **,** **"** **Nick** **again** **interrupted** **sternly** **.**
" 你 是 非常 很多 错误 , " 缺口 再次 中断 严厉地 .

"你大错特错了，"尼克再次严厉地打断道。

" [aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [kəˌɒbə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] .
" **I** **have** **all** **the** **corroboration** **the** **law** **will** **require** **.**
" 我 有 全部 这 证实 这 法律 将要 要求 .

"我拥有法律要求的所有佐证。"

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪktəgrɑːf] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [desk] ,
There **is** **a** **dictograph** **behind** **this** **desk** **,**
那里 是 一个 录音笔 在后面 这 桌子 ,

这张桌子后面有一台录音机。

[ænd; ənd][maɪ] [tʃiːf] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [swiːt] [hæz; həz] [hɜːd] ['evri] [wɜːd] [juː; jʊ][hæv; həv]
and **my** **chief** **assistant** **in** **the** **opposite** **suite** **has** **heard** **every** **word** **you** **have**
和 我的 首席 助手 在 这 对面的 套房 有 听到 每一个 单词 你 有
[sed] .
said **.**
说 .

而我在对面套房的首席助理，已经听到了你说的每一句话。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [hɪm] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ænd; ənd][end][jɔː(r); jə(r)][veɪn] ['strʌglz] .
I **will** **call** **him** **,** **that** **you** **may** **see** **for** **yourself** **and** **end** **your** **vain** **struggles** **.**
我 将要 称呼 他 , 那 你 可能 看 为了 你自己 和 结尾 你的 徒劳 斗争 .

我会给他打电话，让你亲眼看看，结束你徒劳的挣扎。

" [ə; eɪ][kraɪ] [feɪld] [tuː; tə] [pruːv] [ɪ'fektɪv] , [haʊ'evə(r)] ,
" **A** **cry** **failed** **to** **prove** **effective** **,** **however** **,**
" 一个 哭 失败的 到 证明 有效的 , 然而 ,

然而，呼喊却未能奏效。

[ænd; ənd] [nɪk] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

and	Nick	stepped	into	the	hall	and	threw	open	the	door	of	the	opposite
和	缺口	步	进入	这	大厅	和	扔	打开	这	门	的	这	对面的

[swiːt] .

suite	.
套房	.

尼克走进走廊，猛地推开对面套房的门。

[ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] .

It	no	longer	was	occupied	.
它	不	更长	曾是	占领	.

它已无人居住。

[tʃɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

Chick	Carter	had	disappeared	.
小鸡	卡特	有	消失	.

奇克·卡特失踪了。

[nɪk] [w'ʌndəd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] — [bʌt; bət] ['weɪtɪd] ['veɪnli] .

Nick	wondered	and	waited	—	but	waited	vainly	.
缺口	想知道	和	等待	—	但	等待	徒劳地	.

尼克感到疑惑，并等待着——但他的等待是徒劳的。

[tʃɪk] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

Chick	did	not	return	.
小鸡	做过	不是	返回	.

小鸡没有回来。

[nɔː(r)][dɪd][æn; ən]['aʊə(r)] [brɪŋ] ['eni] [saɪn][ɒv; əv] — [ðə; ði]['dʒenjuɪn]['mɪstə(r)] . ['pɪmlɪkəʊ] .

Nor	did	an	hour	bring	any	sign	of	—	the	genuine	Mr	.	Pimlico	.
也不	做过	一个	小时	带来	任何	符号	的	—	这	真的	先生	.	皮姆利科	.

一个小时过去了，仍然没有找到真正的皮姆利科先生的踪迹。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['teɪkɪŋ] [lɒŋ] [tʃɑːnsiz] .

TAKING	LONG	CHANCES	.
采取	长的	机会	.

承担巨大风险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪsti] , ['hjuːmɪd] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [naɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'siːznəbl] ['dʒænjuəri]

It	was	a	misty	,	humid	,	disagreeable	night	,	with	the	unseasonable	January
它	曾是	一个	蒙蒙	,	湿	,	令人不快的	夜晚	,	和	这	反常的	一月

[wɔːm] [spel] ['hæŋɪŋ] [ɒn] ,

warm	spell	hanging	on	,
温暖的	拼写	绞刑	在	,

那是一个雾蒙蒙、潮湿闷热、令人不适的夜晚，一月份反常的暖流仍然持续着。

['meɪkɪŋ] ['wɪntə(r)] ['gɑːmənts] ['ɔːlməʊst][ʌn'beərəb(ə)l] , [ðəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'skreʃn] [prɪ'kluːdɪd]

making	winter	garments	almost	unbearable	,	though	ordinary	discretion	precluded
制作	冬天	服装	几乎	难以忍受	,	尽管	普通的	审慎	排除

[rɪ'muːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

removing	them	.
移除	他们	.

冬衣穿起来几乎让人难以忍受，但出于常理，人们又不会脱掉它们。

['pætsi] ['gɑ:rvən] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][dæmp][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['rɪŋgoʊld] ['rezɪdəns]

Patsy	Garvan	found	it	damp	and	uncomfortable	while	watching	the	Ringold	residence
帕齐	加尔文	成立	它	潮湿	和	不舒服	尽管	观看	这	林戈尔德	住宅

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [kən'si:lmənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [graʊndz] .

from	a	concealment	in	the	adjoining	grounds	.
从	一个	隐蔽	在	这	相邻的	理由	.

帕齐·加文躲在隔壁的院子里观察林戈尔德的住所时，发现那里潮湿又不舒服。

[hi:; hi][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] ['ɜ:li] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['di:pənd] ['ɪntu:] ['dɑ:knəs] ,

He	was	glad	when	the	early	dusk	of	the	afternoon	deepened	into	darkness	,
他	曾是	高兴的	什么时候	这	早期的	黄昏	的	这	下午	加深	进入	黑暗	,

当午后暮色渐浓，夜幕降临之时，他感到很高兴。

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][hɪm][tu:; tə] [sti:l] [aʊt][ænd; ənd] [mu:v] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜ:rɪŋ] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

enabling	him	to	steal	out	and	move	around	without	incurring	detection	,
使能	他	到	偷	出去	和	移动	大约	没有	产生	检测	,

这使他能够悄悄溜出去四处走动而不被发现。

[ðʌs] [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sɪstənt] ['vɪdʒɪl] .

thus	relieving	the	monotony	of	his	persistent	vigil	.
因此	缓解	这	单调	的	他的	执着的	守夜	.

从而缓解了他长期守夜的单调乏味。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [eɪt] [ə'klɑ:k] [wen] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ri'wɔ:did] .

It	was	eight	o'clock	when	his	patience	was	finally	rewarded	.
它	曾是	八	点钟	什么时候	他的	耐心	曾是	最后	奖励	.

他的耐心终于在八点钟得到了回报。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [leɪs]

He	had	seen	the	Ringolds	at	dinner	,	had	watched	them	through	the	lace
他	有	已见	这	林戈尔兹	在	晚餐	,	有	观看	他们	通过	这	蕾丝

- [dreɪpt] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

-	draped	windows	of	the	house	,
-	垂坠的	视窗	的	这	房子	,

他曾在晚餐时见过林戈尔德一家，透过房子里挂着蕾丝窗帘的窗户观察过他们。

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [næn] [lə'vi:n] ['sɜ:vɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ðen] ['klɪərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	had	seen	Nan	Levine	serving	at	the	table	,	then	clearing	it	,
和	有	已见	楠	莱文	服务	在	这	桌子	,	然后	清理	它	,

我看到南·莱文在餐桌旁服务，然后又收拾餐桌。

[ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['sɜ:vənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	supping	with	another	servant	in	the	kitchen	.
和	啜饮	和	其他	仆人	在	这	厨房	.

然后和另一个仆人在厨房里吃晚饭。

['nʌθɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [lʊks] [ɔ:(r)]['ækʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] , [di'nəutid] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [heɪst] ,

Nothing	in	her	looks	or	actions	,	however	,	denoted	that	she	was	in	haste	,
没有什么	在	她	看起来	或者	行动	,	然而	,	表示	那	她	曾是	在	匆忙	,

然而，她的神态和举止都丝毫没有显示出她很匆忙。

[ɔ:(r)][hæd; həd] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .

or	had	any	intention	of	going	out	that	evening	.
或者	有	任何	意图	的	去	出去	那	晚上	.

或者原本就打算当晚外出。

['pætsi] [wɒz; wəz] [ə'gri:əbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]

Patsy	was	agreeably	disappointed	,	therefore	,	when	he	saw	her	leaving	the
帕齐	曾是	欣然	失望的	,	所以	,	什么时候	他	锯	她	离开	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

因此，当帕齐看到她离开房子时，他感到既失望又欣慰。

[ʃiː; ʃi] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][dɑːk] [kləʊk] [ɪnˈveləpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)]

She	emerged	from	the	side	door	,	with	a	dark	cloak	enveloping	her	slender
她	出现	从	这	边	门	,	和	一个	黑暗的	披风	包围	她	苗条

['fɪgə(r)] ,

figure	,
数字	,

她从侧门走了出来，一件黑色斗篷遮住了她纤细的身躯。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][veɪl] .

while	her	head	and	face	were	covered	with	a	veil	.
尽管	她	头	和	脸	是	涵盖	和	一个	面纱	.

她的头和脸都被面纱遮住了。

[ʃiː; ʃi] [trɪpt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [glɑːns] ['ʃɑːpli] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

She	tripped	out	to	the	street	,	where	she	paused	to	glance	sharply	around	for
她	绊倒了	出去	到	这	街道	,	在哪里	她	暂停	到	瞥一眼	尖锐地	大约	为了

[ə; eɪ]['məʊmənt] ,

a	moment	,
一个	片刻	,

她跌跌撞撞地走到街上，停下来，锐利地环顾四周片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [əˈweɪ] .

and	then	she	hurried	away	.
和	然后	她	慌忙	离开	.

然后她匆匆离开了。

“ [dʒiː] [wɪz] !

“	Gee	whiz	!
”	吉	呼啸	!

“哎呀！

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['breɪkɪŋ] ['kʌvə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , ” [θɔːt] ['pætsi] , [æt; ət][wʌns] [ɪ'leɪtɪd] .

she	is	breaking	cover	,	all	right	,	”	thought	Patsy	,	at	once	elated	.
她	是	打破	覆盖	,	全部	正确的	,	”	想法	帕齐	,	在	一次	欣喜若狂	.

“她终于要公开身份了，”帕齐心想，顿时欣喜若狂。

“ [ʃiːz] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['defɪnət] ['mɪʃ(ə)n] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk] ['bɪznəs] .

“	She's	off	on	a	definite	mission	,	too	,	and	that	looks	more	like	business	.
”	她是	离开	在	一个	定	使命	,	也	,	和	那	看起来	更多的	喜欢	商业	.

“她也是去执行一项明确的任务，而且看起来更像是公事。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ʃiːz] [səʊ] ['bʌndld] [ʌp][ænd; ənd] ['kləʊsli] [veɪld] .

There's	no	mistaking	her	,	for	all	she's	so	bundled	up	and	closely	veiled	.
有	不	误会	她	,	为了	全部	她是	所以	捆绑式	向上	和	密切	含蓄	.

尽管她把自己裹得严严实实，蒙着面纱，但你绝对不会认错她。

[ðæt] [pɔɪnts] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] .

That	points	to	something	doing	,	for	fair	.
那	积分	到	某物	正在做	,	为了	公平的	.

公平地说，这表明确实有事情正在发生。

[ɪts] [ten] [tuː; tə][wʌn] , [naʊ] , [ðæt] [tʃɪk] [saɪzd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [kə'rektli] .

It's	ten	to	one	,	now	,	that	Chick	sized	her	up	correctly	.
它是	十	到	一	,	现在	,	那	小鸡	尺寸	她	向上	正确	.

现在十有八九是奇克看准了她的脸色。

” ['stiːlɪŋ] [aʊt] , ['pætsi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [nəʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

”	Stealing	out	,	Patsy	followed	the	girl	with	no	great	difficulty	.
”	偷窃	出去	,	帕齐	随后	这	女孩	和	不	伟大的	困难	.

“帕齐悄悄溜了出去，毫不费力地就跟上了那个女孩。”

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [wʊd] [prɪ'kluːd] [ˌrekəg'nɪʃn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm]

He	knew	that	his	disguise	would	preclude	recognition	,	even	if	she	had	seen	him
他	知道	那	他的	伪装	会	排除	认出	,	甚至	如果	她	有	已见	他

[ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,

the	previous	night	,
这	以前的	夜晚	,

他知道，即使她前一天晚上见过他，他的伪装也不会让她认出他。

[æz; əz] [nɪk] [hæd; həd] [ˌæpri'hend] .

as	Nick	had	apprehended	.
作为	缺口	有	被捕	.

正如尼克预料的那样。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['ɒbviəs] [tuː; tə] ['pætsi] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

It	soon	became	obvious	to	Patsy	,	however	,	that	she	did	not	feel	that	she	had
它	很快	成为	明显的	到	帕齐	,	然而	,	那	她	做过	不是	感觉	那	她	有

[ɪn'kɜːd] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

incurred	suspicion	,
已发生	怀疑	,

然而，帕齐很快意识到，她并不觉得自己引起了怀疑。

[ɔː(r)][hæd; həd] ['eni] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] .

or	had	any	thought	of	being	followed	.
或者	有	任何	想法	的	存在	随后	.

或者根本没想过会被人跟踪。

['pætsi] ['ʃædoʊd] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [θɜːd] ['ævənjuː]

Patsy	shadowed	her	over	to	New	York	,	where	she	took	the	Third	Avenue
帕齐	阴影	她	超过	到	新的	约克	,	在哪里	她	采取	这	第三	大街

['elɪveɪtɪd] .

elevated	.
升高	.

帕齐一路跟着她到了纽约，在那里她乘坐了第三大道高架列车。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

Leaving	it	a	little	later	,
离开	它	一个	小的	之后	,

稍晚一些再做，

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [brɔːt] [ʌp] [æt; ət][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] ['wʊdn] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [striːt] [ɒn][ðə; ði] [iːst]

she	finally	brought	up	at	an	inferior	wooden	house	in	a	low	street	on	the	East
她	最后	带来	向上	在	一个	下	木制的	房子	在	一个	低的	街道	在	这	东方

[saɪd] .

Side	.
边	.

她最终被安置在东区一条低洼街道上的一栋破旧的木屋里。

[ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [steps] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [θriː] [taɪmz] ,

She	darted	up	the	inclosed	steps	and	rang	the	bell	three	times	,
她	飞镖	向上	这	封闭	步骤	和	响铃	这	钟	三	时代	,

她飞快地跑上封闭的台阶，按了三下门铃。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['pætsi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [huː] ['ɑːnsə(r)d]

and	she	was	admitted	so	quickly	that	Patsy	was	unable	to	see	who	answered
和	她	曾是	承认	所以	迅速地	那	帕齐	曾是	无法	到	看	WHO	回答

[ðə; ði] ['sʌmənz] .

the	summons	.
这	传票	.

她很快就被允许进入，以至于帕齐都没能看到是谁应召来的。

“ [ʃiːz] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)] [əˈgen] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [lʊks] [stɪl] [mɔː(r)] [laɪk] [ˈbɪznəs] ,

“	She's	under	cover	again	,	all	right	,	but	this	looks	still	more	like	business	,
”	她是	在下面	覆盖	再次	, 全部	正确的	,	但	这	看起来	仍然	更多的	喜欢	商业	,	

“她又一次卧底行动了，没错，但这看起来仍然更像是生意。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

”	he	said	to	himself	.
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ ˈem][ai][tuː; tə][get][nekst] ?

“	But	how	am	I	to	get	next	?
”	但	如何	是	我	到	得到	下一个	?

“但我该如何才能成为下一个呢？”

[ðæts] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

That's	the	question	.
那就是	这	问题	.

这就是问题所在。

” [ˈpætsi][hæd; həd] [pɔːzd] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈsaɪzɪŋ] [ʌp]

”	Patsy	had	paused	on	the	opposite	side	of	the	street	and	was	sizing	up
”	帕齐	有	暂停	在	这	对面的	边	的	这	街道	和	曾是	浆纱	向上

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] [səˈraʊndɪŋz] .

the	house	and	its	surroundings	.
这	房子	和	它是	周围环境	.

“帕齐在街对面停了下来，打量着那栋房子及其周围环境。

[ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [stɔː(r)] .

The	ground	floor	was	used	for	a	small	store	.
这	地面	地面	曾是	用过的	为了	一个	小的	店铺	.

一楼用作小型商店。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] — [ˈhəʊg(ə)n] .

Over	the	door	was	a	sign	bearing	the	single	word	—	Hogan	.
超过	这	门	曾是	一个	符号	轴承	这	单身的	单词	—	霍根	.

门上方挂着一块牌子，上面只有一个词——霍根。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmiːzli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgrəʊsəri] [stɔː(r)] , ” [ˈmʌtə] [ˈpætsi] .

“	It	looks	like	a	measly	little	grocery	store	,	”	muttered	Patsy	.
”	它	看起来	喜欢	一个	微不足道的	小的	杂货店	店铺	,	”	低声说道	帕齐	.

“看起来像个不起眼的小杂货店，”帕齐嘟囔道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [kləʊzd] [səʊ] [ˈɜːli] ?

“	But	why	is	it	closed	so	early	?
”	但	为什么	是	它	关闭	所以	早期的	?

“但是为什么这么早就关门了呢？”

[ˈʌðə(r)] [ʃɒps] [əˈraʊnd] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊpən] .

Other	shops	around	here	are	open	.
其他	商店	大约	这里	是	打开	.

附近其他商店都开门营业了。

[ˈhəʊg(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv][ˈʌðə(r)] [ˈbɪznəs] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈduːɪŋ] [ɪn]

Hogan	must	have	other	business	on	for	to	-	night	,	something	doing	in
霍根	必须	有	其他	商业	在	为了	到	-	夜晚	,	某物	正在做	在

[wɪtʃ] [ðæt] [gɜːl] [ˈfɪgəz] .

which	that	girl	figures	.
哪个	那	女孩	数据	.

霍根今晚肯定还有其他事情要忙，肯定和那个女孩有关。

[dʒiː] , [ai][mʌst; məst] [kən'traɪv] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [trɪk] .

Gee	,	I	must	contrive	in	some	way	to	turn	the	trick	.
吉	,	我	必须	精心策划	在	一些	方式	到	转动	这	诡计	.

哎呀，我得想办法扭转乾坤。

" [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][stɔː(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['dɑːknəs] ,

"	The	front	room	of	the	dwelling	over	the	store	was	in	darkness	,
"	这	正面	房间	的	这	住宅	超过	这	店铺	曾是	在	黑暗	,

商店楼上住宅的前厅一片漆黑。

[bʌt; bət] ['pætsi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊlə(r)] [ʃeɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [daʊn] ,

but	Patsy	could	see	that	the	roller	shades	were	drawn	down	,
但	帕齐	可以	看	那	这	滚筒	色调	是	绘制	向下	,

但帕齐看到卷帘已经拉下来了。

[wɪð] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːs(ə)n][nɪə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pɪərɪŋ] [aʊt] .

with	no	sign	of	any	person	near	them	in	the	act	of	peering	out	.
和	不	符号	的	任何	人	靠近	他们	在	这	行为	的	窥视	出去	.

周围没有任何人向外窥视的迹象。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [siː] [ɒn][ðə; ði][rɪə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [feɪnt] [rɪ'flekʃ(ə)n]

He	could	also	see	on	the	rear	wall	of	an	adjoining	building	the	faint	reflection
他	可以	还	看	在	这	后部	墙	的	一个	相邻的	建筑	这	头晕的	反射

[ɒv; əv] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪə(r)] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of	light	from	the	side	window	of	a	rear	room	of	the	house	.
的	光	从	这	边	窗户	的	一个	后部	房间	的	这	房子	.

他还可以看到隔壁建筑物的后墙上反射着从房子后部房间侧窗透出的微弱光线。

“ [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði][gɜːl][hæz; həz] [gɒn] , " [hiː; hi] ['raɪtli] ['riːzənd] .

“	That's	where	the	girl	has	gone	,	"	he	rightly	reasoned	.
"	那就是	在哪里	这	女孩	有	已消失	,	"	他	没错	有理智的	.

“那女孩去那儿了，”他正确地推断道。

“ [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [get] [ʌp] [ðeə(r)] ?

“	But	who	is	with	her	and	how	am	I	to	get	up	there	?
"	但	WHO	是	和	她	和	如何	是	我	到	得到	向上	那里	?

“但是和她在一起的是谁？我该如何上去呢？”

[ðəʊz] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

Those	windows	are	a	good	ten	feet	from	the	ground	.
那些	视窗	是	一个	好的	十	脚	从	这	地面	.

那些窗户离地面足足有十英尺高。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪb] .

I'll	have	a	look	at	the	back	of	the	crib	.
患病的	有	一个	看	在	这	后退	的	这	婴儿床	.

我看看婴儿床的背面。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [pɔːtʃ] .

There	may	be	a	porch	.
那里	可能	是	一个	门廊	.

可能有门廊。

" ['muːvɪŋ] [mɔː(r)] ['kɔːʃəsli] , ['pætsi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haʊs]

"	Moving	more	cautiously	,	Patsy	found	a	narrow	passageway	between	the	house
"	移动	更多的	谨慎地	,	帕齐	成立	一个	狭窄的	通道	之间	这	房子

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['menʃ(ə)nd] ,

and	the	building	mentioned	,
和	这	建筑	提及	,

“帕齐更加小心翼翼地走着，在房子和前面提到的那栋建筑之间找到了一条狭窄的通道。”

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stelθɪli] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [bæk] [jɑːd] ,

through	which	he	stealthily	picked	his	way	into	a	small	back	yard	,
通过	哪个	他	悄悄地	挑选	他的	方式	进入	一个	小的	后退	院子	,

他悄悄地穿过小路，进入了一个小小的后院。

[səʊ] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['wɜːðɪ] [ðə; ði] [neɪm] .

so	small	it	was	hardly	worthy	the	name	.
所以	小的	它	曾是	几乎	值得	这	姓名	.

太小了，几乎不配叫这个名字。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gærɑːʒ] ['frʌntɪŋ] [ɒn][ðə; ði][nekst] [striːt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn]

For	the	rear	wall	of	a	large	garage	fronting	on	the	next	street	was	within
为了	这	后部	墙	的	一个	大的	车库	正面	在	这	下一个	街道	曾是	之内

[sɪks] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

six	feet	of	the	back	of	the	house	.
六	脚	的	这	后退	的	这	房子	.

临街的大车库的后墙距离房子的后墙不到六英尺。

[ðə; ði] [jɑːd] [wɒz; wəz][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒkɪt] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

The	yard	was	as	dark	as	a	pocket	,	moreover	,
这	院子	曾是	作为	黑暗的	作为	一个	口袋	,	而且	,

院子黑得像个口袋，而且，

[bʌt; bət] ['pætsi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌlkhed] [dɔː(r)] ,

but	Patsy	could	feel	the	outlines	of	a	bulkhead	door	,
但	帕齐	可以	感觉	这	概述	的	一个	舱壁	门	,

但帕齐能感觉到舱壁门的轮廓。

['evɪdəntli] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['selə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][stɔː(r)] .

evidently	opening	into	a	cellar	under	the	store	.
显然	开幕	进入	一个	地窖	在下面	这	店铺	.

显然，它通向商店下方的地窖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔːtʃ] , [ɔː(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] -

There	was	no	sign	of	a	porch	,	or	means	of	getting	up	to	the	second	-
那里	曾是	不	符号	的	一个	门廊	,	或者	方法	的	获得	向上	到	这	第二	-

[flɔː(r)] ['wɪndəʊz] .

floor	windows	.
地面	视窗	.

没有看到门廊，也没有任何通往二楼窗户的通道。

['pætsi] [kʊd; kəd] [siː] , [ˌnevəðə'les] ,

Patsy	could	see	,	nevertheless	,
帕齐	可以	看	,	尽管如此	,

然而，帕齐还是能看出来。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ʌp] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ləʊə(r)]

that	the	curtain	of	one	of	them	was	up	about	an	inch	above	the	lower
那	这	窗帘	的	一	的	他们	曾是	向上	关于	一个	英寸	多于	这	降低

[sæʃ] .

sash	.
窗扇	.

其中一间房间的窗帘比下窗框高出大约一英寸。

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn][ænd; ənd] [ðæt]

While	looking	up	he	also	saw	that	the	garage	was	quite	a	new	one	and	that
尽管	寻找	向上	他	还	锯	那	这	车库	曾是	相当	一个	新的	一	和	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [sɪ'ment] [blɒks] ,

it	was	built	of	cement	blocks	,
它	曾是	建造	的	水泥	积木	,

他抬头望去，还发现车库很新，是用水泥砖砌成的。

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] ['stɔːri] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [flæt] [ruːf] .

a	building	of	only	one	story	,	and	having	a	flat	roof	.
一个	建筑	的	仅有的	一	故事	,	和	拥有	一个	平坦的	屋顶	.

一栋只有一层楼、屋顶平坦的建筑物。

“ [ɪf] [ai][kæn; kən][get] [ʌp] [ðeə(r)] , [baɪ] ['greɪʃəs] , [ai] [mait] [get][ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] [ruːm] ,

“ If	I	can	get	up	there	,	by	gracious	,	I	might	get	a	look	into	that	room	,
” 如果	我	能	得到	向上	那里	,	经过	亲切	,	我	可能	得到	一个	看	进入	那	房间	,

“如果我能侥幸上去，或许能瞥见那间房间一眼。”

[æt; ət] [liːst] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

at	least	,	”	he	said	to	himself	.
在	至少	,	”	他	说	到	他自己	.

“至少，”他对自己说。

“ [ə; eɪ] [lʊk] [mait] [help] .

“	A	look	might	help	.
”	一个	看	可能	帮助	.

“看看或许会有帮助。”

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][bɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

I'll	make	a	bid	for	it	,
患病的	制作	一个	出价	为了	它	,

我会出价竞标。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [siːk] [eɪd][frɒm; frəm] [ˌhuːm'evə(r)] [rʌnz] [ðə; ði] [ʃɪ'bæŋ] .

even	if	I	have	to	seek	aid	from	whomever	runs	the	shebang	.
甚至	如果	我	有	到	寻找	援助	从	无论谁	跑步	这	谢邦	.

即使我不得不向幕后掌权者寻求帮助。

” ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][rɪə(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɑːʒ] , [bent] [ə'pɒn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

” Feeling	around	a	rear	corner	of	the	garage	,	bent	upon	finding	a	way	to	the
” 感觉	大约	一个	后部	角落	的	这	车库	,	弯曲	之上	寻找	一个	方式	到	这

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

“摸索着绕过车库后角，一心想找到通往前面的路，

['pætsi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnət] ['kɔːnə(r)] [blɒks] [ɒv; əv] [sɪ'ment] [wɜː(r); wə(r)][set] ['ɪnwəd] [ə'baʊt]

Patsy	discovered	that	the	alternate	corner	blocks	of	cement	were	set	inward	about
帕齐	发现	那	这	备用	角落	积木	的	水泥	是	放	向内	关于

[hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] ,

half	an	inch	,
一半	一个	英寸	,

帕特西发现，相邻的水泥角块向内凹陷了大约半英寸。

[ə; eɪ] [kwaɪt] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [kən'strʌkʃn] , [æz; əz] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] [brɪks]

a	quite	common	and	slightly	ornamental	construction	,	as	courses	of	bricks
一个	相当	常见的	和	轻微地	装饰	建造	,	作为	课程	的	砖块

[æt; ət]['juːnɪfɔːm] ['dɪstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [leɪd] .

at	uniform	distances	are	sometimes	laid	.
在	制服	距离	是	有时	铺设	.

这是一种相当常见且略带装饰性的建筑结构，因为有时会以均匀的间距铺设砖块层。

['nætʃ(ə)rəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [iːtʃ] [ri'siːdɪŋ] [blɒk] [left] [ə; eɪ] [slaɪt] [prə'dʒekʃ(ə)n] ,

Naturally	,	of	course	,	each	receding	block	left	a	slight	projection	,
自然	,	的	课程	,	每个	消退	堵塞	左边	一个	轻微	投影	,

当然，每一块后退的石块都会留下一个略微凸起的部分。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set] ,

the	upper	edge	of	that	on	which	it	was	set	,
这	上	边缘	的	那	在	哪个	它	曾是	放	,

它所放置物体的上边缘，

[ænd; ənd] ['pætsi] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɪks] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ɒn] [ðiːz]

and	Patsy	was	not	long	in	finding	that	he	could	fix	his	toes	on	these
和	帕齐	曾是	不是	长的	在	寻找	那	他	可以	使固定	他的	脚趾	在	这些

[prə'dʒekʃnz] , [ænd; ənd] ,

projections	,	and	,
预测	,	和	,

帕齐很快发现他可以把脚趾固定在这些凸起物上，而且，

[baɪ] ['grɑːspɪŋ] [ðəʊz] [ə'bʌv] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [maʊnt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['gærɑːʒ] [ruːf] ['ɔːlməʊst] [æz; əz]

by	grasping	those	above	that	he	could	mount	to	the	garage	roof	almost	as
经过	抓握	那些	多于	那	他	可以	山	到	这	车库	屋顶	几乎	作为

['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lædə(r)] .

easily	as	if	provided	with	a	ladder	.
容易地	作为	如果	假如	和	一个	梯子	.

他抓住上面的那些东西，就能像用梯子一样轻松地爬上车库顶。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
“	吉	!

“哎呀！”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sˈɒftɐ] [ðæn; ðən] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [həʊpt] ,

this	was	softer	than	I	could	have	hoped	,
这	曾是	更柔和	比	我	可以	有	希望	,

这比我预想的要柔软得多。

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ləʊ] [ruːf] .

”	he	said	to	himself	when	seated	on	the	edge	of	the	low	roof	.
”	他	说	到	他自己	什么时候	坐着	在	这	边缘	的	这	低的	屋顶	.

他坐在低矮屋顶的边缘，自言自语道。

“ [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪz] [nɪə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] .

“	The	house	is	near	,	but	not	quite	near	enough	.
“	这	房子	是	靠近	,	但	不是	相当	靠近	足够的	.

“房子很近，但还不够近。”

[baɪ] [dʒəʊv] , [ɪf] [ai] [hæd; həd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] — ['həʊli] [sməʊk] !

By	Jove	,	if	I	had	only	a	piece	of	—	holy	smoke	!
经过	朱庇特	,	如果	我	有	仅有的	一个	片	的	—	圣	抽烟	!

天哪，如果我能有一块——我的天哪！

[aɪm] [ə; eɪ] [smelt] [ɪf] [ai] ['hævnt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	a	smelt	if	I	haven't	got	it	.
我是	一个	冶炼	如果	我	还没有	得到	它	.

如果我没有它，我就成了个傻瓜。

[θɪŋz] [ʃʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [maɪ] [wei] .

Things	sure	are	coming	my	way	.
事物	当然	是	未来	我的	方式	.

好事接踵而至。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

”	It	was	a	piece	of	board	that	had	caught	his	eye	,
”	它	曾是	一个	片	的	木板	那	有	捕捉	他的	眼睛	,

“吸引他目光的是一块木板，”

[ə; eɪ] [strɪp] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,

a	strip	about	six	feet	long	and	as	many	inches	wide	,
一个	条	关于	六	脚	长的	和	作为	许多	英寸	宽的	,

一条长约六英尺、宽约六英寸的条状物，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['bɪldəz] [wen] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

and	which	evidently	had	been	overlooked	by	the	builders	when	cleaning	up	the
和	哪个	显然	有	到过	被忽视的	经过	这	建筑商	什么时候	打扫	向上	这

[ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɑːʒ] .

roof	of	the	garage	.
屋顶	的	这	车库	.

显然，建筑工人在清理车库屋顶时忽略了这一点。

['pætsi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'vɪdəti] [æz; əz][ə; eɪ] ['teriə(r)] ['siːzɪz] [ə; eɪ][ræt] .

Patsy	seized	it	with	much	the	same	avidity	as	a	terrier	seizes	a	rat	.
帕齐	查获	它	和	很多	这	相同的	热情	作为	一个	梗犬	逮捕	一个	鼠	.

帕特西像猎犬扑向老鼠一样，贪婪地抓住了它。

['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]

Creeping	along	the	roof	with	it	he	quickly	reached	a	point	directly	opposite	the
爬行	沿着	这	屋顶	和	它	他	迅速地	达到	一个	观点	直接地	对面的	这

['laɪtɪd] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] — [ðæt] [ɔːl'redi] ['speʃəli] ['nəʊtɪst] .

lighted	window	of	the	dwelling	—	that	already	specially	noticed	.
照明	窗户	的	这	住宅	—	那	已经	特别	注意到	.

他沿着屋顶匍匐前进，很快就到达了那栋房子亮着灯的窗户正对面——这栋房子已经被特别注意到了。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [biːm] [ɒv; əv] [laɪt] [wɒz; wəz] [ʃed] [aʊt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['rəʊlə(r)] [ʃeɪd] ,

A	narrow	beam	of	light	was	shed	out	below	the	roller	shade	,
一个	狭窄的	光束	的	光	曾是	棚	出去	以下	这	滚筒	阴影	,

一束狭窄的光线从卷帘下方透出，

['lendɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnt] [gləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪsti] [naɪt] [eə(r)] .

lending	a	faint	glow	to	the	misty	night	air	.
贷款	一个	头晕的	辉光	到	这	蒙蒙	夜晚	空气	.

给朦胧的夜空增添了一抹淡淡的光芒。

[θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [sæʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

Through	the	narrow	space	between	the	curtain	and	sash	,	however	,
通过	这	狭窄的	空间	之间	这	窗帘	和	窗扇	,	然而	,

然而，透过窗帘和窗框之间的狭窄缝隙，

['pætsi] [kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] ,

Patsy	could	see	only	that	there	were	several	persons	in	the	back	room	,
帕齐	可以	看	仅有的	那	那里	是	一些	人	在	这	后退	房间	,

帕齐只能看到后面的房间里有几个人。

[wɪtʃ] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ,

which	evidently	was	a	kitchen	,
哪个	显然	曾是	一个	厨房	,

那显然是一间厨房，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kləʊzd] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

and	he	was	too	far	from	the	closed	window	to	hear	their	voices	.
和	他	曾是	也	远的	从	这	关闭	窗户	到	听到	他们的	声音	.

他离紧闭的窗户太远，听不到他们的声音。

“ [dʒiː] ['wɪtəkər] !

“	Gee	whittaker	!
”	吉	惠特克	!

“哎呀，惠特克！”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [stɪl] ['nɪərə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

I've	got	to	get	still	nearer	,	”	he	said	to	himself	,
我已经	得到	到	得到	仍然	更近	,	”	他	说	到	他自己	,

“我得再靠近一点，”他自言自语道。

['ruːfəli]	['geɪzɪŋ]	['ɪntuː][ðə; ði]	[blæk]	[ə'bɪs]	[bɪ'ləʊ]	.
ruefully	**gazing**	**into**	**the**	**black**	**abyss**	**below** **.**
懊悔地	凝视	进入	这	黑色的	深渊	以下 .

他悲伤地凝视着下方漆黑的深渊。

“ [ai]	[mait]	[æz; əz]	[wel]	[biː; bi][ɒn]	[tɒp]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['flæt˛aɪən]	['bɪldɪŋ]	.
“ I	**might**	**as**	**well**	**be**	**on**	**top**	**of**	**the**	**Flatiron**	**Building** **.**
” 我	可能	作为	出色地	是	在	顶部	的	这	烙铁	建筑 .

“我感觉自己就像站在熨斗大厦顶上一样。”

[ai][mʌst; məst]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[wɪð]	[ðɪs]	[plæŋk] ,	[baɪ]	['greɪʃəs] ,	[ɪf]	[ai]	[luːz]	[ə; eɪ]	[leg] .
I	**must**	**take**	**a**	**chance**	**with**	**this**	**plank** **,**	**by**	**gracious** **,**	**if**	**I**	**lose**	**a**	**leg** **.**
我	必须	拿	一个	机会	和	这	板 ,	经过	亲切 ,	如果	我	失去	一个	腿 .

如果因此失去一条腿，我必须冒险尝试这块木板。

” ['kraʊtʃɪŋ]	[ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]	[niːz] ,	[prə'siːdɪŋ]	[ɔːl][ðə; ði]	[waɪl]	[wɪð]	[ðə; ði]['ʌtməʊst]
” Crouching	**on**	**his**	**hands**	**and**	**knees** **,**	**proceeding**	**all**	**the**	**while**	**with**	**the**	**utmost**
” 蹲伏	在	他的	双手	和	膝盖 ,	进行中	全部	这	尽管	和	这	极致

['kwaɪətjuːd][ænd; ənd]	['kɔːʃ(ə)n] ,
quietude	**and**	**caution** **,**
寂静	和	警告 ,

“他双手双膝跪地，全程保持着极其安静和谨慎的态度，

['pætsi]	[faʊnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[strɪp]	[ɒv; əv]	[bɔːd]	[wɒz; wəz]	[lɒŋ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]
Patsy	**found**	**that**	**the**	**strip**	**of**	**board**	**was**	**long**	**enough**	**to**	**reach**	**from**	**the**
帕齐	成立	那	这	条	的	木板	曾是	长的	足够的	到	抵达	从	这

[ˌaʊt'saɪd]	[stəʊn]	[sɪl]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['gærɑːʒ]	[ruːf] ,
outside	**stone**	**sill**	**of**	**the**	**window**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**garage**	**roof** **,**
外部	石头	窗台	的	这	窗户	到	这	边缘	的	这	车库	屋顶 ,

帕齐发现这块木板足够长，可以从窗户外侧的石窗台一直延伸到车库屋顶的边缘。

[wɪð]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	[θriː]	-	[ɪntʃ]	[rest]	[ɒn]	[iːtʃ]	[end] .
with	**about**	**a**	**three**	**-**	**inch**	**rest**	**on**	**each**	**end** **.**
和	关于	一个	三	-	英寸	休息	在	每个	结尾 .

两端各留出约三英寸的余量。

“ [ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[sə'pɔːt]	[ˌem 'iː] ,	[ɔːl]	[raɪt] ,	” [hiː; hi]	['mʌtə] ,
“ It	**will**	**support**	**me** **,**	**all**	**right** **,**	**” he**	**muttered** **,**
” 它	将要	支持	我 ,	全部	正确的 ,	” 他	低声说道 ,

“它会支撑我的，没问题，”他喃喃自语道。

['geɪzɪŋ]	[æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	['dʒɪndʒəli]	[pleɪst]	[ˌaɪ 'tiː][ɪn]	[pə'zɪʃ(ə)n] .
gazing	**at**	**it**	**after**	**having**	**gingerly**	**placed**	**it**	**in**	**position** **.**
凝视	在	它	后	拥有	小心翼翼地	放置	它	在	位置 .

小心翼翼地将它摆放到位后，凝视着它。

“ [dʒiː] !
“ Gee !
” 吉 !

“哎呀！”

[bʌt; bət]	[ɪts]	[ə; eɪ]	['tɪklɪʃ]	[krɔːl] .
but	**it's**	**a**	**ticklish**	**crawl** **.**
但	它是	一个	痒痒的	爬行 .

但这种爬行感觉很痒。

[kæn; kən][ai]	['rɪgl]	[aʊt]	[ɒn][ˌaɪ 'tiː]	[wɪ'ðaʊt]	[dɪs'pleɪsɪŋ]	[wʌn]	[end] ,	[ɔː(r)][ðə; ði]	['ʌðə(r)] ?
Can	**I**	**wriggle**	**out**	**on**	**it**	**without**	**displacing**	**one**	**end** **,**	**or**	**the**	**other** **?**
能	我	扭动	出去	在	它	没有	位移	一	结尾 ,	或者	这	其他 ?

我能否在不改变它一端或另一端的情况下挣脱出来?

[ɪf] [nɒt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] .

If	not	,	it	will	be	a	quick	trip	to	the	ground	for	mine	.
如果	不是	,	它	将要	是	一个	快的	旅行	到	这	地面	为了	矿	.

否则，我的飞机很快就会坠毁。

〃 ['pætsi] [vjuː] [ˌaɪ ˈtiː] ['daʊtfəli] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['momənts] .

〃	Patsy	viewed	it	doubtfully	for	several	moments	.
〃	帕齐	已查看	它	怀疑地	为了	一些	时刻	.

帕齐疑惑地看了看，看了好一会儿。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stʌnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bəʊldɪst] [wʊd] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] .

It	was	a	stunt	from	which	the	boldest	would	have	shrunk	.
它	曾是	一个	特技	从	哪个	这	最勇敢的	会	有	缩小	.

这是一项连最勇敢的人都会退缩的冒险行为。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['wɪndəʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ['veɪnli] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Then	he	looked	at	the	lighted	window	again	and	listened	vainly	—	and	his
然后	他	看起来	在	这	照明	窗户	再次	和	听着	徒劳地	—	和	他的

[feɪs] [ðen] [tʊk] [ɒn][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [spəʊk] [laʊdə] [ðæn; ðən] [wɜːdz] .

face	then	took	on	an	expression	that	spoke	louder	than	words	.
脸	然后	采取	在	一个	表达	那	辐	更大声	比	字	.

然后他又看向亮着灯的窗户，徒劳地倾听着——这时他的脸上露出了胜过千言万语的表情。

“ [ɪts] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , 〃 [hiː; hi] [mˈɜːməd] [dɪˈsaɪdɪdli] .

“	It's	got	to	be	done	,	〃	he	murmured	decidedly	.
〃	它是	得到	到	是	完毕	,	〃	他	低声说道	绝对地	.

“必须这么做，”他坚定地低声说道。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

“	There's	nothing	else	to	it	.
〃	有	没有什么	别的	到	它	.

仅此而已。

[ai][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [huː] [ɪz][ɪn] [ðæt] [ruːm] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] .

I	must	find	out	who	is	in	that	room	,	and	what	is	going	on	there	.
我	必须	寻找	出去	WHO	是	在	那	房间	,	和	什么	是	去	在	那里	.

我必须弄清楚房间里是谁，那里发生了什么事。

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ə; eɪ] [bʌmp] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] , [æz; əz] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] .

I	might	as	well	be	a	bump	on	a	log	,	as	sitting	here	.
我	可能	作为	出色地	是	一个	撞	在	一个	日志	,	作为	坐着	这里	.

我坐在这里，简直就像一根木头疙瘩。

〃 ['stɑrtɪŋ] [ʌp] , ['pætsi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd][hæt] , ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][nɪə(r)][baɪ][ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

〃	Starting	up	,	Patsy	removed	his	overcoat	and	hat	,	placing	them	near	by	on	the	roof	.
〃	开始	向上	,	帕齐	已移除	他的	大衣	和	帽子	,	放置	他们	靠近	经过	在	这	屋顶	.

“帕齐启动机器，脱下外套和帽子，把它们放在附近的屋顶上。”

[hiː; hi] [ðen] [kraʊtʃt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] ,

He	then	crouched	close	to	the	edge	,
他	然后	蹲着	关闭	到	这	边缘	,

然后他蹲在了靠近边缘的地方，

['grɑːspɪŋ] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][plæŋk][æz; əz][fɑː(r)] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .

grasping	each	side	of	the	plank	as	far	out	as	he	could	reach	.
抓握	每个	边	的	这	板	作为	远的	出去	作为	他	可以	抵达	.

他双手紧紧抓住木板的两侧，尽可能地伸向前方。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrestɪd] [ˈfɜːmli] [ɒn] [iːtʃ] [end] ,

He	found	that	it	rested	firmly	on	each	end	,
他	成立	那	它	休息	牢牢	在	每个	结尾	,

他发现它两端都稳稳地立住了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [wɜːkt] [hɪz; ɪz][hændz] [stɪl] [ˈfɑːðə(r)] [aʊt] ,

and	he	then	worked	his	hands	still	farther	out	,
和	他	然后	工作	他的	双手	仍然	更远	出去	,

然后他继续把手伸得更远，

[ˈgrædʒuəli] [ˈletɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [leɪ] [flæt] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

gradually	letting	himself	down	until	he	lay	flat	upon	it	,
逐步地	出租	他自己	向下	直到	他	躺	平坦的	之上	它	,

他慢慢地放下身体，直到平躺在上面。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [ˈgærɑːʒ] [ruːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɪˈðɪn] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

with	his	feet	on	the	garage	roof	and	his	head	within	eight	inches	of	the	house
和	他的	脚	在	这	车库	屋顶	和	他的	头	之内	八	英寸	的	这	房子

[ˈwɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

他的双脚踩在车库顶上，头离房子窗户不到八英寸。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dəˈrektli] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈslaɪtli] [reɪzd] [ˈkɜːt(ə)n] .

his	eyes	directly	in	line	with	the	lower	edge	of	the	slightly	raised	curtain	.
他的	眼睛	直接地	在	线	和	这	降低	边缘	的	这	轻微地	提高	窗帘	.

他的目光正好落在微微抬起的窗帘下缘上。

[ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [fel] [fʊl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	beam	of	light	from	within	fell	full	on	his	face	.
这	光束	的	光	从	之内	跌倒	满的	在	他的	脸	.

一道光束从内部射出，正好照在他的脸上。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [peɪl] , [bʌt; bət][ˈnevə(r)][mɔː(r)] [set][ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] .

It	looked	unusually	pale	,	but	never	more	set	and	determined	.
它	看起来	异常地	苍白	,	但	绝不	更多的	放	和	决定	.

它看起来异常苍白，但却从未如此坚定和果断。

[ˈpætsi][hæd; həd] [ˈriːzənd] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðæn; ðən][tuː; tə][get]

Patsy	had	reasoned	that	it	might	be	more	difficult	to	return	than	to	get
帕齐	有	有理智的	那	它	可能	是	更多的	难的	到	返回	比	到	得到

[aʊt] [ðeə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈnærəʊ] [səˈpɔːt] .

out	there	on	his	narrow	support	.
出去	那里	在	他的	狭窄的	支持	.

帕齐认为，以他微弱的支持率重返赛场可能比重返赛场更加困难。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [krɒs] [ðæt] [brɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

But	he	had	resolved	to	cross	that	bridge	when	he	came	to	it	.
但	他	有	已解决	到	叉	那	桥	什么时候	他	来了	到	它	.

但他决心到时候再想办法解决。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [dʒʌst] [ðen] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz]

It	was	enough	for	him	,	just	then	,	that	he	had	accomplished	his
它	曾是	足够的	为了	他	,	只是	然后	,	那	他	有	完成	他的

[ɪˈmiːdiət] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .

immediate	object	.
即时	目的	.

对他来说，当时能达到眼前的目标就足够了。

[hiː; hi] [naʊ] [kʊd; kəd] [siː] ['pleɪnli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɪə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ɪts]

He	now	could	see	plainly	into	the	room	and	also	hear	the	voices	of	its
他	现在	可以	看	显然	进入	这	房间	和	还	听到	这	声音	的	它是

['ɔkjuːpənts] .

occupants	.
居住者	.

他现在可以清楚地看到房间里的情况，也能听到房间里的人说话。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn] ['vɪʒuəli] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [swɪft] [glɑːns] — [faɪv] [p'ɜːsənz] .

He	took	them	in	visually	with	a	single	swift	glance	—	five	persons	.
他	采取	他们	在	视觉上	和	一个	单身的	迅速	瞥一眼	—	五	人	.

他只用一眼就看清了他们——五个人。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɔːni] ['aɪ(ə)rɪʃmən][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːvz] .

One	was	a	brawny	Irishman	in	his	shirt	sleeves	.
一	曾是	一个	强壮的	爱尔兰人	在	他的	衬衫	袖子	.

其中一位是身材魁梧的爱尔兰人，只穿着衬衫。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [kleɪ] [paɪp] .

He	was	seated	near	the	stove	and	smoking	a	clay	pipe	.
他	曾是	坐着	靠近	这	火炉	和	吸烟	一个	黏土	管道	.

他坐在炉子旁，抽着陶土烟斗。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːpjələnt] , [red] - [feɪst] ['wʊmən] , [huːz] ['gɑːmənts] [dɪ'nəutɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Another	was	a	corpulent	,	red	-	faced	woman	,	whose	garments	denoted	that	she
其他	曾是	一个	肥胖的	,	红色的	-	面对	女士	,	谁	服装	表示	那	她

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

was	the	mistress	of	the	house	,
曾是	这	情妇	的	这	房子	,

另一位是体态丰腴、面色通红的妇女，她的衣着表明她是这家的女主人。

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪts]['mɑːstə(r)] .

as	the	other	appeared	to	be	its	master	.
作为	这	其他	出现	到	是	它是	掌握	.

另一个看起来像是它的主人。

“ ['həʊg(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ” [θɔːt] ['pætsi] .

“	Hogan	and	his	wife	,	”	thought	Patsy	.
“	霍根	和	他的	妻子	,	”	想法	帕齐	.

“霍根和他的妻子，”帕齐心想。

“ [aɪv] [siːn] [hɪm] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ]['tæksi] , [tuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [məʊst] ['laɪkli] [rʌnz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɔː(r)]

“	I've	seen	him	driving	a	taxi	,	too	,	and	his	wife	most	likely	runs	the	little	store
“	我已经	已见	他	驾驶	一个	出租车	,	也	,	和	他的	妻子	最多	可能	跑步	这	小的	店铺

.

:
.

“我还见过他开出租车，他的妻子很可能经营着那家小商店。”

” ['pætsi] ['ɑːftəwəd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

”	Patsy	afterward	learned	that	he	was	right	.
”	帕齐	之后	学习	那	他	曾是	正确的	.

“帕齐后来得知他是对的。”

[ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ə'net] [lə'viːn] , [daɪ'vestɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ['gɑːmənts] .

A	third	person	was	Annette	Levine	,	divested	of	her	outside	garments	.
一个	第三	人	曾是	安妮特	莱文	,	剥离	的	她	外部	服装	.

第三个人是安妮特·莱文，她脱掉了外衣。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] , ['faɪnli] [fɔːmd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['twentiz] ,

A	fourth	was	a	dark	,	finely	formed	woman	in	the	twenties	,
一个	第四	曾是	一个	黑暗的	,	精细地	形成	女士	在	这	二十多岁	,

第四位是一位二十多岁、身材苗条、肤色黝黑的女性。

[huːm] ['pætsi] ['ɪnstəntli] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['kærəktə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['tendəlɔɪn] , [wʌn] ['luːsi]

whom	Patsy	instantly	recognized	as	a	familiar	character	in	the	Tenderloin	,	one	Lucy
谁	帕齐	即刻	认可	作为	一个	熟悉的	特点	在	这	里脊肉	,	一	露西

[-] ,

Devoll	,
德沃尔	,

帕齐一眼就认出她是旧金山红灯区的一位熟人，名叫露西·德沃尔。

[ə; eɪ][gɜːl] ['fɔːməli] ['ɪntɪmət] [wɪð] [ðə; ði] - ['sɪstəz] ,

a	girl	formerly	intimate	with	the	Vantoon	sisters	,
一个	女孩	以前	亲密的	和	这	-	姐妹	,

一位曾与范通姐妹关系亲密的女孩，

[ðen] [ɪn]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kəm'plɪsəti] [ɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ]['stjuːət] [flɔɪd]

then	in	prison	for	their	complicity	in	two	of	the	crimes	committed	by	Stuart	Floyd
然后	在	监狱	为了	他们的	共谋	在	二	的	这	犯罪	坚定的	经过	斯图尔特	弗洛伊德

.

:
.

然后因参与斯图尔特·弗洛伊德所犯的两起罪行而被判入狱。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [krʊk] [hɪm'self] — ['stjuːət] [flɔɪd] .

The	fifth	person	was	none	other	than	the	notorious	crook	himself	—	Stuart	Floyd	.
这	第五	人	曾是	没有任何	其他	比	这	臭名昭著	骗子	他自己	—	斯图尔特	弗洛伊德	.

第五个人不是别人，正是臭名昭著的骗子斯图尔特·弗洛伊德本人。

[hiː; hi] [lʊkt] [waɪt] [ænd; ənd] [pɪntʃt] ,

He	looked	white	and	pinched	,
他	看起来	白色的	和	捏	,

他脸色苍白，面容憔悴。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][æb'nɔːm(ə)l]['glɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv] ['fiːvərɪʃ] [æŋ'zaɪəti]

and	there	was	an	abnormal	glitter	in	his	eyes	that	told	of	feverish	anxiety
和	那里	曾是	一个	异常	闪光	在	他的	眼睛	那	讲述	的	发烧	焦虑

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

and	physical	consumption	,
和	身体的	消耗	,

他眼中闪烁着异常的光芒，显示出极度的焦虑和身体上的不适。

[ɒv; əv][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l][praɪs] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['daʊnwəd] [pɑːθ] .

of	the	horrible	price	paid	for	traveling	the	downward	path	.
的	这	可怕	价格	有薪酬的	为了	旅行	这	向下	小路	.

走上下坡路所付出的可怕代价。

“ [juˈriːkə] ! ” [θɔːt] ['pætsi] , [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðiːz] ['wəːði] .

“	Eureka	!	”	thought	Patsy	,	when	he	discovered	these	worthies	.
“	尤里卡	!	”	想法	帕齐	,	什么时候	他	发现	这些	值得尊敬的人	.

“我找到了！”帕齐发现这些贤能之人时心想。

“ [aɪm][ɪn] [raɪt] , [ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [stɪk] [hɪə(r)] .

“	I'm	in	right	,	if	I	can	only	stick	here	.
“	我是	在	正确的	,	如果	我	能	仅有的	戳	这里	.

“如果我能留在这里，我就成功了。”

[ɪf] [wɜːs] ['kɒmz] , [ai][kæn; kən] ['rɪgl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [drɒp] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .

If	worse	comes	,	I	can	wriggle	around	and	drop	into	the	yard	.
如果	更糟	来	,	我	能	扭动	大约	和	降低	进入	这	院子	.

如果情况更糟，我可以扭动身体躲到院子里。

[ɪts] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [fiːt] .

It's	not	more	than	ten	feet	.
它是	不是	更多的	比	十	脚	.

不超过十英尺。

" ['pætsi] [lɒst] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [waɪl] [ði:z] [fju:] [θɔ:ts] [pɑ:st]
" Patsy lost nothing that was said in the room while these few thoughts passed
" 帕齐 丢失的 没有什么 那 曾是 说 在 这 房间 尽管 这些 很少 想法 通过了
[θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
through his mind .
通过 他的 头脑 .

"帕齐并没有错过房间里说的任何话，尽管他脑海中闪过这些念头。"

['stju:ət] [flɔɪd] [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] ['entəd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:]
Stuart Floyd was talking , addressing the girl who had entered only a few
斯图尔特 弗洛伊德 曾是 说 , 解决 这 女孩 WHO 有 进入 仅有的 一个 很少
['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] .
minutes before .
分钟 前 .

斯图尔特·弗洛伊德正在说话，对着几分钟前刚进来的那个女孩。

" [wɒt] [taɪp] [ɒv; əv][mæn][ɪz][hi:; hi] , [næn] , [ðə; ði][wʌn] [hu:] [kɔ:ld] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" What type of man is he , Nan , the one who called this morning ? " he asked .
" 什么 类型 的 男人 是 他 , 楠 , 这 一 WHO 称为 这 早晨 ? " 他 问 .

"楠，今天早上打电话来的那个人，他是什么样的人？"他问道。

" [ə; eɪ] ['di:snt] - ['lʊkɪŋ] , ['mʌskjələ(r)][mæn] , [smu:ð] [ʃeɪvd] , " [sed] [næn] [lə'vi:n] , [æz; əz][ʃi:; ʃi]
" A decent - looking , muscular man , smooth shaved , " said Nan Levine , as she
" 一个 体面的 - 寻找 , 肌肉发达的 男人 , 光滑的 剃光 , " 说 楠 莱文 , 作为 她
[wɒz; wəz] [kɔ:ld] .
was called .
曾是 称为 .

"一个相貌堂堂、肌肉发达、刮得干干净净的男人，"南·莱文（人们都这么称呼她）说道。

" [hi:z] [ə'baʊt] ['mi:diəm] [kəm'plekʃ(ə)n] . "
" He's about medium complexion . "
" 他是 关于 中等的 肤色 . "

"他的肤色属于中等。"

" [ˌaɪ 'ti:] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [tʃɪk] ['kɑ:tə(r)] , " [sed] [flɔɪd] , [wɪð] [nɪt] [braʊz] .
" It might have been Chick Carter , " said Floyd , with knit brows .
" 它 可能 有 到过 小鸡 卡特 , " 说 弗洛伊德 , 和 针织 眉毛 .

"可能是奇克·卡特，"弗洛伊德皱着眉头说。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [nɪk] [hɪm'self] ? "
" You are sure it wasn't Nick himself ? "
" 你 是 当然 它 不是 缺口 他自己 ? "

"你确定不是尼克本人吗？"

" [aɪm] [ded] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [n'ɒdɪd] [næn] .
" I'm dead sure of that , " nodded Nan .
" 我是 死的 当然 的 那 , " 点头 楠 .

"我对此非常肯定，"楠点点头。

" [aɪ] [sɔ:] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bæləstə(r)][reɪl][æt; ət] [tu:] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]['pætsi]['gɑ:rvən] ,
" I saw him over the baluster rail at two this morning , and also Patsy Garvan ,
" 我 锯 他 超过 这 栏杆 轨 在 二 这 早晨 , 和 还 帕齐 加尔文 ,

"今天凌晨两点，我看到他越过栏杆，还有帕齐·加文。"

[æz; əz][ju:; jʊ][kɔ:l] [hɪm] .
as you call him .
作为 你 称呼 他 .

正如你称呼他的那样。

- [twɑːznt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [kɔːld] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] ['rekən] [hiː; hi]

'	**Twasn't**	**either**	**of**	**them**	**who**	**called**	**this**	**morning**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**reckon**	**he**
-	不是	任何一个	的	他们	WHO	称为	这	早晨	,	和	我	不	估计	他

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . ”

was	**a**	**detective**	**.**	**”**
曾是	一个	侦探	.	”

“今天早上打电话的既不是他们俩，而且我觉得他也不是侦探。”

“ ['pɒsəbli] [nɒt] . ”

“	**Possibly**	**not**	**.**	**”**
”	可能	不是	.	”

“可能不会。”

“ [aɪ] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ðɪ][dɔː(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] ,

“	**I**	**walked**	**by**	**the**	**door**	**three**	**or**	**four**	**times**	**,**
”	我	步行	经过	这	门	三	或者	四	时代	,

“我三四次从门口经过，

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪstrəs] .

but	**I**	**couldn't**	**hear**	**what**	**he**	**was**	**saying**	**to**	**the**	**mistress**	**.**
但	我	不能	听到	什么	他	曾是	说	到	这	情妇	.

但我听不到他跟情妇说了什么。

[ðeɪ] [sæt] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][dɔː(r)] . ”

They	**sat**	**too**	**far**	**from**	**the**	**door**	**.** **”**
他们	卫星	也	远的	从	这	门	. ”

他们坐得离门太远了。

“ [dʒiː] !

“	**Gee**	**!**
”	吉	!

“哎呀！”

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [raɪt] , ” [θɔːt] ['pætsi] .

the	**chief**	**was**	**right**	**,**	**”**	**thought**	**Patsy**	**.**
这	首席	曾是	正确的	,	”	想法	帕齐	.

“酋长说得对，”帕齐心想。

“ [hiːz] ['nevə(r)] [rɒŋ] , [baɪ][dʒəʊv] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz] . ”

“	**He's**	**never**	**wrong**	**,**	**by**	**Jove**	**,**	**as**	**far**	**as**	**that**	**goes**	**.**	**”**
”	他是	绝不	错误的	,	经过	朱庇特	,	作为	远的	作为	那	去	.	”

“就这一点而言，他从来没错过，真的。”

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['kɑːtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [keɪs] , ” [flɔɪd] [sed] ['muːdɪli] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**know**	**the**	**Carters**	**are**	**on**	**the**	**case**	**,**	**”**	**Floyd**	**said**	**moodily**	**.**
”	哦	,	我	知道	这	卡特	是	在	这	案件	,	”	弗洛伊德	说	情绪低落地	.

“哦，我知道卡特一家正在调查此案，”弗洛伊德闷闷不乐地说。

“ [aɪ][gɒt] [waɪz] [tuː; tə] [ðæt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . ”

“	**I**	**got**	**wise**	**to**	**that**	**this**	**afternoon**	**.**	**”**
”	我	得到	明智的	到	那	这	下午	.	”

“我今天下午才明白过来。”

“ [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] , [stjuː] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['həʊg(ə)n] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] .

“	**How**	**was**	**that**	**,**	**Stu**	**?**	**”**	**inquired**	**Hogan**	**,**	**removing**	**his**	**pipe**	**.**
”	如何	曾是	那	,	斯图	?	”	询问	霍根	,	移除	他的	管道	.

“感觉怎么样，斯图？”霍根一边问，一边摘下烟斗。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [gɪŋk] ['gæmən] [ɪz] ['sɜːvɪŋ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['mædɪsn] ['ævənjuː] [ɪn][ə; eɪ]['tæksi] , ” [sed] [flɔɪd] .

“	I	saw	the	gink	Gammon	is	serving	going	down	Madison	Avenue	in	a	taxi	,	”	said	Floyd	.
”	我	锯	这	家伙	加蒙	是	服务	去	向下	麦迪逊	大街	在	一个	出租车	,	”	说	弗洛伊德	.

“我看到加蒙正在麦迪逊大道上坐出租车，那里供应着美味的烤火腿，”弗洛伊德说。

“ ['gæmən] [θɪŋks] [aɪ] [eɪnt] [waɪz] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	Gammon	thinks	I	ain't	wise	to	him	,	but	I	am	.
”	加蒙	思考	我	不是	明智的	到	他	,	但	我	是	.

“加蒙以为我对他不够了解，但我其实很了解。”

[frɒm; frəm] [wɒt] ['gæmən] [hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] , [aɪ] ['rekən] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [gɪŋk] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʌmp] ['kɑːtə(r)] ,

From	what	Gammon	has	told	me	,	I	reckoned	the	English	gink	was	going	to	pump	Carter	,
从	什么	加蒙	有	讲述	我	,	我	估计	这	英语	家伙	曾是	去	到	泵	卡特	,

根据加蒙告诉我的情况，我估计那个英国佬会去拉拢卡特。

[ɔː(r)] [pʊl] [ɒf] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [blʌf] .

or	pull	off	some	kind	of	a	bluff	.
或者	拉	离开	一些	种类	的	一个	虚张声势	.

或者搞点虚张声势。

[səʊ][aɪ] ['hʌrɪd] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [θruː] ['kɑːrtərz] [frʌnt] [dɔː(r)] . ”

So	I	hurried	down	and	had	a	look	through	Carter's	front	door	.	”
所以	我	慌忙	向下	和	有	一个	看	通过	卡特的	正面	门	.	”

于是我赶紧跑下楼，透过卡特家的前门往里看了一眼。

“ [dʒiː] ! [ðæts] [njuːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [θɔːt] ['pætsi] , [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪntrəst] .

“	Gee	!	that's	news	to	me	,	”	thought	Patsy	,	with	increasing	interest	.
”	吉	!	那就是	消息	到	我	,	”	想法	帕齐	,	和	增加	兴趣	.

“哇！这我还是第一次听说，”帕齐越来越感兴趣地想。

“ [aɪ] [sɔː] ['kɑːtə(r)] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][rʊmz; ruːmz] , ” [flɔɪd] [went] [ɒn] .

“	I	saw	Carter	himself	on	a	couch	in	one	of	the	rooms	,	”	Floyd	went	on	.
”	我	锯	卡特	他自己	在	一个	长椅	在	一	的	这	房间	,	”	弗洛伊德	去	在	.

“我看到卡特本人坐在其中一个房间的沙发上，”弗洛伊德继续说道。

“ [aɪ] [paɪpt] [hɪm] [θruː] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][hɔːl] .

“	I	piped	him	through	a	mirror	in	the	hall	.
”	我	管道	他	通过	一个	镜子	在	这	大厅	.

“我通过走廊里的镜子把他吸了进去。”

[aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [paɪp] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [wel] . ”

I'm	not	sure	that	he	didn't	pipe	me	,	as	well	.	”
我是	不是	当然	那	他	没有	管道	我	,	作为	出色地	.	”

我不确定他有没有也对我动手动脚。

“ [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [^ə'zeɪbəu][ðeə(r)] ? ” ['kwestʃənd] ['həʊg(ə)n] .

“	Was	the	English	gazabo	there	?	”	questioned	Hogan	.
”	曾是	这	英语	加萨博	那里	?	”	被质问	霍根	.

“英国的加扎博在那里吗？”霍根问道。

“ [nəʊ] , ” [sed] [flɔɪd] ['blʌntli] .

“	No	,	”	said	Floyd	bluntly	.
”	不	,	”	说	弗洛伊德	直截了当地	.

“不，”弗洛伊德直截了当地说。

“ [ðə; ði]['tæksi]['draɪvə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] ['blʌndə] [ænd; ənd][went] [tuː][fɑː(r)] [saʊθ] .

“	The	taxi	driver	must	have	blundered	and	went	too	far	south	.
”	这	出租车	司机	必须	有	犯错	和	去	也	远的	南	.

“出租车司机一定是走错了路，往南开得太远了。”

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ævənjuː]

All	of	a	sudden	I	saw	him	coming	up	the	avenue
全部	的	一个	突然	我	锯	他	未来	向上	这	大街

突然，我看到他沿着大道走过来。

[ænd; ənd][aɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp][æt; ət][ðə; ði] [dɪks] [haʊs] . ”

and	I	knew	he	was	going	to	stop	at	the	dick's	house	.	”
和	我	知道	他	曾是	去	到	停止	在	这	迪克的	房子	.	”

我知道他肯定会去那个混蛋家。

“ ['θʌndə(r)] !

“	Thunder	!
”	雷	!

“雷!

” ['luːsi] [-] [ɪk'skleɪmd] .

”	Lucy	Devoll	exclaimed	.
”	露西	德沃尔	惊呼	.

“露西·德沃尔惊呼道。”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ? ”

“	What	did	you	do	?	”
”	什么	做过	你	做	?	”

你做了什么?

“ ['bəʊltɪd] , ” [sed] [flɔɪd] ['grɪmli] .

“	Bolted	,	”	said	Floyd	grimly	.
”	螺栓连接	,	”	说	弗洛伊德	阴沉地	.

“被锁住了，”弗洛伊德冷冷地说。

“ [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [get] - [ə'weɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet][ɒn] [ðæt] .

“	I	made	a	quick	get	-	away	,	you	can	bet	on	that	.
”	我	制成	一个	快的	得到	-	离开	,	你	能	赌注	在	那	.

“我迅速逃脱了，这一点毋庸置疑。”

[ðə; ði][gɪŋk] [went][ɪn][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] .

The	gink	went	in	there	,	and	that's	all	I	waited	to	see	.
这	家伙	去	在	那里	,	和	那就是	全部	我	等待	到	看	.

银杏放了进去，我就等着看这一幕。

['gæmən] [hæd; həd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [eɪt] .

Gammon	had	an	appointment	with	him	at	eight	.
加蒙	有	一个	预约	和	他	在	八	.

加蒙八点钟和他有个约会。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] ['prɪti] [suːn] .

He	ought	to	show	up	pretty	soon	.
他	应该	到	展示	向上	漂亮的	很快	.

他应该很快就会出现。

[ðen] [wiːl; wil] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði][kæt][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp] . ”

Then	we'll	know	how	the	cat	is	going	to	jump	.	”
然后	出色地	知道	如何	这	猫	是	去	到	跳	.	”

这样我们就能知道猫会怎么跳了。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɪks] [hæv; həv][gɒt] ['eni] [laɪn][ɒn][ˌem 'iː] ? " ['kwestʃənd] ['həʊg(ə)n]

"	Do	you	think	the	dicks	have	got	any	line	on	me	?	"	questioned	Hogan
"	做	你	思考	这	迪克斯	有	得到	任何	线	在	我	?	"	被质问	霍根

[ˌæprɪ'hensɪvli] .

apprehensively	.
忧心忡忡地	.

"你觉得那些混蛋有没有摸清我的底细？"霍根忐忑不安地问道。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [laɪn] [ɒn][juː; jʊ] ?

"	How	can	they	have	any	line	on	you	?
"	如何	能	他们	有	任何	线	在	你	?

"他们怎么可能掌握你的任何线索？"

" [flɔɪd] [rɪ'tɜːnd] , [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] .

"	Floyd	returned	,	with	a	growl	.
"	弗洛伊德	返回	,	和	一个	咆哮	.

弗洛伊德咆哮着回来了。

" [juː; jʊ][wɒz; wəz][ɪn] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['rentɪd] ['lɪməziːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['fəʊni]

"	You	was	in	disguise	and	you	had	a	rented	limousine	with	a	phony
"	你	曾是	在	伪装	和	你	有	一个	租来的	豪华轿车	和	一个	假

['nʌmbə(r)] .

number	.
数字	.

"你乔装打扮，租了一辆假车牌的豪华轿车。"

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][laɪn][ɒn][juː; jʊ] . "

There's	no	way	that	they	can	have	picked	up	a	line	on	you	.	"
有	不	方式	那	他们	能	有	挑选	向上	一个	线	在	你	.	"

他们不可能监听到你的动向。

" [bɪ'gæd] , [aɪ] [həʊp] [nɒt] . "

"	Begad	,	I	hope	not	.	"
"	贝加德	,	我	希望	不是	.	"

"但愿不是。"

" [juː; jʊ][stænd] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['tæksi]['draɪvə(r)] , " [flɔɪd] ['ædɪd] .

"	You	stand	well	as	a	taxi	driver	,	"	Floyd	added	.
"	你	站立	出色地	作为	一个	出租车	司机	,	"	弗洛伊德	额外	.

"你很适合当出租车司机，"弗洛伊德补充道。

" [jʊr; jər] [æz; əz] [seɪf] [frɒm; frəm] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] .

"	You're	as	safe	from	suspicion	as	a	preacher	.
"	你是	作为	安全的	从	怀疑	作为	一个	牧师	.

"你和牧师一样，不会被怀疑。"

[ðæts] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l][lɪv; laɪv] [stɒk] [brɔːt] [hɪə(r)] . "

That's	why	I	had	the	infernal	live	stock	brought	here	.	"
那就是	为什么	我	有	这	地狱	居住	库存	带来	这里	.	"

这就是我把这些该死的牲畜运到这里来的原因。"

" [jʊr; jər] [raɪt] , [mɛ'bi] . "

"	You're	right	,	mebbe	.	"
"	你是	正确的	,	也许	.	"

"也许你是对的。"

" [aɪ] [nəʊ] [aɪm] [raɪt] , " [flɔɪd] [ə'sɜːtɪd] ['kɒnfɪdəntli] .

"	I	know	I'm	right	,	"	Floyd	asserted	confidently	.
"	我	知道	我是	正确的	,	"	弗洛伊德	断言	自信地	.

"我知道我是对的，"弗洛伊德自信地断言。

“ [ai][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [jʊl] [get][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

“	**I**	**can**	**see**	**where**	**you'll**	**get**	**the**	**surprise**	**of**	**your**	**life**	**a**	**little**	**later**	**,**
”	我	能	看	在哪里	你会	得到	这	惊喜	的	你的	生活	一个	小的	之后	,

“我预感你稍后会迎来人生中最意想不到的惊喜。”

” [sed] ['pætsi]['gɑːrvən][tuː; tə][hɪm'self] .

”	**said**	**Patsy**	**Garvan**	**to**	**himself**	**.**
”	说	帕齐	加尔文	到	他自己	.

帕齐·加文自言自语道。

“ [bʌt; bət] [wen] [duː; də][wiː; wi][get][ðə; ði][kɔɪn] ?

“	**But**	**when**	**do**	**we**	**get**	**the**	**coin**	**?**
”	但	什么时候	做	我们	得到	这	硬币	?

“但是我们什么时候才能拿到硬币呢？”

[ðæts] [wɒt] [aɪ][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] , ” [vautʃ'seif] [ðə; ði] [-] [gɜːl] , [məʊst] [ɪk'spresɪvli] .

That's	**what**	**I**	**want**	**to**	**know**	**,**	**”**	**vouchsafed**	**the**	**Devoll**	**girl**	**,**	**most**	**expressively**	**.**
那就是	什么	我	想	到	知道	,	”	担保	这	德沃尔	女孩	,	最多	富有表现力地	.

“这就是我想知道的，”德沃尔家的女孩激动地说道。

“ [aɪv] [gɒn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['blaɪndli] , [æz; əz][næn][hæz; həz] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [flɔɪd] , [ænd; ənd] — — ”

“	**I've**	**gone**	**into**	**this**	**blindly**	**,**	**as**	**Nan**	**has**	**,**	**on**	**your**	**word**	**,**	**Floyd**	**,**	**and**	**—**	**—**	**”**
”	我已经	已消失	进入	这	盲目地	,	作为	楠	有	,	在	你的	单词	,	弗洛伊德	,	和	—	—	”

“我和楠一样，都是凭着你的一面之词，弗洛伊德，盲目地做了这件事，而且——”

“ [əʊ] , [aɪv] [gɒt] [ðæt] [ɔːl] [fɪkst] , ” [flɔɪd] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	**Oh**	**,**	**I've**	**got**	**that**	**all**	**fixed**	**,**	**”**	**Floyd**	**interrupted**	**.**
”	哦	,	我已经	得到	那	全部	固定的	,	”	弗洛伊德	中断	.

“哦，我已经把那都搞定了，”弗洛伊德打断道。

“ [ðæts] [wɒt] ['gæmən] [ɪz]['ɑːftə(r)][tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	**That's**	**what**	**Gammon**	**is**	**after**	**to**	**-**	**night**	**.**	**”**
”	那就是	什么	加蒙	是	后	到	-	夜晚	.	”

“这就是加蒙今晚想要达到的目的。”

“ [wel] , [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**Well**	**,**	**I**	**hope**	**he**	**gets**	**it**	**.**	**”**
”	出色地	,	我	希望	他	获得	它	.	”

“嗯，我希望他能得到。”

“ [hiː; hi] [nəʊz] [aɪ][wəʊnt] [tɜːn] [daʊn] [ðə; ði][mæn] [ʌn'tɪl] [aɪm] [ded] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɔɪn] .

“	**He**	**knows**	**I**	**won't**	**turn**	**down**	**the**	**man**	**until**	**I'm**	**dead**	**sure**	**of**	**the**	**coin**	**.**
”	他	知道	我	惯于	转动	向下	这	男人	直到	我是	死的	当然	的	这	硬币	.

“他知道，除非我完全确定那枚硬币的来历，否则我是不会拒绝那个人的。”

[aɪm] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

I'm	**not**	**taking**	**that**	**kind**	**of**	**a**	**chance**	**.**
我是	不是	采取	那	种类	的	一个	机会	.

我不会冒这种险。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb] [kʌt] [nəʊ] [greɪt] [aɪs][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['iːzəli] [dʌn] ,

The	**rest**	**of**	**the**	**job**	**cut**	**no**	**great**	**ice**	**and**	**was**	**easily**	**done**	**,**
这	休息	的	这	工作	切	不	伟大的	冰	和	曾是	容易地	完毕	,

剩下的工作没什么难度，很容易完成。

[bʌt; bət] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [mænz] [laɪt] — [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] . ”

but	**putting**	**out**	**a**	**man's**	**light**	**—**	**that's**	**a**	**different**	**matter**	**.**	**”**
但	推杆	出去	一个	男人的	光	—	那就是	一个	不同的	事情	.	”

但熄灭一个人的灯——那就是另一回事了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , ” [fraʊnd] ['luːsi] .

“	**I**	**should**	**say**	**so**	**,**	**”**	**frowned**	**Lucy**	**.**
”	我	应该	说	所以	,	”	皱眉	露西	.

“我倒觉得应该这么说，”露西皱着眉头说。

“ [ɪf] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] — — ”

“	If	the	coin	is	ready	for	us	—	—	”
”	如果	这	硬币	是	准备好	为了	我们	—	—	”

“如果硬币已经准备好了——”

“ ['iːzi] ！ ”

“	Easy	!	”
”	简单的	！	”

“简单的！ ”

“ [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gæmən] .

“	That	must	be	Gammon	.
”	那	必须	是	加蒙	.

“那一定是加蒙。”

” ['pætsi] [hɜːd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːbel] — [θriː] [taɪmz] .

”	Patsy	heard	the	ringing	of	the	doorbell	—	three	times	.
”	帕齐	听到	这	铃声	的	这	门铃	—	三	时代	.

“帕齐听到门铃响了三次。”

[ðə; ði] ['kɔːpjələnt] ['wʊmən] , ['hoʊgənz] [waɪf] , ['heɪs(ə)nd] [aʊt] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

The	corpulent	woman	,	Hogan's	wife	,	hastened	out	to	open	the	front	door	.
这	肥胖的	女士	,	霍根的	妻子	,	加快	出去	到	打开	这	正面	门	.

霍根的妻子，那位体态丰腴的女人，急忙跑出去打开前门。

['pætsi] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɔːd] , ['wɒtʃɪŋ] ['kɒnstəntli] , ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] ,

Patsy	clung	to	his	board	,	watching	constantly	,	listening	intently	,
帕齐	紧紧抓住	到	他的	木板	,	观看	不断地	,	聆听	专注地	,

帕齐紧紧抓住他的滑板，不停地观察，全神贯注地倾听。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

but	he	began	to	feel	the	strain	of	his	awkward	and	perilous	position	.
但	他	开始	到	感觉	这	拉紧	的	他的	尴尬的	和	危险的	位置	.

但他开始感到自己处境尴尬和危险所带来的压力。

[hiː; hi] [skeəs] [deəd] [tuː; tə] [stɜː(r)] , [lest] [ðə; ði] [bɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [slɪp] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

He	scarce	dared	to	stir	,	lest	the	board	should	slip	from	one	end	,	or	the	other	,
他	稀少	敢于	到	搅拌	,	免得	这	木板	应该	滑	从	一	结尾	,	或者	这	其他	,

他几乎不敢动弹，生怕木板会从一端滑落到另一端。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [wɒz; wəz] [iːtʃ] ['məʊmənt] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['peɪnf(ə)l] .

and	his	distress	was	each	moment	becoming	more	painful	.
和	他的	痛苦	曾是	每个	片刻	成为	更多的	痛苦	.

他的痛苦每时每刻都在加剧。

“ [aɪl] [hæŋ] [ɒn] , [baɪ] ['θʌndə(r)] , [tɪl] [aɪ] [lɜːn] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

“	I'll	hang	on	,	by	thunder	,	till	I	learn	the	whole	business	,	”	he	muttered	,	gritting	his	teeth	.
”	患病的	悬挂	在	,	经过	雷	,	直到	我	学习	这	所有的	商业	,	”	他	低声说道	,	磨牙	他的	牙齿	.

“我发誓，我一定要坚持到彻底弄明白为止，”他咬牙切齿地低声说道。

“ [aɪl] [lænd] [ðɪs] [bʌntʃ] , [tuː] , [ɔː(r)] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] .

“	I'll	land	this	bunch	,	too	,	or	know	the	reason	why	.
”	患病的	土地	这	束	,	也	,	或者	知道	这	原因	为什么	.

“我也会把这批人弄到手，或者知道原因。”

〃 [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hæd; həd] [pɑːst] [wen] ['mɪsɪz] . ['həʊg(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

〃	Less	than	a	minute	had	passed	when	Mrs	.	Hogan	returned	to	the	kitchen
〃	较少的	比	一个	分钟	有	通过了	什么时候	太太	.	霍根	返回	到	这	厨房

.

:

.

不到一分钟，霍根太太就回到了厨房。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ]['bɔːldi] ['gæmən] ,

She	was	closely	followed	by	Baldy	Gammon	,
她	曾是	密切	随后	经过	秃头	加蒙	,

紧随其后的是秃头加蒙，

[ænd; ənd]['pætsi]['gɑːrvən] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [krʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

and	Patsy	Garvan	saw	the	English	crook	for	the	first	time	.
和	帕齐	加尔文	锯	这	英语	骗子	为了	这	第一的	时间	.

帕齐·加文第一次见到了英国骗子。

[hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

He	knew	nothing	about	him	,	of	course	,
他	知道	没有什么	关于	他	,	的	课程	,

他当然对他一无所知。

[nɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪntəvjuː] [nɪk] [hæd; həd][hæd; həd] [wɪð] [sɜː(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] ,

nor	about	the	first	interview	Nick	had	had	with	Sir	Edward	Chadwick	,
也不	关于	这	第一的	面试	缺口	有	有	和	先生	爱德华	查德威克	,

也没有提到尼克第一次采访爱德华·查德威克爵士的事。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [griːk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnd] [jʌŋ]

and	much	that	he	had	heard	was	almost	Greek	to	the	determined	young
和	很多	那	他	有	听到	曾是	几乎	希腊语	到	这	决定	年轻的

[dɪ'tektɪv] .

detective	.
侦探	.

对于这位意志坚定的年轻侦探来说，他听到的很多东西几乎都像天书一样。

[hens] , [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][get][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .

Hence	,	his	resolution	to	get	all	that	could	be	obtained	.
因此	,	他的	解决	到	得到	全部	那	可以	是	获得	.

因此，他决心要得到一切他能得到的东西。

['stjuːət] [flɔɪd] [spræŋ] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ][steə(r)] [wen] ['gæmən] ['entəd] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Stuart	Floyd	sprang	up	with	an	inquiring	stare	when	Gammon	entered	,	but	the
斯图尔特	弗洛伊德	弹簧	向上	和	一个	查询	盯	什么时候	加蒙	进入	,	但	这

['lætə(r)] [sed] ['kwɪkli] ,

latter	said	quickly	,
后者	说	迅速地	,

加蒙进来时，斯图尔特·弗洛伊德立刻抬起头，带着疑惑的目光看着他，但加蒙很快说道：

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] :

with	a	sharp	glance	at	the	several	other	occupants	of	the	room	:
和	一个	锋利的	瞥一眼	在	这	一些	其他	居住者	的	这	房间	:

他锐利地扫了一眼房间里的其他几个人：

“ ['gɪmi] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ][ə'ləʊn] , [flɔɪd] .

“	Gimme	a	word	with	you	alone	,	Floyd	.
〃	给我	一个	单词	和	你	独自的	,	弗洛伊德	.

“弗洛伊德，给我单独跟你说句话。”

[ɪts] [æz; əz] - [aʊ] [aɪ] - ['ɑːveɪ] ['sʌmˌθɪŋk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . 〃

It's	as	'	ow	I	'	ave	somethink	to	tell	you	.	〃
它是	作为	-	现在	我	-	大道	某物	到	告诉	你	.	〃

就好像“我现在有件事要告诉你”。

“ [wɒt] [ə'baʊt] ? ”
“ What about ? ”
” 什么 关于 ? ”

“那又怎样？”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] . [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ruːm] , ” ['gæmən] [ɪn'sɪstɪd] .
“ You know . Come into the front room , ” Gammon insisted .
” 你 知道 . 来 进入 这 正面 房间 , ” 加蒙 坚持 .

“你知道的，到前厅来，”加蒙坚持道。

['stjuːət] [flɔɪd] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ri'plaɪ] .
Stuart Floyd followed him without replying .
斯图尔特 弗洛伊德 随后 他 没有 回复 .

斯图尔特·弗洛伊德没有回复他，而是关注了他。

['həʊg(ə)n] [fraʊnd] ['dɑːkli] , [ænd; ənd] ['luːsi] [-] [stəʊl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Hogan frowned darkly , and Lucy Devoll stole to the kitchen door to listen .
霍根 皱眉 黑暗 , 和 露西 德沃尔 偷窃 到 这 厨房 门 到 听 .

霍根眉头紧锁，露西·德沃尔悄悄走到厨房门口偷听。

['pætsi] ['raɪtli] ['riːzənd] [ðæt] [flɔɪd] [ænd; ənd] ['gæmən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [tuː] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
Patsy rightly reasoned that Floyd and Gammon were the two responsible for
帕齐 没错 有理智的 那 弗洛伊德 和 加蒙 是 这 二 负责任的 为了
[ðə; ðɪ] ['æktɪv] [wɜːk] [ɒv; əv][英 [æb'dʌkt] 美 [æb'dʌkt]] - ,
the active work of abducting Waldmere ,
这 积极的 工作 的 绑架 - ,

帕齐的推断是正确的，弗洛伊德和加蒙是绑架沃尔德米尔的直接责任人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ɪn][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪ] .
and that the others were merely in their employ .
和 那 这 其他的 是 仅仅 在 他们的 采用 .

而其他人只不过是他们的雇员而已。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] , [tuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [wɒt] ['ɪŋglɪʃmən] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'fɜːd] .
He wondered , too , of course , to what Englishman they had referred .
他 想知道 , 也 , 的 课程 , 到 什么 英国人 他们 有 指 .

他当然也很想知道他们指的是哪位英国人。

“ [dʒiː] !
“ Gee !
” 吉 !

“哎呀！”

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðeə(r)] ,
I wish they had done their talking there ,
我 希望 他们 有 完毕 他们的 说 那里 ,

我希望他们当时就在那里谈完了。

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .
” he said to himself during the lull in the kitchen .
” 他 说 到 他自己 期间 这 麻痹 在 这 厨房 .

“他在厨房里趁着空闲时间自言自语道。”

“ [ðɪs] [meɪ] [liːv] [ˌem 'iː] [ded] [leɪm] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪg'zækt] [truːθ] — [æz; əz] [leɪm] [æz; əz] [aɪl]
“ This may leave me dead lame as to the exact truth — as lame as I'll
” 这 可能 离开 我 死的 瘸 作为 到 这 精确的 真相 — 作为 瘸 作为 患病的
[biː; bi]['ɑːftə(r)] ['laɪɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ɒn] [ðɪs] [bɔːd] .
be after lying so long on this board .
是 后 说谎 所以 长的 在 这 木板 .

“这可能会让我对真相一无所知——就像我在这论坛上撒谎这么久之后一样。”

[ɪts] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ræk] .
It's like being on a rack .
它是 喜欢 存在 在 一个 架子 .

感觉就像被绑在刑架上一样。

" ['pætsi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə][weɪt] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['gæmən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
" Patsy had not long to wait , however , before Gammon returned to the kitchen
" 帕齐 有 不是 长的 到 等待 , 然而 , 前 加蒙 返回 到 这 厨房
.
:
.

然而，帕齐并没有等多久，加蒙就回到了厨房。

[skeəs] [ten] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑːst] ,
Scarce ten minutes had passed ,
稀少 十 分钟 有 通过了 ,

仅仅过了十分钟，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [krʊk] [ðen] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['sɪlvəri] - [greɪ] [heə(r)]
and the English crook then was followed by a man with silvery - gray hair
和 这 英语 骗子 然后 曾是 随后 经过 一个 男人 和 银色 - 灰色的 头发
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [bɪəd] .
and a flowing beard .
和 一个 流动 胡须 .

随后，那个英国骗子身后跟着一个头发银灰、留着飘逸胡须的男人。

['pætsi] ['ɪnstəntli] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] , [ˌnevəðə'les] .
Patsy instantly recognized him , nevertheless .
帕齐 即刻 认可 他 , 尽管如此 .

然而，帕齐立刻认出了他。

" [greɪt] [gʌnz] !
" Great guns !
" 伟大的 枪支 !

"好枪！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['mentəli] .
" he exclaimed mentally .
" 他 惊呼 精神上 .

"他在心里惊呼。"

" [wʌts] [ɒn] , [naʊ] ?
" What's on , now ?
" 是什么 在 , 现在 ?

"现在有什么活动？"

[flɔɪd] [ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt][ɪn] [dɪs'gaɪz] .
Floyd is going out in disguise .
弗洛伊德 是 去 出去 在 伪装 .

弗洛伊德要乔装打扮外出。

[dʒiː] ! [hæd; həd][aɪ]['betə(r)][traɪ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ?
Gee ! had I better try to follow him ?
吉 ! 有 我 更好的 尝试 到 跟随 他 ?

哎呀！我最好还是跟着他吧?

" [flɔɪd] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz] [striːt] ['gɑːmənts] ,
" Floyd already had on his street garments ,
" 弗洛伊德 已经 有 在 他的 街道 服装 ,

"弗洛伊德当时已经穿着他的便服，

[ænd; ənd] [briːf] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [kənˈvɪnst] [ˈpætsi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ˈpɒsəbli] [get] [daʊn]

and	brief	consideration	convinced	Patsy	that	he	could	not	possibly	get	down
和	简短的	考虑	确信	帕齐	那	他	可以	不是	可能	得到	向下

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈperələs] [pɜːtʃ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈteɪk] [hɪm] .

from	his	perilous	perch	in	time	to	overtake	him	.
从	他的	危险的	栖息	在	时间	到	超过	他	.

帕齐稍作思考后确信，他不可能及时从危险的高处下来追上他。

[fɔː(r); fə(r)] [flɔɪd] [ˈlɪŋgəd] [ˈəʊnli][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ˈkwaɪətli][tuː; tə][ˈhəʊg(ə)n] ,

For	Floyd	lingered	only	to	say	a	few	words	quietly	to	Hogan	,
为了	弗洛伊德	徘徊不去	仅有的	到	说	一个	很少	字	悄悄	到	霍根	,

弗洛伊德只是稍作停留，低声对霍根说了几句话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ʃɑːp] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] .

and	he	then	turned	sharp	on	his	heel	and	departed	.
和	他	然后	转向	锋利的	在	他的	脚跟	和	已离开	.

然后他猛地转身离开。

[ˈgæmən] [rɪˈmeɪnd] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][tʃeə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hæd; həd][vəˈkeɪtɪd; veɪˈkeɪtɪd] .

Gammon	remained	,	however	,	and	took	the	chair	the	other	had	vacated	.
加蒙	剩余	,	然而	,	和	采取	这	椅子	这	其他	有	空置	.

然而，加蒙留了下来，坐到了其他人离开的椅子上。

[flɔɪd] [hæd; həd] [gɒn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪmlɪkəʊ] .

Floyd	had	gone	,	of	course	,	to	keep	the	appointment	as	Mr	.	Pimlico	.
弗洛伊德	有	已消失	,	的	课程	,	到	保持	这	预约	作为	先生	.	皮姆利科	.

当然，弗洛伊德去是为了继续担任皮姆利科先生的职务。

[ˈluːsi] [-] , [ˈfraʊnɪŋ] , [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ˈgæmən] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Lucy	Devoll	,	frowning	,	began	to	question	Gammon	about	it	,
露西	德沃尔	,	皱眉	,	开始	到	问题	加蒙	关于	它	,

露西·德沃尔皱着眉头，开始就此事质问加蒙。

[ænd; ənd][səʊ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ɪnˈsɪstənt] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪnˈkwaɪəriz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [prəˈsiːdid]

and	so	sharp	and	insistent	were	her	inquiries	that	he	finally	proceeded
和	所以	锋利的	和	坚持	是	她	查询	那	他	最后	继续

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪgˈzækt][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

to	tell	them	of	the	exact	situation	.
到	告诉	他们	的	这	精确的	情况	.

她的询问如此尖锐和坚持，以至于他最终还是把事情的真相告诉了他们。

[ˈpætsi] [ˈlɪsnd] [ɪgˈzʌltəntli] — [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [briːf] [djuˈreɪʃn] .

Patsy	listened	exultantly	—	but	it	was	of	brief	duration	.
帕齐	听着	欣喜若狂	—	但	它	曾是	的	简短的	期间	.

帕齐兴高采烈地听着——但这兴高采烈的时间很短暂。

[ðə; ði] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [led] [ʌp] [tuː; tə][næn] [ˈliːvaɪnz] [ˈmɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ,

The	talk	in	the	kitchen	led	up	to	Nan	Levine's	mission	there	,
这	讲话	在	这	厨房	引领	向上	到	楠	莱文的	使命	那里	,

厨房里的谈话引出了南·莱文在那里执行的任务。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈbɔːldi] [ˈgæmən] [wɒz; wəz] [ˈɪgnərənt] .

of	which	Baldy	Gammon	was	ignorant	.
的	哪个	秃头	加蒙	曾是	无知	.

而秃头加蒙对此却一无所知。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈkɔːlə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈrɪŋgoʊld] [ˈrezɪdəns] , [haʊˈevə(r)]

The	moment	he	learned	of	the	morning	caller	at	the	Ringold	residence	,	however
这	片刻	他	学习	的	这	早晨	呼叫者	在	这	林戈尔德	住宅	,	然而

,

,

,

然而，当他得知早上有人来访林戈尔德家时，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'spaɪəd] [wɪð] [sə'spiʃən] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [ɪ'skeɪpt] ['stjuːət] [flɔɪd]

he	seemed	to	be	inspired	with	suspicions	that	had	entirely	escaped	Stuart	Floyd
他	似乎	到	是	灵感	和	怀疑	那	有	完全	逃脱	斯图尔特	弗洛伊德

, [ɔː(r)] [biːn] ['ʌtəli] [ɪg'nɔːd] . “

,	or	been	utterly	ignored	.	“
,	或者	到过	完全地	忽略	.	“

他似乎察觉到了斯图尔特·弗洛伊德完全没有想到的疑虑，或者说，他完全忽略了这些疑虑。

- [ˌeɪˌɛn'dʒiː][ˌaɪ 'tiː] , [gɜːl] , [juː; jʊ] [meɪ] - ['ɑːveɪ] [biːn] ['fɒləʊd] - [eə(r)] !

'	Ang	it	,	girl	,	you	may	'	ave	been	followed	'	ere	!
-	安格	它	,	女孩	,	你	可能	-	大道	到过	随后	-	埃雷	!

“安吉，姑娘，你可能被人跟踪到这里了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] . “

”	he	exclaimed	,	starting	to	his	feet	.	“
”	他	惊呼	,	开始	到	他的	脚	.	“

“他惊呼一声，猛地站了起来。”

- [aʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] ['wʌznt] ?

'	Ow	do	you	know	you	wasn't	?
-	现在	做	你	知道	你	不是	?

你怎么知道你当时不是?

[wʌts] [aʊt] [bæk] - [eə(r)] ?

What's	out	back	'	ere	?
是什么	出去	后退	-	埃雷	?

后面那边有什么?

[lets] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [lʊk] ? ”

Let's	'	ave	a	look	?	”
我们来吧	-	大道	一个	看	?	”

我们来看看?

“ [əʊ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] , ” [graul] ['həʊg(ə)n] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][paɪp] . “

“	Oh	,	there's	nothing	there	,	”	growled	Hogan	,	laying	down	his	pipe	.	“
“	哦	,	有	没有什么	那里	,	”	咆哮	霍根	,	躺下	向下	他的	管道	.	“

“哦，那里什么也没有，”霍根咕哝着，放下烟斗。

- [aʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

'	Ow	do	you	know	?
-	现在	做	你	知道	?

你怎么知道的?

[lets] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] .

Let's	make	sure	of	it	,	all	the	same	.
我们来吧	制作	当然	的	它	,	全部	这	相同的	.

不过，我们还是要确认一下。

[aɪl] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['bluːmɪŋ] [self] .

I'll	see	for	my	blooming	self	.
患病的	看	为了	我的	盛开	自己	.

我自会去看看。

” [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [fel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪð] [ə'lɑːmɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒn][ðə; ðɪ][maɪnd]

”	This	sudden	turn	of	affairs	fell	,	of	course	,	with	alarming	possibilities	on	the	mind
”	这	突然	转动	的	事务	跌倒	,	的	课程	,	和	令人担忧	可能性	在	这	头脑

[ɒv; əv] ['pætsi] ['gɑːrvən] ,

of	Patsy	Garvan	,
的	帕齐	加尔文	,

“当然，这一突如其来的变故让帕齐·加文脑海中浮现出令人担忧的种种可能性。”

[pə'tɪkjələli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] ['rʌfiən] ['straɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði] [sɪl]

particularly	when	he	saw	the	scowling	ruffian	striding	toward	the	window	on	the	sill
特别	什么时候	他	锯	这	皱眉	痞子	大步走	朝向	这	窗户	在	这	窗台

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][plæŋk][wɒz; wəz] ['restɪŋ] .

of	which	the	plank	was	resting	.
的	哪个	这	板	曾是	休息	.

尤其是当他看到那个怒气冲冲的恶棍大步走向窗台，而木板就搁在窗台上时。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [sniːk] — [ɪf] ['sniːkɪŋ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] , [ɪn] ['raɪzɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] .

this	is	a	case	of	sneak	—	if	sneaking	is	possible	,	”	he	muttered	,	in	rising	excitement	.
这	是	一个	案件	的	潜行	—	如果	鬼鬼祟祟	是	可能的	,	”	他	低声说道	,	在	上升	激动	.

“这简直就是一次偷偷摸摸的行动——如果偷偷摸摸真的可行的话，”他喃喃自语，越来越兴奋。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [kwɪk] [get] - [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] .

“	It's	a	quick	get	-	away	for	mine	.
”	它是	一个	快的	得到	-	离开	为了	矿	.

“对我来说，这是一次快速的逃离。”

” ['pætsi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['rɪgl] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [θɔːt] .

”	Patsy	had	begun	to	wriggle	back	on	the	board	with	his	first	thought	.
”	帕齐	有	开始	到	扭动	后退	在	这	木板	和	他的	第一的	想法	.

“帕齐一想到这一点，就开始在棋盘上扭动身体。”

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪf] [ænd; ənd] [kræmpt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] ['kwɪkli] , [nɔː(r)] ['stedəli] .

His	muscles	were	stiff	and	cramped	,	however	,	and	he	could	not	move	quickly	,	nor	steadily	.
他的	肌肉	是	僵硬的	和	狭窄	,	然而	,	和	他	可以	不是	移动	迅速地	,	也不	稳步	.

然而，他的肌肉僵硬痉挛，既不能快速移动，也不能稳定移动。

[twaɪs] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [bɔːd] [slɪp] ['tretʃərəsli] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [sɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Twice	he	felt	the	board	slip	treacherously	on	the	stone	sill	of	the	window	.
两次	他	毛毡	这	木板	滑	阴险地	在	这	石头	窗台	的	这	窗户	.

他两次感到木板在窗台的石质窗台上滑脱。

[ðen] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [reɪzd] [haɪ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

Then	the	curtain	was	raised	high	from	within	.
然后	这	窗帘	曾是	提高	高的	从	之内	.

然后，帷幕从里面高高拉了起来。

['bɔːldi] ['gæmən] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Baldy	Gammon	appeared	at	the	window	.
秃头	加蒙	出现	在	这	窗户	.

秃头加蒙出现在窗边。

[ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [pɔː] [aʊt] [ə'pɒn] ['pætsi] , [ænd; ənd][hiː; hi][ri'kɔɪl, 'riːkɔɪl] [ɪn'vɒləntrəli] .

A	blaze	of	light	poured	out	upon	Patsy	,	and	he	recoiled	involuntarily	.
一个	火焰	的	光	倾倒	出去	之上	帕齐	,	和	他	反冲	不由自主	.

一道耀眼的光芒倾泻在帕齐身上，他不由自主地向后退缩了。

[ðæt] [wʌn] [slaɪt] [muːv] [θruː] [ðə; ði] [bɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪl] .

That	one	slight	move	threw	the	board	from	the	sill	.
那	一	轻微	移动	扔	这	木板	从	这	窗台	.

那轻轻一动，木板就从窗台上掉了下来。

['pætsi] [hɜːd] [ə; eɪ][rɔː(r)][frɒm; frəm] ['gæmən] — [bʌt; bət] [hɜːd] [nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moməntsˌ]

Patsy	heard	a	roar	from	Gammon	—	but	heard	no	more	for	several	moments
帕齐	听到	一个	吼	从	加蒙	—	但	听到	不	更多的	为了	一些	时刻

.

:

.

帕齐听到加蒙那边传来一声咆哮——但过了好一会儿才听到其他声音。

[hiː; hi] [fel] [θruː] [speɪs] [æz; əz] [ɪf] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəʃɪp] , ['tɜːnɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [fel] ,

He	fell	through	space	as	if	out	of	an	airship	,	turning	while	he	fell	,
他	跌倒	通过	空间	作为	如果	出去	的	一个	飞艇	,	转弯	尽管	他	跌倒	,

他像从飞艇上坠落一样穿过太空，在下落的过程中不断旋转。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðə(r)] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [kræʃt] [kəmˈpliːtli] [θruː] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [dɔː(r)]

and	in	another	instant	he	had	crashed	completely	through	the	bulkhead	door
和	在	其他	立即的	他	有	崩溃了	完全地	通过	这	舱壁	门

['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['lændɪd] ,

mentioned	,	and	landed	,
提及	,	和	登陆	,

转眼间，他便完全撞穿了前面提到的舱壁门，落了下来。

[stʌnd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] , [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ['selə(r)] .

stunned	and	bleeding	,	on	the	floor	of	the	shop	cellar	.
目瞪口呆	和	出血	,	在	这	地面	的	这	店铺	地窖	.

他惊魂未定，浑身是血地倒在商店地窖的地板上。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [lɑːst] [treɪl] .

THE	LAST	TRAIL	.
这	最后的	踪迹	.

最后一条路。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɪk] ['kɑːrtərz] [ˌdɪsə'pɪərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

There	was	a	very	good	reason	for	Chick	Carter's	disappearance	from	the
那里	曾是	一个	非常	好的	原因	为了	小鸡	卡特的	消失	从	这

[swiːt] [ɪn] [wɪtʃ] [nɪk] [hæd; həd] [left] [hɪm] .

suite	in	which	Nick	had	left	him	.
套房	在	哪个	缺口	有	左边	他	.

奇克·卡特从尼克离开的套房里消失是有充分理由的。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn] ['liːvɪŋ] ,

The	designs	of	the	latter	in	leaving	,
这	设计	的	这	后者	在	离开	,

后者离开时的设计，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪktəgrɑːf] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] ['tʃædwɪk] [ænd; ənd] ['gæmən] ,

after	hearing	with	the	dictograph	the	interview	between	Chadwick	and	Gammon	,
后	听力	和	这	录音笔	这	面试	之间	查德威克	和	加蒙	,

[mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['ɒbviəs] .

must	be	perfectly	obvious	.
必须	是	完美	明显的	.

听完录音机录下的查德威克和加蒙的访谈后，这一点就显而易见了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nɪk] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ə; eɪ]

It	was	a	simple	thing	for	Nick	to	hasten	home	and	return	in	a
它	曾是	一个	简单的	事物	为了	缺口	到	趋	家	和	返回	在	一个

[dɪs'gaɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['gæmən] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] .

disguise	such	as	Gammon	had	described	.
伪装	这样的	作为	加蒙	有	描述	.

对于尼克来说，按照加蒙描述的那样，匆匆赶回家并乔装打扮返回是件轻而易举的事。

[nɪk] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Nick	also	had	in	mind	,	of	course	,
缺口	还	有	在	头脑	,	的	课程	,

当然，尼克心里也想着：

[tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['dʒenjuɪn]['mɪstə(r)] . ['pɪmlɪkəʊ][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] .

to	arrest	the	genuine	Mr	.	Pimlico	the	moment	he	put	in	an	appearance	.
到	逮捕	这	真的	先生	.	皮姆利科	这	片刻	他	放	在	一个	外貌	.

一旦真正的皮姆利科先生出现，就立即逮捕他。

[ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] ['kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['stjuːət] [flɔɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

The	instinctive	caution	of	Stuart	Floyd	,	however	,
这	本能	警告	的	斯图尔特	弗洛伊德	,	然而	,

然而，斯图尔特·弗洛伊德的本能谨慎

[wen] ['ventʃərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɔːnt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] ,

when	venturing	out	of	haunts	in	which	he	felt	comparatively	safe	,
什么时候	冒险	出去	的	闹鬼的地方	在	哪个	他	毛毡	比较	安全的	,

当他冒险离开那些他感觉相对安全的地方时，

[prɪ'ventɪd] [ðɪs] ['sekənd] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [ɔː(r)] ['briːfli] [pə'spəʊnd] [ænd; ənd] [træns'fɜːd]

prevented	this	second	design	of	Nick	Carter	,	or	briefly	postponed	and	transferred
阻止	这	第二	设计	的	缺口	卡特	,	或者	简要地	推迟	和	转移

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)] ,

it	to	another	quarter	,
它	到	其他	四分之一	,

阻止了尼克·卡特的第二个设计方案，或者只是短暂地推迟并将其转移到了另一个季度。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [tʃɪk] .

and	also	occasioned	the	sudden	disappearance	of	Chick	.
和	还	引发	这	突然	消失	的	小鸡	.

也导致了小鸡的突然失踪。

[fɔː(r); fə(r)] [flɔɪd] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)]['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][həʊ'tel] ,

For	Floyd	did	not	take	the	elevator	after	entering	the	Oriental	Hotel	,
为了	弗洛伊德	做过	不是	拿	这	电梯	后	进入	这	东方	酒店	,

因为弗洛伊德进入东方酒店后并没有乘坐电梯。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

nor	did	he	enter	the	house	through	the	front	door	.
也不	做过	他	进入	这	房子	通过	这	正面	门	.

他也没有从前门进入房子。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [saɪd] [dɔː(r)] , [ðen] [stəʊl] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] ,

He	came	in	through	a	side	door	,	then	stole	up	the	stairs	to	the	third	floor	,
他	来了	在	通过	一个	边	门	,	然后	偷窃	向上	这	楼梯	到	这	第三	地面	,

他从侧门进来，然后蹑手蹑脚地上了三楼。

[siːkɪŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd][dɔː(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] ['gæmən] [hæd; həd] [daɪ'rɛktɪd] [hɪm] .

seeking	the	corridor	and	door	to	which	Gammon	had	directed	him	.
寻求	这	走廊	和	门	到	哪个	加蒙	有	指导	他	.

他找到加蒙指引的走廊和门。

[hiː; hi] [keɪm] [səʊ]['kwaɪətli] [ðæt] [tʃɪk] ['kɑːtə(r)][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rɑːskl] [wɒz; wəz] ['nɪəli]

He	came	so	quietly	that	Chick	Carter	did	not	hear	him	until	the	rascal	was	nearly
他	来了	所以	悄悄	那	小鸡	卡特	做过	不是	听到	他	直到	这	恶棍	曾是	几乎

[tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] [swiːt] — [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [flɔɪd]

to	the	door	of	the	Englishman's	suite	—	and	at	the	same	moment	Floyd
到	这	门	的	这	英国人的	套房	—	和	在	这	相同的	片刻	弗洛伊德

[kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['slendə(r)]['waɪə(r)] ['glɪsnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

caught	sight	of	a	slender	wire	glistening	on	the	threshold	.
捕捉	视线	的	一个	苗条	金属丝	闪闪发光	在	这	临界点	.

他悄无声息地走了过来，以至于奇克·卡特直到这家伙快走到英国人套房门口时才听到他的声音——就在这时，弗洛伊德瞥见门槛上闪闪发光的一根细铁丝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] ['stjuːət] [flɔɪd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

There	was	no	need	to	tell	Stuart	Floyd	what	it	was	,
那里	曾是	不	需要	到	告诉	斯图尔特	弗洛伊德	什么	它	曾是	,

没必要告诉斯图尔特·弗洛伊德那是什么。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][stɒp][tuː; tə] [lɜːn] ['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ræn] .

nor	did	he	stop	to	learn	whither	it	ran	.
也不	做过	他	停止	到	学习	往哪里去	它	跑	.

他也没有停下来了解它跑向何方。

[hiː; hi] [tɜːnd] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][meɪn] ['steəweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] ,

He	turned	like	a	flash	and	darted	toward	the	main	stairway	of	the	hotel	,
他	转向	喜欢	一个	闪光	和	飞镖	朝向	这	主要的	楼梯	的	这	酒店	,

他像闪电般转身，朝着酒店主楼梯飞奔而去。

[daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][fled][æt; ət][tɒp] [spiːd] ,

down	which	he	fled	at	top	speed	,
向下	哪个	他	逃亡	在	顶部	速度	,

他沿着这条路全速逃窜，

['teərɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [waɪl] [hiː; hi][sped] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)][ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

tearing	off	his	disguise	while	he	sped	down	the	stair	and	thrusting	it	into
撕裂	离开	他的	伪装	尽管	他	加速	向下	这	楼梯	和	推进	它	进入

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

his	pocket	.
他的	口袋	.

他一边飞奔下楼，一边撕下伪装，塞进口袋里。

[tʃɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [gest] [ðə; ði]

Chick	Carter	had	caught	sight	of	him	,	however	,	and	instantly	guessed	the
小鸡	卡特	有	捕捉	视线	的	他	,	然而	,	和	即刻	猜对了	这

[truːθ] .

truth	.
真相	.

然而，奇克·卡特看到了他，立刻猜到了真相。

“ [hiːz] [waɪz] , [baɪ] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊz] [wɪr] [ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] , ” [flæʃt] [θruː] [tʃɪks]

“	He's	wise	,	by	thunder	,	and	knows	we're	on	his	trail	,	”	flashed	through	Chick's
“	他是	明智的	,	经过	雷	,	和	知道	是	在	他的	踪迹	,	”	闪光灯	通过	小鸡的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

“他非常聪明，而且知道我们正在追踪他，”奇克的脑海中闪过这个念头。

“ [bʌt; bət][ɪn] ['getɪŋ] [hɪm] , [aɪ][mʌst; məst][get][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['ɔːlsəʊ] .

“	But	in	getting	him	,	I	must	get	the	others	,	also	.
“	但	在	获得	他	,	我	必须	得到	这	其他的	,	还	.

“但是，在抓到他之后，我也必须抓到其他人。”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɔːs] .

I'll	take	the	other	course	.
患病的	拿	这	其他	课程	.

我选另一门课。

" [tʃɪk] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [nɪk] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

"	Chick	did	not	stop	to	inform	Nick	what	had	occurred	.
"	小鸡	做过	不是	停止	到	通知	缺口	什么	有	发生	.

“小鸡没有停下来告诉尼克发生了什么事。”

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] ['steəweɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] ,

He	rushed	to	the	side	stairway	at	the	end	of	the	corridor	,
他	匆忙	到	这	边	楼梯	在	这	结尾	的	这	走廊	,

他冲到走廊尽头的侧楼梯，

[ænd; ənd] [fluː] [daʊn] [iːtʃ] [flaɪt] [æt; ət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [spiːd] ,

and	flew	down	each	flight	at	record	speed	,
和	飞翔	向下	每个	航班	在	记录	速度	,

并以创纪录的速度飞越每一层楼梯。

[bent] [ə'pɒn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [flɔɪd] [wen] [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

bent	upon	picking	up	Floyd	when	he	emerged	from	the	front	of	the	house	.
弯曲	之上	挑选	向上	弗洛伊德	什么时候	他	出现	从	这	正面	的	这	房子	.

当弗洛伊德从房子前面出来时，他一心想把他抱起来。

[ðəʊ] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] [leɪt] , [hɪz; ɪz] [trə'mendəs] ['efəts] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] .

Though	he	came	near	being	too	late	,	his	tremendous	efforts	proved	successful	.
尽管	他	来了	靠近	存在	也	晚的	,	他的	巨大的	努力	已证实	成功的	.

虽然他差点为时已晚，但他付出的巨大努力最终取得了成功。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [flɔɪd] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ævənjuː] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] ['frʌntɪd] ,

He	caught	sight	of	Floyd	running	across	the	avenue	on	which	the	house	fronted	,
他	捕捉	视线	的	弗洛伊德	跑步	穿过	这	大街	在	哪个	这	房子	正面	,

他瞥见弗洛伊德正跑过房子前面的那条街。

[ænd; ənd] [ðen] [dɑːtɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [krɒs] [striːt] ['liːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

and	then	darting	into	a	cross	street	leading	toward	the	East	Side	.
和	然后	飞镖	进入	一个	叉	街道	领导	朝向	这	东方	边	.

然后迅速拐进一条通往东区的十字路口。

“ [aɪl] [get] [juː; jʊ] [naʊ] , [baɪ] [dʒəʊv] , ” [tʃɪk] ['mʌtə] , [wɪð] [aɪz] [ə'lɜːt] .

“	I'll	get	you	now	,	by	Jove	,	”	Chick	muttered	,	with	eyes	alert	.
“	患病的	得到	你	现在	,	经过	朱庇特	,	”	小鸡	低声说道	,	和	眼睛	警报	.

“我这就抓住你，老天爷啊，”小鸡低声说道，眼神警惕。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [slɪp] [ðɪs] [naɪt] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['med(ə)l] .

“	If	you	give	me	the	slip	this	night	,	you	shall	have	a	medal	.
“	如果	你	给	我	这	滑	这	夜晚	,	你	将	有	一个	勋章	.

“如果你今晚能摆脱我，你将获得一枚奖章。”

” [flɔɪd] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['riːz(ə)nəbli] [seɪf] [wen] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊ'tel] ,

”	Floyd	,	seeming	to	feel	reasonably	safe	when	well	away	from	the	hotel	,
”	弗洛伊德	,	似乎	到	感觉	合理	安全的	什么时候	出色地	离开	从	这	酒店	,

“弗洛伊德似乎在远离酒店的地方感到相当安全，

[sləu] [daʊn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

slowed	down	in	order	not	to	attract	attention	.
减速	向下	在	命令	不是	到	吸引	注意力	.

放慢速度以免引起注意。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvə(r)] [nəʊ] [wʌn] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

Several	times	he	looked	back	,	however	,	but	could	discover	no	one	following	him	.
一些	时代	他	看起来	后退	,	然而	,	但	可以	发现	不	一	下列的	他	.

然而，他几次回头看，却发现没有人跟踪他。

[tʃɪk] [wɒz; wəz] ['stedəli] ['geɪnɪŋ] [ɒn] [hɪm] , [ˌnevəðə'les] ,
Chick **was** **steadily** **gaining** **on** **him** **,** **nevertheless** **,**
小鸡 曾是 稳步 获得 在 他 , 尽管如此 ,

然而，小鸡正在稳步追赶他。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [blɒk] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .
and **before** **a** **block** **had** **been** **covered** **he** **met** **a** **policeman** **.**
和 前 一个 堵塞 有 到过 涵盖 他 遇见 一个 警察 .

还没走完一个街区，他就遇到了一名警察。

“ [hɪə(r)] , ['greɪdi] , [wʌn] ['məʊmənt] , ” [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːpli] .
“ **Here** **,** **Grady** **,** **one** **moment** **,** **”** **he** **said** **sharply** **.**
“ 这里 , 格雷迪 , 一 片刻 , ” 他 说 尖锐地 .

“格雷迪，等一下，”他厉声说道。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] ['ɪnstəntli] , [fɔː(r); fə(r)] [tʃɪk] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] .
The **officer** **recognized** **him** **instantly** **,** **for** **Chick** **had** **removed** **his** **disguise** **.**
这 官 认可 他 即刻 , 为了 小鸡 有 已移除 他的 伪装 .

警官一眼就认出了他，因为奇克已经脱掉了伪装。

“ [əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
“ **Oh** **,** **it's** **you** **,** **Mr** **.** **Carter** **,** **”** **said** **he** **,** **touching** **his** **helmet** **.**
“ 哦 , 它是 你 , 先生 . 卡特 , ” 说 他 , 接触 他的 头盔 .

“哦，是你啊，卡特先生，”他一边说着，一边摸了摸自己的头盔。

“ [jes] , ” [sed] [tʃɪk] ['kwɪkli] .
“ **Yes** **,** **”** **said** **Chick** **quickly** **.**
“ 是的 , ” 说 小鸡 迅速地 .

“是的，”奇克迅速回答道。

“ [aɪm] [ɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krʊk] , ['stjuːət] [flɔɪd] . ”
“ **I'm** **on** **the** **track** **of** **a** **crook** **,** **Stuart** **Floyd** **.** **”**
“ 我是 在 这 追踪 的 一个 骗子 , 斯图尔特 弗洛伊德 . ”

“我正在追踪一个骗子，名叫斯图尔特·弗洛伊德。”

“ [ðə; ði] [djuːs] [juː; jʊ] [seɪ] ! ”
“ **The** **deuce** **you** **say** **!** **”**
“ 这 二 你 说 ! ”

“你说的是二号位吗！”

“ [aɪ] [meɪ] [niːd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [gæŋ] .
“ **I** **may** **need** **you** **and** **others** **to** **pull** **a** **gang** **.**
“ 我 可能 需要 你 和 其他的 到 拉 一个 帮派 .

“我可能需要你和其他人一起去拉帮结伙。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第141期，(Nick Carter Stories No.)
第5/7页

['fɒləʊ] [ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [help] [æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

Follow	me	at	a	short	distance	and	pick	up	help	as	you	come	along	.
跟随	我	在	一个	短的	距离	和	挑选	向上	帮助	作为	你	来	沿着	.

跟我保持一段距离，沿途可以寻求帮助。

[doʊnt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . ”

Don't	lose	sight	of	me	.	”
不	失去	视线	的	我	.	”

别把我甩掉。

“ [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , ” [sed] ['greɪdi] , [wɪð] [aɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gləʊ] .

“	Not	on	your	life	,	”	said	Grady	,	with	eyes	beginning	to	glow	.
”	不是	在	你的	生活	,	”	说	格雷迪	,	和	眼睛	开始	到	辉光	.

“想都别想，”格雷迪说着，眼睛开始闪闪发光。

“ [dʒɔɪn][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [weɪv] [maɪ][ɑːm] . ”

“	Join	me	at	once	,	if	you	see	me	wave	my	arm	.	”
”	加入	我	在	一次	,	如果	你	看	我	海浪	我的	手臂	.	”

“如果看到我挥手，就立刻加入我。”

“ [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

“	I've	got	you	,	sir	.
”	我已经	得到	你	,	先生	.

“我罩着你，先生。”

” [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [stɒp] ,

”	There	had	been	only	a	momentary	stop	,
”	那里	有	到过	仅有的	一个	瞬间	停止	,

“只是短暂地停顿了一下，

[ænd; ənd] [tʃɪk] [hæd; həd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mæn] .

and	Chick	had	not	for	an	instant	lost	sight	of	his	man	.
和	小鸡	有	不是	为了	一个	立即的	丢失的	视线	的	他的	男人	.

奇克一刻也没有让他的人离开自己的视线。

[flɔɪd] [wɒz; wəz] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv]

Floyd	was	fifty	yards	ahead	of	the	detective	,	and	on	the	opposite	side	of
弗洛伊德	曾是	五十	码	前方	的	这	侦探	,	和	在	这	对面的	边	的

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

弗洛伊德当时在侦探前方五十码处，在街道的另一边。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] ['greɪtli] .

He	no	longer	was	hurrying	greatly	.
他	不	更长	曾是	匆忙	非常	.

他不再那么着急了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] ['seɪfli] [ə'weɪ] .

He	seemed	to	feel	that	he	had	got	safely	away	.
他	似乎	到	感觉	那	他	有	得到	安全	离开	.

他似乎觉得自己已经安全脱身了。

[tʃɪk] [krept] [ɒn]['ɑːftə(r)][hɪm] , ['stedəli] ['geɪnɪŋ] .

Chick	crept	on	after	him	,	steadily	gaining	.
小鸡	悄悄地爬	在	后	他	,	稳步	获得	.

小鸡悄悄地跟在他身后，稳步追赶。

['greɪdi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [aɪ] [ɒn] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Grady	**had**	**a**	**constant**	**eye**	**on**	**Chick**	**and**	**cautiously**	**followed**	**him**	**.**
格雷迪	有	一个	持续的	眼睛	在	小鸡	和	谨慎地	随后	他	.

格雷迪一直密切关注着奇克，并谨慎地跟踪他。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [pə'liːsmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [pleɪn] - [kləʊðz] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['priːsɪŋkt] ['steɪʃ(ə)n] .

Presently	**he**	**picked**	**up**	**another**	**policeman**	**,**	**and**	**a**	**moment**	**later**	**a**	**plain**	**-**	**clothes**	**man**	**from**	**the**	**precinct**	**station**	**.**
目前	他	挑选	向上	其他	警察	,	和	一个	片刻	之后	一个	清楚的	-	衣服	男人	从	这	辖区	车站	.

随后他又带上了一名警察，片刻之后，又带上了一名来自派出所的便衣警察。

[ɔːl] ['fɒləʊd] [tʃɪk] , ['hʌgɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] .

All	**followed**	**Chick**	**,**	**hugging**	**the**	**buildings**	**they**	**were**	**passing**	**.**
全部	随后	小鸡	,	拥抱	这	建筑物	他们	是	通过	.

所有人都跟着奇克，拥抱着他们经过的建筑物。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [tʃɪk] [sɔː] [flɔɪd] [stɒp] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊdn] [haʊs] .

Five	**minutes**	**later**	**,**	**Chick**	**saw**	**Floyd**	**stop**	**suddenly**	**in**	**front**	**of**	**an**	**old**	**wooden**	**house**	**.**
五	分钟	之后	,	小鸡	锯	弗洛伊德	停止	突然	在	正面	的	一个	老的	木制的	房子	.

:

五分钟后，奇克看到弗洛伊德突然停在一栋老旧的木屋前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['həʊg(ə)n] [dwelt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

It	**was**	**that**	**in**	**which**	**Hogan**	**dwelt**	**with**	**his**	**wife**	**.**
它	曾是	那	在	哪个	霍根	居住	和	他的	妻子	.

那是霍根和他妻子居住的地方。

[flɔɪd] , [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)] , [hɜːd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kræʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][rɪə(r)] [jɑːd] ,

Floyd	**,**	**when**	**about**	**to**	**enter**	**,**	**heard**	**a**	**terrible**	**crash**	**in**	**the**	**rear**	**yard**	**,**
弗洛伊德	,	什么时候	关于	到	进入	,	听到	一个	糟糕的	碰撞	在	这	后部	院子	,

弗洛伊德正要进门时，听到后院传来一声可怕的巨响。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [θrəʊn] ['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][rɔː(r)][frɒm; frəm] ['bɔːldi] ['gæmən] .

and	**then**	**a**	**window**	**thrown**	**open**	**and**	**a**	**roar**	**from**	**Baldy**	**Gammon**	**.**
和	然后	一个	窗户	抛掷	打开	和	一个	吼	从	秃头	加蒙	.

然后窗户被猛地推开，秃头加蒙发出了一声咆哮。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [flɔɪd] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['æli] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [jɑːd] .

Instead	**of**	**entering**	**the**	**house**	**,**	**Floyd**	**rushed**	**through**	**the**	**alley**	**and**	**into**	**the**	**little**	**back**	**yard**	**.**
反而	的	进入	这	房子	,	弗洛伊德	匆忙	通过	这	胡同	和	进入	这	小的	后退	院子	.

弗洛伊德没有进屋，而是冲过巷子，进了小小的后院。

['həʊg(ə)n][ænd; ənd] ['gæmən] [keɪm] ['teərɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [bæk] ['steəweɪ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [hɪm] .

Hogan	**and**	**Gammon**	**came**	**tearing**	**down**	**a**	**back**	**stairway**	**and**	**joined**	**him**	**.**
霍根	和	加蒙	来了	撕裂	向下	一个	后退	楼梯	和	加入	他	.

霍根和加蒙从后楼梯冲下来，加入了他的行列。

“ [wʌts] [rɒŋ] ?

“	**What's**	**wrong**	**?**
“	是什么	错误的	?

“怎么了？

[wɒt] [ðə; ðɪ] ['dɛvəlz] [rɒŋ] ?

What	**the**	**devil's**	**wrong**	**?**
什么	这	魔鬼的	错误的	?

到底怎么了？

" [flɔɪd] [di'mɑːnd, -'mænd] , ['jæŋkɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [læmp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	Floyd	demanded	,	yanking	a	search	lamp	from	his	pocket	.
"	弗洛伊德	要求	,	猛拉	一个	搜索	灯	从	他的	口袋	.

"弗洛伊德一边说着，一边从口袋里掏出一盏探照灯。"

" [ə; eɪ][spaɪ] !

"	A	spy	!
"	一个	间谍	!

"间谍！"

[ə; eɪ][spaɪ][æt; ət] [ðæt] ['wɪndəʊ] , " [kraɪd] ['həʊg(ə)n] , ['pɔɪntɪŋ] .

A	spy	at	that	window	,	"	cried	Hogan	,	pointing	.
一个	间谍	在	那	窗户	,	"	哭	霍根	,	指向	.

"那个窗户里有间谍！"霍根指着窗户喊道。

" [hiːz] [fel] [θruː] [ðɪs] [dɔː(r)][ænd; ənd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] .

"	He's	fell	through	this	door	and	gone	into	the	cellar	.
"	他是	跌倒	通过	这	门	和	已消失	进入	这	地窖	.

"他从这扇门摔下来，掉进了地窖。"

" [tʃɪk] ['kɑːtə(r)] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

"	Chick	Carter	,	waving	his	arm	,
"	小鸡	卡特	,	挥手	他的	手臂	,

"奇克·卡特挥着手臂，

[hæd; həd][tuː; tə][weɪt]['əʊnli] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [θriː] [ə'sɪstənts] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] .

had	to	wait	only	thirty	seconds	for	his	three	assistants	to	join	him	.
有	到	等待	仅有的	三十	秒	为了	他的	三	助理	到	加入	他	.

他只等了三十秒，他的三个助手就到了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['raʊndɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

He	knew	that	he	had	rounded	up	his	game	.
他	知道	那	他	有	圆润	向上	他的	游戏	.

他知道自己已经掌控了比赛。

" [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɒtʃ] [ðɪs] [frʌnt] [dɔː(r)] , " [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] , [ɪn] ['wɪspərz] .

"	One	of	you	watch	this	front	door	,	"	he	directed	,	in	whispers	.
"	一	的	你	手表	这	正面	门	,	"	他	指导	,	在	低语	.

"你们其中一人盯紧这扇前门，"他低声吩咐道。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

"	The	others	follow	me	.
"	这	其他的	跟随	我	.

其他人跟着我。

[gʌnz] ['redi] !

Guns	ready	!
枪支	准备好	!

枪已上膛！

" [tʃɪk] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .

"	Chick	did	not	wait	for	an	answer	.
"	小鸡	做过	不是	等待	为了	一个	回答	.

"小鸡没等回答就走了。"

[hiː; hi] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] ['æli] , [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd]

He	plunged	through	the	alley	,	the	policemen	after	him	,	and	arrived	in	the	yard
他	暴跌	通过	这	胡同	,	这	警察	后	他	,	和	到达的	在	这	院子

,

,

,

他冲进巷子，警察紧随其后，来到了院子里。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][ræt][træp] , [dʒʌst][æz; əz] [flɔɪd] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .

a	veritable	rat	trap	,	just	as	Floyd	switched	on	the	electric	light	.
一个	真正的	鼠	陷阱	,	只是	作为	弗洛伊德	切换	在	这	电的	光	.

正如弗洛伊德打开电灯一样，这简直就是个活生生的捕鼠器。

“ [hændz] [ʌp] !

“	Hands	up	!
”	手	向上	!

“举起手来！”

” [tʃɪk] [kraɪd] .

”	Chick	cried	.
”	小鸡	哭	.

小鸡哭了。

“ [wɪv] [gɒt][juː; jʊ] ['kʌvəd] , [flɔɪd] .

“	We've	got	you	covered	,	Floyd	.
“	我们已经	得到	你	涵盖	,	弗洛伊德	.

“弗洛伊德，我们罩着你。”

[juː; jʊ] , [tuː] , ['gæmən] !

You	,	too	,	Gammon	!
你	,	也	,	加蒙	!

你也一样，加蒙！

[jʊl] [biː; bi] [ded] [wʌnz] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [faɪt] .

You'll	be	dead	ones	if	you	show	fight	.
你会	是	死的	一个	如果	你	展示	斗争	.

如果你们表现出反抗的态度，你们都会死的。

” [ðə; ði] [pə'liːsmən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['aɪd(ə)l] [waɪl] [tʃɪk] [spəʊk] .

”	The	policemen	were	not	idle	while	Chick	spoke	.
”	这	警察	是	不是	闲置的	尽管	小鸡	辐	.

“奇克讲话时，警察们并没有闲着。”

[bəuθ] [bɔːd] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θriː] ['kɔːnəd] [krʊks] ,

Both	bored	in	upon	the	three	cornered	crooks	,
两个都	无聊的	在	之上	这	三	被逼到绝境	骗子	,

两人都盯上了那三个被困在角落里的骗子，

[ænd; ənd] [flɔɪd] [ænd; ənd] ['gæmən] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wɪð] [rɪ'vɔlvəz] [æt; ət][ðeə(r)] [hedz] .

and	Floyd	and	Gammon	found	themselves	with	revolvers	at	their	heads	.
和	弗洛伊德	和	加蒙	成立	他们自己	和	左轮手枪	在	他们的	头部	.

弗洛伊德和加蒙发现自己的脑袋上都被人用左轮手枪指着了。

['həʊg(ə)n] ['ʌtə] [ə; eɪ] [grəʊn] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz] .

Hogan	uttered	a	groan	,	and	threw	up	his	hands	.
霍根	说出	一个	呻吟	,	和	扔	向上	他的	双手	.

霍根呻吟了一声，举起了双手。

['pætsi] ['gɑːrvən] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,

Patsy	Garvan	came	crawling	out	of	the	cellar	at	the	same	moment	,
帕齐	加尔文	来了	爬行	出去	的	这	地窖	在	这	相同的	片刻	,

帕齐·加文也同时从地窖里爬了出来。

['əʊnli][ə; eɪ][bɪt] [bruːzd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl] .

only	a	bit	bruised	by	his	fall	.
仅有的	一个	少量	瘀伤	经过	他的	落下	.

他摔倒后只受了点轻伤。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] — [ænd; ənd] [ðæt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .

He	also	had	a	gun	in	his	hand	—	and	that	settled	it	.
他	还	有	一个	枪	在	他的	手	—	和	那	定居	它	.

他手里还拿着枪——这就决定了。

[ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [gæŋ] [wɒz; wəz] ['i:zəli] [meɪd] ,

The	arrest	of	the	entire	gang	was	easily	made	,
这	逮捕	的	这	全部的	帮派	曾是	容易地	制成	,

整个团伙都被轻松抓获。

[ænd; ənd] ['θɜ:ti] ['mɪnɪts] [sɔ:] [ɔ:l] [ɪk'sept] [sɜ:(r)] ['edwəd] ['tʃædwɪk] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] ['pri:sɪŋkt] ['steɪʃ(ə)n]

and	thirty	minutes	saw	all	except	Sir	Edward	Chadwick	locked	in	the	precinct	station
和	三十	分钟	锯	全部	除了	先生	爱德华	查德威克	已锁定	在	这	辖区	车站

.

:

.

三十分钟后，除了爱德华·查德威克爵士之外，所有人都被关押在辖区警局。

[wɜ:d] [ðen] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [nɪk] , [hu:] [ðen] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz][mæn]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ,

Word	then	was	sent	to	Nick	,	who	then	turned	his	man	over	to	the	police	,
单词	然后	曾是	发送	到	缺口	,	WHO	然后	转向	他的	男人	超过	到	这	警察	,

随后消息传到了尼克耳中，尼克便将手下交给了警方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [endid] .

and	the	case	was	practically	ended	.
和	这	案件	曾是	几乎	结束	.

案件实际上就此结束。

[fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:d] ['ɑ:tʃi] - [wɒz; wəz] [faʊnd] [kən'faɪnd] [ɪn][æn; ən][aɪs][bɒks][ɪn][ðə; ði]['həʊg(ə)n] ['selə(r)] ,

For	Lord	Archie	Waldmere	was	found	confined	in	an	ice	box	in	the	Hogan	cellar	,
为了	主	阿奇	-	曾是	成立	受限	在	一个	冰	盒子	在	这	霍根	地窖	,

阿奇·沃尔德米尔勋爵被发现囚禁在霍根家地窖的冰柜里。

[nɒt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'stresfəl] [ɪk'spɪərɪəns] ,

not	much	the	worse	for	his	distressful	experience	,
不是	很多	这	更糟	为了	他的	令人痛苦的	经验	,

虽然经历了那段痛苦的经历，但他的境况并没有变得太糟。

[hi:; hi] ['hævɪŋ] [bi:n] [l'ɔ:d] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [nɪk] [hæd; həd] [dɪ'dju:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

he	having	been	lured	away	and	overcome	precisely	as	Nick	had	deduced	from	the	surrounding	circumstances	.
他	拥有	到过	诱饵	离开	和	克服	恰恰	作为	缺口	有	推断	从	这	周围	情况	.

正如尼克从周围情况推断的那样，他被引诱走失并被制服了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [veɪn] [tu:; tə] [ə'tempt] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:təz] ,

It	would	be	vain	to	attempt	describing	his	gratitude	to	the	Carters	,
它	会	是	徒劳	到	试图	描述	他的	感激	到	这	卡特	,

试图描述他对卡特夫妇的感激之情是徒劳的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

as	well	as	that	of	his	wife	,
作为	出色地	作为	那	的	他的	妻子	,

以及他妻子的，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:ltəd] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] .

or	the	amazement	with	which	he	learned	of	the	treachery	of	his	uncle	and	the	altered	sentiments	of	his	dying	father	.
或者	这	惊愕	和	哪个	他	学习	的	这	背信弃义	的	他的	叔叔	和	这	已修改	情感	的	他的	垂死	父亲	.

或者，当他得知叔叔的背叛以及临终父亲思想的转变时，他感到无比震惊。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

It	opened	the	way	for	him	to	a	new	life	in	England	,
它	打开	这	方式	为了	他	到	一个	新的	生活	在	英格兰	,

这为他在英国开启了新生活。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ,

or	to	a	renewal	of	the	old	,
或者	到	一个	续期	的	这	老的	,

或者说，是对旧事物的更新。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [kən'sent] [ɒv; əv] ['leɪdi] - .

and	he	took	it	later	with	the	willing	consent	of	Lady	Waldmere	.
和	他	采取	它	之后	和	这	愿意的	同意	的	女士	-	.

后来，在沃尔德米尔夫人的同意下，他接受了它。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] ['evə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['kɑːtəz] , [ɔː(r)] [feɪld] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [wen] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts]

But	neither	ever	forgot	the	Carters	,	or	failed	to	visit	them	when	in	the	States
但	两者都不	曾经	忘了	这	卡特	,	或者	失败的	到	访问	他们	什么时候	在	这	各州

.

:

.

但他们两人从未忘记卡特夫妇，每次去美国都会去看望他们。

['stjuːət] [flɔɪd] [went] [bæk] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] [daɪd] [ðeə(r)] [sɪks] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] .

Stuart	Floyd	went	back	to	prison	and	died	there	six	months	later	.
斯图尔特	弗洛伊德	去	后退	到	监狱	和	死亡	那里	六	几个月	之后	.

斯图尔特·弗洛伊德被送回监狱，六个月后死于狱中。

['ʌðə(r)z] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] ,

Others	engaged	in	the	conspiracy	were	punished	in	accord	with	the	law	,
其他的	已订婚的	在	这	阴谋	是	受到惩罚	在	符合	和	这	法律	,

其他参与阴谋的人都依法受到了惩罚。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'haɪnd] ['prɪz(ə)n] [bɑːrz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

and	are	behind	prison	bars	to	this	day	.
和	是	在后面	监狱	酒吧	到	这	天	.

至今仍身陷囹圄。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

“ [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraɪm] ; [ɔː(r)] , [nɪk] ['kɑːrtərz] [treɪl] [ɒv; əv] ['mɜːsi] ,

“	The	Edge	of	a	Crime	;	or	,	Nick	Carter's	Trail	of	Mercy	,
“	这	边缘	的	一个	犯罪	;	或者	,	缺口	卡特的	踪迹	的	怜悯	,

《犯罪边缘；或，尼克·卡特的怜悯之路》

” [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

”	will	be	the	title	of	the	long	,
”	将要	是	这	标题	的	这	长的	,

“这将是长篇小说的标题，

[kəm'pliːt] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['ɪʃuː] , [nəʊ] . - , [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)]

complete	story	which	will	be	found	in	the	next	issue	,	No	.	142	,	of	the	Nick	Carter
完全的	故事	哪个	将要	是	成立	在	这	下一个	问题	,	不	.	-	,	的	这	缺口	卡特

['stɔːriz] ,

Stories	,
故事	,

完整的故事将在下一期，即《尼克·卡特故事集》第142期中刊登。

[aʊt] [meɪ] 29th .
out **May** **29th** **.**
出去 可能 29th .

5月29日发售。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][faɪnd][ðə; ði]['juːʒuəl] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪəriəl] , [ʃɔːt] ['stɔːriz] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['bɪts][ɒv; əv]
You **will** **also** **find** **the** **usual** **interesting** **serial** **,** **short** **stories** **,** **and** **useful** **bits** **of**
你 将要 还 寻找 这 通常 有趣的 序列号 , 短的 故事 , 和 有用 比特 的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information **.**
信息 .

你还会发现一些常见的有趣连载小说、短篇故事和有用的信息。

[wɛrz] [ðə; ði] ['kɒməndænt] ?
Where's **the** **Commandant** **?**
在哪里? 这 指挥官 ?

指挥官在哪里?

[baɪ][siː] . [siː] . [wə'dɛl] .
By **C** **.** **C** **.** **WADDELL** **.**
经过 C . C . 瓦德尔 .

作者：CC WADDELL。

([ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] .
(**This** **interesting** **story** **was** **commenced** **in** **No** **.** **140** **of** **Nick** **Carter** **STORIES** **.**
(这 有趣的 故事 曾是 开始 在 不 . - 的 缺口 卡特 故事 .

（这个有趣的故事始于尼克·卡特故事集第 140 期。）

[bæk] ['nʌmbəz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði]
Back **numbers** **can** **always** **be** **obtained** **from** **your** **news** **dealer** **or** **the**
后退 数字 能 总是 是 获得 从 你的 消息 经销商 或者 这
['pʌblɪʃəz] .)
publishers **.** **)**
出版商 .)

您随时可以从报刊经销商或出版商处获取过刊。）

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ðə; ði] [s'ɛvəd] [rəʊps] .
THE **SEVERED** **ROPES** **.**
这 切断 绳索 .

断裂的绳索。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [eɪt] [ə; eɪ] . [em] . [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [greɪl] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːt] ,
It **was** **eight** **a** **.** **m** **.** **by** **the** **time** **Grail** **reached** **the** **fort** **,**
它 曾是 八 一个 . 米 . 经过 这 时间 圣杯 达到 这 堡 ,

圣杯到达堡垒时已是早上八点。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kemɪst] [æn; ən] ['envələʊp]
for **he** **had** **stopped** **on** **the** **way** **to** **submit** **to** **a** **chemist** **an** **envelope**
为了 他 有 停止 在 这 方式 到 提交 到 一个 化学家 一个 信封
[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] ['mesɪdʒ] .
containing **the** **remnants** **of** **the** **decoy** **message** **.**
包含 这 残余物 的 这 诱饵 信息 .

因为他途中停下来，将装有诱饵信息残余的信封交给了一位化学家。

[ðə; ði] ['kemɪst] [ə'gri:d] [wɪð] [hɪm] ['θʌrəli] [ðæt] [ɪts] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n]

The	chemist	agreed	with	him	thoroughly	that	its	disintegration	must	have	been
这	化学家	同意	和	他	彻底	那	它是	解体	必须	有	到过

[ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)lz] .

accomplished	by	means	of	chemicals	.
完成	经过	方法	的	化学品	.

化学家完全同意他的观点，认为它的分解一定是借助化学物质实现的。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['æsɪd] , ['draɪɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

He	thought	a	mixture	of	certain	acids	,	drying	into	the	fiber	of	the	paper	,
他	想法	一个	混合物	的	肯定	酸	,	烘干	进入	这	纤维	的	这	纸	,

他认为某些酸的混合物干燥后渗入纸张纤维中。

[wʊd] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] ['ræpɪdli] [tu:; tə] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [ænd; ənd]['krʌmb(ə)l][tu:; tə] [dʌst] ,

would	cause	it	rapidly	to	disintegrate	and	crumble	to	dust	,
会	原因	它	快速	到	瓦解	和	崩溃	到	灰尘	,

会导致它迅速瓦解并化为尘埃。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [kə'mɪt] [hɪm'self] ['defɪnətli] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd]

although	he	declined	to	commit	himself	definitely	on	the	point	until	he	had
虽然	他	拒绝	到	犯罪	他自己	确实	在	这	观点	直到	他	有

[meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ə'næləsɪs] .

made	a	complete	analysis	.
制成	一个	完全的	分析	.

尽管他拒绝就此问题做出明确表态，直到他进行全面分析为止。

[hɪz; ɪz] ['θɪəri] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [greɪl] ['ri:əli] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] ,

His	theory	,	however	,	was	all	that	Grail	really	cared	for	,
他的	理论	,	然而	,	曾是	全部	那	圣杯	真的	关心	为了	,

然而，格莱尔真正关心的只有他的理论。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] ,

since	it	showed	him	that	he	was	on	the	right	track	,
自从	它	显示	他	那	他	曾是	在	这	正确的	追踪	,

因为它让他意识到自己走在正确的道路上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə][nəʊ]['æksɪdənt][ɔ:(r)] [ˌmɪs'tʃɑ:ns]

and	that	the	destruction	of	the	note	was	due	to	no	accident	or	mischance
和	那	这	破坏	的	这	笔记	曾是	到期的	到	不	事故	或者	灾难

,

,

,

并且该纸条的销毁并非由于意外或事故造成。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [ˌpri:'medɪteɪtɪd] [plæn] — [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə]

but	was	part	of	a	deliberate	and	premeditated	plan	—	an	incident	to
但	曾是	部分	的	一个	商榷	和	预谋的	计划	—	一个	事件	到

[bi:; bi]['dju:li] ['rekən] [wɪð] [ɪn] ['eni] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rnəlz] [ˌdɪsə'pɪərəns] .

be	duly	reckoned	with	in	any	investigation	of	the	colonel's	disappearance	.
是	正式地	估计	和	在	任何	调查	的	这	上校的	消失	.

但这是蓄意策划的一部分——在任何对上校失踪事件的调查中，都应该认真考虑这一事件。

[tu:] ['θʌrəli] [dɪd][hi:; hi] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ['i:v(ə)n][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv]

Too	thoroughly	did	he	recognize	his	own	limitations	even	to	consider	the	task	of
也	彻底	做过	他	认出	他的	自己的	限制	甚至	到	考虑	这	任务	的

['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn]['pɜ:s(ə)n] .

handling	the	business	in	person	.
处理	这	商业	在	人	.

他对自己能力的局限性认识得太透彻了，甚至没有考虑亲自处理业务。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][eɪd][hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] ?

But	how	was	he	to	secure	the	aid	he	required	at	the	fort	?
但	如何	曾是	他	到	安全的	这	援助	他	必需的	在	这	堡	?

但他该如何才能在堡垒中获得所需的援助呢?

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːmi] [pəʊst][hæz; həz] ['ræmˌpɑːts] [ɒv; əv] ['prɪvəsi] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːld] ,

If	the	army	post	has	ramparts	of	privacy	against	the	world	,
如果	这	军队	邮政	有	城墙	的	隐私	反对	这	世界	,

如果军队哨所拥有与世隔绝的隐私屏障，

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌɪn'saɪd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] ,

there	is	little	going	on	inside	which	does	not	become	generally	known	,
那里	是	小的	去	在	里面	哪个	做	不是	变得	一般来说	已知	,

内部发生的事情大多都会被公众所知。

[ænd; ənd] [greɪl] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [set] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [senst] [ðə; ði]

and	Grail	had	no	sooner	set	foot	on	the	reservation	than	he	sensed	the
和	圣杯	有	不	很快	放	脚	在	这	预订	比	他	感觉到的	这

[seɪm] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [hɒ'stɪlətɪ] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði]

same	feeling	of	hostility	and	suspicion	which	had	manifested	itself	in	the
相同的	感觉	的	敌意	和	怀疑	哪个	有	表现出来	本身	在	这

['mænə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [met] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['faʊndri] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

manner	of	the	officers	who	met	him	at	the	foundry	the	night	before	.
方式	的	这	警官	WHO	遇见	他	在	这	铸造厂	这	夜晚	前	.

格雷尔刚踏上保留地的土地，就感受到了与前一天晚上在铸造厂与他见面的军官们一样的敌意和怀疑。

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ɒn][pəʊst] , [ðə; ði][saɪd] ['glɑːnsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men] ,

The	challenge	of	the	sentinel	on	post	,	the	side	glances	of	the	enlisted	men	,
这	挑战	的	这	哨兵	在	邮政	,	这	边	眼神	的	这	入伍	男人	,

哨兵岗位上的挑战，士兵们侧目的目光，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [stɪf] [sə'luːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɔːdəli] ,

even	the	stiff	salute	of	his	own	orderly	,
甚至	这	僵硬的	礼炮	的	他的	自己的	秩序	,

就连他手下士兵僵硬的敬礼，

[geɪv] [hɪm][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔstrəsaiz] — ['ʌndə(r)][ðə; ði][bæn][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn]

gave	him	to	understand	that	he	was	ostracized	—	under	the	ban	as	much	in
给予	他	到	理解	那	他	曾是	被排斥	—	在下面	这	禁止	作为	很多	在

['bærəks] [æz; əz] [ə'lɒŋ] ['ɒfɪsəz] - [rəʊ] .

barracks	as	along	officers	'	row	.
兵营	作为	沿着	警官	-	排	.

让他明白自己受到了排斥——无论是在军营还是在军官宿舍，都受到了禁令的约束。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['əʊpən] [ˌdɪsrɪ'spekt] [ʃəʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]

There	was	no	open	disrespect	shown	,	but	the	very	air	was	full	of	a
那里	曾是	不	打开	不尊重	所示	,	但	这	非常	空气	曾是	满的	的	一个

['saɪlənt] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] .

silent	disapproval	.
沉默的	不赞成	.

虽然没有公开表现出不敬，但空气中却弥漫着无声的不满。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] — [nəʊ][wʌn][ə'pɒn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl]

He	evidently	had	not	a	friend	in	the	place	—	no	one	upon	whom	he	could	call
他	显然	有	不是	一个	朋友	在	这	地方	—	不	一	之上	谁	他	可以	称呼

[fɔː(r); fə(r)] [help] .

for	help	.
为了	帮助	.

显然，他在那里没有朋友——没有可以求助的人。

['aʊtwədli] [kɑːm] , [bʌt; bət] ['ɪnwədli] ['reɪdʒɪŋ][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

Outwardly	**calm**	**,**	**but**	**inwardly**	**raging**	**at**	**the**	**injustice**	**,**
向外	冷静的	,	但	内心	愤怒	在	这	不公正	,

表面平静，内心却对这种不公感到愤怒。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] — [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːvd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][gəʊ]['əʊvə(r)]

he	**turned**	**in**	**at**	**headquarters**	**—**	**he**	**would**	**have**	**starved**	**rather**	**than**	**go**	**over**
他	转向	在	在	总部	—	他	会	有	饥饿	相当	比	去	超过

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [mes] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] — [ænd; ənd] ,

to	**the**	**mess**	**for**	**breakfast**	**—**	**and**	**,**
到	这	混乱	为了	早餐	—	和	,

他回到总部就寝——他宁愿饿死也不愿去食堂吃早餐——而且，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːtə'beɪʃn] , ['berɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] .

in	**order**	**to**	**conceal**	**his**	**perturbation**	**,**	**buried**	**himself**	**in**	**the**	**morning**	**papers**	**.**
在	命令	到	隐藏	他的	扰动	,	埋葬	他自己	在	这	早晨	文件	.

为了掩饰自己的不安，他埋头阅读晨报。

['steərɪŋ] ['fɪksɪdli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['hedlaɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bræntfəd] [biː] , [ɔːl'ðəʊ] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Staring	**fixedly**	**at**	**the**	**headlines**	**in**	**the**	**Brantford**	**Bee**	**,**	**although**	**unconscious**	**of**	**a**
凝视	固定地	在	这	标题	在	这	布兰特福德	蜜蜂	,	虽然	无意识	的	一个

[wɜːd] ,

word	**,**
单词	,

他目不转睛地盯着《布兰特福德蜜蜂报》的头条新闻，虽然一个字也看不懂，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [æb'strækʃn] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [kɒf] , [ænd; ənd][glɑːns, glæns]

he	**was**	**roused**	**from**	**his**	**abstraction**	**by**	**a**	**slight**	**cough**	**,**	**and**	**glanced**
他	曾是	唤醒	从	他的	抽象	经过	一个	轻微	咳嗽	,	和	瞥了一眼

[ʌp] ,

up	**,**
向上	,

一声轻微的咳嗽将他从沉思中唤醒，他抬起头来。

[tuː; tə][faɪnd] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ['sɑːdʒənt] ['keɪtəʊ] , [ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)] ,

to	**find**	**standing**	**in**	**front**	**of**	**him**	**Sergeant**	**Cato**	**,**	**the**	**relief**	**telegraph**	**operator**	**,**
到	寻找	常设	在	正面	的	他	军士	卡托	,	这	宽慰	电报	操作员	,

他发现站在他面前的是替补电报员卡托中士。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [suː'pɪəriə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌnɒn'kɒm] .

and	**a**	**decidedly**	**superior**	**type**	**of**	**noncom**	**.**
和	一个	绝对地	优越的	类型	的	非营利	.

以及一种明显更优越的非商业类型。

[ɪn'diːd] , ['keɪtəʊ][hæd; həd] [æm'bɪʃənz] [tə'wɔːd] ['wɪnɪŋ] ['ʃəʊldə(r)] [streps][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

Indeed	**,**	**Cato**	**had**	**ambitions**	**toward**	**winning**	**shoulder**	**straps**	**for**	**himself**	**,**
的确	,	卡托	有	抱负	朝向	获胜	肩膀	肩带	为了	他自己	,

事实上，卡托曾雄心勃勃地想要为自己赢得肩带。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [mə'tɪəriəli] ['eɪdɪd] [baɪ] [greɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['nesəsəri]

and	**had**	**been**	**materially**	**aided**	**by**	**Grail**	**in**	**his**	**preparation**	**for**	**the**	**necessary**
和	有	到过	重大	协助	经过	圣杯	在	他的	准备	为了	这	必要的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	**.**
考试	.

圣杯在为必要的考试做准备的过程中给予了他实质性的帮助。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ðɪ] [stɪf] ,

There	**was**	**no**	**recognition**	**of**	**this**	**now**	**,**	**however**	**,**	**in**	**the**	**stiff**	**,**
那里	曾是	不	认出	的	这	现在	,	然而	,	在	这	僵硬的	,

然而，在僵硬的氛围中，人们却丝毫没有意识到这一点。

['dɪstənt] [sə'luːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] .

distant	salute	which	he	gave	his	superior	.
遥远	礼炮	哪个	他	给予	他的	优越的	.

他远远地向他的上级敬了个礼。

“ [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['mesɪdʒɪz] [sent] [aʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	list	of	messages	sent	out	during	the	night	,	sir	,	”	he	said	.
”	这	列表	的	消息	发送	出去	期间	这	夜晚	,	先生	,	”	他	说	.

“先生，这是昨晚发送的信息列表。”他说。

['evɪdəntli] , [θɔːt] [greɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] [ɪn][ðə; ði] [strɪkt] [laɪn] [ɒv; əv]

Evidently	,	thought	Grail	,	he	was	only	to	be	addressed	in	the	strict	line	of
显然	,	想法	圣杯	,	他	曾是	仅有的	到	是	已解决	在	这	严格的	线	的

[ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːti] .

official	duty	.
官方的	责任	.

格莱尔心想，显然，只能按照官方的礼仪来称呼他。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bi'frend] [rɪ'flektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

Even	this	man	whom	he	had	befriended	reflected	in	his	manner	the	general
甚至	这	男人	谁	他	有	结交朋友	反映	在	他的	方式	这	一般的

[ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] ['spɪrɪt] .

uncompromising	spirit	.
毫不妥协	精神	.

即使是他结交的这位朋友，其举止也体现了这种不妥协的精神。

[pə'fʌŋktrəli] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] [tʊk] [ðə; ði][slɪp] ['hændɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][glɑːns, glænz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Perfunctorily	the	adjutant	took	the	slip	handed	him	,	and	glanced	at	it	.
敷衍地	这	副官	采取	这	滑	递交	他	,	和	瞥了一眼	在	它	.

副官敷衍地接过递给他的单据，瞥了一眼。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːt] .

Then	he	gave	a	quick	start	.
然后	他	给予	一个	快的	开始	.

然后他迅速启动。

“ [tuː; tə] [mɪs] [vɛ'dɑːnt] , [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] !

“	To	Miss	Vedant	,	at	Chicago	!
”	到	错过	吠檀多	,	在	芝加哥	!

“致芝加哥的维丹特小姐！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [fər'get] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['stɪfli] ['mɪlətri] [hɪm'self]

”	he	exclaimed	,	forgetting	his	determination	to	be	as	stiffly	military	himself
”	他	惊呼	,	遗忘	他的	决心	到	是	作为	僵硬地	军队	他自己

[æz; əz] ['eni] [wʌn] [ə'kɔst] [hɪm] .

as	any	one	accosting	him	.
作为	任何	一	骚扰	他	.

“他惊呼道，忘记了自己决心要像任何一个上前搭讪的人一样，表现得像个一本正经的军人。”

“ [ænd; ənd] [sent] [baɪ]['meɪdʒə(r)] ['æpəlbi] [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] !

“	And	sent	by	Major	Appleby	at	two	o'clock	!
”	和	发送	经过	主要的	苹果比	在	二	点钟	!

“由阿普尔比少校于两点钟送达！”

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , ['keɪtəʊ] , [ðæt] — —

Do	you	mean	to	say	,	Cato	,	that	—	—
做	你	意思是	到	说	,	卡托	,	那	—	—

你是说，卡托，——

” [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪsəbli] [ʌn'bent] .

”	The	sergeant	gave	a	slight	sigh	of	relief	,	and	noticeably	unbent	.
”	这	军士	给予	一个	轻微	叹	的	宽慰	,	和	明显地	未弯曲	.

“中士轻轻地松了口气，明显地挺直了腰背。”

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] .

“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**he**	**returned**	**.**
”	是的	,	先生	,	”	他	返回	.

“是的，先生，”他回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˌdɪsəˈpɪərəns] .

“	**It**	**was**	**to**	**inform**	**her**	**of**	**her**	**father's**	**disappearance**	**.**
”	它	曾是	到	通知	她	的	她	父亲的	消失	.

“是为了告知她父亲失踪的消息。”

[aɪ] [θɔːt] [maɪˈself]

I	**thought**	**myself**
我	想法	我

我心想

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [misˈteik] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ,

it	**was**	**a**	**mistake**	**to**	**frighten**	**her**	**,**
它	曾是	一个	错误	到	吓唬	她	,

吓唬她是个错误。

[wen] [ðə; ði] [θɪŋgəl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi] [klɪəd] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get][hɪə(r)] ;

when	**the**	**thing'll**	**probably**	**be**	**cleared**	**up**	**before**	**she**	**can**	**get**	**here**	**;**
什么时候	这	事情会	大概	是	已清除	向上	前	她	能	得到	这里	;

等她赶到的时候，事情可能就已经解决了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [trænzˈmɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd][aɪ] [duː; də] ? ”

but	**the**	**message**	**was**	**handed**	**me**	**for**	**transmission**	**,**	**and**	**what**	**could**	**I**	**do**	**?**	**”**
但	这	信息	曾是	递交	我	为了	传播	,	和	什么	可以	我	做	?	”

但消息是交给我转达的，我能怎么办呢?

“ [səʊ][juː; jʊ][ɪkˈspekt][ðə; ði][əˈfeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [klɪəd] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [mɪs] [vɛˈdɑːnt] [əˈraivz] , [eɪ] ?

“	**So**	**you**	**expect**	**the**	**affair**	**to**	**be**	**cleared**	**up**	**before**	**Miss**	**Vedant**	**arrives**	**,**	**eh**	**?**
”	所以	你	预计	这	事务	到	是	已清除	向上	前	错过	吠檀多	到达	,	嗯	?

“所以你希望在维丹特小姐到来之前这件事就能解决，是吗？”

” [greɪl] [ɑːskt] .

”	**Grail**	**asked**	**.**
”	圣杯	问	.

“格莱尔问道。”

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [ˈsɑːdʒənt] ?

“	**What**	**makes**	**you**	**say**	**that**	**,**	**sergeant**	**?**
”	什么	制作	你	说	那	,	军士	?

“你为什么这么说，警官？”

” [ˈkeɪtəʊ] [flʌʃt] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] .

”	**Cato**	**flushed**	**a**	**trifle**	**.**
”	卡托	酡	一个	琐事	.

卡托脸红了一下。

“ [wel] , [sɜː(r)] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [meɪk] [səʊ][bəʊld] , [ɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈbæŋkɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] . ”

“	**Well**	**,**	**sir**	**,**	**if**	**I**	**may**	**make**	**so**	**bold**	**,**	**it's**	**because**	**I**	**am**	**banking**	**on**	**you**	**.**	**”**
”	出色地	,	先生	,	如果	我	可能	制作	所以	大胆的	,	它是	因为	我	是	银行业	在	你	.	”

“先生，恕我直言，我之所以这么说，是因为我把希望寄托在您身上。”

“ [ˌem ˈiː] ? ”

“	**Me**	**?**	**”**
”	我	?	”

“我？ ”

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

” [hiː; hi] [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌnˈiːzɪli] .
” He shifted his feet uneasily .
” 他 转移 他的 脚 不安地 .

他不安地挪动着脚步。

“ [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [ˈkæptɪn] , [ɪf] [ai][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪntʃ] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
“ Excuse me , captain , if I go too far ; but it is a cinch , to my mind ,
“ 原谅 我 , 队长 , 如果 我 去 也 远的 ; 但 它 是 一个 肚带 , 到 我的 头脑 ,

“船长，如果我说得太过分了，请见谅；但依我看，这简直易如反掌。”

[ðæt] [jʊl] [ˈnevə(r)] [rest] [ˈiːzi] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [tɔːk] [ðæts] [ˈgəʊɪŋ] [əˈraʊnd] . ”
that you'll never rest easy under this talk that's going around . ”
那 你会 绝不 休息 简单的 在下面 这 讲话 那就是 去 大约 . ”

“在这种流言蜚语下，你永远也无法安宁。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈruːmə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][ɪn][sʌm; səm] [wei] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
“ You mean that there is a rumor that I am in some way responsible for
“ 你 意思是 那 那里 是 一个 谣言 那 我 是 在 一些 方式 负责任的 为了
[ˈkɜːn(ə)l] - [ˌdɪsəˈpɪərəns] ?
Colonel Vedant's disappearance ?
上校 - 消失 ?

“你的意思是说，有传言说我与韦丹特上校的失踪有关？”

” [ˈkeɪtəʊ] [nˈɒdɪd] .
” Cato nodded .
” 卡托 点头 .

卡托点了点头。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [ˌem ˈiː][səʊ][ʃʊə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˈstreɪt(ə)nd] [aʊt] , ” [hiː; hi]
“ That was what made me so sure the thing would be straightened out , ” he
“ 那 曾是 什么 制成 我 所以 当然 这 事物 会 是 拉直 出去 , ” 他
[ɪkˈspleɪnd] .
explained .
解释 .

“正因如此，我才确信这件事一定会得到解决，”他解释说。

“ [ai] [njuː] [jʊd] [muːv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [bɪˈfɔː(r)] [jʊd] [let] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [laɪk] [ðæt] [stænd]
“ I knew you'd move heaven and earth before you'd let a charge like that stand
“ 我 知道 你会 移动 天堂 和 地球 前 你会 让 一个 收费 喜欢 那 站立
[əˈgenst] [juː; jʊ] .
against you .
反对 你 .

“我知道你一定会竭尽全力，绝不会让这样的指控对你成立。”

” [greɪl] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
” Grail was silent a moment .
” 圣杯 曾是 沉默的 一个 片刻 .

格雷尔沉默了一会儿。

“ [ɪz][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrnəlz] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ˈprɪti] [ˈdʒen(ə)rəli] [nəʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] ,
“ Is the fact of the colonel's disappearance pretty generally known among the men ,
“ 是 这 事实 的 这 上校的 消失 漂亮的 一般来说 已知 之中 这 男人 ,
[ˈsɑːdʒənt] ?
sergeant ?
军士 ?

“上校失踪的事在士兵中是否广为人知，中士？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['faɪnəli] .

"	he	asked	finally	.
"	他	问	最后	.

他最后问道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʃrʌg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

The	other	gave	a	significant	shrug	of	the	shoulders	.
这	其他	给予	一个	重要的	耸肩	的	这	肩膀	.

另一个人则耸了耸肩。

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['ðer] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bærəks] , [sɜː(r)] . "

"	It's	the	only	thing	they're	talking	about	over	in	the	barracks	,	sir	.	"
"	它是	这	仅有的	事物	它们是	说	关于	超过	在	这	兵营	,	先生	.	"

"长官，营房里的人都在谈论这件事。"

" [ænd; ənd][duː; də] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['gɒsɪp] [kə'nektɪŋ] [maɪ] [neɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	do	many	of	them	believe	this	gossip	connecting	my	name	with	it	?
"	和	做	许多	的	他们	相信	这	闲话	连接	我的	姓名	和	它	?

"他们当中有多少人相信这种将我的名字与此事联系起来的谣言呢？"

" ['keɪtoʊz] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['eləkwənt] [ðæn; ðən] [wɜːdz] .

"	Cato's	reluctance	to	answer	was	more	eloquent	than	words	.
"	卡托的	不情愿	到	回答	曾是	更多的	雄辩	比	字	.

"卡托不愿回答，这比任何言语都更有说服力。"

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [laɪk] [ðæt] [ɪz] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] .

"	You	know	what	a	bunch	like	that	is	,	sir	,	"	he	said	apologetically	.
"	你	知道	什么	一个	束	喜欢	那	是	,	先生	,	"	他	说	带着歉意地	.

"先生，您知道那群人是什么样的人，"他歉意地说。

" [let] ['sʌmbədi] [tel] - [ɪm] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ɪz][ə; eɪ] [krʊk] ,

"	Let	somebody	tell	'	em	St	.	Peter	is	a	crook	,
"	让	某人	告诉	-	呃	英石	.	彼得	是	一个	骗子	,

"让谁告诉他们圣彼得是个骗子，

[ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] ['pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .

and	they'll	be	proving	it	to	you	in	five	minutes	.
和	他们会	是	证明	它	到	你	在	五	分钟	.

五分钟后，他们就会向你证明这一点。

[ðæts] [wɒt] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] [stænd'ɒfɪʃ] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [naʊ] , ['kæptɪn] .

That's	what	made	me	a	bit	standoffish	when	I	came	in	just	now	,	captain	.
那就是	什么	制成	我	一个	少量	冷漠	什么时候	我	来了	在	只是	现在	,	队长	.

队长，这就是我刚才进来时有点冷淡的原因。

[aɪ] [njuː] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][pəʊst][ɪz] ['fiːlɪŋ] ,

I	knew	you	couldn't	help	but	be	wise	to	the	way	the	post	is	feeling	,
我	知道	你	不能	帮助	但	是	明智的	到	这	方式	这	邮政	是	感觉	,

我知道你不可能不对帖子传递的信息感到敏感，

[ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hændɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] ['eni] ['sɪmpəθi] .

and	I	didn't	want	to	seem	to	be	handing	you	out	any	sympathy	.
和	我	没有	想	到	似乎	到	是	处理	你	出去	任何	同情	.

我不想显得是在同情你。

" [æn; ən] [ɪn'kredjələs] [lʊk] [flæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] - [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bent] ['kwɪkli]

"	An	incredulous	look	flashed	into	the	adjutant's	face	,	and	he	bent	quickly
"	一个	难以置信	看	闪光灯	进入	这	-	脸	,	和	他	弯曲	迅速地

['fɔːwəd] .

forward	.
向前	.

"副官脸上闪过一丝难以置信的表情，他迅速向前弯下腰。

“ [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ðen] , ['sɑːdʒənt] ,
“ Am I to understand , then , sergeant ,
” 是 我 到 理解 , 然后 , 军士 ,

那么，我是否可以理解为，警官?

[ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?
that you do not entertain the same unfavorable opinion of me as the others ?
那 你 做 不是 招待 这 相同的 不利 观点 的 我 作为 这 其他的 ?
”
”
”

难道你对我的看法和其他人不一样，没有那么负面吗?

“ [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] !
“ Me , sir !
” 我 , 先生 !

“是我，先生！”

” ['keɪtoʊz] [təʊn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [sə'praɪz] .
” Cato's tone was one of surprise .
” 卡托的 语气 曾是 一 的 惊喜 .

卡托的语气中充满了惊讶。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][spɒft] - [brein] [pʌp][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aiˌeɪ 'em] , [sɜː(r)] ?
“ What kind of a soft - brained pup do you think I am , sir ?
” 什么 种类 的 一个 柔软的 - 脑子 小狗 做 你 思考 我 是 , 先生 ?

“先生，您认为我是什么头脑简单的幼犬呢？”

[juː; jʊ] [sel] [aʊt] [tuː; tə][ˌdʒæpə'niːz] [spaɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] ?
You sell out to Japanese spies , and make away with the old man ?
你 卖 出去 到 日本人 间谍 , 和 制作 离开 和 这 老的 男人 ?

你竟然出卖自己给日本间谍，还把老人带走了?

[waɪ] , ['kæptɪn] [greɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [jɔː'self] [ðæt] [jʊd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv]
Why , Captain Grail , if you told me yourself that you'd done it , I wouldn't believe
为什么 , 队长 圣杯 , 如果 你 讲述 我 你自己 那 你会 完毕 它 , 我 不会 相信
[juː; jʊ] — [nəʊ] ,
you — no ,
你 — 不 ,

格雷尔船长，就算你亲口告诉我你做到了，我也不会相信——不，

[nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [swɔː(r)] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
not if you swore to it !
不是 如果 你 发誓 到 它 !

如果你发誓了，那就不是了!

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] , ['kæptɪn] ,
It's because I'm certain of your innocence , captain ,
它是 因为 我是 肯定 的 你的 无辜 , 队长 ,

因为我确信你是清白的，船长。

[ðæt] [aɪv] [biːn] [səʊ] ['pɒzətɪv] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .
that I've been so positive the colonel would be found .
那 我已经 到过 所以 积极的 这 上校 会 是 成立 .

我一直非常肯定能找到上校。

['fuːlɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪz] , [juːv] [gɒt][tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] ;
Foolish as the charge is , you've got to disprove it for your own sake ;
愚蠢 作为 这 收费 是 , 你已经 得到 到 反驳 它 为了 你的 自己的 清酒 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

尽管指控很愚蠢，但为了你自己，你必须证明它不成立；而且，

[wɪð] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['feɪsɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][duː; də]

with	that	sort	of	a	proposition	facing	you	,	I	knew	you	would	manage	to	do
和	那	种类	的	一个	主张	面向	你	,	我	知道	你	会	管理	到	做

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] .

it	somehow	.
它	不知何故	.

面对这样的挑战，我知道你总能想办法做到。

[aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] [help] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	only	wish	,	”	he	added	,	“	that	I	could	be	of	some	help	to	you	.
我	仅有的	希望	,	”	他	额外	,	“	那	我	可以	是	的	一些	帮助	到	你	.

“我只希望，”他补充道，“我能帮上你的忙。”

” [ðə; ði]['ædʒʊtənt] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .

”	The	adjutant	turned	sharply	about	at	the	suggestion	.
”	这	副官	转向	尖锐地	关于	在	这	建议	.

“听到这话，副官猛地转过身去。”

[kwɪk] - ['wɪtɪd] , [dɪ'skriːt] , [ˌdɪplə'mætɪk] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːz] ,

Quick	-	witted	,	discreet	,	diplomatic	,	and	,	above	all	,	devoted	to	his	cause	,
快的	-	机智的	,	慎重	,	外交	,	和	,	多于	全部	,	奉献	到	他的	原因	,

他机智敏捷、行事谨慎、善于交际，最重要的是，他忠于自己的事业。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['helpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [siːkɪŋ] .

here	was	the	very	helper	for	whom	he	had	been	seeking	.
这里	曾是	这	非常	帮手	为了	谁	他	有	到过	寻求	.

这就是他一直在寻找的帮手。

“ [help] [ˌem 'iː] !

“	Help	me	!
”	帮助	我	!

“帮我！

” [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	He	sprang	to	his	feet	.
”	他	弹簧	到	他的	脚	.

他猛地站了起来。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] , ['sɑːdʒənt] .

“	You	can	,	sergeant	.
”	你	能	,	军士	.

“可以的，警官。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] [ɪ'nɔːməsli] .

You	can	help	me	enormously	.
你	能	帮助	我	非常	.

你能帮到我很大的忙。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [skaʊt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

Are	you	willing	to	put	in	a	day	or	two	of	scout	work	for	me	,
是	你	愿意的	到	放	在	一个	天	或者	二	的	侦察	工作	为了	我	,

你愿意抽出一两天时间帮我侦察一下吗?

['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [wɒt] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪəriːz] [ɒv; əv] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [ɪ'reləvənt]

following	up	what	may	seem	to	be	a	series	of	absurd	and	irrelevant
下列的	向上	什么	可能	似乎	到	是	一个	系列	的	荒诞	和	无关紧要

[ɪnˌvestə'geɪʃən] ,

investigations	,
调查	,

在一系列看似荒谬且无关紧要的调查之后，

[bʌt; bət] ['ɑːskɪŋ] [nəʊ] ['kwestʃənz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θruː] ，

but	asking	no	questions	until	you	are	through	，
但	问	不	问题	直到	你	是	通过	，

但在你完成之前不要提问。

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['pɜːpəs] ？ ”

or	until	I	see	fit	to	enlighten	you	as	to	my	purpose	？	”
或者	直到	我	看	合身	到	开导	你	作为	到	我的	目的	？	”

或者直到我认为合适的时候再向你说明我的目的?

“ [traɪ][ˌem 'iː] ！ ” [sed] ['keɪtəʊ] ， ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] .

“	Try	me	！	”	said	Cato	，	drawing	himself	up	.
”	尝试	我	！	”	说	卡托	，	绘画	他自己	向上	.

“来试试吧！”卡托说着，挺直了身子。

[greɪl] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['iːgə(r)] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌnɒn'kɒm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

Grail	studied	for	a	moment	the	eager	face	of	the	young	noncom	in	front	of
圣杯	研究	为了	一个	片刻	这	渴望的	脸	的	这	年轻的	非营利	在	正面	的

[hɪm] ；

him	；
他	；

格雷尔仔细端详了一会儿眼前这位年轻士官渴望的脸庞；

[ðen] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

then	nodded	his	satisfaction	.
然后	点头	他的	满意	.

然后他满意地点了点头。

“ [gʊd] ！

“	Good	！
”	好的	！

“好的！

” [hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]

”	He	drew	from	his	pocket	the	stump	of	the	cigarette	he	had	found
”	他	画	从	他的	口袋	这	树桩	的	这	卷烟	他	有	成立

[ˌaʊt'saɪd] [ʃaɪldɜ-z] ['ɒfɪs] [dɔː(r)] ，

outside	Schilder's	office	door	，
外部	希尔德的	办公室	门	，

他从口袋里掏出在希尔德办公室门外捡到的那截烟头，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	showed	it	to	the	other	.
和	显示	它	到	这	其他	.

然后把它拿给对方看。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔː(r)tɪd] [ˌsɪgə'ret] ，

“	You	will	notice	，	”	he	said	，	“	that	this	is	an	imported	cigarette	，
“	你	将要	注意	，	”	他	说	，	“	那	这	是	一个	进口	卷烟	，

“你会注意到，”他说，“这是进口香烟。”

[nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [tə'bækəʊ] [ʃɒp] .

not	likely	to	be	found	in	the	average	tobacco	shop	.
不是	可能	到	是	成立	在	这	平均的	烟草	店铺	.

一般烟草店不太可能找到这种商品。

[wɒt] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ， ['ðeəfɔː(r)] ，[ɪz][tuː; tə][gəʊ] ， [ˊʌnɒsten´teiʃəsli] ，

What	I	want	you	to	do	，	therefore	，	is	to	go	，	unostentatiously	，
什么	我	想	你	到	做	，	所以	，	是	到	去	，	低调地	，

因此，我希望你低调地去。

[θruː] [ðə; ði] [səˈluːn] [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈsteɪʃənri] [stændz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [frʌnt] ,

through	the	saloons	and	small	stationery	stands	down	on	the	river	front	,
通过	这	酒吧	和	小的	静止的	站立	向下	在	这	河	正面	,

穿过河岸边的酒吧和小文具摊，

[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːlɪvər] [ˈfaʊndri] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

in	the	neighborhood	of	the	Dolliver	Foundry	,	and	find	out	for	me	,	if	possible	,
在	这	邻里	的	这	多利弗	铸造厂	,	和	寻找	出去	为了	我	,	如果	可能的	,

在多利弗铸造厂附近，如果可能的话，帮我查一下。

[dʒʌst] [weə(r)] [ˈsɪgəret] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn] [stɒk] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

just	where	cigarettes	of	this	kind	are	kept	in	stock	,	and	,	if	possible	,
只是	在哪里	香烟	的	这	种类	是	保留	在	库存	,	和	,	如果	可能的	,

究竟哪里存放着这类香烟，以及，如果可能的话，

[lɜːn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəməz] [huː] [hæv; həv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

learn	the	names	of	the	customers	who	have	asked	for	them	.
学习	这	姓名	的	这	顾客	WHO	有	问	为了	他们	.

记住提出要求的顾客姓名。

" [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .

"	The	sergeant	signified	his	comprehension	.
"	这	军士	表示	他的	理解	.

中士表示明白。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [els] , [sɜː(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['hændɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

“	And	what	else	,	sir	?	"	he	asked	,	handing	back	the	cigarette	after	a	careful	examination	.
“	和	什么	别的	,	先生	?	"	他	问	,	处理	后退	这	卷烟	后	一个	小心	考试	.

“先生，还有什么吗？”他仔细检查了一番后，把香烟递还给了我，问道。

“ [aɪ] ['fænsi] , " [greɪl] [sed] ,

“	I	fancy	,	"	Grail	said	,
“	我	想要	,	"	圣杯	说	,

“我猜，”格雷尔说。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ['prɪti] [wel] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [wʌn] [laɪn] .

“	that	you	will	find	your	work	pretty	well	cut	out	for	you	along	that	one	line	.
“	那	你	将要	寻找	你的	工作	漂亮的	出色地	切	出去	为了	你	沿着	那	一	线	.

“你会发现，沿着这条路，你的工作已经相当明确了。”

[stɪl] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [lʌk] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

Still	,	you	may	have	luck	;	and	,	in	that	case	,
仍然	,	你	可能	有	运气	;	和	,	在	那	案件	,

不过，你或许会走运；如果是这样的话，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɪtʃ] [ə'raɪvd] ['jestədeɪ] ,

I	would	like	to	have	you	find	out	about	a	motor	boat	which	arrived	yesterday	,
我	会	喜欢	到	有	你	寻找	出去	关于	一个	发动机	船	哪个	到达的	昨天	,

我想请你查一下昨天抵达的那艘摩托艇的情况。

[kən'saɪnd] [tuː; tə]['ɒtəʊ] ['ʃɪldər] . "

consigned	to	Otto	Schilder	.	"
寄售	到	奥托	希尔德	.	"

交给奥托·希尔德。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [maɪ][ɪn'kwaɪəriz] ,

“	You	will	want	me	to	use	a	disguise	of	some	kind	in	making	my	inquiries	,
”	你	将要	想	我	到	使用	一个	伪装	的	一些	种类	在	制作	我的	查询	,

“你肯定希望我在进行调查时使用某种伪装手段吧？”

[aɪ] [sə'pəʊz] , [sɜː(r)] ? ”

I	suppose	,	sir	?	”
我	认为	,	先生	?	”

我想也是，先生？

“ [prə'vaɪdɪd][ðə; ðɪ] [dɪs'gaɪz] ['dʌznt] [meɪk] [juː; jʊ] [tuː] [kən'spɪkjuəs] — [jes] , ” [ðə; ðɪ]['ædʒʊtənt]

“	Provided	the	disguise	doesn't	make	you	too	conspicuous	—	yes	,	”	the	adjutant
”	假如	这	伪装	不	制作	你	也	显眼的	—	是的	,	”	这	副官

[ə'sent] .

assented	.
同意	.

“只要你的伪装不会太显眼——是的，”副官同意道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] ['liːvɪŋ] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

“	That	was	a	point	,	however	,	that	I	intended	leaving	largely	to	your	own
”	那	曾是	一个	观点	,	然而	,	那	我	故意的	离开	很大程度上	到	你的	自己的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

“但是，这一点我打算主要留给你们自己判断。”

[æz; əz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] , [ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	a	suggestion	,	though	,	it	might	be	well	,	if	you	could	manage	it	,
作为	一个	建议	,	尽管	,	它	可能	是	出色地	,	如果	你	可以	管理	它	,

不过，作为建议，如果你能做到的话，或许会很好。

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [siːkɪŋ] [ə; eɪ][dʒɒb][æt; ət][ðə; ðɪ] ['faʊndri] — [seɪ] ,

to	play	the	part	of	a	foreigner	seeking	a	job	at	the	foundry	—	say	,
到	玩	这	部分	的	一个	外国人	寻求	一个	工作	在	这	铸造厂	—	说	,

扮演一个到铸造厂找工作的外国人——比如说，

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ɔː(r)][ə; eɪ] [pəʊl] . ”

a	Russian	or	a	Pole	.	”
一个	俄语	或者	一个	极	.	”

俄罗斯人或波兰人。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['keɪtəʊ] [rɪ'tɜːnd] .

“	I	think	I	can	manage	it	,	”	Cato	returned	.
”	我	思考	我	能	管理	它	,	”	卡托	返回	.

“我想我能做到，”卡托回答道。

“ [waɪ] , ['kæptɪn] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðæt] ['rʌski] ['daɪəlekt][ɪz][maɪ] [strɒŋ] ['speʃəlti] .

“	Why	,	captain	,	taking	off	that	Russky	dialect	is	my	strong	specialty	.
”	为什么	,	队长	,	采取	离开	那	俄罗斯人	方言	是	我的	强的	专业	.

“船长，说俄语可是我的强项啊。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [mɪl] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] , [əʊ'haɪəʊ] ,

I	used	to	work	at	a	rolling	mill	at	Portsmouth	,	Ohio	,
我	用过的	到	工作	在	一个	滚动	磨	在	朴茨茅斯	,	俄亥俄州	,

我以前在俄亥俄州朴茨茅斯的一家轧钢厂工作。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

where	there	was	a	whole	bunch	of	them	.
在哪里	那里	曾是	一个	所有的	束	的	他们	.

那里有很多这样的人。

" [ænd; ənd] , [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] ,

"	And	,	to	illustrate	his	powers	,
"	和	,	到	阐明	他的	权力	,

“为了说明他的能力，

[hiː; hi] [drɒpt] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wɪtʃ] [left] [nəʊ] [daʊt] [ɪn] [greɪlz] [maɪnd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

he	dropped	into	an	imitation	which	left	no	doubt	in	Grail's	mind	as	to	his
他	掉落	进入	一个	模仿	哪个	左边	不	怀疑	在	圣杯的	头脑	作为	到	他的

[ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .

ability	to	make	good	.
能力	到	制作	好的	.

他的模仿让格雷尔确信他有能力做得更好。

[ə'kɔːdɪŋlɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n]

Accordingly	,	after	a	little	further	discussion	,	the	sergeant	started	off	on	his	mission
因此	,	后	一个	小的	更远	讨论	,	这	军士	开始	离开	在	他的	使命

, [waɪl] [greɪl] ,

,	while	Grail	,
,	尽管	圣杯	,

于是，经过一番商议，中士便开始了任务，而圣杯

['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [ləʊd] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

feeling	as	though	a	load	had	been	removed	from	his	shoulders	,
感觉	作为	尽管	一个	加载	有	到过	已移除	从	他的	肩膀	,

感觉肩上的重担一下子卸了下来。

['hʌrɪd] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'fleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] [wɪtʃ]

hurried	out	to	give	orders	for	the	inflation	of	the	dirigible	balloon	which
慌忙	出去	到	给	订单	为了	这	通货膨胀	的	这	飞船	气球	哪个

[fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] .

formed	a	part	of	the	equipment	of	the	post	.
形成	一个	部分	的	这	设备	的	这	邮政	.

他匆匆赶去下令给邮局装备中的飞艇气球充气。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['eɪvɪeɪtə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,

He	was	the	most	enthusiastic	aviator	among	the	officers	,
他	曾是	这	最多	热情的	飞行员	之中	这	警官	,

他是军官中最热衷于飞行的人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['regjələlɪ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [θruː]

and	was	regularly	permitted	to	take	out	the	dirigible	without	going	through
和	曾是	经常	允许	到	拿	出去	这	飞船	没有	去	通过

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

the	form	of	making	official	application	.
这	形式	的	制作	官方的	应用	.

并且经常被允许无需填写正式申请表格即可驾驶飞艇。

[nəʊ][wʌn] [ɑːskt] [hɪm][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɔː(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] .

No	one	asked	him	the	purpose	or	object	he	had	in	view	.
不	一	问	他	这	目的	或者	目的	他	有	在	看法	.

没有人问他此行的目的或目标是什么。

['saɪləntlɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [aɪz] [ə'vɜːtɪd] , [ðə; ði] [men] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz]

Silently	,	and	with	eyes	averted	,	the	men	obeyed	his	orders	;	and	the	officers
默默	,	和	和	眼睛	避免了	,	这	男人	服从	他的	订单	;	和	这	警官

[ɔːl] [kept] [dɪ'stɪŋktlɪ] [ə'luːf] ,

all	kept	distinctly	aloof	,
全部	保留	明显地	超然	,

士兵们默默地、目光躲闪地服从了他的命令；而军官们也都明显地保持着距离。

[ɔːl'ðəʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flaɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [ə; eɪ] [kraʊd]

although	usually	when	there	was	a	flight	to	be	undertaken	a	crowd
虽然	通常	什么时候	那里	曾是	一个	航班	到	是	已	一个	人群

[wɒz; wəz] ['veri] [kwɪk] [tuː; tə] ['gæðə(r)] .

was	very	quick	to	gather	.
曾是	非常	快的	到	收集	.

虽然通常情况下，每当有航班起飞时，人群都会很快聚集起来。

“ ['nevə(r)] [maɪnd] , ” [greɪl] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Never	mind	,	”	Grail	said	to	himself	.
“	绝不	头脑	,	”	圣杯	说	到	他自己	.

“没关系，”格莱尔自言自语道。

“ [baɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , [ðə; ðiː] [taɪd] [wɪl] [hæv; həv] [tɜːnd] ,

“	By	to	-	morrow	,	if	all	goes	well	,	the	tide	will	have	turned	,
“	经过	到	-	明天	,	如果	全部	去	出色地	,	这	潮	将要	有	转向	,

“如果一切顺利，到明天局势就会逆转。”

[ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] ['əʊnli] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] .

and	they'll	be	only	too	anxious	to	hear	what	I	have	to	say	.
和	他们会	是	仅有的	也	焦虑的	到	听到	什么	我	有	到	说	.

他们肯定非常渴望听到我的话。

” [ðə; ðiː] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [kəm'plitɪd] , [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [lait] ['freɪmwɜːk] ['ʌndə(r)] [ðə; ðiː] [bɪg] ,

”	The	preparations	completed	,	he	climbed	into	the	light	framework	under	the	big	,
”	这	准备工作	完全的	,	他	攀登	进入	这	光	框架	在下面	这	大的	,

['sweɪɪŋ] [bæg] ,

swaying	bag	,
摇晃	包	,

准备工作完成后，他爬进了那个巨大摇晃的袋子下面的轻便框架里。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðiː] ['ɔːdə(r)] “ [let] [gəʊ] !

and	was	just	about	to	give	the	order	“	Let	go	!
和	曾是	只是	关于	到	给	这	命令	”	让	去	!

正要下达命令“放开我！”

” [wen] , ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [glɑːns] [ə'baʊt] ,

”	when	,	casting	a	final	glance	about	,
”	什么时候	,	铸件	一个	最终的	瞥一眼	关于	,

“最后环顾四周时，

[hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [kɔːdz] [wɪtʃ] [held] [ʌp] [ðə; ðiː] [kɑː(r)] [wɜː(r); wə(r)]

he	chanced	to	observe	that	two	of	the	cords	which	held	up	the	car	were
他	偶然	到	观察	那	二	的	这	绳索	哪个	握住	向上	这	车	是

['bædli] [freɪd] .

badly	frayed	.
糟糕	磨损的	.

他偶然发现，支撑汽车的两根绳索已经严重磨损。

[hæd; həd] [ə; eɪ] [flaɪt] [biːn] [ə'temptɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] ['hɑːdli]

Had	a	flight	been	attempted	with	them	in	that	condition	there	could	hardly
有	一个	航班	到过	尝试过	和	他们	在	那	状况	那里	可以	几乎

[hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt] .

have	failed	to	be	a	serious	accident	.
有	失败的	到	是	一个	严肃的	事故	.

如果让他们在这种情况下进行飞行，几乎肯定会发生严重事故。

['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] , [greɪl] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [graʊnd] ,

Stopping	his	engine	,	Grail	sprang	to	the	ground	,
停止	他的	引擎	,	圣杯	弹簧	到	这	地面	,

格雷尔关掉引擎，跳到地上。

[ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [skwɒd] [ɒv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['helpɪŋ] [hɪm] [meɪk] ['redi] .

and	faced	the	little	squad	of	men	who	had	been	helping	him	make	ready	.
和	面对	这	小的	队	的	男人	WHO	有	到过	帮助	他	制作	准备好	.

他面对着那支帮助他做好准备的小队人马。

“ [ðɪs] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

“	This	machine	was	in	perfect	condition	when	it	was	brought	out	of	the
”	这	机器	曾是	在	完美的	状况	什么时候	它	曾是	带来	出去	的	这

['hæŋə(r)] ,

hangar	,
机库	,

“这台机器从机库里推出来的时候状态完美。”

” [hiː; hi] [riˈmɑːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['grɪmli] , [æz; əz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɔːlməʊst] [s'ɛvəd] [rəʊps]

”	he	remarked	to	them	grimly	,	as	he	pointed	to	the	almost	severed	ropes
”	他	评论	到	他们	阴沉地	,	作为	他	尖	到	这	几乎	切断	绳索

.

:
.

他指着几乎断掉的绳子，神情严肃地对他们说道。

“ ['kɒnsɪkwəntli] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dæmɪdʒ] .

“	Consequently	one	of	you	must	be	responsible	for	this	damage	.
”	最后	一	的	你	必须	是	负责任的	为了	这	损害	.

“因此，你们其中一人必须对此损失负责。”

” [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd] , ['glɑːnsɪŋ] [ʌn'sɜːtnli] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk]

”	Then	,	as	they	hesitated	,	glancing	uncertainly	at	one	another	,	he	took	a	quick
”	然后	,	作为	他们	犹豫了一下	,	瞥了一眼	不确定性	在	一	其他	,	他	采取	一个	快的

[step] ['fɔːwəd] ,

step	forward	,
步	向前	,

“然后，当他们犹豫不决，不确定地互相看了一眼时，他迅速向前迈了一步。”

[ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['frægmənt] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [glɑːs] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ]

and	caught	up	a	sharp	fragment	of	broken	glass	which	one	of	them	—	a
和	捕捉	向上	一个	锋利的	分段	的	破碎的	玻璃	哪个	一	的	他们	—	一个

[njuː] [rɪ'kruːt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['sɪmənz] — [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [drɒp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

new	recruit	by	the	name	of	Simmons	—	had	attempted	to	drop	behind	him	.
新的	招募	经过	这	姓名	的	西蒙斯	—	有	尝试过	到	降低	在后面	他	.

他接住了一块锋利的碎玻璃，这块玻璃是其中一人——名叫西蒙斯的新兵——试图扔到身后的。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊！

” [hiː; hi] [kraɪd] [traɪˈʌmfəntli] .

”	he	cried	triumphantly	.
”	他	哭	凯旋而归	.

他得意地喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sməʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌlprɪt] .

“	I	thought	I	would	be	able	to	smoke	out	the	culprit	.
”	我	想法	我	会	是	有能力的	到	抽烟	出去	这	罪魁祸首	.

“我以为我能把罪魁祸首揪出来。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gɑːd] .

Now	we	will	have	the	corporal	of	the	guard	.
现在	我们	将要	有	这	下士	的	这	警卫	.

现在我们将迎来卫兵的下士。

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] [grɪp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ə'raɪvd] ;

"	He	held	the	offender	in	a	close	grip	until	the	corporal	he	summoned	arrived	;
"	他	握住	这	罪犯	在	一个	关闭	紧握	直到	这	下士	他	被召唤	到达的	;

"他紧紧抓住罪犯，直到他叫来的下士赶到；

[ðen] [tɜːnd] [hɪm] ['əʊvə(r)] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [held] [ɪn] [kləʊz] [kən'faɪnmənt] ,

then	turned	him	over	,	with	an	injunction	that	he	be	held	in	close	confinement	,
然后	转向	他	超过	,	和	一个	禁令	那	他	是	握住	在	关闭	监禁	,

然后将他移交，并下令将其严加看管。

[ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] , [ɔː(r)] [send] [aʊt] ['eni] [wɜːd] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn]

and	permitted	to	speak	to	no	one	,	or	send	out	any	word	,	until	his	own
和	允许	到	说话	到	不	一	,	或者	发送	出去	任何	单词	,	直到	他的	自己的

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

在他返回之前，他不得与任何人交谈，也不得向任何人发出任何消息。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['wiːkənd] [kɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] [njuː] [wʌnz] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] ,

Presently	the	weakened	cords	were	replaced	with	new	ones	,	under	his	instructions	,
目前	这	减弱	绳索	是	替换	和	新的	一个	,	在下面	他的	指示	,

在他的指示下，损坏的绳索已被新的绳索更换。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flaɪt] .

and	everything	was	again	in	readiness	for	the	flight	.
和	一切	曾是	再次	在	准备就绪	为了	这	航班	.

一切就绪，只待航班起飞。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [greɪl] [dɪd] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊ] [ʌp] [səʊ] ['sɪəriəs] [æn; ən][ə'feə(r)] ;

It	may	seem	strange	that	Grail	did	not	immediately	follow	up	so	serious	an	affair	;
它	可能	似乎	奇怪的	那	圣杯	做过	不是	立即地	跟随	向上	所以	严肃的	一个	事务	;

Grail 没有立即跟进如此严重的事件，这或许令人感到奇怪；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

but	,	as	a	matter	of	fact	,
但	,	作为	一个	事情	的	事实	,

但事实上，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pə'tɜːbd] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['dæstədli] [ə'tempt] [ɒn][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt]

he	was	so	perturbed	and	puzzled	by	the	dastardly	attempt	on	his	life	that
他	曾是	所以	忐忑	和	困惑	经过	这	卑鄙的	试图	在	他的	生活	那

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

he	wanted	a	little	time	for	reflection	.
他	通缉	一个	小的	时间	为了	反射	.

他因这起卑鄙的谋杀未遂事件而感到非常不安和困惑，他想花点时间反思一下。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [ðə; ði]['kreɪzi] [friːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] " ['rʊki] ,

Was	it	merely	the	crazy	freak	of	a	simple	-	minded	"	rookie	,
曾是	它	仅仅	这	疯狂的	怪物	的	一个	简单的	-	有思想	"	菜鸟	,

难道仅仅是一个头脑简单的"新手"的疯狂怪胎吗?

" [ɔː(r)][dɪd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [həʊld][ə; eɪ] [diːpə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)]['sɪnɪstə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] ?

"	or	did	the	incident	hold	a	deeper	and	more	sinister	significance	?
"	或者	做过	这	事件	抓住	一个	更深	和	更多的	险恶	意义	?

或者，这起事件是否具有更深层次、更险恶的意义?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]

Could	it	be	a	further	development	of	the	plot	which	had	already	resulted	in
可以	它	是	一个	更远	发展	的	这	阴谋	哪个	有	已经	结果	在

[ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [ˌdɪsə'pɪərəns] ,

the	colonel's	disappearance	,
这	上校的	消失	,

这会不会是导致上校失踪的阴谋的进一步发展?

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪmənz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [tuːl] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['siːkrət] [kən'spɪərətəz] ?

and	was	Simmons	merely	a	tool	in	the	hands	of	the	secret	conspirators	?
和	曾是	西蒙斯	仅仅	一个	工具	在	这	双手	的	这	秘密	阴谋者	?

西蒙斯是否只是秘密阴谋者手中的工具?

[rɪ'vɒlvɪŋ] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [tuː; tə]

Revolving	these	questions	and	many	others	in	his	mind	,	he	gave	the	word	to
旋转	这些	问题	和	许多	其他的	在	他的	头脑	,	他	给予	这	单词	到

[kʌt] [luːs] ,

cut	loose	,
切	松动的	,

他脑海中反复思考着这些问题以及其他许多问题，然后下令放手一搏。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒvərɪŋ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['grɑːsi]

and	a	moment	later	he	was	hovering	high	up	in	the	air	above	the	grassy
和	一个	片刻	之后	他	曾是	悬停	高的	向上	在	这	空气	多于	这	草丛

[pə'reɪd] [graʊnd] .

parade	ground	.
游行	地面	.

片刻之后，他便高高地悬停在绿草茵茵的阅兵场上空。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] [nəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] [djuː] [iːst] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [prə'pelə(r)] [hwəː] ,

He	turned	the	nose	of	his	craft	due	east	,	and	,	with	his	propeller	whirring	,
他	转向	这	鼻子	的	他的	工艺	到期的	东方	,	和	,	和	他的	螺旋桨	嗡嗡声	,

他将船头转向正东，螺旋桨呼呼地转动着，

[fluː] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['rɪvərz] [lɒŋ] , ['krɛsənt͵laɪk] [kɜːv] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [taʊn] .

flew	away	toward	the	river's	long	,	crescentlike	curve	around	the	town	.
飞翔	离开	朝向	这	河流的	长的	,	新月形	曲线	大约	这	镇	.

飞向环绕小镇的河流那长长的、新月形的弯道。

[ðə; ðɪ]['dɪrɪdʒəbl][frɒm; frəm] [fɔːt] ['dentən] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [saɪt] [ə'lɒft] ,

The	dirigible	from	Fort	Denton	was	not	an	unusual	sight	aloft	,
这	飞船	从	堡	丹顿	曾是	不是	一个	异常	视线	高空	,

从丹顿堡起飞的飞艇在空中并不罕见。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'træktɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] ;

and	consequently	attracted	but	little	attention	from	the	people	of	the	city	;
和	最后	吸引	但	小的	注意力	从	这	人们	的	这	城市	;

因此，它并没有引起市民的太多关注；

[bʌt; bət] [aʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ][pəʊst] [greɪlz] [flaɪt] [wɒz; wəz] [wɒtʃt] [wɪð] ['kjʊəriəs] ['ɪntrəst] .

but	out	at	the	post	Grail's	flight	was	watched	with	curious	interest	.
但	出去	在	这	邮政	圣杯的	航班	曾是	观看	和	好奇的	兴趣	.

但邮局外人对圣杯号的飞行表现出了浓厚的兴趣。

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ə'laɪk] , [ɔːl'ðəʊ] [prɪ'tendɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] , [leɪd] [ə'saɪd][ðeə(r)] ['djuːtiz] [tuː; tə]

Officers	and	men	alike	,	although	pretending	indifference	,	laid	aside	their	duties	to
警官	和	男人	同样	,	虽然	假装	漠不关心	,	铺设	旁边	他们的	职责	到

['fɒləʊ] , [wɪð] ['iːgə(r)] [geɪz] ,

follow	,	with	eager	gaze	,
跟随	,	和	渴望的	目光	,

官兵们虽然假装漠不关心，但都放下手头的工作，目光炯炯地跟了上去。

[ðə; ðɪ] [͵iːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] .

the	evolutions	of	the	airship	.
这	进化	的	这	飞艇	.

飞艇的演变。

[ðeɪ] [geɪnd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [peɪnz] , [haʊ'evə(r)] .

They	gained	but	little	for	their	pains	,	however	.
他们	获得	但	小的	为了	他们的	疼痛	,	然而	.

然而，他们的努力却收效甚微。

[aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['sməʊki] ['tʃɪmniz] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [frʌnt] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm][gəʊ] ;

Out	over	the	line	of	smoky	chimneys	marking	the	water	front	they	saw	him	go	;
出去	超过	这	线	的	烟	烟囱	标记	这	水	正面	他们	锯	他	去	;

他们看到他越过水岸边一排排冒着烟的烟囱走了出去；

[ðen] [seɪl][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

then	sail	in	a	straight	line	across	the	river	,	where	he	turned	to	the	south	,
然后	帆	在	一个	直的	线	穿过	这	河	,	在哪里	他	转向	到	这	南	,

然后他沿直线横渡河流，之后转向南方。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [waɪd] ['sɜːklz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - ['bɒtəms]

and	,	having	executed	a	couple	of	wide	circles	over	the	wildernesslike	bottoms
和	,	拥有	执行	一个	夫妻	的	宽的	界	超过	这	-	底部

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [taʊn] ,

below	the	town	,
以下	这	镇	,

在城镇下方荒野般的谷底上空盘旋了几圈之后，

['hedɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

headed	back	for	home	.
标题	后退	为了	家	.

准备回家了。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ðeɪ] ['gæðəd] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] .

But	as	to	his	purpose	they	gathered	not	the	slightest	intimation	.
但	作为	到	他的	目的	他们	聚集	不是	这	丝毫	暗示	.

但对于他的目的，他们却丝毫没有察觉。

[æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'sɜːn] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [swept] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wiːd] - [grəʊn]

At	that	distance	they	could	not	discern	that	as	he	swept	above	the	weed	-	grown
在	那	距离	他们	可以	不是	辨别	那	作为	他	扫荡	多于	这	杂草	-	生长

,

,

,

距离那么远，他们看不清他是如何掠过杂草丛生的地面的。

[bʊʃ] - ['kʌvəd] ['ləʊləndz] [səʊ] ['friːkwəntli] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊ] , [hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]

bush	-	covered	lowlands	so	frequently	subject	to	overflow	,	he	leaned	over	in	the
衬套	-	涵盖	低地	所以	频繁地	主题	到	溢出	,	他	倾斜	超过	在	这

[kɑː(r)] ,

car	,
车	,

他俯身看向车内，那里灌木丛生的低洼地带经常发生洪水泛滥。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪld] [tə'pɒgrəfə(r)] ['evri] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	studied	with	the	eye	of	the	skilled	topographer	every	feature	of	the
和	研究	和	这	眼睛	的	这	熟练	地形测量员	每一个	特征	的	这

['kʌntri] [bɪ'niːθ] [hɪm] .

country	beneath	him	.
国家	下面	他	.

他以专业地形学家的眼光，仔细研究了脚下这片土地的每一处特征。

[ə'pɒn] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [ʃæk] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['stʌntɪd] ['wiləuz] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['lɪŋgəd]

Upon	a	tumble	-	down	shack	in	a	clump	of	stunted	willows	his	gaze	lingered
之上	一个	翻滚	-	向下	窝棚	在	一个	丛	的	发育不良	柳树	他的	目光	徘徊不去

['lɒŋgɪst] ,

longest	,
最长	,

他的目光在一丛矮柳树丛中一间摇摇欲坠的小屋上停留了最久。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ɪts] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

and	as	he	estimated	its	distance	from	the	river	,
和	作为	他	估计的	它是	距离	从	这	河	,

他估计了它与河流的距离，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fjuː] ['ʌðə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɪtʃ] ['dɒtɪd] [ðə; ði] [weɪst] ['eɪkəz] ,

as	well	as	from	the	few	other	habitations	which	dotted	the	waste	acres	,
作为	出色地	作为	从	这	很少	其他	居住地	哪个	虚线	这	浪费	英亩	,

以及散布在荒地上的其他几处住所，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

his	eye	showed	a	glint	of	satisfaction	.
他的	眼睛	显示	一个	闪烁	的	满意	.

他眼中闪过一丝满意的光芒。

[ʌn'wɪlɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

Unwilling	,	however	,
不情愿	,	然而	,

然而，他并不情愿。

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [baɪ][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ðə; ði]['nerɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə]

to	reveal	by	his	movements	the	nature	of	the	survey	he	was	making	to
到	揭示	经过	他的	移动	这	自然	的	这	民意调查	他	曾是	制作	到

['eni] ['pɒsəb(ə)l] ['wɒtʃə(r)] ,

any	possible	watcher	,
任何	可能的	观察者	,

通过他的动作向任何可能的观察者揭示他正在进行的调查的性质，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [hæŋ] [lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [spɒt] , [ɔː(r)] [dɪ'send] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [vjuː] ,

he	did	not	hang	long	over	the	spot	,	or	descend	for	a	closer	view	,
他	做过	不是	悬挂	长的	超过	这	点	,	或者	下降	为了	一个	更近	看法	,

他没有在原地停留太久，也没有下降下来仔细观察。

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] [tuː] [raʊndz] , [æt; ət] [haɪ] ['æltɪtjuːd] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

but	contented	himself	with	two	rounds	,	at	high	altitude	,	as	already	described	,
但	满足	他自己	和	二	回合	,	在	高的	高度	,	作为	已经	描述	,

但他只满足于在高海拔地区进行了两轮射击，正如前面所描述的那样。

[ænd; ənd] [biːt] [bæk] ['westwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɔːt] .

and	beat	back	westward	toward	the	fort	.
和	打	后退	向西	朝向	这	堡	.

然后向西撤退，朝着堡垒方向前进。

[wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'genst] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [trɪp] [kən'sjuːmd] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋ]

With	the	wind	against	him	,	his	return	trip	consumed	more	time	than	the	outgoing
和	这	风	反对	他	,	他的	返回	旅行	消耗	更多的	时间	比	这	外向

[wʌn] ,

one	,
一	,

由于逆风，他的返程比去程花费的时间更长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] ['ɑːftə(r)] [nuːn] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [dɪ'sent] [tuː; tə]

and	it	was	well	after	noon	when	he	finally	effected	a	skillful	descent	to
和	它	曾是	出色地	后	中午	什么时候	他	最后	受影响	一个	熟练	下降	到

[ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] .

the	parade	ground	.
这	游行	地面	.

直到中午过后，他才终于熟练地滑到阅兵场上。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst][ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [tuː] ['aʊəz] .

He	had	been	absent	from	the	post	altogether	a	little	over	two	hours	.
他	有	到过	缺席的	从	这	邮政	共	一个	小的	超过	二	小时	.

他完全旷工了两个多小时。

“ [hæz; həz] ['sɑːdʒənt] ['keɪtəʊ] [rɪ'tɜːnd] [jet] ?
“ Has Sergeant Cato returned yet ?
“ 有 军士 卡托 返回 然而 ?

“卡托中士回来了吗？”

” [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['kwestʃən] [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] ; [bʌt; bət] ,
” was the first question he asked as he sprang from the car ; but ,
” 曾是 这 第一的 问题 他 问 作为 他 弹簧 从 这 车 ; 但 ,

“这是他跳下车后问的第一个问题；但是，

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌlən] ['negətɪv] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] , [bent] [hɪz; ɪz] [steps] ,
receiving a sullen negative for answer , bent his steps ,
接收 一个 忧郁 消极的 为了 回答 , 弯曲 他的 步骤 ,

得到冷淡的否定答复后，他弯下腰，继续往前走。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ['seɪfli] [pʊt] [ə'weɪ] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['gɑːdhaʊs]
as soon as he had seen the dirigible safely put away , toward the guardhouse
作为 很快 作为 他 有 已见 这 飞船 安全 放 离开 , 朝向 这 岗哨
.
:
.

他一看到飞艇安全停放好，就朝警卫室的方向走去。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [lef'tenənt] ['hemɪŋweɪ] ,
There he found himself confronted by Lieutenant Hemingway ,
那里 他 成立 他自己 面对 经过 中尉 海明威 ,

在那里，他遇到了海明威中尉。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['æktɪŋ] [æz; əz]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
who happened to be acting as officer of the day .
WHO 发生 到 是 表演 作为 官 的 这 天 .

他恰好是当天的值班警官。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [mænz] [aɪz] [fel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] [baɪ] ['blʌʃɪŋ]
The younger man's eyes fell , and he showed his embarrassment by blushing
这 年轻 男人的 眼睛 跌倒 , 和 他 显示 他的 尴尬 经过 脸红
['peɪnfəli] ;
painfully ;
痛苦地 ;

年轻男子的目光垂了下来，他羞愧地脸红了。

[bʌt; bət] [greɪl] [wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː] .
but Grail was cool and steady as a statue .
但 圣杯 曾是 凉爽的 和 稳定的 作为 一个 雕像 .

但格莱尔却像雕像一样冷静沉着。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['praɪvət] ['sɪmənz] , [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ə'rest] [baɪ][maɪ] ['ɔːdərs] , ” [hiː; hi]
“ I wish to speak to Private Simmons , placed under arrest by my orders , ” he
“ 我 希望 到 说话 到 私人的 西蒙斯 , 放置 在下面 逮捕 经过 我的 订单 , ” 他
[sed] ['bruːskli; 'brʊskli] .
said brusquely .
说 粗暴地 .

“我想和奉我命令逮捕的西蒙斯列兵谈谈，”他生硬地说。

“ ['sɪmənz] ?
“ Simmons ?
“ 西蒙斯 ?

“西蒙斯？”

” ['hemɪŋweɪ] [spəʊk] ['rɑːðə(r)][ˌsuːpə'sɪliəsli; ˌsjuːpə'sɪliəsli] .
” Hemingway spoke rather superciliously .
” 海明威 辐 相当 傲慢地 .

海明威说话的语气相当傲慢。

“ [əʊ] , [jes] — [ðə; ði][mæn] [brɔːt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'luːn] [skwɒd] .

“	Oh	,	yes	—	the	man	brought	in	from	the	balloon	squad	.
”	哦	,	是的	—	这	男人	带来	在	从	这	气球	队	.

“哦，是的——那个从气球队调来的人。”

[waɪ] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] .

Why	,	he	isn't	here	.
为什么	,	他	不是	这里	.

他不在。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪs'ɔːdəli] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [hɪm] ,

I	heard	that	there	was	only	a	slight	disorderly	charge	against	him	,
我	听到	那	那里	曾是	仅有的	一个	轻微	乱	收费	反对	他	,

我听说他只被控轻微扰乱治安罪。

[ænd; ənd][ai][let] [hɪm][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] . ”

and	I	let	him	go	to	his	quarters	.	”
和	我	让	他	去	到	他的	四分之一	.	”

我让他回房间去了。

“ [juː; jʊ] [hɜːd] ! ” [rɪ'piːtɪd] [greɪl]['aɪsɪli] .

“	You	heard	!	”	repeated	Grail	icily	.
”	你	听到	!	”	重复	圣杯	冰冷地	.

“你听到了！”格蕾尔冷冷地重复道。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm] ?

“	Didn't	you	know	the	nature	of	the	accusation	against	him	?
”	没有	你	知道	这	自然	的	这	指控	反对	他	?

“你难道不知道对他的指控性质吗？”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] .

”	The	other	manifested	a	shade	of	anxiety	.
”	这	其他	表现出来	一个	阴影	的	焦虑	.

另一个人则流露出一丝焦虑。

“ [waɪ] — [ɜː(r)] — [nəʊ] , ” [hiː; hi] ['stæmə] .

“	Why	—	er	—	no	,	”	he	stammered	.
”	为什么	—	呃	—	不	,	”	他	结结巴巴	.

“为什么——呃——不，”他结结巴巴地说。

“ [ai][wɒz; wəz][nɒt][hɪə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [wen] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ,

“	I	was	not	here	,	you	see	,	when	the	fellow	was	brought	in	,
”	我	曾是	不是	这里	,	你	看	,	什么时候	这	同伴	曾是	带来	在	,

“你知道，那家伙被带进来的时候我不在场。”

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ai] [rɪ'tɜːnd] [bəuθ][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd] ['sɑːdʒənt] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [aʊt][baɪ]

and	just	as	I	returned	both	the	corporal	and	sergeant	were	called	out	by
和	只是	作为	我	返回	两个都	这	下士	和	军士	是	称为	出去	经过

[ə; eɪ] [faɪt] ['əʊvə(r)][æt; ət] ['bærəks] . ”

a	fight	over	at	barracks	.	”
一个	斗争	超过	在	兵营	.	”

我刚回到营地，下士和中士就被叫去处理营房里的一场斗殴。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [step] ? ”

“	And	you	did	not	consult	the	book	before	taking	this	step	?	”
”	和	你	做过	不是	咨询	这	书	前	采取	这	步	?	”

“你采取这一步之前没有查阅过这本书吗？”

“ [nəʊ] , ” ['hemɪŋweɪ] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] .

“	No	,	”	Hemingway	was	obliged	to	confess	.
”	不	,	”	海明威	曾是	有义务	到	承认	.

“不，”海明威不得不承认。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,

To	tell	the	truth	,
到	告诉	这	真相	,

说实话，

[hiː; hi][hæd; həd] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][ˈrɑːðə(r)] [smɑːt] [tuː; tə] [set] [æt; ət] ['lɪbəti] [wʌn] [huːm] [hiː; hi]

he	had	deemed	it	rather	smart	to	set	at	liberty	one	whom	he
他	有	被认为	它	相当	聪明的	到	放	在	自由	一	谁	他

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [ɪl] ['hjuːmə(r)] ;

supposed	to	be	merely	a	victim	of	the	adjutant's	ill	humor	;
据称	到	是	仅仅	一个	受害者	的	这	-	患病的	幽默	;

他认为释放一个他认为只是副官坏脾气的受害者是相当明智的做法；

[bʌt; bət] [naʊ] [daut] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'seɪl] [hɪm] .

but	now	doubts	began	to	assail	him	.
但	现在	疑虑	开始	到	攻击	他	.

但现在，疑虑开始困扰着他。

['heɪstɪli] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ðɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ə'fendər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

Hastily	he	caught	up	the	record	of	offenders	for	the	day	,
草草	他	捕捉	向上	这	记录	的	罪犯	为了	这	天	,

他匆忙统计了当天的罪犯人数。

[ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] ['entəd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['sɪmənz] ; [ðen] [fel] [bæk] ,

and	noted	the	charge	entered	opposite	the	name	of	Simmons	;	then	fell	back	,
和	著名的	这	收费	进入	对面的	这	姓名	的	西蒙斯	;	然后	跌倒	后退	,

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑːsp] .

with	a	little	gasp	.
和	一个	小的	喘气	.

他注意到西蒙斯的名字对面写着指控；然后倒退了一步，轻轻地喘了口气。

“ [əˈtemptɪd] ['mɜːdə(r)] !

“	Attempted	murder	!
”	尝试过	谋杀	!

“谋杀未遂！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [hɪə(r)] , ['kɔːpərəl] ! ['sɑːdʒənt] !

“	Here	,	corporal	!	Sergeant	!
”	这里	,	下士	!	军士	!

“下士！中士！”

['sʌmbədi] !

Somebody	!
某人	!

有人！

['hʌs(ə)l] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['bærəks] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðæt] [mæn] ['sɪmənz] [wiː; wi][hæd; həd][hɪə(r)][ə; eɪ]

Hustle	over	to	barracks	,	and	bring	back	that	man	Simmons	we	had	here	a
努力奋斗	超过	到	兵营	,	和	带来	后退	那	男人	西蒙斯	我们	有	这里	一个

[waɪl] [əˈgəʊ] .

while	ago	.
尽管	前	.

赶紧去兵营，把我们之前带回来的那个西蒙斯带回来。

” [bʌt; bət] , [æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ðɪ][bɜːd][hæd; həd] [fləʊn] ; [ænd; ənd] ,

”	But	,	as	might	have	been	expected	,	the	bird	had	flown	;	and	,
”	但	,	作为	可能	有	到过	预期的	,	这	鸟	有	飞行	;	和	,

但是，不出所料，鸟儿飞走了；而且，

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [skwɒd] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['ɔːdəd] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

although	a	squad	was	instantly	ordered	out	to	search	the	city	for	him	,
虽然	一个	队	曾是	即刻	订购	出去	到	搜索	这	城市	为了	他	,

虽然立即派出一支小队在全城搜寻他，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [keɪs] ,

and	the	police	were	put	upon	the	case	,
和	这	警察	是	放	之上	这	案件	,

警方接手此案。

[bəuθ] ['hemɪŋweɪ] [ænd; ənd] [greɪl] [njuː] [ðæt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]

both	Hemingway	and	Grail	knew	that	with	so	much	of	a	start	the	chances	of
两个都	海明威	和	圣杯	知道	那	和	所以	很多	的	一个	开始	这	机会	的

['kætʃɪŋ] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [slɪm] [ɪn'diːd] .

catching	him	were	very	slim	indeed	.
捕捉	他	是	非常	苗条的	的确	.

海明威和格雷尔都知道，他起步这么大，追上他的机会确实非常渺茫。

[ðə; ði] ['kʌlpəb(ə)l] [lef'tenənt] , [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] ['steərɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['stæmə(r)]

The	culpable	lieutenant	,	court	-	martial	staring	him	in	the	face	,	started	to	stammer
这	有罪的	中尉	,	法庭	-	武术	凝视	他	在	这	脸	,	开始	到	结巴

[sʌm; səm] [waɪld] [ɪk'skjuːzɪz] ;

some	wild	excuses	;
一些	荒野	借口	;

面临军事法庭审判的罪魁祸首中尉开始结结巴巴地编造一些荒谬的借口；

[bʌt; bət] [greɪl] ['mɪəli] [tɜːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːl] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɒf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] .

but	Grail	merely	turned	on	his	heel	,	and	marched	off	to	his	quarters	.
但	圣杯	仅仅	转向	在	他的	脚跟	,	和	行军	离开	到	他的	四分之一	.

但格雷尔只是转身，径直走向自己的房间。

[hiː; hi] [hæd; həd] [skɔːd] ['hevɪli] ['əʊvə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['gæðəd] ['lɪt(ə)l]

He	had	scored	heavily	over	one	of	his	enemies	,	but	he	gathered	little
他	有	得分	重度	超过	一	的	他的	敌人	,	但	他	聚集	小的

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] .

gratification	from	the	fact	.
满足感	从	这	事实	.

他狠狠地打败了一个敌人，但却没有从中获得多少满足感。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['kwestʃən] ['sɪmənz] .

He	would	have	preferred	a	chance	to	question	Simmons	.
他	会	有	首选	一个	机会	到	问题	西蒙斯	.

他本希望有机会质问西蒙斯。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] ['hæpɪst] [gɜːl] .

THE	HAPPIEST	GIRL	.
这	最快乐	女孩	.

最快乐的女孩。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Under	the	circumstances	,
在下面	这	情况	,

在这种情况下，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [greɪl] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [ə'weɪt] [wɪð] [wɒt] ['peɪʃ(ə)ns]

there	seemed	to	be	nothing	for	Grail	to	do	but	await	with	what	patience
那里	似乎	到	是	没有什么	为了	圣杯	到	做	但	等待	和	什么	耐心

[hiː; hi][kʊd; kəd]['mʌstə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['sɑːdʒənt] ['keɪtəʊ] ;

he	could	muster	the	return	of	Sergeant	Cato	;
他	可以	鼓起	这	返回	的	军士	卡托	;

格雷尔似乎除了耐心等待卡托中士归来之外，别无他法；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [slɪpt] [ə'weɪ] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] ,

and	as	the	afternoon	slipped	away	with	no	report	from	the	latter	,
和	作为	这	下午	滑倒了	离开	和	不	报告	从	这	后者	,

下午时光悄然流逝，后者仍未作任何汇报。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['drɪftɪd]

he	threw	himself	on	a	couch	in	the	office	at	headquarters	and	presently	drifted
他	扔	他自己	在	一个	长椅	在	这	办公室	在	总部	和	目前	漂移

[ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dəʊs] .

off	into	a	dose	.
离开	进入	一个	剂量	.

他一头栽倒在总部办公室的沙发上，很快就睡着了。

[wɔːn] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] , [ðə; ði] [streɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)] ,

Worn	out	by	his	exertions	,	the	strain	he	had	been	under	,
磨损	出去	经过	他的	努力	,	这	拉紧	他	有	到过	在下面	,

他因过度劳累和长期承受的压力而精疲力竭。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒs] [ɒv; əv] [sliːp] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]

and	his	loss	of	sleep	the	night	before	,	he	was	soon	wrapped	in	a
和	他的	损失	的	睡觉	这	夜晚	前	,	他	曾是	很快	包装	在	一个

[prə'faʊnd] ['slʌmbə(r)] ;

profound	slumber	;
深刻的	睡眠	;

由于前一晚睡眠不足，他很快就进入了沉睡状态；

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪm] , [faɪv] [ə'klɑːk] [stɪl] [faʊnd] [hɪm] ['sliːpɪŋ]

and	,	as	nothing	happened	to	disturb	him	,	five	o'clock	still	found	him	sleeping
和	,	作为	没有什么	发生	到	打扰	他	,	五	点钟	仍然	成立	他	睡眠

['hevɪli] .

heavily	.
重度	.

而且，由于没有发生任何打扰他的事情，五点钟的时候，他仍然睡得很沉。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [treɪn] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strest] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Meanwhile	,	the	train	from	Chicago	,	bearing	the	distressed	daughter	of	the
同时	,	这	火车	从	芝加哥	,	轴承	这	苦恼	女儿	的	这

['kɒməndænt] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] ['æpəlbi] ,

commandant	,	had	arrived	,	and	Major	Appleby	,
指挥官	,	有	到达的	,	和	主要的	苹果比	,

与此同时，载着指挥官悲痛欲绝的女儿从芝加哥开来的火车已经到达，阿普尔比少校

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

who	had	gone	down	to	meet	her	,
WHO	有	已消失	向下	到	见面	她	,

谁下去迎接她了，

[kʊd; kəd]['əʊnli] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ] ['gluːmi] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'spəʊkən] ['kwestʃən] [ɒv; əv]

could	only	return	a	gloomy	shake	of	the	head	to	the	unspoken	question	of
可以	仅有的	返回	一个	阴沉	摇	的	这	头	到	这	未说出口的	问题	的

[hɜː(r); hə(r)] [waɪd] ,

her	wide	,
她	宽的	,

对于她宽阔的脸上那未说出口的疑问，他只能沮丧地摇摇头。

['trʌb(ə)l] - [fɪld] [aɪz] .
trouble - filled eyes .
麻烦 - 已填 眼睛 .

充满忧虑的眼神。

“ [doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
“ Don't ask me anything now , my dear , ” he said , in a low tone .
“ 不 问 我 任何事物 现在 , 我的 亲爱的 , ” 他 说 , 在 一个 低的 语气 .

“亲爱的，现在什么都别问我，”他低声说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['mætə(r)]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
“ We are trying to keep the matter quiet for the present ,
“ 我们 是 尝试 到 保持 这 事情 安静的 为了 这 展示 ,

“我们目前正努力让此事保持低调。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [tel] [huː] [mait] [ˌəʊvə'hɪə(r)][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [kraʊd] .
and you can't tell who might overhear us in this crowd .
和 你 不能 告诉 WHO 可能 无意中听到 我们 在 这 人群 .

而且你无法预料人群中谁会听到我们说话。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [ˌaʊt'saɪd] , [ðəʊ] , [juː; jʊ][ʃəl; ʃəl] [lɜːn] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] .
As soon as we get outside , though , you shall learn all there is to know .
作为 很快 作为 我们 得到 外部 , 尽管 , 你 将 学习 全部 那里 是 到 知道 .

不过，一旦我们到了外面，你就会明白所有你想知道的事情了。

['mɪsɪz] . ['ʃɪldər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]
Mrs . Schilder is waiting for us in her car , and wants to take you
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] . ”
to her home . ”
到 她 家 . ”

希尔德太太正在车里等我们，她想带你们去她家。

“ ['mɪsɪz] . ['ʃɪldər] ?
“ Mrs . Schilder ?
“ 太太 . 希尔德 ?

“希尔德夫人？”

” [ðə; ði][gɜːrlz][lɪps] ['pɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑːsp][ɒv; əv] [sə'praɪz] ,
” The girl's lips parted in a little gasp of surprise ,
” 这 女孩们 嘴唇 分手了 在 一个 小的 喘气 的 惊喜 ,

女孩惊讶地轻声喘息了一下，嘴唇微微张开。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndri]
for she had only a very slight acquaintance with the wife of the foundry
['mænɪdʒə(r)] .
manager .
经理 .

因为她与铸造厂经理的妻子只有非常浅的交情。

“ [jes] , ” [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
“ Yes , ” the major explained .
“ 是的 , ” 这 主要的 解释 .

“是的，”少校解释道。

“ ['mɪsɪz] . ['æpəlbi] [ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
“ Mrs . Appleby and I would have been delighted to have you with us ,
“ 太太 . 苹果比 和 我 会 有 到过 高兴极了 到 有 你 和 我们 ,

“我和阿普尔比夫人非常希望您能和我们在一起。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈprefrəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] ,

but	it	seemed	preferable	that	you	should	not	be	at	the	fort	,
但	它	似乎	优选	那	你	应该	不是	是	在	这	堡	,

但你最好还是不要待在堡垒里。

[weə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kept] [ˈkɒnstəntli] [ˌʌpˈset] [baɪ][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ʌnˈfaʊndɪd] [ˈruːməz] .

where	you	would	be	kept	constantly	upset	by	all	sorts	of	unfounded	rumors	.
在哪里	你	会	是	保留	不断地	沮丧的	经过	全部	排序	的	毫无根据	谣言	.

在那里，你会不断受到各种毫无根据的谣言的困扰。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['ʃɪldər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn]

as	Mrs	.	Schilder	pointed	out	that	you	would	probably	be	more	comfortable	in
作为	太太	.	希尔德	尖	出去	那	你	会	大概	是	更多的	舒服的	在

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] ,

her	home	than	anywhere	else	,
她	家	比	任何地方	别的	,

正如希尔德太太所指出的那样，你或许会在她家比在任何其他地方都更自在。

[wiː; wi] [ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] .

we	accepted	her	invitation	on	your	behalf	.
我们	公认	她	邀请	在	你的	代表	.

我们已代表您接受了她的邀请。

〞 [mɪs] [vɛ'dɑːnt] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [ʃrʌg] ,

〞	Miss	Vedant	hesitated	a	moment	,	then	gave	a	slight	shrug	,
〞	错过	吠檀多	犹豫了一下	一个	片刻	,	然后	给予	一个	轻微	耸肩	,

维丹特小姐犹豫了一下，然后轻轻耸了耸肩。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

as	though	to	signify	that	it	was	a	matter	of	indifference	to	her	.
作为	尽管	到	表示	那	它	曾是	一个	事情	的	漠不关心	到	她	.

仿佛在表明她对此事漠不关心。

['trʌbld] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

Troubled	and	shaken	as	she	was	,
麻烦	和	摇晃	作为	她	曾是	,

尽管她内心充满不安和惊恐，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [muːd] [tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] ['eni] [ə'reɪndʒmənt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] ,

she	was	in	no	mood	to	protest	against	any	arrangement	they	might	have	made	,
她	曾是	在	不	情绪	到	反对	反对	任何	安排	他们	可能	有	制成	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

她丝毫没有心情反对他们可能做出的任何安排，而且

['eniweɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [ʌn'greɪʃəs] , [fɔː(r); fə(r)]

anyway	,	it	was	too	late	now	to	draw	back	without	seeming	ungracious	,	for
反正	,	它	曾是	也	晚的	现在	到	画	后退	没有	似乎	不友善的	,	为了

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ,

the	major	,
这	主要的	,

总之，现在想退缩而不显得失礼已经太晚了，因为这位少校.....

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wɒz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] , ['pɪləd] ['entrəns] [ɒv; əv]

by	this	time	,	was	conducting	her	out	through	the	tall	,	pillared	entrance	of
经过	这	时间	,	曾是	进行	她	出去	通过	这	高的	,	柱状	入口	的

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

the	station	,
这	车站	,

这时，他正搀扶着她穿过车站高耸的柱廊式入口。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] , [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['plɑːzə] ,

and	she	saw	,	a	few	steps	away	across	the	plaza	,
和	她	锯	,	一个	很少	步骤	离开	穿过	这	广场	,

她看见，在广场对面几步远的地方，

['mɪsɪz] . ['ʃɪldər] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

Mrs	.	Schilder	waiting	for	them	in	the	automobile	.
太太	.	希尔德	等待	为了	他们	在	这	汽车	.

希尔德太太在车里等着他们。

['mɪsɪz] . ['ʃɪldər] , ['moʊdɪʃli] [gaun] , [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'naɪəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] , ['fɒrən]

Mrs	.	Schilder	,	modishly	gowned	,	and	undeniably	beautiful	,	in	a	dark	,	foreign
太太	.	希尔德	,	时尚地	身着礼服	,	和	无可否认	美丽的	,	在	一个	黑暗的	,	外国的

[staɪl] ,

style	,
风格	,

希尔德夫人身着时髦的礼服，美艳动人，带着一种神秘的异域风情。

['griːtɪd] [ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [dʒʌst][ðə; ði]['prɒpə(r)] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] [rɪ'streɪnt] [tuː; tə][pʊt]

greeted	the	girl	with	just	the	proper	touch	of	sympathetic	restraint	to	put
问候	这	女孩	和	只是	这	恰当的	触碰	的	交感神经	克制	到	放

['merɪdɪθ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [iːz] .

Meredith	at	her	ease	.
梅雷迪思	在	她	舒适	.

他以恰到好处的同情和克制来问候女孩，让梅雷迪斯感到自在。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ˌʌn'djuːli]['ɜːdʒənt][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	don't	want	you	to	think	me	unduly	urgent	in	this	matter	,	my	dear	,	”	she	said	,
“	我	不	想	你	到	思考	我	过度	紧迫的	在	这	事情	,	我的	亲爱的	,	”	她	说	,

“亲爱的，我不想让你觉得我在这件事上过于急切，”她说。

“ [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ai][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt]

“	but	I	could	not	help	feeling	that	if	I	were	in	your	place	I	should	want
“	但	我	可以	不是	帮助	感觉	那	如果	我	是	在	你的	地方	我	应该	想

[tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [frendz] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

to	be	among	friends	who	understood	the	situation	.
到	是	之中	朋友们	WHO	理解	这	情况	.

“但我忍不住觉得，如果我是你，我会希望身边都是理解你处境的朋友。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [rɪ'gɑːd] [jɔː'self] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['aɪðə(r)] ;

You	must	not	regard	yourself	as	a	guest	with	us	,	either	;
你	必须	不是	看待	你自己	作为	一个	客人	和	我们	,	任何一个	;

你也不要把自己视为我们的客人；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [jɔː'self] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][duː; də][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz]

you	are	to	consider	yourself	at	home	,	and	do	in	all	things	just	as
你	是	到	考虑	你自己	在	家	,	和	做	在	全部	事物	只是	作为

[juː; jʊ] [tʃuːz] .

you	choose	.
你	选择	.

你们要像在家里一样自在，凡事都随心所欲。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][ˌri:ə'ʃʊərɪŋ; ˌri:ə'ʃɔ:rɪŋ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,

At	any	rate	,	"	she	added	,	with	a	reassuring	pressure	of	the	hand	,
在	任何	速度	,	"	她	额外	,	和	一个	令人安心	压力	的	这	手	,

“总之，”她补充道，同时用手轻轻地按了按，以示安慰。

" [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] [ʌn'tɪl] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪz] [rɪ'stɔ:d] ,

"	give	me	the	happiness	of	having	you	with	me	until	your	father	is	restored	,
"	给	我	这	幸福	的	拥有	你	和	我	直到	你的	父亲	是	恢复	,

“请让我享受与你相伴的幸福，直到你的父亲复活。”

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] .

which	must	certainly	be	within	a	few	hours	.
哪个	必须	当然	是	之内	一个	很少	小时	.

那肯定就在几个小时之内。

" ['merɪdɪθ] [glɑ:ns, glæns][ʌp] ['i:gəli] .

"	Meredith	glanced	up	eagerly	.
"	梅雷迪思	瞥了一眼	向上	急切地	.

梅雷迪斯急切地抬起头。

" [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] ?

"	You	believe	that	?
"	你	相信	那	?

你相信吗?

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ðen] [tɜ:nd] [æz; əz] [ɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['meɪdʒə(r)] ['æpəlbi] ,

"	she	exclaimed	,	then	turned	as	if	for	corroboration	to	Major	Appleby	,
"	她	惊呼	,	然后	转向	作为	如果	为了	证实	到	主要的	苹果比	,

她惊呼一声，然后转向阿普尔比少校，似乎在寻求证实。

[hu:] [sæt] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['tɒnəʊ] .

who	sat	with	them	in	the	tonneau	.
WHO	卫星	和	他们	在	这	货箱盖	.

和他们一起坐在后车厢里的人。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

The	major	cleared	his	throat	.
这	主要的	已清除	他的	喉	.

少校清了清嗓子。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [li:st] ['veri] [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [spaɪz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]

"	We	are	at	least	very	close	on	the	trail	of	the	Japanese	spies	who	are
"	我们	是	在	至少	非常	关闭	在	这	踪迹	的	这	日本人	间谍	WHO	是

[ʌn'daʊtɪdli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] ,

undoubtedly	responsible	for	the	outrage	,
无疑	负责任的	为了	这	暴行	,

“我们至少已经非常接近抓获那些无疑应对这起暴行负责的日本间谍了。”

" [hi:; hi] [ə'sent] ['gɑ:dɪdli] , " [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [si:] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ]

"	he	assented	guardedly	,	"	For	a	time	we	were	at	sea	,	thinking	they
"	他	同意	谨慎地	,	"	为了	一个	时间	我们	是	在	海	,	思维	他们

[hæd; həd] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] ,

had	fled	the	city	,
有	逃亡	这	城市	,

他谨慎地表示同意，“有一段时间我们在海上漂泊，以为他们已经逃离了这座城市。”

[bʌt; bət] [θru:] [ə; eɪ] [hɪnt] [ə'stju:tli] [əb'teɪnd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['ʃɪldər] " — [hi:; hi] [baʊd] ['pɒmpəsli]

but	through	a	hint	astutely	obtained	by	Mrs	.	Schilder	"	—	he	bowed	pompously
但	通过	一个	暗示	敏锐地	获得	经过	太太	.	希尔德	"	—	他	鞠躬	傲慢地

[tə'wɔ:d] [ðæt] ['leɪdi] — " [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['bʌtlə(r)] ,

toward	that	lady	—	"	from	her	butler	,
朝向	那	女士	—	"	从	她	管家	,

但是，通过希尔德夫人巧妙地从她的管家那里得到的一个暗示——他傲慢地向那位女士鞠了一躬——

[huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] ['bræntfəd]

who	**is**	**also**	**a**	**Japanese**	**,**	**we**	**are**	**now**	**confident**	**that**	**they**	**are**	**still**	**in**	**Brantford**
WHO	是	还	一个	日本人	,	我们	是	现在	自信的	那	他们	是	仍然	在	布兰特福德

,

,

,

他还是一名日本人，我们现在确信他们仍然在布兰特福德。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['efəts] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] , [mʌst; məst][biː; bi] [rʌn] [tuː; tə] [ɜːθ]

and	**,**	**therefore**	**,**	**with**	**the**	**efforts**	**we**	**are**	**making**	**,**	**must**	**be**	**run**	**to**	**earth**
和	,	所以	,	和	这	努力	我们	是	制作	,	必须	是	跑步	到	地球

[ɪn] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] . ”

in	**very**	**short**	**time**	**.**	**”**
在	非常	短的	时间	.	”

因此，以我们目前所做的努力，必须在很短的时间内将其付诸东流。”

“ [ˌdʒæpə'niːz] [spaɪz] ?

“	**Japanese**	**spies**	**?**
“	日本人	间谍	?

“日本间谍？”

” ['merɪdɪθ] [rɪ'piːtɪd] .

”	**Meredith**	**repeated**	**.**
”	梅雷迪思	重复	.

“梅雷迪斯重复道。”

“ [səʊ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] ?

“	**So**	**that**	**is**	**what**	**is**	**back**	**of**	**the**	**affair**	**?**
“	所以	那	是	什么	是	后退	的	这	事务	?

“所以这就是这件事的真相？”

[rɪ'membə(r)] , [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [wɒt] [wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['telɪgræm] .

Remember	**,**	**I**	**know**	**nothing**	**except**	**what**	**was**	**contained**	**in**	**your**	**telegram**	**.**
记住	,	我	知道	没有什么	除了	什么	曾是	包含	在	你的	电报	.

记住，除了你电报里的内容之外，我一无所知。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , ” [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] .

Please	**tell**	**me**	**all**	**the**	**circumstances**	**,**	**”**	**she**	**pleaded**	**.**
请	告诉	我	全部	这	情况	,	”	她	恳求	.

“请告诉我所有情况，”她恳求道。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][kəm'plaɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪbəd] , ['hevi] [ə'kaʊnt] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] .

The	**major**	**started**	**to**	**comply**	**,**	**with**	**a**	**labored**	**,**	**heavy**	**account**	**,**	**but**	**Mrs**	**.**
这	主要的	开始	到	遵守	,	和	一个	辛勤劳作	,	重的	帐户	,	但	太太	.

['ʃɪldər] ['tæktfəli] [ˌɪntə'pəʊzd] ,

Schilder	**tactfully**	**interposed**	**,**
希尔德	委婉地	插入	,

少校开始照办，费力地、沉重地陈述起来，但希尔德夫人巧妙地插话道。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] ,

and	**,**	**taking**	**the**	**recital**	**into**	**her**	**own**	**hands**	**,**
和	,	采取	这	独奏会	进入	她	自己的	双手	,

于是，她决定亲自操办这场独奏会。

[təʊld][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'kəːrəns, -'kʌ-][æt; ət][ðə; ði] ['faʊndri] [ðə; ði] [naɪt]

told	**in**	**a**	**few**	**words**	**the**	**story**	**of**	**the**	**occurrences**	**at**	**the**	**foundry**	**the**	**night**
讲述	在	一个	很少	字	这	故事	的	这	发生	在	这	铸造厂	这	夜晚

[bɪ'fɔː(r)] .

before	**.**
前	.

用寥寥数语讲述了前一天晚上铸造厂发生的事情。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌdʒæpəˈniːz] [spaɪz] [səˈspektɪd] ?
“ But why are Japanese spies suspected ?
” 但 为什么 是 日本人 间谍 怀疑 ?

“但为什么会怀疑是日本间谍呢？”

” [ðə; ði][gɜːrlz] [braʊz] [ˈrɪŋkld] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fraʊn] .
” The girl's brows wrinkled into a little frown .
” 这 女孩们 眉毛 皱 进入 一个 小的 皱眉 .

女孩的眉头微微皱了起来。

“ [aɪ] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈθɪəri] .
“ I see nothing in all this to indicate such a theory .
” 我 看 没有什么 在 全部 这 到 表明 这样的 一个 理论 .

“我从这一切中看不出任何迹象表明存在这种理论。”

[dɪd] [ˈkæptɪn] [greɪl] [siː] [ˈeni] [ˌdʒæpəˈniːz] [əˈraʊnd] ? ”
Did Captain Grail see any Japanese around ? ”
做过 队长 圣杯 看 任何 日本人 大约 ? ”

格雷尔船长有没有看到日本人?

“ [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] , ” [ˈstɪfli] [rɪˈspɒndɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] .
“ He did not say so , ” stiffly responded the major .
” 他 做过 不是 说 所以 , ” 僵硬地 回应 这 主要的 .

“他没这么说，”少校生硬地回答道。

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ˈkæptɪn] [greɪl] , [bɪˈjɒnd] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ][beə(r)] [əˈkaʊnt]
“ To tell you the truth , my dear , Captain Grail , beyond giving a bare account
” 到 告诉 你 这 真相 , 我的 亲爱的 , 队长 圣杯 , 超过 给予 一个 裸 帐户
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] ,
of the incident ,
的 这 事件 ,

“说实话，亲爱的格雷尔船长，除了简单地陈述事件经过之外，

[dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈeni] [wei] ,
declined to commit himself in any way ,
拒绝 到 犯罪 他自己 在 任何 方式 ,

他拒绝做出任何承诺。

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][kənˈfɜː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][ˈəʊvə(r)] [ˈmeʒəz] [ˈlʊkɪŋ]
or even to confer with the other officers of the post over measures looking
或者 甚至 到 授予 和 这 其他 警官 的 这 邮政 超过 措施 寻找
[təˈwɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [rɪˈkʌvəri] .
toward your father's recovery .
朝向 你的 父亲的 恢复 .

甚至可以与其他驻地官员商讨如何帮助父亲康复。

” [ðə; ði][gɜːl] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][ˈɔːlməʊst] [ɪnˈkredjələsli] .
” The girl stared at him almost incredulously .
” 这 女孩 凝视 在 他 几乎 难以置信地 .

女孩几乎难以置信地盯着他。

“ [jet] [hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ˈhæpənd] [ðæn; ðən] [ˈenibɒdi] [els] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
“ Yet he must know more of what happened than anybody else , ” she cried .
” 然而 他 必须 知道 更多的 的 什么 发生 比 任何人 别的 , ” 她 哭 .

“可是他肯定比任何人都更清楚发生了什么事，”她哭着说。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [hɒt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [swept] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [æn; ən]

A	wave	of	hot	indignation	swept	over	her	face	at	the	thought	that	an
一个	海浪	的	热的	愤慨	扫荡	超过	她	脸	在	这	想法	那	一个

['ɒfɪsə(r)] [səʊ] ['kləʊsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [kʊd; kəd] [frɒm; frəm] ['eni] [kɔːz] [ʃəʊ]

officer	so	closely	associated	with	her	father	could	from	any	cause	show
官	所以	密切	联系	和	她	父亲	可以	从	任何	原因	展示

[ɪn'dɪfrəns] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

indifference	at	such	a	crisis	.
漠不关心	在	这样的	一个	危机	.

一想到与她父亲关系如此密切的一名军官竟然会因为任何原因对这样的危机表现得漠不关心，她脸上就涌起一阵强烈的愤慨。

[ɪn'vɒləntrəli] [ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] , [wɪð] [ə; eɪ][hænd][ɒn]['mɪsɪz] . [ʃaɪldɚz] [ɑːm] .

Involuntarily	she	drew	back	,	with	a	hand	on	Mrs	.	Schilder's	arm	.
不由自主	她	画	后退	,	和	一个	手	在	太太	.	希尔德的	手臂	.

她不由自主地向后退了一步，一只手搭在了希尔德太太的胳膊上。

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?

“	Would	you	mind	taking	me	out	to	the	fort	before	we	go	to	your	house	?
“	会	你	头脑	采取	我	出去	到	这	堡	前	我们	去	到	你的	房子	?

“在我们去你家之前，你介意带我去堡垒看看吗？”

[ai][mʌst; məst] [siː] ['kæptɪn] [greɪl] [maɪ'self] , [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm] — [naʊ] , [æt; ət] [wʌns] .

I	must	see	Captain	Grail	myself	,	and	question	him	—	now	,	at	once	.
我	必须	看	队长	圣杯	我	,	和	问题	他	—	现在	,	在	一次	.

我必须亲自去见格雷尔船长，并对他进行讯问——立刻，马上。

[ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] .

I	cannot	understand	what	he	means	by	such	an	attitude	.
我	不能	理解	什么	他	方法	经过	这样的	一个	态度	.

我无法理解他这种态度的含义。

” [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [in'devə] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

”	The	major	endeavored	to	dissuade	her	.
”	这	主要的	努力	到	劝阻	她	.

少校试图劝阻她。

“ [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] , ” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] .

“	I	doubt	if	it	would	do	you	any	good	,	”	he	urged	.
“	我	怀疑	如果	它	会	做	你	任何	好的	,	”	他	敦促	.

“我怀疑这对你有没有好处，”他劝道。

[ðen] , ['hezɪteɪtɪŋ] , [hiː; hi][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ʃɪldər] , [ænd; ənd] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

Then	,	hesitating	,	he	excused	himself	to	Mrs	.	Schilder	,	and	leaned	over	to
然后	,	犹豫不决	,	他	已原谅	他自己	到	太太	.	希尔德	,	和	倾斜	超过	到

['wɪspə(r)] : “ [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ,

whisper	:	“	If	you	must	know	,
耳语	:	“	如果	你	必须	知道	,

然后，他犹豫了一下，向希尔德太太借故离开，俯身低声说道：“如果你一定要知道的话，

[maɪ][dɪə(r)] , [greɪl] [ɪz] [nɒt] ['pɒpjələ(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [dʒʌst] [naʊ] .

my	dear	,	Grail	is	not	popular	at	the	fort	just	now	.
我的	亲爱的	,	圣杯	是	不是	受欢迎的	在	这	堡	只是	现在	.

亲爱的，圣杯现在在堡垒里并不受欢迎。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn] [ɔːt] , ['eksələnt] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn]

We	have	,	in	short	,	excellent	reasons	to	believe	that	he	himself	is	implicated	in
我们	有	,	在	短的	,	出色的	原因	到	相信	那	他	他自己	是	牵涉其中	在

[ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [ˌdɪsə'pɪərəns] .

the	colonel's	disappearance	.
这	上校的	消失	.

总之，我们有充分的理由相信他本人与上校的失踪有关。

" [ɪn'vɒləntrəli] [ʃi:; ʃi] [dru:] [bæk] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'li:f] .
" **Involuntarily she drew back , with a little cry of unbelief .**
" 不由自主 她 画 后退 , 和 一个 小的 哭 的 不信 .

她不由自主地向后退了一步，发出了一声难以置信的轻呼。

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
" **Impossible !**
" 不可能的 !

"不可能的!

" [ʃi:; ʃi] [dɪ'kleəd] .
" **she declared .**
" 她 声明 .

她宣称。

" [ju:; jʊ] ['kænɒt] ['ri:əlaɪz] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] , ['meɪdʒə(r)] ! "
" **You cannot realize what you are saying , major ! "**
" 你 不能 意识到 什么 你 是 说 , 主要的 ! "

"你根本不明白你在说什么，少校！"

" [aɪ][nɒt]['əʊnli]['ri:əlaɪz] , [bʌt; bət] [ri'ɪtəreɪt] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] ['spləmli] .
" **I not only realize , but reiterate it , " he said solemnly .**
" 我 不是 仅有的 意识到 , 但 重申 它 , " 他 说 庄严地 .

"我不仅意识到了这一点，而且再次重申这一点，"他郑重地说。

" [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪ][hæv; həv] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] ['maɪldli][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" **More than that , I have stated the case mildly to you ,**
" 更多的 比 那 , 我 有 声明 这 案件 轻微地 到 你 ,

不仅如此，我已经温和地向你陈述了案情。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv] ['evɪdəns] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['krɑ:fti] [breɪn] [wɪtʃ]
for we have evidence to prove that his was the crafty brain which
为了 我们 有 证据 到 证明 那 他的 曾是 这 狡猾 脑 哪个
['hætʃt] [ʌp] [ðɪs] [həʊl] [səʊ] - [kɔ:ld] ['mɪst(ə)ri] .
hatched up this whole so - called mystery .
孵化 向上 这 所有的 所以 - 称为 神秘 .

因为我们有证据证明，正是他那狡猾的头脑策划了这一切所谓的谜团。

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði][fju:'tɪlətɪ][ɒv; əv] [ə'tempt] [tu:; tə][geɪn] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Now , I am sure , you will see the futility of attempting to gain any information
现在 , 我 是 当然 , 你 将要 看 这 无用 的 尝试 到 获得 任何 信息
[frɒm; frəm][hɪm] . "
from him . "
从 他 . "

现在，我相信您已经明白，试图从他那里获取任何信息都是徒劳的。

" [nəʊ] .
" **No .**
" 不 .

"不。

" [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
" **She shook her head .**
" 她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

" [ɪf] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [tru:] ,
" **If what you say is true ,**
" 如果 什么 你 说 是 真的 ,

"如果你说的是真的，

[ðen] [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['kæptɪn] [greɪl] .

then	I	think	there	is	more	reason	than	ever	that	I	should	see	Captain	Grail	.
然后	我	思考	那里	是	更多的	原因	比	曾经	那	我	应该	看	队长	圣杯	.

那么我觉得我比以往任何时候都更有理由去见见圣杯船长了。

" [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [liːnd] [wʌns] [mɔː(r)] [tə'wɔːd] ['mɪsɪz] . ['ʃɪldər] ,

"	With	an	air	of	determination	,	she	leaned	once	more	toward	Mrs	.	Schilder	,
"	和	一个	空气	的	决心	,	她	倾斜	一次	更多的	朝向	太太	.	希尔德	,

她神情坚定地再次向希尔德太太倾身过去。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'skriːtli] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'weɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kɒləkwi] ,

who	had	discreetly	turned	her	eyes	away	during	the	colloquy	,
WHO	有	谨慎地	转向	她	眼睛	离开	期间	这	对话	,

在谈话过程中，她一直悄悄地把目光移开。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

and	was	gazing	out	over	the	side	of	the	car	.
和	曾是	凝视	出去	超过	这	边	的	这	车	.

他当时正望着车窗外。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ˌem 'iː] ['veri] [self] - ['wɪld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	am	afraid	the	major	must	consider	me	very	self	-	willed	,	"	she	said	,
"	我	是	害怕的	这	主要的	必须	考虑	我	非常	自己	-	意志	,	"	她	说	,

"恐怕少校会认为我非常任性，"她说。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ə'gen] [ɪf] [ai] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ?

"	but	I	am	going	to	ask	you	again	if	I	may	not	be	driven	to	the	post	?
"	但	我	是	去	到	问	你	再次	如果	我	可能	不是	是	驱动	到	这	邮政	?

"但我还要再问你一遍，我是否可以被逼到绝境？"

" [hɜː(r); hə(r)] ['həʊstəs] [ɪ'miːdiətli] [bent] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

"	Her	hostess	immediately	bent	forward	to	give	the	desired	order	to	the
"	她	女主人	立即地	弯曲	向前	到	给	这	想要的	命令	到	这

['ʃəʊfə(r)] , [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] ['æpəlbiːz] ['fjuːmɪŋ] ,

chauffeur	,	and	,	despite	Appleby's	fuming	,
司机	,	和	,	尽管	苹果比	怒气冲冲	,

"她的女主人立即俯身向司机传达了她想要的订单，尽管阿普尔比怒不可遏，

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [wɜːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

the	car	was	whirled	around	and	headed	for	the	new	destination	.
这	车	曾是	旋转	大约	和	标题	为了	这	新的	目的地	.

汽车调转方向，驶向新的目的地。

[bæk] [daʊn] ['kɑːni] [striːt] [ðeɪ] [sped] , [pɑːst][ðə; ði] ['kɔːthaʊs] [ænd; ənd] ['sɪti] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

Back	down	Carney	Street	they	sped	,	past	the	courthouse	and	city	hall	,	and	finally
后退	向下	卡尼	街道	他们	加速	,	过去的	这	法院	和	城市	大厅	,	和	最后

[riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːt] .

reached	the	fort	.
达到	这	堡	.

他们沿着卡尼街飞驰而下，经过法院和市政厅，最终到达了堡垒。

[ɪn'kwaɪəri] ['hævɪŋ] [dɪ'veləpt] [ðæt] [greɪl] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ðə; ði]

Inquiry	having	developed	that	Grail	was	in	his	office	at	headquarters	,	the
询问	拥有	发达	那	圣杯	曾是	在	他的	办公室	在	总部	,	这

['meɪdʒə(r)] ,

major	,
主要的	,

调查显示，格莱尔就在总部办公室里，这位少校.....

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [stɜːn] ['vɜːtʃuː] , [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['merɪdɪθ] [tuː; tə][hɪm] ;

with	an	air	of	stern	virtue	,	prepared	to	conduct	Meredith	to	him	;
和	一个	空气	的	船尾	美德	,	准备	到	执行	梅雷迪思	到	他	;

他带着严肃庄重的神情，准备将梅雷迪斯带到他面前；

[bʌt; bət] [ə'gen] ['mɪsɪz] . ['ʃɪldər] ['swɑ:vli] [ˌɪntə'pəʊzd] .

but	again	Mrs	.	Schilder	suavely	interposed	.
但	再次	太太	.	希尔德	温文尔雅	插入	.

但希尔德夫人再次巧妙地介入了此事。

" [pə'hæps] [mɪs] [vɛ'dɑ:nt] [wʊd] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] [ə'ləʊn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	Perhaps	Miss	Vedant	would	prefer	to	see	the	adjutant	alone	,	"	she	said	,
"	也许	错过	吠檀多	会	更喜欢	到	看	这	副官	独自的	,	"	她	说	,

"或许维丹特小姐更愿意单独见副官，"她说。

['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [di'tein] [hænd][pn] ['æpəlbi:z] [ɑ:m] .

laying	a	detaining	hand	on	Appleby's	arm	.
躺下	一个	拘留	手	在	苹果比	手臂	.

一只手按住阿普尔比的胳膊，阻止他靠近。

['merɪdɪθ] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑ:ns] [pv; əv] ['grætɪtju:d] ,

Meredith	gave	her	a	quick	glance	of	gratitude	,
梅雷迪思	给予	她	一个	快的	瞥一眼	的	感激	,

梅雷迪斯感激地瞥了她一眼，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] [nəʊ][wʌn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

and	assuring	them	both	that	she	needed	no	one	with	her	during	the
和	保证	他们	两个都	那	她	需要	不	一	和	她	期间	这

['ɪntəvju:] ,

interview	,
面试	,

并向他们两人保证，面试期间她不需要任何人陪同。

['hʌrid] [pn] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

hurried	on	through	the	door	.
慌忙	在	通过	这	门	.

匆匆穿过门。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [greɪl] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] , " [ə; eɪ]['leɪdi][tu:; tə] [si:]

A	moment	later	Grail	was	awakened	by	the	announcement	,	"	A	lady	to	see
一个	片刻	之后	圣杯	曾是	觉醒	经过	这	公告	,	"	一个	女士	到	看

[ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] ,

you	,	sir	,
你	,	先生	,

片刻之后，格蕾尔被广播吵醒："先生，有位女士要见您。"

" [ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊz] [ʌp] , ['blɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] , [tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)]

"	and	he	rose	up	,	blinking	and	confused	,	to	find	her	standing	before
"	和	他	玫瑰	向上	,	眨眼	和	使困惑	,	到	寻找	她	常设	前

[hɪm] .

him	.
他	.

他站起身来，眨着眼睛，一脸茫然，发现她就站在他面前。

" [ju:; jʊ] ? " [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ,

"	You	?	"	he	cried	in	amazement	,
"	你	?	"	他	哭	在	惊愕	,

"你？"他惊讶地喊道。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [dri:md] [ðæt] ['æpəlbi] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wʊd] [pə'mɪt]

for	he	had	never	dreamed	that	Appleby	and	the	crowd	would	permit
为了	他	有	绝不	梦见	那	苹果比	和	这	人群	会	允许

[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [kʌm] [nɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'raɪə] [æz; əz] [hɪm'self] .

her	to	come	near	such	a	pariah	as	himself	.
她	到	来	靠近	这样的	一个	贱民	作为	他自己	.

因为他做梦也没想到，阿普尔比和人群会允许她接近他这样一个被社会排斥的人。

“ [juː; jʊ] , ['merɪdɪθ] !
“ You , Meredith !
” 你 , 梅雷迪思 !

“你，梅雷迪思！”

” ['ɔːmzbi] [greɪl] [hæd; həd] [driːmd] [driːmz] ['sentərɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [feə(r)] - [heəd] , ['slendə(r)]
” Ormsby Grail had dreamed dreams centering about this fair - haired , slender
” 奥姆斯比 圣杯 有 梦见 梦境 定心 关于 这 公平的 - 头发 , 苗条
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɜːn(ə)l] .
daughter of his colonel .
女儿 的 他的 上校 .

“奥姆斯比·格雷尔经常梦见他上校那金发碧眼、身材苗条的女儿。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['blɒsəm] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃaɪld][hiː; hi][hæd; həd][wʌns]['teɪkən][ɒn][hɪz; ɪz]
He had seen her blossom from the child he had once taken on his
他 有 已见 她 开花 从 这 孩子 他 有 一次 已采取 在 他的
[niː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['wʊmən] ,
knee into a charming woman ,
膝盖 进入 一个 迷人 女士 ,

他亲眼见证了她从他曾经抱在膝上的小女孩成长为一位迷人的女性。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
and learned to love her .
和 学习 到 爱 她 .

并学会了爱她。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['wɪspərɪŋ] ['eni] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
But he had refrained from whispering any word of his love to her
但 他 有 克制 从 耳语 任何 单词 的 他的 爱 到 她
.
:
.

但他始终没有向她低语过一句爱意的话。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] , [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
She was too young , he told himself ; she could not possibly know her own
她 曾是 也 年轻的 , 他 讲述 他自己 ; 她 可以 不是 可能 知道 她 自己的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

他告诉自己，她太年轻了；她不可能知道自己的想法。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)][tuː; tə]
Even when it was decided that she should go to Chicago for a year to
甚至 什么时候 它 曾是 决定 那 她 应该 去 到 芝加哥 为了 一个 年 到
['kʌltɪveɪt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [vɔɪs] ,
cultivate her remarkable voice ,
培育 她 卓越 嗓音 ,

即使决定让她去芝加哥待一年，磨练她那非凡的嗓音，

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][nɒt] ['ventʃəd] [tuː; tə] [spiːk] .
he still had not ventured to speak .
他 仍然 有 不是 冒险 到 说话 .

他仍然没有开口说话。

[hiː; hi] [wʊd] [weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .
He would wait a little longer , he decided .
他 会 等待 一个 小的 更长 , 他 决定 .

他决定再等一段时间。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

She	seemed	to	him	no	more	than	a	child	.
她	似乎	到	他	不	更多的	比	一个	孩子	.

在他看来，她就像个孩子。

[səʊ] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfriːkwəntli] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfrendli] , [ˈbrʌðəli] [sɔːt] [ɒv; əv]

So	,	although	he	wrote	to	her	frequently	,	in	a	friendly	,	brotherly	sort	of
所以	,	虽然	他	写道	到	她	频繁地	,	在	一个	友好的	,	兄弟般的	种类	的

[ˈfæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

所以，尽管他经常以友好、兄弟般的语气给她写信，

[ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [let] [ə; eɪ] [wiːk] [gəʊ] [baɪ] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [rɪˈmembrəns] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

and	never	let	a	week	go	by	without	some	remembrance	from	him	,
和	绝不	让	一个	星期	去	经过	没有	一些	纪念	从	他	,

而且每周都会收到他的慰问，从未间断。

[hiː; hi] [ˈsedʒələsli] [kənˈsiːld] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [ˈriːəl] [steɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] — [ɔː(r)]

he	sedulously	concealed	from	her	the	real	state	of	his	feelings	—	or
他	勤奋地	暗	从	她	这	真实的	状态	的	他的	情怀	—	或者

[θɔːt] [hiː; hi] [dɪd] — [ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [deəd] [ˈvɪzɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgəʊ] .

thought	he	did	—	and	never	dared	visit	her	in	Chicago	.
想法	他	做过	—	和	绝不	敢于	访问	她	在	芝加哥	.

他小心翼翼地向她隐瞒了自己的真实感受——或者他自认为隐瞒了——并且始终不敢去芝加哥看望她。

[hɑːf] [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [step] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ðen] [ˈhɔːltɪd]

Half	extending	his	arms	,	he	took	a	hasty	step	toward	her	,	then	halted
一半	扩展	他的	武器	,	他	采取	一个	仓促	步	朝向	她	,	然后	停止

[əˈbrʌptli] ,

abruptly	,
突然	,

他半伸着双臂，急忙朝她迈了一步，然后突然停住了。

[ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ˈswiːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] .

the	recollection	sweeping	over	him	of	what	she	must	have	heard	.
这	回忆	扫荡	超过	他	的	什么	她	必须	有	听到	.

他脑海中瞬间涌现出她可能听到的那些话。

“ [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ?

“	You	wished	to	see	me	?
“	你	希望	到	看	我	?

“你想见我？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn] [ə; eɪ] [kənˈtrəʊld] [vɔɪs] .

”	he	asked	,	in	a	controlled	voice	.
”	他	问	,	在	一个	受控	嗓音	.

“他用克制的声音问道。”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

” [hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] [met] [hɪz; ɪz] [ˈstedəli] ,

”	Her	glance	met	his	steadily	,
”	她	瞥一眼	遇见	他的	稳步	,

她的目光与他的目光坚定地交汇在一起。

[ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['nɜːvəsli] ['twɪstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][ðeə(r)] [braʊn] [sweɪd]

although	she	was	somewhat	nervously	twisting	her	hands	in	their	brown	suede
虽然	她	曾是	有些	紧张地	扭曲	她	双手	在	他们的	棕色的	绒面革

[glʌvz] .

gloves	.
手套	.

尽管她戴着棕色绒面革手套，却有些紧张地搓着手。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [əˈbaʊt] ['fɑːðə(r)] . ”

“	I	want	to	ask	you	about	father	.	”
“	我	想	到	问	你	关于	父亲	.	”

“我想问问你关于我父亲的事。”

“ ['hævnt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [təʊld][juː; jʊ] ?

“	Haven't	the	others	told	you	?
“	还没有	这	其他的	讲述	你	?

其他人没告诉你吗?

” [hiː; hi] [in'kwaiə] .

”	he	inquired	.
”	他	询问	.

他问道。

[ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] , [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [dɪˈfaɪəns] : “ [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ]

Then	,	as	she	nodded	,	he	added	,	with	a	touch	of	defiance	:	“	I	suppose	you
然后	,	作为	她	点头	,	他	额外	,	和	一个	触碰	的	蔑视	:	”	我	认为	你

[hæv; həv] [hɜːd] ,

have	heard	,
有	听到	,

然后，在她点头的时候，他带着一丝挑衅的语气补充道：“我想你已经听说了，

[tuː] , [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌem 'iː] ? ”

too	,	what	they	are	saying	about	me	?	”
也	,	什么	他们	是	说	关于	我	?	”

还有，他们都在议论我什么?

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] . ”

“	I	have	heard	.	”
“	我	有	听到	.	”

“我听说了。”

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	And	do	you	believe	it	?	”
“	和	做	你	相信	它	?	”

“你相信吗？”

“ [ɪf] [ai] [bɪˈliːvd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	If	I	believed	part	of	it	,	”	she	said	,
“	如果	我	相信	部分	的	它	,	”	她	说	,

“如果我相信其中的一部分，”她说，

“ [ai] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !

“	I	would	be	the	happiest	girl	in	the	world	!
“	我	会	是	这	最快乐	女孩	在	这	世界	!

“我将成为世界上最幸福的女孩！”

” ['tʃæptə(r)] [sevn] .

”	CHAPTER	VII	.
”	章	七	.

“第七章

[njuː] [dɪ'veləpmənts] .
NEW DEVELOPMENTS .
新的 发展 .

最新进展。

[greɪl] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl][ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] : " [jes] , [ðə; ði] ['hæpɪst] [gɜːl][ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
Grail stared at the girl in bewilderment as she repeated : " Yes , the happiest girl in the world .
圣杯 凝视 在 这 女孩 在 困惑 作为 她 重复 : " 是的 , 这 最快乐 女孩 在 这 世界 .

格蕾尔困惑地盯着女孩，女孩重复道："是的，世界上最幸福的女孩。"

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪərəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,
For if I thought you were responsible for his disappearance , as they say ,
为了 如果 我 想法 你 是 负责任的 为了 他的 消失 , 作为 他们 说 ,

如果我认为你应对他的失踪负责，就像人们常说的那样，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] [hɪm] .
I should know that no harm could possibly have befallen him .
我 应该 知道 那 不 伤害 可以 可能 有 发生 他 .

我应该知道他不可能受到任何伤害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌæprɪ'hensɪv] ;
It is because I am certain of your innocence that I am apprehensive ;
它 是 因为 我 是 肯定 的 你的 无辜 那 我 是 忧虑 ;

正因为我确信你是清白的，所以我才感到担忧；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['muːvɪŋ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] .
and it is because I know you must be moving heaven and earth in the effort to find him that I have come to ask you what you have discovered .
和 它 是 因为 我 知道 你 必须 是 移动 天堂 和 地球 在 这 努力 到 寻找 他 那 我 有 来 到 问 你 什么 你 有 发现 .

正因为我知道你一定竭尽全力去寻找他，所以我才来问问你有什么发现。

[wɒt] [feɪθ] [kæn; kən][aɪ][pʊt][ɪn]['meɪdʒə(r)] ['æpəlbiːz] ['prɒmɪsɪz] " — [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['deprəkeɪtɪŋ]
What faith can I put in Major Appleby's promises " — she gave a deprecating
什么 信仰 能 我 放 在 主要的 苹果比 承诺 " — 她 给予 一个 弃用

"我还能相信阿普尔比少校的承诺吗？"她轻蔑地说道。

['dʒestʃə(r)] — " [wen]
gesture — " when
手势 — " 什么时候

手势——"当

[aɪ] [siː] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] ['bʌŋglɪŋ] [θɪŋz] ?
I see how he is bungling things ?
我 看 如何 他 是 笨拙 事物 ?

我明白他把事情搞砸了。

[bʌt; bət] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['riːəl] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

But	,	surely	,	you	can	tell	me	whether	or	not	there	is	any	real	ground	for
但	,	一定	,	你	能	告诉	我	无论	或者	不是	那里	是	任何	真实的	地面	为了

[həʊp] ?

hope	?
希望	?

但是，您肯定能告诉我，究竟有没有希望?

" [ə; eɪ] [greɪt] [flæʃ] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]['wʌndə(r)] ['laɪtɪd] [greɪlz] [feɪs] .

"	A	great	flash	of	joy	and	wonder	lighted	Grail's	face	.
"	一个	伟大的	闪光	的	喜悦	和	想知道	照明	圣杯的	脸	.

“格雷尔的脸上闪过一丝喜悦和惊奇的光芒。”

“ ['merɪdɪθ] , " [hiː; hi] [kraɪd] ['hʌskɪli] , “ [ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fiːl] [səʊ] [praʊd] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] !

“	Meredith	,	"	he	cried	huskily	,	“	I	never	expected	to	feel	so	proud	in	all	my	life	!
"	梅雷迪思	,	"	他	哭	沙哑地	,	“	我	绝不	预期的	到	感觉	所以	自豪的	在	全部	我的	生活	!

“梅雷迪斯，”他沙哑地喊道，“我这辈子从未想过会感到如此自豪！”

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [miːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

You	don't	know	what	your	trust	and	confidence	mean	to	me	!
你	不	知道	什么	你的	相信	和	信心	意思是	到	我	!

你不知道你的信任和信心对我有多么重要!

" [ðen] , [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sed] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [maɪt] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] ,

"	Then	,	afraid	that	if	he	said	more	,	he	might	say	too	much	,
"	然后	,	害怕的	那	如果	他	说	更多的	,	他	可能	说	也	很多	,

“然后，他又害怕如果说得更多，可能会说得太多。”

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [druː] [ʌp] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

he	placed	a	chair	for	her	and	drew	up	one	for	himself	.
他	放置	一个	椅子	为了	她	和	画	向上	一	为了	他自己	.

他为她放了一把椅子，也给自己拉了一把椅子。

“ [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

“	More	than	that	,	"	he	went	on	,
"	更多的	比	那	,	"	他	去	在	,

“不仅如此，”他继续说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪz] [nɒt] [ˌmɪs'pleɪst] .

“	I	am	going	to	prove	to	you	that	your	faith	is	not	misplaced	.
"	我	是	去	到	证明	到	你	那	你的	信仰	是	不是	放错地方了	.

“我将向你们证明，你们的信念没有错付。”

[teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri]

Take	my	word	for	it	,	your	father	shall	be	restored	to	you	within	a	very
拿	我的	单词	为了	它	,	你的	父亲	将	是	恢复	到	你	之内	一个	非常

[ʃɔːt] [taɪm] ;

short	time	;
短的	时间	;

相信我，你的父亲很快就会回到你身边;

[bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

before	to	-	morrow	morning	,	unless	I	am	very	much	mistaken	.
前	到	-	明天	早晨	,	除非	我	是	非常	很多	错误	.

除非我弄错了，否则应该会在明天早上之前完成。

" ['nevə(r)] [jet] , [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] [ə'kweɪntəns] , [hæd; həd] [greɪl] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs]

"	Never	yet	,	in	their	long	acquaintance	,	had	Grail	failed	to	make	good	a	promise
"	绝不	然而	,	在	他们的	长的	熟人	,	有	圣杯	失败的	到	制作	好的	一个	承诺

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to	her	,
到	她	,

“在他们长久的相识中，格蕾尔从未违背过对她的承诺。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈʃʊərəns] [naʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [ˈdʒenjuɪn] [rɪˈliːf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɪps]

and	his	assurance	now	brought	a	sigh	of	genuine	relief	to	her	lips
和	他的	保证	现在	带来	一个	叹	的	真的	宽慰	到	她	嘴唇

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [peɪl] ,

and	a	smile	to	her	pale	,
和	一个	微笑	到	她	苍白	,

他的保证让她如释重负地叹了口气，苍白的脸上也露出了笑容。

[ˈæŋkʃəs] [feɪs] .

anxious	face	.
焦虑的	脸	.

焦虑的表情。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
“	啊	!

“啊！

” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌdʒæpəˈniːz] [spaɪz] [mʌst; məst] [rɪˈzʌlt] [ɪn]

“	You	mean	that	the	running	down	of	these	Japanese	spies	must	result	in
“	你	意思是	那	这	跑步	向下	的	这些	日本人	间谍	必须	结果	在

[dɪsˈkləʊzɪŋ] [ˈfɑː.ðərz] [ˈweərəbaʊts] ? ”

disclosing	father's	whereabouts	?	”
披露	父亲的	下落	?	”

“你的意思是，抓捕这些日本间谍就必然会暴露我父亲的下落吗？”

“ [ˌdʒæpəˈniːz] [spaɪz] !

“	Japanese	spies	!
“	日本人	间谍	!

“日本间谍！”

” [hɪz; ɪz] [lɪps] [kɜːld] [kənˈtemptʃuəsli] .

”	His	lips	curled	contemptuously	.
”	他的	嘴唇	卷曲	轻蔑地	.

他嘴角勾起一抹轻蔑的弧度。

“ [ðeɪ] [ɪgˈzɪst][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈæpəlbi] [ænd; ənd] [ˈhemɪŋweɪ] . ”

“	They	exist	only	in	the	imagination	of	Appleby	and	Hemingway	.	”
“	他们	存在	仅有的	在	这	想像力	的	苹果比	和	海明威	.	”

“他们只存在于阿普尔比和海明威的想象中。”

“ [prɪˈsaɪsli] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] , [tuː] , [wen] [ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)][təʊld][ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Precisely	what	I	thought	,	too	,	when	the	major	told	me	,	”	she	said	.
“	恰恰	什么	我	想法	,	也	,	什么时候	这	主要的	讲述	我	,	”	她	说	.

“少校告诉我的时候，我的想法也正是如此，”她说。

“ [aɪ] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

“	I	know	,	of	course	,
“	我	知道	,	的	课程	,

“我当然知道，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈneɪʃnz] [kiːp] [ˈsiːkrət][ˈeɪdʒənts] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈaʊə(r)][fɔːrts][ænd; ənd] [ˈɑːmi]

that	all	the	foreign	nations	keep	secret	agents	hanging	around	our	forts	and	army
那	全部	这	外国的	国家	保持	秘密	代理人	绞刑	大约	我们的	堡垒	和	军队

[pəʊsts] ,

posts	,
帖子	,

所有外国都在我们堡垒和军事哨所附近安插秘密特工。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː; də] [ə'raʊnd] [ðeəz] ;
just **as** **we** **do** **around** **theirs** **;**
只是 作为 我们 做 大约 他们的 ;

就像我们在他们那里做的那样；

[bʌt; bət] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] [strʌk] [ˌem 'iː] ,
but **that** **any** **of** **these** **men** **would** **go** **to** **such** **lengths** **struck** **me** **,**
但 那 任何 的 这些 男人 会 去 到 这样的 长度 击 我 ,

但让我感到震惊的是，这些人竟然会做出如此极端的事情。

[ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] . ”
on **the** **face** **of** **it** **,** **as** **ridiculous** **.** **”**
在 这 脸 的 它 , 作为 荒谬的 . ”

乍一看，这简直荒谬至极。

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , ” [greɪl] [rɪ'tɜːnd] .
“ **There** **you** **are** **wrong** **,** **”** **Grail** **returned** **.**
“ 那里 你 是 错误的 , ” 圣杯 返回 .

“你错了，”格雷尔回答道。

“ ['ɔːdnrəli] , [ai][grɑːnt] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] ;
“ **Ordinarily** **,** **I** **grant** **,** **you** **would** **be** **right** **;**
“ 按说 , 我 授予 , 你 会 是 正确的 ;

“通常情况下，我承认你是对的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['prez(ə)nt]['sɪəriːz][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] ['biːɪŋ] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː]
but **the** **colonel's** **present** **series** **of** **experiments** **being** **concerned** **with** **a** **new**
但 这 上校的 展示 系列 的 实验 存在 担心的 和 一个 新的
[ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] [ɪn]['wɔːfeə(r)] ,
and **surprising** **development** **in** **the** **use** **of** **the** **wireless** **in** **warfare** **,**
和 奇怪 发展 在 这 使用 的 这 无线的 在 战争 ,

但是，由于上校目前的一系列实验都与无线电在战争中的应用这一新的、令人惊讶的发展有关，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第141期，(Nick Carter Stories No.)
第6/7页

[hæz; həz] [stɜːd] [ðiːz] ['feloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['redi] [tuː; tə] [deə(r)]
has **stirred** **these** **fellows** **up** **to** **a** **pitch** **where** **they** **have** **been** **ready** **to** **dare**
有 搅拌 这些 伙伴们 向上 到 一个 沥青 在哪里 他们 有 到过 准备好 到 敢
['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] .
almost **anything** **.**
几乎 任何事物 .

这激起了这些人的斗志，让他们几乎什么都敢尝试。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ] [tʃæp] [huː] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] ,
Besides **,** **the** **chap** **who** **,** **I** **am** **convinced** **,**
除了 , 这 小伙子 WHO , 我 是 确信 ,

此外，还有那个人，我确信，

[ˌendʒɪ'nɪəd] [ðɪs] [diːl] — — ″ [hiː; hi] [kɔːt] [hɪm'self] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [vɜːdʒ]
engineered **this** **deal** **—** **—** **″** **He** **caught** **himself** **just** **as** **he** **was** **on** **the** **verge**
工程 这 交易 — — ″ 他 捕捉 他自己 只是 作为 他 曾是 在 这 边缘
[ɒv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm] [məʊst] [kən'sɜːn] [ɪn] [ðə; ðɪ]
of **revealing** **to** **her** **the** **point** **which** **had** **caused** **him** **most** **concern** **in** **the**
的 揭示 到 她 这 观点 哪个 有 导致 他 最多 忧虑 在 这
[ə'feə(r)] .
affair **.**
事务 .

“一手策划了这笔交易——”他正要向她透露这件事中最令他担忧的一点时，他突然意识到自己说漏了嘴。

['dekstrəsli] [hiː; hi] ['ekstrikeit] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [baɪ] ['nɒkɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [frɒm; frəm]
Dexterously **he** **extricated** **himself** **from** **the** **situation** **by** **knocking** **a** **book** **from**
灵巧地 他 脱困 他自己 从 这 情况 经过 敲门 一个 书 从
[ðə; ðɪ] [desk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
the **desk** **with** **his** **elbow** **and** **stooping** **over** **to** **regain** **it** **.**
这 桌子 和 他的 弯头 和 弯腰 超过 到 恢复 它 .

他灵巧地用手肘将桌上的书碰掉，然后弯腰捡起书，巧妙地摆脱了困境。

“ [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] , ″ [hiː; hi] [rɪ'zjuːmd] ,
“ **As** **I** **was** **about** **to** **say** **,** **″** **he** **resumed** **,**
″ 作为 我 曾是 关于 到 说 , ″ 他 恢复 ,

“正如我正要说的，”他继续说道，

“ [ðə; ðɪ] [tʃæp] [huː] [ˌendʒɪ'nɪəd] [ðɪs] [diːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] ,
“ **the** **chap** **who** **engineered** **this** **deal** **was** **not** **a** **Japanese** **,**
″ 这 小伙子 WHO 工程 这 交易 曾是 不是 一个 日本人 ,

“促成这笔交易的人不是日本人。”

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fəːniʃ] [spaɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [bəʊld] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l]
but **of** **a** **nation** **which** **furnishes** **spies** **of** **an** **even** **more** **bold** **and** **subtle**
但 的 一个 国家 哪个 提供 间谍 的 一个 甚至 更多的 大胆的 和 微妙的
['kærəktə(r)] .
character **.**
特点 .

但这个国家却能培养出更加大胆狡猾的间谍。

″ [hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ðɪ] [haːf] - [sməʊkt] [ˌsɪgə'ret] [wɪtʃ] [fɔːmd] [hɪz; ɪz]
″ **He** **drew** **from** **his** **pocket** **the** **half** **-** **smoked** **cigarette** **which** **formed** **his**
″ 他 画 从 他的 口袋 这 一半 - 熏制 卷烟 哪个 形成 他的
['prɪnsəp(ə)l] [kluː] .
principal **clew** **.**
主要的 线索 .

他从口袋里掏出半截抽完的香烟，这是他的主要线索。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [səˈfɪʃntli] [vɜːst] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][ɒv; əv] [wɒt] [meɪk] [ðɪs] [ɪz] ?

“	Are	you	sufficiently	versed	in	such	things	to	tell	me	of	what	make	this	is	?
”	是	你	足够	精通	在	这样的	事物	到	告诉	我	的	什么	制作	这	是	?

“你对这类事情足够了解吗？能告诉我这是什么牌子的吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ˈrʌʃ(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˌhezɪˈteɪʃn] .

“	Russian	,	”	she	replied	,	without	a	moment's	hesitation	.
”	俄语	,	”	她	回复	,	没有	一个	瞬间	犹豫	.

“俄语，”她毫不犹豫地回答道。

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] , [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] , [smәʊkt]

“	The	little	countess	we	used	to	know	in	Washington	,	you	remember	,	smoked
”	这	小的	伯爵夫人	我们	用过的	到	知道	在	华盛顿	,	你	记住	,	熏制

['sɪgəret] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðæt] . ”

cigarettes	exactly	like	that	.	”
香烟	确切地	喜欢	那	.	”

“你还记得吗？我们以前在华盛顿认识的那位小伯爵夫人，她抽烟的样子就是这样。”

“ [ɪgˈzæktli] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Exactly	,	”	he	said	,
”	确切地	,	”	他	说	,

“没错，”他说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n]

“	and	the	man	for	whom	we	have	got	to	look	in	this	case	is	a	Russian
”	和	这	男人	为了	谁	我们	有	得到	到	看	在	这	案件	是	一个	俄语

.

:

.

“而我们在这个案件中要寻找的人是一个俄罗斯人。”

” [ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [lʊk] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈmɛrədɪθs] [aɪz] .

”	A	thoughtful	look	came	into	Meredith's	eyes	.
”	一个	周到	看	来了	进入	梅雷迪斯的	眼睛	.

梅雷迪斯的眼中闪过一丝沉思。

“ [dæd][wɒz; wəz][ɪn] [ˈrʌʃə] [wʌns] , [ɒn] [ˈsiːkrət] - [ˈsɜːvɪs] [ˈbɪznəs] [hɪmˈself] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ;

“	Dad	was	in	Russia	once	,	on	secret	-	service	business	himself	,	”	she	said	;
”	爸爸	曾是	在	俄罗斯	一次	,	在	秘密	-	服务	商业	他自己	,	”	她	说	;

“爸爸曾经亲自去俄罗斯执行秘密任务，”她说；

“ [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	and	although	they	would	never	tell	me	about	it	,
”	和	虽然	他们	会	绝不	告诉	我	关于	它	,

“尽管他们永远不会告诉我这件事，

['mʌðə(r)] [kənˈfest] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɒn] [wʌn] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn]

mother	confessed	to	me	on	one	occasion	that	for	a	long	time	she	had	been
母亲	坦白	到	我	在	一	场合	那	为了	一个	长的	时间	她	有	到过

['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət] [rɪˈvendʒ] [əˈpɒn] [hɪm] ,

fearful	of	an	attempt	at	revenge	upon	him	,
可怕	的	一个	试图	在	复仇	之上	他	,

母亲曾向我坦白，她长期以来一直担心他会遭到报复。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] .

for	something	that	happened	while	he	was	on	the	mission	.
为了	某物	那	发生	尽管	他	曾是	在	这	使命	.

因为在他执行任务期间发生了一些事情。

[juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] , [duː; də][juː; jʊ] ,
You don't suppose , do you ,
你 不 认为 , 做 你 ,

你不会是这么想的吧?

[ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][ɪn] ['eni] [wei] [biː; bi][æn; ən] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld][ə'feə(r)] ? ”
that this could in any way be an outcome of that old affair ? ”
那 这 可以 在 任何 方式 是 一个 结果 的 那 老的 事务 ? ”

这会不会和那件旧事有关?

“ [əb'sɜːd] !
“ Absurd !
” 荒诞 !

“荒诞!

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
” he answered .
” 他 回答 .

“他回答道。”

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
“ Why , it was almost twenty years ago that your father was over there .
” 为什么 , 它 曾是 几乎 二十 年 前 那 你的 父亲 曾是 超过 那里 .

“哎呀，你父亲去那里已经是将近二十年前的事了。”

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] ,
If there was anything coming to him on that score ,
如果 那里 曾是 任何事物 未来 到 他 在 那 分数 ,

如果他在这方面有什么收获的话，

[ai]['fænsi][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .
I fancy he would have been called to account long before this .
我 想要 他 会 有 到过 称为 到 帐户 长的 前 这 .

我认为他早就应该为此受到追究了。

” [ðen] ,
” Then ,
” 然后 ,

“然后，

[hiː; hi] ['deftli] [tɜːnd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
he deftly turned the subject to a discussion of the facts from which he
他 巧妙地 转向 这 主题 到 一个 讨论 的 这 事实 从 哪个 他
[hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] .
had built up the hypothesis he was following .
有 建造 向上 这 假设 他 曾是 下列的 .

他巧妙地将话题转向讨论他用来构建其假设的事实。

“ [ai][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [spaɪ] , [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
“ I had been on the lookout for a Russian spy , you see , ” he explained ,
” 我 有 到过 在 这 瞭望台 为了 一个 俄语 间谍 , 你 看 , ” 他 解释 ,

“你知道，我一直在寻找一名俄罗斯间谍，”他解释说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] [tɪpt] [ɒf] [baɪ] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [bɔɪz] ,
“ for I had been tipped off by Sasaku , one of the dining - room boys ,
” 为了 我 有 到过 倾斜 离开 经过 - , 一 的 这 用餐 - 房间 男孩们 ,

“因为我从餐厅服务员佐佐木那里得到了消息。”

[huː] [ɪz]['rɑːðə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
who is rather attached to me ,
WHO 是 相当 随附的 到 我 ,

他很依恋我，

[ðæt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [siːn] [tʃeɪst] [aʊt] [ɒv; əv]['təʊkiəʊ][wɒz; wəz][hɪə(r)][ɪn] ['bræntfəd] ,

that	a	fellow	he	had	once	seen	chased	out	of	Tokyo	was	here	in	Brantford	,
那	一个	同伴	他	有	一次	已见	追逐	出去	的	东京	曾是	这里	在	布兰特福德	,

他发现，曾经被东京警方赶出来的那个人，竟然出现在了布兰特福德。

['ʃəʊɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][' duː ɪŋz][æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] .

showing	considerable	interest	in	doings	at	the	fort	.
显示	大量	兴趣	在	行为	在	这	堡	.

他对堡垒里发生的事情表现出浓厚的兴趣。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ai] [freɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] - [tuː; tə][get][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [tʃæp] ,

Accordingly	,	I	framed	it	up	with	Sasaku	to	get	in	with	the	chap	,
因此	,	我	框	它	向上	和	-	到	得到	在	和	这	小伙子	,

因此，我与佐佐木合谋，试图接近那家伙。

[ɒn][ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] - ['gʌmʃuː] [mæn] - [hɪm'self] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə]

on	the	plea	of	being	a	'	gumshoe	man	'	himself	,	desirous	of	working	to
在	这	恳求	的	存在	一个	-	侦探	男人	-	他自己	,	渴望	的	在职的	到

['mjuːtʃuəl] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

mutual	advantage	,
相互的	优势	,

他声称自己是一名“私家侦探”，渴望与对方合作实现互利共赢。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['jestədeɪ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [feɪk] ['peɪpəz] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] ,

and	gave	him	yesterday	a	bundle	of	fake	papers	to	fool	the	other	with	,
和	给予	他	昨天	一个	捆	的	伪造的	文件	到	傻子	这	其他	和	,

昨天给了他一叠假文件，让他用来欺骗对方。

[ænd; ənd][get] [hɪm][tuː; tə][daɪ'vʌldʒ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

and	get	him	to	divulge	his	name	and	his	business	.
和	得到	他	到	泄露	他的	姓名	和	他的	商业	.

让他透露自己的姓名和职业。

“ [ðæt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [dɪs'deɪnfəli] , “ [ɪz][ðə; ði][səʊl]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ˌdʒæpə'niːz][spaɪ] - ['stɔːri]

“	That	,	”	he	added	disdainfully	,	“	is	the	sole	basis	for	the	'	Japanese	spy	'	story
“	那	,	”	他	额外	轻蔑地	,	“	是	这	唯一	基础	为了	这	-	日本人	间谍	-	故事

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] .

you	have	heard	.
你	有	听到	.

“那就是，”他轻蔑地补充道，“你们听到的‘日本间谍’故事的唯一依据。”

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ” — [hiː; hi][glɑːns, glæns] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] — “ [ai] [ɔːt] [tuː; tə]

by	the	way	”	—	he	glanced	with	a	frown	at	his	watch	—	“	I	ought	to
经过	这	方式	”	—	他	瞥了一眼	和	一个	皱眉	在	他的	手表	—	“	我	应该	到

[hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] - [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

have	heard	from	Sasaku	before	this	.
有	听到	从	-	前	这	.

“对了，”他皱着眉头看了看手表，“我应该早点收到佐佐木的消息。”

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][send][ˌem 'iː][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] . ”

He	promised	to	send	me	a	communication	at	the	very	first	opportunity	.	”
他	承诺	到	发送	我	一个	沟通	在	这	非常	第一的	机会	.	”

他承诺会在第一时间给我发消息。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [kʌm] [ɪn] ?

“	But	where	does	the	cigarette	come	in	?
“	但	在哪里	做	这	卷烟	来	在	?

“但是香烟又是怎么回事呢？”

" ['merɪdɪθ] [ɑ:skt] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] .
" Meredith asked , a trifle impatiently .
" 梅雷迪思 问 , 一个 琐事 不耐烦地 .

"梅雷迪斯略带不耐烦地问道。"

" [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] ?
" The cigarette ?
" 这 卷烟 ?

"香烟？"

[əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .
Oh , that was the connecting link .
哦 , 那 曾是 这 连接 关联 .

哦，原来这就是关键所在。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] [stəʊn] [tu:; tə][maɪ][ɪn'taɪə(r)] ['θɪəri] ;
It is really the corner stone to my entire theory ;
它 是 真的 这 角落 石头 到 我的 全部的 理论 ;

这实际上是我整个理论的基石；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] [aɪ] ['veri] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌmʃu:] ['ɑ:tɪsts] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]
for although I very quickly decided that the gumshoe artists were at the
为了 虽然 我 非常 迅速地 决定 那 这 侦探 艺术家 是 在 这
['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb] ,
bottom of the job ,
底部 的 这 工作 ,

虽然我很快就认定那些侦探艺术家是这份工作中最差的，

[aɪ][wɒz; wəz] , [æt; ət] [fɜ:st] , ['rɑ:ðə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [sə'spekt] ['ɒtəʊ] ['ʃɪldər] [æz; əz][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['spɪrɪt] .
I was , at first , rather inclined to suspect Otto Schilder as the moving spirit .
我 曾是 , 在 第一的 , 相当 倾斜 到 怀疑 奥托 希尔德 作为 这 移动 精神 .

起初，我相当倾向于怀疑奥托·希尔德是幕后主使。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['prɪti] [kru:d] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪzərz] [men] , [aɪ] [wɪl] [əd'mɪt] ;
It seemed pretty crude work for one of the kaiser's men , I will admit ;
它 似乎 漂亮的 原油 工作 为了 一 的 这 凯撒的 男人 , 我 将要 承认 ;

我承认，对于皇帝的手下来说，这似乎是一项相当粗糙的工作；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] ['hændi][tu:; tə][leɪ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['dʒɜ:mən]
but there was no one else handy to lay it to , and as a German
但 那里 曾是 不 一 别的 便利 到 躺 它 到 , 和 作为 一个 德语
[hi:; hi][wɒz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,

但身边没有其他人可以倾诉，而且他又是德国人，

[ɒv; əv] [kɔ:s] , ['əʊpən][tu:; tə] ['kwestʃən] .
of course , open to question .
的 课程 , 打开 到 问题 .

当然，这还有待商榷。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [dɔ:(r)] , [haʊ'evə(r)] , [klɪəd] [θɪŋz] [ʌp]
The discovery of the cigarette outside the office door , however , cleared things up
这 发现 的 这 卷烟 外部 这 办公室 门 , 然而 , 已清除 事物 向上
[ə'meɪzɪŋli] .
amazingly .
令人惊讶的是 .

然而，在办公室门外发现的那根香烟却出人意料地解开了谜团。

[ai] [ˌrekə'lektɪd] [ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv] [lait] [ai] [hæd; həd] [siː] [flæʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wen] [ðə; ði]

I	recollected	a	glint	of	light	I	had	seen	flash	across	the	doorway	when	the
我	回忆	一个	闪烁	的	光	我	有	已见	闪光	穿过	这	门口	什么时候	这

['kʌrənt] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] ,

current	was	cut	off	,
当前的	曾是	切	离开	,

我记得断电时，我看到门口闪过一道光。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðə(r)] ,

and	,	by	putting	two	and	two	together	,
和	,	经过	推杆	二	和	二	一起	,

综上所述，

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

it	didn't	take	me	long	to	figure	out	just	about	what	had	happened	.
它	没有	拿	我	长的	到	数字	出去	只是	关于	什么	有	发生	.

我很快就弄明白了发生了什么事。

[ðə; ði] ['telteɪl] [spɑːk] [ai] [sɔː] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [frɒm; frəm]

The	telltale	spark	I	saw	traversed	the	aperture	of	the	doorway	from
这	蛛丝马迹	火花	我	锯	穿越	这	光圈	的	这	门口	从

[tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm] ;

top	to	bottom	;
顶部	到	底部	;

我看到的那道明显的火花从门框的上到下扫过；

['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɔː(r)] [biːn] [drɒpt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

consequently	,	the	cigarette	must	have	fallen	or	been	dropped	from	above	.
最后	,	这	卷烟	必须	有	倒下	或者	到过	掉落	从	多于	.

因此，这支香烟一定是上往下掉落的。

[hæd; həd][ðə; ði]['sməʊkə(r)] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] , [ðen] ?

Had	the	smoker	been	on	the	roof	,	then	?
有	这	吸烟者	到过	在	这	屋顶	,	然后	?

那么，吸烟者当时是在屋顶上吗?

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [siːzd] [ænd; ənd] ['mʌfld] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd]

And	was	it	possible	that	the	colonel	,	seized	and	muffled	as	he	stood
和	曾是	它	可能的	那	这	上校	,	查获	和	闷音	作为	他	站立

[ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ,

on	the	threshold	,
在	这	临界点	,

而那位站在门槛上，被人抓住、捂住嘴的上校，是否有可能

[hæd; həd] [biːn] [hɔːl] [ʌp] [ðeə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [rəʊp] ?

had	been	hauled	up	there	by	a	rope	?
有	到过	拖拽	向上	那里	经过	一个	绳索	?

是被绳子拉上去的吗?

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [kreɪn] , [ðəʊ] , [wɪð] [ɪts] [lɒŋ] [ɑːm] ['swiːpɪŋ] ['saɪləntli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [jɑːd] ,

An	electric	crane	,	though	,	with	its	long	arm	sweeping	silently	over	the	yard	,
一个	电的	起重机	,	尽管	,	和	它是	长的	手臂	扫荡	默默	超过	这	院子	,

然而，一台电动起重机，其长长的机械臂静静地扫过院子，

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [skræp]['aɪən] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə][biː; bi] ['ləʊdɪd] [ɒn] [kɑːz] [ˌaʊt'saɪd] ,

and	lifting	scrap	iron	across	the	fence	to	be	loaded	on	cars	outside	,
和	举重	废料	铁	穿过	这	栅栏	到	是	已加载	在	汽车	外部	,

并将废铁搬过围栏，装到外面的汽车上。

[geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mɔː(r)]['plɔːzəb(ə)l][aɪ'dɪə] . ”

gave	me	a	more	plausible	idea	.	”
给予	我	一个	更多的	合情合理	主意	.	”

这给了我一个更合理的建议。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [səʊ] [mʌtʃ] , ” ['merɪdɪθ] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
“ But if you knew so much , ” Meredith interrupted ,
“ 但 如果 你 知道 所以 很多 , ” 梅雷迪思 中断 ,

“但如果你知道的那么多，”梅雷迪斯打断道，

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt][æt; ət][wʌns] [dɪ'naʊns] [ðiːz] [men] ? ”
“ why did you not at once denounce these men ? ”
“ 为什么 做过 你 不是 在 一次 声讨 这些 男人 ? ”

“你为什么不立即谴责这些人？”

“ [wɪð] [wɒt] [pruːf] ? ” [ɑːskt] [greɪl] .
“ With what proof ? ” asked Grail .
“ 和 什么 证明 ? ” 问 圣杯 .

“有什么证据？”格蕾尔问道。

“ [rɪ'membə(r)] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [gɒt] [ðɪs] ['θɪəri] ,
“ Remember , some little time had elapsed before I got this theory ,
“ 记住 , 一些 小的 时间 有 过去 前 我 得到 这 理论 ,

“记住，我是在一段时间之后才得出这个理论的。”

[ænd; ənd][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['gɪlti] [men] [ɪn] [ðæt] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['læbɔːərz] [wʊd] [ðen] [hæv; həv]
and to identify the guilty men in that large force of laborers would then have
和 到 确认 这 有罪的 男人 在 那 大的 力量 的 劳工 会 然后 有
[biːn] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
been practically impossible .
到过 几乎 不可能的 .

当时要从如此庞大的劳工队伍中找出罪犯几乎是不可能的。

[bɪ'saɪdz] , [ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['prez(ə)nt][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌsɪgə'ret] [bʌt] ; [ænd; ənd] ,
Besides , all the evidence I had to present was this cigarette butt ; and ,
除了 , 全部 这 证据 我 有 到 展示 曾是 这 卷烟 屁股 ; 和 ,

此外，我能提供的所有证据就只有这根烟头；而且，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [pleɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tɒst] [ə'weɪ] [baɪ][wʌn]
although it was perfectly plain to me that it had been tossed away by one
虽然 它 曾是 完美 清楚的 到 我 那 它 有 到过 抛掷 离开 经过 一
[ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪn] [dʒʌst] [brˈfɔː(r)] [græbɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,
of the men in the basket of the crane just before grabbing the colonel ,
的 这 男人 在 这 篮子 的 这 起重机 只是 前 抓取 这 上校 ,

虽然我非常清楚，那是起重机吊篮里的某个人在抓住上校之前扔掉的，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] .
I might have had difficulty in getting others to see it in the same light .
我 可能 有 有 困难 在 获得 其他的 到 看 它 在 这 相同的 光 .

我可能很难让其他人也这样看待这件事。

[nəʊ] , [nəʊ] !
No , no !
不 , 不 !

不，不!

[tuː; tə][hæv; həv] [ʃəʊn] [maɪ][hænd][æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sɪmpli] [tuː; tə][tɪp][ɔːl][ðə; ði]
To have shown my hand at that stage would have been simply to tip all the
到 有 所示 我的 手 在 那 阶段 会 有 到过 简单地 到 提示 全部 这
[fæt]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] . ”
fat into the fire . ”
胖的 进入 这 火 . ”

当时亮出底牌，无异于火上浇油。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ? ” [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['vɜːd(ə)nt] ['ʃɑːpli] .
“ But what of father ? ” exclaimed Miss Verdant sharply .
“ 但 什么 的 父亲 ? ” 惊呼 错过 葱茏 尖锐地 .

“可是父亲呢？”维尔丹小姐厉声问道。

“ [ɪz][nəʊ] ['efət] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] , [ɔː(r)] [lɜːn] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] ? ”

“	Is	no	effort	being	made	to	find	him	,	or	learn	what	has	become	of	him	?	”
”	是	不	努力	存在	制成	到	寻找	他	,	或者	学习	什么	有	变得	的	他	?	”

“难道没有人努力寻找他，或者了解他的下落吗？”

“ [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , ” [greɪl] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Assuredly	,	”	Grail	hastened	to	appease	her	.
”	当然	,	”	圣杯	加快	到	安抚	她	.

“当然，”格雷尔赶紧说道，以安抚她。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [els] [mʌst; məst][biː; bi]

“	That	is	,	of	course	,	the	object	to	which	everything	else	must	be
”	那	是	,	的	课程	,	这	目的	到	哪个	一切	别的	必须	是

[səb'sɜːviənt] .

subservient	.
顺从的	.

“当然，这是其他一切事物都必须服从的对象。”

[trʌst] [ˌem 'iː] , ['merɪdɪθ] .

Trust	me	,	Meredith	.
相信	我	,	梅雷迪思	.

相信我，梅雷迪思。

[teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

Take	my	word	for	it	that	your	father	is	safe	and	sound	,
拿	我的	单词	为了	它	那	你的	父亲	是	安全的	和	声音	,

请相信我，你父亲平安无事。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] . ”

and	will	be	with	you	by	this	time	to	-	morrow	night	.	”
和	将要	是	和	你	经过	这	时间	到	-	明天	夜晚	.	”

明天晚上这个时候，我就会和你们在一起了。

“ [ɪz] [ðæt] - ['ɔːdərs] - ?

“	Is	that	'	orders	'	?
”	是	那	-	订单	-	?

“那是‘命令’吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ɪn]['pleɪf(ə)l] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][æn; ən][əʊld][dʒəʊk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

”	she	asked	,	in	playful	allusion	to	an	old	joke	between	them	,
”	她	问	,	在	顽皮的	典故	到	一个	老的	开玩笑	之间	他们	,

她问道，语气中带着一丝玩笑，仿佛在引用他们之间一个老笑话。

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)][lɪp] ['kwɪvəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] .

although	her	lip	quivered	as	she	tried	to	smile	.
虽然	她	唇	颤抖	作为	她	尝试	到	微笑	.

尽管她努力想微笑，但嘴唇却微微颤抖。

“ [ðæts] - ['ɔːdərs] , -

“	That's	'	orders	,	'
”	那就是	-	订单	,	-

“那是‘命令’，

” [ə'sent] ['ɔːmzbi] ['fɜːmli] ,

”	assented	Ormsby	firmly	,
”	同意	奥姆斯比	牢牢	,

奥姆斯比坚定地表示同意。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒərz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .

“	and	I	want	you	to	be	enough	of	a	soldier's	daughter	to	obey	them	.
”	和	我	想	你	到	是	足够的	的	一个	士兵的	女儿	到	服从	他们	.

“我希望你足够像个军人的女儿，服从他们。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['brəʊkən][ʌp][baɪ] [ðɪs] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt][baɪ][jɔː(r); jə(r)][trɪp] , [æz; əz] [wel] .

You	are	all	broken	up	by	this	thing	,	and	worn	out	by	your	trip	,	as	well	.
你	是	全部	破碎的	向上	经过	这	事物	,	和	磨损	出去	经过	你的	旅行	,	作为	出色地	.

你们都被这件事伤透了心，而且旅途劳顿，疲惫不堪。

[wɒt] [juːv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [nəʊ] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rest] , [ænd; ənd] [kwɪt] ['wʌrɪɪŋ] .

What	you've	got	to	do	now	is	to	take	some	rest	,	and	quit	worrying	.
什么	你已经	得到	到	做	现在	是	到	拿	一些	休息	,	和	辞职	令人担忧	.

你现在要做的就是好好休息，别再担心了。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə]['meɪdʒə(r)] ['æpəlbiːz] [haʊs] .

I'll	take	you	over	to	Major	Appleby's	house	.
患病的	拿	你	超过	到	主要的	苹果比	房子	.

我带你去阿普尔比少校家。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['stɒpɪŋ] [ðeə(r)] ? ”

I	suppose	you	are	stopping	there	?	”
我	认为	你	是	停止	那里	?	”

我想你就到此为止吧?

“ [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

“	No	,	”	she	explained	.
“	不	,	”	她	解释	.

“不,”她解释道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['ʃɪldər] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

“	I	am	to	be	with	Mrs	.	Schilder	,	I	believe	.
“	我	是	到	是	和	太太	.	希尔德	,	我	相信	.

“我相信，我将与希尔德夫人在一起。”

” [greɪl] [lʊkt] [ʌp] ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd] [siːmd] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət]

”	Grail	looked	up	sharply	,	and	seemed	on	the	point	of	saying	something	,	but
”	圣杯	看起来	向上	尖锐地	,	和	似乎	在	这	观点	的	说	某物	,	但

[ˌriːkən'sidə] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] .

reconsidered	the	impulse	.
重新考虑	这	冲动	.

格雷尔猛地抬起头，似乎想要说些什么，但又打消了这个念头。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] .

“	You	don't	need	to	tell	me	to	trust	you	,	captain	.
“	你	不	需要	到	告诉	我	到	相信	你	,	队长	.

“队长，不用你告诉我，我就要信任你。”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'stendɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

”	She	extended	her	hand	.
”	她	扩展	她	手	.

她伸出了手。

“ [ɪn'diːd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪ'laɪəns] [ɒn][juː; jʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ]

“	Indeed	,	if	it	were	not	for	my	reliance	on	you	,	I	don't	know	what	I
“	的确	,	如果	它	是	不是	为了	我的	依赖	在	你	,	我	不	知道	什么	我

[ʃʊd; ʃəd][duː; də] .

should	do	.
应该	做	.

“的确，如果不是因为我依赖你，我真不知道该怎么办。”

" [ðə; ði]['ædʒʊtənt] , ['tʃəʊkɪŋ] [bæk] [wɜːdz] [ðæt] [rəʊz] [tjʊ'mʌltʃʊəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , ['eskɔːtid]

"	The	adjutant	,	choking	back	words	that	rose	tumultuously	to	his	lips	,	escorted
"	这	副官	,	窒息	后退	字	那	玫瑰	剧烈地	到	他的	嘴唇	,	护送

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ;

her	to	the	door	;
她	到	这	门	;

"副官强忍着涌上心头的话语，护送她走到门口；

[ðen] [pɔːzd] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ,

then	paused	,	with	an	involuntary	exclamation	,
然后	暂停	,	和	一个	非自愿	感叹	,

然后停顿了一下，不由自主地惊呼了一声。

[tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ['gæðəd] [ə'baʊt]['mɪsɪz] . [ʃaɪldɜːz] [kɑː(r)] ,

to	stare	at	the	group	of	officers	gathered	about	Mrs	.	Schilder's	car	,
到	盯	在	这	团体	的	警官	聚集	关于	太太	.	希尔德的	车	,

盯着聚集在希尔德太太汽车周围的那群警官，

[ɪk'saɪtɪdli] [dɪ'skʌsɪŋ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [ɪn]

excitedly	discussing	an	evening	paper	which	one	of	them	had	just	brought	in
兴奋地	讨论	一个	晚上	纸	哪个	一	的	他们	有	只是	带来	在

.

:
.

他们兴奋地讨论着其中一人刚刚带来的晚报。

[ɪts] ['fleərɪŋ] [blæk] ['hedlaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [tuː; tə] [greɪl] ,

Its	flaring	black	headlines	were	plainly	discernible	to	Grail	,
它是	燃烧	黑色的	标题	是	显然	可辨别的	到	圣杯	,

Grail 可以清晰地辨认出它醒目的黑色标题。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [riːd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'niːz] [frend] [ænd; ənd]['ælaɪ] , - ,

and	in	a	flash	he	read	that	his	little	Japanese	friend	and	ally	,	Sasaku	,
和	在	一个	闪光	他	读	那	他的	小的	日本人	朋友	和	盟友	,	-	,

他瞬间读到，他的日本小朋友兼盟友佐佐木，

[hæd; həd] [biːn] ['məːdə] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

had	been	murdered	in	the	city	.
有	到过	被谋杀	在	这	城市	.

他在该市被谋杀。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .

TO	BE	CONTINUED	.
到	是	持续	.

待续。

" [ai] [krəʊ] .

"	I	CROW	.
"	我	乌鸦	.

"我叫。"

" ['meni] [ə; eɪ] " [stɑː(r)] " [mait] [wel] ['envi] [ðə; ði][məʊst] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['membə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [truːp]

"	Many	a	"	star	"	might	well	envy	the	most	insignificant	member	of	her	troupe
"	许多	一个	"	星星	"	可能	出色地	嫉妒	这	最多	微不足道	成员	的	她	剧团

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [sens] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pəf'ɔːmz]

the	supreme	sense	of	importance	and	satisfaction	with	which	he	performs
这	最高	感觉	的	重要性	和	满意	和	哪个	他	表演

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['djuːti] ,

his	little	duty	,
他的	小的	责任	,

许多"明星"或许会羡慕剧团里最不起眼的成员，因为后者在履行自己微不足道的职责时，能感受到至高无上的重要性和满足感。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [ðæt] [ɒv; əv] ['blәʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['siːnəri] [wen]

be	it	only	that	of	blowing	out	the	candle	through	the	hole	in	the	scenery	when
是	它	仅有的	那	的	吹	出去	这	蜡烛	通过	这	洞	在	这	风景	什么时候

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [eɪmz] [hɪz; ɪz] ['dedli] ['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][kæp] [ik'spləud] .

the	hero	aims	his	deadly	rifle	at	the	flame	and	the	cap	explodes	.
这	英雄	目标	他的	致命	步枪	在	这	火焰	和	这	帽	爆炸	.

哪怕只是英雄用致命的步枪瞄准火焰，然后透过布景中的洞吹灭蜡烛，结果蜡烛帽爆炸了。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [ə'kɔːd] [ðɪs] [smɔːl] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] :

Think	of	the	pleasure	his	performance	accorded	this	small	boy	,	for	instance	:
思考	的	这	乐趣	他的	表现	同意	这	小的	男生	,	为了	实例	:

例如，想想他的表演给这个小男孩带来了多大的快乐：

[fɜːst] [bɔɪ] — “ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsət] ['aʊə(r)]['mjuːzɪk] ['tiːtʃə(r)] [ɪz][gɔɪn] - [tuː; tə]

First	Boy	—	“	You	ought	to	come	to	the	concert	our	music	teacher	is	goin	'	to
第一的	男生	—	“	你	应该	到	来	到	这	音乐会	我们的	音乐	老师	是	去	-	到

[gɪv] .

give	.
给	.

大儿子——“你应该来听听我们音乐老师要举办的音乐会。”

” ['sekənd] [bɔɪ] — “ [juː; jʊ][gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ? ”

”	Second	Boy	—	“	You	goin	'	to	be	in	?	”
”	第二	男生	—	“	你	去	-	到	是	在	?	”

第二个男孩——“你要参加吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmə(r)] ['dɔːnə] .

I	am	one	of	the	primmer	donnas	.
我	是	一	的	这	底漆	唐娜	.

我是其中一位首席女伶。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][kæn'tɑːtə] . ”

We	are	goin	'	to	give	a	cantata	.	”
我们	是	去	-	到	给	一个	康塔塔	.	”

我们将要表演一首清唱剧。

“ [wɑːts] [ðæt] ? ”

“	Wot's	that	?	”
”	什么?	那	?	”

“那是什么？”

“ [əʊ] , [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [stɔːrmz] [ænd; ənd] ['pɪknɪks] [ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['kʌntri]

“	Oh	,	it's	all	about	sunshine	and	storms	and	picnics	and	all	sorts	of	country
”	哦	,	它是	全部	关于	阳光	和	暴风雨	和	野餐	和	全部	排序	的	国家

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

“哦，这里到处都是阳光、暴风雨、野餐和各种乡村事物。”

[ɪts] [greɪt] . ”

It's	great	.	”
它是	伟大的	.	”

这很棒。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [sɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ? ”

“	Do	you	sing	all	that	?	”
”	做	你	唱歌	全部	那	?	”

“你会唱所有这些歌吗？”

“ [en] - [əʊ] . [aɪm]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [siːn] : - ['ɜːli] ['mɔːrnɪn] - [ɒn][ðə; ði][fɑːm] . - ”

“	**N**	-	**o**	.	**I'm**	**only**	**in**	**the**	**first**	**scene**	:	'	**Early**	**mornin**	'	**on**	**the**	**farm**	.	'	”
”	N	-	o	.	我是	仅有的	在	这	第一的	场景	:	-	早期的	早晨	-	在	这	农场	.	-	”

“不，我只出现在第一幕：‘清晨的农场’。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? ”

“	**What**	**do**	**you**	**do**	**?**	**”**
”	什么	做	你	做	?	”

“你做什么工作？ ”

“ [aɪ] [krəʊ] .

“	**I**	**crow**	**.**
”	我	乌鸦	.

我欢呼雀跃。

” [ðə; ði] [rɒŋ] ['pæsɪndʒə(r)] .

”	**THE**	**WRONG**	**PASSENGER**	**.**
”	这	错误的	乘客	.

“错误的乘客。”

[wʌn] [meɪ] , [pə'hæps] , [prɪ'zjuːm] [səʊ][fɑː(r)][ə'pɒn][əʊld] [ə'kweɪntənsʃɪp] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ]

One	**may**	**,**	**perhaps**	**,**	**presume**	**so**	**far**	**upon**	**old**	**acquaintanceship**	**as**	**to**	**indulge**
一	可能	,	也许	,	怙	所以	远的	之上	老的	熟人关系	作为	到	放纵

[ə'keɪʒnəli] [ɪn][ə; eɪ][maɪld] ,

occasionally	**in**	**a**	**mild**	**,**
偶尔	在	一个	温和的	,

人们或许会因为老朋友间的熟识而偶尔放纵一下，

['præktɪkl] [dʒəʊk] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'tempt] [fə¸mɪli'ærəti] [wɪð] ['strendʒər] [ɪz] “ [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [geɪm]

practical	**joke**	**,**	**but**	**to**	**attempt**	**familiarity**	**with**	**strangers**	**is**	**“**	**another**	**kind**	**of**	**game**
实际的	开玩笑	,	但	到	试图	熟悉	和	陌生人	是	”	其他	种类	的	游戏

.

:

.

恶作剧是另一种游戏，但试图与陌生人建立亲密关系则是“另一种游戏”。

” [ə; eɪ] ['sɪti] [striːt] ['ærəb][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [pleɪ] ['rɑːðə(r)] ['rʌfli] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪ¸tʃəd]

”	**A**	**city**	**street**	**arab**	**was**	**wont**	**to**	**play**	**rather**	**roughly**	**with**	**a**	**good**	**-**	**natured**
”	一个	城市	街道	阿拉伯	曾是	惯于	到	玩	相当	大致	和	一个	好的	-	自然

['bʊldɒg] ,

bulldog	**,**
斗牛犬	,

“一个城市街头的阿拉伯人经常粗暴地对待一只性情温顺的斗牛犬。”

[əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

owned	**by**	**a**	**shopkeeper**	**of**	**the**	**neighborhood**	**.**
拥有	经过	一个	店主	的	这	邻里	.

由附近一位店主所有。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɒg] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

One	**day**	**the**	**boy**	**was**	**walking**	**with**	**a**	**friend**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**dog**	**approaching**	**.**
一	天	这	男生	曾是	步行	和	一个	朋友	什么时候	他	锯	这	狗	接近	.

一天，男孩和朋友散步时，看到那条狗朝他走来。

“ [haɪ] !

“	**Hi**	**!**
”	你好	!

“你好！

[ðeəz; ðəz] [taʊz] !

there's	**Towse**	**!**
有	拖曳	!

托斯在那儿！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [naʊ] [siː] [ˌem 'iː] [skeə(r)] [hɪm] !
" Now see me scare him !
" 现在 看 我 吓 他 !

"现在看我吓唬他！"

" [hiː; hi] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] , [wɪð] [ɑːmz] [ɪk'stendɪd] , [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [blɒkt]
" He stepped in front of the dog , with arms extended , and partially blocked
" 他 步 在 正面 的 这 狗 , 和 武器 扩展 , 和 部分 已屏蔽
[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
the passage .
这 通道 .

他走到狗的前面，张开双臂，部分挡住了狗的去路。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [lʊkt] [sə'praɪzd] , [stɒpt] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [kən'sɪdəd] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [wɒt]
The animal looked surprised , stopped , and evidently considered within himself what
这 动物 看起来 惊讶 , 停止 , 和 显然 经过考虑的 之内 他自己 什么
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [duː; də] .
it would be best to do .
它 会 是 最好的 到 做 .

这只动物看起来很惊讶，停了下来，显然是在思考该怎么做。

" [ai] ['nevə(r)] [njuː] [hɪm] [tuː; tə] [ækt] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒəʊkə(r)] .
" I never knew him to act like that , " said the joker .
" 我 绝不 知道 他 到 行为 喜欢 那 , " 说 这 小丑 .

"我从没见过他那样做，"爱开玩笑的人说。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [laɪz] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [rəʊlz] .
" He always lies down on his back and rolls .
" 他 总是 谎言 向下 在 他的 后退 和 卷 .

他总是仰面躺下，然后翻身。

[aɪl] [stɜː(r)] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
I'll stir him up a little .
患病的 搅拌 他 向上 一个 小的 .

我来激怒他一下。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɪəz] .
" With that he sprang at the dog and caught him by the ears .
" 和 那 他 弹簧 在 这 狗 和 捕捉 他 经过 这 耳朵 .

"说完，他猛地扑向那条狗，一把抓住它的耳朵。"

[taʊz] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'meɪzd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [pruːvd] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
Towse was evidently amazed , but he proved equal to the occasion .
拖曳 曾是 显然 惊叹 , 但 他 已证实 平等的 到 这 场合 .

托斯显然感到惊讶，但他表现得游刃有余。

['fɑːsnɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] ['traʊzəz] , [ɪn] ['stɑːtlɪŋ] ['nɪənəs] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]
Fastening his teeth in the boy's trousers , in startling nearness to an expanse of
紧固 他的 牙齿 在 这 男孩们 裤子 , 在 令人震惊 接近 到 一个 广阔 的
[beə(r)] [niː] ,
bare knee ,
裸 膝盖 ,

他用牙齿咬住男孩的裤子，离裸露的膝盖非常近，令人震惊。

[hiː; hi] [held] [ɒn] [laɪk] [ə; eɪ] [vaɪs] .
he held on like a vise .
他 握住 在 喜欢 一个 钳住 .

他像铁钳一样紧紧抓住不放。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [spɒt] [ɒv; əv] [waɪt] [ɒn]

Just	**at**	**that**	**moment**	**the**	**boy**	**caught**	**sight**	**of**	**an**	**unfamiliar**	**spot**	**of**	**white**	**on**
只是	在	那	片刻	这	男生	捕捉	视线	的	一个	陌生	点	的	白色的	在

[ðə; ði] ['ænɪməlz] [hed] ,

the	**animal's**	**head**	**,**
这	动物	头	,

就在这时，男孩瞥见动物头上有一小块陌生的白色斑点。

[ænd; ənd] [drɒpt] [hɪz; ɪz][həʊld][tuː; tə] [teɪk] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

and	**dropped**	**his**	**hold**	**to**	**take**	**at**	**once**	**to**	**his**	**heels**	**,**
和	掉落	他的	抓住	到	拿	在	一次	到	他的	高跟鞋	,

他松开手，立刻拔腿就跑。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊlən] [klɒθ] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [maʊθ] .

leaving	**a**	**goodly**	**portion**	**of**	**woolen**	**cloth**	**in**	**the**	**creature's**	**mouth**	**.**
离开	一个	很好	部分	的	羊毛	布	在	这	生物的	嘴	.

怪物的嘴里还剩下一大块羊毛布。

“ [rʌn] , ['pætsi] , [rʌn] !

“	**Run**	**,**	**Patsy**	**,**	**run**	**!**
”	跑步	,	帕齐	,	跑步	!

“快跑，帕齐，快跑！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

”	**he**	**shouted**	**to**	**his**	**chum**	**.**
”	他	喊叫	到	他的	密友	.

他朝他的朋友喊道。

“ [hiːz] [gɒn] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['hɪzself] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] !

“	**He's**	**gone**	**and**	**turned**	**hisself**	**into**	**another**	**dog**	**!**
”	他是	已消失	和	转向	他自己	进入	其他	狗	!

“他把自己变成了另一条狗！”

” [haʊ] [lɒŋ] [ɪz] [faɪv] ['mɪnɪts] ?

”	**HOW**	**LONG**	**IS**	**FIVE**	**MINUTES**	**?**
”	如何	长的	是	五	分钟	?

五分钟有多长?

[ɪn][ə; eɪ]['mɜːdə(r)]['traɪəl] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

In	**a**	**murder**	**trial**	**before**	**a**	**court**	**in**	**the**	**West**	**,**
在	一个	谋杀	审判	前	一个	法庭	在	这	西方	,

在西方某法庭进行的一起谋杀案审判中，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] , [ɪk'sept]

the	**prisoner**	**was**	**able**	**to**	**account**	**for**	**the**	**whole**	**of**	**his**	**time**	**,**	**except**
这	囚犯	曾是	有能力的	到	帐户	为了	这	所有的	的	他的	时间	,	除了

[faɪv] ['mɪnɪts] ,

five	**minutes**	**,**
五	分钟	,

除了五分钟之外，囚犯能够解释他所有的行踪。

[ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [kraɪm] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] .

on	**the**	**evening**	**when**	**the**	**crime**	**was**	**committed**	**.**
在	这	晚上	什么时候	这	犯罪	曾是	坚定的	.

案发当晚。

[hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði]

His	**counsel**	**argued**	**that**	**it**	**was**	**impossible**	**for**	**him**	**to**	**have**	**killed**	**the**
他的	法律顾问	争论	那	它	曾是	不可能的	为了	他	到	有	被杀	这

[mæn] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

man	**,**	**under**	**the**	**circumstances**	**,**
男人	,	在下面	这	情况	,

他的辩护律师辩称，在当时的情况下，他不可能杀害那个人。

[ɪn][səʊ] [briːf] [ə; eɪ]['pɪəriəd] , [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [pliː] ['lɑːdʒli] [beɪst] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,

in	so	brief	a	period	,	and	on	that	plea	largely	based	his	defense	,
在	所以	简短的	一个	时期	,	和	在	那	恳求	很大程度上	基于	他的	防御	,

在如此短的时间内，而且他的辩护很大程度上也基于这一请求。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['testɪməni] ['biːɪŋ] ['strɒŋli] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['klaɪənt] .

the	other	testimony	being	strongly	against	his	client	.
这	其他	见证	存在	强烈	反对	他的	客户	.

其他证词都对他的委托人非常不利。

[wen] [ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ə'tɜːni] [rɪ'plaɪd] , [hiː; hi] [sed] :

When	the	prosecuting	attorney	replied	,	he	said	:
什么时候	这	起诉	律师	回复	,	他	说	:

检察官回答说：

“ [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] ['riːəli] [ɪz] [faɪv] ['mɪnɪts] ?

“	How	long	a	time	really	is	five	minutes	?
“	如何	长的	一个	时间	真的	是	五	分钟	?

五分钟究竟有多长?

[let] [ˌjuː 'es] [siː] .

Let	us	see	.
让	我们	看	.

我们来看看。

[wɪl] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [kə'mɑːnd] ['æbsəluːt] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði]['kɔːruːm; 'kɔːtrʊm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [speɪs] ?

Will	his	honor	command	absolute	silence	in	the	courtroom	for	that	space	?
将要	他的	荣誉	命令	绝对	沉默	在	这	法庭	为了	那	空间	?

他会要求法庭在那段时间内保持绝对安静吗?

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['greɪʃəsli] [kəm'plaɪd] .

”	The	judge	graciously	complied	.
”	这	法官	亲切地	遵命	.

法官欣然同意了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɒk] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

There	was	a	clock	on	the	wall	.
那里	曾是	一个	钟	在	这	墙	.

墙上挂着一个钟。

['evri] [aɪ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːruːm; 'kɔːtrʊm][wɒz; wəz] [fɪkst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ði] ['pendʒələm] [tɪkt] [ɒf]

Every	eye	in	the	courtroom	was	fixed	upon	it	,	as	the	pendulum	ticked	off
每一个	眼睛	在	这	法庭	曾是	固定的	之上	它	,	作为	这	摆	勾选	离开

[ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

the	seconds	.
这	秒	.

法庭上所有人的目光都集中在它身上，钟摆滴答作响，秒针滴答地走着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['breθləs] ['saɪləns] .

There	was	breathless	silence	.
那里	曾是	喘不过气	沉默	.

一片令人窒息的寂静。

[ðə; ði] [kiːn] - ['wɪtɪd] ['kaʊnsl] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['taɪəd] ['ɔːdiəns] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æt; ət]

The	keen	-	witted	counsel	waited	until	the	tired	audience	gave	a	sigh	of	relief	at
这	敏锐的	-	机智的	法律顾问	等待	直到	这	疲劳的	观众	给予	一个	叹	的	宽慰	在

[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ,

the	close	of	the	period	,
这	关闭	的	这	时期	,

这位机智的律师等到疲惫的听众在庭审结束时长舒一口气后才结束发言。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] ['kwaɪətli] :

and	then	asked	quietly	:
和	然后	问	悄悄	:

然后他轻声问道：

“ [kʊd; kəd][hiː; hi][nɒt][hæv; həv] [strʌk] [wʌn]['feɪt(ə)l] [bləʊ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] ?

“	Could	he	not	have	struck	one	fatal	blow	in	all	that	time	?
”	可以	他	不是	有	击	一	致命的	吹	在	全部	那	时间	?

“在那段时间里，他难道就没能给予致命一击吗？”

” [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pruːvd] ['ɑːftəwəd] ,

”	The	prisoner	was	found	guilty	,	and	,	as	it	was	proved	afterward	,
”	这	囚犯	曾是	成立	有罪的	,	和	,	作为	它	曾是	已证实	之后	,

['dʒʌstli] .

justly	.
公正地	.

“该囚犯被判有罪，事后证明，判决公正。”

[doʊnt] [snʌb] [ðə; ði] [bɔɪz] .

DON'T	SNUB	THE	BOYS	.
不	冷落	这	男孩们	.

不要冷落男生。

[doʊnt] [snʌb] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [weəz] ['ʃæbi] [kləʊðz] .

Don't	snub	a	boy	because	he	wears	shabby	clothes	.
不	冷落	一个	男生	因为	他	穿着	破旧	衣服	.

不要因为男孩穿着破旧的衣服就冷落他。

[wen] ['edɪs(ə)n] , [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventə(r)] , [fɜːst] ['entəd] ['bɒstən] ,

When	Edison	,	the	great	inventor	,	first	entered	Boston	,
什么时候	爱迪生	,	这	伟大的	发明者	,	第一的	进入	波士顿	,

当伟大的发明家爱迪生第一次来到波士顿时，

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['lɪnɪn] ['brɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] .

he	wore	a	pair	of	yellow	linen	breeches	in	the	depth	of	winter	.
他	穿着	一个	一对	的	黄色的	亚麻布	马裤	在	这	深度	的	冬天	.

即使在严冬，他也穿着一条黄色亚麻布马裤。

[doʊnt] [snʌb] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪz] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] .

Don't	snub	a	boy	because	his	home	is	plain	and	unpretending	.
不	冷落	一个	男生	因为	他的	家	是	清楚的	和	不加掩饰的	.

不要因为一个男孩的家朴素无华就轻视他。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkənz] ['ɜːli] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒg] ['kæbɪn] .

Abraham	Lincoln's	early	home	was	a	log	cabin	.
亚伯拉罕	林肯的	早期的	家	曾是	一个	日志	舱	.

亚伯拉罕·林肯早年的住所是一间小木屋。

[doʊnt] [snʌb] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [tʃuːz] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [treɪd] .

Don't	snub	a	boy	because	he	chooses	a	humble	trade	.
不	冷落	一个	男生	因为	他	选择	一个	谦逊的	贸易	.

不要因为一个男孩选择了卑微的职业就轻视他。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] ” [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪŋkə(r)] .

The	author	of	“	Pilgrim's	Progress	”	was	a	tinker	.
这	作者	的	“	朝圣者的	进步	”	曾是	一个	修补匠	.

《天路历程》的作者是一位修补匠。

[doʊnt] [snʌb] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .

Don't	snub	a	boy	because	of	physical	disability	.
不	冷落	一个	男生	因为	的	身体的	残疾	.

不要因为男孩身体残疾而冷落他。

['mɪlt(ə)n][wɒz; wəz][blaɪnd] , [ænd; ənd]['keɪtəʊ][wɒz; wəz] [def] .

Milton	**was**	**blind**	**,**	**and**	**Cato**	**was**	**deaf**	**.**
米尔顿	曾是	瞎的	,	和	卡托	曾是	聋	.

米尔顿是盲人，卡托是聋人。

[dəʊnt] [snʌb] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [siːm] [dʌl] [ɔː(r)]['stjuːpɪd] .

Don't	**snub**	**a**	**boy**	**because**	**he**	**seems**	**dull**	**or**	**stupid**	**.**
不	冷落	一个	男生	因为	他	似乎	乏味的	或者	愚蠢的	.

不要因为一个男孩看起来无趣或愚笨就冷落他。

['həʊgɑːθ] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['peɪntə(r)][ænd; ənd][ɪn'greɪvə(r)] , [wɒz; wəz] [sləʊ] [æt; ət] ['lɜːnɪŋ] ,

Hogarth	**,**	**the**	**celebrated**	**painter**	**and**	**engraver**	**,**	**was**	**slow**	**at**	**learning**	**,**
霍加斯	,	这	著名	画家	和	雕刻师	,	曾是	慢的	在	学习	,

著名画家兼版画家霍加斯学习能力较弱。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [dɪ'veləp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][sʌm; səm] [bɔɪz] .

and	**did**	**not**	**develop**	**as**	**soon**	**as**	**some**	**boys**	**.**
和	做过	不是	发展	作为	很快	作为	一些	男孩们	.

而且发育得没有一些男孩那么快。

[dəʊnt] [snʌb] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['stʌtə] .

Don't	**snub**	**a**	**boy**	**because**	**he**	**stutters**	**.**
不	冷落	一个	男生	因为	他	口吃	.

不要因为男孩口吃就冷落他。

[dɪ'mɒsθəˌniːz] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒrətə(r)][ɒv; əv] [griːs] , [ˌəʊvə'keɪm] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [ænd; ənd] ['stæmərɪŋ]

Demosthenes	**,**	**the**	**greatest**	**orator**	**of**	**Greece**	**,**	**overcame**	**a**	**harsh**	**and**	**stammering**
德摩斯梯尼	,	这	最	演说者	的	希腊	,	克服	一个	残酷的	和	结巴

[vɔɪs] .

voice	**.**
嗓音	.

希腊最伟大的演说家德摩斯梯尼克服了沙哑结巴的嗓音。

[dəʊnt] [snʌb] ['eni] [wʌn] ;

Don't	**snub**	**any**	**one**	**;**
不	冷落	任何	一	;

不要冷落任何人；

[nɒt] [ə'ləʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [meɪ] [ˌaʊt'strɪp] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][laɪf] ,

not	**alone**	**because**	**some**	**day**	**he**	**may**	**outstrip**	**you**	**in**	**the**	**race**	**of**	**life**	**,**
不是	独自的	因为	一些	天	他	可能	超过	你	在	这	种族	的	生活	,

并非孤身一人，因为总有一天他会在人生的赛跑中超越你。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)][kaɪnd][nɔː(r)] ['krɪstʃən] .

but	**because**	**it**	**is**	**neither**	**kind**	**nor**	**Christian**	**.**
但	因为	它	是	两者都不	种类	也不	基督教	.

但因为它既不仁慈，也不符合基督教义。

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

KEEPING	**THEM**	**DOWN**	**.**
保持	他们	向下	.

压制他们。

[rɪtʃ] [juːθ] — “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['lɪvɪŋ] [ɪf]

Rich	**Youth**	**—**	**“**	**I**	**should**	**not**	**object**	**to**	**the**	**work**	**of**	**earning**	**my**	**own**	**living**	**if**
富有的	青年	—	“	我	应该	不是	目的	到	这	工作	的	收入	我的	自己的	活的	如果

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ,

I	**had**	**to**	**,**
我	有	到	,

富裕青年——“如果我必须靠自己的劳动谋生，我不应该反对，

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [əˈfɪʃəsnəs] [ænd; ənd] [ˈpeti] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv]

but	what	I	should	hate	would	be	the	officiousness	and	petty	tyranny	of
但	什么	我	应该	恨	会	是	这	爱管闲事	和	小气	暴政	的

[sjuˈpiəriəz] .

superiors	.
上级	.

但我最痛恨的应该是上级的官僚主义和琐碎的专横。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪmz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈwelθi] [mæn] [nɒt]

I	should	hate	to	have	to	bow	to	the	whims	of	some	wealthy	man	not
我	应该	恨	到	有	到	弓	到	这	心血来潮	的	一些	富裕	男人	不是

[ə; eɪ] [bɪt] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [maɪˈself] .

a	bit	better	than	myself	.
一个	少量	更好的	比	我	.

我最不愿做的就是屈从于某个比我强不了多少的有钱人的任性妄为。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [juːθ] — " [ðæts] [ˈiːzəli] [əˈvɔɪdɪd] .

"	Poor	Youth	—	"	That's	easily	avoided	.
"	贫穷的	青年	—	"	那就是	容易地	避免	.

“贫困青年——”这很容易避免。

[biː; bi] [ə; eɪ] [ˈtaɪpraɪtə(r)] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ ˈem] .

Be	a	typewriter	,	as	I	am	.
是	一个	打字机	,	作为	我	是	.

像我一样，成为一台打字机吧。

[ɪmˈplɔɪər] [ˈnevə(r)] [pʊt] [ɒn] [eəz] [ˈəʊvə(r)] [ˌem ˈiː] .

Employers	never	put	on	airs	over	me	.
雇主	绝不	放	在	播出	超过	我	.

雇主从来不会对我摆架子。

[ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stɑːtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪm] . "

I	know	how	to	take	the	starch	out	of	em	.	"
我	知道	如何	到	拿	这	淀粉	出去	的	呃	.	"

我知道怎么去除它们里面的淀粉。

“ [eɪ] ? [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ? "

“	Eh	?	What	do	you	do	?	"
"	嗯	?	什么	做	你	做	?	"

“嗯？你是做什么的？"

“ [ɑːsk] [ɪm] [tuː; tə] [spel] [ə; eɪ] [hɑːd] [wɜːd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

“	Ask	em	to	spell	a	hard	word	now	and	then	.
"	问	呃	到	拼写	一个	难的	单词	现在	和	然后	.

“时不时让他们拼写一个难单词。”

" [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈneɪʃnz] .

"	THE	NEWS	OF	ALL	NATIONS	.
"	这	消息	的	全部	国家	.

“各国新闻。”

[ˈbleim] [kæt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [ʃɪp] .

Blames	Cat	for	Loss	of	Ship	.
责备	猫	为了	损失	的	船	.

指责猫公司导致船舶沉没。

[ˈkæptɪn] [ˈrəʊlənd] [ef] . [ˈkwɪlən] , [ɒv; əv] [ˈbeθəl] , [ˌviː ˈeɪ] . ,

Captain	Roland	F	.	Quillen	,	of	Bethel	,	Va	.	,
队长	罗兰	F	.	奎伦	,	的	伯特利	,	瓦	.	,

来自弗吉尼亚州贝瑟尔的罗兰·F·奎伦上尉

[huːz] [θriː] - ['mæstɪd] ['skuːnə(r)] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['kwɪlən] [wɒz; wəz] [sʌŋk] [ɒf] [keɪp] ['hætərəs] ['ɑːftə(r)]

whose	three	-	masted	schooner	William	J	.	Quillen	was	sunk	off	Cape	Hatteras	after
谁	三	-	桅杆	大篷车	威廉	J	.	奎伦	曾是	沉没	离开	岬	哈特拉斯	后

[ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] ['stiːmʃɪp] ['leɪli] ,

a	collision	with	the	Norwegian	steamship	Laly	,
一个	碰撞	和	这	挪威	轮船	拉利	,

他的三桅纵帆船“威廉·J·奎伦”号在哈特拉斯角附近与挪威蒸汽船“拉利”号相撞后沉没。

['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][kæt][tuː; tə] [siː] .

never	again	will	take	a	cat	to	sea	.
绝不	再次	将要	拿	一个	猫	到	海	.

我再也不会带猫出海了。

[hiː; hi] [ə'trɪbjuːts] [ðə; ði]['æksɪdənt] , [wɪtʃ] ['nɪəli] [kɒst][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	attributes	the	accident	,	which	nearly	cost	his	life	and	the	lives	of	his
他	属性	这	事故	,	哪个	几乎	成本	他的	生活	和	这	生活	的	他的

[kruː] ,

crew	,
全体人员	,

他将这场几乎夺走他和船员性命的事故归咎于：

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪ] [kæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'bɔːd] .

to	a	gray	cat	which	he	had	aboard	.
到	一个	灰色的	猫	哪个	他	有	船上	.

送给他船上的一只灰猫。

“ [aɪv] [ʃɪpt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv]['teɪkən] [ə'lɒŋ] [dɒgz] , ”

“	I've	shipped	for	twenty	-	five	years	and	always	have	taken	along	dogs	,	”
“	我已经	已发货	为了	二十	-	五	年	和	总是	有	已采取	沿着	狗	,	”

['kæptɪn] ['kwɪlən] [sed] .

Captain	Quillen	said	.
队长	奎伦	说	.

“我从事航运业二十五年了，一直都带着狗，”奎伦船长说。

“ [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm]['bɔːltɪmɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meɪˌpɔːrt] , [flɑː] . , ['sʌmbədi] [stəʊl]

“	Just	before	I	started	from	Baltimore	for	Mayport	,	Fla	.	,	somebody	stole
“	只是	前	我	开始	从	巴尔的摩	为了	梅波特	,	佛罗里达州	.	,	某人	偷窃

[maɪ][dɒg] .

my	dog	.
我的	狗	.

“就在我从巴尔的摩出发前往佛罗里达州梅波特之前，有人偷走了我的狗。”

[səʊ][aɪ][gɒt][ə; eɪ][kæt] — [ə; eɪ] [greɪ] [kæt] .

So	I	got	a	cat	—	a	gray	cat	.
所以	我	得到	一个	猫	—	一个	灰色的	猫	.

于是我养了一只猫——一只灰猫。

[kæts][ɑː(r); ə(r)][bæd] [lʌk] , [aɪ] [ges] .

Cats	are	bad	luck	,	I	guess	.
猫	是	坏的	运气	,	我	猜测	.

我猜猫是不吉利的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ][fɜːst]['æksɪdənt] .

This	was	my	first	accident	.
这	曾是	我的	第一的	事故	.

这是我第一次出车祸。

[ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] [lɒst] .

The	cat	was	lost	.
这	猫	曾是	丢失的	.

猫走丢了。

" [tɜːn] ['fjuːnərəl] [kəʊtʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] " ['tæŋgəʊ][kɑː(r)] .

"	Turn	Funeral	Coach	into	a	"	Tango	Car	.
"	转动	葬礼	教练	进入	一个	"	探戈	车	.

“把灵车变成一辆‘探戈车’。”

" [ðə; ði] [ded] ['bɪznəs] [ɪz] [ded] [ɪn] [ət'læntɪk] ['sɪti] , [en] . [dʒeɪ] .

"	The	dead	business	is	dead	in	Atlantic	City	,	N	.	J	.
"	这	死的	商业	是	死的	在	大西洋	城市	,	N	.	J	.

“新泽西州大西洋城的死气沉沉的生意已经彻底结束了。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['sɪti] & [ʃɔː(r)] [fɑːst] [laɪn]

This	is	the	conclusion	of	the	management	of	the	Atlantic	City	&	Shore	Fast	Line
这	是	这	结论	的	这	管理	的	这	大西洋	城市	&	支撑	快速地	线

['ɑːftə(r)][sɪks] [mʌnθs] - [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] ['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['bɪznəs] .

after	six	months	'	experiment	in	specializing	in	the	dying	business	.
后	六	几个月	-	实验	在	专业化	在	这	垂死	商业	.

这是大西洋城及海岸快速线管理层在经过六个月专注于濒临倒闭的客运业务的试验后得出的结论。

[ə; eɪ][hɑːf][jɪə(r)] [bæk] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['faɪnli] [ɪ'kwɪpt]

A	half	year	back	they	went	to	considerable	expense	to	have	a	finely	equipped
一个	一半	年	后退	他们	去	到	大量	费用	到	有	一个	精细地	配备

['trɒli] ,

trolley	,
手推车	,

半年前，他们花了不少钱购置了一辆设备精良的手推车。

[twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kɑːz] ,

twice	the	size	of	the	ordinary	cars	,
两次	这	尺寸	的	这	普通的	汽车	,

比普通汽车大两倍，

[kən'strʌktɪd] [tuː; tə] ['kæri] ['fjuːnərəl] ['pɑːtiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['semətri] [ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

constructed	to	carry	funeral	parties	to	the	cemetery	on	the	mainland	.
建造	到	携带	葬礼	各方	到	这	公墓	在	这	大陆	.

建造的目的是为了将送葬队伍运送到大陆上的墓地。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][kɑː(r)][ə; eɪ] [ded] [lɒs] .

At	the	expiration	of	the	six	months	they	found	the	car	a	dead	loss	.
在	这	到期日	的	这	六	几个月	他们	成立	这	车	一个	死的	损失	.

六个月期满后，他们发现这辆车已经完全报废了。

[wɜːk] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

Work	was	started	at	once	to	make	it	a	paying	proposition	.
工作	曾是	开始	在	一次	到	制作	它	一个	付费	主张	.

立即着手使其盈利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [dɪs'mæntld] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] " ['tæŋgəʊ][kɑː(r)] .

It	is	being	dismantled	and	will	be	transformed	into	a	"	tango	car	.
它	是	存在	拆卸	和	将要	是	转变	进入	一个	"	探戈	车	.

它正在被拆解，并将被改造成一辆“探戈车”。

" [ðə; ði] [kən'veɪəns] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['sentrəl] [siːts] [rɪ'muːvd] ,

"	The	conveyance	will	have	the	central	seats	removed	,
"	这	输送	将要	有	这	中央	座位	已移除	,

“这辆交通工具的中间座椅将被拆除，

[ə; eɪ] [faɪn] ['meɪp(ə)l][flɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] [ænd; ənd] [wækst] .

a	fine	maple	floor	will	be	put	down	and	waxed	.
一个	美好的	枫	地面	将要	是	放	向下	和	打蜡	.

我们将铺设优质枫木地板并打蜡。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['speʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['kæri] [geɪ] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [klʌbz]

Then	it	will	be	put	in	special	service	to	carry	gay	parties	to	the	country	clubs
然后	它	将要	是	放	在	特别的	服务	到	携带	同性恋	各方	到	这	国家	俱乐部

[ɒn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

on	the	mainland	.
在	这	大陆	.

然后它将被安排执行特殊任务，将同性恋派对运送到大陆的乡村俱乐部。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['tæŋgəʊ] [ðeə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ; [ɪn] [fækt] ,

They	can	tango	their	way	over	and	back	again	;	in	fact	,
他们	能	探戈	他们的	方式	超过	和	后退	再次	;	在	事实	,

他们可以来回跳探戈；事实上，

['nevə(r)] [stɒp] ['tæŋgəu] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kɑː(r)] [stɑːrts] [aʊt] [frɒm; frəm] [ɪts] ['steɪʃ(ə)n] .

never	stop	tangoing	from	the	time	the	car	starts	out	from	its	station	.
绝不	停止	探戈	从	这	时间	这	车	开始	出去	从	它是	车站	.

从汽车离开车站的那一刻起，就不要停止跳探戈。

“ [ðeəz; ðəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [endz] [miːt] , ” [dɪ'kleə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

“	There's	more	than	one	way	of	making	ends	meet	,	”	declare	the	officials	.
“	有	更多的	比	一	方式	的	制作	结束	见面	,	”	宣布	这	官员	.

官员们宣称：“谋生之道不止一种。”

['wʊmən] [baɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['deəri] .

Woman	Buys	a	Large	Dairy	.
女士	买入	一个	大的	奶制品	.

女人买了一大罐乳制品。

['mɪsɪz] . ['elsi] ['rɑːðəri] , [ə; eɪ] ['memfɪs] ['wʊmən] ,

Mrs	.	Elsie	Rothery	,	a	Memphis	woman	,
太太	.	艾尔西	罗瑟里	,	一个	孟菲斯	女士	,

埃尔西·罗瑟里夫人，一位来自孟菲斯的女士

[hæz; həz] [bɔːt] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] ['æktɪv] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['deəri] [fɑːm] [nɪə(r)]

has	bought	and	assumed	active	management	of	a	large	dairy	farm	near
有	买	和	假定	积极的	管理	的	一个	大的	奶制品	农场	靠近

['nætʃɪz] , [mɪs] .

Natchez	,	Miss	.
纳奇兹	,	错过	.

已收购并积极管理位于密西西比州纳奇兹附近的一家大型奶牛场。

[ʃiː; ʃi] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] - - ['eɪkə(r)] [fɑːm] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nætʃɪz] ['kriːməri] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] ,

She	purchased	the	300	-	acre	farm	on	which	the	Natchez	Creamery	is	located	,
她	购买	这	-	-	英亩	农场	在	哪个	这	纳奇兹	乳品厂	是	位于	,

她买下了纳奇兹乳品厂所在的300英亩农场。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] [mɪlk] [kaʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deəri] [ɪ'kwɪpmənt] .

together	with	a	number	of	fine	milk	cows	and	the	dairy	equipment	.
一起	和	一个	数字	的	美好的	牛奶	牛	和	这	奶制品	设备	.

以及一些优质奶牛和奶牛场设备。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['deəri] [ɒn] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] .

She	intends	to	conduct	a	modern	dairy	on	an	extensive	scale	.
她	意图	到	执行	一个	现代的	奶制品	在	一个	广泛的	规模	.

她打算大规模地经营一家现代化乳品厂。

['nəʊtɪd] ['wʊmən] [dɪ'tektɪv] , ['mɪsɪz] . [em] . [iː] . ['hɒlənd] , [daɪz] .

Noted	Woman	Detective	,	Mrs	.	M	.	E	.	Holland	,	Dies	.
著名的	女士	侦探	,	太太	.	M	.	E	.	荷兰	,	死亡	.

著名女侦探M.E. Holland夫人去世。

['mɪsɪz] . [em] . [iː] . ['hɒlənd] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] “ [ə'mɛrɪkəz] ['greɪtɪst] ['wʊmən] [dɪ'tektɪv] ,

Mrs	**.**	**M**	**.**	**E**	**.**	**Holland**	**,**	**who**	**was**	**called**	**“**	**America's**	**greatest**	**woman**	**detective**	**,**
太太	.	M	.	E	.	荷兰	,	WHO	曾是	称为	“	美国的	最	女士	侦探	,

被誉为“美国最伟大的女侦探”的M.E. Holland夫人

” [daɪd] ['riːs(ə)ntli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

”	**died**	**recently**	**at**	**her**	**home**	**in**	**Chicago**	**.**
”	死亡	最近	在	她	家	在	芝加哥	.

她最近在芝加哥的家中去世。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɔːti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] .

She	**was**	**forty**	**-**	**eight**	**years**	**old**	**and**	**had**	**been**	**ill**	**for**	**two**	**weeks**	**.**
她	曾是	四十	-	八	年	老的	和	有	到过	患病的	为了	二	周	.

她48岁，已经病了两周。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wen] [njuː'məʊniə] [set][ɪn] .

She	**was**	**recovering**	**from**	**an**	**operation**	**when**	**pneumonia**	**set**	**in**	**.**
她	曾是	恢复中	从	一个	手术	什么时候	肺炎	放	在	.

她刚做完手术正在恢复期，就患上了肺炎。

['mɪsɪz] . ['hɒlənd] [wɒz; wəz]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

Mrs	**.**	**Holland**	**was**	**editor**	**of**	**The**	**Detective**	**,**
太太	.	荷兰	曾是	编辑	的	这	侦探	,

霍兰夫人是《侦探》杂志的编辑。

[ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] ['ʃerif] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

official	**organ**	**of**	**the**	**police**	**authorities**	**and**	**sheriffs**	**of**	**the**	**country**	**.**
官方的	器官	的	这	警察	当局	和	警长	的	这	国家	.

该国警察当局和治安官的官方机关报。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'næʃnəli] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] - [prɪnt] ['ekspɜːt][ænd; ənd][hæd; həd] ['fɪgəd] [ɪn]

She	**was**	**internationally**	**known**	**as**	**a**	**finger**	**-**	**print**	**expert**	**and**	**had**	**figured**	**in**
她	曾是	国际上	已知	作为	一个	手指	-	打印	专家	和	有	想	在

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [keɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

some	**of**	**the**	**most**	**important**	**cases**	**in**	**the**	**country**	**.**
一些	的	这	最多	重要的	案例	在	这	国家	.

她是国际知名的指纹专家，曾参与过该国一些最重要的案件。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['haɪəd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ɪn][ðə; ði]

A	**number**	**of**	**years**	**ago**	**she**	**was**	**hired**	**by**	**the**	**government**	**to**	**install**	**in**	**the**
一个	数字	的	年	前	她	曾是	雇用	经过	这	政府	到	安装	在	这

['siːkrət] - ['sɜːvɪs] ['bjʊərəʊ][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] - [prɪnt] ['sɪstəm] [ɒv; əv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

secret	**-**	**service**	**bureau**	**the**	**finger**	**-**	**print**	**system**	**of**	**identification**	**.**
秘密	-	服务	局	这	手指	-	打印	系统	的	鉴别	.

几年前，她受雇于政府，负责在秘密情报局安装指纹识别系统。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [gə'liːnə] , [ɪl] . , [bʌt; bət][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['meni] [j'iəz]

She	**was**	**a**	**native**	**of**	**Galena**	**,**	**Ill**	**.**	**,**	**but**	**had**	**lived**	**in**	**Chicago**	**many**	**years**
她	曾是	一个	本国的	的	方铅矿	,	患病的	.	,	但	有	居住地	在	芝加哥	许多	年

.

:
.

她出生于伊利诺伊州加利纳，但在芝加哥生活了很多年。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['praɪvət] [rəʊgz] - ['gæləri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

She	**had**	**the**	**largest**	**private**	**rogues**	**'**	**gallery**	**in**	**the**	**world**	**,**	**and**	**,**	**with**	**her**
她	有	这	最大	私人的	流氓	-	画廊	在	这	世界	,	和	,	和	她

['fɔːmə(r)] ['hʌzbənd] ,

former	**husband**	**,**
以前的	丈夫	,

她拥有世界上规模最大的私人“浪荡公子”圈子，而且，她和她的前夫.....

[wɒz; wəz][dʒɔɪnt]['pɑːtnə(r)][ɪn][ə; eɪ][lɑːdʒ][pə'liːs] - [ɪ'kwɪpmənt] [haʊs] .

was	joint	partner	in	a	large	police	-	equipment	house	.
曾是	联合的	伙伴	在	一个	大的	警察	-	设备	房子	.

曾是某大型警用设备公司的合伙人。

[ʃiː; ʃi] [əʊnd] ['pɜːsənəli] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [meɪk] [ɒv; əv] ['hændkʌf] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [raɪt]

She	owned	personally	a	special	make	of	handcuff	and	the	patent	right
她	拥有	亲自	一个	特别的	制作	的	手铐	和	这	专利	正确的

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrəgən] [buːt] ,

of	the	Oregon	boot	,
的	这	俄勒冈州	启动	,

她本人拥有一副特制的手铐和俄勒冈靴子的专利权。

[æn; ən][ə'feə(r)] [wɪtʃ] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði][bɔːl] - [ænd; ənd] - [tʃeɪn] [dɪ'vaɪs] ,

an	affair	which	superseded	the	ball	-	and	-	chain	device	,
一个	事务	哪个	被取代	这	球	-	和	-	链	设备	,

一段超越了枷锁的婚外情，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] ['stretʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd]

and	was	the	patentee	of	a	folding	stretcher	that	has	been	adopted
和	曾是	这	专利权人	的	一个	折叠式的	担架	那	有	到过	已采用

[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪn] [pə'liːs] ['sɜːklz] .

universally	in	police	circles	.
普遍地	在	警察	界	.

他是折叠担架的专利持有人，该担架已在警察界普遍采用。

['mɪsɪz] . ['hɒlənd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['həʊldɪŋ] ['ɒnərəri] ['membəʃɪps] [ɪn]

Mrs	.	Holland	was	the	only	woman	in	the	country	holding	honorary	memberships	in
太太	.	荷兰	曾是	这	仅有的	女士	在	这	国家	保持	名誉	会员资格	在

[ðə; ði] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [pə'liːs] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] - ['bjʊərəʊ] [tʃiːfs] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

the	associations	of	police	chiefs	and	detective	-	bureau	chiefs	throughout	the
这	协会	的	警察	酋长们	和	侦探	-	局	酋长们	自始至终	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

霍兰夫人是全国唯一一位拥有全美各地警察局长协会和侦探局长协会荣誉会员资格的女性。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['fɪgə(r)] [æt; ət][ðeə(r)] [kən'venʃnz] .

and	was	a	familiar	figure	at	their	conventions	.
和	曾是	一个	熟悉的	数字	在	他们的	惯例	.

并且是他们大会上的常客。

['mɪsɪz] . ['hɒlənd] [wɒz; wəz] [dɪ'vɔːst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mærid]

Mrs	.	Holland	was	divorced	from	her	first	husband	and	was	married
太太	.	荷兰	曾是	离婚	从	她	第一的	丈夫	和	曾是	已婚

[tuː; tə] ['ɑːθə(r)] [mə'kɑːθi] , [ə; eɪ] [pə'liːs] ['sɑːdʒənt] ,

to	Arthur	McCarthy	,	a	police	sergeant	,
到	亚瑟	麦卡锡	,	一个	警察	军士	,

霍兰夫人与第一任丈夫离婚后，嫁给了警长亚瑟·麦卡锡。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - .

in	January	,	1914	.
在	一月	,	-	.

1914年1月。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['hʌzbənd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði]

She	continued	to	work	with	her	former	husband	,	however	,	in	publishing	The
她	持续	到	工作	和	她	以前的	丈夫	,	然而	,	在	出版	这

[dɪ'tektɪv] .

Detective	.
侦探	.

然而，她仍然与前夫合作出版了《侦探》杂志。

['leɪtə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'vɔ:st] [frɒm; frəm] [mə'kɑ:θi] .

Later	**she**	**was**	**divorced**	**from**	**McCarthy**	**.**
之后	她	曾是	离婚	从	麦卡锡	.

后来她与麦卡锡离婚了。

" ['snu:kə(r)] " [ɪz] [nju:] [pu:l] [geɪm] .

"	**Snooker**	**"**	**is**	**New**	**Pool**	**Game**	**.**
"	斯诺克	"	是	新的	水池	游戏	.

"斯诺克"是一种新型台球游戏。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nju:] [geɪm] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [kɔ:ld] ['snu:kə(r)] .

There's	**a**	**new**	**game**	**in**	**New**	**York**	**called**	**snooker**	**.**
有	一个	新的	游戏	在	新的	约克	称为	斯诺克	.

纽约出现了一种叫做斯诺克的新游戏。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [pu:l] , [ænd; ənd][ɪz] [pleɪd] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][sɪks] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd] [twelv] [fi:t]

It	**is**	**English**	**pool**	**,**	**and**	**is**	**played**	**on**	**a**	**table**	**six**	**feet**	**wide**	**and**	**twelve**	**feet**
它	是	英语	水池	,	和	是	玩	在	一个	桌子	六	脚	宽的	和	十二	脚

[lɒŋ] .

long	**.**
长的	.

这是英式台球，比赛用的球台宽六英尺，长十二英尺。

[ðə; ði] [p'ɒkɪts] [æt; ət] [i:tʃ] ['kɔ:nə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɑ:(r); ə(r)][smɔ:lə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]

The	**pockets**	**at**	**each**	**corner**	**and**	**on**	**the**	**sides**	**are**	**smaller**	**than**	**those**	**of**
这	口袋	在	每个	角落	和	在	这	侧面	是	较小的	比	那些	的

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [pu:l] ['teɪb(ə)l] ,

the	**regulation**	**pool**	**table**	**,**
这	规定	水池	桌子	,

每个角落和侧面的球袋都比标准台球桌的球袋要小。

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)][smɔ:lə(r)] .

and	**in**	**proportion**	**the**	**balls**	**are**	**smaller**	**.**
和	在	部分	这	球	是	较小的	.

球的比例也较小。

[ˌfɪf'ti:n] [red] [bɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rækt] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Fifteen	**red**	**balls**	**are**	**racked**	**together**	**at**	**one**	**end**	**of**	**the**	**table**	**.**
十五	红色的	球	是	架子	一起	在	一	结尾	的	这	桌子	.

球桌一端摆放着十五个红球。

[ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ɪz][ə; eɪ] [blæk] [bɔ:l] [ðæt] [kaʊnts] ['sev(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ['evri] [taɪm]

In	**back**	**of**	**the**	**pyramid**	**is**	**a**	**black**	**ball**	**that**	**counts**	**seven**	**for**	**you**	**every**	**time**
在	后退	的	这	金字塔	是	一个	黑色的	球	那	计数	七	为了	你	每一个	时间

[ju:; jʊ] [sək'si:d] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] .

you	**succeed**	**in**	**putting**	**it**	**in**	**the**	**pocket**	**.**
你	成功	在	推杆	它	在	这	口袋	.

金字塔后面有一个黑球，每次你成功地把它放进袋里，它就会为你计七分。

[də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ɪz][ə; eɪ] [pɪŋk] [bɔ:l] [ðæt] [ɪz]['vælju:d][æt; ət]

Directly	**in**	**front**	**of**	**the**	**apex**	**of**	**the**	**pyramid**	**is**	**a**	**pink**	**ball**	**that**	**is**	**valued**	**at**
直接地	在	正面	的	这	顶点	的	这	金字塔	是	一个	粉色的	球	那	是	有价值的	在

[sɪks] [pɔɪnts] .

six	**points**	**.**
六	积分	.

金字塔顶端正前方是一个粉红色的球，价值六分。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [blu:] , [wɜ:θ] [faɪv] ,

In	**the**	**center**	**of**	**the**	**table**	**is**	**a**	**blue**	**,**	**worth**	**five**	**,**
在	这	中心	的	这	桌子	是	一个	蓝色的	,	值得	五	,

桌子中央是一张蓝色的卡片，价值五分。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['jeləʊ] , [griːn] , [ænd; ənd] [braʊn]
while **at** **the** **opposite** **end** **of** **the** **table** **are** **a** **yellow** **,** **green** **,** **and** **brown**
尽管 在 这 对面的 结尾 的 这 桌子 是 一个 黄色的 , 绿色的 , 和 棕色的
[bɔːl] ,
ball **,**
球 ,

桌子的另一端放着一个黄色球、一个绿色球和一个棕色球。

[wɜːθ] [tuː] , [θriː] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [pɔɪnts] .
worth **two** **,** **three** **,** **and** **four** **points** **.**
值得 二 , 三 , 和 四 积分 .

价值两分、三分和四分。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːl'tɜːnətli] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kʌləd] [bɔːlz] .
The **game** **is** **played** **by** **shooting** **alternately** **at** **any** **of** **the** **other** **colored** **balls** **.**
这 游戏 是 玩 经过 射击 交替 在 任何 的 这 其他 有色 球 .

游戏玩法是交替射击其他颜色的球。

[wen] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [red] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒkɪtɪd] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ekstrə] - [pɔɪnt] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)]
When **the** **fifteen** **red** **balls** **are** **pocketed** **,** **the** **remaining** **extra** **-** **point** **balls** **are**
什么时候 这 十五 红色的 球 是 口袋 , 这 其余的 额外的 - 观点 球 是
[pleɪd] [ɒf] [ɪn][rəʊ'teɪʃ(ə)n] .
played **off** **in** **rotation** **.**
玩 离开 在 旋转 .

当十五个红球全部入袋后，剩余的加分球将按顺序依次打出。

[ðə; ði] ['penəltiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] ['njuːmərəs] [æz; əz][ðə; ði] [kɹ'ɛdɪtəz] [ɒn]
The **penalties** **of** **the** **game** **are** **just** **about** **as** **numerous** **as** **the** **creditors** **on**
这 处罚 的 这 游戏 是 只是 关于 作为 很多的 作为 这 债权人 在
[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [hɑːd] [ʌp] .
the **trail** **of** **the** **man** **who** **is** **hard** **up** **.**
这 踪迹 的 这 男人 WHO 是 难的 向上 .

游戏中的惩罚措施几乎和追讨欠债者的债主一样多。

['snuːkə(r)] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [wʌn] ['mɪstə(r)] . ['kelɪ] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪnt]
Snooker **has** **resulted** **in** **putting** **the** **nose** **of** **one** **Mr** **.** **Kelly** **much** **out** **of** **joint**
斯诺克 有 结果 在 推杆 这 鼻子 的 一 先生 . 凯莉 很多 出去 的 联合的
.
:
.

斯诺克让凯利先生非常不高兴。

[əʊld][mɑː] [wʊlf] [ə; eɪ] ['dʒeləs] ['mʌðə(r)] .
Old **Ma** **Wolf** **a** **Jealous** **Mother** **.**
老的 马 狼 一个 嫉妒的 母亲 .

老狼妈是个嫉妒心强的母亲。

“ [ɔːl] [maɪ] [ʃiːp] , ['gæðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [fɔː(r); fə(r)][ai][spaɪ][ðə; ði] ['wʊli] , ['wʊli] [wʊlf] ,
“ **All** **my** **sheep** **,** **gather** **in** **a** **heap** **,** **for** **I** **spy** **the** **woolly** **,** **woolly** **wolf** **,**
” 全部 我的 羊 , 收集 在 一个 堆 , 为了 我 间谍 这 毛茸茸的 , 毛茸茸的 狼 ,

“我的羊群，都聚集起来，因为我看见了毛茸茸的狼！”

” ['ʃaʊtɪd] [æn; ən] ['ɜːtʃɪn] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [denz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] -
” **shouted** **an** **urchin** **standing** **in** **front** **of** **the** **wolf** **dens** **in** **the** **New** **York** **Zoölogical** -
” 喊叫 一个 顽童 常设 在 正面 的 这 狼 巢穴 在 这 新的 约克 -
[pɑːk] ['riːs(ə)ntli] ,
Park **recently** **,**
公园 最近 ,

“一个海胆最近站在纽约动物园的狼穴前喊道，”

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

when	some	of	his	playmates	gathered	in	the	park	to	watch	the	animals	.
什么时候	一些	的	他的	玩伴	聚集	在	这	公园	到	手表	这	动物	.

当时他的一些玩伴聚集在公园里观看动物。

[ðə; ði] [wʊlvz] [hiː; hi] [spaɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃerəkiː] , ['senəkə] , [ænd; ənd] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] , ['leɪtɪst] [ə'raɪvlz]

The	wolves	he	spied	are	Cherokee	,	Seneca	,	and	Iroquois	,	latest	arrivals
这	狼	他	间谍	是	切罗基	,	塞内卡	,	和	易洛魁人	,	最新的	到达

[ɪn][ðə; ði] ['preəri] - [wʊlf] [pæk] ,

in	the	prairie	-	wolf	pack	,
在	这	草原	-	狼	盒	,

他发现的狼是切罗基狼、塞内卡狼和易洛魁狼，它们是草原狼群中最新加入的成员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz]['lɪmbə(r)][ænd; ənd][waɪld][æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]

and	they	are	just	as	limber	and	wild	as	the	Indians	used	to	be	on
和	他们	是	只是	作为	柔韧	和	荒野	作为	这	印度人	用过的	到	是	在

[ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [də'kəʊtə] ,

the	plains	of	North	Dakota	,
这	平原	的	北	达科他州	,

他们就像过去生活在北达科他州平原上的印第安人一样灵活而狂野。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌminiː'hɑːhɑː] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wʊlf] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

from	which	Minnehaha	,	the	mother	wolf	,	came	to	the	park	a	few	years	ago	.
从	哪个	明尼哈哈	,	这	母亲	狼	,	来了	到	这	公园	一个	很少	年	前	.

几年前，母狼米尼哈哈就是从这里来到公园的。

[sɪns] [ðə; ði]['triːəʊ] [ə'raɪvd] , ['ɪntrəst] [hæz; həz] ['sentəd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]

Since	the	trio	arrived	,	interest	has	centered	about	them	more	than	any	other
自从	这	三人组	到达的	,	兴趣	有	居中	关于	他们	更多的	比	任何	其他

[ə'trækʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .

attraction	in	the	park	.
景点	在	这	公园	.

自从这三人到来后，人们对他们的关注度超过了公园里的任何其他景点。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ɪn'seɪnli] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [sə'lɪsɪtəs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

Their	mother	is	insanely	jealous	of	them	and	especially	solicitous	for	their
他们的	母亲	是	疯狂地	嫉妒的	的	他们	和	尤其	殷勤	为了	他们的

['welfeə(r)] .

welfare	.
福利	.

他们的母亲对他们极度嫉妒，并且特别关心他们的安危。

['əʊnli][baɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

Only	by	patient	watching	and	waiting	was	it	possible	for
仅有的	经过	病人	观看	和	等待	曾是	它	可能的	为了

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['fɜːgəsən] [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['roʊmənˌɒf] ,

Alexander	Ferguson	and	Peter	Romanoff	,
亚历山大	弗格森	和	彼得	罗曼诺夫	,

只有通过耐心观察和等待，亚历山大·弗格森和彼得·罗曼诺夫才有可能成功。

[ðə; ði] ['kiːpərz] , [tuː; tə] [stiːl] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [snætʃ] [ðə; ði] ['pʌpiz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

the	keepers	,	to	steal	into	the	cage	and	snatch	the	puppies	away	from
这	守门员	,	到	偷	进入	这	笼	和	抢夺	这	小狗	离开	从

[ˌminiː'hɑːhɑː] .

Minnehaha	.
明尼哈哈	.

饲养员们潜入笼子，从米尼哈哈那里抢走小狗。

[ðə; ði] [haʊl] [ʃiː; ʃi] [set] [ʌp] [wɒz; wəz] ['kɔːrəst] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊlvz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ,

The	howl	she	set	up	was	chorused	by	all	the	other	wolves	in	the	park	,
这	嗥	她	放	向上	曾是	齐声说道	经过	全部	这	其他	狼	在	这	公园	,

她发出的嚎叫声引来了公园里所有其他狼的齐声回应。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɔːt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [denz]

and	this	brought	hundreds	of	persons	running	in	the	direction	of	the	wolf	dens
和	这	带来	数百	的	人	跑步	在	这	方向	的	这	狼	巢穴

.

:

.

于是，数百人朝着狼穴的方向奔去。

[ˌmini:'hɑ:hɑ:] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'skʌvəd] [mɪs] [mɑ:'selə] [bɜ:k] , ['sekrət(ə)ri]

Minnehaha	was	forgotten	when	the	crowd	discovered	Miss	Marcella	Burke	,	secretary
明尼哈哈	曾是	被遗忘的	什么时候	这	人群	发现	错过	马塞拉	伯克	,	秘书

[tu:; tə] ['reɪmənd] [el] . ['dɪtmɑ:rz] ,

to	Raymond	L	.	Ditmars	,
到	雷蒙德	L	.	迪特马斯	,

当人群发现雷蒙德·L·迪特马斯的秘书马塞拉·伯克小姐时，米尼哈哈就被遗忘了。

[kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] - [sə'saɪəti] , [wɪð] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] , ['tʃerəki:] , [ænd; ənd]

curator	of	the	New	York	Zoölogical	Society	,	with	Iroquois	,	Cherokee	,	and
馆长	的	这	新的	约克	-	社会	,	和	易洛魁人	,	切罗基	,	和

['senəkə] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .

Seneca	in	her	arms	.
塞内卡	在	她	武器	.

纽约动物学会馆长，怀里抱着易洛魁人、切罗基人和塞内卡人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

The	little	ones	did	not	like	the	idea	of	being	taken	out	of	the	cage	,
这	小的	一个	做过	不是	喜欢	这	主意	的	存在	已采取	出去	的	这	笼	,

小家伙们不喜欢被从笼子里抱出来。

[bʌt; bət] [mɪs] [bɜ:k] ,

but	Miss	Burke	,
但	错过	伯克	,

但是伯克小姐

[hu:] [hæz; həz] ['hændld] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] — [mɔ:(r)]

who	has	handled	a	variety	of	animals	in	the	course	of	her	work	—	more
WHO	有	处理	一个	种类	的	动物	在	这	课程	的	她	工作	—	更多的

[pə'hæps] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

perhaps	than	any	other	young	woman	,
也许	比	任何	其他	年轻的	女士	,

她在工作中接触过各种各样的动物——或许比任何其他年轻女性都多。

[ɪk'septɪŋ] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:kəs] ['bɪznəs] — ['petɪd] [ðə; ði] ['pʌpiz] [ænd; ənd] [su:n] [meɪd]

excepting	those	engaged	in	the	circus	business	—	petted	the	puppies	and	soon	made
除外	那些	已订婚的	在	这	马戏团	商业	—	被宠爱	这	小狗	和	很快	制成

[ðem; ðəm] [fi:l] [æt; ət] [həʊm] .

them	feel	at	home	.
他们	感觉	在	家	.

除了那些从事马戏团行业的人之外，其他人都抚摸着小狗，很快就让它们感觉像在家里一样。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [mɪs] [bɜ:k] , [ænd; ənd] [bɪ'sɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

The	children	gathered	around	Miss	Burke	,	and	besought	her	to	give	them
这	孩子们	聚集	大约	错过	伯克	,	和	恳求	她	到	给	他们

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊlvz] .

the	little	wolves	.
这	小的	狼	.

孩子们围在伯克小姐身边，恳求她把小狼送给他们。

[wʌn] [tʃæp] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg] [laɪk] ['senəkə] ,

One	chap	said	that	he	had	a	dog	like	Seneca	,
一	小伙子	说	那	他	有	一个	狗	喜欢	塞内卡	,

有个人说他养了一条像塞内卡一样的狗，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['tʃerəkiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['spænjəl] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [wʊlf]

and	another	was	certain	that	Cherokee	was	a	spaniel	and	not	a	wolf
和	其他	曾是	肯定	那	切罗基	曾是	一个	西班牙猎犬	和	不是	一个	狼

[æt; ət] [ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

还有人确信切诺基是只西班牙猎犬，根本不是狼。

[waɪl] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [dɒg] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [wʊlf] ,

while	still	another	exclaimed	that	Iroquois	was	neither	a	dog	nor	a	wolf	,
尽管	仍然	其他	惊呼	那	易洛魁人	曾是	两者都不	一个	狗	也不	一个	狼	,

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [kæt] .

but	a	cat	.
但	一个	猫	.

还有人惊呼，伊洛魁既不是狗也不是狼，而是一只猫。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] , [ˌminiː'hɑːhɑː] ['nevə(r)] [let] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] - [pɪtʃt] [stə'kɑːtəʊ] [kraɪ] ,

During	the	argument	,	Minnehaha	never	let	up	her	high	-	pitched	staccato	cry	,
期间	这	争论	,	明尼哈哈	绝不	让	向上	她	高的	-	投球	断奏	哭	,

争吵过程中，米尼哈哈始终发出尖锐而断断续续的叫声。

['mænɪfestɪŋ] ['klɪəli] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌpiz] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] [dɒg] [nɔː(r)] [kæt] , [bʌt; bət] [hɜːz] [æt; ət] [ɔːl]

manifesting	clearly	that	the	puppies	were	neither	dog	nor	cat	,	but	hers	at	all
显现	清楚地	那	这	小狗	是	两者都不	狗	也不	猫	,	但	她的	在	全部

['hæzədz] .

hazards	.
危险	.

这清楚地表明，这些小狗既不是狗也不是猫，而是她自己的，无论如何都是她的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

It	was	not	until	her	offspring	were	returned	to	the	cage	that	she
它	曾是	不是	直到	她	后代	是	返回	到	这	笼	那	她

[siːst] ['haʊlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

ceased	howling	for	them	.
停止	嚎叫	为了	他们	.

直到她的幼崽被送回笼子后，她才停止为它们嚎叫。

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒd(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [kept] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'mjuːzd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

Her	coddling	of	the	little	ones	kept	the	crowd	amused	for	some	time	,
她	娇惯	的	这	小的	一个	保留	这	人群	觉得好笑	为了	一些	时间	,

她对孩子们百般呵护，逗得围观群众开心了好一阵子。

[ænd; ənd] [ˌminiː'hɑːhɑː] ['tendəli] [pɪkt] [iːtʃ] [wʌn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [slæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]

and	Minnehaha	tenderly	picked	each	one	up	by	the	slack	of	the	neck	and
和	明尼哈哈	温柔地	挑选	每个	一	向上	经过	这	松弛	的	这	脖子	和

[tʌkt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

tucked	them	away	in	the	cave	.
塞进去	他们	离开	在	这	洞穴	.

明尼哈哈温柔地揪住它们的脖子，把它们一个个放回山洞里。

[ʃiː; ʃi] [snɑːrld] [æt; ət] [ðə; ði] [spek'tetər] [ænd; ənd] [stʊd] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] [həʊl] , ['redi] [tuː; tə]

She	snarled	at	the	spectators	and	stood	guard	at	the	cave	hole	,	ready	to
她	纠缠	在	这	观众	和	站立	警卫	在	这	洞穴	洞	,	准备好	到

[rɪ'zent] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'truːʒ(ə)n] .

resent	another	intrusion	.
怨恨	其他	入侵	.

她对着围观者咆哮，守在洞口，随时准备报复任何入侵者。

['elɪfənt] ['fæmɪn] [njuː] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

Elephant	Famine	New	Horror	of	War	.
大象	饥荒	新的	恐怖	的	战争	.

大象饥荒：战争的新恐怖。

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)][hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɪn] ['elɪfənts] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ə'kɔːdɪŋ]

The	European	war	has	caused	a	shortage	in	elephants	in	this	country	,	according
这	欧洲的	战争	有	导致	一个	短缺	在	大象	在	这	国家	,	根据

[tuː; tə] ['ɜːnɪst] ['zɪkfrit] ,

to	Ernest	Siegfried	,
到	欧内斯特	齐格弗里德	,

据欧内斯特·西格弗里德称，欧洲战争导致该国大象数量短缺。

['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv] ['luːɪs] - [waɪld] - ['ænɪm(ə)l] [fɑːm] [æt; ət] ['wʊdsaɪd] ,

manager	of	Louis	Ruhe's	wild	-	animal	farm	at	Woodside	,
经理	的	路易斯	-	荒野	-	动物	农场	在	伍德赛德	,

路易斯·鲁赫位于伍德赛德的野生动物农场的经理

[en] . [waɪ] . ['jestədeɪ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rʌʃ] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɪks] ['elɪfənts] [tuː; tə][biː; bi]

N	.	Y	.	Yesterday	he	received	a	rush	order	for	six	elephants	to	be
N	.	是	.	昨天	他	已收到	一个	匆忙	命令	为了	六	大象	到	是

[dɪ'lɪvəd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrnəm] & ['beɪli] ['sɜːkəs] ,

delivered	at	once	to	the	Barnum	&	Bailey	circus	,
发表	在	一次	到	这	巴纳姆	&	贝利	马戏团	,

纽约 昨天他接到一份紧急订单，要求一次性将六头大象运送到巴纳姆贝利马戏团。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	was	unable	to	fill	it	.
但	他	曾是	无法	到	充满	它	.

但他没能填满它。

“ [ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] [fliːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][ɪn] ['stɒpɪŋ] ['dʒɜːmən] ['kɒmɜːs] [ɪz]

“	The	activity	of	the	fleets	of	the	Allies	in	stopping	German	commerce	is
“	这	活动	的	这	舰队	的	这	盟国	在	停止	德语	商业	是

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ʃɔːtɪdʒ] ,

responsible	for	this	shortage	,
负责任的	为了	这	短缺	,

“盟军舰队封锁德国商船的行动是造成这种短缺的原因。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['zɪkfrit] .

”	said	Mr	.	Siegfried	.
”	说	先生	.	齐格弗里德	.

西格弗里德先生说道。

“ [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɒn] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][baɪ]['dʒɜːmənz]

“	The	importation	of	elephants	has	been	carried	on	chiefly	in	the	past	by	Germans
“	这	输入	的	大象	有	到过	携带	在	主要	在	这	过去的	经过	德国人

[θruː] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['hæmbɜːg] .

through	the	port	of	Hamburg	.
通过	这	港口	的	汉堡	.

“过去，大象的进口主要由德国人通过汉堡港进行。

” ['mɪstə(r)] . ['zɪkfrit] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːm][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]['dʒɜːməni] ,

”	Mr	.	Siegfried	declared	that	his	firm	was	fortunate	in	getting	out	of	Germany	,
”	先生	.	齐格弗里德	声明	那	他的	公司	曾是	幸运	在	获得	出去	的	德国	,

西格弗里德先生宣称，他的公司很幸运能够离开德国。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ['stɑːtɪd] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [kən'saɪnmənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] ,

just	before	the	war	started	,	a	considerable	consignment	of	other	wild	animals	,
只是	前	这	战争	开始	,	一个	大量	寄售	的	其他	荒野	动物	,

就在战争爆发前不久，还有相当数量的其他野生动物，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['biːɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] ['laɪənz] , [tuː] [t'aɪgəz] , [tuː] ['lepədz] , [θriː] [wʊlvz] , [tuː]

among	the	number	being	fourteen	lions	,	two	tigers	,	two	leopards	,	three	wolves	,	two
之中	这	数字	存在	十四	狮子	,	二	老虎	,	二	豹子	,	三	狼	,	二

['pəʊlə(r)] [beəz] ,

polar	bears	,
极性	熊	,

其中包括十四只狮子、两只老虎、两只豹子、三只狼、两只北极熊。

[θriː] [braʊn] ['rʌʃ(ə)n] [beəz] , [θriː] ['kæmlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dɪə(r)][ænd; ənd]

three	brown	Russian	bears	,	three	camels	,	and	a	number	of	deer	and
三	棕色的	俄语	熊	,	三	骆驼	,	和	一个	数字	的	鹿	和

[ˌkæŋgə'ruːz] .

kangaroos	.
袋鼠	.

三头俄罗斯棕熊、三头骆驼，以及一些鹿和袋鼠。

[waɪl] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ænɪmlz] , [ðeɪ] ['kænɒt] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

While	there	is	some	demand	for	these	animals	,	they	cannot	take	the	place	of
尽管	那里	是	一些	要求	为了	这些	动物	,	他们	不能	拿	这	地方	的

['elɪfənts] ,

elephants	,
大象	,

虽然这些动物有一定的市场需求，但它们无法取代大象。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['səːkəsiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

and	there	is	a	danger	that	some	of	the	smaller	circuses	throughout	the
和	那里	是	一个	危险	那	一些	的	这	较小的	马戏团	自始至终	这

['kʌntri] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [æt; ət] [liːst] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['elɪfənts] .

country	will	have	to	go	through	this	season	at	least	without	their	elephants	.
国家	将要	有	到	去	通过	这	季节	在	至少	没有	他们的	大象	.

全国一些规模较小的马戏团很可能至少在这个演出季里无法使用大象。

['wʊmən] [raut] ['bɜːglə(r)] .

Woman	Routs	Burglar	.
女士	路线	窃贼	.

女子击退窃贼。

[ə; eɪ]['bɜːglə(r)] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gest] ['tʃeɪmbə(r)][ɪn] [dʒʌdʒ] [dʒɒn][iː] .

A	burglar	climbed	up	to	the	window	of	the	guest	chamber	in	Judge	John	E	.
一个	窃贼	攀登	向上	到	这	窗户	的	这	客人	房间	在	法官	约翰	E	.

['kiːlərz] [haʊs] [ɒn] ['strɔːbəri] [hɪl] ,

Keeler's	house	on	Strawberry	Hill	,
基勒的	房子	在	草莓	爬坡道	,

一名窃贼爬上了约翰·E·基勒法官位于草莓山庄的房子里客房的窗户。

[ɪn] ['stæmfəd] , [kɒn] . , [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] .

in	Stamford	,	Conn	.	,	at	four	o'clock	the	other	morning	.
在	斯坦福德	,	连接	.	,	在	四	点钟	这	其他	早晨	.

那天早上四点，在康涅狄格州斯坦福德。

[ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['wʊmən] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [wɪð'held] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [gest] ['tʃeɪmbə(r)] .

A	New	York	woman	whose	name	was	withheld	occupied	the	guest	chamber	.
一个	新的	约克	女士	谁	姓名	曾是	隐瞒	占领	这	客人	房间	.

一位不愿透露姓名的纽约女子住在客房里。

[ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [wen] [ðə; ði]['bɜːglə(r)][hæd; həd][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,

She	awoke	when	the	burglar	had	half	of	his	body	inside	the	open	window	,
她	醒来	什么时候	这	窃贼	有	一半	的	他的	身体	里面	这	打开	窗户	,

她醒来时，发现窃贼半个身子都探进了敞开的窗户里。

[ʃʌvd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [hə:l] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['pɪtʃə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] .

shoved	him	out	of	the	window	,	and	hurled	the	water	pitcher	after	him	.
推搡	他	出去	的	这	窗户	,	和	投掷	这	水	投手	后	他	.

他把他推出窗外，然后把水壶扔向他。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [hɪ'sterɪk(ə)l] .

Then	she	became	hysterical	.
然后	她	成为	歇斯底里的	.

然后她变得歇斯底里。

[ðə; ði]['bɜ:glə(r)] [ɪ'skeɪpt] .

The	burglar	escaped	.
这	窃贼	逃脱	.

窃贼逃脱了。

[eɪdʒd] ['naɪnti] ; [stɪl] [ə; eɪ]['sprɪntə(r)] .

Aged	Ninety	;	Still	a	Sprinter	.
老年人	九十	;	仍然	一个	短跑运动员	.

九十岁高龄，依然是短跑健将。

['deɪvɪd] ['ændəsn] , [ɒv; əv] - ['tʃesnʌt] [stri:t] , ['jɔŋkəz] , [en] . [waɪ] . ,

David	Anderson	,	of	33	Chestnut	Street	,	Yonkers	,	N	.	Y	.	,
大卫	安德森	,	的	-	板栗	街道	,	扬克斯	,	N	.	是	.	,

大卫·安德森，地址：纽约州扬克斯市栗树街33号

['selɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['naɪntiəθ] ['bɜ:θdeɪ] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪnt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blɒk] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

celebrated	his	ninetieth	birthday	by	a	little	sprint	around	the	block	in	which	he
著名	他的	第九十	生日	经过	一个	小的	短跑	大约	这	堵塞	在	哪个	他

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

他以绕着他居住的街区短跑的方式庆祝了他的九十岁生日。

['ændəsn] [wʌn] [ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [jɑ:d] [dæʃ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['sev(ə)nti] -

Anderson	won	a	gold	medal	in	a	hundred	-	yard	dash	when	he	was	seventy	-
安德森	韩元	一个	金子	勋章	在	一个	百	-	院子	短跑	什么时候	他	曾是	七十	-

[fɔ:(r)] .

four	.
四	.

安德森74岁时赢得了百米短跑金牌。

[hi:; hi][hæz; həz][æn; ən]['əʊpən] ['tʃælɪndʒ] [tu:; tə] ['eni] [mæn] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] [j'iəz] [hɪz; ɪz]

He	has	an	open	challenge	to	any	man	not	more	than	ten	years	his
他	有	一个	打开	挑战	到	任何	男人	不是	更多的	比	十	年	他的

['dʒu:niə(r)] .

junior	.
初级	.

他公开向任何比他年轻不超过十岁的人发起挑战。

[ə'mɛrɪkənz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [kɔ:(r)] .

Americans	in	the	Air	Corps	.
美国人	在	这	空气	兵团	.

美国空军人员。

[ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [kɔ:(r)] [hæz; həz] [bi:n]

The	formation	of	an	American	section	in	the	French	aviation	corps	has	been
这	形成	的	一个	美国人	部分	在	这	法语	航空	兵团	有	到过

[kəm'plitɪd] [baɪ] ['nɔ:mən] [prɪns] ,

completed	by	Norman	Prince	,
完全的	经过	诺曼	王子	,

诺曼·普林斯完成了在法国航空兵部队中组建美国分队的任务。

[ɒv; əv] ['bɒstən] , [ænd; ənd] [suːn] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .

of	Boston	,	and	soon	will	be	in	active	service	.
的	波士顿	,	和	很快	将要	是	在	积极的	服务	.

来自波士顿，即将投入使用。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['sev(ə)n]['paɪləts] , [huː] [wɪl] [flai][ə; eɪ] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] - - [hɔːs] - ['paʊə(r)] ['mɒnəpleɪn] .

It	consists	of	seven	pilots	,	who	will	fly	a	new	type	of	160	-	horse	-	power	monoplane	.
它	由	的	七	飞行员	,	WHO	将要	飞	一个	新的	类型	的	-	-	马	-	力量	单平面	.

它由七名飞行员组成，他们将驾驶一种新型的160马力单翼飞机。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [ə'merɪkən] ['eɪvieɪtə(r)][hæv; həv] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] [sə'tɪfɪkət] [æt; ət][pəu] .

Three	of	the	seven	American	aviators	have	qualified	for	the	military	certificate	at	Pau	.
三	的	这	七	美国人	飞行员	有	合格的	为了	这	军队	证书	在	保罗	.

七名美国飞行员中有三名在波城获得了军用飞行员执照。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɔːmən] [prɪns] , ['wɪljəm] [θɔː] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd]['ændrei]['ruːəl] , [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

They	are	Norman	Prince	,	William	Thaw	,	of	New	York	,	and	Andre	Ruel	,	of	Chicago	.
他们	是	诺曼	王子	,	威廉	解冻	,	的	新的	约克	,	和	安德烈	鲁埃尔	,	的	芝加哥	.

他们是来自纽约的诺曼·普林斯和威廉·索，以及来自芝加哥的安德烈·鲁埃尔。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [tests] [ɑː(r); ə(r)] ['eliət] [siː] . ['kaʊdən] , ['dʒuːniə(r)] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ;

The	others	expected	to	pass	the	tests	are	Elliott	C	.	Cowden	,	junior	,	of	New	York	;
这	其他的	预期的	到	经过	这	测试	是	埃利奥特	C	.	考登	,	初级	,	的	新的	约克	;

预计其他通过测试的还有来自纽约的 Elliott C. Cowden（大三学生）；

[dʒeɪmz] [bætʃ] , [æn; ən] [ə'merɪkən] , ['lɪvɪŋ] [ɪn]['pærɪs] ; [biː] . [hɔːl] , [ɒv; əv] ['teksəs] , [ænd; ənd] ['freɪʒər] ['kɜːtis] , [ɒv; əv] ['bɒstən] .

James	Bach	,	an	American	,	living	in	Paris	;	B	.	Hall	,	of	Texas	,	and	Frazier	Curtis	,	of	Boston	.
詹姆斯	巴赫	,	一个	美国人	,	活的	在	巴黎	;	B	.	大厅	,	的	德克萨斯州	,	和	弗雷泽	柯蒂斯	,	的	波士顿	.

詹姆斯·巴赫，美国人，居住在巴黎；B·霍尔，来自德克萨斯州；弗雷泽·柯蒂斯，来自波士顿。

[prɪns] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv] [θriː] ['paɪləts] , [æt; ət] [liːst] .

Prince	says	that	he	needs	a	reserve	of	three	pilots	,	at	least	.
王子	说道	那	他	需求	一个	预订	的	三	飞行员	,	在	至少	.

普林斯说他至少需要三名备用飞行员。

['bɛkˌwɪθ] ['heivnz] , ['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] - [dɪ'trɔɪt] ['flaɪɪŋ] - [bəʊt] [kruːz] , [meɪ] [ɪn'lɪst] .

Beckwith	Havens	,	winner	of	the	Chicago	-	Detroit	flying	-	boat	cruise	,	may	enlist	.
贝克威斯	避风港	,	优胜者	的	这	芝加哥	-	底特律	飞行	-	船	巡航	,	可能	入伍	.

赢得芝加哥-底特律水上飞机巡航比赛的贝克威斯·哈文斯可能会应征入伍。

['ɔditi] [ɒv; əv] [bɔːl] ['pleər] .

Oddities	of	Ball	Players	.
奇闻异事	的	球	球员	.

棒球运动员的奇闻轶事。

[ðə; ði] [lə'mentɪd] “ [bʌgz] ” ['reɪmənd] , [wɜ:ld] - ['feɪməs] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['dʒaɪənts]

The	lamented	“	Bugs	”	Raymond	,	world	-	famous	pitcher	of	the	New	York	Giants
这	哀叹	“	漏洞	”	雷蒙德	,	世界	-	著名的	投手	的	这	新的	约克	巨人队

[ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ['kɑ:rdɪnlz] ,

and	St	.	Louis	Cardinals	,
和	英石	.	路易斯	红雀队	,

令人惋惜的“巴格斯”雷蒙德，这位世界闻名的纽约巨人队和圣路易斯红雀队投手，

['ɔ:lweɪz] ['kærid] [ə'baʊt] [hɪm][hɪz; ɪz] - ['ju:niən][kɑ:d] .

always	carried	about	him	his	pressmen's	union	card	.
总是	携带	关于	他	他的	-	联盟	卡片	.

他总是随身携带他的新闻工作者工会会员卡。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ɒn][ðə; ði][bɔ:l] [fi:ld] .

It	was	always	in	his	pocket	on	the	ball	field	.
它	曾是	总是	在	他的	口袋	在	这	球	场地	.

在球场上，它总是放在他的口袋里。

[bʌgz] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] ,

Bugs	was	very	proud	of	it	,	just	as	he	should	have	been	,
漏洞	曾是	非常	自豪的	的	它	,	只是	作为	他	应该	有	到过	,

兔八哥为此感到非常自豪，他也理应如此。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][faɪnə] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [tru:] [spɔ:t] [ðæn; ðən][ðə; ði]['presmæn][ɒn] ['nju:zˌpeɪpəz]

for	a	finer	bunch	of	lovers	of	true	sport	than	the	pressmen	on	newspapers
为了	一个	更精细	束	的	恋人	的	真的	运动	比	这	新闻记者	在	报纸

['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

never	lived	.
绝不	居住地	.

世上再也找不到比报社记者更热爱真正体育的一群人了。

['lærɪ] [lə'dʒɔɪ] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['swɒtə(r)] , [hæz; həz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['rʌbə(r)] - [səʊld] ['kænvəs] ['ʃu:z] .

Larry	Lajoie	,	the	famous	swatter	,	has	a	pair	of	rubber	-	soled	canvas	shoes	.
拉里	拉茹瓦	,	这	著名的	苍蝇拍	,	有	一个	一对	的	橡皮	-	已售出	帆布	鞋	.

著名“苍蝇拍手”拉里·拉乔伊有一双橡胶底帆布鞋。

[ðəʊz] ['ʃu:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] [wen] [hi:; hi][fɜ:st] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:l] ['rɪvə(r)] [ti:m] .

Those	shoes	were	on	his	feet	when	he	first	played	with	the	Fall	River	team	.
那些	鞋	是	在	他的	脚	什么时候	他	第一的	玩	和	这	落下	河	团队	.

他第一次代表福尔里弗队出战时，脚上就穿着这双鞋。

[lə'dʒɔɪ] ['nevə(r)][hæz; həz] ['pɑ:tɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Lajoie	never	has	parted	with	them	.
拉茹瓦	绝不	有	分手了	和	他们	.

拉茹瓦从未与它们分离。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [su:t] [keɪs] .

They	have	a	special	place	in	his	suit	case	.
他们	有	一个	特别的	地方	在	他的	套装	案件	.

它们在他的行李箱里占有特殊位置。

[fræŋk] [tʃɑ:ns] , [wen] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [kʌbz] , [ju:st] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:(r)] - [li:vd] ['kləʊvəz] .

Frank	Chance	,	when	with	the	Chicago	Cubs	,	used	to	seek	four	-	leaved	clovers	.
坦率	机会	,	什么时候	和	这	芝加哥	小熊队	,	用过的	到	寻找	四	-	离开	三叶草	.

弗兰克·钱斯在芝加哥小熊队效力时，经常寻找四叶草。

[səʊ] [dʌz] ['hju:i] ['dʒenɪŋz] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

So	does	Hughey	Jennings	to	this	day	.
所以	做	休伊	詹宁斯	到	这	天	.

休伊·詹宁斯至今仍是如此。

[mɪ'stɪəriəs] ['mesɪdʒ] [ɪn] [hɑ:t] [ɒv; əv][pə'teɪtəʊ] .

Mysterious	**Message**	**in**	**Heart**	**of**	**Potato**	**.**
神秘	信息	在	心	的	土豆	.

土豆心脏里的神秘信息。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti][hæz; həz] [bi:n] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]

A	**great**	**deal**	**of**	**interest**	**and**	**curiosity**	**has**	**been**	**created**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**
一个	伟大的	交易	的	兴趣	和	好奇心	有	到过	创建	在	这	附近	的

[west] ['næʃvɪl] ,

West	**Nashville**	**,**
西方	纳什维尔	,

西纳什维尔附近地区引起了人们极大的兴趣和好奇心。

[tɛn] . , [baɪ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [faʊnd] [ɪn][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [pə'teɪtəʊ] .

Tenn	**.**	**,**	**by**	**a**	**message**	**found**	**in**	**an**	**Irish**	**potato**	**.**
田纳西州	.	,	经过	一个	信息	成立	在	一个	爱尔兰	土豆	.

田纳西州，通过一个在爱尔兰土豆中发现的信息。

['mɪsɪz] . ['wɔ:ltə] ['lʌvəl] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [sʌm; səm] [pə'teɪtəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [wen] [hɜ:(r); hə(r)]

Mrs	**.**	**Walter**	**Lovell**	**was**	**preparing**	**some**	**potatoes**	**for**	**dinner**	**when**	**her**
太太	.	沃尔特	洛弗尔	曾是	准备	一些	土豆	为了	晚餐	什么时候	她

[naɪf] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kɒb] ,

knife	**struck**	**something**	**she**	**thought**	**was**	**a**	**cob**	**,**
刀	击	某物	她	想法	曾是	一个	玉米	,

沃尔特·洛弗尔太太正在准备晚餐的土豆，这时她的刀碰到了一个她以为是玉米棒的东西。

[bʌt; bət][ɒn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hevi] [pi:s] [ɒv; əv] [braʊn] ['peɪpə(r)] ,

but	**on**	**examination**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**heavy**	**piece**	**of**	**brown**	**paper**	**,**
但	在	考试	已证实	到	是	一个	重的	片	的	棕色的	纸	,

但经检查发现，它只是一张厚厚的棕色纸。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [waɪd] , [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] :

about	**a**	**foot**	**long**	**and**	**five**	**inches**	**wide**	**,**	**with**	**the**	**following**	**writing**	**on**	**it**	**:**
关于	一个	脚	长的	和	五	英寸	宽的	,	和	这	下列的	写作	在	它	:

大约一英尺长，五英寸宽，上面写着以下文字：

“ ['pi:tə(r)] ['dʒɒnsn] , ['ɛdmɔ:r] , [mɪʃ] . ; ['hæri] ['hænsən] , ['ɛdmɔ:r] , [mɪʃ] . [pli:z] ['ɑ:nsə(r)] .

“	**Peter**	**Johnson**	**,**	**Edmore**	**,**	**Mich**	**.**	**;**	**Harry**	**Hansen**	**,**	**Edmore**	**,**	**Mich**	**.**	**Please**	**answer**	**.**
”	彼得	约翰逊	,	埃德莫尔	,	密歇根州	.	;	哈里	汉森	,	埃德莫尔	,	密歇根州	.	请	回答	.

“彼得·约翰逊，密歇根州埃德莫尔；哈里·汉森，密歇根州埃德莫尔。请回答。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [æn; ən][ɪn'deləb(ə)l]['pens(ə)l] .

”	**This**	**was**	**written**	**with**	**an**	**indelible**	**pencil**	**.**
”	这	曾是	书面	和	一个	不可磨灭	铅笔	.

这是用不褪色的铅笔写的。

[ðə; ði] ['pi:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'teɪtəʊ][wɒz; wəz] [smu:ð] , [wɪð] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plʌg] .

The	**peeling**	**of**	**the**	**potato**	**was**	**smooth**	**,**	**with**	**no**	**indication**	**of**	**a**	**plug**	**.**
这	剥落	的	这	土豆	曾是	光滑的	,	和	不	指示	的	一个	插头	.

土豆皮剥开后很光滑，没有出现任何栓塞的迹象。

[ðə; ði][pə'teɪtəʊ][wɒz; wəz][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [lɑ:dʒ] , [weɪɪŋ] [ə'baʊt] [θri:] [paʊndz] , [ænd; ənd][hæd; həd]

The	**potato**	**was**	**unusually**	**large**	**,**	**weighing**	**about**	**three**	**pounds**	**,**	**and**	**had**
这	土豆	曾是	异常地	大的	,	称重	关于	三	磅	,	和	有

[grəʊn] ['fɜ:mli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

grown	**firmly**	**around**	**the**	**paper**	**,**
生长	牢牢	大约	这	纸	,

这颗土豆异常巨大，重约三磅，而且紧紧地包裹着纸张。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ]['kævəti] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] .

leaving	**a**	**cavity**	**when**	**it**	**was**	**removed**	**.**
离开	一个	空腔	什么时候	它	曾是	已移除	.

取出后留下空腔。

[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [grəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [wɪð] [nəʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒn][ðə; ði]

As	to	how	the	paper	was	grown	into	the	potato	with	no	indications	on	the
作为	到	如何	这	纸	曾是	生长	进入	这	土豆	和	不	症状	在	这

['piːlɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

peeling	remains	a	mystery	.
剥落	遗迹	一个	神秘	.

至于纸张是如何长进土豆里，而土豆皮上又没有任何痕迹的，这仍然是个谜。

[bɪg] [g'rɪleɪ] [ɪz][həʊ'tel] [gest] .

Big	Grizzley	is	Hotel	Guest	.
大的	灰熊	是	酒店	客人	.

大灰熊是酒店客人。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [gest] [ə'pɪəd] ['riːs(ə)ntli][æt; ət][ðə; ði] ['stjʊət] [həʊ'tel] , [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,

An	unusual	guest	appeared	recently	at	the	Stewart	Hotel	,	in	San	Francisco	,
一个	异常	客人	出现	最近	在	这	斯图尔特	酒店	,	在	圣	弗朗西斯科	,

[wen] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['grɪzli] [beə(r)] ,

when	a	huge	grizzly	bear	,
什么时候	一个	巨大的	灰熊	熊	,

最近，旧金山斯图尔特酒店迎来了一位不寻常的客人——一头巨大的灰熊。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [fred] ['tɔmpsn] , [hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] , [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][mæn][dʒəʊ] [noʊlz] ,

accompanied	by	Fred	Thompson	,	his	owner	,	and	nature	man	Joe	Knowles	,
伴随	经过	弗雷德	汤普森	,	他的	所有者	,	和	自然	男人	乔	诺尔斯	,

陪同他的还有他的主人弗雷德·汤普森和自然学家乔·诺尔斯。

['wɔdəl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][desk][ænd; ənd] ['greɪvli] [went] [θruː] [ðə; ði] [fɔ'mælətis] [ɒv; əv] ['redʒɪstərɪŋ]

waddled	up	to	the	desk	and	gravely	went	through	the	formalities	of	registering
摇摇摆摆	向上	到	这	桌子	和	严重地	去	通过	这	手续	的	注册

,

,

,

他蹒跚地走到柜台前，一本正经地办理了登记手续。

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] “ ['beɪbi][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] .

giving	his	name	as	“	Baby	of	the	Rockies	.
给予	他的	姓名	作为	“	婴儿	的	这	落基山脉	.

他给自己取名为“落基山脉之子”。

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [fiːd] [ɒn] [lʌmps] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , ['beɪbi] , [huː] [weɪs] ['slaɪtli] ['əʊvə(r)] - [paʊndz]

”	After	a	good	feed	on	lumps	of	sugar	,	Baby	,	who	weighs	slightly	over	500	pounds
”	后	一个	好的	喂养	在	肿块	的	糖	,	婴儿	,	WHO	重量	轻微地	超过	-	磅

,

,

,

“吃饱了方糖后，体重略超过500磅的宝贝……”

[tʊk] [ə; eɪ] [trɪp] [ʌp] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʒæmd] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] .

took	a	trip	up	the	elevator	,	which	he	jammed	on	his	way	up	.
采取	一个	旅行	向上	这	电梯	,	哪个	他	卡住	在	他的	方式	向上	.

他乘电梯上去，结果在上去的路上把电梯卡住了。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [flɔː(r)] , ['beɪbi][ænd; ənd] ['eskɔːt] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

Arrived	at	the	seventh	floor	,	Baby	and	escort	visited	a	party	of	women	.
到达的	在	这	第七	地面	,	婴儿	和	护送	到访	一个	派对	的	女性	.

到达七楼后，宝贝和护送人员拜访了一群女性。

[ðə; ði] ['grɪzli] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] ['tɔmpsn] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

The	grizzly	was	captured	by	Thompson	five	years	ago	.
这	灰熊	曾是	捕获	经过	汤普森	五	年	前	.

这头灰熊是汤普森五年前捕获的。

[fɔː(r)] [legz] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] ['kjʊəriəs] ['tʃɪkɪn] .

Four	**Legs**	**Fatal**	**to**	**This**	**Curious**	**Chicken**	**.**
四	腿	致命的	到	这	好奇的	鸡	.

四条腿对这只好奇的鸡来说是致命的。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['tʃeʃə(r)] , [kɒn] . ,

The	**town**	**of**	**Cheshire**	**,**	**Conn**	**.**	**,**
这	镇	的	柴郡	,	连接	.	,

康涅狄格州切希尔镇

[hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]

has	**developed**	**a**	**chicken**	**which**	**ought**	**to**	**have**	**been**	**born**	**in**	**the**	**days**	**of**
有	发达	一个	鸡	哪个	应该	到	有	到过	出生	在	这	天	的

['fɪniəs] [tiː] . ['bɑːrnəm] ,

Phineas	**T**	**.**	**Barnum**	**,**
菲尼亚斯	T	.	巴纳姆	,

他培育出了一种鸡，这种鸡本该诞生于菲尼亚斯·T·巴纳姆的时代。

[səʊ] [ðæt] [ɪts] ['preɪzɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['prɒpəli] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['ʃəʊmən]

so	**that**	**its**	**praises**	**could**	**be**	**properly**	**expressed**	**by**	**the**	**world's**	**greatest**	**showman**
所以	那	它是	赞扬	可以	是	适当地	表达	经过	这	世界的	最	表演者

[ænd; ənd] [pə'veɪə(r)] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][mæn] - [meɪd] ['wʌndər] ,

and	**purveyor**	**of**	**natural**	**and**	**man**	**-**	**made**	**wonders**	**,**
和	供应商	的	自然的	和	男人	-	制成	奇迹	,

以便让世界上最伟大的表演家和自然与人造奇观的传播者能够恰当地表达对它的赞美之情。

[mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðə; ði]['lætə(r)] .

more	**frequently**	**the**	**latter**	**.**
更多的	频繁地	这	后者	.

后者更为常见。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wiːlə(r)] , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['pəʊltri] ['reɪzə(r)] ,

Joseph	**Wheeler**	**,**	**a**	**prominent**	**poultry**	**raiser**	**,**
约瑟夫	惠勒	,	一个	著名的	家禽	举重	,

约瑟夫·惠勒，一位著名的家禽养殖户，

[faʊnd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['riːs(ə)ntli] ['hætʃt] [roʊd] ['aɪlənd] [red] [bruːd] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['pɜːfɪktli] [fɔːmd]

found	**among**	**a**	**recently**	**hatched**	**Rhode**	**Island**	**Red**	**brood**	**a**	**chicken**	**perfectly**	**formed**
成立	之中	一个	最近	孵化	罗德岛	岛	红色的	幼虫	一个	鸡	完美	形成

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔː(r)] [legz] .

except	**that**	**it**	**had**	**four**	**legs**	**.**
除了	那	它	有	四	腿	.

在最近孵化的罗德岛红鸡雏鸡中，发现了一只体型完美、除了有四条腿之外的其他特征都十分明显的鸡。

[ɔːl] [went] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] .

All	**went**	**well**	**for**	**nearly**	**a**	**week**	**.**
全部	去	出色地	为了	几乎	一个	星期	.

一切都很顺利，持续了将近一周。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]

Then	**it**	**was**	**discovered**	**that**	**the**	**two**	**sets**	**of**	**legs**	**were**	**arranged**	**for**
然后	它	曾是	发现	那	这	二	套	的	腿	是	安排	为了

[ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

locomotion	**in**	**opposite**	**directions**	**.**
运动	在	对面的	方向	.

后来人们发现，这两组腿的排列方式是为了朝相反的方向运动。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪk] ['pʊld] [ɪt'self] [ə'pɑːt] .

The	**result**	**was**	**that**	**the**	**chick**	**pulled**	**itself**	**apart**	**.**
这	结果	曾是	那	这	小鸡	拉	本身	除	.

结果是小鸡把自己撕成了碎片。

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

People	from	all	over	the	countryside	came	to	see	it	,
人们	从	全部	超过	这	农村	来了	到	看	它	,

来自全国各地的人们都来看它，

[ænd; ənd] [ɪn] [deθ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tæksɪdɜːmɪst] .

and	in	death	it	has	been	turned	over	to	a	taxidermist	.
和	在	死亡	它	有	到过	转向	超过	到	一个	标本剥制师	.

死后，它被交给了标本剥制师。

[haʊ] [ʃɪps] [teɪk] [ɔɪl] [ɒn] [rʌn] .

How	Ships	Take	Oil	on	Run	.
如何	船舶	拿	油	在	跑步	.

船舶航行中如何补充燃油。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] ['ves(ə)lz] , [ɪ'speʃəli] ['bætlˌʃɪps] ,

The	method	of	supplying	vessels	,	especially	battleships	,
这	方法	的	供应	船只	,	尤其	战列舰	,

舰船，特别是战列舰的补给方式

[wɪð] ['fjuːəl] [ɔɪl] [æt; ət] [siː] [ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] ['sɪmp(ə)l] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]

with	fuel	oil	at	sea	is	remarkably	simple	when	compared	with	that	required	for
和	燃料	油	在	海	是	非常	简单的	什么时候	比较的	和	那	必需的	为了

['kəʊlɪŋ] .

coaling	.
煤炭	.

与海上加煤相比，海上使用燃油要简单得多。

[ə; eɪ] ['tæŋkə(r)] [ɪz] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [niːd] [ɔɪl] ,

A	tanker	is	run	up	to	within	about	six	hundred	feet	of	the	vessel	needing	oil	,
一个	油船	是	跑步	向上	到	之内	关于	六	百	脚	的	这	血管	需要	油	,

一艘油轮驶近到距离需要石油的船舶约六百英尺处，

[ə; eɪ] [təʊ] [laɪn] [ɪz] [ə'tætʃt] ,

a	tow	line	is	attached	,
一个	拖	线	是	随附的	,

已连接拖缆，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] [laɪn] [sə'pɔːrts] [ə; eɪ] [həʊz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪz] [pʌmpt] .

and	a	second	line	supports	a	hose	through	which	the	oil	is	pumped	.
和	一个	第二	线	支持	一个	软管	通过	哪个	这	油	是	泵	.

第二根管线支撑着一根软管，油就是通过这根软管泵送的。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['stiːmɪŋ] [æt; ət] [æn; ən] ['aʊəli] [spiːd] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə]

Meanwhile	the	ships	are	steaming	at	an	hourly	speed	of	from	ten	to
同时	这	船舶	是	蒸煮	在	一个	每小时	速度	的	从	十	到

[twelv] [nɒts] .

twelve	knots	.
十二	绳结	.

与此同时，这些船只正以每小时 10 至 12 节的速度航行。

[æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['tenʃ(ə)n] ['fəːniʃ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪ'læstɪk] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [aʊt]

An	automatic	tension	furnishes	the	necessary	elastic	medium	for	paying	out
一个	自动的	紧张	提供	这	必要的	松紧带	中等的	为了	付费	出去

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] ['keɪb(ə)l] ,

and	taking	up	the	supporting	cable	,
和	采取	向上	这	支持	电缆	,

自动张紧装置为支撑索的放出和收回提供了必要的弹性介质。

[æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

as	required	by	motion	of	the	vessel	.
作为	必需的	经过	运动	的	这	血管	.

根据船舶的运动需要而定。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['trænspɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tæŋkə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l]

By	this	method	it	is	possible	to	transport	from	the	tanker	to	the	vessel
经过	这	方法	它	是	可能的	到	运输	从	这	油船	到	这	血管

['teɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['fjuːəl] ['nɪəli] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['bærəlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

taking	on	the	fuel	nearly	seven	hundred	barrels	an	hour	.
采取	在	这	燃料	几乎	七	百	桶	一个	小时	.

通过这种方法，每小时可以将近 700 桶燃料从油轮输送到正在装载燃料的船舶。

[əʊz] [laɪf] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ] [dɒg] .

Owes	Life	to	Sleeping	Dog	.
欠款	生活	到	睡眠	狗	.

感谢《睡狗》带来的生命。

[ə; eɪ][dɒg] [ə'vɜːtɪd] [pə'hæps] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l]['ɪndʒəri][tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['ædəmz] , [ə; eɪ]['fɑːmə(r)]

A	dog	averted	perhaps	a	fatal	injury	to	its	owner	,	J	.	H	.	Adams	,	a	farmer
一个	狗	避免了	也许	一个	致命的	受伤	到	它是	所有者	,	J	.	H	.	亚当斯	,	一个	农民

[nɪə(r)]['pəʊləʊ] ,

near	Polo	,
靠近	马球	,

一只狗可能避免了它的主人JH Adams（一位住在波罗附近的农民）遭受致命伤害。

[ɪl] .

Ill	.
患病的	.

患病的。

[hiː; hi] [fel] ['θɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['heɪmaʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɑːn] [ænd; ənd] [ə'lait] [ə'pɒn][ðə; ði][dɒg]

He	fell	thirty	feet	from	the	haymow	of	his	barn	and	alighted	upon	the	dog
他	跌倒	三十	脚	从	这	干草	的	他的	谷仓	和	下车	之上	这	狗

,

,

,

他从谷仓的干草堆上摔下来，离地三十英尺，落在了那条狗身上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] .

which	was	lying	asleep	.
哪个	曾是	说谎	睡着了	.

它当时正躺着睡觉。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] [kɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [ɪ'skeɪpt] .

The	dog	was	killed	,	but	the	man	escaped	.
这	狗	曾是	被杀	,	但	这	男人	逃脱	.

狗被杀了，但那人逃脱了。

[fækts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Facts	for	You	.
事实	为了	你	.

事实告诉你。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] ['trævələz] ,

For	the	convenience	of	travelers	,
为了	这	方便	的	旅行者	,

为了方便旅客，

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [fɜːm] [ɪz] [kəm'presɪŋ] [tiː] ['ɪntuː] [blɒks] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)l] [ə'merɪkən] [plʌg] [tə'bækəʊ] .

an	English	firm	is	compressing	tea	into	blocks	that	resemble	American	plug	tobacco	.
一个	英语	公司	是	压缩	茶	进入	积木	那	类似	美国人	插头	烟草	.

一家英国公司正在将茶叶压缩成类似美国块状烟草的块状物。

['ɑːftə(r)] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] , [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [mæn] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv]

After	experimenting	for	thirty	-	two	years	,	a	New	York	man	claims	to	have
后	实验	为了	三十	-	二	年	,	一个	新的	约克	男人	索赔	到	有

[pə'fektɪd] [ə; eɪ] [sɪn'θetɪk] [gəʊld] ,

perfected	a	synthetic	gold	,
完善	一个	合成的	金子	,

经过32年的实验，一名纽约男子声称已经研制出一种完美的合成黄金。

[meɪd] [frɒm; frəm] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [ˌæljə'mɪniəm] .

made	from	copper	and	aluminium	.
制成	从	铜	和	铝	.

由铜和铝制成。

[ə; eɪ] [frentʃ] [ɪn'vɛntərz] ['pærəʃuːt] [kæn; kən][biː; bi] ['gaɪdɪd] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [kɔːdz] [tuː; tə] [drɔː]

A	French	inventor's	parachute	can	be	guided	in	falling	by	pulling	cords	to	draw
一个	法语	发明家的	降落伞	能	是	引导	在	坠落	经过	拉	绳索	到	画

[ɪn] [ɪts] [saɪdz] .

in	its	sides	.
在	它是	侧面	.

法国发明家设计的降落伞可以通过拉动绳索收拢两侧来控制其下落方向。

[ɪk'stensɪv] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv]['aɪən][ɔː(r)][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][bə'veərɪə] ,

Extensive	deposits	of	iron	ore	have	been	discovered	in	Bavaria	,
广泛的	存款	的	铁	矿石	有	到过	发现	在	巴伐利亚	,

巴伐利亚州发现了大量的铁矿藏。

[ðə; ði][ɔː(r)] ['laɪɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

the	ore	lying	close	to	the	surface	of	the	ground	.
这	矿石	说谎	关闭	到	这	表面	的	这	地面	.

位于地表附近的矿石。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] [ðə; ði][pə(r)] - ['kæpɪtə] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

In	the	last	twenty	years	the	per	-	capita	consumption	of	paper	in	the	United	States
在	这	最后的	二十	年	这	每	-	人均	消耗	的	纸	在	这	团结的	各州

[hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ə'baʊt] [sɪks] - [fəʊld] .

has	increased	about	six	-	fold	.
有	增加	关于	六	-	折叠	.

过去二十年里，美国人均纸张消费量增长了约六倍。

[ˌæljə'mɪniəm] [kæn; kən][biː; bi] [rəʊld] ['ɪntuː] [ʃiːts] [wʌn] - [tuː] - ['θaʊznθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn]

Aluminium	can	be	rolled	into	sheets	one	-	two	-	thousandth	of	an	inch	in
铝	能	是	滚动	进入	纸张	一	-	二	-	千分之一	的	一个	英寸	在

['θɪknəs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] ['tɪnfɔɪl] .

thickness	that	are	as	strong	as	tinfoil	.
厚度	那	是	作为	强的	作为	锡箔纸	.

铝可以轧制成厚度为千分之一到千分之二英寸的薄片，其强度与锡箔纸一样强。

['tʃɑːkəʊl] [meɪd] [ɒv; əv] [piːt] [ænd; ənd] [fɔːmd] ['ɪntuː] [bɹɪk'ɛts] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [sək'sesfəli]

Charcoal	made	of	peat	and	formed	into	briquettes	has	been	used	successfully
木炭	制成	的	泥炭	和	形成	进入	煤球	有	到过	用过的	成功地

[fɔː(r); fə(r)] ['meltɪŋ] ['aɪən][ɔː(r)][ɪn] ['ɪŋgləənd] .

for	melting	iron	ore	in	England	.
为了	融化	铁	矿石	在	英格兰	.

在英国，用泥炭制成的木炭被制成煤球，并成功用于熔化铁矿石。

[ə; eɪ] [njuː] ['sænət(ə)ri]['həʊldə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tʌmbləz] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ['waɪə(r)] ,

A	new	sanitary	holder	for	tumblers	is	made	of	spring	wire	,
一个	新的	卫生	持有者	为了	玻璃杯	是	制成	的	春天	金属丝	,

一种新型的卫生杯架由弹簧钢丝制成。

[səʊ] [ʃeɪpt] [æz; əz][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [glɑːs] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

so	shaped	as	to	touch	the	glass	as	little	as	possible	.
所以	形状	作为	到	触碰	这	玻璃	作为	小的	作为	可能的	.

形状设计成尽可能少地接触玻璃。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][æn; ən] [ɪn'klaɪnd] [ruːf] , [spaɪkt] [freɪmz] ,

To	enable	a	man	to	walk	on	an	inclined	roof	,	spiked	frames	,
到	使能够	一个	男人	到	走	在	一个	倾斜	屋顶	,	尖峰	框架	,

为了使人能够在倾斜的屋顶上行走，使用了带刺的框架。

[tuː; tə][biː; bi] [stræpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃuːz] , [hæv; həv] [biːn] ['peɪtəntɪd] .

to	be	strapped	under	the	shoes	,	have	been	patented	.
到	是	绑带	在下面	这	鞋	,	有	到过	专利	.

可绑在鞋子下面的装置已获得专利。

['ekspɜːts][frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]

Experts	from	the	United	States	Department	of	Agriculture	are	making	an
专家	从	这	团结的	各州	部门	的	农业	是	制作	一个

[ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkənʌt] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .

extensive	study	of	the	coconut	industry	in	the	Philippines	.
广泛的	学习	的	这	椰子	行业	在	这	菲律宾	.

美国农业部的专家正在对菲律宾的椰子产业进行广泛的研究。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːlpuːl] [ɒv; əv][naɪˌægrə] [fɔːls] ,

To	enable	visitors	to	get	a	closer	view	of	the	whirlpool	of	Niagara	Falls	,
到	使能够	访客	到	得到	一个	更近	看法	的	这	漩涡	的	尼亚加拉	瀑布	,

为了让游客能够更近距离地观赏尼亚加拉瀑布的漩涡，

[ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] - ['kærɪɪŋ] ['keɪbəlˌweɪ] [wɪl] [biː; bi] [bɪlt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

a	passenger	-	carrying	cableway	will	be	built	across	the	river	.
一个	乘客	-	携带	索道	将要	是	建造	穿过	这	河	.

将在河上修建一条载客索道。

[ˌkælə'fɔːniə] [pə'zesɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [twelfθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌhaɪdrəʊɪ'lektrɪk]['paʊə(r)] [dɪ'veləpmənt]

California	possesses	more	than	one	-	twelfth	of	the	hydroelectric	power	development
加利福尼亚州	拥有	更多的	比	一	-	第十二	的	这	水力发电	力量	发展

[ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ə'baʊt] - ,

of	the	United	States	,	about	450	,
的	这	团结的	各州	,	关于	-	,

加利福尼亚州拥有美国超过十二分之一的水力发电开发量，约450,0 ...

- [hɔːs] ['paʊə(r)] .

000	horse	power	.
-	马	力量	.

000马力。

[ə; eɪ]['vaɪələt] - [reɪz] ['wɔːtə(r)] - ['sterəlaɪzɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [frɑːns] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['əʊpənz][ə; eɪ]

A	violet	-	rays	water	-	sterilizing	apparatus	invented	in	France	automatically	opens	a
一个	紫色	-	射线	水	-	灭菌	设备	发明	在	法国	自动地	打开	一个

[vælv] [ænd; ənd][daiˈvəːts][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [dreɪn] [ɪf] [ðə; ði] [reɪz] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] .

valve	and	diverts	the	water	into	a	drain	if	the	rays	should	stop	.
阀门	和	转移	这	水	进入	一个	流走	如果	这	射线	应该	停止	.

法国发明的一种紫外光水消毒装置，如果紫外光停止照射，会自动打开阀门并将水排入下水道。

[ɪk'sperɪm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [wei] [wɪð] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)]['spektək(ə)lz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['fɪltə(r)] [aʊt] [ðə; ði]

Experiments	are	under	way	with	glass	for	spectacles	intended	to	filter	out	the
实验	是	在下面	方式	和	玻璃	为了	眼镜	故意的	到	筛选	出去	这

[ɪn'dʒʊəriəs] [reɪz] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [lait] ,

injurious	rays	of	artificial	light	,
有害的	射线	的	人造的	光	,

目前正在进行眼镜玻璃的实验，旨在过滤掉人造光源中的有害光线。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] .

leaving	the	effect	of	sunlight	.
离开	这	影响	的	阳光	.

留下阳光照射的效果。

[ə; eɪ] [njuː] [dipɪst] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [bɔːd] [ɪn] [saɪ'liʒɪr] [tuː; tə] [ə; eɪ]

A	new	deepest	hole	in	the	earth	is	a	well	that	has	been	bored	in	Silesia	to	a
一个	新的	最深处	洞	在	这	地球	是	一个	出色地	那	有	到过	无聊的	在	西里西亚	到	一个

[depθ] [ɒv; əv] ['sɛvən] ,

depth	of	7	,
深度	的	7	,

地球上新的最深洞穴是西里西亚的一口井，深度达7米。

- [fiːt] , [sɪks] , - [fiːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [laɪnd] [wɪð] ['aɪən] ['tjuːbɪŋ] .

348	feet	,	6	,	848	feet	of	which	has	been	lined	with	iron	tubing	.
-	脚	,	6	,	-	脚	的	哪个	有	到过	衬里	和	铁	管道	.

348 英尺，其中 6,848 英尺已衬有铁管。

[ə; eɪ] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [dæm] , [wɪtʃ] [wɪl] [kɒst] $3 , - , - , [wɪl] [ɪm'paʊnd] - ,

A	New	South	Wales	irrigation	dam	,	which	will	cost	$3	,	680	,	000	,	will	impound	33	,
一个	新的	南	威尔士	灌溉	坝	,	哪个	将要	成本	$3	,	-	,	-	,	将要	扣押	-	,

新南威尔士州一座耗资 368 万美元的灌溉水坝将蓄水 33,000 升。

- , - , - ['kjuːbɪk] [fiːt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [bækt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪk] ['fɔːti] [maɪlz] [lɒŋ] .

380	,	000	,	000	cubic	feet	of	water	,	backed	up	in	a	lake	forty	miles	long	.
-	,	-	,	-	立方体	脚	的	水	,	支持的	向上	在	一个	湖	四十	英里	长的	.

3.8亿立方英尺的水倒灌在一个长达40英里的湖泊中。

[baɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brə'zɪliən] ['gʌvənmənt] , [ðə; ði] ['relˌwe] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ænd; ənd]

By	authority	of	the	Brazilian	government	,	the	railways	of	that	country	and
经过	权威	的	这	巴西	政府	,	这	铁路	的	那	国家	和

['pærəgwaɪ] [wɪl] [biː; bi] [kə'nektɪd] ,

Paraguay	will	be	connected	,
巴拉圭	将要	是	连接	,

经巴西政府授权，该国与巴拉圭的铁路将实现连接。

[prə'vaɪdɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

providing	another	transcontinental	line	for	South	America	.
提供	其他	跨大陆	线	为了	南	美国	.

为南美洲提供另一条跨大陆线路。

[fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [liːks] [ɪn] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ['taɪə(r)z] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [bɒks] [tuː; tə]

For	finding	leaks	in	motor	-	cycle	tires	there	has	been	invented	a	box	to
为了	寻找	泄漏	在	发动机	-	循环	轮胎	那里	有	到过	发明	一个	盒子	到

[fɪt] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [kəm'pɑːtmənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒtn] [ðæt] [ɪz] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ]

fit	over	them	in	compartments	of	which	is	cotton	that	is	moved	by	the	escaping
合身	超过	他们	在	隔间	的	哪个	是	棉布	那	是	已搬	经过	这	逃脱

[eə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] .

air	as	it	passes	over	a	hole	.
空气	作为	它	通过	超过	一个	洞	.

为了查找摩托车轮胎的泄漏，人们发明了一种可以套在轮胎上的盒子，盒子内部有隔间，隔间里装有棉花，当逸出的空气流过破洞时，棉花就会随之移动。

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fuːd] .

Raise	Your	Own	Food	.
增加	你的	自己的	食物	.

自己种植食物。

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['vedʒtəb(ə)lz] [kæn; kən] [biː; bi] [reɪzd] [ɒn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - ['eɪkə(r)] [lɒt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]['fæməli]

Sufficient	vegetables	can	be	raised	on	a	quarter	-	acre	lot	to	supply	a	family
充足的	蔬菜	能	是	提高	在	一个	四分之一	-	英亩	很多	到	供应	一个	家庭

[ɒv; əv][sɪks] [p'ɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [jɪə(r)] [ɪf] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

of	six	persons	for	an	entire	year	if	close	attention	is	given	to	the
的	六	人	为了	一个	全部的	年	如果	关闭	注意力	是	给定	到	这

[rəʊ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [krɒps] ,

rotation	and	succession	of	crops	,
旋转	和	演替	的	农作物	,

如果注重作物的轮作和先后种植，四分之一英亩的土地上可以种植出足够的蔬菜，供六口之家食用一整年。

[sez] [ðə; ði] ['fedərəl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

says	the	Federal	Department	of	Agriculture	.
说道	这	联邦	部门	的	农业	.

美国联邦农业部表示。

[ðə; ði] [seɪm] [lɒt] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] [sʌtʃ] ['pɜːmənənt] [krɒps] [æz; əz] [ə'spærəgəs] , ['ruːbɑːb] , [ænd; ənd]

The	same	lot	will	accommodate	such	permanent	crops	as	asparagus	,	rhubarb	,	and
这	相同的	很多	将要	容纳	这样的	永恒的	农作物	作为	芦笋	,	大黄	,	和

[smɔːl] [fruːts] [ænd; ənd] ['beriz] ,

small	fruits	and	berries	,
小的	水果	和	浆果	,

同一块地还可以种植芦笋、大黄、小水果和浆果等多年生作物。

[ɪf] [keə(r)][ɪz]['teɪkən][ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

if	care	is	taken	in	arranging	the	garden	.
如果	关心	是	已采取	在	安排	这	花园	.

如果用心布置花园。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'vaɪd] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['kænɪŋ]

It	will	provide	fresh	vegetables	for	the	summer	and	enough	for	canning
它	将要	提供	新鲜的	蔬菜	为了	这	夏天	和	足够的	为了	罐头

[fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

for	use	in	the	winter	.
为了	使用	在	这	冬天	.

它能为夏季提供新鲜蔬菜，还能做成罐头供冬季食用。

[ə; eɪ][smɔːlə(r)]['eərɪə] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sɪti] [bæk] [jɑːd] ,

A	smaller	area	,	such	as	is	found	in	the	average	city	back	yard	,
一个	较小的	区域	,	这样的	作为	是	成立	在	这	平均的	城市	后退	院子	,

面积较小的区域，例如普通城市居民的后院，

[wɪl] [ə'kɒmədeɪt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [krɒps] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['letɪs] , ['piːz] , ['pɑːsli] ,

will	accommodate	several	of	the	smaller	crops	,	such	as	lettuce	,	peas	,	parsley	,
将要	容纳	一些	的	这	较小的	农作物	,	这样的	作为	莴苣	,	豌豆	,	香菜	,

['rædɪʃɪz] , [biːts] , [ænd; ənd] ['ʌnjənz] ,

radishes	,	beets	,	and	onions	,
萝卜	,	甜菜	,	和	洋葱	,

可以种植一些较小的作物，例如生菜、豌豆、欧芹、萝卜、甜菜和洋葱。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] [dɪ'mɑːnd][baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['haʊswaɪf] .

all	of	which	are	in	constant	demand	by	the	average	housewife	.
全部	的	哪个	是	在	持续的	要求	经过	这	平均的	家庭主妇	.

这些都是普通家庭主妇的日常所需。

['pɪdʒɪns] [ˌəʊvə'ruːl] ['sɒləmən] .

Pigeons	Overrule	Solomon	.
鸽子	否决	所罗门	.

鸽子推翻了所罗门王的统治。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [biːɔːl] , [ɪn] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈseʃ(ə)nz] [kɔːt] , [ɒv; əv] [ˈjɔŋkəz] , [en]

According	**to**	**an**	**order**	**of**	**Judge**	**Beall**	**,**	**in**	**special**	**sessions**	**court**	**,**	**of**	**Yonkers**	**,**	**N**
根据	到	一个	命令	的	法官	比尔	,	在	特别的	会议	法庭	,	的	扬克斯	,	N

. [waɪ] . ,

.	**Y**	**.**	**,**
.	是	.	,

根据纽约州扬克斯市特别法庭法官比尔的命令，

[ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ˈpɪdʒɪns] [wɒz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ˈəʊnəʃɪp] .

a	**flock**	**of**	**pigeons**	**was**	**permitted**	**to**	**determine**	**ownership**	**.**
一个	群	的	鸽子	曾是	允许	到	决定	所有权	.

允许一群鸽子来判定所有权。

[ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] - , [huː] [əˈsɜːtɪd] [ðeɪ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə]

The	**birds**	**were**	**in**	**the**	**cote**	**of**	**William**	**Warholy**	**,**	**who**	**asserted**	**they**	**belonged**	**to**
这	鸟类	是	在	这	科特	的	威廉	-	,	WHO	断言	他们	属于	到

[hɪm] .

him	**.**
他	.

这些鸟儿在威廉·沃霍利的鸟舍里，他声称这些鸟是他的。

[dʒɒn] - [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈkleɪmənt] , [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [hæd; həd] [biːn] [ˈstəʊlən]

John	**Yosko**	**was**	**also**	**a**	**claimant**	**,**	**charging**	**the**	**pigeons**	**had**	**been**	**stolen**
约翰	-	曾是	还	一个	索赔	,	收费	这	鸽子	有	到过	被盗

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəʊt] .

from	**his**	**cote**	**.**
从	他的	科特	.

约翰·约斯科也是索赔人之一，他声称鸽子是从他的鸽舍里被偷走的。

[rɪˈkɔːlɪŋ] [ðæt] [ˈpɪdʒɪns] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkredɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈɪnstɪŋkt] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn]

Recalling	**that**	**pigeons**	**are**	**credited**	**with**	**a**	**wonderful**	**instinct**	**in**	**finding**	**their**	**own**
回忆	那	鸽子	是	已认可	和	一个	精彩的	本能	在	寻找	他们的	自己的

[ruːst] ,

roosts	**,**
栖息地	,

考虑到鸽子被认为具有寻找栖息地的奇妙本能，

[dʒʌdʒ] [biːɔːl] [ˈɔːdəd] [tuː] [pəˈliːsmən] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [ɪn] [dɪˈspjuːt] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði]

Judge	**Beall**	**ordered**	**two**	**policemen**	**to**	**release**	**the**	**pigeons**	**in**	**dispute**	**and**	**report**	**the**
法官	比尔	订购	二	警察	到	发布	这	鸽子	在	争议	和	报告	这

[rɪˈzʌlt] .

result	**.**
结果	.

比尔法官命令两名警察放生有争议的鸽子，并报告结果。

[wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɜːdz] [fluː] [tuː; tə] - [kəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə]

One	**-**	**half**	**of**	**the**	**number**	**of**	**birds**	**flew**	**to**	**Warholy's**	**cote**	**and**	**the**	**others**	**to**
一	-	一半	的	这	数字	的	鸟类	飞翔	到	-	科特	和	这	其他的	到

- [kəʊt] ,

Yosko's	**cote**	**,**
-	科特	,

一半的鸟飞到了沃霍利的小屋，另一半飞到了约斯科的小屋。

[ˌðeəˈbaɪ] [rɪˈzɜːvɪŋ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

thereby	**reserving**	**decision**	**for**	**the**	**judge**	**.**
从而	预订	决定	为了	这	法官	.

从而将决定权留给法官。

[ˈgɑːd(ə)n] [reɪk] [ɪz] [laɪf] - [ˈseɪvə(r)] .

Garden	**Rake**	**is**	**Life**	**-**	**saver**	**.**
花园	耙	是	生活	-	省钱	.

花园耙真是救星。

['dʒeni] [ri:d] , [fɔ:(r)] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [si:] . [ri:d] , [ɒv; əv]

Jennie	Reed	,	four	-	year	-	old	daughter	of	Mr	.	and	Mrs	.	H	.	C	.	Reed	,	of
珍妮	芦苇	,	四	-	年	-	老的	女儿	的	先生	.	和	太太	.	H	.	C	.	芦苇	,	的

[grænd] ['ræpɪdz] , [mɪʃ] . ,

Grand	Rapids	,	Mich	.	,
盛大	急流	,	密歇根州	.	,

珍妮·里德，密歇根州大急流城HC·里德夫妇的四岁女儿。

[əʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] [tu:; tə][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] [reɪk] .

owes	her	life	to	a	garden	rake	.
欠款	她	生活	到	一个	花园	耙	.

她的命是一把花园耙子救的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪstən] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['reɪmənd] - , [ə; eɪ] ['neɪbə(r)]

The	little	girl	fell	into	a	cistern	while	playing	with	little	Raymond	Algra	,	a	neighbor
这	小的	女孩	跌倒	进入	一个	水箱	尽管	玩耍	和	小的	雷蒙德	-	,	一个	邻居

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

小女孩和邻居小男孩雷蒙德·阿尔格拉玩耍时，不慎掉进了水箱。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['dʒeni] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪstən] .

The	boy	called	his	mother	and	told	her	Jennie	was	in	the	cistern	.
这	男生	称为	他的	母亲	和	讲述	她	珍妮	曾是	在	这	水箱	.

男孩打电话给妈妈，告诉她珍妮在水箱里。

['mɪsɪz] . - [si:zd] [ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] [reɪk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [left] [nɪə(r)][baɪ] ,

Mrs	.	Algra	seized	a	garden	rake	,	which	had	been	left	near	by	,
太太	.	-	查获	一个	花园	耙	,	哪个	有	到过	左边	靠近	经过	,

阿尔格拉太太拿起了一把放在附近的花园耙子。

[ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tu:; tə] ['seɪfti] .

and	drew	the	child	to	safety	.
和	画	这	孩子	到	安全	.

并将孩子带到安全的地方。

['dʒeni] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][kəʊld] [plʌndʒ] .

Jennie	was	delivered	to	her	mother	little	worse	for	her	cold	plunge	.
珍妮	曾是	发表	到	她	母亲	小的	更糟	为了	她	寒冷的	暴跌	.

珍妮被送到她母亲身边时，虽然被冻伤了，但伤势并不严重。

[ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [reɪs] ['relɪks] [faʊnd] [ɪn] [nə'bræskə] .

Prehistoric	Race	Relics	Found	in	Nebraska	.
史前	种族	遗物	成立	在	内布拉斯加州	.

内布拉斯加州发现史前种族遗迹。

['ru:ɪnz] [left] [baɪ][sʌm; səm] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [reɪs] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [ɒv; əv] [haʊ] , [neb] . ,

Ruins	left	by	some	prehistoric	race	in	the	vicinity	of	Howe	,	Neb	.	,
废墟	左边	经过	一些	史前	种族	在	这	附近	的	豪	,	鼻	.	,

内布拉斯加州豪镇附近，有史前种族留下的遗址。

[hæv; həv] ['ri:s(ə)ntli] [bi:n] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [baɪ] [prə'fesə(r)] [dʒə'rɑ:rd] [foʊk] , [ðə; ði][ˌes 'ti:] .

have	recently	been	inspected	and	studied	by	Professor	Gerard	Fowke	,	the	St	.
有	最近	到过	检查	和	研究	经过	教授	杰拉德	福克	,	这	英石	.

['lu:ɪs] [dʒi'ɒlədʒɪst] ,

Louis	geologist	,
路易斯	地质学家	,

最近，圣路易斯地质学家杰拉德·福克教授对这些地点进行了考察和研究。

[hu:] [ɪz][kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [mju'zi:əm] .

who	is	curator	of	the	St	.	Louis	Museum	.
WHO	是	馆长	的	这	英石	.	路易斯	博物馆	.

他是圣路易斯博物馆的馆长。

['mɪstə(r)] . [foʊk] [hæz; həz] [biːn] ['gæðərɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['deɪtə][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]

Mr	**.**	**Fowke**	**has**	**been**	**gathering**	**scientific**	**data**	**of**	**the**	**primitive**	**inhabitants**	**of**
先生	.	福克	有	到过	采集	科学	数据	的	这	原始	居民	的

[ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['væli] ,

the	**Missouri**	**Valley**	**,**
这	密苏里州	谷	,

福克先生一直在收集密苏里河谷原始居民的科学数据。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

and	**he**	**investigated**	**the**	**remains**	**of**	**their**	**civilization**	**.**
和	他	调查	这	遗迹	的	他们的	文明	.

他调查了他们文明的遗迹。

[hiː; hi][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪnz] [nɔːθ] [ɒv; əv]['kænzəs] ['sɪti] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [west]

He	**began**	**with**	**the**	**ancient**	**ruins**	**north**	**of**	**Kansas**	**City**	**and**	**followed**	**the**	**west**
他	开始	和	这	古老的	废墟	北	的	堪萨斯州	城市	和	随后	这	西方

[bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['nɔːθwəd] ,

bank	**of**	**the**	**river**	**northward**	**,**
银行	的	这	河	向北	,

他从堪萨斯城北部的古代遗址开始，沿着河西岸向北探索。

['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['gɑːdnəz] .

tracing	**the**	**northern**	**retreat**	**of**	**these**	**ancient**	**farmers**	**and**	**gardeners**	**.**
追踪	这	北方	撤退	的	这些	古老的	农民	和	园丁	.

追溯这些古代农民和园丁向北迁徙的路线。

['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] [faʊnd] [æt; ət] [haʊ] , [neb] . , [ænd; ənd]

After	**an**	**exhaustive**	**examination**	**of**	**the**	**ruins**	**found**	**at**	**Howe**	**,**	**Neb**	**.**	**,**	**and**
后	一个	详尽的	考试	的	这	废墟	成立	在	豪	,	鼻	.	,	和

[æt; ət][pə'ruː] ,

at	**Peru**	**,**
在	秘鲁	,

在对内布拉斯加州豪镇和秘鲁镇发现的遗址进行详尽考察之后，

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'meɪnz] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] [nɪə(r)]

the	**professor**	**is**	**of**	**the**	**opinion**	**that**	**the**	**ancient**	**remains**	**recently**	**discovered**	**near**
这	教授	是	的	这	观点	那	这	古老的	遗迹	最近	发现	靠近

[waɪt] [klaʊd] ,

White	**Cloud**	**,**
白色的	云	,

教授认为，最近在白云附近发现的古代遗迹

[kæn] . , [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [wɜːks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] .

Kan	**.**	**,**	**were**	**of**	**works**	**made**	**by**	**the**	**same**	**race**	**.**
坎	.	,	是	的	作品	制成	经过	这	相同的	种族	.

Kan.，是同一族群创作的作品。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [æt; ət] [haʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][siː] . [el] . [miːk] ,

Considerable	**work**	**has**	**been**	**done**	**at**	**Howe**	**under**	**the**	**direction**	**of**	**C**	**.**	**L**	**.**	**Meek**	**,**
大量	工作	有	到过	完毕	在	豪	在下面	这	方向	的	C	.	L	.	温顺	,

在 CL Meek 的指导下，Howe 已经完成了大量工作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊn] [ænd; ənd] [hɔːn] ['gɑːdnɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [hæv; həv]

and	**a**	**large**	**number**	**of**	**the**	**bone**	**and**	**horn**	**gardening**	**instruments**	**have**
和	一个	大的	数字	的	这	骨	和	喇叭	园艺	仪器	有

[biːn] [ʌn'ɜːrθ] .

been	**unearthed**	**.**
到过	出土	.

人们已经挖掘出大量的骨制和角制园艺工具。

[ðə; ði] [tuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [kæʃt] [bɪ'niːθ] [wɒt] [hæd; həd] [wʌns]

The	tools	for	the	most	part	were	found	cached	beneath	what	had	once
这	工具	为了	这	最多	部分	是	成立	缓存	下面	什么	有	一次

[biːn] [ðə; ði] [flɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwelɪŋz] ,

been	the	floors	of	the	dwellings	,
到过	这	楼层	的	这	住宅	,

这些工具大多是在房屋原有地板下方发现的。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn] [bedz] [ɒv; əv] ['æʃɪz] .

where	they	were	buried	in	beds	of	ashes	.
在哪里	他们	是	埋葬	在	床	的	灰烬	.

他们被埋葬在骨灰层中。

['saɪəntɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [faʊnd] [ə'lɒŋ]

Scientists	are	now	of	the	belief	that	a	number	of	the	remains	found	along
科学家	是	现在	的	这	信仰	那	一个	数字	的	这	遗迹	成立	沿着

[ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

the	Missouri	River	and	the	neighboring	country	were	those	of	a	civilization
这	密苏里州	河	和	这	邻接	国家	是	那些	的	一个	文明

[wɪtʃ] [pri:'si:d, pri-] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

which	preceded	that	of	the	Indians	.
哪个	之前	那	的	这	印度人	.

科学家们现在认为，在密苏里河及其周边地区发现的许多遗骸属于印第安人之前的文明。

['skelətn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['rɒbət] [piː] . ['gɪldə(r)] , [ɒv; əv]['əʊməhɑː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]

Skeletons	discovered	by	Robert	P	.	Gilder	,	of	Omaha	,	and	now	in	the	University
骷髅	发现	经过	罗伯特	P	.	吉尔德	,	的	奥马哈	,	和	现在	在	这	大学

[ɒv; əv] [nə'bræskə] [mju'ziːəm] ,

of	Nebraska	museum	,
的	内布拉斯加州	博物馆	,

由奥马哈的罗伯特·P·吉尔德发现的骨骼，现藏于内布拉斯加大学博物馆。

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'kleəd] [baɪ] ['saɪəntɪsts] [tuː; tə] ['greɪtli] ['æntideɪt] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

are	declared	by	scientists	to	greatly	antedate	the	Indian	.
是	声明	经过	科学家	到	非常	提前	这	印度	.

科学家宣称，它们的出现远早于印度。

[ðə; ði] [skʌlz] [ʃəʊ] [mʌtʃ] [les] [breɪn] [kə'pæsəti] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

The	skulls	show	much	less	brain	capacity	than	those	of	the	Indian	,
这	头骨	展示	很多	较少的	脑	容量	比	那些	的	这	印度	,

这些头骨显示的脑容量比印度人的要小得多。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] [ri'si:dɪŋ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['membəz] [ɒv; əv]

and	have	the	very	receding	forehead	characteristic	of	the	early	members	of
和	有	这	非常	消退	前额	特征	的	这	早期的	成员	的

[ðə; ði] [reɪs] ,

the	race	,
这	种族	,

并且具有该种族早期成员特有的后缩前额特征。

[ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [eɪp] [ɔː(r)] [gə'rɪlə] [taɪp] .

and	but	little	higher	than	the	ape	or	gorilla	type	.
和	但	小的	更高	比	这	猿	或者	大猩猩	类型	.

但比猿或大猩猩类型的人略高一些。

[wel] [stɒps] ['fləʊɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

Well	Stops	Flowing	at	Night	.
出色地	停止	流动	在	夜晚	.

夜间水井停止出水。

['hɔːkɪnzˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [hæz; həz][ə; eɪ] [wel] [wɪtʃ] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [naɪt] .

Hawkinsville	,	Ga	.	,	has	a	well	which	refuses	to	work	at	night	.
霍金斯维尔	,	加	.	,	有	一个	出色地	哪个	拒绝	到	工作	在	夜晚	.

佐治亚州霍金斯维尔有一口井，晚上总是出水不出水。

[ðɪs] [wel] , [wɪtʃ] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] ,

This	well	,	which	is	located	at	the	county	jail	,
这	出色地	,	哪个	是	位于	在	这	县	监狱	,

这口井位于县监狱内，

[hæz; həz][æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] [fləʊ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['gælənz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][pə(r)] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt]

has	an	estimated	flow	of	about	fifty	gallons	of	water	per	minute	until	about
有	一个	估计的	流动	的	关于	五十	加仑	的	水	每	分钟	直到	关于

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] ,

a	year	ago	,
一个	年	前	,

大约一年前，该水渠的流量估计约为每分钟五十加仑。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] [kɔːz] [kwɪt] ['fləʊɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]

when	it	suddenly	and	without	apparent	cause	quit	flowing	entirely	and	remained
什么时候	它	突然	和	没有	明显	原因	辞职	流动	完全	和	剩余

[draɪ] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] ,

dry	until	about	a	month	ago	,
干燥	直到	关于	一个	月	前	,

大约一个月前，它突然毫无征兆地完全停止了流动，并且一直处于干涸状态。

[ɔː(r)][dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [ɪn] ['ɪtəli] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] ['fləʊɪŋ] [ə'gen] ,

or	just	after	the	earthquake	in	Italy	,	when	it	commenced	flowing	again	,
或者	只是	后	这	地震	在	意大利	,	什么时候	它	开始	流动	再次	,

或者就在意大利地震之后，当它再次开始流动的时候，

[ðə; ði] [fləʊ] [ðɪs] [taɪm] ['biːɪŋ] [nɒt]['əʊvə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['gælənz] [pə(r)] ['mɪnɪt] .

the	flow	this	time	being	not	over	two	or	three	gallons	per	minute	.
这	流动	这	时间	存在	不是	超过	二	或者	三	加仑	每	分钟	.

这次的流量不超过每分钟两到三加仑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wel] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] ['əʊnli][ɪn] ['deɪtaɪm] .

But	the	strange	thing	about	this	well	is	that	it	flows	only	in	daytime	.
但	这	奇怪的	事物	关于	这	出色地	是	那	它	流量	仅有的	在	白天	.

但这口井的奇特之处在于，它只在白天出水。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] ['fləʊɪŋ] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

It	begins	flowing	about	nine	o'clock	in	the	morning	and	quits	about	the	same	time
它	开始	流动	关于	九	点钟	在	这	早晨	和	退出	关于	这	相同的	时间

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

in	the	evening	,
在	这	晚上	,

它大约早上九点开始流动，晚上差不多同一时间停止流动。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [draɪ][ɔːl] [naɪt] .

and	remains	dry	all	night	.
和	遗迹	干燥	全部	夜晚	.

整夜保持干燥。

['mɪsɪŋ] [pə'liːs] [pet][ɪz] [faʊnd] [wɪð] ['kɪtnz] .

Missing	Police	Pet	is	Found	with	Kittens	.
丢失的	警察	宠物	是	成立	和	小猫	.

走失的警犬被找到，身边还有几只小猫。

“ [naʊ] , ['æni] ; [naʊ] , ['æni] ,

“	Now	,	Annie	;	now	,	Annie	,
“	现在	,	安妮	;	现在	,	安妮	,

“现在，安妮；现在，安妮，

” [kruːn] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] ['wɔːkə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,

”	crooned	Captain	of	Detectives	Walker	on	his	knees	at	the	central	police	station	,
”	低吟浅唱	队长	的	侦探	沃克	在	他的	膝盖	在	这	中央	警察	车站	,

[ɪn] ['kliːvlənd] ,

in	Cleveland	,
在	克利夫兰	,

“侦探队长沃克跪在克利夫兰市中心警察局，轻声吟唱着。”

[əʊ'haɪəʊ] , “ ['noʊˌboːdiːz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɜːt] [ɪm] .

Ohio	,	“	nobody's	going	to	hurt	em	.
俄亥俄州	,	“	没有人	去	到	伤害	呃	.

俄亥俄州，“没有人会伤害他们。”

[seɪ] , [dʒɔːdʒ] , ['betə(r)] [gɪv] [ðæt] ['tiːni] [wʌn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [mɪlk] .

Say	,	George	,	better	give	that	teeny	one	some	of	that	milk	.
说	,	乔治	,	更好的	给	那	蝇头	一	一些	的	那	牛奶	.

乔治，你最好给那小家伙喂点牛奶。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [sʌm; səm] .

It	looks	as	if	it	needs	some	.
它	看起来	作为	如果	它	需求	一些	.

它看起来好像需要一些。

” [ænd; ənd] [lefˈtenənt] [dʒɔːdʒ] - , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [lefˈtenənt] [tʃɑːlz] ['stɜːlɪŋ] , [əu'bei]

”	And	Lieutenant	George	Matowitz	,	assisted	by	Lieutenant	Charles	Sterling	,	obeyed
”	和	中尉	乔治	-	,	协助	经过	中尉	查尔斯	英镑	,	服从

[ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðeə(r)][suːˈpɪəriə(r)] ,

the	commands	of	their	superior	,
这	命令	的	他们的	优越的	,

“乔治·马托维茨中尉在查尔斯·斯特林中尉的协助下，服从了上级的命令。”

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['kɪt(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] ['nʌrɪʃmənt] ['vaɪə][ə; eɪ]['bɒt(ə)l]

picked	up	a	kitten	in	the	corner	,	and	administered	nourishment	via	a	bottle
挑选	向上	一个	小猫	在	这	角落	,	和	管理	营养	通过	一个	瓶子

[ænd; ənd] ['nɪpl] .

and	nipple	.
和	乳头	.

抱起角落里的一只小猫，用奶瓶和奶嘴喂它吃东西。

['æni] , ['fiːlaɪn] ['mæskət][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] , [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

Annie	,	feline	mascot	of	the	police	department	,	was	discovered	after	a
安妮	,	猫科动物	吉祥物	的	这	警察	部门	,	曾是	发现	后	一个

[ˌdɪsə'pɪərəns] ['lɑːstɪŋ] [fɔː(r)] [deɪz] .

disappearance	lasting	four	days	.
消失	持久	四	天	.

警局的猫咪吉祥物安妮失踪四天后被找到。

['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [buːðz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] ,

Hidden	behind	the	telephone	booths	in	the	reporters	'	room	at	the	central	station	,
隐	在后面	这	电话	展位	在	这	记者	-	房间	在	这	中央	车站	,

隐藏在中央车站记者休息室电话亭后面，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [faʊnd] ['nɜːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪtə(r)][ɒv; əv] ['kɪtnz] .

she	was	found	nursing	her	litter	of	kittens	.
她	曾是	成立	护理	她	垃圾	的	小猫	.

人们发现她正在哺乳她的小猫。

[ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] [ri'dʒɔis] , [fɔː(r); fə(r)] ['æni] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mæskət][æt; ət][ðə; ði]

The	police	department	rejoiced	,	for	Annie	is	the	only	official	mascot	at	the
这	警察	部门	欣喜若狂	,	为了	安妮	是	这	仅有的	官方的	吉祥物	在	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

警察局一片欢腾，因为安妮是警局唯一的官方吉祥物。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] [hæd; həd] [kɔːzd] [nəʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wʌri] [ə'mʌŋ]

and	her	disappearance	had	caused	no	small	amount	of	worry	among
和	她	消失	有	导致	不	小的	数量	的	担心	之中

['kliːvləndz] ['faɪnɪst] .

Cleveland's	finest	.
克利夫兰的	最好的	.

她的失踪让克利夫兰最优秀的警员们感到非常担忧。

['kæptɪn] ['wɔːkə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [drʌg] [stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] ['nɪpl]

Captain	Walker	sent	to	the	nearest	drug	store	for	a	bottle	and	nipple
队长	沃克	发送	到	这	最近的	药品	店铺	为了	一个	瓶子	和	乳头

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [mɪlk] ,

and	obtained	a	quart	of	milk	,
和	获得	一个	夸脱	的	牛奶	,

沃克上尉派人去最近的药店买奶瓶和奶嘴，买了一夸脱牛奶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['njʊ'kʌmər] [baɪ][lef'tenənt, luː't-] ['stɜːlɪŋ] [ænd; ənd]

which	was	administered	to	all	the	little	newcomers	by	Lieutenants	Sterling	and
哪个	曾是	管理	到	全部	这	小的	新来者	经过	中尉	英镑	和

- , [waɪl] ['æni] ,

Matowitz	,	while	Annie	,
-	,	尽管	安妮	,

这项活动由斯特林中尉和马托维茨中尉负责向所有新来的小家伙们进行，而安妮，

[sɪ'kjʊə(r)][ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv]['wɔːkə(r)] , [ɑːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd]

secure	in	the	grasp	of	Walker	,	arched	her	back	and	otherwise	indicated
安全的	在	这	抓牢	的	沃克	,	拱形	她	后退	和	否则	表明的

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːlaɪn] [reɪdʒ] .

her	feline	rage	.
她	猫科动物	愤怒	.

在沃克的掌控下，她弓起背，以其他方式表现出猫科动物般的愤怒。

['vɪlənəs] [bʌgz] [tuː; tə] [pəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːvɪz] .

Villainous	Bugs	to	Pose	for	the	Movies	.
邪恶的	漏洞	到	姿势	为了	这	电影	.

邪恶虫子们将为电影摆造型。

[bʌgz] [ɪn] [muːvɪz] — [ten] [ɔː(r)] ['twenti] - [legd] ['ɪnsekts] [pəʊzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)rə] — [ɑː(r); ə(r)]

Bugs	in	movies	—	ten	or	twenty	-	legged	insects	posing	for	the	camera	—	are
漏洞	在	电影	—	十	或者	二十	-	腿	昆虫	摆姿势	为了	这	相机	—	是

['prɒmɪst] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['entrənt] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [fiːld] ,

promised	by	a	new	entrant	into	the	picture	field	,
承诺	经过	一个	新的	参赛者	进入	这	图片	场地	,

一位电影界的新秀承诺，电影中将出现昆虫——十条或二十条腿的昆虫对着镜头摆姿势。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˌentə'mɒlədʒi] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

the	division	of	entomology	at	the	Minnesota	College	of	Agriculture	.
这	分配	的	昆虫学	在	这	明尼苏达州	大学	的	农业	.

明尼苏达州农业学院昆虫学系。

[ðə; ði] ['veəriəs] [k'ri:pəz] , ['bɔ:rə(r)] , [ænd; ənd]['eɪvieɪtə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [fɪlm] ,

The	various	creepers	,	borers	,	and	aviators	,	after	they	have	been	placed	on	the	film	,
这	各种各样的	爬行者	,	蛀虫	,	和	飞行员	,	后	他们	有	到过	放置	在	这	电影	,

各种爬行动物、蛀虫和飞行器，在被放置在胶片上之后，

[wɪl] [bi:; bi] ['raʊtɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:kɪt] [ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [taʊnz] .

will	be	routed	over	a	circuit	of	Minnesota	towns	.
将要	是	路由	超过	一个	电路	的	明尼苏达州	城镇	.

路线将途经明尼苏达州的几个城镇。

[ðə; ði][prə'moʊtərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ventʃə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)] “ [stɑ:(r)] ” [bʌgz] [ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] .

The	promoters	of	the	venture	are	confident	that	their	“	star	”	bugs	are	sure	to	make	a	hit	.
这	发起人	的	这	风险投资	是	自信的	那	他们的	“	星星	”	漏洞	是	当然	到	制作	一个	打	.

该项目的发起人自信地表示，他们的“明星”虫子一定会大获成功。

['əʊnli][bəʊld] , ['deɪndʒərəs] ['vɪlənz] , [ðə; ði][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [nəʊn] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

Only	bold	,	dangerous	villains	,	the	most	destructive	known	to	exist	in	the	State	,
仅有的	大胆的	,	危险的	反派	,	这	最多	破坏性的	已知	到	存在	在	这	状态	,

只有胆大妄为、危险至极的恶棍，也就是本州已知最具破坏性的恶棍，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第141期，(Nick Carter Stories No.)
第7/7页

[ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kɑːst] .

are	sure	of	a	position	in	the	cast	.
是	当然	的	一个	位置	在	这	投掷	.

确信自己能在剧组中获得一席之地。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

They	are	to	be	shown	in	the	native	environment	,
他们	是	到	是	所示	在	这	本国的	环境	,

它们将在原产地展出。

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [dɪ'strʌktɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ˌriːprə'djuːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [huː] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]

and	all	their	destructive	operations	reproduced	before	those	who	suffer	from	their
和	全部	他们的	破坏性的	运营	复制品	前	那些	WHO	遭受	从	他们的

[mə'lɪʃəs] [æk'tɪvətiz] .

malicious	activities	.
恶意	活动	.

他们所有的破坏性行径都在那些遭受其恶意活动侵害的人们面前重现。

[hæz; həz][ə; eɪ] [læm] [wɪð] [eɪt] [legz] .

Has	a	Lamb	with	Eight	Legs	.
有	一个	羊肉	和	八	腿	.

有一只八条腿的羊羔。

['mɑːtɪn] ['wəːnə] , ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] [haɪ] [rɪdʒ] , [məʊ] . , [hæz; həz][ə; eɪ] [læm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [eɪt] [legz] .

Martin	Werner	,	living	near	High	Ridge	,	Mo	.	,	has	a	lamb	which	has	eight	legs	.
马丁	维尔纳	,	活的	靠近	高的	岭	,	莫	.	,	有	一个	羊肉	哪个	有	八	腿	.

居住在密苏里州高岭附近的马丁·沃纳养了一只八条腿的小羊羔。

[ðə; ði] [læm] [ɪz] ['ʌðəwaɪz] ['nɔːm(ə)l] .

The	lamb	is	otherwise	normal	.
这	羊肉	是	否则	普通的	.

这只羊羔其他方面都很正常。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti][baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɜːrnərz] ['neɪbəz] .

It	is	considered	a	remarkable	curiosity	by	Mr	.	Werner's	neighbors	.
它	是	经过考虑的	一个	卓越	好奇心	经过	先生	.	沃纳的	邻居	.

沃纳先生的邻居们认为这是一件非常奇特的物品。

['hiːliəgrɑːf] [tuː; tə] [sel] [gʊdz] .

Heliograph	to	Sell	Goods	.
日光仪	到	卖	商品	.

用日光仪销售商品。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst]['nɒv(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['meθədz] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [gʊdz] [ɪz] [ðæt] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ə; eɪ]

Perhaps	the	most	novel	of	all	methods	of	selling	goods	is	that	devised	by	a
也许	这	最多	小说	的	全部	方法	的	销售	商品	是	那	设计	经过	一个

['grəʊsə(r)][ɪn][toʊ'næsˌkɛt] ,

grocer	in	Tonasket	,
杂货商	在	托纳斯基	,

或许所有销售商品的方法中最具新奇性的要数托纳斯基的一位杂货商想出的方法了。

[wɒʃ] . ,

Wash	.	,
洗	.	,

洗。，

[huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] ['hiːliəgrɑːf] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz][ænd; ənd][kwoʊ'teɪʃənz][tuː; tə][ə; eɪ]

who	uses	the	heliograph	for	signaling	inquiries	and	quotations	to	a
WHO	用途	这	日光仪	为了	信号传导	查询	和	引文	到	一个

['fɒrɪst] - ['sɜːvɪs] ['steɪʃ(ə)n][ləʊ'keɪtɪd] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

forest	-	service	station	located	fifteen	miles	away	across	the	mountains	,
森林	-	服务	车站	位于	十五	英里	离开	穿过	这	山脉	,

他利用日光信号机向位于十五英里外山区另一侧的林业服务站发出询问和报价信号。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvz] ['ɔːdərs] [flæʃt] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] .

and	receives	orders	flashed	back	by	the	same	method	.
和	接收	订单	闪光灯	后退	经过	这	相同的	方法	.

并接收以相同方式返回的指令。

[ðə; ði] ['grəusəz] ['hiːliəgrɑːf] [ɪz][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['ɪnstrəmənt] ,

The	grocer's	heliograph	is	an	improvised	instrument	,
这	杂货店	日光仪	是	一个	即兴发挥	乐器	,

杂货店老板的日光仪是一种临时制作的仪器。

[kən'sɪstɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪrə(r)] [held] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['hedlaɪt] .

consisting	only	of	a	mirror	held	in	front	of	an	automobile	headlight	.
由	仅有的	的	一个	镜子	握住	在	正面	的	一个	汽车	前大灯	.

仅由一面放在汽车前灯前的镜子组成。

[wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] ['flæʃɪz] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [kəʊd] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs] .

With	this	he	flashes	his	messages	in	the	code	used	by	the	forest	service	.
和	这	他	闪光灯	他的	消息	在	这	代码	用过的	经过	这	森林	服务	.

他用这种方式以林业部门使用的代码发送信息。

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][ə; eɪ] [fens] [kɪlz] [θriː] .

Electricity	in	a	Fence	Kills	Three	.
电	在	一个	栅栏	杀戮	三	.

围栏触电致三人死亡。

[θriː] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [tuː] ['bædli] [ʃɒkt] [baɪ] ['kʌrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] -

Three	persons	were	killed	and	two	badly	shocked	by	current	from	a	high	-
三	人	是	被杀	和	二	糟糕	震惊	经过	当前的	从	一个	高的	-

['vəʊltɪdʒ] ['waɪə(r)] [wɪtʃ] [brəʊk] [ænd; ənd] [fel] [ə'krɒs] [ðə; ði][rɪə(r)] [fens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɒn]['groʊvər]

voltage	wire	which	broke	and	fell	across	the	rear	fence	of	a	house	on	Grover
电压	金属丝	哪个	打破	和	跌倒	穿过	这	后部	栅栏	的	一个	房子	在	格罗弗

[striːt] ,

Street	,
街道	,

格罗弗街一户人家后院围栏上，一根高压电线断裂掉落，造成三人死亡，两人触电严重。

[lɔːs] ['ændʒələs] , [kæl] .

Los	Angeles	,	Cal	.
洛杉矶	洛杉矶	,	卡尔	.

加利福尼亚州洛杉矶

[ðə; ði][ˌtuː'tuː] , - [voʊlts][ɪn][ðə; ði]['waɪə(r)][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ə'krɒs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .

The	2	,	200	volts	in	the	wire	set	fire	to	the	fence	across	which	it	fell	.
这	2	,	-	伏特	在	这	金属丝	放	火	到	这	栅栏	穿过	哪个	它	跌倒	.

电线中的 2200 伏电压引燃了它掉落的栅栏。

[tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [wen] [ðeɪ] [θruː] ['bʌkit] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [fleɪmz] .

Two	men	were	killed	when	they	threw	buckets	of	water	on	the	flames	.
二	男人	是	被杀	什么时候	他们	扔	水桶	的	水	在	这	火焰	.

两名男子在用水桶扑灭火焰时不幸身亡。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [hænd][ænd; ənd] [fel] [ded] .

A	woman	seized	her	husband's	hand	and	fell	dead	.
一个	女士	查获	她	丈夫的	手	和	跌倒	死的	.

一名女子抓住丈夫的手，随即倒地身亡。

[wɔː(r)] [tʃiːfs] [bɪ'gɪn] [baɪ] [preə(r)] .
War Chiefs Begin by Prayer .
战争 酋长们 开始 经过 祷告 .

战争首领们以祈祷开始战争。

[lɔːd] ['kɜːrzənz] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [ðæt] [lɔːd] ['rɒbəts] [hæd; həd] ['kɒndʌktid]
Lord Curzon's statement in the House of Lords that Lord Roberts had conducted
主 柯松 陈述 在 这 房子 的 领主 那 主 罗伯茨 有 实施
['fæməli] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] ,
family prayers for his household for fifty years ,
家庭 祈祷 为了 他的 家庭 为了 五十 年 ,

寇松勋爵在英国上议院的声明中指出，罗伯茨勋爵曾为他的家族主持家庭祈祷长达五十年。

[ɪz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['deɪtə] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['fæməli] ['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [lɔːd] ['fɪʃə(r)] ,
is supplemented by data collected by the Church Family Newspaper regarding Lord Fisher ,
是 补充 经过 数据 集 经过 这 教会 家庭 报纸 关于 主 费舍尔 ,
[fɜːst] [siː] [lɔːd] ,
first sea lord ,
第一的 海 主 ,

此外，教会家庭报还收集了有关第一海务大臣费舍尔勋爵的数据作为补充。

[ænd; ənd] [lɔːd] ['kɪtʃɪnə(r)] .
and Lord Kitchener .
和 主 基奇纳 .

以及基钦纳勋爵。

“ [wiː; wi] [lɜːn] , [ɒn] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [ɔː'θɒrəti] , ” [sez] [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] ,
“ We learn , on unimpeachable authority , ” says the journal ,
“ 我们 学习 , 在 无可指摘 权威 , ” 说道 这 杂志 ,

该期刊称：“我们从无可辩驳的权威人士那里得知……”

“ [ðæt] [lɔːd] ['fɪʃə(r)] [meɪks] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [tʃɜːtʃ] ['præktɪkli] ['evri]
“ that Lord Fisher makes a habit of going to a certain church practically every
“ 那 主 费舍尔 制作 一个 习惯 的 去 到 一个 肯定 教会 几乎 每一个
[deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [kə'mensɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['djuːtiz] .
day for prayer and meditation before commencing his responsible duties .
天 为了 祷告 和 冥想 前 开始 他的 负责任的 职责 .

“费舍尔勋爵养成了一个习惯，几乎每天都会去某个教堂祈祷和冥想，然后再开始履行他的职责。

“ [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [lɔːd] ['kɪtʃɪnə(r)] [f'ɒləʊz] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ruːl] [wen'evə(r)] [hiː; hi][ɪz][ɪn]
“ We understand that Lord Kitchener follows out a similar rule whenever he is in
“ 我们 理解 那 主 基奇纳 跟随 出去 一个 相似的 规则 每当 他 是 在
['lʌndən] . ”
London . ”
伦敦 . ”

“据我们了解，基钦纳勋爵在伦敦时也遵循类似的规则。”

“ [ˌtɪpə'reəri] ” ['kɔːzɪz] [mɪks] - [ʌp] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
“ Tipperary ” Causes Mix - up of Nations .
“ 蒂珀雷里 ” 原因 混合 - 向上 的 国家 .

“蒂珀雷里”导致国家混淆。

['ælən] [ˌmækə'tiː] , [skɒtʃ] , [ɒv; əv] ['brɪdʒpɔːt] , [əʊ'haɪəʊ] , [ɑːskt] [tuː] ['ɒstriən] [g'ɜːlz][tuː; tə] [gɪv] [ɪə(r)]
Allan McAtee , Scotch , of Bridgeport , Ohio , asked two Austrian girls to give ear
艾伦 麦卡蒂 , 苏格兰威士忌 , 的 布里奇波特 , 俄亥俄州 , 问 二 奥地利 女孩们 到 给 耳朵
[waɪl] [hiː; hi] [sæŋ] “ [ˌtɪpə'reəri] .
while he sang “ Tipperary .
尽管 他 唱 “ 蒂珀雷里 .

来自俄亥俄州布里奇波特的苏格兰人艾伦·麦卡蒂（Allan McAtee）请两位奥地利女孩在他演唱《蒂珀雷里》时侧耳倾听。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [pə'liːsmən] [tɒm] ['haʊli] , ['fɔːməli] [ɒv; əv] ['kaʊnti] [ˌdɔni'gɔːl] ,
" He was interrupted by Policeman Tom Howley , formerly of County Donegal ,
" 他 曾是 中断 经过 警察 汤姆 豪利 , 以前 的 县 多尼戈尔 ,
['aɪələnd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

“他的话被来自爱尔兰多尼戈尔郡的警察汤姆·豪利打断了。”

[huː] [ə'restɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'ɔːdəli] [kən'dʌkt] .
who arrested him for disorderly conduct .
WHO 被捕 他 为了 乱 执行 .

他因扰乱治安被逮捕。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ˌmækə'tiː] [feɪst] [meə(r)] ['hɜːmən] [ə; eɪ] . ['ʃeɪfər] , ['dʒɜːmən] [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪ'sent] ,
Next morning McAtee faced Mayor Herman A . Schafer , German by right of descent ,
下一个 早晨 麦卡蒂 面对 市长 赫尔曼 一个 . 谢弗 , 德语 经过 正确的 的 下降 ,

第二天早上，麦卡蒂与市长赫尔曼·A·沙弗会面，沙弗是德国后裔。

[huː] [faɪnd] [ˌmækə'tiː] [wʌn] ['dɒlə(r)] .
who fined McAtee one dollar .
WHO 罚款 麦卡蒂 一 美元 .

对麦卡蒂处以一美元罚款。

['hæri] ['wɪlsn] , [æn; ən] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] - , [peɪd] [ðə; ði] [faɪn] .
Harry Wilson , an American and a friend of McAtee's , paid the fine .
哈里 威尔逊 , 一个 美国人 和 一个 朋友 的 - , 有薪酬的 这 美好的 .

美国人哈里·威尔逊是麦卡蒂的朋友，他替麦卡蒂支付了罚款。

['fjuːəl] ['vælјuː] [ɒv; əv] [wʊd] .
Fuel Value of Wood .
燃料 价值 的 木头 .

木材的燃料价值。

[ðə; ði] ['fjuːəl] ['vælјuː] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪz] [ɪn] [weɪt] [ə'baʊt] [hɑːf] [ðæt] [ɒv; əv] [kəʊl] .
The fuel value of wood is in weight about half that of coal .
这 燃料 价值 的 木头 是 在 重量 关于 一半 那 的 煤炭 .

木材的燃料价值（按重量计）约为煤炭的一半。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['sɜːvɪs] [lə'bɒrətri] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔːd]
But the forest - service laboratory at Washington has determined that a cord
但 这 森林 - 服务 实验室 在 华盛顿 有 决定 那 一个 绳索
[ɒv; əv] ['siːz(ə)nd] ['hɪkəri] , [əʊk] ,
of seasoned hickory , oak ,
的 经验丰富的 山胡桃木 , 橡木 ,

但华盛顿的林业实验室已经确定，一捆干燥的山核桃木、橡木、

[biːtʃ] , [bɜːtʃ] , [hɑːd] ['meɪp(ə)l] , [æʃ] , [elm] , ['ləʊkəst] , [lɒŋliːf] [paɪn] , [ɔː(r)] ['tʃeri] ['iːkwəlz] [ə; eɪ] [tʌn]
beech , birch , hard maple , ash , elm , locust , longleaf pine , or cherry equals a ton
山毛榉 , 桦木 , 难的 枫 , 灰 , 榆树 , 刺槐 , 长叶松 松树 , 或者 樱桃 等于 一个 吨
[ɒv; əv] [kəʊl] ;
of coal ;
的 煤炭 ;

山毛榉、桦木、硬枫木、白蜡木、榆木、刺槐、长叶松或樱桃木相当于一吨煤；

[ə; eɪ] [kɔːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [liːf] [paɪn] , ['hemlɒk] , [red] [gʌm] , ['dʌgləs] [fɜː(r)] ,
a cord and a half of short leaf pine , hemlock , red gum , Douglas fir ,
一个 绳索 和 一个 一半 的 短的 叶子 松树 , 铁杉 , 红色的 胶 , 道格拉斯 冷杉 ,
['sɪkəmɔː(r)] ,
sycamore ,
梧桐树 ,

一捆半短叶松木、铁杉木、红胶木、花旗松木、悬铃木木，

[ɔː(r)] [sɒft] ['meɪp(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː] [kɔːdz] [ɒv; əv]['siːdə(r)] , ['redwʊd] , ['pɒplə(r)] , [kə'tælpə] , ['nɔːweɪ] [paɪn]

or	soft	maple	,	and	two	cords	of	cedar	,	redwood	,	poplar	,	catalpa	,	Norway	pine
或者	柔软的	枫	,	和	二	绳索	的	雪松	,	红杉	,	白杨	,	楸	,	挪威	松树

, ['saɪprəs] , - ,

,	cypress	,	brasswood	,
,	柏	,	-	,

或者软枫木，以及两捆雪松、红杉、杨木、梓木、挪威松、柏木、铜杉木，

[spruːs] , [ɔː(r)] [waɪt] [paɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə]['iːkwəl] [ɪn] [hiːt] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [kəʊl] .

spruce	,	or	white	pine	are	needed	to	equal	in	heat	a	ton	of	coal	.
云杉	,	或者	白色的	松树	是	需要	到	平等的	在	热	一个	吨	的	煤炭	.

产生与一吨煤相同热量所需的云杉或白松。

[ˌeɪ'tiːn] [pɪgz] [jʌŋ] [saʊz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Eighteen	Pigs	Young	Sow's	Record	.
十八	猪	年轻的	母猪的	记录	.

十八头小猪的记录。

['lɒrəns] ['mɜːfi] , [ɒv; əv]['paɪlət] [nɒb] , [ɪnd] . ,

Lawrence	Murphy	,	of	Pilot	Knob	,	Ind	.	,
劳伦斯	墨菲	,	的	飞行员	旋钮	,	印度	.	,

劳伦斯·墨菲，印第安纳州皮洛特诺布人

[hæz; həz][ə; eɪ] - ['pəʊlənd]['tʃaɪnə] [səʊ] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [pɪgz] .

has	a	bigboned	Poland	China	sow	that	had	a	litter	of	eighteen	pigs	.
有	一个	-	波兰	中国	母猪	那	有	一个	垃圾	的	十八	猪	.

有一头骨架很大的波兰-中国杂交母猪，生了十八头小猪。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [səʊ] [kʊd; kəd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,

Believing	this	number	more	than	the	sow	could	care	for	,
相信	这	数字	更多的	比	这	母猪	可以	关心	为了	,

它对这个数字的相信程度远超母猪的承受范围。

['mɜːfi] [tʊk] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪgz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [reɪz] [baɪ][hænd] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Murphy	took	five	of	the	pigs	away	to	raise	by	hand	,	but	in	this	he	was
墨菲	采取	五	的	这	猪	离开	到	增加	经过	手	,	但	在	这	他	曾是

[ˌʌnsək'sesfl] .

unsuccessful	.
不成功	.

墨菲带走了五头猪去手工饲养，但他失败了。

[ðə; ði] [səʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][hæz; həz]['əʊnli] [ten] [pɪgz] ,

The	sow	at	present	has	only	ten	pigs	,
这	母猪	在	展示	有	仅有的	十	猪	,

这头母猪目前只有十头小猪。

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [leɪd] [ɒn] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [taɪm] [ɒv; əv] [bɜːθ] .

she	having	laid	on	three	of	them	at	time	of	birth	.
她	拥有	铺设	在	三	的	他们	在	时间	的	出生	.

她分娩时压在了其中三只树干上。

[ðə; ði] [səʊ] [weɪs] - [paʊndz] [ænd; ənd][ɪz] [nɒt] [jet] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .

The	sow	weighs	350	pounds	and	is	not	yet	two	years	old	.
这	母猪	重量	-	磅	和	是	不是	然而	二	年	老的	.

这头母猪重350磅，还不到两岁。

[hɜː(r); hə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] [naɪn] [pɪgz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['lɪtə(r)][ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

Her	record	is	nine	pigs	in	her	first	litter	and	eighteen	in	her
她	记录	是	九	猪	在	她	第一的	垃圾	和	十八	在	她

['sekənd] ,

second	,
第二	,

她第一胎生了九头猪，第二胎生了十八头，创下了纪录。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [kwaɪt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

which	is	considered	quite	extraordinary	.
哪个	是	经过考虑的	相当	非凡的	.

这被认为非常不寻常。

[sɜːrvz] [æz; əz]['dʒʊərə(r)][æt; ət] ['eɪti] - [faɪv] [j'iəz] .

Serves	as	Juror	at	Eighty	-	five	Years	.
服务	作为	陪审员	在	八十	-	五	年	.

八十五岁高龄担任陪审员。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [raɪt] ,

A	.	R	.	Wright	,
一个	.	拉	.	赖特	,

A.R.赖特

[huː] [ɪz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒʊərə(r)][æt; ət] [ðɪs] [tɜːm] [ɒv; əv] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɪn] [fɔːt] [dɒdʒ] ,

who	is	serving	as	a	juror	at	this	term	of	district	court	in	Fort	Dodge	,
WHO	是	服务	作为	一个	陪审员	在	这	学期	的	区	法庭	在	堡	躲闪	,

在本届福特道奇地区法院担任陪审员的是谁?

['aɪəwə] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['eɪti] - [faɪv] [j'iəz] ,

Iowa	,	despite	his	eighty	-	five	years	,
爱荷华州	,	尽管	他的	八十	-	五	年	,

尽管爱荷华州已年届八十五岁，

[ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['əʊldɪst][mæn] [ðæt] ['evə(r)][hæz; həz] [sɜːvd] [ɒn][ə; eɪ]['dʒʊəri][ɪn] ['aɪəwə] .

is	probably	the	oldest	man	that	ever	has	served	on	a	jury	in	Iowa	.
是	大概	这	最老	男人	那	曾经	有	服务	在	一个	陪审团	在	爱荷华州	.

他可能是爱荷华州有史以来年龄最大的陪审员。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːnst] [j'iəz] , ['mɪstə(r)] . [raɪt] [ɪz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Notwithstanding	his	advanced	years	,	Mr	.	Wright	is	in	possession	of	all	of	his
虽然	他的	先进的	年	,	先生	.	赖特	是	在	拥有	的	全部	的	他的

['fæk(ə)ltɪz] .

faculties	.
学院	.

尽管年事已高，赖特先生依然思维敏捷，头脑清晰。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [ɪn][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['peɪpə(r)] ['riːs(ə)ntli] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn] ['sev(ə)nti] - [eɪt] [j'iəz]

He	saw	a	dispatch	in	a	local	paper	recently	about	a	man	seventy	-	eight	years
他	锯	一个	派遣	在	一个	当地的	纸	最近	关于	一个	男人	七十	-	八	年

[ɒv; əv][eɪdʒ] [huː] [sɜːvd] [ɒn][ə; eɪ]['dʒʊəri] ,

of	age	who	served	on	a	jury	,
的	年龄	WHO	服务	在	一个	陪审团	,

他最近在当地报纸上看到一篇报道，讲述的是一位78岁的老人担任陪审员的故事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [hɪm] [wʌn] ['betə(r)] .

and	he	decided	to	go	him	one	better	.
和	他	决定	到	去	他	一	更好的	.

他决定比他更进一步。

['bəʊə] [traɪz] [tuː; tə] [iːt] [zuː] .

Boa	Tries	to	Eat	Zoo	.
蟒蛇	尝试	到	吃	动物园	.

蟒蛇试图吃掉动物园。

[ten] ['paɪˌθɔnz] , [ə; eɪ] [kreɪt] [ɒv; əv] ['pærəkiːt] , [naʊ] [ri'pəuz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði]

Ten	pythons	,	a	crate	of	parrakeets	,	now	reposing	inside	the	largest	of	the
十	python	,	一个	箱	的	鹦鹉	,	现在	休息	里面	这	最大	的	这

['dʒaɪənt] [sneɪks] ;

giant	snakes	;
巨大的	蛇	;

十条蟒蛇，一箱鹦鹉，现在都安放在最大的那条巨蛇体内;

[ˌɑːmɛdˈɪləʊz] , [ˈbəʊə] [kənˈstrɪktə(r)] , [ˈmʌŋkiz] , [ˈpærəts] , [ˌθɪəˈdɔːrə] , [ə; eɪ][ˈbeɪbi][beə(r)] ;

armadillos	,	**boa**	**constrictors**	,	**monkeys**	,	**parrots**	,	**Theodora**	,	**a**	**baby**	**bear**	**;**
犰狳	,	蟒蛇	收缩者	,	猴子	,	鹦鹉	,	狄奥多拉	,	一个	婴儿	熊	;

犰狳、蟒蛇、猴子、鹦鹉、西奥多拉、小熊；

[brəˈzɪliən] [waɪld][kæts][ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [bɝdz] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈbrɪliənt] [kˈʌləz]

Brazilian	**wild**	**cats**	**and**	**South**	**American**	**birds**	**of**	**all**	**combinations**	**of**	**brilliant**	**colors**
巴西	荒野	猫	和	南	美国人	鸟类	的	全部	组合	的	杰出的	颜色

[wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːgəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlæmˌpɔːrt] & [həʊlt][ˈlaɪnə(r)] [ˈterəns] ,

were	**part**	**of**	**the**	**cargo**	**of**	**the**	**Lamport**	**&**	**Holt**	**liner**	**Terence**	**,**
是	部分	的	这	货物	的	这	兰波特	&	霍尔特	衬垫	特伦斯	,

巴西野生猫科动物和各种色彩绚丽的南美洲鸟类是兰波特和霍尔特航运公司“特伦斯”号班轮的货物之一。

[wɪtʃ] [dɒkt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ˈriːs(ə)ntli] .

which	**docked**	**in**	**New**	**York**	**recently**	**.**
哪个	停靠	在	新的	约克	最近	.

最近停靠在纽约的那艘船。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveərid] [ˈtempərəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] ,

In	**spite**	**of**	**the**	**varied**	**temperaments**	**of**	**the**	**members**	**of**	**the**	**party**	**,**
在	尽管如此	的	这	多种多样	性情	的	这	成员	的	这	派对	,

尽管党员们的性格各不相同，

[ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] [ˈpiːsf(ə)l] , [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ˈdɛri] [deɪ] , [wen] “ [əʊld][tɒm] ,

the	**trip**	**was**	**calm**	**and**	**peaceful**	**,**	**except**	**for**	**one**	**dary**	**day**	**,**	**when**	**“**	**Old**	**Tom**	**,**
这	旅行	曾是	冷静的	和	和平	,	除了	为了	一	达里	天	,	什么时候	“	老的	汤姆	,

旅途平静祥和，只有一天例外，那天“老汤姆”.....

” [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [ˈpaɪθən] ,

”	**the**	**largest**	**python**	**,**
”	这	最大	Python	,

“最大的蟒蛇，

[brəʊk] [luːs] [ænd; ənd] [dɪˈvaʊəd] [ə; eɪ] [kreɪt] [ɒv; əv] [ˈpærəkiːt] [tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt]

broke	**loose**	**and**	**devoured**	**a**	**crate**	**of**	**parrakeets**	**to**	**appease**	**the**	**appetite**
打破	松动的	和	吞噬	一个	箱	的	鹦鹉	到	安抚	这	食欲

[inˈdʒendə] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ˈbriːzɪz] .

engendered	**by**	**the**	**sea**	**breezes**	**.**
产生的	经过	这	海	微风	.

挣脱束缚，吞食了一箱鹦鹉，以满足海风带来的食欲。

[tɒm] [fel] [əˈsliːp] [waɪl] [daɪˈdʒestɪŋ; dɪˈdʒestɪŋ][ðə; ði] [kreɪt] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈbʌndld] [bæk]

Tom	**fell**	**asleep**	**while**	**digesting**	**the**	**crate**	**,**	**however**	**,**	**and**	**was**	**bundled**	**back**
汤姆	跌倒	睡着了	尽管	消化	这	箱	,	然而	,	和	曾是	捆绑式	后退

[ˈɪntuː] [kæpˈtɪvəti] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [əˈwəʊk] .

into	**captivity**	**before**	**he**	**awoke**	**.**
进入	囚禁	前	他	醒来	.

然而，汤姆在消化箱子的时候睡着了，醒来之前就被重新关了起来。

[ðə; ði] - [kənˈsaɪnmənt] [ɪz][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ˈhenri] [ˈbɑːrtəlz] , [ɒv; əv] - [ˈkɔːrtˌlændt] [striːt] ,

The	**zoölogical**	**consignment**	**is**	**the**	**property**	**of**	**Henry**	**Bartels**	**,**	**of**	**72**	**Cortlandt**	**Street**	**,**
这	-	寄售	是	这	财产	的	亨利	巴特尔斯	,	的	-	科特兰特	街道	,

这批动物标本的所有者是亨利·巴特尔斯，地址是科特兰街72号。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃɪpt] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈfɜːd(ə)nænd] ,

and	**was**	**shipped**	**to**	**him**	**by**	**his**	**brother**	**Ferdinand**	**,**
和	曾是	已发货	到	他	经过	他的	兄弟	费迪南德	,

由他的兄弟费迪南德运送给他。

[huː] [hæz; həz] [biːn] [kə'lektɪŋ] [biːsts] [ænd; ənd] [bɝdz] [ɪn][ðə; ði] ['æməzən] ['riːdʒən] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl]

who	has	been	collecting	beasts	and	birds	in	the	Amazon	region	to	fill	the	hole
WHO	有	到过	收集	野兽	和	鸟类	在	这	亚马逊	地区	到	充满	这	洞

[ɪn][ðə; ði][waɪld] - ['ænɪm(ə)l] [treɪd] [left] [wen] ['hɑːgənˌbɛk] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [baɪ][ðə; ði]

in	the	wild	-	animal	trade	left	when	Hagenbeck	was	put	out	of	business	by	the
在	这	荒野	-	动物	贸易	左边	什么时候	哈根贝克	曾是	放	出去	的	商业	经过	这

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

他一直在亚马逊地区收集野兽和鸟类，以填补哈根贝克因战争而破产后留下的野生动物贸易空白。

['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['seɪˌtʃɛˌni] [in'vent] [wɔː(r)] [geɪm] .

Countess	Szechenyi	Invents	War	Game	.
伯爵夫人	塞切尼	发明	战争	游戏	.

塞切尼伯爵夫人发明了战争游戏。

['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['seɪˌtʃɛˌni] , [huː] [wɒz; wəz] [mɪs] ['glædɪs] ['vændəbɪlt] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd]

Countess	Szechenyi	,	who	was	Miss	Gladys	Vanderbilt	,	of	New	York	,	and
伯爵夫人	塞切尼	,	WHO	曾是	错过	格拉迪斯	范德比尔特	,	的	新的	约克	,	和

['kaʊntəs; 'kaʊntes] - ,

Countess	Sigray	,
伯爵夫人	-	,

塞切尼伯爵夫人（原名格拉迪斯·范德比尔特小姐，来自纽约）和西格雷伯爵夫人

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɑːkəs] ['deɪli] , [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][wɔː(r)] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)]

daughter	of	the	late	Marcus	Daly	,	have	invented	a	popular	war	game	for
女儿	的	这	晚的	马库斯	戴利	,	有	发明	一个	受欢迎的	战争	游戏	为了

[ˌbjuːdə'pest] .

Budapest	.
布达佩斯	.

已故的马库斯·戴利的女儿为布达佩斯发明了一款流行的战争游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

It	arose	from	an	argument	between	the	two	,
它	出现	从	一个	争论	之间	这	二	,

这件事源于两人之间的一次争吵。

[æz; əz] [iːtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pet] ['θɪəri] [æz; əz] [tuː; tə] [wen] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪl] [end] .

as	each	has	a	pet	theory	as	to	when	the	war	will	end	.
作为	每个	有	一个	宠物	理论	作为	到	什么时候	这	战争	将要	结尾	.

每个人都对战争何时结束有自己的看法。

[ðə; ði] [geɪm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['fɔː-kɑːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	game	consists	of	writing	forecasts	of	the	date	of	the	close	of	the
这	游戏	由	的	写作	预测	的	这	日期	的	这	关闭	的	这

['strʌg(ə)l] ,

struggle	,
斗争	,

游戏内容包括预测这场斗争结束的日期。

['siːlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] , [ænd; ənd]['faɪlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [riːd] ['ɑːftə(r)] [piːs]

sealing	them	in	envelopes	,	and	filing	them	to	be	read	after	peace
密封	他们	在	信封	,	和	备案	他们	到	是	读	后	和平

[ɪz] [dɪ'kleəd] .

is	declared	.
是	声明	.

将它们密封在信封里，归档，待和平宣告后再阅读。

[ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , ['lɔːd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , " [aɪ][təʊld][juː; jʊ][səʊ] ,

A	growing	number	of	people	,	lured	by	the	chance	of	saying	,	"	I	told	you	so	,
一个	生长	数字	的	人们	,	诱饵	经过	这	机会	的	说	,	"	我	讲述	你	所以	,

越来越多的人被"我早就告诉过你"这种机会所诱惑，

〃 [ɑː(r); ə(r)] ['kænɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjən] [wɪð] [red] [wæks][ænd; ənd] ['serəməni] .

〃	are	canning	their	own	opinion	with	red	wax	and	ceremony	.
〃	是	罐头	他们的	自己的	观点	和	红色的	蜡	和	仪式	.

他们正用红蜡和仪式封存自己的观点。

[dɒg] [seɪvz] [mæn][frɒm; frəm] [ə'tæk] [baɪ][ə; eɪ] [pɑːk] ['bʌfələʊ] .

Dog	Saves	Man	from	Attack	by	a	Park	Buffalo	.
狗	保存	男人	从	攻击	经过	一个	公园	水牛	.

狗狗救人于公园野牛袭击之中。

[dʒeɪmz] ['kraʊli] , ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'nædʒəri] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] , [njuː] [jɔːk] ,

James	Crowley	,	keeper	of	the	menagerie	in	Central	Park	,	New	York	,
詹姆斯	克劳利	,	守门员	的	这	动物园	在	中央	公园	,	新的	约克	,

詹姆斯·克劳利，纽约中央公园动物园的管理员

[huː] [hæz; həz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] [beəz] [ɪn][ðə; ði] [penz] [nɪə(r)][ðə; ði]

who	has	charge	of	the	herd	of	buffalos	and	bears	in	the	pens	near	the
WHO	有	收费	的	这	一群	的	水牛	和	熊	在	这	钢笔	靠近	这

['ɑːsənl] ,

Arsenal	,
兵工厂	,

谁负责管理兵工厂附近围栏里的水牛和熊群?

[hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]['ɪndʒəri] , [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['bʌfələʊ] [ɒv; əv]

had	a	narrow	escape	from	injury	,	when	one	of	the	biggest	buffalos	of
有	一个	狭窄的	逃脱	从	受伤	,	什么时候	一	的	这	最大	水牛	的

[ðə; ði] [hɜːd] [ə'tækt] [hɪm] .

the	herd	attacked	him	.
这	一群	遭到攻击	他	.

他险些受伤，当时牛群中一头体型最大的水牛袭击了他。

['kraʊliz] [pet] ['eədeɪl] ['teriə(r)] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['bɪzi]

Crowley's	pet	Airedale	terrier	rushed	at	the	big	buffalo	and	kept	the	animal	busy
克劳利的	宠物	艾尔代尔犬	梗犬	匆忙	在	这	大的	水牛	和	保留	这	动物	忙碌的

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let] ['kraʊli] [ɪ'skeɪp] .

long	enough	to	let	Crowley	escape	.
长的	足够的	到	让	克劳利	逃脱	.

克劳利的宠物艾尔谷梗犬冲向那头大水牛，拖住了水牛足够长的时间，让克劳利得以逃脱。

[ðə; ði][dɒg] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	dog	then	made	a	dash	for	safety	and	managed	to	get	out	of	the
这	狗	然后	制成	一个	短跑	为了	安全	和	管理	到	得到	出去	的	这

[pen] .

pen	.
笔	.

随后，这只狗拼命奔跑，成功逃出了围栏。

['kraʊli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [pen] [dʒʌst] [wen] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]

Crowley	went	to	the	buffalo	pen	just	when	his	animal	charges	were	enjoying
克劳利	去	到	这	水牛	笔	只是	什么时候	他的	动物	收费	是	享受

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

克劳利去水牛圈的时候，他的动物们正在享用早餐。

[ɪn][ðə; ði][pen][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][pet] ['ruːstə(r)] ,

In	the	pen	he	was	surprised	to	find	the	body	of	an	old	pet	rooster	,
在	这	笔	他	曾是	惊讶	到	寻找	这	身体	的	一个	老的	宠物	公鸡	,

他在鸡舍里惊讶地发现了一只老宠物公鸡的尸体。

“ [dɪk] , ” ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['vɪktɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [snəʊ] [stɔːm] .
“ **Dick** , ” **evidently** **a** **victim** **of** **a** **snow** **storm** .
“ 迪克 , ” 显然 一个 受害者 的 一个 雪 风暴 .

“迪克”，显然是暴风雪的受害者。

“ [blæk] ['daɪmənd] ,
“ **Black** **Diamond** ,
“ 黑色的 钻石 ,

“黑钻，

” [huː] [ɪz][ðə; ðɪ] ['faɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
” **who** **is** **the** **fighter** **of** **the** **herd** **of** **buffalos** **and** **about** **the** **biggest** **of** **the**
” WHO 是 这 战斗机 的 这 一群 的 水牛 和 关于 这 最大 的 这
[lɒt] ,
lot ,
很多 ,

“他是牛群中的斗士，也是其中体型最大的一头。”

[wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] ['kraʊli] ,
was **not** **so** **much** **interested** **in** **his** **breakfast** **that** **he** **did** **not** **see** **Crowley** ,
曾是 不是 所以 很多 感兴趣的 在 他的 早餐 那 他 做过 不是 看 克劳利 ,

他对早餐的兴趣并不大，以至于没注意到克劳利。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['lætərz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] , [hiː; hi] [sniːkt] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
and **when** **the** **latter's** **back** **was** **turned** , **he** **sneaked** **up** **behind** **him** .
和 什么时候 这 后者的 后退 曾是 转向 , 他 偷偷摸摸 向上 在后面 他 .

当后者转身离开时，他悄悄地走到他身后。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['feəd] ['bædli] [fɔː(r); fə(r)] ['kraʊli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['bʌfələʊ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət]
It **would** **have** **fared** **badly** **for** **Crowley** , **for** **the** **buffalo** **was** **coming** **at**
它 会 有 表现 糟糕 为了 克劳利 , 为了 这 水牛 曾是 未来 在
[fʊl] [spiːd] ,
full **speed** ,
满的 速度 ,

克劳利这样做会很不妙，因为野牛正全速冲过来。

[wɪð] [hed] ['loʊərd; 'laʊərd] [wen] [ðə; ðɪ] [dɒg] [ˌɪntə'fiəd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)l] .
with **head** **lowered** **when** **the** **dog** **interfered** **and** **attacked** **the** **animal** .
和 头 降低 什么时候 这 狗 干扰 和 遭到攻击 这 动物 .

当狗干预并攻击动物时，它低下了头。

['kraʊli] [ðen] [sɔː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['bʌfələʊ] [kʊd; kəd] [get] [friː]
Crowley **then** **saw** **his** **danger** **and** **escaped** **before** **the** **buffalo** **could** **get** **free**
克劳利 然后 锯 他的 危险 和 逃脱 前 这 水牛 可以 得到 自由的
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][dɒg] ,
from **the** **dog** ,
从 这 狗 ,

克劳利意识到危险，在野牛挣脱狗的束缚之前逃走了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][ðə; ðɪ][dɒg] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]
and **in** **a** **few** **minutes** **more** **the** **dog** , **knowing** **that** **danger** **to** **his** **master**
和 在 一个 很少 分钟 更多的 这 狗 , 会心 那 危险 到 他的 掌握
[wɒz; wəz][pɑːst] ,
was **past** ,
曾是 过去的 ,

几分钟后，狗狗知道主人脱离了危险，

[keɪm] ['reɪsɪŋ] [tuː; tə] ['seɪfti] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pen] .
came **racing** **to** **safety** **out** **of** **the** **pen** .
来了 赛车 到 安全 出去 的 这 笔 .

它飞快地冲出围栏，安全脱险。

[sɪŋz] [æz; əz] [kən'vɪkts] [wiːp] .

Sings	as	Convicts	Weep	.
唱歌	作为	罪犯	哭泣	.

囚犯哭泣时歌唱。

['mɪsɪz] . ['meəri] [grɪr] [mə'kleɪn] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [grɪr] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

Mrs	.	Mary	Greer	McLane	,	daughter	of	Bishop	Greer	,	of	New	York	,
太太	.	玛丽	格里尔	麦克莱恩	,	女儿	的	主教	格里尔	,	的	新的	约克	,

玛丽·格里尔·麦克莱恩夫人，纽约格里尔主教的女儿

[sæŋ] ['iːstə(r)] [hɪmz] ['riːs(ə)ntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɪn] [sɪŋ] [sɪŋ] ['prɪz(ə)n] .

sang	Easter	hymns	recently	for	the	prisoners	in	Sing	Sing	prison	.
唱	复活节	赞美诗	最近	为了	这	囚犯	在	唱歌	唱歌	监狱	.

最近在辛辛监狱为囚犯们演唱了复活节赞美诗。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] , [weə(r)]

With	her	sister	and	father	she	entered	the	chapel	of	the	prison	,	where
和	她	姐姐	和	父亲	她	进入	这	教堂	的	这	监狱	,	在哪里

['evri] [bentʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] .

every	bench	was	filled	.
每一个	长椅	曾是	已填	.

她和姐姐、父亲一起走进监狱的教堂，教堂里每个长椅都坐满了人。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdiəns] ['lɪsnd] [ɪn] ['æbsəluːt] ['saɪləns] .

Her	audience	listened	in	absolute	silence	.
她	观众	听着	在	绝对	沉默	.

听众们鸦雀无声地聆听着。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [greɪ] [sliːv] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ]

When	she	had	finished	,	more	than	one	gray	sleeve	was	used	as	a
什么时候	她	有	完成的	,	更多的	比	一	灰色的	袖子	曾是	用过的	作为	一个

['hæŋkətʃɪf] .

handkerchief	.
手帕	.

完工后，她用了不止一个灰色袖子当手帕。

['bɪʃəp] [grɪr] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] ['sɜːvɪsɪz] , [ænd; ənd] [em dʒiː ɑːr] . ['ɛvərz] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

Bishop	Greer	conducted	the	Episcopal	services	,	and	Mgr	.	Evers	,	of	New	York	,
主教	格里尔	实施	这	圣公会	服务	,	和	经理	.	埃弗斯	,	的	新的	约克	,

格里尔主教主持了圣公会仪式，纽约的埃弗斯主教也参与了仪式。

[ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['kæʃɪn] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['sɜːvɪsɪz] .

and	Father	Cashin	the	Roman	Catholic	services	.
和	父亲	卡辛	这	罗马	天主教	服务	.

卡辛神父主持罗马天主教仪式。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [raɪd] [pruːvz] ['feɪt(ə)l] .

His	First	Ride	Proves	Fatal	.
他的	第一的	骑	证明	致命的	.

他的第一次骑行就酿成了致命的后果。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] ['saɪk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['seɪvɪŋ]

Upon	the	very	first	ride	on	the	motor	cycle	for	which	he	had	been	saving
之上	这	非常	第一的	骑	在	这	发动机	循环	为了	哪个	他	有	到过	保存

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

for	years	,
为了	年	,

他第一次骑上那辆他攒了好几年钱才买到的摩托车时，

['sæmjʊəl] ['liːtʃmæn] , ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [ə; eɪ] ['seɪlzmən] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

Samuel	Leechman	,	twenty	-	six	years	old	,	a	salesman	,	of	New	York	,
塞缪尔	利奇曼	,	二十	-	六	年	老的	,	一个	推销员	,	的	新的	约克	,

塞缪尔·利奇曼，26岁，纽约人，是一名推销员。

[wɒz; wəz] [kɪld] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ˌfɔːˈtiːn] [blɒks] .

was	killed	before	he	had	gone	fourteen	blocks	.
曾是	被杀	前	他	有	已消失	十四	积木	.

他还没走完十四个街区就被杀害了。

[ɒn] ['sentrəl] [pɑːk] [west] [hiː; hi] [swəːv] [æt; ət] ['sev(ə)nti] - [naɪnθ] [striːt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)]

On	Central	Park	West	he	swerved	at	Seventy	-	ninth	Street	to	avoid	a	passenger
在	中央	公园	西方	他	急转弯	在	七十	-	第九	街道	到	避免	一个	乘客

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] .

from	a	trolley	car	.
从	一个	手推车	车	.

在中央公园西路七十九街，他为了避让一辆电车上的乘客而猛打方向盘。

[ðə; ði] [wiːlz] [skid] [ænd; ənd] ['liːtʃmæn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] .

The	wheels	skidded	and	Leechman	was	thrown	.
这	车轮	打滑	和	利奇曼	曾是	抛掷	.

车轮打滑，利奇曼被甩了出去。

[ðə; ði] [pə'liːs] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] ['æmbjələns] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['liːtʃmæn]

The	police	could	get	no	ambulance	for	half	an	hour	,	and	then	Leechman
这	警察	可以	得到	不	救护车	为了	一半	一个	小时	,	和	然后	利奇曼

[wɒz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

警方半小时都没能叫到救护车，然后利奇曼就死了。

[frendz] [seɪ] ['məʊtə(r)] ['saɪklɪŋ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] - ['hɒbi] ,

Friends	say	motor	cycling	had	always	been	Leechman's	hobby	,
朋友们	说	发动机	骑自行车	有	总是	到过	-	爱好	,

朋友们说，骑摩托车一直是利奇曼的爱好。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [wʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

but	he	had	not	been	able	to	purchase	one	until	the	day	of	his	death	.
但	他	有	不是	到过	有能力的	到	购买	一	直到	这	天	的	他的	死亡	.

但他直到去世那天都没能买到一辆。

[hɒg] ['nɪəli] [eɪt] [fiːt] [lɒŋ] .

Hog	Nearly	Eight	Feet	Long	.
猪	几乎	八	脚	长的	.

一头近八英尺长的猪。

[ə; eɪ][hɒg] [weɪɪŋ] [wʌn] ,

A	hog	weighing	1	,
一个	猪	称重	1	,

一头重1公斤的猪

- [paʊndz] [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [jˈiəz] [əʊld][ɪz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [swaɪn] ['reɪzɪŋ] [meɪd]

210	pounds	and	less	than	two	years	old	is	the	record	in	swine	raising	made
-	磅	和	较少的	比	二	年	老的	是	这	记录	在	猪	提高	制成

[baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . [iː] . ['wɪmpi] ,

by	Colonel	W	.	E	.	Wimpey	,
经过	上校	W	.	E	.	温佩	,

210磅重、不到两岁的猪是W.E. Wimpey上校创造的养猪纪录。

[ɒv; əv][diː] [kælb] ['kaʊnti] , [ˌdʒiː'eɪ] .

of	De	Kalb	County	,	Ga	.
的	德	卡尔布	县	,	加	.

佐治亚州迪卡尔布县

[ðə; ði] [hɒg] [ɪz] ['sɛvən] [fiːt] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , 39½ ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [ænd; ənd] 74½ ['ɪntʃɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

The	hog	is	7	feet	10	inches	long	,	39½	inches	high	,	and	74½	inches	around	the
这	猪	是	7	脚	-	英寸	长的	,	39½	英寸	高的	,	和	74½	英寸	大约	这

['bɒdi] .

body	.
身体	.

这头猪身长 7 英尺 10 英寸，高 39.5 英寸，体围 74.5 英寸。

['kjuːpɪd] [kɔːlz] [meə(r)] [tuː; tə] [eɪd] [ɒv; əv] ['pɑːstə(r)] .

Cupid	Calls	Mayor	to	Aid	of	Pastor	.
丘比特	呼叫	市长	到	援助	的	牧师	.

丘比特召唤市长帮助牧师。

[bækt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]

Backed	up	with	a	letter	of	commendation	from	the	Bishop	of	Ontaria	and
支持的	向上	和	一个	信	的	表彰	从	这	主教	的	-	和

[kaɪnd] [wɜːdz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['prɒmɪnəns] ,

kind	words	from	other	persons	of	prominence	,
种类	字	从	其他	人	的	显赫地位	,

此外，还有安大略主教的表扬信以及其他知名人士的赞扬之词。

[ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [frɒm; frəm] ['bæri] , ['kænədə] , [hæz; həz] [ɑːskt]

a	clergyman	of	the	Church	of	England	,	from	Barrie	,	Canada	,	has	asked
一个	牧师	的	这	教会	的	英格兰	,	从	巴里	,	加拿大	,	有	问

[meə(r)] ['mɪtʃəl] ,

Mayor	Mitchel	,
市长	米切尔	,

一位来自加拿大巴里市的英国国教牧师向米切尔市长提出了以下请求：

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] [waɪf] .

of	New	York	City	,	to	find	him	a	wife	.
的	新的	约克	城市	,	到	寻找	他	一个	妻子	.

纽约市的一位女士，帮他找个妻子。

[wen] [ðə; ði] [meə(r)] [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [waɪvz] ,

When	the	mayor	replied	he	had	no	means	of	obtaining	wives	,
什么时候	这	市长	回复	他	有	不	方法	的	获得	妻子们	,

市长回答说他没有办法娶妻。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [sent] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

but	would	be	glad	to	publish	his	letter	,	the	minister	sent	the	following	:
但	会	是	高兴的	到	发布	他的	信	,	这	部长	发送	这	下列的	:

但部长表示乐意发表他的信件，并附上了以下内容：

“ [dɪə(r)] [sɜː(r)] :

“	Dear	Sir	:
“	亲爱的	先生	:

“尊敬的先生：

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['kaɪndli] [æk'siːd] [tuː; tə] [maɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [eɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] ['faɪndɪŋ]

This	is	to	thank	you	for	kindly	acceding	to	my	request	to	aid	me	in	finding
这	是	到	感谢	你	为了	亲切地	同意	到	我的	要求	到	援助	我	在	寻找

[ə; eɪ] [waɪf] ,

a	wife	,
一个	妻子	,

谨此感谢您欣然应允我的请求，协助我寻找妻子。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] ['pʌblɪʃ] [maɪ] [wɒnt] .

and	you	may	publish	my	want	.
和	你	可能	发布	我的	想	.

你可以发布我的请求。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ] [wel] - [bred] , ['kʌltʃəd] ['wʊmən] , ['helθi] , ['tʃɪəf(ə)l] , ['prefrəbli] [nɒt]['əʊvə(r)] ['θɜːti]

I	desire	a	well	-	bred	,	cultured	woman	,	healthy	,	cheerful	,	preferably	not	over	thirty
我	欲望	一个	出色地	-	繁殖	,	有文化的	女士	,	健康	,	快乐	,	最好	不是	超过	三十

[j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

years	of	age	.
年	的	年龄	.

我希望找到一位出身良好、有教养、健康开朗的女士，最好不超过三十岁。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [let][ˌem 'iː] [rɪ'piːt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɪˌpɪskə'peɪliən] ['mɪnɪstə(r)] ,

For	publication	let	me	repeat	that	I	am	an	Episcopalian	minister	,
为了	发布	让	我	重复	那	我	是	一个	圣公会	部长	,

['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

graduate	of	a	leading	university	,
毕业	的	一个	领导	大学	,

为了发表声明，我再次声明，我是一名圣公会牧师，毕业于一所知名大学。

['helθi] , ['vɪgərəs] , [braɪt] , [ɑː'tɪstɪk] , ['præktɪkl] , [ə'fekʃənət] , [ænd; ənd] ['veri] [dɪ'vəʊtɪd] [weə(r)]

healthy	,	vigorous	,	bright	,	artistic	,	practical	,	affectionate	,	and	very	devoted	where
健康	,	蓬勃	,	明亮的	,	艺术	,	实际的	,	亲热	,	和	非常	奉献	在哪里

[dɪ'zɜːvd] .

deserved	.
应得的	.

健康、精力充沛、聪明、有艺术天赋、务实、有爱心，并且在值得的时候非常忠诚。

“ [ai] [send] [juː; jʊ] [krə'denʃ(ə)lz] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'test] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]

“	I	send	you	credentials	that	will	enable	you	to	attest	my	position	and	social
“	我	发送	你	证书	那	将要	使能够	你	到	证明	我的	位置	和	社会的

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

“我向您发送相关证明文件，以便您能够证明我的职位和社会地位。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] ['ɒnərəbli] ['triːtɪd] [baɪ][ˌem 'iː][æz; əz] ['strɪktli]

“	Of	course	,	all	communications	will	be	honorably	treated	by	me	as	strictly
“	的	课程	,	全部	通讯	将要	是	光荣地	治疗	经过	我	作为	严格

[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .

confidential	.
机密的	.

“当然，所有沟通我都会严格保密，以示尊重。”

” [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [rəʊt] :

”	In	his	letter	,	which	was	enclosed	,	the	bishop	wrote	:
”	在	他的	信	,	哪个	曾是	内	,	这	主教	写道	:

主教在随信附上的信中写道：

“ [hiː; hi][ɪz][ɪn] [gʊd] [helθ] , ['veri] ['æktɪv] , [fʊl] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] ['enədʒi] .

“	He	is	in	good	health	,	very	active	,	full	of	pluck	and	energy	.
”	他	是	在	好的	健康	,	非常	积极的	,	满的	的	采摘	和	活力	.

“他身体健康，非常活跃，充满活力和勇气。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mænli] [mæn] .

He	could	be	designated	as	a	manly	man	.
他	可以	是	指定的	作为	一个	男子气概	男人	.

他可以被认为是一个很有男子气概的男人。

[hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ][taɪz] .

He	is	about	thirty	years	old	,	and	has	no	ties	.
他	是	关于	三十	年	老的	,	和	有	不	领带	.

他大约三十岁，没有牵绊。

" [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][em] . [el] . [mə'kenzi] [kɪŋ] ,
" A letter from M . L . Mackenzie King ,
" 一个 信 从 M . L . 麦肯齐 国王 ,

“ML Mackenzie King 的一封信，

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkəfelə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl]
director of the Rockefeller Foundation for Investigation of Industrial
导演 的 这 洛克菲勒 基础 为了 调查 的 工业的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['ɒtəwə] , [tu:; tə][ðə; ði] ['klɜ:dʒimən] ,
Relations in Ottawa , to the clergyman ,
关系 在 渥太华 , 到 这 牧师 ,

洛克菲勒基金会渥太华工业关系调查主任对这位牧师说：

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [meə(r)] ,
which he sent to the mayor ,
哪个 他 发送 到 这 市长 ,

他把信寄给了市长。

[sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] “ [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['letə(r)] "
said that Mr . King had received “ an exceedingly kind and generous letter "
说 那 先生 . 国王 有 已收到 " 一个 非常 种类 和 慷慨的 信 "
[ɒn][ðə; ði] ['klɜ:rdʒimənz] [bɪ'hɑ:f] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
on the clergyman's behalf from her royal highness ,
在 这 神职人员的 代表 从 她 皇家 高度 ,

他说，金先生收到了一封来自王室成员的“极其友善和慷慨的信”，这封信是代表这位牧师写的。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˌfredə'ri:kə] , [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] [ænd; ənd] ['lu:nəˌbɜ:rg] ,
the Princess Frederica , of Brunswick and Lunenburg ,
这 公主 弗雷德里卡 , 的 布伦瑞克 和 吕嫩堡 ,

不伦瑞克和吕讷堡的弗雷德里卡公主

[wɪtʃ] ['letə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] “ [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] .
which letter was written “ by her royal highness in her own hand .
哪个 信 曾是 书面 " 经过 她 皇家 高度 在 她 自己的 手 .

这封信是“由她殿下亲笔所写”。

" ['bæri] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv][faɪv] , - ['pi:p(ə)l] , [wɪð] ['sevrəl] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [i'stæbliʃmənt]
" Barrie is a town of 5 , 500 people , with several manufacturing establishments
" 巴里 是 一个 镇 的 5 , - 人们 , 和 一些 制造业 机构
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪndəstriz] ,
and other industries ,
和 其他 行业 ,

巴里是一个拥有5500人口的小镇，拥有多家制造企业和其他产业。

[ə'baʊt] ['sɪksti] - [fɔ:(r)] [maɪlz] [ˌnɔ:θ'west] [ɒv; əv][tə'rɒntəʊ] .
about sixty - four miles northwest of Toronto .
关于 六十 - 四 英里 西北 的 多伦多 .

位于多伦多西北方向约 64 英里处。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] [ɒv; əv] ['sɪmkoʊ] ['kaʊnti] .
It is the county seat of Simcoe County .
它 是 这 县 座位 的 辛科 县 .

它是锡姆科县的县城。

['eni] ['wʊmən] [dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['klɜ:dʒimən] [ɒn] ['mætrɪməni] [meɪ] [ə'dres]
Any woman desiring to communicate with the clergyman on matrimony may address
任何 女士 渴望 到 交流 和 这 牧师 在 婚姻 可能 地址
[hɪm][æt; ət][pəʊst] - ['pɒfɪs] [bɒks] - ,
him at Post - office Box 701 ,
他 在 邮政 - 办公室 盒子 - ,

任何想与牧师商讨婚姻事宜的女性都可以写信至邮政信箱 701。

['bæri] , [ɒnt] .
Barrie , Ont .
巴里 , 安大略省 .

安大略省巴里市

[et; eɪt][ɔːl][ðə; ði][rəʊlz][ɪn] [saɪt] — [θriː] .
Ate All the Rolls in Sight — Three .
吃 全部 这 卷 在 视线 — 三 .

把所有能看到的面包卷都吃光了——三个。

[ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [mʌnθs] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɒn] [vi'enə] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]
The most striking effect of the eight months of war on Vienna has been the
这 最多 引人注目 影响 的 这 八 几个月 的 战争 在 维也纳 有 到过 这
['bænɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['ɒstriən] ['kæpɪt(ə)l] ['feɪməs] .
banishment of the roll which has made the Austrian capital famous .
流放 的 这 卷 哪个 有 制成 这 奥地利 首都 著名的 .

八个月的战争对维也纳最显著的影响是，使奥地利首都闻名遐迩的卷轴被禁止使用了。

[ðə; ði][kæ'feɪ][ɪm'pɪəriəl][ɒn][reə(r)] [ə'keɪʒnz] [wɪð] [leɪt] ['kɒfi] [stɪl] [sɜːrvz] [waɪt] [rəʊlz] .
The Café Imperial on rare occasions with late coffee still serves white rolls .
这 咖啡店 帝国 在 稀有的 场合 和 晚的 咖啡 仍然 服务 白色的 卷 .

帝国咖啡馆偶尔会在深夜供应咖啡时仍然会提供白面包卷。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][sɪks] ,
The other evening three were brought to a party of six ,
这 其他 晚上 三 是 带来 到 一个 派对 的 六 ,

那天晚上，有三个人被带到一个六人聚会上。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'merɪkən] [gɜːl] , [huː] [keɪm]
just as the party was finishing the meal , and an American girl , who came
只是 作为 这 派对 曾是 精加工 这 一顿饭 , 和 一个 美国人 女孩 , WHO 来了
[leɪt] ,
late ,
晚的 ,

就在聚会即将结束的时候，一位迟到的美国女孩走了进来。

[et; eɪt][ɔːl] [θriː] .
ate all three .
吃 全部 三 .

三个都吃光了。

[ðə; ði] [weɪtərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['riːəl] ['peɪθɒs] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][gɜːl][tuː; tə][ðə; ði]
The waiter's voice was full of real pathos as he pointed out the girl to the
这 服务员的 嗓音 曾是 满的 的 真实的 感伤 作为 他 尖 出去 这 女孩 到 这
['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd] [sed] :
manager and said :
经理 和 说 :

服务员指着那个女孩对经理说，语气中充满了真挚的悲悯：

“ [ðæt] , [sɜː(r)] , [ɪz][ðə; ði] - [huː] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)][rəʊlz] .
“ That , sir , is the fraülein who has eaten three of our rolls .
“ 那 , 先生 , 是 这 - WHO 有 吃 三 的 我们的 卷 .

“先生，那位小姐吃了我们三个面包卷。”

[aɪ][kænt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [deəd] .
I can't understand how she dared .
我 不能 理解 如何 她 敢于 .

我无法理解她怎么敢这么做。

” [nəʊ]['ʌðə(r)][həʊ'tel] [sɜːrvz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [greɪ] [wɔː(r)] [bred] ,
” No other hotel serves anything but gray war bread ,
” 不 其他 酒店 服务 任何事物 但 灰色的 战争 面包 ,

“其他酒店除了灰色的战时面包，什么都不供应。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	the	signing	of	peace	is	spoken	of	as	the	day	of	the	restoration	of
和	这	签名	的	和平	是	说	的	作为	这	天	的	这	恢复	的

[ðə; ði] [vi'enə] [rəʊl] .

the	Vienna	roll	.
这	维也纳	卷	.

和平条约的签署被认为是维也纳卷宗恢复之日。

['faɪəmən] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌf] [hed] .

Fireman	with	a	Tough	Head	.
消防队员	和	一个	艰难的	头	.

意志坚强的消防员。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [njuː] ['jɔːkə(r)] [gɑːspt] [wen] [æn; ən]['aɪən] ['ʃʌtə(r)] [fel] [θriː] ['stɔːriz] ,

Three	thousand	New	Yorkers	gasped	when	an	iron	shutter	fell	three	stories	,
三	千	新的	约克人	倒吸一口气什么时候	一个	铁	快门	跌倒	三	故事	,	

三千名纽约市民惊呼，一扇三层楼高的铁卷帘门突然坠落。

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪəmən] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

striking	a	fireman	squarely	on	the	head	.
引人注目	一个	消防队员	完全	在	这	头	.

一记重拳击中消防员头部。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][æn; ən] ['æmbjələns] [kɔː(r)] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ] ['faɪəmən] [huː] [wʊd] [əd'mɪt] [hɪz; ɪz]

Two	minutes	later	an	ambulance	corps	couldn't	find	a	fireman	who	would	admit	his
二	分钟	之后	一个	救护车	兵团	不能	寻找	一个	消防队员	WHO	会	承认	他的

[hed] [hæd; həd] [biːn] [bruːzd] .

head	had	been	bruised	.
头	有	到过	瘀伤	.

两分钟后，救护队找不到一个愿意承认自己头部受伤的消防员。

[hæz; həz] ['faɪəpruːf] ['kɒtn] [pres] .

Has	Fireproof	Cotton	Press	.
有	防火	棉布	按	.

具有防火棉花压榨功能。

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['rɑːdi] , [ə; eɪ]['niːgrəʊ][ɒv; əv] [mʌs'kəugiː] , ['ɑːklə] . ,

J	.	R	.	Roddie	,	a	negro	of	Muskogee	,	Okla	.	,
J	.	拉	.	罗迪	,	一个	黑人	的	马斯科吉	,	俄克拉荷马州	.	,

JR 罗迪 (JR Roddie)，俄克拉荷马州马斯科吉市的黑人，

[hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ə'pɒn][æn; ən][ɔːl] - [stiːl] [ænd; ənd]

has	invented	and	obtained	a	patent	upon	an	all	-	steel	and
有	发明	和	获得	一个	专利	之上	一个	全部	-	钢	和

['faɪəpruːf] ['kɒtn] [pres] .

fireproof	cotton	press	.
防火	棉布	按	.

发明了一种全钢防火棉花压榨机，并获得了专利。

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [ðə; ði] [njuː] [pres] ['ɒbvieɪt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

Not	only	does	the	new	press	obviate	the	danger	of	fire	,
不是	仅有的	做	这	新的	按	避免	这	危险	的	火	,

新型印刷机不仅消除了火灾的危险，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kleɪm] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['ɒpəˌeɪtɪd] [baɪ][wʌn][mæn] ,

but	the	claim	is	made	for	it	that	it	can	be	operated	by	one	man	,
但	这	宣称	是	制成	为了	它	那	它	能	是	经营的	经过	一	男人	,

但据称它可以由一人操作。

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɒtn] ['presɪz] [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [men] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] ,

whereas	the	present	cotton	presses	require	two	and	three	men	to	operate	,
然而	这	展示	棉布	出版社	要求	二	和	三	男人	到	操作	,

而目前的棉花压榨机需要两到三个人操作，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] - [hɑːf][ðə; ði] [kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] ['presɪz] [naʊ] [ɪn]

and	that	it	can	be	built	for	one	-	half	the	cost	of	the	presses	now	in
和	那	它	能	是	建造	为了	一	-	一半	这	成本	的	这	出版社	现在	在

[juːz] .

use	.
使用	.

而且它的建造费用只有目前使用的印刷机的一半。

['ɒfəd] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [tuː; tə] ['set(ə)l] .

Offered	Fifteen	Cents	to	Settle	.
提供	十五	分	到	定居	.

出价十五美分和解。

[æn; ən] [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] ['ɔːtəʊɪst] , ['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪg] ['drɪvn] [baɪ]['mɪsɪz] . [fræŋk] ['ren(ə)ldz] ,

An	unidentified	autoist	,	after	running	into	a	rig	driven	by	Mrs	.	Frank	Reynolds	,
一个	身份不明	自动	,	后	跑步	进入	一个	钻井平台	驱动	经过	太太	.	坦率	雷诺兹	,

[maʊnt] ['hɒli] ,

Mount	Holly	,
山	冬青	,

一名身份不明的驾车者在撞上弗兰克·雷诺兹夫人（来自芒特霍利）驾驶的卡车后，

[en] . [dʒeɪ] . , [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] ['sevrəl] [fiːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ə'lɒŋ]

N	.	J	.	,	and	tossing	her	and	the	horse	several	feet	into	a	ditch	along
N	.	J	.	,	和	抛掷	她	和	这	马	一些	脚	进入	一个	沟	沿着

[ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,

the	roadside	,
这	路边	,

新泽西州，并将她和马扔进路边沟渠几英尺远的地方。

[stɒpt] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] , [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,

stopped	his	car	,	turned	around	,
停止	他的	车	,	转向	大约	,

他停下车，转过身来，

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði][ə'feə(r)][baɪ] ['peɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	offered	to	settle	the	affair	by	paying	her	fifteen	cents	for	a
和	提供	到	定居	这	事务	经过	付费	她	十五	分	为了	一个

['brəʊkən][streæp][ɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['hɑːnɪs] .

broken	strap	on	the	horse's	harness	.
破碎的	带子	在	这	马匹	马具	.

他提出赔偿她十五美分，作为马具上断掉的皮带的赔偿，以此来解决这件事。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] .

She	refused	to	accept	his	offer	.
她	拒绝	到	接受	他的	提供	.

她拒绝接受他的提议。

['mɪsɪz] . ['ren(ə)ldz] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊmən] ,

Mrs	.	Reynolds	is	a	large	woman	,
太太	.	雷诺兹	是	一个	大的	女士	,

雷诺兹太太身材高大。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['dʒəʊltɪŋ][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

and	received	a	jolting	from	which	she	will	not	recover	for	several	days	.
和	已收到	一个	剧烈震动	从	哪个	她	将要	不是	恢复	为了	一些	天	.

她受到了剧烈的震动，几天内都无法恢复。

[nəʊ] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .

No	bones	were	broken	.
不	骨头	是	破碎的	.

没有骨折。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [sɪˈvɪəli] [ˈɪndʒəd] .

The	horse	was	severely	injured	.
这	马	曾是	严重	受伤	.

这匹马伤势严重。

[ˈmɪsɪz] . [ˈren(ə)ldz] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] , [ænd; ənd] [wɪl] [suː] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)]

Mrs	.	Reynolds	secured	the	number	of	the	machine	,	and	will	sue	the	driver
太太	.	雷诺兹	安全	这	数字	的	这	机器	,	和	将要	起诉	这	司机

[fɔː(r); fə(r)][ˈdæmɪdʒɪz] .

for	damages	.
为了	损害	.

雷诺兹夫人记下了机器的编号，并将起诉司机索赔。

[raɪ] [bred] [fæd] [lɪfts] [ˈdʒɜːmən][ˈflaʊə(r)][bæn] .

Rye	Bread	Fad	Lifts	German	Flour	Ban	.
黑麦	面包	时尚	电梯	德语	面粉	禁止	.

黑麦面包热潮解除德国面粉禁令。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [əˈgenst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wiːt] [ˈflaʊə(r)][ɪn] [ˈdʒɜːməni] [fɔː(r); fə(r)]

Some	of	the	restrictions	against	the	use	of	wheat	flour	in	Germany	for
一些	的	这	限制	反对	这	使用	的	小麦	面粉	在	德国	为了

[ˈmeɪkɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [ˈpeɪstri] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈmuːvd] ,

making	bread	and	pastry	have	been	removed	,
制作	面包	和	糕点	有	到过	已移除	,

德国已取消了一些对使用小麦粉制作面包和糕点的限制。

[sez] [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [frɒm; frəm] [ˌæmstəˈdæm] .

says	a	dispatch	from	Amsterdam	.
说道	一个	派遣	从	阿姆斯特丹	.

阿姆斯特丹发来的一份报道如此说道。

[ðɪs] [step] [hæz; həz] [biːn] [ˈteɪkən][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪ] [bred] ,

This	step	has	been	taken	because	of	the	increased	consumption	of	rye	bread	,
这	步	有	到过	已采取	因为	的	这	增加	消耗	的	黑麦	面包	,

采取这一措施的原因是黑麦面包的消费量增加。

[wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnˈdjuːs] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪn] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən]

which	resulted	in	the	use	of	an	undue	proportion	of	that	grain	rather	than
哪个	结果	在	这	使用	的	一个	过度	部分	的	那	粮食	相当	比

[wiːt] .

wheat	.
小麦	.

结果导致使用了过量的这种谷物，而不是小麦。

[ləʊn] , [ˈtɪmɪd] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [rɪˈliːst] [ɒn] [pəˈrəʊl] .

Lone	,	Timid	Prisoner	Released	on	Parole	.
孤独	,	胆小	囚犯	发布	在	言语	.

孤僻胆怯的囚犯获得假释。

[ˈɛlˌwʊd] [ˈɑːmˌstrɒŋ] , [ðə; ði] [səʊl] [ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌsɪks] [ˈkaʊnti] [dʒeɪl] , [ɪn] [ˈdʒɔːdʒtaʊn] , [del] . ,

Elwood	Armstrong	,	the	sole	prisoner	in	the	Sussex	County	Jail	,	in	Georgetown	,	Del	.	,
埃尔伍德	阿姆斯特朗	,	这	唯一	囚犯	在	这	苏塞克斯	县	监狱	,	在	乔治城	,	德尔	.	,

埃尔伍德·阿姆斯特朗是特拉华州乔治敦苏塞克斯县监狱的唯一囚犯。

[huː] [ˈriːs(ə)ntli] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə] [ʃerɪf] [ˈdʒeɪkəb] [west] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈləʊnli] [ænd; ənd] [əˈfreɪd]

who	recently	complained	to	Sheriff	Jacob	West	that	he	was	lonely	and	afraid
WHO	最近	抱怨	到	警长	雅各布	西方	那	他	曾是	孤独	和	害怕的

[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][æt; ət] [naɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈkʌmpəni] ,

to	remain	in	the	prison	at	night	without	company	,
到	保持	在	这	监狱	在	夜晚	没有	公司	,

他最近向警长雅各布·韦斯特抱怨说，他感到孤独，害怕晚上独自待在监狱里。

[wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [əˈfreɪd] .
will no longer be afraid .
将要 不 更长 是 害怕的 .

将不再害怕。

['riːs(ə)ntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'rəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [es] . ['rɪtʃədz] , [ɒv; əv]
Recently he was paroled for two years to Charles S . Richards , of
最近 他 曾是 假释 为了 二 年 到 查尔斯 S . 理查兹 , 的
['dʒɔːdʒtaʊn] , ['fɔːməli] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] ,
Georgetown , formerly secretary of state ,
乔治城 , 以前 秘书 的 状态 ,

最近他被假释两年，由乔治城的查尔斯·S·理查兹（前国务卿）监管。

[ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['rɪtʃədz] , [ɒv; əv] ['wɪlmɪŋtən] , ['fɔːməli] [əˈtɜːni] ['dʒen(ə)rəl] .
and brother of Robert H . Richards , of Wilmington , formerly attorney general .
和 兄弟 的 罗伯特 H . 理查兹 , 的 威尔明顿 , 以前 律师 一般的 .

他是威尔明顿前司法部长罗伯特·H·理查兹的兄弟。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][faɪv]['dʌz(ə)n] [egz] .
This was done after he had confessed to the theft of five dozen eggs .
这 曾是 完毕 后 他 有 坦白 到 这 盗窃 的 五 打 鸡蛋 .

此前他已承认偷窃了五打鸡蛋。

[əˈkɔːdɪŋli] [ðə; ði][dʒeɪl][ɪz] [naʊ] ['empti] .
Accordingly the jail is now empty .
因此 这 监狱 是 现在 空的 .

因此，监狱现在空无一人。

[ðə; ði] ['tɜːnkiː] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
The turnkey has taken a vacation ,
这 交钥匙工程 有 已采取 一个 假期 ,

交钥匙工程已经休假了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [dʌz] [nɒt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['bɪzi] .
and the sheriff does not have enough to do to keep him busy .
和 这 警长 做 不是 有 足够的 到 做 到 保持 他 忙碌的 .

警长没有足够的事情可做，让他忙个不停。

['tʃɪkɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ruːst] [ɪn][ðə; ði] [selz] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['mɒd(ə)n] [stiːl] [əˈfeəz] ,
Chickens are roosting in the cells , some of which are modern steel affairs ,
鸡 是 栖息 在 这 细胞 , 一些 的 哪个 是 现代的 钢 事务 ,

鸡群栖息在鸡舍里，其中一些鸡舍是现代化的钢铁结构建筑。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪl] [jɑːd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['plɑːntɪd] [ɪn] ['ɜːli] [kɔːn] .
and the jail yard will soon be planted in early corn .
和 这 监狱 院子 将要 很快 是 已种植 在 早期的 玉米 .

监狱的院子里很快就会种上早熟玉米。

[ðə; ði][draɪ] ['fɔːsɪz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] ['lɪkə(r)]
The dry forces say it is a concrete example of what happens when the liquor
这 干燥 力量 说 它 是 一个 具体的 例子 的 什么 发生 什么时候 这 酒
['træfɪk] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] .
traffic is forbidden .
交通 是 禁止 .

禁酒人士称，这是禁止酒类交易的后果的一个具体例证。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] - ['ɒpʃ(ə)n] ['sekʃ(ə)n] .
This is a local - option section .
这 是 一个 当地的 - 选项 部分 .

这是本地选项部分。

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz]
THE **NICK** **CARTER** **STORIES**
这 缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætədeɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləd] ['kʌvəz]
ISSUED **EVERY** **SATURDAY** **BEAUTIFUL** **COLORED** **COVERS**
发布 每一个 周六 美丽的 有色 封面

每周六发行，精美彩色封面

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] [wɜːθ] [waɪl] ,
When **it** **comes** **to** **detective** **stories** **worth** **while** **,**
什么时候 它 来 到 侦探 故事 值得 尽管 ,

说到值得一看的侦探故事，

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] [kən'teɪn] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .
the **Nick** **Carter** **Stories** **contain** **the** **only** **ones** **that** **should** **be** **considered** **.**
这 缺口 卡特 故事 包含 这 仅有的 一个 那 应该 是 经过考虑的 .

只有尼克·卡特的故事才值得考虑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌəʊvə'drɔːn] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] ['blʌdʃed] .
They **are** **not** **overdrawn** **tales** **of** **bloodshed** **.**
他们 是 不是 透支 故事 的 流血事件 .

它们并非夸大其词的血腥故事。

[ðeɪ] ['rɑːðə(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]['faɪnɪst] [maɪndz] ['evə(r)] [kən'siːvd] [baɪ] [ə; eɪ]
They **rather** **show** **the** **working** **of** **one** **of** **the** **finest** **minds** **ever** **conceived** **by** **a**
['raɪtə(r)] .
writer **.**
作家 .

它们反而展现了有史以来最杰出的作家之一的才华。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [ɪz] [fə'mɪliə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,
The **name** **of** **Nick** **Carter** **is** **familiar** **all** **over** **the** **world** **,**
这 姓名 的 缺口 卡特 是 熟悉的 全部 超过 这 世界 ,

尼克·卡特的名字在全世界都家喻户晓。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] ['twenti] ['læŋgwɪdʒ] .
for **the** **stories** **of** **his** **adventures** **may** **be** **read** **in** **twenty** **languages** **.**
为了 这 故事 的 他的 冒险 可能 是 读 在 二十 语言 .

因为他的冒险故事已被翻译成二十种语言。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [test] [ɒv; əv] [taɪm] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ðəʊz]
No **other** **stories** **have** **withstood** **the** **severe** **test** **of** **time** **so** **well** **as** **those**
不 其他 故事 有 经受住了考验 这 严重 测试 的 时间 所以 出色地 作为 那些
[kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] .
contained **in** **the** **Nick** **Carter** **Stories** **.**
包含 在 这 缺口 卡特 故事 .

没有其他故事能像《尼克·卡特的故事》中的故事那样经受住时间的严峻考验。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] .
It **proves** **conclusively** **that** **they** **are** **the** **best** **.**
它 证明 最终 那 他们 是 这 最好的 .

这足以证明他们是最棒的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] ['nʌmbəz] [ɪn] [prɪnt] .
We **give** **herewith** **a** **list** **of** **some** **of** **the** **back** **numbers** **in** **print** **.**
我们 给 此附 一个 列表 的 一些 的 这 后退 数字 在 打印 .

现列出部分已印刷的过刊号。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] ['ɔːdə(r)][ðem; ðəm] ,

You	can	have	your	news	dealer	order	them	,
你	能	有	你的	消息	经销商	命令	他们	,

你可以让你的报刊亭订购。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [də'rekt][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	they	will	be	sent	direct	by	the	publishers	to	any	address	upon	receipt	of	the
或者	他们	将要	是	发送	直接的	经过	这	出版商	到	任何	地址	之上	收据	的	这

[praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] .

price	in	money	or	postage	stamps	.
价格	在	钱	或者	邮资	邮票	.

或者，出版商将在收到现金或邮票支付的价款后，直接将书籍寄送到任何地址。

- — ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] .

704	—	Written	in	Red	.
-	—	书面	在	红色的	.

704——用红色字体写成。

- — [rəʊgz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

707	—	Rogues	of	the	Air	.
-	—	流氓	的	这	空气	.

707——空中恶棍。

- — [ðə; ði][bəʊlt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] .

709	—	The	Bolt	from	the	Blue	.
-	—	这	螺栓	从	这	蓝色的	.

709——晴天霹雳。

- — [ðə; ði] ['stɑːkbrɪdʒ] [ə'feə(r)] .

710	—	The	Stockbridge	Affair	.
-	—	这	斯托克布里奇	事务	.

710——斯托克布里奇事件。

- — [ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .

711	—	A	Secret	from	the	Past	.
-	—	一个	秘密	从	这	过去的	.

711——来自过去的秘密。

- — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][hænd] .

712	—	Playing	the	Last	Hand	.
-	—	玩耍	这	最后的	手	.

712—打最后一手牌。

- — [ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːtɪk(ə)l] .

713	—	A	Slick	Article	.
-	—	一个	斯利克	文章	.

713——一篇精彩的文章。

- — ['tæksiˌkæb] ['rɪd(ə)l] .

714	—	Taxicab	Riddle	.
-	—	出租车	谜语	.

714—出租车谜题。

- — [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [roʊgz] ['æləbaɪ] .

717	—	The	Master	Rogue's	Alibi	.
-	—	这	掌握	流氓的	不在场证明	.

717——盗贼大师的不在场证明。

- — [ðə; ði] [ded] ['letə(r)] .

719	—	The	Dead	Letter	.
-	—	这	死的	信	.

719—死信。

- — [ðə; ði]['ælərˌtɑːn] [mˈɪliənz] .
720 — The Allerton Millions .
- — 这 阿勒顿 百万 .

720——艾勒顿百万富翁。

- — [ðə; ði] ['mʌmiz] [hed] .
728 — The Mummy's Head .
- — 这 木乃伊的 头 .

728——木乃伊的头颅。

- — [ðə; ði]['stætʃuː] [kluː] .
729 — The Statue Clue .
- — 这 雕像 线索 .

729——雕像线索。

- — [ðə; ði] [tɔːn] [kɑːd] .
730 — The Torn Card .
- — 这 撕裂 卡片 .

730—撕碎的卡片。

- — ['ʌndə(r)] - [spɜː(r)] .
731 — Under Desperation's Spur .
- — 在下面 - 刺 .

731—在绝望的驱使下。

- — [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .
732 — The Connecting Link .
- — 这 连接 关联 .

732—连接环节。

- — [ðə; ði] [æb'dʌkʃən] ['sɪndɪkət] .
733 — The Abduction Syndicate .
- — 这 绑架 辛迪加 .

733—绑架集团。

- — [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪrən] .
736 — The Toils of a Siren .
- — 这 辛勤劳作 的 一个 警笛 .

736—海妖的苦役。

- — [ə; eɪ][plɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][plɒt] .
738 — A Plot Within a Plot .
- — 一个 阴谋 之内 一个 阴谋 .

738—情节中的情节。

- — [ðə; ði] [ded] [ə'kʌmplɪs] .
739 — The Dead Accomplice .
- — 这 死的 同案犯 .

739—死去的同伙。

- — [ðə; ði] [griːn] ['skærəb] .
741 — The Green Scarab .
- — 这 绿色的 圣甲虫 .

741—绿色圣甲虫。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['entrəns] .
746 — The Secret Entrance .
- — 这 秘密 入口 .

746——秘密入口。

- — [ðə; ði] ['kævən] ['mɪst(ə)ri] .
747 — The Cavern Mystery .
- — 这 洞穴 神秘 .

747——洞穴之谜。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['fɔːtʃuːn] .
748 — The Disappearing Fortune .
- — 这 消失 财富 .

748—消失的财富。

- — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .
749 — A Voice from the Past .
- — 一个 嗓音 从 这 过去的 .

749——来自过去的声音。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz] [web] .
752 — The Spider's Web .
- — 这 蜘蛛的 网站 .

752—蜘蛛网。

- — [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .
753 — The Man With a Crutch .
- — 这 男人 和 一个 拐杖 .

753—拄拐杖的男人。

- — [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [rɪ'geɪliə] .
754 — The Rajah's Regalia .
- — 这 拉贾的 礼服 .

754—拉贾的礼服。

- — [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] .
755 — Saved from Death .
- — 已保存 从 死亡 .

755—死里逃生。

- — [ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd] .
756 — The Man Inside .
- — 这 男人 里面 .

756—内心深处的人。

- — [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .
757 — Out for Vengeance .
- — 出去 为了 复仇 .

757——复仇行动。

- — [ðə; ði] ['pɔɪznz] [ɒv; əv] - .
758 — The Poisons of Exili .
- — 这 毒药 的 - .

758—流放之毒。

- — [ðə; ði] [æn'tiːk] ['vaɪəl] .
759 — The Antique Vial .
- — 这 古董 小瓶 .

759—古董小瓶。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['slʌmbə(r)] .
760 — The House of Slumber .
- — 这 房子 的 睡眠 .

760—沉睡之屋。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [aɪ'dentəti] .
761 — A Double Identity .
- — 一个 双倍的 身份 .

761—双重身份。

- — “ [ðə; ði] - ” ['strætədʒəm] .
762 — “ The Mocker's ” Stratagem .
- — “ 这 - ” 策略 .

762——“嘲弄者”的策略。

- — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] .
763 — The Man that Came Back .
- — 这 男人 那 来 后退 .

763——归来的人。

- — [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
764 — The Tracks in the Snow .
- — 这 轨道 在 这 雪 .

764—雪地上的足迹。

- — [ðə; ði] ['bæbɪŋtən] [keɪs] .
765 — The Babbington Case .
- — 这 巴宾顿 案件 .

765—巴宾顿案。

- — [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] .
766 — The Masters of Millions .
- — 这 大师 的 百万 .

766—百万富翁的主人。

- — [ðə; ði] [bluː] [steɪn] .
767 — The Blue Stain .
- — 这 蓝色的 弄脏 .

767—蓝色污渍。

- — [ðə; ði] [lɒst] [kluː] .
768 — The Lost Clew .
- — 这 丢失的 线索 .

768—失落的线索。

- — [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɑːd] .
770 — The Turn of a Card .
- — 这 转动 的 一个 卡片 .

770—翻开一张牌。

- — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
771 — A Message in the Dust .
- — 一个 信息 在 这 灰尘 .

771—尘埃中的信息。

- — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
772 — A Royal Flush .
- — 一个 皇家 冲洗 .

772——皇家同花顺。

- — [ðə; ði] [greɪt] ['bʊdə] ['berəl] .
774 — The Great Buddha Beryl .
- — 这 伟大的 佛 贝丽尔 .

774—大佛绿柱石。

- — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [eə'res; 'eərəs] .
775 — The Vanishing Heiress .
- — 这 消失 女继承人 .

775—消失的女继承人。

- — [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letə(r)] .
776 — The Unfinished Letter .
- — 这 未完成 信 .

776—未完成的信。

- — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .
777 — A Difficult Trail .
- — 一个 难的 踪迹 .

777——艰难之路。

- — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm] .
782 — A Woman's Stratagem .
- — 一个 女性的 策略 .

782—女人的策略。

- — [ðə; ði] [klɪf] ['kɑːs(ə)l][ə'feə(r)] .
783 — The Cliff Castle Affair .
- — 这 悬崖 城堡 事务 .

783—悬崖城堡事件。

- — [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
784 — A Prisoner of the Tomb .
- — 一个 囚犯 的 这 墓 .

784—陵墓囚徒。

- — [ə; eɪ] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [fəʊ] .
785 — A Resourceful Foe .
- — 一个 足智多谋 敌人 .

785—足智多谋的敌人。

- — [ðə; ði] [greɪt] [həʊ'tel] ['trædʒədi] .
789 — The Great Hotel Tragedies .
- — 这 伟大的 酒店 悲剧 .

789—酒店惨案。

- — [zə'noʊniː] , [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] .
795 — Zanoni , the Transfigured .
- — 扎诺尼 , 这 变形 .

795—Zanoni，变形者。

- — [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][gəʊld] .
796 — The Lure of Gold .
- — 这 饵 的 金子 .

796—黄金的诱惑。

- — [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃest] .
797 — The Man With a Chest .
- — 这 男人 和 一个 胸部 .

797——胸膛里装着东西的男人。

- — [ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [laɪf] .
798 — A Shadowed Life .
- — 一个 阴影 生活 .

798—阴影笼罩的一生。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['eɪdʒənt] .
799 — The Secret Agent .
- — 这 秘密 代理人 .

799—秘密特工。

- — [ə; eɪ] [plɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] .
800 — A Plot for a Crown .
- — 一个 阴谋 为了 一个 王冠 .

800—王冠阴谋。

- — [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .
801 — The Red Button .
- — 这 红色的 按钮 .

801——红色按钮。

- — [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
802 — Up Against It .
- — 向上 反对 它 .

802—面临困境。

- — [ðə; ði][gəʊld] [səˈtɪfɪkət] .
803 — The Gold Certificate .
- — 这 金子 证书 .

803—黄金证书。

- — [dʒæk][ˈwaɪzɪz] [ˈhʌri] [kɔːl] .
804 — Jack Wise's Hurry Call .
- — 杰克 智者的 匆忙 称呼 .

804——杰克·怀斯的紧急呼叫。

- — [nɪk] [ˈkɑːrtərz] [ˈəʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
805 — Nick Carter's Ocean Chase .
- — 缺口 卡特的 海洋 追赶 .

805——尼克·卡特的海洋追逐。

- — [nɪk] [ˈkɑːrtərz] [ədˈvɜːtɪsmənt] .
807 — Nick Carter's Advertisement .
- — 缺口 卡特的 广告 .

807——尼克·卡特的广告。

- — [ðə; ði] - [ˈnekləs] .
808 — The Kregoff Necklace .
- — 这 - 项链 .

808——克雷戈夫项链。

- — [ðə; ði] [ˈkɒpə(r)] [ˈsɪlɪndə(r)] .
810 — The Copper Cylinder .
- — 这 铜 圆柱 .

810—铜圆筒。

- — [nɪk] [ˈkɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['naiilist, 'ni:-] .
811 — Nick Carter and the Nihilists .
- — 缺口 卡特 和 这 虚无主义者 .

811——尼克·卡特和虚无主义者。

- — [nɪk] [ˈkɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈvɪkt] [gæŋ] .
812 — Nick Carter and the Convict Gang .
- — 缺口 卡特 和 这 定罪 帮派 .

812——尼克·卡特和罪犯帮。

- — [nɪk] [ˈkɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɪlti] [ˈgʌvənə(r)] .
813 — Nick Carter and the Guilty Governor .
- — 缺口 卡特 和 这 有罪的 州长 .

813——尼克·卡特和有罪的州长。

- — [ðə; ði][ˈtraɪˌæŋgəld] [kɔɪn] .
814 — The Triangled Coin .
- — 这 三角形 硬币 .

814—三角形硬币。

- — [ˈnaɪnti] - [naɪn] — [ænd; ənd] [wʌn] .
815 — Ninety - nine — and One .
- — 九十 - 九 — 和 一 .

815—九十九—零一。

- — [kɔɪn] [ˈnʌmbə(r)] - .
816 — Coin Number 77 .
- — 硬币 数字 - .

816—硬币编号 77。

[ŋjuː] [ˈsɪəriːz]
NEW SERIES
新的 系列

新系列

[nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz]

NICK CARTER STORIES

缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

[wʌn] — [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] .

1 — The Man from Nowhere .

1 — 这 男人 从 无处 .

1—来自无名之地的人。

[ˌtuːˈtuː] — [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

2 — The Face at the Window .

2 — 这 脸 在 这 窗户 .

2—窗边的脸。

[θriː] — [ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] .

3 — A Fight for a Million .

3 — 一个 斗争 为了 一个 百万 .

3—为一百万美元而战。

[fɔːr] — [nɪk] ['kɑːrtərz] [lænd] ['ɒfɪs] .

4 — Nick Carter's Land Office .

4 — 缺口 卡特的 土地 办公室 .

4—尼克·卡特的土地办公室。

[faɪv] — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

5 — Nick Carter and the Professor .

5 — 缺口 卡特 和 这 教授 .

5—尼克·卡特和教授。

[sɪks] — [nɪk] ['kɑːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [hænd] .

6 — Nick Carter as a Mill Hand .

6 — 缺口 卡特 作为 一个 磨 手 .

6—尼克·卡特饰演一名工厂工人。

['sɛvən] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kluː] .

7 — A Single Clew .

7 — 一个 单身的 线索 .

7—单个线索。

[eit] — [ðə; ði] ['emərəld] [sneɪk] .

8 — The Emerald Snake .

8 — 这 翠 蛇 .

8—翡翠蛇。

[naɪn] — [ðə; ði] ['kʌri] ['aʊtfɪt] .

9 — The Currie Outfit .

9 — 这 柯里 全套服装 .

9—柯里套装。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæpt] [eə'res; 'eərəs] .

10 — Nick Carter and the Kidnapped Heiress .

- — 缺口 卡特 和 这 绑架 女继承人 .

10—尼克·卡特和被绑架的女继承人。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)] [straɪks] [ɔɪl] .

11 — Nick Carter Strikes Oil .

- — 缺口 卡特 罢工 油 .

11—尼克·卡特发现石油。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['treʒə(r)] .

12 — Nick Carter's Hunt for a Treasure .

- — 缺口 卡特的 打猎 为了 一个 宝藏 .

12——尼克·卡特的寻宝之旅。

- — [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
13 — A Mystery of the Highway .
- — 一个 神秘 的 这 公路 .

13—公路之谜。

- — [ðə; ði]['saɪlənt]['pæsɪndʒə(r)] .
14 — The Silent Passenger .
- — 这 沉默的 乘客 .

14—沉默的乘客。

- — [dʒæk] - ['si:krət] .
15 — Jack Dreen's Secret .
- — 杰克 - 秘密 .

15—杰克·德林的秘密。

- — [nɪk] ['kɑ:rtərz] [paɪp] [laɪn] [keɪs] .
16 — Nick Carter's Pipe Line Case .
- — 缺口 卡特的 管道 线 案件 .

16—尼克·卡特的管道案例。

- — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [θi:vz] .
17 — Nick Carter and the Gold Thieves .
- — 缺口 卡特 和 这 金子 窃贼 .

17—尼克·卡特和黄金窃贼乐队。

- — [nɪk] ['kɑ:rtərz] ['ɔ:təʊ] [tʃeɪs] .
18 — Nick Carter's Auto Chase .
- — 缺口 卡特的 汽车 追赶 .

18—尼克·卡特的汽车追逐。

- — [ðə; ði] ['kɔ:rɪgən] [ɪn'herɪtəns] .
19 — The Corrigan Inheritance .
- — 这 科里根 遗产 .

19—科里根遗产。

- — [ðə; ði] [ki:n] [aɪ] [ɒv; əv] ['dentən] .
20 — The Keen Eye of Denton .
- — 这 敏锐的 眼睛 的 丹顿 .

20—丹顿的敏锐目光。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz]['pɑ:lə(r)] .
21 — The Spider's Parlor .
- — 这 蜘蛛的 客厅 .

21—蜘蛛的客厅。

- — [nɪk] ['kɑ:rtərz] [kwɪk] [ges] .
22 — Nick Carter's Quick Guess .
- — 缺口 卡特的 快的 猜测 .

22——尼克·卡特的快速猜测。

- — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:dəres] .
23 — Nick Carter and the Murderess .
- — 缺口 卡特 和 这 杀人犯 .

23—尼克·卡特和女杀手。

- — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [kɑ:(r)] .
24 — Nick Carter and the Pay Car .
- — 缺口 卡特 和 这 支付 车 .

24—尼克·卡特和付费车。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [æn'ti:k] .
25 — The Stolen Antique .
- — 这 被盗 古董 .

25—被盗的古董。

- — [ðə; ði] [krʊk] [liːg] .
26 — The Crook League .
- — 这 克鲁克 联盟 .

26—骗子联盟。

- — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kræksmən] .
27 — An English Cracksman .
- — 一个 英语 窃盗 .

27—一名英国裂缝工。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [stɪl] [hʌnt] .
28 — Nick Carter's Still Hunt .
- — 缺口 卡特的 仍然 打猎 .

28—尼克·卡特的静默狩猎。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] .
29 — Nick Carter's Electric Shock .
- — 缺口 卡特的 电的 震惊 .

29—尼克·卡特的电击。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊlən] ['dʌtʃəs] .
30 — Nick Carter and the Stolen Duchess .
- — 缺口 卡特 和 这 被盗 公爵夫人 .

30—尼克·卡特和被偷走的公爵夫人。

- — [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [spɒt] .
31 — The Purple Spot .
- — 这 紫色的 点 .

31—紫色斑点。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [gruːm] .
32 — The Stolen Groom .
- — 这 被盗 新郎 .

32—被偷走的新郎。

- — [ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] [krɒs] .
33 — The Inverted Cross .
- — 这 倒 叉 .

33—倒十字架。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['kiːnəʊ] [mə'kɔːl] .
34 — Nick Carter and Keno McCall .
- — 缺口 卡特 和 基诺 麦考尔 .

34—尼克·卡特和基诺·麦考尔。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [deθ] [træp] .
35 — Nick Carter's Death Trap .
- — 缺口 卡特的 死亡 陷阱 .

35—尼克·卡特的死亡陷阱。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ˌsaɪə'miːz] ['pʌz(ə)l] .
36 — Nick Carter's Siamese Puzzle .
- — 缺口 卡特的 暹罗猫 谜 .

36——尼克·卡特的暹罗拼图。

- — [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
37 — The Man Outside .
- — 这 男人 外部 .

37—外面的人。

- — [ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbə(r)] .
38 — The Death Chamber .
- — 这 死亡 商会 .

38—死刑室。

- — [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)] .
39 — The Wind and the Wire .
- — 这 风 和 这 金属丝 .

39—风与线。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [θriː] ['kɔːnəd] [tʃeɪs] .
40 — Nick Carter's Three Cornered Chase .
- — 缺口 卡特的 三 被逼到绝境 追赶 .

40——尼克·卡特的三角追逐。

- — - , [ðə; ði] [ɑːtʃ] - [fiːnd] .
41 — Dazaar , the Arch - Fiend .
- — - , 这 拱 - 恶魔 .

41—大魔王达扎尔。

- — [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
42 — The Queen of the Seven .
- — 这 女王 的 这 七 .

42—七女王。

- — [krɒst] ['waɪərz] .
43 — Crossed Wires .
- — 交叉 电线 .

43—线路交叉。

- — [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kluː] .
44 — A Crimson Clew .
- — 一个 赤红 线索 .

44—一团深红。

- — [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] .
45 — The Third Man .
- — 这 第三 男人 .

45—第三人。

- — [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dægə(r)] .
46 — The Sign of the Dagger .
- — 这 符号 的 这 匕首 .

46—匕首的标志。

- — [ðə; ði]['dev(ə)l] ['wəːʃipə] .
47 — The Devil Worshipers .
- — 这 魔鬼 信徒 .

47—魔鬼崇拜者。

- — [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] ['dægəz] .
48 — The Cross of Daggers .
- — 这 叉 的 匕首 .

48—匕首十字。

- — [æt; ət] [rɪsk] [ɒv; əv] [laɪf] .
49 — At Risk of Life .
- — 在 风险 的 生活 .

49—生命受到威胁。

- — [ðə; ði] [diːpə(r)] [geɪm] .
50 — The Deeper Game .
- — 这 更深 游戏 .

50—更深层次的游戏。

- — [ðə; ði] [kəʊd] ['mesɪdʒ] .
51 — The Code Message .
- — 这 代码 信息 .

51—密码信息。

- — [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] .
52 — The Last of the Seven .
- — 这 最后的 的 这 七 .

52——七人中的最后一人。

- — [ten] - ['iːtʃiː] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] .
53 — Ten - Ichi , the Wonderful .
- — 十 - 一 , 这 精彩的 .

53—奇妙的天一。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [krʊks] .
54 — The Secret Order of Associated Crooks .
- — 这 秘密 命令 的 联系 骗子 .

54—联合骗子秘密组织。

- — [ðə; ði] ['gəʊldən] [heə(r)] [kluː] .
55 — The Golden Hair Clew .
- — 这 金的 头发 线索 .

55—金发小队。

- — [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] .
56 — Back From the Dead .
- — 后退 从 这 死的 .

56—死而复生。

- — [θruː] [dɑːk] [weɪz] .
57 — Through Dark Ways .
- — 通过 黑暗的 方式 .

57—穿越黑暗之路。

- — [wen] ['eɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [trʌmps] .
58 — When Aces Were Trumps .
- — 什么时候 王牌 是 特朗普 .

58—当王牌是王牌的时候。

- — [ðə; ði] ['gæmblərz] [lɑːst] [hænd] .
59 — The Gambler's Last Hand .
- — 这 赌徒的 最后的 手 .

59—赌徒的最后一手牌。

- — [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [æt; ət] ['lɪndən] [fel] .
60 — The Murder at Linden Fells .
- — 这 谋杀 在 林登 费尔斯 .

60—林登费尔斯谋杀案。

- — [ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] .
61 — A Game for Millions .
- — 一个 游戏 为了 百万 .

61——一款适合数百万人的游戏。

- — ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] .
62 — Under Cover .
- — 在下面 覆盖 .

62—卧底。

- — [ðə; ði] [lɑːst] [kɔːl] .
63 — The Last Call .
- — 这 最后的 称呼 .

63—最后的呼唤。

- — [mə'sɪdiːz] ['dæntənz] ['dʌb(ə)l] .
64 — Mercedes Danton's Double .
- — 奔驰 丹东的 双倍的 .

64—梅赛德斯·丹顿的替身。

- — [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['neməsɪs] .
65 — The Millionaire's Nemesis .
- — 这 百万富翁 复仇女神 .

65—百万富翁的克星。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
66 — A Princess of the Underworld .
- — 一个 公主 的 这 地狱 .

66—冥界公主。

- — [ðə; ði] [krʊks] [blaɪnd] .
67 — The Crook's Blind .
- — 这 骗子的 瞎的 .

67—骗子的盲点。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['aʊə(r)] .
68 — The Fatal Hour .
- — 这 致命的 小时 .

68—致命时刻。

- — [blʌd] ['mʌni] .
69 — Blood Money .
- — 血 钱 .

69—血钱。

- — [ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] .
70 — A Queen of Her Kind .
- — 一个 女王 的 她 种类 .

70——一位女王。

- — ['ɪzəbel] ['bɛntənz] [trʌmp] [kɑːd] .
71 — Isabel Benton's Trump Card .
- — 伊莎贝尔 本顿 王牌 卡片 .

71——伊莎贝尔·本顿的王牌。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['heɪdiːz] .
72 — A Princess of Hades .
- — 一个 公主 的 哈迪斯 .

72—冥界公主。

- — [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['plɒtəz] .
73 — A Prince of Plotters .
- — 一个 王子 的 绘图仪 .

73—阴谋家王子。

- — [ðə; ði] [krʊks] ['dʌb(ə)l] .
74 — The Crook's Double .
- — 这 骗子的 双倍的 .

74—骗子的替身。

- — [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
75 — For Life and Honor .
- — 为了 生活 和 荣誉 .

75—为了生命和荣誉。

- — [ə; eɪ] [kəm'pækt] [wɪð] - .
76 — A Compact With Dazaar .
- — 一个 袖珍的 和 - .

76—与达扎尔的契约。

- — [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] - .
77 — In the Shadow of Dazaar .
- — 在 这 阴影 的 - .

77—在达扎尔的阴影下。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] [kɪŋ] .
78 — The Crime of a Money King .
- — 这 犯罪 的 一个 钱 国王 .

78—金钱之王的罪行。

- — [bɜ˞dz] [ɒv; əv] [preɪ] .
79 — Birds of Prey .
- — 鸟类 的 猎物 .

79—猛禽。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ded] .
80 — The Unknown Dead .
- — 这 未知 死的 .

80—无名死者。

- — [ðə; ði] [s'ɛvəd] [hænd] .
81 — The Severed Hand .
- — 这 切断 手 .

81—断手。

- — [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] .
82 — The Terrible Game of Millions .
- — 这 糟糕的 游戏 的 百万 .

82—百万大游戏。

- — [ə; eɪ] [ded] [mænz] ['paʊə(r)] .
83 — A Dead Man's Power .
- — 一个 死的 男人的 力量 .

83—死者的力量。

- — [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [haʊs] .
84 — The Secrets of an Old House .
- — 这 秘密 的 一个 老的 房子 .

84—老房子的秘密。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [wɪ'ðɪn] .
85 — The Wolf Within .
- — 这 狼 之内 .

85—狼性。

- — [ðə; ði] ['jeləʊ] ['kuːpɒn] .
86 — The Yellow Coupon .
- — 这 黄色的 优惠券 .

86—黄色优惠券。

- — [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] .
87 — In the Toils .
- — 在 这 辛勤劳作 .

87—辛勤劳作。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] ['reɪdiəm] .
88 — The Stolen Radium .
- — 这 被盗 镭 .

88—被盗的镭。

- — [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn]['pærədaɪs] .
89 — A Crime in Paradise .
- — 一个 犯罪 在 天堂 .

89—天堂里的罪行。

- — [bɪ'haɪnd]['prɪz(ə)n][bɑːrz] .
90 — Behind Prison Bars .
- — 在后面 监狱 酒吧 .

90—身陷囹圄。

- — [ðə; ði][blaɪnd][mænz] ['dɔːtə(r)] .
91 — The Blind Man's Daughter .
- — 这 瞎的 男人的 女儿 .

91—盲人的女儿。

- — [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv]['ruːɪn] .
92 — On the Brink of Ruin .
- — 在 这 边缘 的 废墟 .

92—濒临毁灭。

- — ['letə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
93 — Letter of Fire .
- — 信 的 火 .

93—火之信。

- — [ðə; ði] $100 , - [kɪs] .
94 — The $100 , 000 Kiss .
- — 这 $100 , - 吻 .

94—价值十万美元的吻。

- — ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
95 — Outlaws of the Militia .
- — 亡命之徒 的 这 民兵 .

95—民兵中的亡命之徒。

- — [ðə; ði]['əʊpiəm] - ['rʌnərz] .
96 — The Opium - Runners .
- — 这 鸦片 - 跑步者 .

96—鸦片走私者。

- — [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
97 — In Record Time .
- — 在 记录 时间 .

97—创纪录的时间。

- — [ðə; ði][wæg] - [nʊk] [kluː] .
98 — The Wag - Nuk Clew .
- — 这 摇摆 - 核 线索 .

98—Wag-Nuk 线索。

- — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lɪŋk] .
99 — The Middle Link .
- — 这 中间 关联 .

99—中间环节。

- — [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [meɪz] .
100 — The Crystal Maze .
- — 这 水晶 迷宫 .

100—水晶迷宫。

- — [ə; eɪ] [njuː] ['sɜːpənt] [ɪn] ['iːdn] .
101 — A New Serpent in Eden .
- — 一个 新的 蛇 在 伊甸园 .

101—伊甸园里的新蛇。

- — [ðə; ði] ['ɔːbən] [sen'seɪʃ(ə)n] .
102 — The Auburn Sensation .
- — 这 奥本 感觉 .

102——奥本大学的轰动。

- — [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃɑːns] .
103 — A Dying Chance .
- — 一个 垂死 机会 .

103—垂死的希望。

- — [ðə; ði] - ['gɜːdl] .
104 — The Gargoni Girdle .
- — 这 - 腰带 .

104—加尔戈尼腰带。

- — [twaɪs] [ɪn] ['dʒepədi] .
105 — Twice in Jeopardy .
- — 两次 在 危险边缘 .

105—两次陷入危险。

- — [ðə; ði] [gəʊst] [lɔːntʃ] .
106 — The Ghost Launch .
- — 这 鬼 发射 .

106——幽灵发射。

- — [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
107 — Up in the Air .
- — 向上 在 这 空气 .

107—在空中。

- — [ðə; ði][gɜːl]['prɪz(ə)nə(r)] .
108 — The Girl Prisoner .
- — 这 女孩 囚犯 .

108—女囚。

- — [ðə; ði] [red] [pleɪg] .
109 — The Red Plague .
- — 这 红色的 瘟疫 .

109—红瘟疫。

- — [ðə; ði]['ɑːs(ə)n] [trʌst] .
110 — The Arson Trust .
- — 这 纵火 相信 .

110—纵火信托基金。

- — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəbʌg] .
111 — The King of the Firebugs .
- — 这 国王 的 这 纵火犯 .

111——纵火犯之王。

- — “ [-] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒfts] .
112 — “ Lifter's ” of the Lofts .
- — “ 举重运动员 ” 的 这 阁楼 .

112——阁楼的“举重者”。

- — [frentʃ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːti] [θiːvz] .
113 — French Jimmie and His Forty Thieves .
- — 法语 吉米 和 他的 四十 窃贼 .

113—法国吉米和他的四十大盗。

- — [ðə; ði] [deθ] [plɒt] .
114 — The Death Plot .
- — 这 死亡 阴谋 .

114—死亡阴谋。

- — [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɔːmjələ] .
115 — The Evil Formula .
- — 这 邪恶的 公式 .

115—邪恶配方。

- — [ðə; ði] [bluː] ['bʌt(ə)n] .
116 — The Blue Button .
- — 这 蓝色的 按钮 .

116—蓝色按钮。

- — [ðə; ði] ['dedli] ['pærəlel] .
117 — The Deadly Parallel .
- — 这 致命 平行线 .

117—致命的平行线。

- — [ðə; ði] [ˌvɪvɪ'sekʃənɪst] .
118 — The Vivisectionists .
- — 这 活体解剖学家 .

118—活体解剖者。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [breɪn] .
119 — The Stolen Brain .
- — 这 被盗 脑 .

119—被盗的大脑。

- — [æn; ən] [ʌn'kæni] [rɪ'vendʒ] .
120 — An Uncanny Revenge .
- — 一个 不可思议 复仇 .

120—不可思议的复仇。

- — [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [deθ] .
121 — The Call of Death .
- — 这 称呼 的 死亡 .

121—死亡的召唤。

- — [ðə; ði]['suːɪsaɪd] .
122 — The Suicide .
- — 这 自杀 .

122—自杀。

- — [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['rænsəm] .
123 — Half a Million Ransom .
- — 一半 一个 百万 赎金 .

123—五十万美元赎金。

- — [ðə; ði] [gɜːl] ['kɪdnæpə(r)] .
124 — The Girl Kidnapper .
- — 这 女孩 绑匪 .

124—绑架女孩的凶手。

- — [ðə; ði] ['paɪrət] [jɒt] .
125 — The Pirate Yacht .
- — 这 海盗 游艇 .

125—海盗游艇。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hænd] .
126 — The Crime of the White Hand .
- — 这 犯罪 的 这 白色的 手 .

126—白手党的罪行。

- — [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
127 — Found in the Jungle .
- — 成立 在 这 丛林 .

127—发现于丛林中。

- — [sɪks] [men] [ɪn][ə; eɪ] [luːp] .
128 — Six Men in a Loop .
- — 六 男人 在 一个 环形 .

128—六个男人在一个循环中。

- — [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv] [wat] [tʃɑːŋ] .
129 — The Jewels of Wat Chang .
- — 这 珠宝 的 沃特 张 .

129—瓦昌寺的珍宝。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] .
130 — The Crime in the Tower .
- — 这 犯罪 在 这 塔 .

130—塔中罪案。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['mæsɑːʒ] .
131 — The Fatal Massage .
- — 这 致命的 按摩 .

131—致命按摩。

- — ['brəʊkən][bɑːrz] .
132 — Broken Bars .
- — 破碎的 酒吧 .

132—断条。

- — [wʌn] [baɪ]['mædʒɪk] .
133 — Won by Magic .
- — 韩元 经过 魔法 .

133—由魔术队获胜。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] - .
134 — The Secret of Shangore .
- — 这 秘密 的 - .

134—尚戈尔的秘密。

- — [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊl] .
135 — Straight to the Goal .
- — 直的 到 这 目标 .

135—直奔目标。

- — [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [held] [bæk] .
136 — The Man They Held Back .
- — 这 男人 他们 握住 后退 .

136—他们阻挠的人。

['deɪtɪd] ['eɪprəl] 24th , - .
Dated April 24th , 1915 .
日期 四月 24th , - .

日期：1915年4月24日。

- — [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ˌgiː'hɑːn] .
137 — The Seal of Gijon .
- — 这 海豹 的 希洪 .

137—基洪印章。

['deɪtɪd] [meɪ] 1st , - .
Dated May 1st , 1915 .
日期 可能 1st , - .

日期为1915年5月1日。

- — [ðə; ði] ['treitə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒpɪks] .
138 — The Traitors of the Tropics .
- — 这 叛徒 的 这 热带 .

138—热带叛徒。

['deɪtɪd] [meɪ] 8th , - .
Dated May 8th , 1915 .
日期 可能 8th , - .

日期：1915年5月8日。

- — [ðə; ði] ['presɪŋ] ['perəl] .
139 — The Pressing Peril .
- — 这 紧迫 危险 .

139—迫在眉睫的危险。

['deɪtɪd] [meɪ] 15th , - .
Dated May 15th , 1915 .
日期 可能 15th , - .

日期：1915年5月15日。

- — [ðə; ði] ['meltɪŋ] - [pɒt] .
140 — The Melting - Pot .
- — 这 融化 - 锅 .

140—熔炉。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .
PRICE , FIVE CENTS PER COPY .
价格 , 五 分 每 复制 .

价格：每份五美分。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm]
If you want any back numbers of our weeklies and cannot procure them
如果 你 想 任何 后退 数字 的 我们的 周刊 和 不能 采购 他们
[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] ,
from your news dealer ,
从 你的 消息 经销商 ,

如果您想要购买我们周刊的过刊，但无法从报刊经销商处获得，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt][frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] .
they can be obtained direct from this office .
他们 能 是 获得 直接的 从 这 办公室 .

您可以直接从本办公室获取这些资料。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
Postage stamps taken the same as money .
邮资 邮票 已采取 这 相同的 作为 钱 .

邮票可以像钱一样使用。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃəz] , - - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
STREET & SMITH , Publishers , 79 - 89 Seventh Ave . , NEW YORK CITY
街道 & 史密斯 , 出版商 , - - - 第七 大道 . , 新的 约克 城市

STREET & SMITH 出版社，纽约市第七大道 79-89 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神